

SMOKELESS FIRE PIT



Owner's Manual

NWFPMTI-SS-INT | NWFPMTI-PHM-INT

NWFPLTI-SS-INT | NWFPLTI-PHM-INT

EN

NL PG. 29

PT PG. 57

SE PG. 85

FI PG. 113

DK PG. 141

NO PG. 169

IT PG. 197

CZ PG. 225

SK PG. 253

SI PG. 281

HR PG. 309

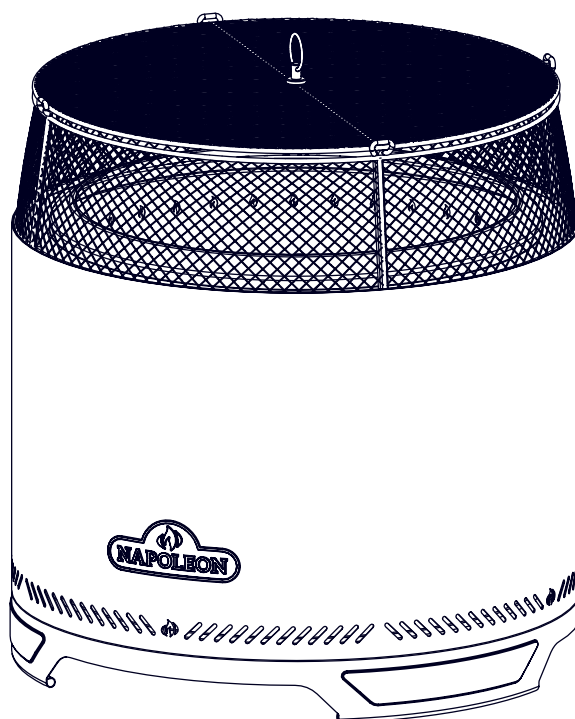
PL PG. 337

TR PG. 365

GR PG. 393

UA PG. 421

RU PG. 449



DO NOT USE INDOORS. USE OUTDOORS IN A WELL-VENTILATED SPACE.

Apply Serial Number

CONGRATULATIONS ON YOUR NAPOLEON® SMOKELESS FIRE PIT!

You've Just Upgraded Your Outdoor Space.

WE WANT YOUR EXPERIENCE TO BE BOTH MEMORABLE AND SAFE



Please read this Owner's Manual before using your fire pit to avoid property damage, personal injury, or death.



Remove all packaging material, promotional labels and cards from the fire pit before use.



DANGER! Advises of a hazard that could result in a fire, explosion, death or serious physical injury.



WARNING! Advises of a hazard that could result in minor physical injury or property damage.



CAUTION! Hot surface.



Important Information.



Wear safety glasses.

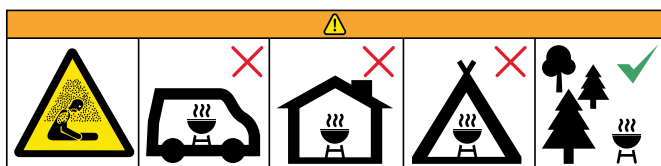


Wear protective gloves.



WARNING! Do not use spirit or petrol for lighting or re-lighting!
Use only firelighters complying to EN 1860-3!

DO NOT USE THE BARBECUE IN A CONFINED AND / OR HABITABLE SPACE E.G. HOUSES, TENTS, CARAVANS, MOTOR HOMES, BOATS. DANGER OF CARBON MONOXIDE POISONING FATALITY.



WARNING!

Keep children and pets away.



WARNING! Always use the fire pit in accordance with all applicable local, provincial and state codes.

Notice to Consumer: Keep these instructions for future reference.

WARNING!

- Keep children and pets away.
- Keep at least 15 ft (4.6 m) away from walls, structures, or buildings.
- Do not use spirit or petrol for lighting or re-lighting! Use only firelighters complying to EN 1860-3!
- Clean the fire pit only when it is completely cool to avoid the risk of burns.
- Barbecue shall be heated up and the fuel kept red hot for at least 30 min prior to the first cooking.
- Always wear protective gloves when adding wood or pellets to the fire pit.
- Always use the fire pit in accordance with all applicable local, provincial and state codes.
- Never leave the fire pit unattended until all flames are completely extinguished.
- **DO NOT** use charcoal in the fire pit.
- **DO NOT** use under low-hanging branches.
- **DO NOT** use the fire pit in windy conditions.
- **DO NOT** use the barbecue in a confined and / or habitable space e.g. houses, tents, caravans, motor homes, boats. Danger of carbon monoxide poisoning fatality.
- **DO NOT** touch during use. This barbecue will become very hot, do not move it during operation. Always allow the fire pit to cool completely before handling.
- **DO NOT** store or use LP cylinders, gasoline, or any flammable vapors, liquids, or materials near the fire pit.
- **DO NOT** remove ashes from the fire pit until the fire is completely extinguished. Allow sufficient time for all components to cool before handling.
- **DO NOT** place the cloth cover on the fire pit until it has fully cooled.
- **DO NOT** place on combustible surfaces such as wood, composite decking, dry grass, leaves, or mulch.
- **DO NOT** operate under overhead coverings such as roofs, carports, awnings, or overhangs. Flames may reach 3 ft (0.9 m) above the unit.
- **DO NOT** move the fire pit while it is operating or when it is hot.
- **DO NOT** move the fire pit until it is completely cool.
- **DO NOT** leave the fire pit unattended while burning or still hot, especially around children or pets.
- **DO NOT** lean over the fire pit while lighting it or while it is in use.
- **DO NOT** inhale smoke from the fire. Avoid allowing smoke to come into contact with your eyes.
- **DO NOT** cook before the fuel has a coating of ash.
- **DO NOT** alter or modify the fire pit in any way.
- **DO NOT** use firepit without the base.

CONTENTS

Welcome to Napoleon®!	6
Safety First	6
Full System Features	7
Airflow System	8
How Our Airflow Design Improves Your Experience	8
Assembly Guide	9
Operation	13
Lighting Your Smokeless Fire Pit	13
Using Natural Cut Firewood	13
Log Cabin Method	14
Tepee Method	15
Wood Pellets	16
Extinguishing the Fire	17
Optional Grilling	18
Cast Iron Grid	18
Grilling With Natural Cut Firewood	18
Wood Pellets	19
Maintenance	21
Ash Disposal	21
Cleaning	21
Matte Black Surface Care	21
Cast Iron Cooking Grid (Optional)	22
Stainless Steel in Harsh Environments	22
Troubleshooting	23
Natural Cut Logs	23
Pellets	23
Parts Lists	25
Optional Accessories Sold Separately	25
Optional Accessories Sold Together	26
Warranty	27

Welcome to Napoleon®!

Safety First

DANGER!

Fire, Explosion & Carbon Monoxide Hazards

- **FOR OUTDOOR USE ONLY.** Burning wood produces carbon monoxide, which can build up in enclosed areas and cause asphyxiation.
- Read all operating instructions and safety warnings before use. Improper operation can cause death, serious injury, or property damage.
- **DO NOT** use alcohol, lighter fluid, gasoline, kerosene, diesel fuel, or any flammable liquid to start or restart the fire.
- **DO NOT** store or use LP cylinders, gasoline, or any flammable vapors, liquids, or materials near the fire pit.

WARNING!

Burn, Fire & Operation Hazards

- **DO NOT** touch during use. This barbecue will become very hot, do not move it during operation. Always allow the fire pit to cool completely before handling.
- **DO NOT** move the fire pit until it is completely cool.
- Keep at least 15 ft (4.6 m) away from walls, structures, or buildings.
- Always use the fire pit in accordance with all applicable local, provincial, state codes.
- **DO NOT** place on combustible surfaces such as wood, composite decking, dry grass, leaves, or mulch.

WARNING!

Burn, Fire & Operation Hazards

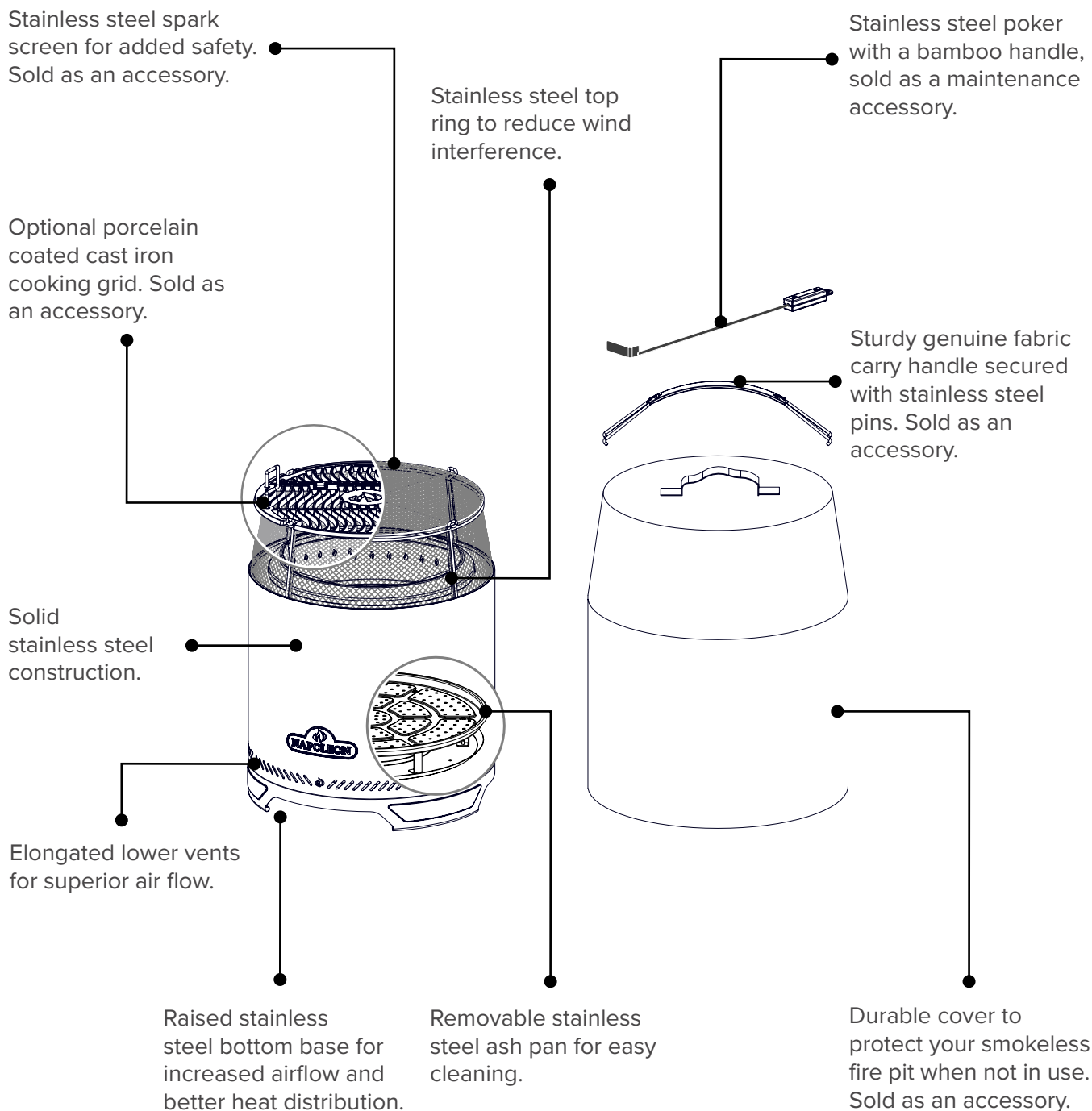
- **DO NOT** leave the fire pit unattended while burning or still hot, especially around children or pets.
- **DO NOT** operate under overhead coverings such as roofs, carports, awnings, or overhangs. Flames may reach 3 ft (0.9 m) above the unit.
- **DO NOT** use under low-hanging branches.

IMPORTANT!

Additional Safe Operating Practices

- Operate only under adult supervision.
- Place the fire pit on secure, level ground.
- Keep a safe distance from combustible items such as outdoor furniture, umbrellas, and blankets.
- Perform maintenance only when the fire pit is cool.
- Allow the fire pit to cool completely before handling. Ensure the ash pan is correctly positioned after moving the unit.
- Ensure the ash pan is installed before use.
- Do not use water to extinguish the fire unless in an emergency; it may damage the fire pit's finish.
- Remove ashes only when cool, and store them in a metal container with a tight-fitting lid. Place the container on a non-combustible surface, away from combustible materials, until ashes are fully cooled and no risk of re-ignition remains.

Full System Features



IMPORTANT!

The fire pits illustrated in this Owner's Manual may differ from the model you purchased
Featured model: NWFPMTI-SS-INT

Airflow System

How Our Airflow Design Improves Your Experience

Our firepit uses a specially engineered airflow system that improves flame quality while reducing smoke (**Fig. 1**). By directing air through multiple channels inside the unit, the system creates a hotter, cleaner, and more efficient burn. Here's how the airflow moves through the product:

1. Air Intake (Bottom):

Cool air enters through the lower openings.

2. Air Pre-Heating (Double-Wall):

The air moves upward through the double-wall cavity, warming as it rises.

3. Primary Combustion (Fire Chamber):

Fresh air also flows under the burn chamber, feeding the fire from below for a strong primary flame.

4. Secondary Combustion (Upper Ports):

Pre-heated air is released through the upper perforations, mixing with smoke to create a clean secondary burn.

5. Cleaner, Hotter Flame:

This process produces brighter flames, more heat, faster ignition, and dramatically less smoke.

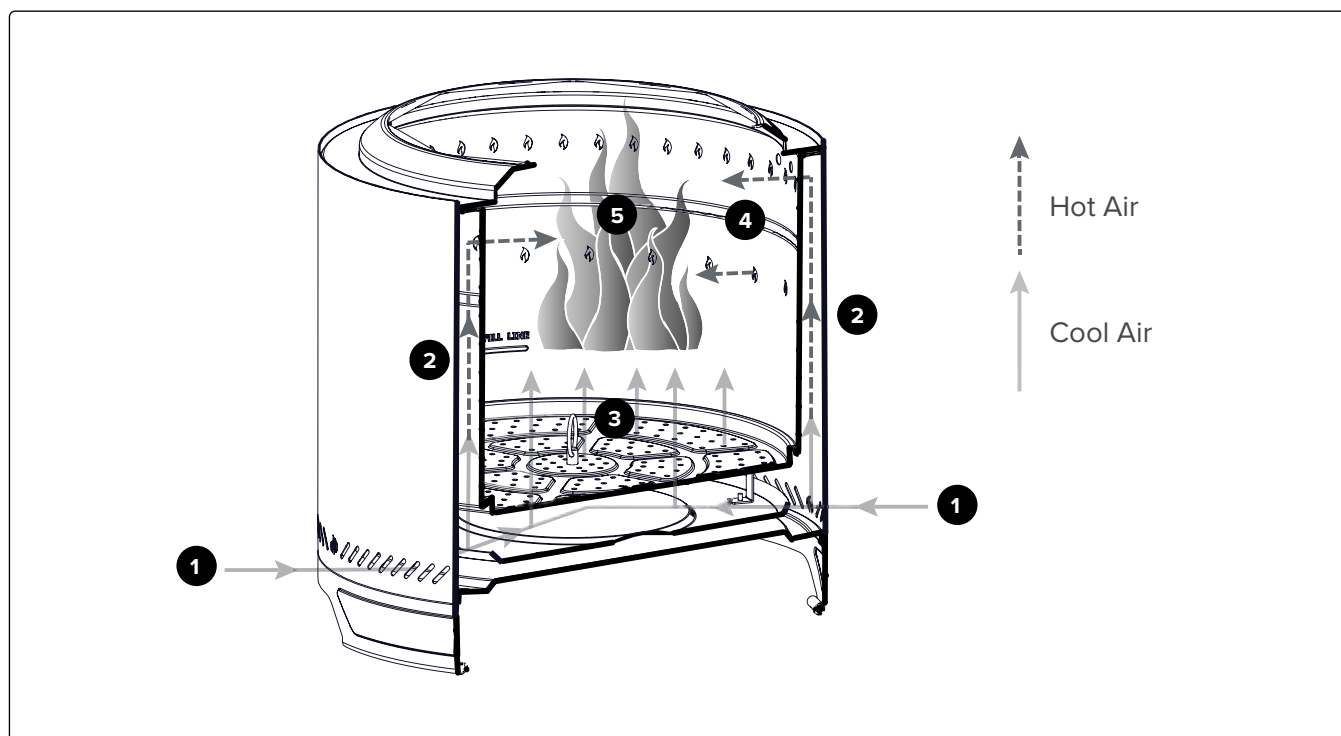
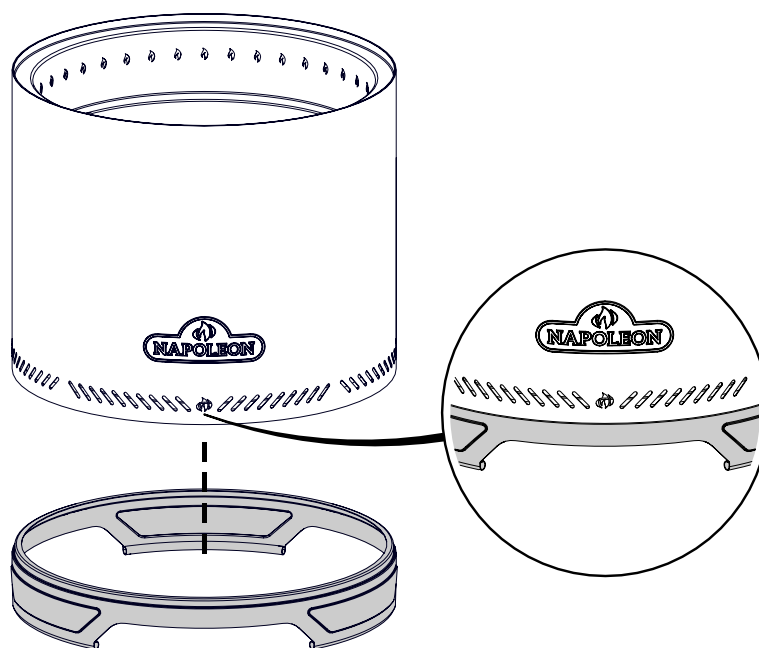


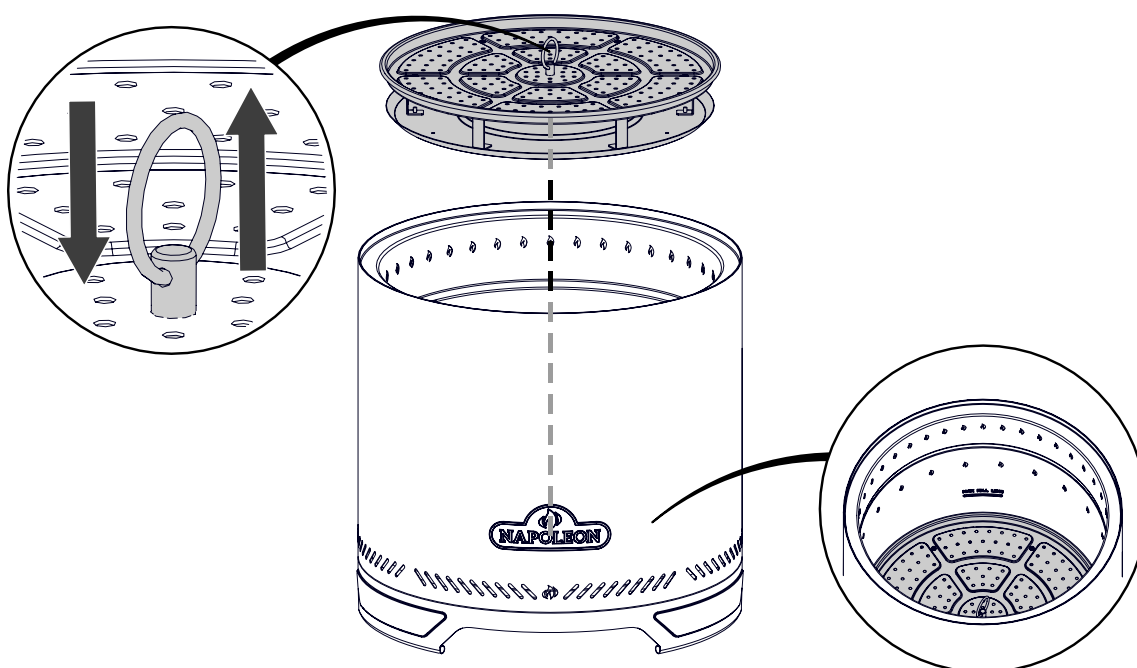
Fig. 1

Assembly Guide

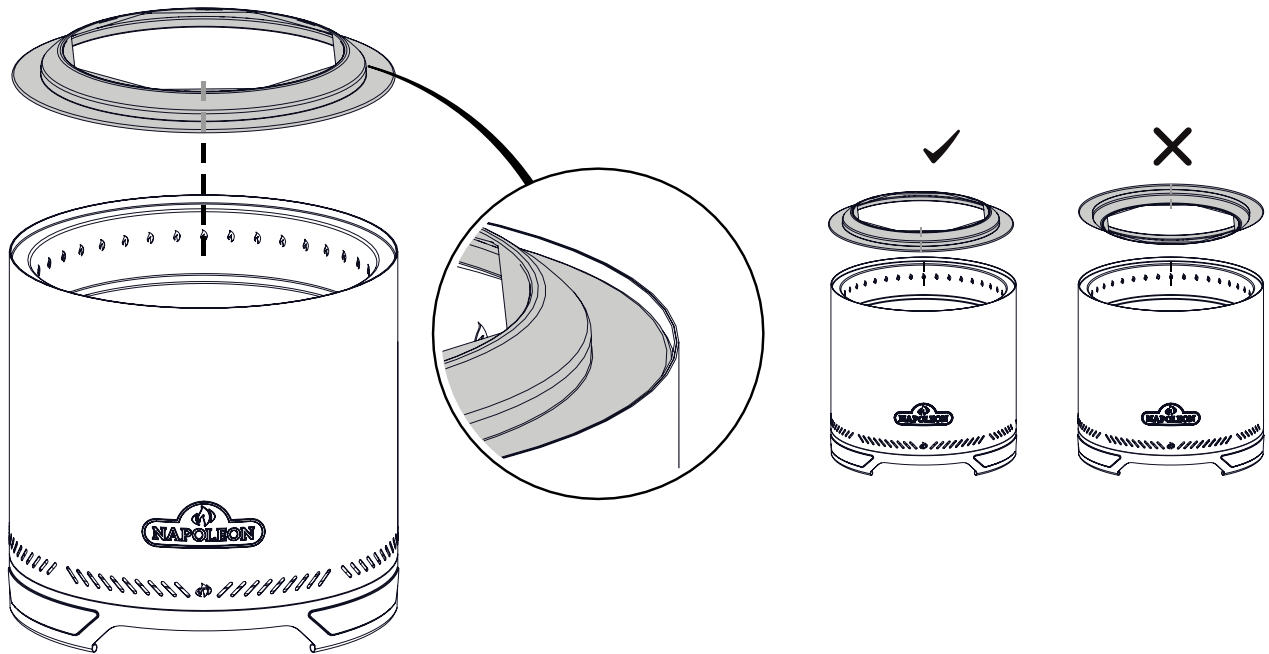
1



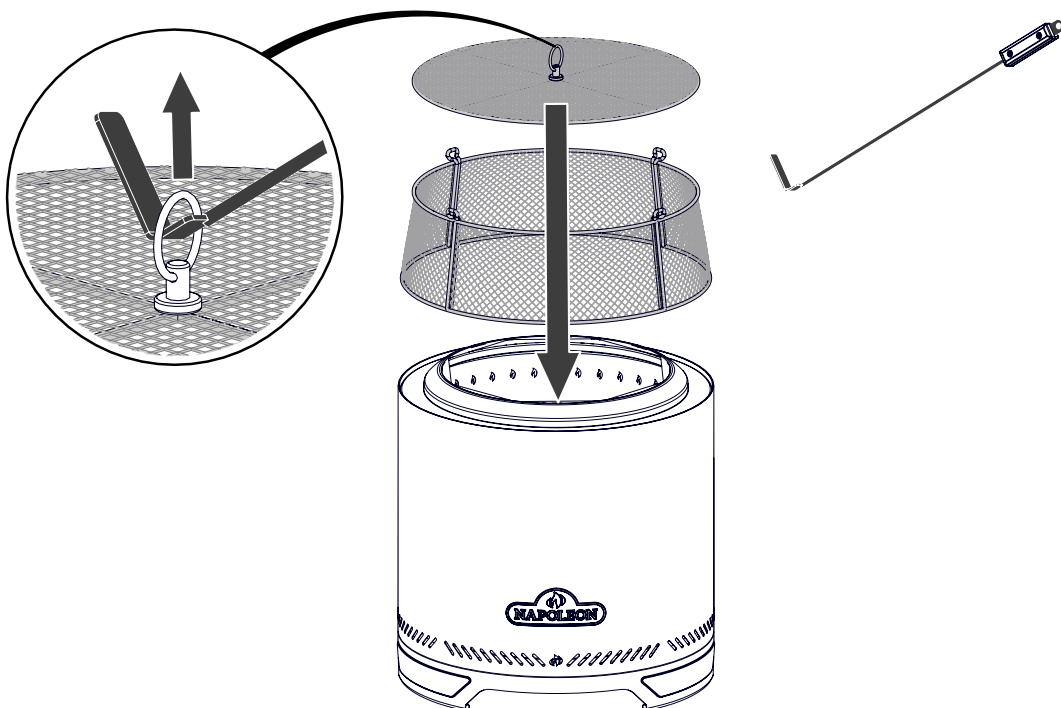
2



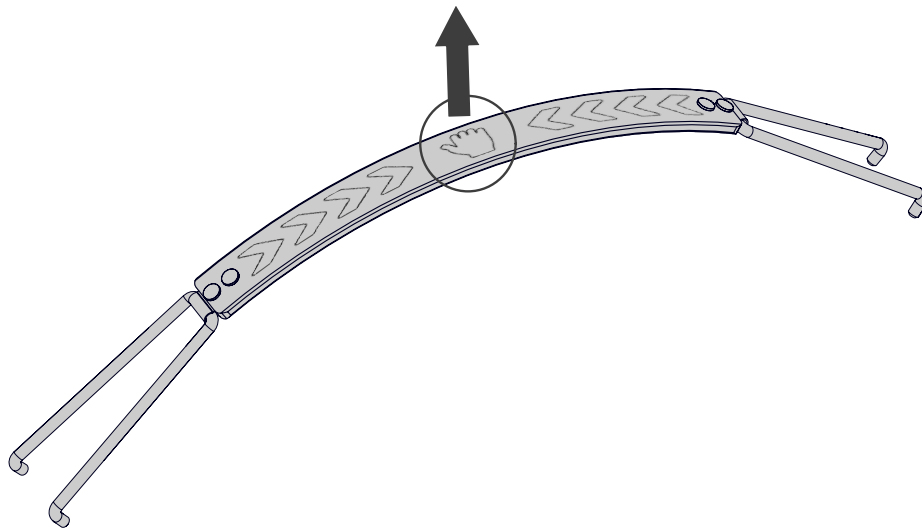
3



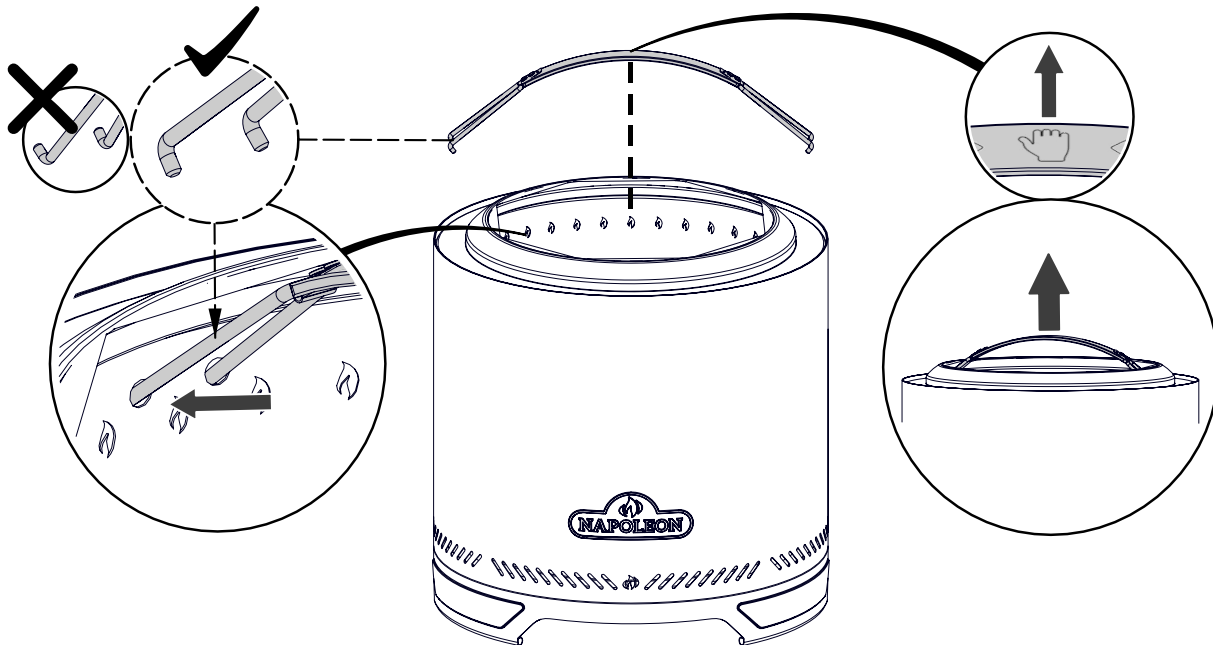
4

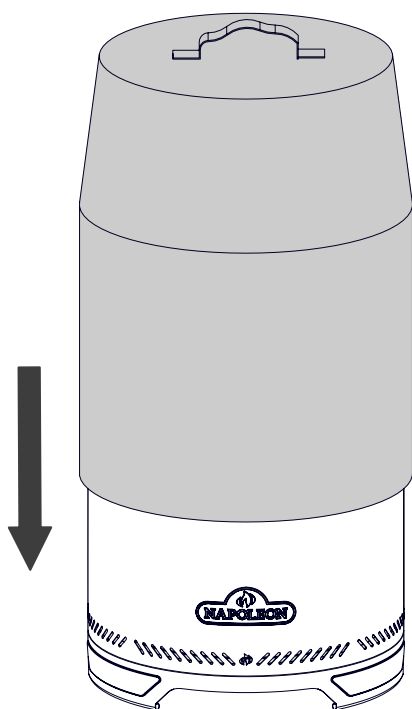


5



6





Operation

Lighting Your Smokeless Fire Pit

First Use: Perform a Burn-Off

When lighting your smokeless fire pit for the very first time, you may notice an odor. This is normal. The smell comes from the burn-off of internal lubricants used during manufacturing and will not occur after the initial use.



NOTE:

- It is normal to see smoke for the first few minutes after lighting the fire.

Using Natural Cut Firewood

Prepare Your Fire-Starting Materials

Select your tinder—materials that ignite quickly—such as:

- Small, dry twigs, crumpled newspaper, thin strips of cardboard or lighter cubes (**Fig. 2**).

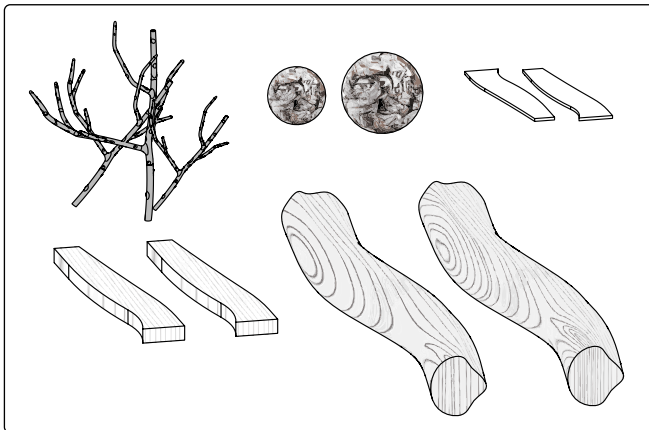


Fig. 2

Add Kindling

Choose small, dry pieces of thinly split softwood to help the fire grow from the tinder to your main fuel.

Use Proper Firewood

For the best performance:

- Burn only dry, seasoned wood with a moisture content below 20%. This ensures higher heat output and reduces soot and creosote buildup.
- Do not burn ocean driftwood. Salt in the wood can create corrosive byproducts that may damage the fire pit. We recommend logs less than 4 in. (102 mm) in diameter and no longer than 16 in. (0.4 m).

Always consider airflow throughout the entire fire-building process to maintain efficient combustion.



NOTE:

- Avoid placing the grill or accessories on hard, abrasive surfaces to prevent scratches to the finish.



DANGER!

- Keep clothing, hair, and your face away from the flames while lighting or tending the fire pit.

Log Cabin Method

Build the base

Place two full-size logs across from each other on the bottom of the smokeless fire pit (**Fig. 3**).

Add the first layer of kindling.

Lay two pieces of kindling perpendicular to the base logs to form a square. Fill the center of this square with your chosen tinder (**Fig. 3**).

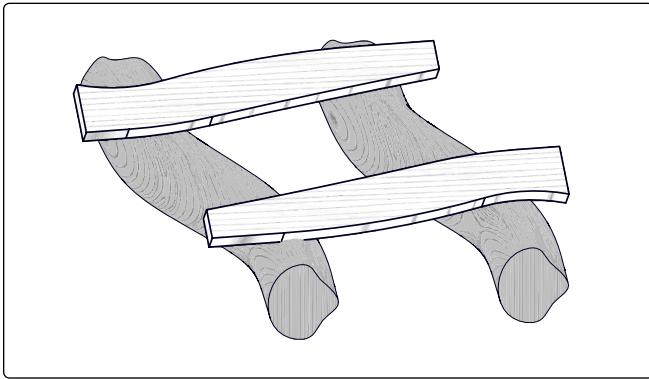


Fig. 3

Continue stacking.

Repeat the same crisscross pattern with additional pieces of kindling, gradually building upward

- Continue filling the center with tinder if you are using newspaper or cardboard.
- If using lighter cubes, place one in the middle before you begin stacking; you do not need to fill the entire structure with them. As you near the top of the pit, taper the structure slightly inward to promote airflow (**Fig. 4**).

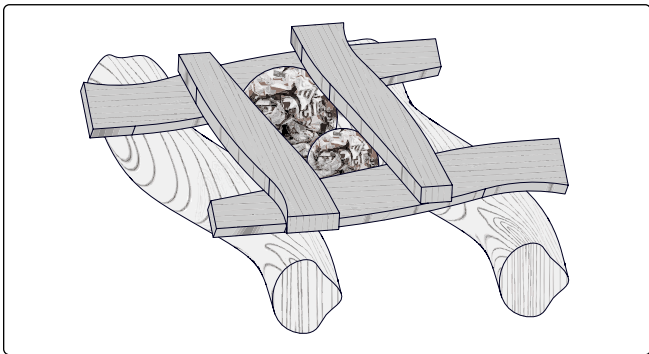


Fig. 4

Light the fire.

Use a long match or a barbecue lighter to ignite the tinder or kindling at the bottom of the structure.

Do not use regular matches, as they are difficult to handle when reaching into the fire pit.

Add additional wood carefully.

Once the fire is burning steadily, add wood without disturbing the log cabin structure.

- Start with smaller pieces.
- Gradually add larger logs as the fire grows.
- Place new pieces toward the bottom of the fire to help it spread evenly throughout the pit.

Tepee Method

Place the tinder

Put a bundle of tinder in the center of the fire pit.

Build the tepee structure

Lean several pieces of kindling (thinly split softwood) against each other over the tinder to form a tepee shape. Make sure to leave gaps for airflow and to allow you to ignite the tinder easily (**Fig. 5**).

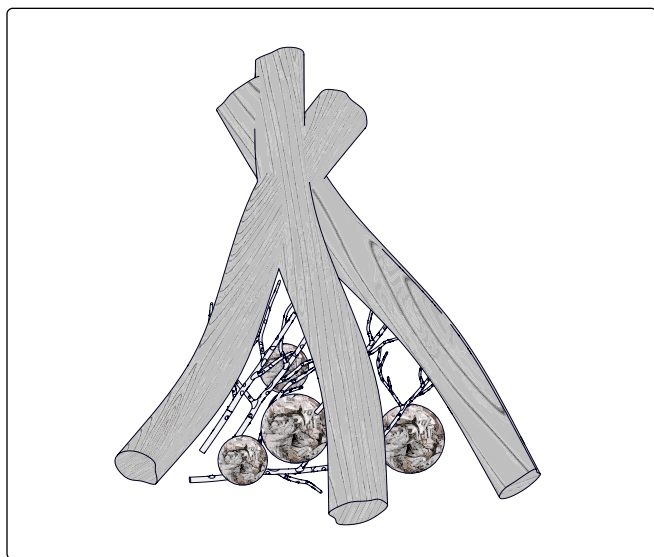


Fig. 5

Light the fire.

Use a long match or a barbecue lighter to ignite the tinder or the lower kindling inside the tepee.

Do not use regular matches, as they are difficult to handle when reaching into the smokeless fire pit.

Adding Wood to the Tepee

Once the fire is burning steadily, begin adding wood to the tepee structure.

- Start with smaller pieces of wood.
- Gradually add larger pieces as the fire grows.
- Place the wood toward the bottom of the fire pit to help the flames spread evenly.



NOTE:

- For the best smokeless performance, make sure the wood does not rise above the top ring of the fire pit.

Add additional layers.

Place slightly larger pieces of kindling over the tepee, continuing to leave openings so air can reach the base of the fire.



WARNING!

- Always operate your fire pit in compliance with all applicable local, provincial, state, and national regulations.
- Do not alter or modify the fire pit in any way.
- Always wear protective gloves when adding wood or pellets to the fire pit.

Wood Pellets

Add the pellets.

Pour wood pellets directly into the smokeless fire pit and spread them evenly. Some brands offer pellet packs that can be placed whole into the fire pit.



IMPORTANT!

- Do not fill the fire pit beyond the Max Fill Line etched inside the unit (**Fig. 6**)

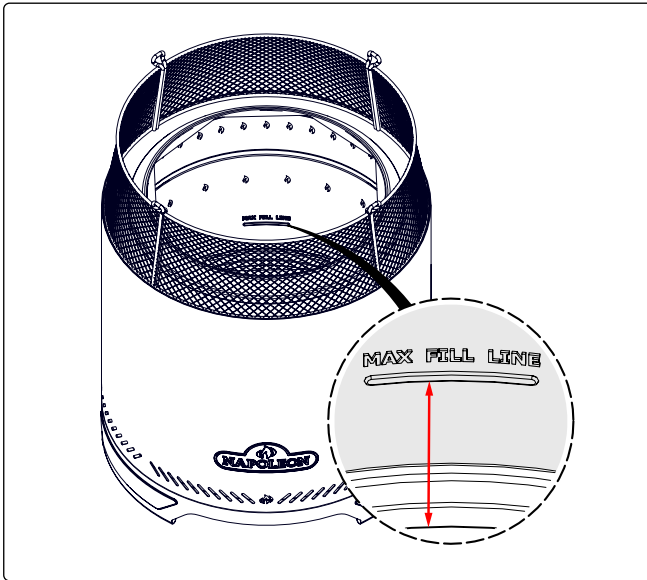


Fig. 6

Light the pellets.

Use a long match or a barbecue lighter to ignite the pellets. **Do not use regular matches**, as they are difficult to use when reaching into the fire pit.

Allow the fire to develop.

The flames will fill the fire pit within approximately 5 minutes. If using a pellet pack, the pellets will naturally spill out as the pack burns—there is no need to stir.

Add more fuel as needed.

After about 30 minutes, or when the fire begins to die down, add another pellet pack or additional firewood.



NOTE:

- Approximate pellet amounts for 1 hour of burn time:
 - » 18" model: 12.1 lbs (5.5 kg)
 - » 22" model: 19.8 lbs (9 kg)



SAFETY FIRST!

Wear heat resistant gloves while adding logs or pellets to the fire pit.



PROPER STORAGE

Store wood pellets in a dry location away from any moisture. Exposure to moisture can cause the pellets to smoke and result in poor burn quality.

Extinguishing the Fire

Allow the Fire to Burn Out

The safest and cleanest method is to let the fire burn out naturally. This produces less smoke and less mess. **Do not leave the fire pit unattended** until the fire has fully gone out.

In Case of an Emergency

If you must extinguish the fire quickly, you may use a garden hose. Follow these guidelines:

- Stay at least 5 ft (1.5 m) away while spraying to avoid steam, smoke, or debris.
- Spray the coals continuously for about 5 minutes, or until no flames remain and steam/smoke has stopped.
- Use a fire poker to stir the coals and ensure no hot spots remain. Continue spraying if needed
- If no hose is available, a bucket of water may be used, though it will create more steam and smoke.
- Water mixed with wood ash creates an alkaline solution that can affect stainless steel finishes. After cooling, empty the ash pan and thoroughly dry the fire pit to help prevent rust.



NOTE:

- Sand or a dry-chemical extinguisher rated for wood fires can also be used in an emergency. However, these may damage the fire pit and should be used **only when absolutely necessary**.



WARNING!

- Do not remove ashes from the fire pit until the fire is completely extinguished. Allow sufficient time for all components to cool before handling.
- Do not move the fire pit while it is operating or when it is hot.
- Do not lean over the fire pit while lighting it or while it is in use.
- Do not inhale smoke from the fire. Avoid allowing smoke to come into contact with your eyes.



SAFETY FIRST!

Never leave your fire unattended.

If you must step away, always ensure the spark screen is securely in place and confirm that no flammable items are near the fire pit that could catch fire or be damaged.

Optional Grilling

Cast Iron Grid

An optional cast iron cooking grid is available for your Napoleon smokeless fire pit, allowing you to cook a variety of foods directly over a wood fire. Wood smoke can enhance the flavor of many foods, including hamburgers, sausages, vegetables, and steak. Be mindful of the type of wood you use, as not all woods are suitable for cooking.

For the correct cooking grid for your fire pit, contact your Napoleon dealer. See the **Optional Accessories** list for details.



NOTE:

- The cooking grid sits directly on top of the spark screen, replacing the spark screen lid (Fig. 7).

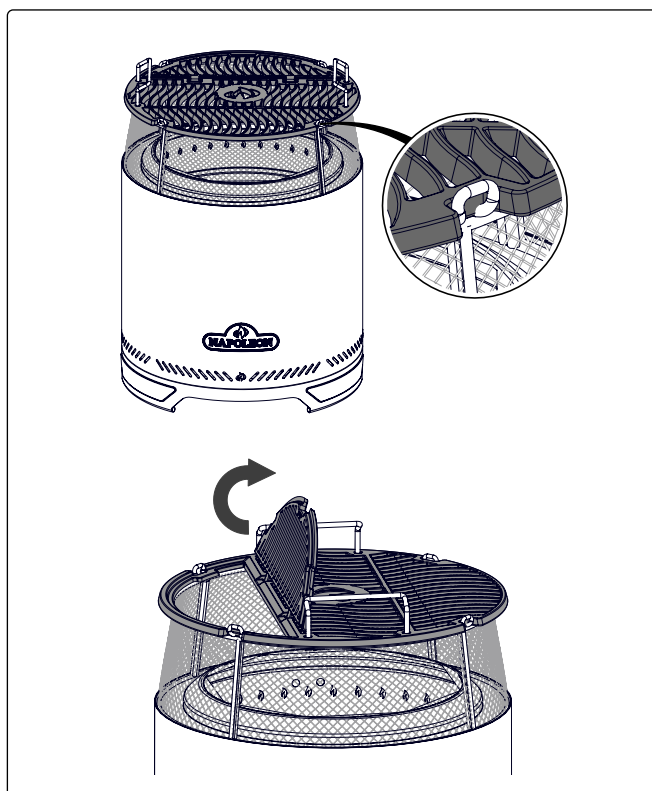


Fig. 7

Grilling With Natural Cut Firewood

Your fire will be ready for grilling once it consists mainly of hot coals with a few dry, seasoned logs. For best results, start the fire **at least one hour** before you plan to cook so the flames can burn down and the coals reach proper grilling temperature.

Use Seasoned Wood

- Use wood that has been properly dried and stored, with a moisture content of **20% or less**
- Wet or green wood can produce excessive smoke that is **unsafe for grilling**.

Grill Over Embers

- Grill over glowing embers, not open flames, which can burn food.
- Add logs occasionally as needed to maintain even heat and prevent the fire from burning out.



CAUTION!

- If additional logs are needed while cooking, use heat-resistant gloves to remove the cooking grid when it is hot.



SAFETY FIRST!

Avoid grilling fatty foods (such as bacon), which can cause sudden flare-ups and may result in burns.

Wood Pellets

Food-grade wood pellets are also suitable for grilling. Pellets burn for long periods and can offer more controlled heat than firewood.

Before you begin:

- Use **food-grade BBQ pellets** or pellets free of fillers and additives.
- Allow the fire time to burn down so the flames do not scorch your food.
- Add pellets **slowly**, as adding too many at once can smother the fire.
- Use a poker to spread the pellets for an **even burn**.
- Do not fill the fire pit above the **Max Fill Line** etched on the inside of the unit.



DANGER!

- Use caution when adding wood or pellets. Flames may reach 3 ft (0.9 m) above the top of the fire pit.



SAFETY FIRST!

Always wear heat-resistant gloves when handling the cooking grid.



GRILLING PRO TIP!

Cooking over a wood fire provides **less consistent heat** than cooking on a gas grill, so you will need to monitor your food more closely.

Grilling

- Once your fuel has burned down into a steady bed of hot embers, the fire is ready for cooking.
- For greater control, you can move some of the embers to one side of the fire pit to create an indirect-heat zone. **(Fig. 8)**



Fig. 8

- Place the Napoleon cast iron cooking grid onto the smokeless fire pit.
- Lightly oil the cooking grid to help reduce sticking.
- Stand at a safe distance and use long-handled, heat-resistant tongs when adding additional fuel.
- Do not fill the fire pit above the **Max Fill Line** etched on the inside of the unit.

Adding More Fuel While Grilling

If additional heat is needed during cooking::

1. Add small pieces of your chosen fuel to the existing embers.
2. Use a long match or lighter if assistance is needed for ignition.
3. Always wear heat-resistant gloves when working near open flames.

Allow new material to burn down until it forms glowing embers before placing food over the heat.



WARNING!

- Never leave the fire pit unattended until all flames are completely extinguished.
- Do not place the cloth cover on the fire pit until it has fully cooled.
- Ensure all embers are fully extinguished and cool before disposing of ash.
- Before first use, operate the barbecue with the fuel burning at a high heat for at least 30 minutes.
- Do not cook until the fuel has burned down and formed a stable bed of glowing embers.
- Do not use the fire pit in windy conditions.



GRILLING PRO TIP!

Use a thermometer to check the internal temperature of meat, as cooking over an open fire involves many variables that can affect doneness.

Maintenance

Ash Disposal

Wait until the fire pit has completely cooled, then empty the ash pan into a metal container with a tight-fitting lid. Place the closed container on a non-combustible surface for at least 12 hours before disposal.



IMPORTANT!

- Empty the ash pan after each use once the fire pit has fully cooled.
- Ensure air-flow ports are free of ash and buildup.

Matte Black Surface Care

- Clean with mild dish soap diluted in water using a soft cloth or non-abrasive sponge. Ensure the cloth or sponge is free of debris to avoid scratching.
- Rinse thoroughly after cleaning; leaving cleaner on the surface may cause streaks or residue.
- Dry completely with a microfiber cloth, chamois, or soft towel.



NOTE:

- Glass cleaners or all-purpose cleaners may also be used.

Cleaning

- Wash the ash pan with mild detergent and water. Rinse thoroughly and dry with a soft cloth.
- Clean stainless steel surfaces using water or a non-abrasive stainless-steel cleaner. Do not use abrasive cleaners or steel wool, as these will scratch the finish.
- Always wipe with the grain of the stainless steel.
- Stainless steel parts may discolor to a golden or brown hue over time when heated. This is normal and does not affect performance.



WARNING!

- The fire pit should be cleaned and inspected after every use.
- Wear protective gloves and safety glasses when cleaning your fire pit.
- Clean the fire pit only when it is completely cool to avoid the risk of burns.



DID YOU KNOW?

Cleaning with purified water (distilled or deionized) will help minimize water spots.

Cast Iron Cooking Grid (Optional)

First-Time Use

1. Hand-wash the grid with mild dish soap and water to remove manufacturing residue. Do not place in a dishwasher (**Fig. 9**).
2. Rinse well with hot water and dry completely with a soft cloth to prevent moisture from entering the cast iron (**Fig. 9**).

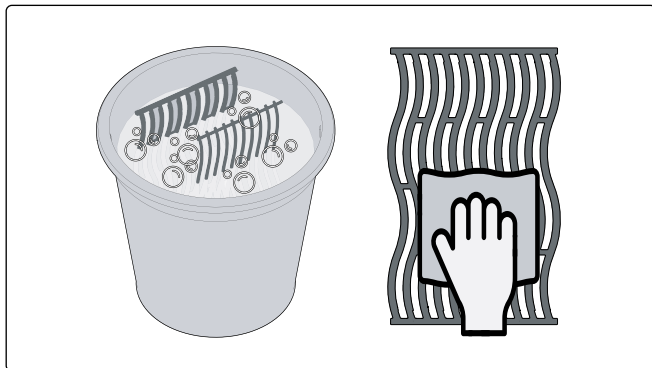


Fig. 9

Stainless Steel in Harsh Environments

Stainless steel can oxidize or stain when exposed to chlorides or sulfides, especially in:

- Coastal regions
- Warm or highly humid climates
- Areas near pools or hot tubs

These stains may look like rust but can be removed and prevented with regular care. Clean stainless steel and chrome surfaces every 3–4 weeks using warm, soapy water.

Troubleshooting

Natural Cut Logs

- Fire will not light
- Fire smolders after lighting
- Fire is not smokeless.

Possible causes	Solution
Not enough airflow	Clean the vents to restore airflow
Insufficient kindling, or kindling is wet	Add more dry kindling to the base of the fire pit
Logs are wet	Replace with seasoned, dry logs
Excessive wind	Move the fire pit to a less windy location
Logs stacked above the dual-layer burn zone	Use fewer logs to maintain proper airflow
Air pan is dirty or clogged	Clean the air pan to ensure proper airflow
Air-flow ports are blocked by ash or buildup	Remove ash and debris so the air-flow ports are free and clear



WE WANT HELP!

For recommended replacement parts, contact the Napoleon®! Customer Solution Department:
+31 (0) 88 588 66 55

Pellets

- Fire will not light
- Fire smolders after lighting
- Fire is not smokeless

Possible causes	Solution
Not enough airflow	Clean the vents to ensure proper airflow
Wet or defective lighter cubes	Replace the lighter cubes
Not enough pellets	Add more pellets, but do not exceed the Max Fill Line
Excessive wind	Move the fire pit to a less windy location
Pellets exposed to moisture	Discard wet pellets; use only dry pellets
Pellets crumbling or turning to sawdust	Store pellets in a moisture-free area and use airtight containers if possible
Poor ignition or incomplete burn	Empty hopper and refill with dry pellets
Pellets filled above the Max Fill Line	Use fewer pellets to prevent smothering the fire

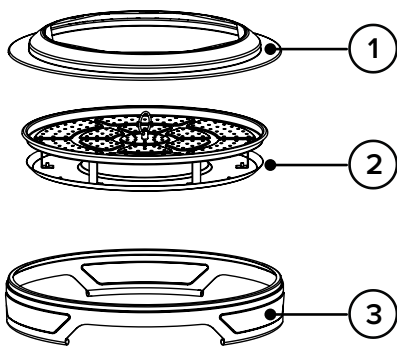
Parts Lists

Optional Accessories Sold Separately



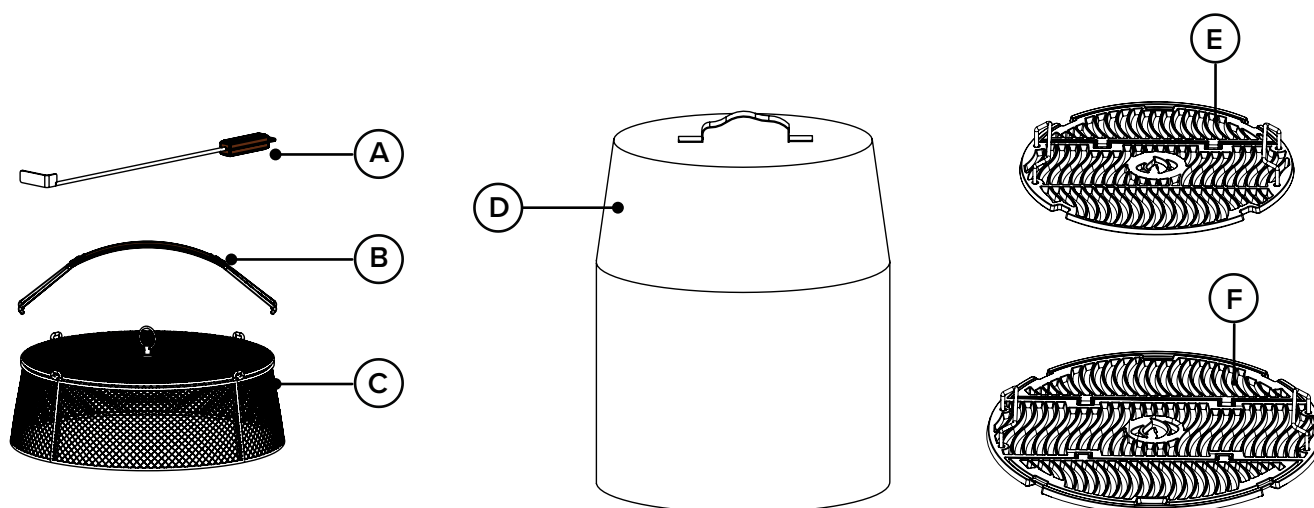
IMPORTANT!

Please consult aseembly guide section of this manual for detailed assembly steps.



Optional Accessories Sold Separately		
	Part #	Description
1	W540-10005876	18" Firepit Ring
	W540-10005877	22" Firepit Ring
2	W710-10005878	18" Firepit Ash Pan
	W710-10005879	22" Firepit Ash Pan
3	W035-10005880	18" Firepit Base
	W035-10005881	22" Firepit Base

Optional Accessories Sold Together



Optional Accessories Sold Together			
Model		Part #	Description
Fire Pit 18" NWFPM-ACC-INT	A	W700-10005870	Poker
	B	W325-10009762	Fabric Carry Handle
	C	W565-10005883	18" Spark Screen
	D	W200-10005874	18" Cover
Fire Pit 22" NWFPL-ACC-INT	A	W700-10005870	Poker
	B	W325-10009762	Fabric Carry Handle
	C	W565-10005884	22" Spark Screen
	D	W200-10005875	22" Cover
E		S83047	Cast Iron 18" Grids
F		S83018	Cast Iron 22" Grids

NAPOLEON® PRODUCT WARRANTY



**FOR THE NAPOLEON SMOKELESS FIRE PIT.
Napoleon President’s Limited Lifetime Warranty**

NAPOLEON warrants that the components of your new
NAPOLEON product will be free from defects in materials
and workmanship from the date of purchase for a period of:

Firepit ring	Lifetime*
Spark screen	Lifetime*
Ash pan	Lifetime*
Base	Lifetime*
Cover	3 Year
All other parts	Lifetime*

***Lifetime** refers to a warranty period of 25 years.

WARRANTY CONDITIONS AND LIMITATIONS

NAPOLEON guarantees that its products are free from defects exclusively to the original purchaser, and only insofar as the purchase took place through an official NAPOLEON dealer. The following conditions and restrictions apply:

The present manufacturer’s warranty is not transferable nor viable for extension under any circumstances or by any of our representatives.

This limited warranty does not cover damage caused by improper operation, lack of maintenance, grease fire, environmental exposure, accidents, modification, abuse, or neglect. The installation of spare parts from other manufacturers voids the present warranty

This warranty also excludes any of the following: Scratches, dents, paint defects, coatings, corrosion or discoloration caused by exposure to heat or abrasive and chemical cleaners, as well as chips to porcelain-coated parts and any components used in the installation of the smokeless fire pit.

If a part deteriorates to the point where it becomes inoperable (due to rusting or burning through) within the warranty period, the customer will be issued with a replacement part.

After the first year, NAPOLEON has the authority under this warranty (President’s Limited Lifetime Warranty, 15 Year Limited Warranty, 10 Year Limited Warranty, 3 Year Limited Warranty) to waive any warranty obligation at its free discretion by refunding the original purchaser to the tune of the wholesale price of the relevant defective warranty parts.

Notwithstanding any regulations under this warranty (President’s Limited Lifetime Warranty, 15 Year Limited Warranty, 10 Year Limited Warranty, 3 Year Limited Warranty), NAPOLEON’s liability under this warranty is defined by the foregoing, and does not cover any incidental, consequential, or indirect damage in any case whatsoever.

This warranty defines NAPOLEON's duties and liability with respect to the NAPOLEON smokeless fire pit.

NAPOLEON assumes no further liability in connection with the sale of this product, nor does it authorize any third party to assume any other liability on its behalf.

NAPOLEON assumes no responsibility for: Overheating, downdrafts, extinguishing of the flame by environmental factors such as strong winds or inadequate ventilation, spillage caused by environmental conditions such as rooftops, buildings, nearby trees, hills, mountains.

NAPOLEON does not accept liability for any damage to the smokeless fire pit caused by water, the weather, hail, long periods of dampness, rough handling, aggressive chemicals or cleaning agents.

Regular cleaning of the fine ash generated during the operation of the smokeless fire pit is a necessary part of maintaining your wood appliance.

Warranty claims must be accompanied by the proof of purchase or a copy thereof stating the serial and model number.

NAPOLEON reserves the right to have the product or any part thereof inspected by one of its representatives prior to the fulfillment of any warranty obligation.

NAPOLEON does not bear shipping costs, labor hours or export duties.

ROOKLOOS VUURKORF



Handleiding

NWFPMTI-SS-INT | NWFPMTI-PHM-INT

NWFPLTI-SS-INT | NWFPLTI-PHM-INT

EN

NL PG. 29

PT PG. 57

SE PG. 85

FI PG. 113

DK PG. 141

NO PG. 169

IT PG. 197

CZ PG. 225

SK PG. 253

SI PG. 281

HR PG. 309

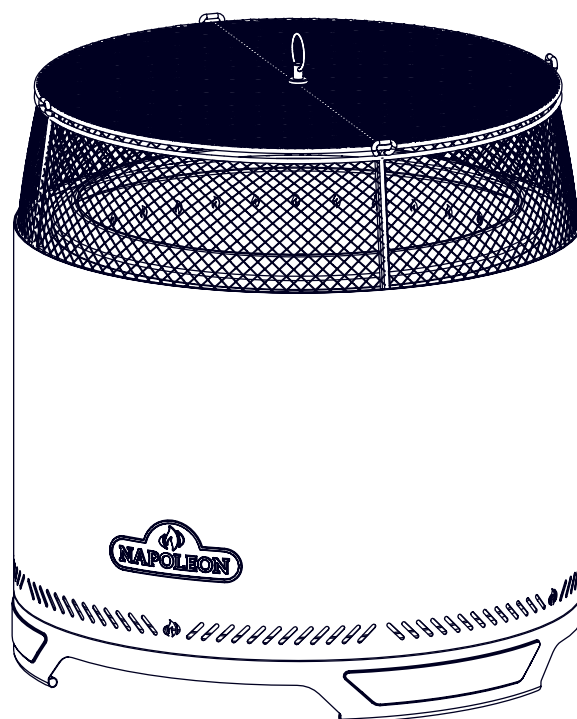
PL PG. 337

TR PG. 365

GR PG. 393

UA PG. 421

RU PG. 449



**NIET BINNENSHUIS GEBRUIKEN.
BUITEN GEBRUIKEN IN EEN GOED GEVENTILEERDE RUIMTE.**

Breng het serienummer aan

GELUKWENSEN MET UW NAPOLEON®

ROOKLOZE VUURKORF!

U heeft zojuist uw buitenruimte verbeterd.

WIJ WILLEN DAT UW ERVARING ZOWEL GEDENKWAARDIG ALS VEILIG IS



Lees deze handleiding voordat u uw vuurkorf gebruikt om schade aan eigendommen, persoonlijk letsel of overlijden te voorkomen.



Verwijder alle verpakkingsmateriaal, promotielabels en kaarten van de vuurkorf vóór gebruik.



GEVAAR! Waarschuwt voor een gevaar dat kan leiden tot brand, explosie, overlijden of ernstig lichamelijk letsel.



WAARSCHUWING! Waarschuwt voor een gevaar dat kan leiden tot licht lichamelijk letsel of schade aan eigendommen.



LET OP! Heet oppervlak.



Belangrijke informatie.



Draag een veiligheidsbril.

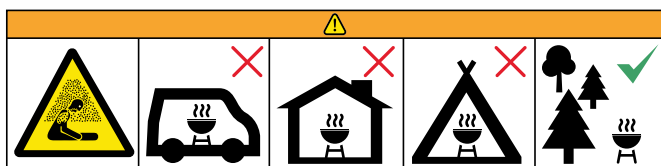


Draag beschermende handschoenen.



WAARSCHUWING! Gebruik geen spiritus of benzine om aan te steken of opnieuw aan te steken! Gebruik alleen aanmaakblokjes die voldoen aan EN 1860-3!

GEBRUIK DE BARBECUE NIET IN EEN AFGESLOTEN EN/OF BEWOONBARE RUIMTE, ZOALS HUIZEN, TENTEN, CARAVANS, CAMPERS, BOTEN. GEVAAR VOOR DODELIJKE KOOLMONOXIDEVERGIFTIGING.



WAARSCHUWING!

Houd kinderen en huisdieren uit de buurt.



WAARSCHUWING! Gebruik de vuurkorf altijd in overeenstemming met alle toepasselijke lokale, provinciale en nationale voorschriften.

Kennisgeving aan de consument: Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

WAARSCHUWING!

- Houd kinderen en huisdieren uit de buurt.
- Houd minimaal 4,6 m (15 ft) afstand van muren, constructies of gebouwen.
- Gebruik geen spiritus of benzine om aan te steken of opnieuw aan te steken! Gebruik alleen aanmaakblokjes die voldoen aan EN 1860-3!
- Maak de vuurkorf alleen schoon wanneer deze volledig is afgekoeld om het risico op brandwonden te voorkomen.
- De barbecue moet worden voorverwarmd en de brandstof moet minstens 30 minuten gloeiend heet blijven voordat er voor het eerst wordt gekookt.
- Draag altijd beschermende handschoenen bij het toevoegen van hout of pellets aan de vuurkorf.
- Gebruik de vuurkorf altijd in overeenstemming met alle toepasselijke lokale, provinciale en nationale voorschriften.
- Laat de vuurkorf nooit onbeheerd achter totdat alle vlammen volledig zijn gedoofd.
- **NIET** houtskool gebruiken in de vuurkorf.
- **NIET** gebruiken onder laaghangende takken.
- **NIET** de vuurkorf gebruiken bij winderige omstandigheden.
- **NIET** de barbecue gebruiken in een afgesloten en/of bewoonbare ruimte, zoals huizen, tenten, caravans, campers of boten. Gevaar voor dodelijke koolmonoxidevergiftiging.
- **NIET** aanraken tijdens gebruik. Deze barbecue wordt zeer heet, verplaats hem niet tijdens gebruik. Laat de vuurkorf altijd volledig afkoelen voordat u hem aanraakt.
- **NIET** LPG-flessen, benzine of andere brandbare dampen, vloeistoffen of materialen opslaan of gebruiken in de buurt van de vuurkorf.
- **NIET** as uit de vuurkorf verwijderen voordat het vuur volledig is gedoofd. Laat alle onderdelen voldoende afkoelen voordat u ze aanraakt.
- **NIET** de stoffen hoes op de vuurkorf plaatsen voordat deze volledig is afgekoeld.
- **NIET** op brandbare oppervlakken plaatsen zoals hout, composiet terrasplanken, droog gras, bladeren of mulch.
- **NIET** gebruiken onder overkappingen zoals daken, carports, luifels of overstekken. Vlammen kunnen tot 0,9 m (3 ft) boven het apparaat uitkomen.
- **NIET** de vuurkorf verplaatsen terwijl deze in gebruik is of heet is.
- **NIET** de vuurkorf verplaatsen totdat deze volledig is afgekoeld.
- **NIET** de vuurkorf onbeheerd achterlaten terwijl deze brandt of nog heet is, vooral niet in de buurt van kinderen of huisdieren.
- **NIET** over de vuurkorf leunen tijdens het aansteken of tijdens gebruik.
- **NIET** de rook van het vuur inademen. Voorkom dat rook in contact komt met uw ogen.
- **NIET** koken voordat de brandstof een laagje as heeft.
- **NIET** de vuurkorf op welke manier dan ook aanpassen of wijzigen.
- **NIET** de vuurkorf gebruiken zonder de basis.

INHOUD

Welkom bij Napoleon®!	34
Veiligheid eerst	34
Volledige systeemfuncties	35
Luchtstroomsysteem	36
Hoe ons luchtstroomontwerp uw ervaring verbetert	36
Montagehandleiding	37
Bediening	41
Uw rookloze vuurkorf aansteken	41
Gebruik van natuurlijk gekloofd brandhout	41
Blokhutmethode	42
Tipimethode	43
Houtpellets	44
Het vuur doven	45
Optioneel grillen	46
Gietijzeren rooster	46
Grillen met natuurlijk gekloofd brandhout	46
Houtpellets	47
Onderhoud	49
Asverwijdering	49
Reiniging	49
Onderhoud van matzwarte oppervlakken	49
Gietijzeren grillrooster (optioneel)	50
Roestvrij staal in zware omstandigheden	50
Probleemoplossing	51
Natuurlijk gekloofde houtblokken	51
Pellets	52
Onderdelenlijsten	53
Optionele accessoires afzonderlijk verkocht	53
Optionele accessoires samen verkocht	54
Garantie	55

Welkom bij Napoleon®!

Veiligheid eerst

GEVAAR!

Brand-, Explosie- & Koolmonoxidegevaaren

- **ALLEEN VOOR BUITENGEBRUIK.**
Brandend hout produceert koolmonoxide, wat zich kan ophopen in afgesloten ruimtes en verstikking kan veroorzaken.
- Lees alle gebruiksaanwijzingen en veiligheidswaarschuwingen vóór gebruik. Onjuist gebruik kan leiden tot overlijden, ernstig letsel of materiële schade.
- **GEBRUIK GEEN** alcohol, aanmaakvloeistof, benzine, kerosine, diesel of andere brandbare vloeistoffen om het vuur aan te steken of opnieuw aan te wakkeren.
- **SLA GEEN** propaangasflessen, benzine of andere brandbare dampen, vloeistoffen of materialen op of gebruik deze niet in de buurt van de vuurkorf.

WAARSCHUWING!

Brand-, vuur- & bedieningsgevaaren

- **NIET** aanraken tijdens gebruik. Deze barbecue wordt zeer heet, verplaats hem niet tijdens gebruik. Laat de vuurkorf altijd volledig afkoelen voordat u hem aanraakt.
- **NIET** de vuurkorf verplaatsen totdat deze volledig is afgekoeld.
- Houd minimaal 4,6 m (15 ft) afstand van muren, constructies of gebouwen.
- Gebruik de vuurkorf altijd in overeenstemming met alle toepasselijke lokale, provinciale en nationale voorschriften.
- **NIET** op brandbare oppervlakken plaatsen zoals hout, composiet terrasplanken, droog gras, bladeren of mulch.

WAARSCHUWING!

Brand-, vuur- & bedieningsgevaaren

- **LAAT de vuurkorf NIET** onbewaakt achter terwijl deze brandt of nog heet is, vooral niet in de buurt van kinderen of huisdieren.
- **NIET** gebruiken onder overkappingen zoals daken, carports, luifels of overstekken. Vlammen kunnen tot 0,9 m (3 ft) boven het toestel uitkomen.
- **NIET** gebruiken onder laaghangende takken.

BELANGRIJK!

Aanvullende Veilige Gebruikspraktijken

- Gebruik alleen onder toezicht van een volwassene.
- Plaats de vuurkorf op een stevige, vlakke ondergrond.
- Houd voldoende afstand tot brandbare voorwerpen zoals tuinmeubilair, parasols en dekens.
- Voer onderhoud alleen uit wanneer de vuurkorf volledig is afgekoeld.
- Laat de vuurkorf volledig afkoelen voordat u deze aanraakt. Zorg ervoor dat de aslade correct is geplaatst na het verplaatsen van het toestel.
- Zorg ervoor dat de aslade is geplaatst vóór gebruik.
- Gebruik geen water om het vuur te doven, tenzij in noodgevallen; dit kan de afwerking van de vuurkorf beschadigen.
- Verwijder as alleen wanneer het afgekoeld is en bewaar het in een metalen container met een goed sluitend deksel. Plaats de container op een niet-brandbare ondergrond, uit de buurt van brandbare materialen, totdat het as volledig is afgekoeld en er geen risico op herontsteking meer is.

Volledige systeemeigenschappen

Vonkenvanger van roestvrij staal voor extra veiligheid. Verkocht als accessoire.

Optioneel rooster van gietijzer met porseleincoating. Verkocht als accessoire.

Solide constructie van roestvrij staal.

Langwerpige onderste ventilatieopeningen voor optimale luchtstroom.

Verhoogde roestvrijstalen bodem voor betere luchtcirculatie en warmteverdeling.

Bovenring van roestvrij staal om windinvloed te verminderen.

Uitneembare roestvrijstalen aslade voor eenvoudige reiniging.

Roestvrijstalen pook met bamboe handvat, verkocht als onderhoudsaccessoire.

Stevige draaggreep van echt textiel, bevestigd met roestvrijstalen pinnen. Verkocht als accessoire.

Duurzame hoes om uw rookloze vuurkorf te beschermen wanneer deze niet in gebruik is. Verkocht als accessoire.



BELANGRIJK!

De vuurkorven die in deze handleiding worden getoond kunnen afwijken van het door u gekochte model **Getoond model: NWFPMTI-SS-INT**

Luchtstroomsysteem

Hoe ons luchtstroomontwerp uw ervaring verbetert

Onze vuurkorf maakt gebruik van een speciaal ontworpen luchtstroomsysteem dat de vlamkwaliteit verbetert en de rook vermindert (**Fig. 1**). Door lucht via meerdere kanalen door het toestel te leiden, zorgt het systeem voor een hetere, schonere en efficiëntere verbranding. Zo stroomt de lucht door het product:

1. **Luchtinlaat (onderkant):** Koele lucht komt binnen via de onderste openingen.
2. **Lucht voorverwarmen (dubbelwandig):** De lucht stijgt op door de dubbelwandige holte en wordt warmer naarmate deze omhoog gaat.
3. **Primaire verbranding (verbrandingskamer):** Verse lucht stroomt ook onder de verbrandingskamer door, waardoor het vuur

van onderaf wordt gevoed voor een krachtige primaire vlam.

4. **Secundaire verbranding (bovenste openingen):** Voorverwarmde lucht wordt via de bovenste perforaties vrijgegeven en mengt zich met rook voor een schone secundaire verbranding.
5. **Schonere, hetere vlam:** Dit proces zorgt voor helderdere vlammen, meer warmte, snellere ontsteking en aanzienlijk minder rook.

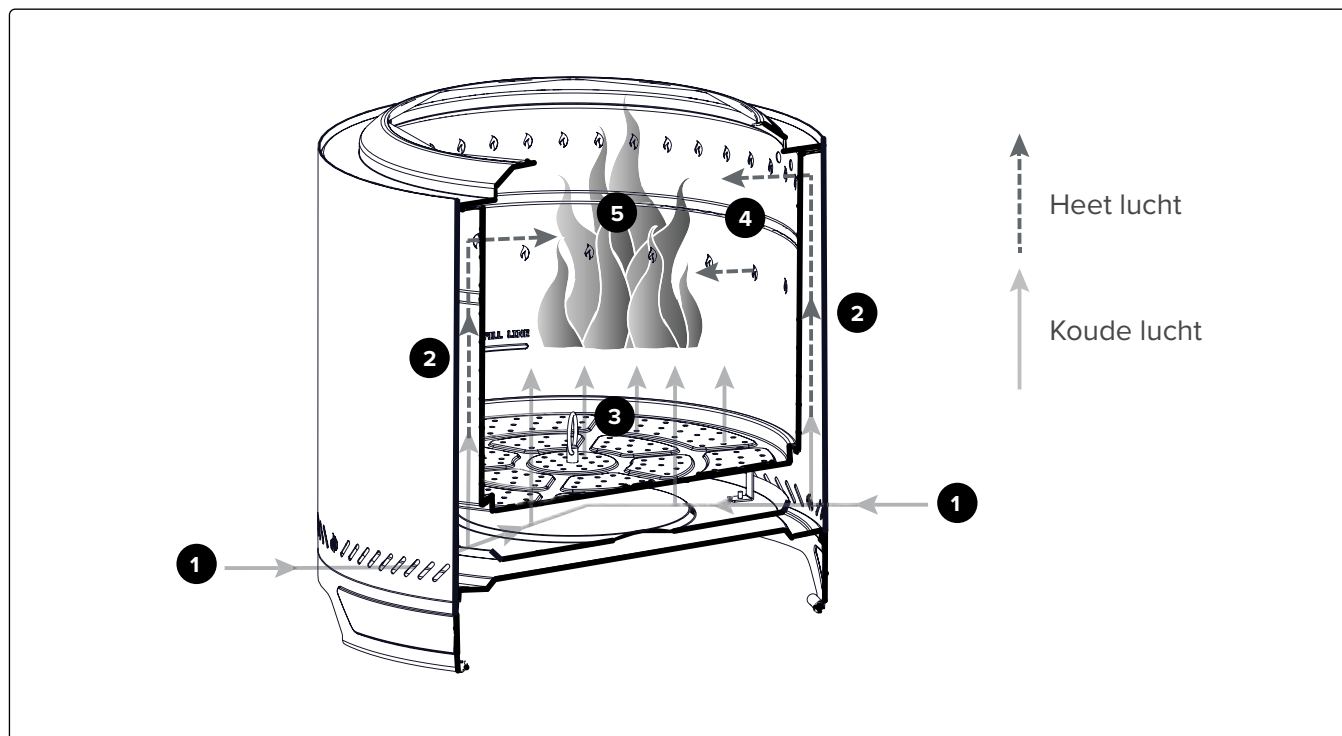
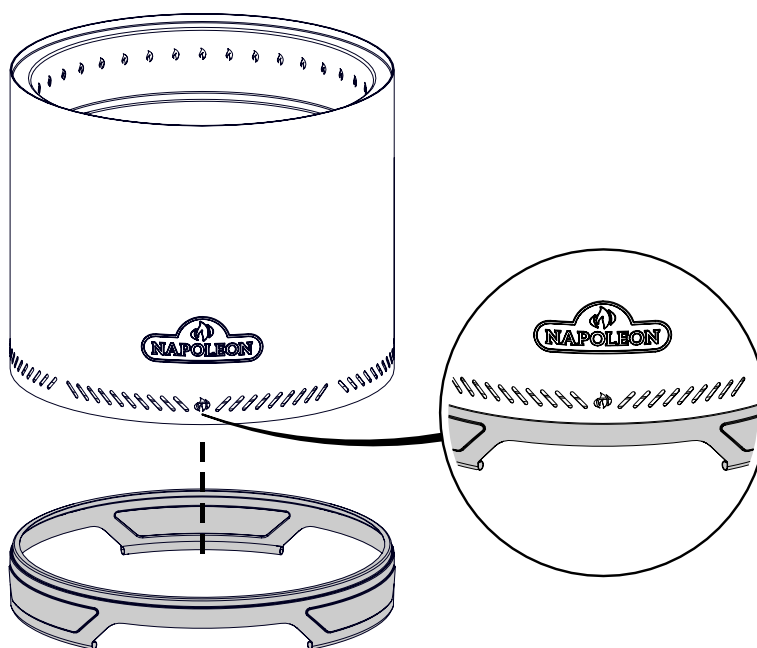


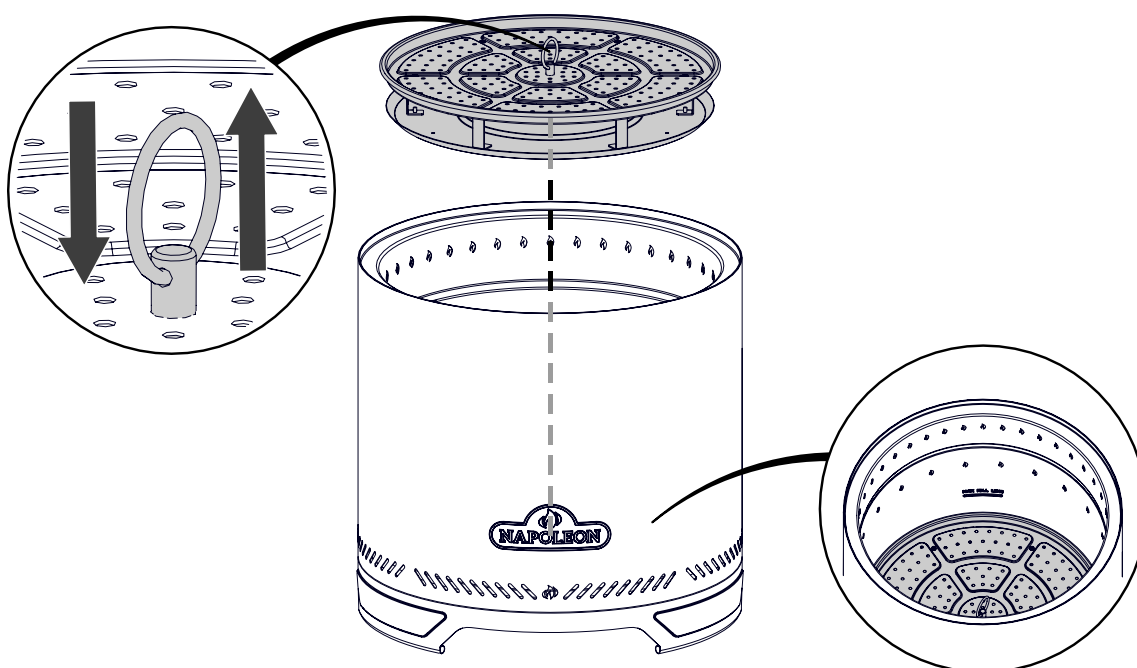
Fig. 1

Montagehandleiding

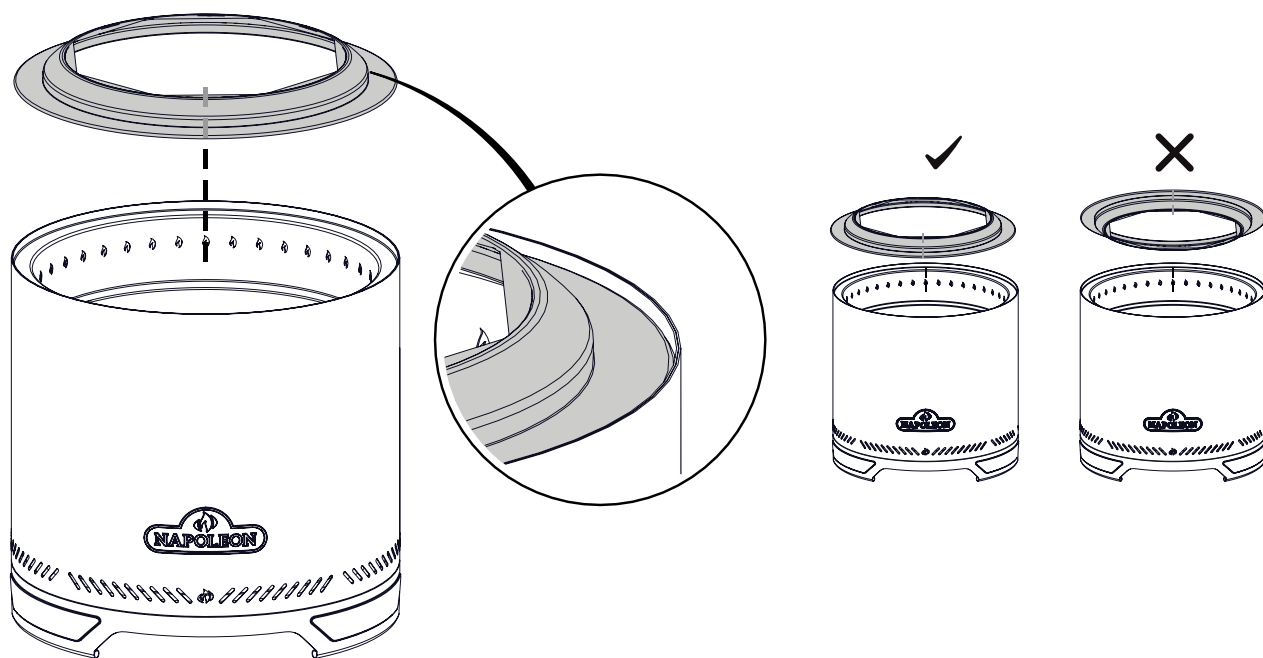
1



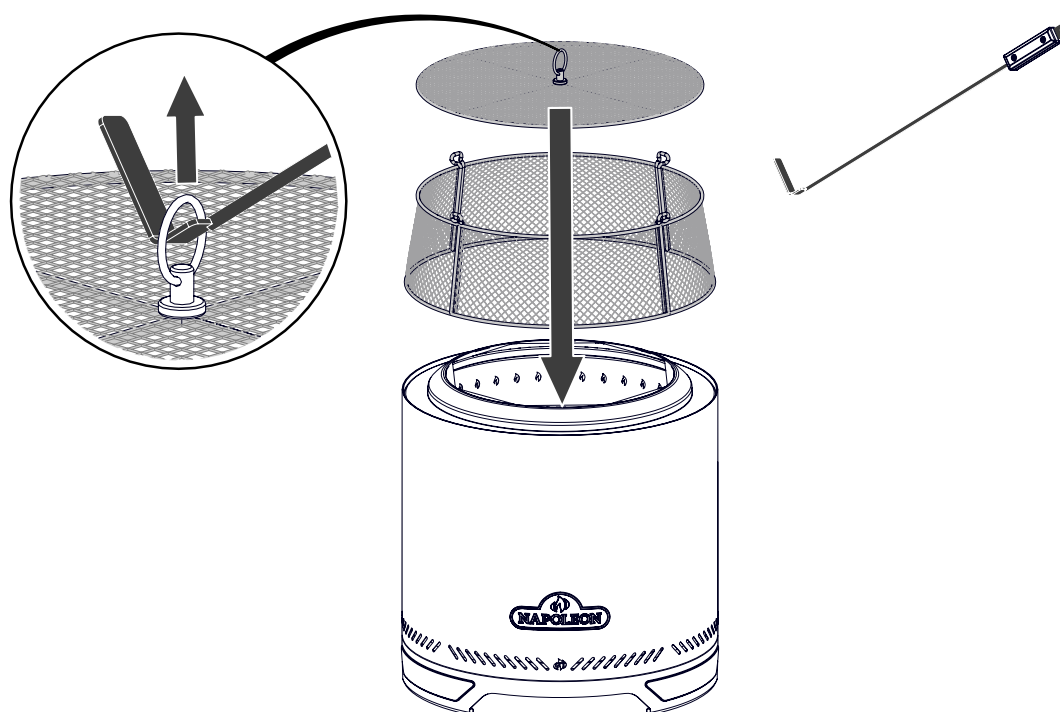
2



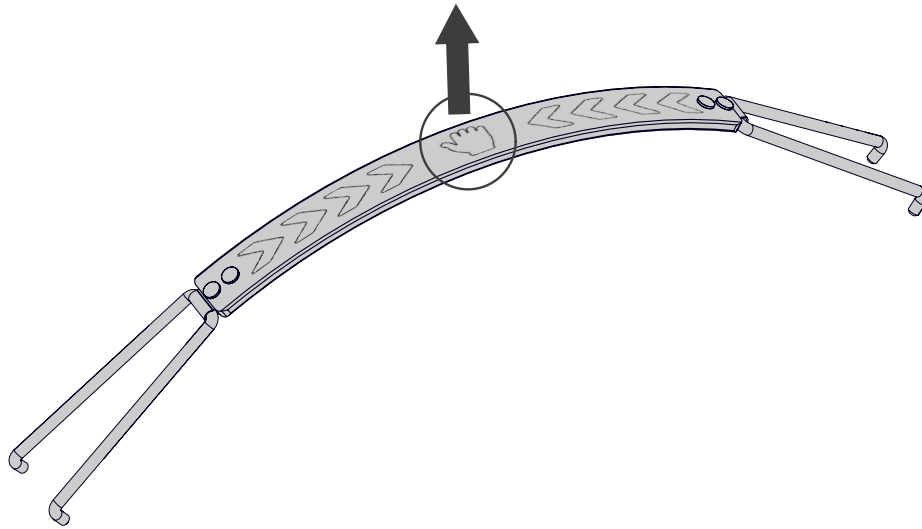
3



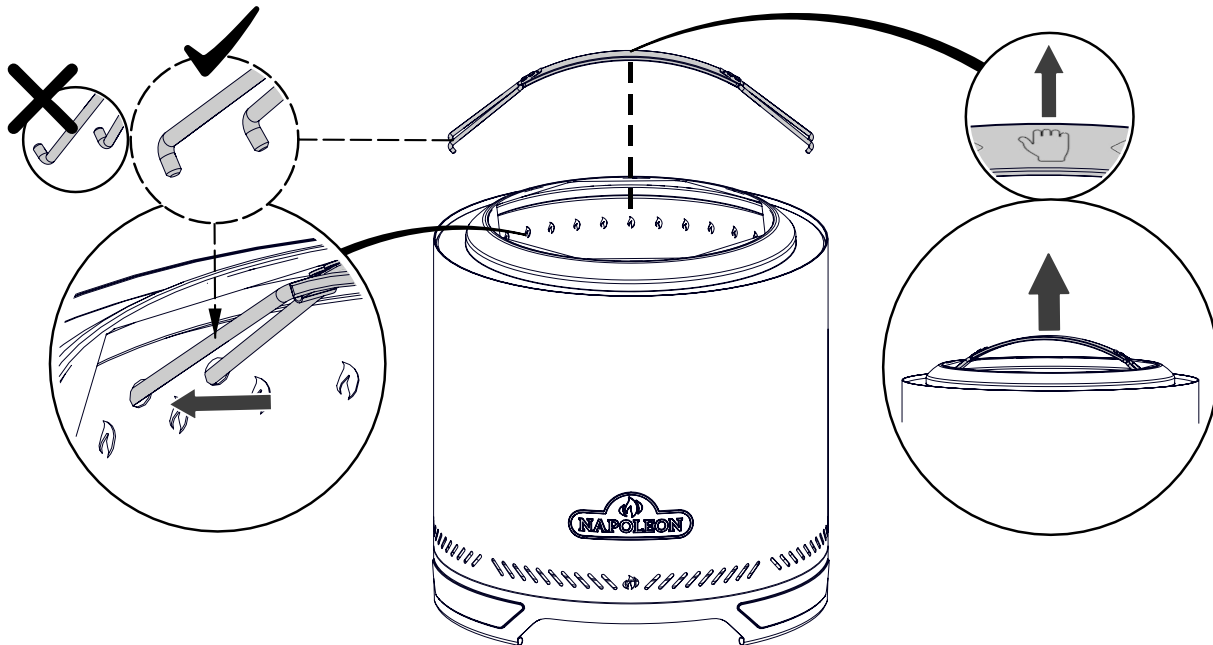
4

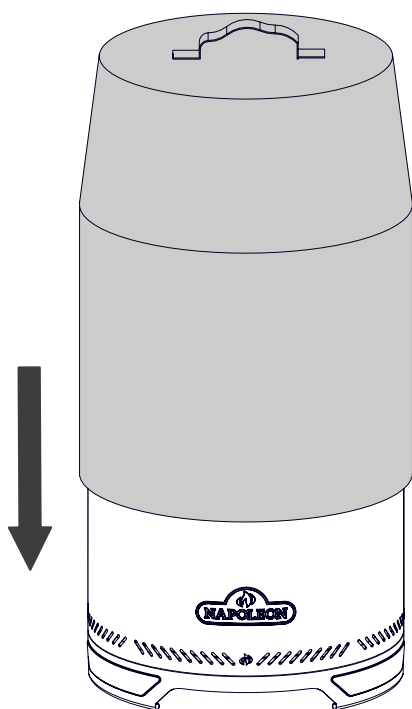


5



6





Bediening

Uw rookloze vuurkorf aansteken

Eerste gebruik: Voer een uitbrandprocedure uit

Wanneer u uw rookloze vuurkorf voor de eerste keer aansteekt, kunt u een geur opmerken. Dit is normaal. De geur ontstaat door het verbranden van interne smeermiddelen die tijdens de productie zijn gebruikt en zal na het eerste gebruik niet meer voorkomen.



OPMERKING:

- Het is normaal om de eerste paar minuten na het aansteken van het vuur rook te zien.

Gebruik van natuurlijk gekloofd brandhout

Bereid uw aanmaakmaterialen voor

Kies uw aanmaakhout—materialen die snel ontbranden—zoals:

- Kleine, droge takjes, verkreukeld krantenpapier, dunne stroken karton of aanmaakblokjes (**Fig. 2**).

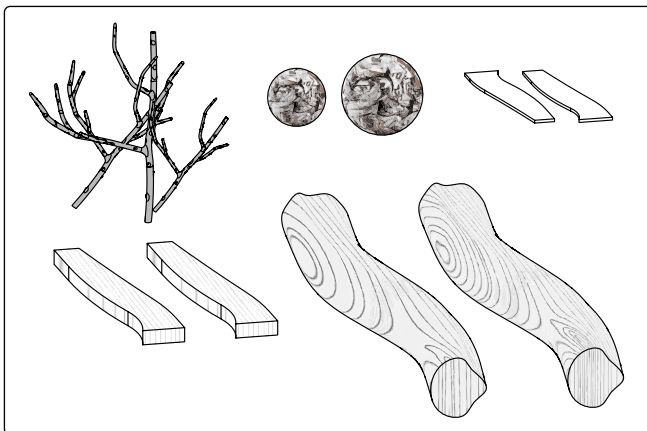


Fig. 2

Voeg aanmaakhout toe

Kies kleine, droge stukjes fijn gespleten zachthout om het vuur van het aanmaakhout naar uw hoofdbrandstof te laten groeien.

Gebruik het juiste brandhout

Voor de beste prestaties:

- Verbrand alleen droog, gekruidd hout met een vochtgehalte onder de 20%. Dit zorgt voor een hogere warmteafgifte en vermindert de opbouw van roet en creosoot.
- Verbrand geen drijfhout uit zee. Zout in het hout kan corrosieve bijproducten veroorzaken die de vuurkorf kunnen beschadigen. Wij raden houtblokken aan van minder dan 10 cm. (102 mm) in diameter en niet langer dan 40 cm. (0.4 m).

Houd altijd rekening met de luchtstroom tijdens het hele proces van het bouwen van het vuur om een efficiënte verbranding te behouden.



OPMERKING:

- Vermijd het plaatsen van de grill of accessoires op harde, schurende oppervlakken om krassen op de afwerking te voorkomen.



GEVAAR!

- Houd kleding, haar en uw gezicht uit de buurt van de vlammen tijdens het aansteken of verzorgen van de vuurkorf.

Blokhutmethode

Bouw de basis

Leg twee houtblokken van volledige grootte tegenover elkaar op de bodem van de rookloze vuurkorf (**Fig. 3**).

Voeg de eerste laag aanmaakhout toe.

Leg twee stukken aanmaakhout loodrecht op de basisblokken om een vierkant te vormen. Vul het midden van dit vierkant met uw gekozen aanmaakhout (**Fig. 3**).

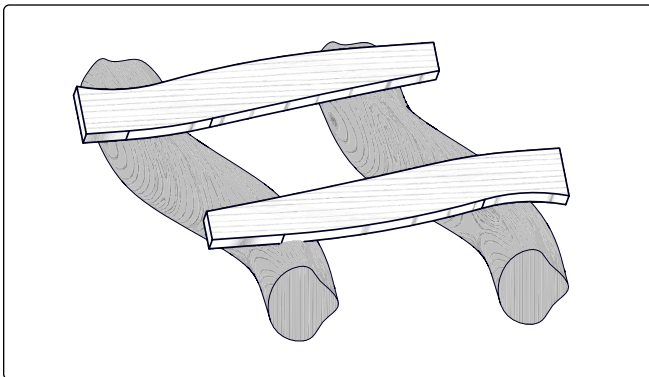


Fig. 3

Blijf stapelen.

Herhaal hetzelfde kruislings patroon met extra stukken aanmaakhout en bouw geleidelijk omhoog

- Blijf het midden vullen met aanmaakhout als u krantenpapier of karton gebruikt.
- Als u aanmaakblokjes gebruikt, plaats er dan één in het midden voordat u begint met stapelen; u hoeft de hele structuur er niet mee te vullen. Naarmate u dichterbij de bovenkant van de vuurkorf komt, laat u de structuur iets naar binnen toelopen om de luchtstroom te bevorderen (**Fig. 4**).

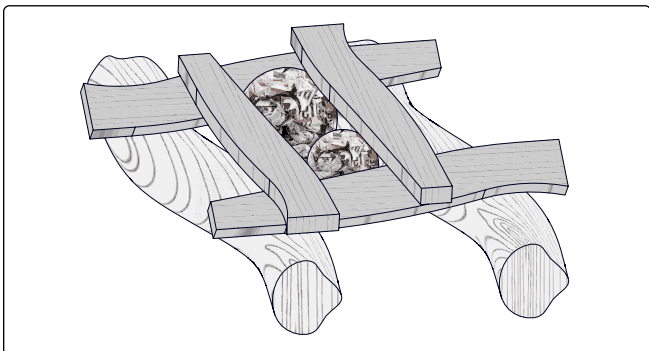


Fig. 4

Steek het vuur aan.

Gebruik een lange lucifer of een barbecue-aansteker om het aanmaakhout of de aanmaakblokjes aan de onderkant van de structuur aan te steken. **Gebruik geen gewone lucifers**, omdat deze moeilijk te hanteren zijn wanneer u in de vuurkorf reikt.

Voeg voorzichtig extra hout toe.

Als het vuur eenmaal goed brandt, voeg dan hout toe zonder de blokhutstructuur te verstoren.

- Begin met kleinere stukken.
- Voeg geleidelijk grotere houtblokken toe naarmate het vuur groeit.
- Leg nieuwe stukken onderaan het vuur om het gelijkmatig door de vuurkorf te laten verspreiden.

Tipimethode

Plaats het aanmaakmateriaal

Leg een bundel aanmaakmateriaal in het midden van de vuurkorf.

Bouw de tipi-structuur

Leun meerdere stukken aanmaakhout (fijn gespleten zachthout) tegen elkaar boven het aanmaakmateriaal om een tipi-vorm te maken. Zorg ervoor dat u openingen laat voor de luchtstroom en zodat u het aanmaakmateriaal gemakkelijk kunt aansteken **(Afbeelding 5)**.

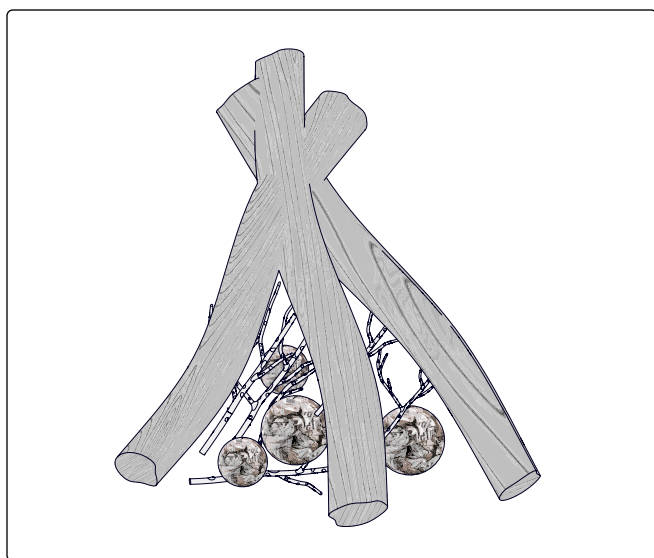


Fig. 5

Voeg extra lagen toe.

Plaats iets grotere stukken aanmaakhout over de tipi en blijf openingen laten zodat lucht de basis van het vuur kan bereiken.

Steek het vuur aan.

Gebruik een lange lucifer of een barbecue-aansteker om het aanmaakmateriaal of het onderste aanmaakhout in de tipi aan te steken.

Gebruik geen gewone lucifers, omdat deze moeilijk te hanteren zijn wanneer u in de rookloze vuurkorf reikt.

Hout toevoegen aan de tipi

Wanneer het vuur gelijkmatig brandt, begin dan met het toevoegen van hout aan de tipi-structuur.

- Begin met kleinere stukken hout.
- Voeg geleidelijk grotere stukken toe naarmate het vuur groeit.
- Plaats het hout aan de onderkant van de vuurkorf om de vlammen gelijkmatig te laten verspreiden.



OPMERKING:

- Voor de beste rookloze prestaties, zorg ervoor dat het hout niet boven de bovenste ring van de vuurkorf uitkomt.



WAARSCHUWING!

- Gebruik uw vuurkorf altijd in overeenstemming met alle toepasselijke lokale, provinciale, staats- en nationale regelgeving.
- Wijzig of verander de vuurkorf op geen enkele manier.
- Draag altijd beschermende handschoenen bij het toevoegen van hout of pellets aan de vuurkorf.

Houtpellets

Voeg de pellets toe.

Giet houtpellets direct in de rookloze vuurkorf en verspreid ze gelijkmatig. Sommige merken bieden pelletpakketten aan die in hun geheel in de vuurkorf kunnen worden geplaatst.



BELANGRIJK!

- Vul de vuurkorf niet boven de Max Fill Line die aan de binnenkant van het apparaat is geëetst (Afbeelding 6)

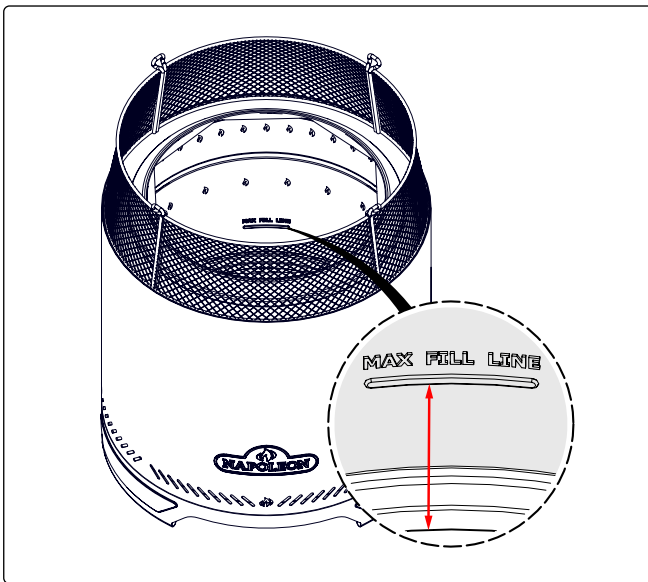


Fig. 6

Steek de pellets aan.

Gebruik een lange lucifer of een barbecuelighter om de pellets aan te steken. **Gebruik geen gewone lucifers**, omdat deze moeilijk te gebruiken zijn wanneer u in de vuurkorf reikt.

Laat het vuur zich ontwikkelen.

De vlammen vullen de vuurkorf binnen ongeveer 5 minuten. Als u een pelletpakket gebruikt, zullen de pellets vanzelf uit het pakket vallen terwijl het brandt—roeren is niet nodig.

Voeg indien nodig meer brandstof toe.

Na ongeveer 30 minuten, of wanneer het vuur begint te doven, voegt u een nieuw pelletpakket of extra brandhout toe.



OPMERKING:

- Geschatte hoeveelheid pellets voor 1 uur brandtijd:
 - » 18" model: 12,1 lbs (5,5 kg)
 - » 22" model: 19,8 lbs (9 kg)



VEILIGHEID VOOROP!

Draag hittebestendige handschoenen bij het toevoegen van houtblokken of pellets aan de vuurkorf.



JUISTE OPSLAG

Bewaar houtpellets op een droge plaats, uit de buurt van vocht. Blootstelling aan vocht kan ervoor zorgen dat de pellets gaan roken en de verbrandingskwaliteit vermindert.

Het vuur doven

Laat het vuur vanzelf uitbranden

De veiligste en schoonste methode is om het vuur vanzelf te laten uitbranden. Dit zorgt voor minder rook en minder rommel. **Laat de vuurkorf niet onbeheerd achter** totdat het vuur volledig is gedoofd.

In geval van nood

Als u het vuur snel moet doven, kunt u een tuinslang gebruiken. Volg deze richtlijnen:

- Blijf minstens 1,5 meter (5 ft) uit de buurt tijdens het sproeien om stoom, rook of rondvliegend materiaal te vermijden.
- Sproei de kolen continu gedurende ongeveer 5 minuten, of totdat er geen vlammen meer zijn en de stoom/rook is gestopt.
- Gebruik een pook om de kolen te roeren en te controleren of er geen hete plekken meer zijn. Blijf indien nodig sproeien
- Als er geen slang beschikbaar is, kan een emmer water worden gebruikt, hoewel dit meer stoom en rook zal veroorzaken.
- Water gemengd met houtas vormt een alkalische oplossing die roestvrijstalen afwerkingen kan aantasten. Leeg na het afkoelen de aslade en droog de vuurkorf grondig om roest te helpen voorkomen.



OPMERKING:

- Zand of een droogchemisch blusapparaat geschikt voor houtbranden kan ook in noodgevallen worden gebruikt. Deze kunnen echter de vuurkorf beschadigen en mogen **alleen worden gebruikt als het echt noodzakelijk is**.



WAARSCHUWING!

- Verwijder geen as uit de vuurkorf voordat het vuur volledig is gedoofd. Laat alle onderdelen voldoende afkoelen voordat u ze aanraakt.
- Verplaats de vuurkorf niet terwijl deze in gebruik is of wanneer deze heet is.
- Leun niet over de vuurkorf terwijl u deze aansteekt of terwijl deze in gebruik is.
- Adem geen rook van het vuur in. Voorkom dat rook in contact komt met uw ogen.



VEILIGHEID VOOROP!

Laat uw vuur nooit onbeheerd achter.

Als u even weg moet, zorg er dan altijd voor dat het vonkenscherm stevig op zijn plaats zit en controleer of er geen brandbare voorwerpen in de buurt van de vuurkorf zijn die vlam kunnen vatten of beschadigd kunnen raken.

Optioneel grillen

Gietijzeren rooster

Er is een optioneel gietijzeren grillrooster beschikbaar voor uw Napoleon® rookloze vuurkorf, waarmee u verschillende soorten voedsel direct boven een houtvuur kunt bereiden. Houtrook kan de smaak van veel voedingsmiddelen verbeteren, waaronder hamburgers, worstjes, groenten en biefstuk. Let op het type hout dat u gebruikt, want niet alle houtsoorten zijn geschikt om op te koken.

Voor het juiste grillrooster voor uw vuurkorf kunt u contact opnemen met uw Napoleon® dealer. Zie de **lijst met optionele accessoires** voor meer informatie.



OPMERKING:

- Het grillrooster ligt direct bovenop het vonkenscherm en vervangt het deksel van het vonkenscherm (**Fig. 7**).

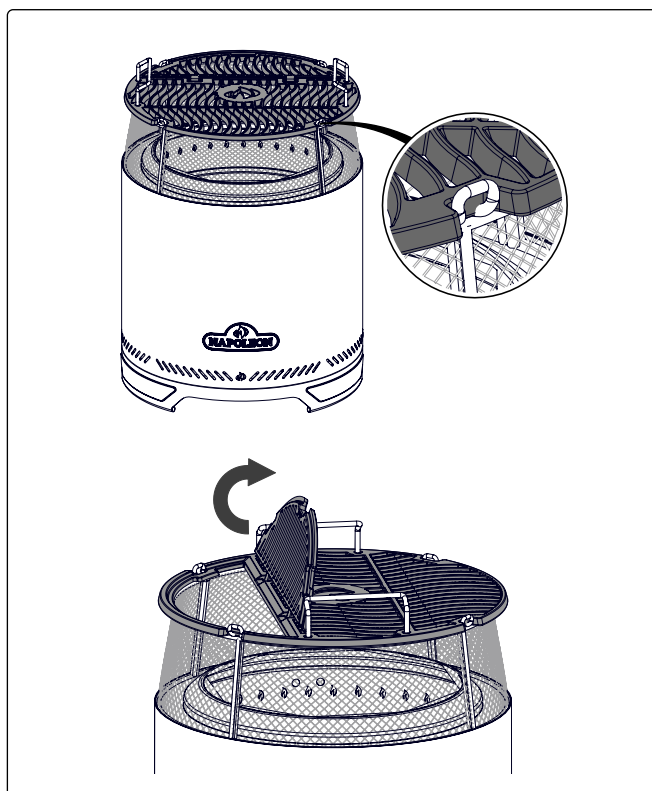


Fig. 7

Grillen met natuurlijk gekloofd brandhout

Uw vuur is klaar om te grillen zodra het voornamelijk uit hete kolen bestaat met een paar droge, gekruide houtblokken. Voor het beste resultaat steekt u het vuur **minstens een uur** voordat u wilt gaan koken aan, zodat de vlammen kunnen afnemen en de kolen de juiste grilltemperatuur bereiken.

Gebruik gekruid hout

- Gebruik hout dat goed is gedroogd en opgeslagen, met een vochtgehalte van **20% of minder**
- Nat of groen hout kan overmatige rook produceren die **onveilig is om op te grillen**.

Grill boven gloeiende kolen

- Grill boven gloeiende kolen, niet boven open vlammen, omdat deze het voedsel kunnen verbranden.
- Voeg indien nodig af en toe houtblokken toe om een gelijkmatige hitte te behouden en te voorkomen dat het vuur dooft.



LET OP!

- Als er tijdens het koken extra houtblokken nodig zijn, gebruik dan hittebestendige handschoenen om het grillrooster te verwijderen wanneer het heet is.



VEILIGHEID VOOROP!

Vermijd het grillen van vet voedsel (zoals spek), omdat dit plotselinge steekvlammen kan veroorzaken en tot brandwonden kan leiden.

Houtpellets

Houtpellets van voedingskwaliteit zijn ook geschikt om op te grillen. Pellets branden langdurig en kunnen meer gecontroleerde hitte bieden dan brandhout.

Voordat u begint:

- Gebruik **BBQ-pellets van voedingskwaliteit** of pellets zonder vulstoffen en toevoegingen.
- Geef het vuur de tijd om af te nemen zodat de vlammen uw voedsel niet verschroeien.
- Voeg pellets **langzaam** toe, want als u er te veel tegelijk toevoegt kan het vuur verstikken.
- Gebruik een pook om de pellets te verspreiden voor een **gelijkmatige verbranding**.
- Vul de vuurkorf niet boven de **Maximale Vulstreep** die aan de binnenkant van het apparaat is geëtst.



GEVAAR!

- Wees voorzichtig bij het toevoegen van hout of pellets. De vlammen kunnen tot 0,9 m (3 ft) boven de bovenkant van de vuurkorf uitkomen.



VEILIGHEID VOOROP!

Draag altijd hittebestendige handschoenen bij het hanteren van het grillrooster.



GRILLEN PRO TIP!

Koken boven een houtvuur geeft **minder consistente hitte** dan koken op een gasbarbecue, dus u zult uw voedsel beter in de gaten moeten houden.

Grillen

- Zodra uw brandstof is opgebrand tot een gelijkmatig bed van hete kolen, is het vuur klaar om te koken.
- Voor meer controle kunt u een deel van de kolen naar één kant van de vuurkorf schuiven om een indirecte hittezone te creëren. (Fig. 8)



Fig. 8

Meer brandstof toevoegen tijdens het grillen

Als er tijdens het koken extra hitte nodig is:

1. Voeg kleine stukjes van uw gekozen brandstof toe aan de bestaande kolen.
2. Gebruik een lange lucifer of aansteker als hulp nodig is bij het aansteken.
3. Draag altijd hittebestendige handschoenen wanneer u in de buurt van open vuur werkt.

Laat nieuw materiaal eerst opbranden tot het gloeikolen zijn voordat u voedsel boven het vuur plaatst.

- Plaats het gietijzeren Napoleon® grillrooster op de rookloze vuurkorf.
- Vet het grillrooster licht in om aankoeken te voorkomen.
- Blijf op veilige afstand en gebruik een lange, hittebestendige tang bij het toevoegen van extra brandstof.
- Vul de vuurkorf niet boven de **Maximale Vulstreep** die aan de binnenkant van het apparaat is geëtst.



WAARSCHUWING!

- Laat de vuurkorf nooit onbeheerd achter totdat alle vlammen volledig zijn gedoofd.
- Plaats de stoffen hoes niet op de vuurkorf voordat deze volledig is afgekoeld.
- Zorg ervoor dat alle smeulende resten volledig zijn gedoofd en afgekoeld voordat u de as weggooit.
- Laat de barbecue voor het eerste gebruik minstens 30 minuten op hoge temperatuur branden met brandstof.
- Ga pas koken als de brandstof is opgebrand en er een stabiel bed van gloeiende kooltjes is gevormd.
- Gebruik de vuurkorf niet bij winderige omstandigheden.



GRILLEN PRO TIP!

Gebruik een thermometer om de interne temperatuur van vlees te controleren, omdat koken boven open vuur veel variabelen kent die de gaarheid kunnen beïnvloeden.

Onderhoud

Asverwijdering

Wacht tot de vuurkorf volledig is afgekoeld en leeg vervolgens de aslade in een metalen container met een goed sluitend deksel. Plaats de gesloten container minstens 12 uur op een niet-brandbaar oppervlak voordat u deze weggooit.



BELANGRIJK!

- Leeg de aslade na elk gebruik zodra de vuurkorf volledig is afgekoeld.
- Zorg ervoor dat de luchtopeningen vrij zijn van as en ophoping.

Reiniging

- Was de aslade met een mild reinigingsmiddel en water. Spoel grondig af en droog met een zachte doek.
- Reinig roestvrijstalen oppervlakken met water of een niet-schurend reinigingsmiddel voor roestvrij staal. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of staalwol, omdat deze het oppervlak kunnen beschadigen.
- Veeg altijd in de richting van de nerf van het roestvrij staal.
- Roestvrijstalen onderdelen kunnen na verloop van tijd bij verhitting verkleuren naar een gouden of bruine tint. Dit is normaal en heeft geen invloed op de prestaties.

Onderhoud van matzwarte oppervlakken

- Reinig met mild afwasmiddel verdund in water met een zachte doek of niet-schurende spons. Zorg ervoor dat de doek of spons vrij is van vuil om krassen te voorkomen.
- Spoel grondig af na het reinigen; als er reinigingsmiddel op het oppervlak achterblijft, kunnen er strepen of resten ontstaan.
- Droog volledig af met een microvezeldoek, zeem of zachte handdoek.



OPMERKING:

- Glasreinigers of allesreinigers kunnen ook worden gebruikt.



WAARSCHUWING!

- De vuurkorf moet na elk gebruik worden schoongemaakt en geïnspecteerd.
- Draag beschermende handschoenen en een veiligheidsbril bij het schoonmaken van uw vuurkorf.
- Maak de vuurkorf alleen schoon wanneer deze volledig is afgekoeld om het risico op brandwonden te voorkomen.



WIST U DIT?

Reinigen met gezuiverd water (gedestilleerd of gedeïoniseerd) helpt om watervlekken te minimaliseren.

Gietijzeren grillrooster (optioneel)

Eerste gebruik

1. Was het rooster met de hand met mild afwasmiddel en water om productieresten te verwijderen. Plaats niet in een vaatwasser (**Fig 9**).
2. Spoel goed af met heet water en droog volledig met een zachte doek om te voorkomen dat er vocht in het gietijzer komt (**Fig. 9**).

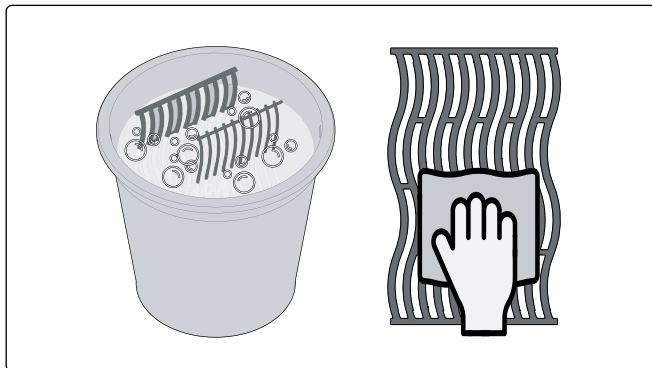


Fig. 9

Roestvrij staal in zware omstandigheden

Roestvrij staal kan oxideren of vlekken vertonen bij blootstelling aan chloriden of sulfiden, vooral in:

- Kustgebieden
- Warme of zeer vochtige klimaten
- Gebieden nabij zwembaden of bubbelbaden

Deze vlekken lijken misschien op roest, maar kunnen worden verwijderd en voorkomen met regelmatig onderhoud. Reinig roestvrijstalen en chromen oppervlakken elke 3–4 weken met warm, zeepachtig water.

Probleemoplossing

Natuurlijk gekloofde houtblokken

- Vuur wil niet aansteken
- Vuur is niet rookloos.
- Vuur smeult na het aansteken

Mogelijke oorzaken	Oplossing
Onvoldoende luchtstroom	Maak de ventilatieopeningen schoon om de luchtstroom te herstellen
Onvoldoende aanmaakhout of het aanmaakhout is nat	Voeg meer droog aanmaakhout toe aan de bodem van de vuurkorf
De houtblokken zijn nat	Vervang door gedroogde, droge houtblokken
Te veel wind	Verplaats de vuurkorf naar een minder winderige plek
Houtblokken gestapeld boven de dubbele verbrandingszone	Gebruik minder houtblokken om een goede luchtstroom te behouden
Luchtpan is vuil of verstopt	Maak de luchtpan schoon om een goede luchtstroom te garanderen
Luchtstroomopeningen zijn geblokkeerd door as of ophoping	Verwijder as en vuil zodat de luchtstroomopeningen vrij zijn



WIJ WILLEN HELPEN!

Voor aanbevolen vervangingsonderdelen, neem contact op met de Napoleon® Customer Solution
Department: +31 (0) 88 588 66 55

Pellets

- Vuur wil niet aansteken
- Vuur smeult na het aansteken
- Het vuur is niet rookloos

Mogelijke oorzaken	Oplossing
Onvoldoende luchtstroom	Reinig de ventilatieopeningen om een goede luchtstroom te garanderen
Natte of defecte aanmaakblokjes	Vervang de aanmaakblokjes
Niet genoeg pellets	Voeg meer pellets toe, maar overschrijd de Max Vul Lijn niet
Te veel wind	Verplaats de vuurkorf naar een minder winderige locatie
Pellets blootgesteld aan vocht	Gooi natte pellets weg; gebruik alleen droge pellets
Pellets brokkelen af of veranderen in zaagsel	Bewaar pellets op een vochtvrije plek en gebruik indien mogelijk luchtdichte containers
Slechte ontsteking of onvolledige verbranding	Leeg de trechter en vul deze met droge pellets
Pellets boven de Max Vul Lijn gevuld	Gebruik minder pellets om verstikking van het vuur te voorkomen

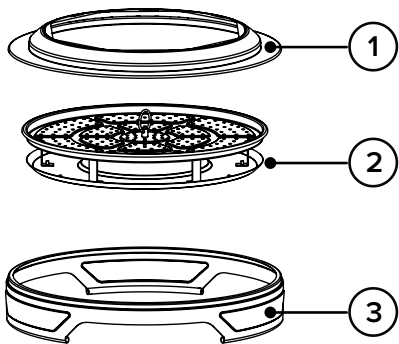
Onderdelenlijsten

Optionele accessoires afzonderlijk verkocht

!

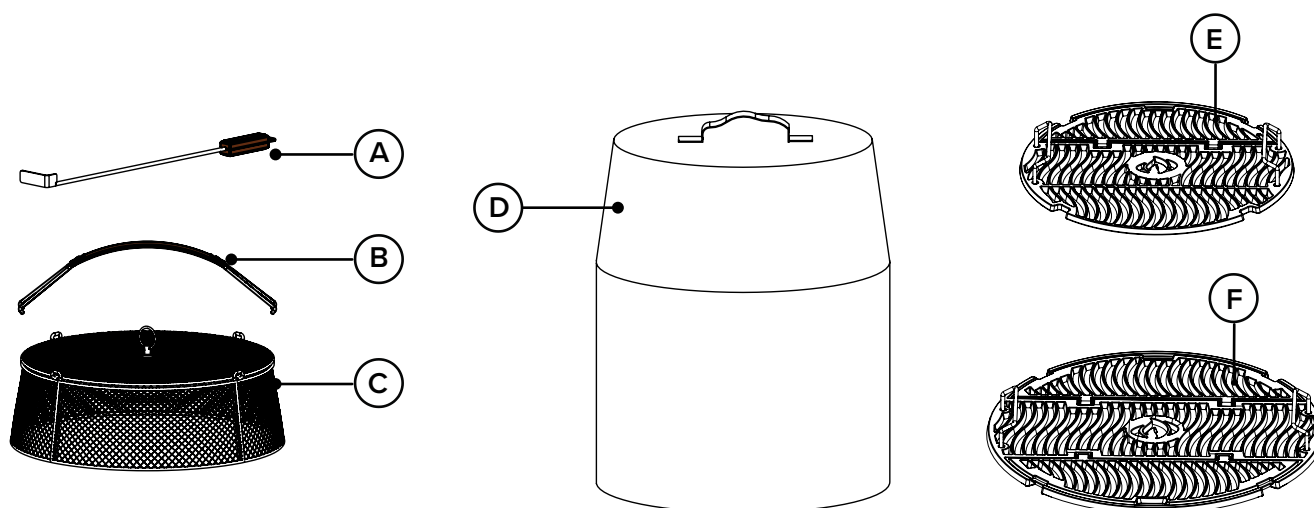
BELANGRIJK!

Raadpleeg de sectie montagehandleiding van deze handleiding voor gedetailleerde montage-instructies.



Optionele accessoires afzonderlijk verkocht		
	Onderdeel #	Beschrijving
1	W540-10005876	18" Vuurkorfring
	W540-10005877	22" Vuurkorfring
2	W710-10005878	18" Vuurkorf aslade
	W710-10005879	22" Vuurkorf aslade
3	W035-10005880	18" Vuurkorfbasis
	W035-10005881	22" Vuurkorfbasis

Optionele accessoires samen verkocht



Optionele accessoires samen verkocht			
Model		Onderdeel #	Beschrijving
Vuurkorf 18" NWFPM-ACC-INT	A	W700-10005870	Pook
	B	W325-10009762	Handvat van stof
	C	W565-10005883	18" Vonkenscherm
	D	W200-10005874	18" Afdekhoes
Vuurkorf 22" NWFPL-ACC-INT	A	W700-10005870	Pook
	B	W325-10009762	Handvat van stof
	C	W565-10005884	22" Vonkenscherm
	D	W200-10005875	22" Afdekhoes
E		S83047	Gietijzeren 18" Roosters
F		S83018	Gietijzeren 22" Roosters

NAPOLEON® PRODUCTGARANTIE



VOOR DE NAPOLEON ROOKLOZE VUURKORF. Napoleon President's Beperkte levenslange garantie

NAPOLEON garandeert dat de componenten van uw nieuwe NAPOLEON-product vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten vanaf de aankoopdatum gedurende een

Vuurkorfring	Levenslang*
Vonkenvanger	Levenslang*
Aslade	Levenslang*
Basis	Levenslang*
Afdekking	1 Jaar
Alle andere onderdelen	Levenslang*

***Levenslang** verwijst naar een garantieperiode van 30 jaar.

GARANTIEVOORWAARDEN EN BEPERKINGEN

NAPOLEON garandeert dat zijn producten vrij zijn van gebreken uitsluitend aan de oorspronkelijke koper, en alleen voor zover de aankoop heeft plaatsgevonden via een officiële NAPOLEON-dealer. De volgende voorwaarden en beperkingen zijn van toepassing:

De huidige fabrieksgarantie is niet overdraagbaar en kan onder geen enkele omstandigheid of door een van onze vertegenwoordigers worden verlengd.

Deze beperkte garantie dekt geen schade veroorzaakt door onjuist gebruik, gebrek aan onderhoud, vetbrand, blootstelling aan het milieu, ongevallen, aanpassingen, misbruik of nalatigheid. Het installeren van reserveonderdelen van andere fabrikanten maakt de huidige garantie ongeldig.

Deze garantie sluit ook het volgende uit: krassen, deuken, lakfouten, coatings, corrosie of verkleuring veroorzaakt door blootstelling aan hitte of schurende en chemische

reinigingsmiddelen, evenals beschadigingen aan porselein-gecoate onderdelen en alle componenten die worden gebruikt bij de installatie van de rookloze vuurkorf.

Als een onderdeel binnen de garantieperiode zodanig verslechtert dat het onbruikbaar wordt (door roest of doorbranden), ontvangt de klant een vervangend onderdeel.

Na het eerste jaar heeft NAPOLEON op grond van deze garantie (President's Beperkte levenslange garantie, 15 Jaar beperkt Garantie, 10 Jaar beperkt Garantie, 3 Jaar beperkt Garantie) de bevoegdheid om naar eigen goeddunken elke garantieaanspraak te laten vervallen door de oorspronkelijke koper het groothandelsbedrag van de betreffende defecte garantieonderdelen terug te betalen.

Ongeacht enige bepalingen onder deze garantie (President's Beperkte levenslange garantie, 15 Jaar beperkt Garantie, 10 Jaar beperkt Garantie, 3 Jaar beperkt Garantie),

wordt de aansprakelijkheid van NAPOLEON onder deze garantie bepaald door het bovenstaande en dekt deze in geen geval enige incidentele, gevolg- of indirecte schade.

Deze garantie definieert de taken en aansprakelijkheid van NAPOLEON met betrekking tot de NAPOLEON rookloze vuurkorf.

NAPOLEON aanvaardt geen verdere aansprakelijkheid in verband met de verkoop van dit product, noch machtigt het enige derde partij om namens haar enige andere aansprakelijkheid op zich te nemen.

NAPOLEON aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor: oververhitting, valwinden, het doven van de vlam door omgevingsfactoren zoals sterke wind of onvoldoende ventilatie, morsen veroorzaakt door omgevingsomstandigheden zoals daken, gebouwen, nabijgelegen bomen, heuvels, bergen.

NAPOLEON aanvaardt geen aansprakelijkheid voor enige schade aan de rookloze vuurkorf veroorzaakt door water, het weer, hagel, langdurige vochtigheid, ruwe behandeling, agressieve chemicaliën of reinigingsmiddelen.

Regelmatige reiniging van de fijne as die ontstaat tijdens het gebruik van de rookloze vuurkorf is een noodzakelijk onderdeel van het onderhoud van uw houttoestel.

Garantieclaims moeten vergezeld gaan van het aankoopbewijs of een kopie daarvan met vermelding van het serienummer en modelnummer.

NAPOLEON behoudt zich het recht voor om het product of enig onderdeel daarvan te laten inspecteren door een van haar vertegenwoordigers voordat aan enige garantieaanspraak wordt voldaan.

NAPOLEON draagt geen verzendkosten, arbeidsuren of uitvoerrechten.

SEM FUMO FOGAREIRO



Manual do Proprietário

NWFPMTI-SS-INT | NWFPMTI-PHM-INT

NWFPLTI-SS-INT | NWFPLTI-PHM-INT

EN

NL PG. 29

PT PG. 57

SE PG. 85

FI PG. 113

DK PG. 141

NO PG. 169

IT PG. 197

CZ PG. 225

SK PG. 253

SI PG. 281

HR PG. 309

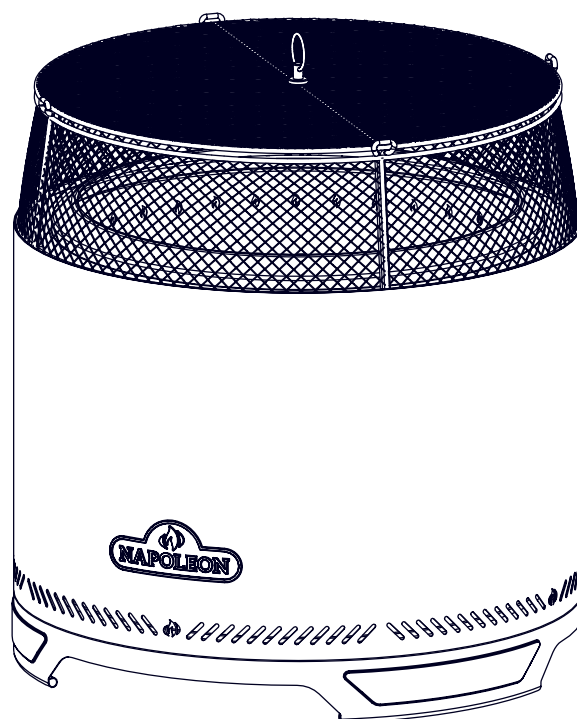
PL PG. 337

TR PG. 365

GR PG. 393

UA PG. 421

RU PG. 449



NÃO UTILIZAR NO INTERIOR. UTILIZAR NO EXTERIOR NUM ESPAÇO BEM VENTILADO.

Aplique o Número de Série

PARABÉNS PELO SEU NAPOLEON®

FOGAREIRO SEM FUMO!

Acabou de melhorar o seu espaço exterior.

QUEREMOS QUE A SUA EXPERIÊNCIA SEJA MEMORÁVEL E SEGURA



Por favor, leia este Manual do Proprietário antes de utilizar o seu fogareiro para evitar danos materiais, lesões pessoais ou morte.



Remova todo o material de embalagem, etiquetas promocionais e cartões do fogareiro antes de o utilizar.



PERIGO! Adverte para um perigo que pode resultar em incêndio, explosão, morte ou lesões físicas graves.



AVISO! Adverte para um perigo que pode resultar em lesões físicas ligeiras ou danos materiais.



ATENÇÃO! Superfície quente.



Informação Importante.



Use óculos de proteção.

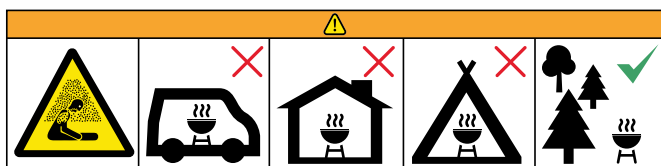


Use luvas de proteção.



AVISO! Não utilize álcool ou gasolina para acender ou reacender! Utilize apenas acendalhas em conformidade com a EN 1860-3!

NÃO UTILIZE O GRELHADOR EM ESPAÇOS CONFINADOS E/OU HABITÁVEIS, POR EXEMPLO, CASAS, TENDAS, CARAVANAS, AUTOCARAVANAS, BARCOS. PERIGO DE INTOXICAÇÃO FATAL POR MONÓXIDO DE CARBONO.



AVISO!

Mantenha as crianças e os animais de estimação afastados.



AVISO! Utilize sempre o fogareiro de acordo com todos os regulamentos locais, provinciais e nacionais aplicáveis.

Aviso ao Consumidor: Guarde estas instruções para referência futura.

- Mantenha as crianças e os animais de estimação afastados.
- Mantenha pelo menos 4,6 m (15 pés) de distância de paredes, estruturas ou edifícios.
- Não utilize álcool ou gasolina para acender ou reacender! Utilize apenas acendalhas em conformidade com a EN 1860-3!
- Limpe o fogareiro apenas quando estiver completamente frio para evitar o risco de queimaduras.
- O grelhador deve ser aquecido e o combustível mantido em brasa durante pelo menos 30 minutos antes da primeira utilização.
- Use sempre luvas de proteção ao adicionar madeira ou pellets ao fogareiro.
- Utilize sempre o fogareiro de acordo com todos os regulamentos locais, provinciais e nacionais aplicáveis.
- Nunca deixe a lareira sem vigilância até que todas as chamas estejam completamente extintas.
- **NÃO** utilize carvão na lareira.
- **NÃO** utilize sob ramos baixos.
- **NÃO** utilize a lareira em condições de vento.
- **NÃO** utilize o barbecue em espaços confinados e/ou habitáveis, por exemplo, casas, tendas, caravanas, autocaravanas ou barcos. Perigo de intoxicação fatal por monóxido de carbono.
- **NÃO** toque durante a utilização. Este barbecue ficará muito quente, não o mova durante o funcionamento. Deixe sempre a lareira arrefecer completamente antes de manusear.
- **NÃO** armazene ou utilize botijas de gás, gasolina ou quaisquer vapores, líquidos ou materiais inflamáveis perto da lareira.
- **NÃO** remova as cinzas da lareira até que o fogo esteja completamente extinto. Deixe tempo suficiente para que todos os componentes arrefeçam antes de manusear.
- **NÃO** coloque a cobertura de tecido na lareira até que esta esteja totalmente fria.
- **NÃO** coloque em superfícies combustíveis como madeira, decks compostos, relva seca, folhas ou mulch.
- **NÃO** utilize sob coberturas superiores como telhados, abrigos de carro, toldos ou beirais. As chamas podem atingir até 0,9 m (3 pés) acima do aparelho.
- **NÃO** mova a lareira enquanto estiver em funcionamento ou quente.
- **NÃO** mova a lareira até que esteja completamente fria.
- **NÃO** deixe a lareira sem vigilância enquanto estiver acesa ou ainda quente, especialmente perto de crianças ou animais de estimação.
- **NÃO** se debruce sobre a lareira ao acendê-la ou enquanto estiver em uso.
- **NÃO** inale o fumo do fogo. Evite que o fumo entre em contacto com os seus olhos.
- **NÃO** cozinhe antes de o combustível ter uma camada de cinza.
- **NÃO** altere ou modifique a lareira de qualquer forma.
- **NÃO** utilize a lareira sem a base.

CONTEÚDO

Bem-vindo à Napoleon!	18
Segurança em Primeiro Lugar	18
Funcionalidades Completas do Sistema	19
Sistema de Fluxo de Ar	20
Como o Nosso Design de Fluxo de Ar Melhora a Sua Experiência	20
Guia de Montagem	21
Funcionamento	25
Acender a Sua Lareira Sem Fumo	25
Utilizar Lenha Natural	25
Método de Cabana de Troncos	26
Método de Tenda	27
Pellets de Madeira	28
Extinguir o Fogo	29
Grelhador Opcional	30
Grelha de Ferro Fundido	30
Grelhar com Lenha Natural	30
Pellets de Madeira	31
Manutenção	33
Eliminação de Cinzas	33
Limpeza	33
Cuidados com a Superfície Preto Mate	33
Grelha de Cozinha em Ferro Fundido (Opcional)	34
Aço Inoxidável em Ambientes Agressivos	34
Resolução de Problemas	35
Troncos de Corte Natural	35
Pellets	35
Listas de Peças	37
Acessórios Opcionais Vendidos Separadamente	37
Acessórios Opcionais Vendidos em Conjunto	38
Garantia	39

Bem-vindo à Napoleon®!

Segurança em Primeiro Lugar

PERIGO!

Perigos de Incêndio, Explosão & Monóxido de Carbono

- **PARA USO EXTERIOR APENAS.** Queimar madeira produz monóxido de carbono, que pode acumular-se em áreas fechadas e causar asfixia.
- Leia todas as instruções de funcionamento e avisos de segurança antes de utilizar. O uso incorreto pode causar morte, ferimentos graves ou danos materiais.
- **NÃO** utilize álcool, líquido de isqueiro, gasolina, querosene, gasóleo ou qualquer líquido inflamável para acender ou reacender o fogo.
- **NÃO** armazene ou utilize botijas de gás, gasolina ou quaisquer vapores, líquidos ou materiais inflamáveis perto da lareira.

AVISO!

Perigos de Queimadura, Incêndio & Operação

- **NÃO** toque durante a utilização. Este barbecue ficará muito quente, não o mova durante o funcionamento. Deixe sempre a lareira arrefecer completamente antes de manusear.
- **NÃO** mova a lareira até que esteja completamente fria.
- Mantenha pelo menos 4,6 m (15 pés) de distância de paredes, estruturas ou edifícios.
- Utilize sempre a lareira de acordo com todos os regulamentos locais, provinciais e estaduais aplicáveis.
- **NÃO** coloque em superfícies combustíveis como madeira, decks compostos, relva seca, folhas ou mulch.

AVISO!

Perigos de Queimadura, Incêndio &

Operação

- **NÃO** deixe a lareira sem vigilância enquanto estiver acesa ou quente, especialmente perto de crianças ou animais de estimação.
- **NÃO** utilize sob coberturas superiores, como telhados, alpendres, toldos ou beirais. As chamas podem atingir até 3 ft (0,9 m) acima do aparelho.
- **NÃO** utilize sob ramos baixos.

IMPORTANTE!

Práticas Adicionais de Funcionamento

Seguro

- Utilize apenas sob supervisão de um adulto.
- Coloque a lareira em solo seguro e nivelado.
- Mantenha uma distância segura de itens combustíveis, como mobiliário de exterior, guarda-sóis e mantas.
- Realize a manutenção apenas quando a lareira estiver fria.
- Deixe a lareira arrefecer completamente antes de manusear. Certifique-se de que o tabuleiro de cinzas está corretamente posicionado após mover a unidade.
- Certifique-se de que o tabuleiro de cinzas está instalado antes de usar.
- Não utilize água para apagar o fogo, exceto em caso de emergência; pode danificar o acabamento da lareira.
- Remova as cinzas apenas quando estiverem frias e guarde-as num recipiente metálico com tampa bem ajustada. Coloque o recipiente numa superfície não combustível, afastado de materiais combustíveis, até que as cinzas estejam totalmente frias e não haja risco de reacendimento.

Funcionalidades Completas do Sistema

Proteção contra faíscas em aço inoxidável para maior segurança. Vendido como acessório.

Grelha de cozinha em ferro fundido com revestimento em porcelana (opcional). Vendido como acessório.

Aro superior em aço inoxidável para reduzir a interferência do vento.

Atizador em aço inoxidável com cabo de bambu, vendido como acessório de manutenção.

Pega de transporte em tecido resistente, fixada com pinos de aço inoxidável. Vendido como acessório.

Construção sólida em aço inoxidável.

Respiros inferiores alongados para melhor fluxo de ar.

Base inferior elevada em aço inoxidável para maior fluxo de ar e melhor distribuição do calor.

Bandeja de cinzas removível em aço inoxidável para facilitar a limpeza.

Capa durável para proteger a sua lareira sem fumo quando não estiver em uso. Vendido como acessório.



IMPORTANTE!

As lareiras ilustradas neste Manual do Proprietário podem diferir do modelo que você adquiriu. **Modelo apresentado:** NWFPMTI-SS-INT

Sistema de Fluxo de Ar

Como o Nosso Design de Fluxo de Ar Melhora a Sua Experiência

A nossa lareira utiliza um sistema de circulação de ar especialmente concebido que melhora a qualidade da chama enquanto reduz o fumo (**Fig. 1**). Ao direcionar o ar através de vários canais no interior da unidade, o sistema cria uma combustão mais quente, limpa e eficiente. Eis como o fluxo de ar se move através do produto:

1. **Entrada de ar (inferior):** O ar frio entra pelas aberturas inferiores.
2. **Pré-aquecimento do ar (parede dupla):** O ar sobe através da cavidade de parede dupla, aquecendo à medida que sobe.
3. **Combustão primária (câmara de combustão):** O ar fresco também circula por baixo da câmara de combustão, alimentando o fogo por baixo para uma chama primária forte.

4. **Combustão secundária (aberturas superiores):** O ar pré-aquecido é libertado pelas perfurações superiores, misturando-se com o fumo para criar uma combustão secundária limpa.
5. **Chama mais limpa e quente:** Este processo produz chamas mais brilhantes, mais calor, ignição mais rápida e muito menos fumo.

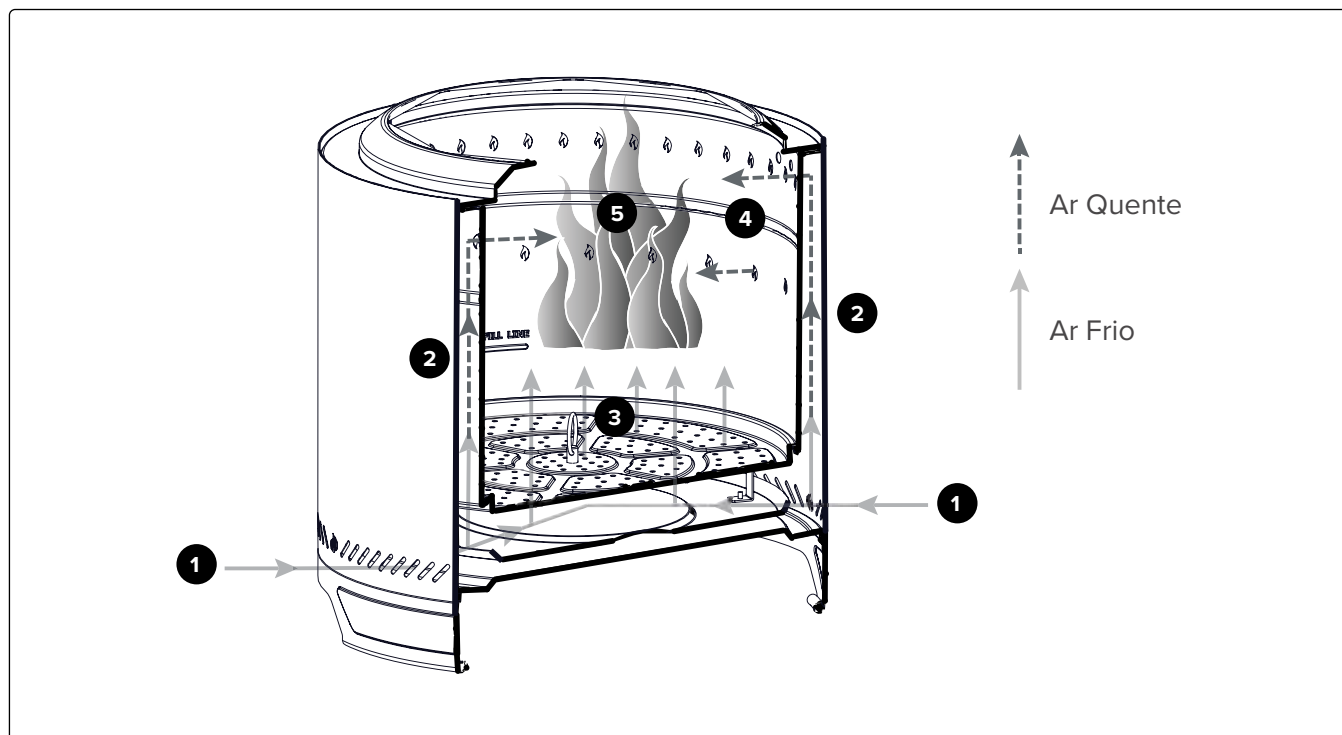
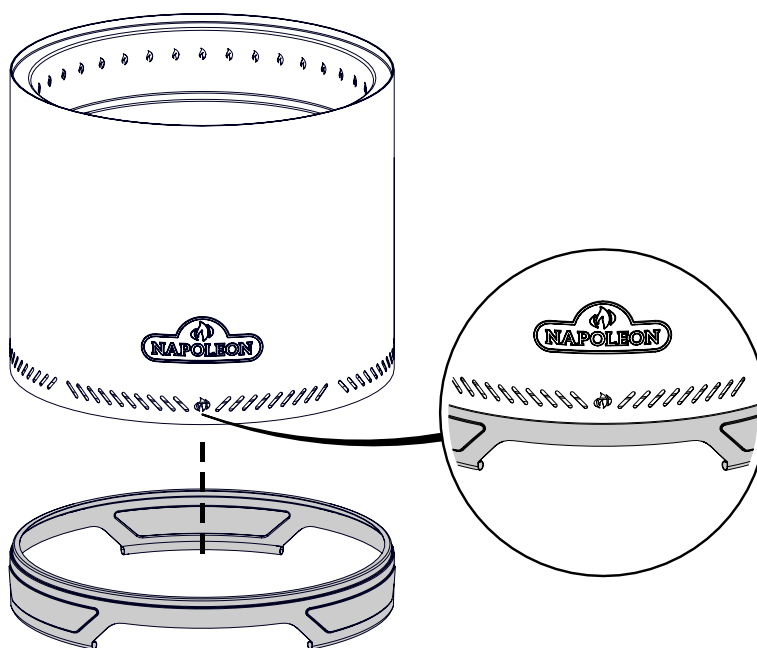


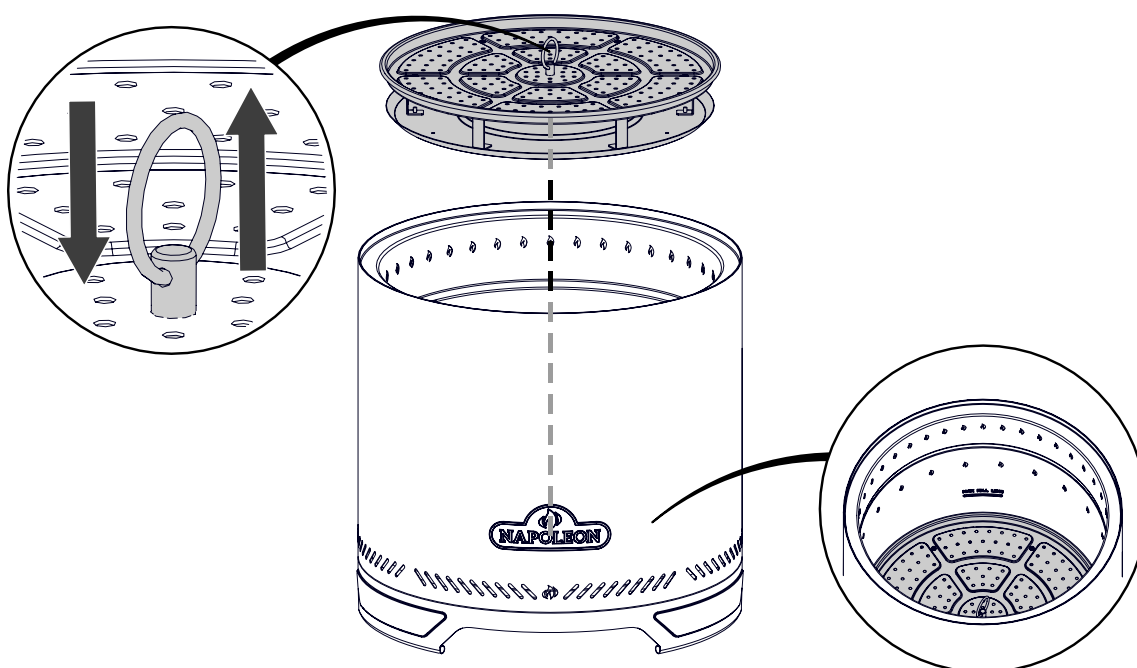
Fig. 1

Guia de Montagem

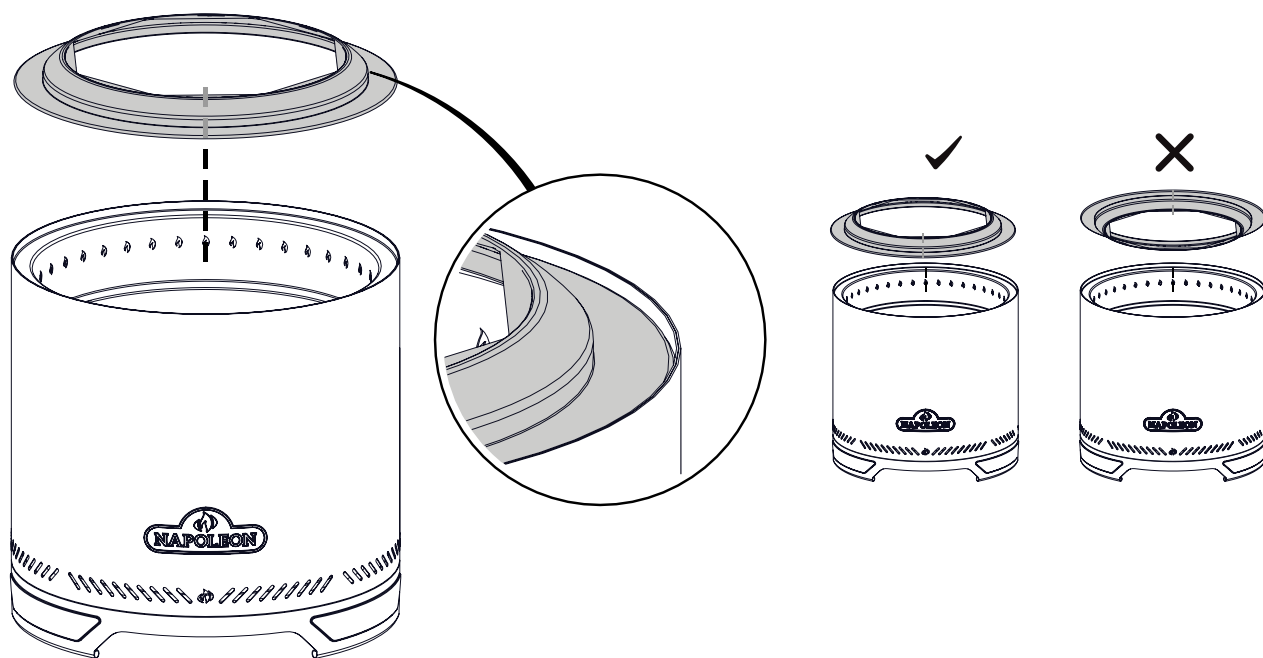
1



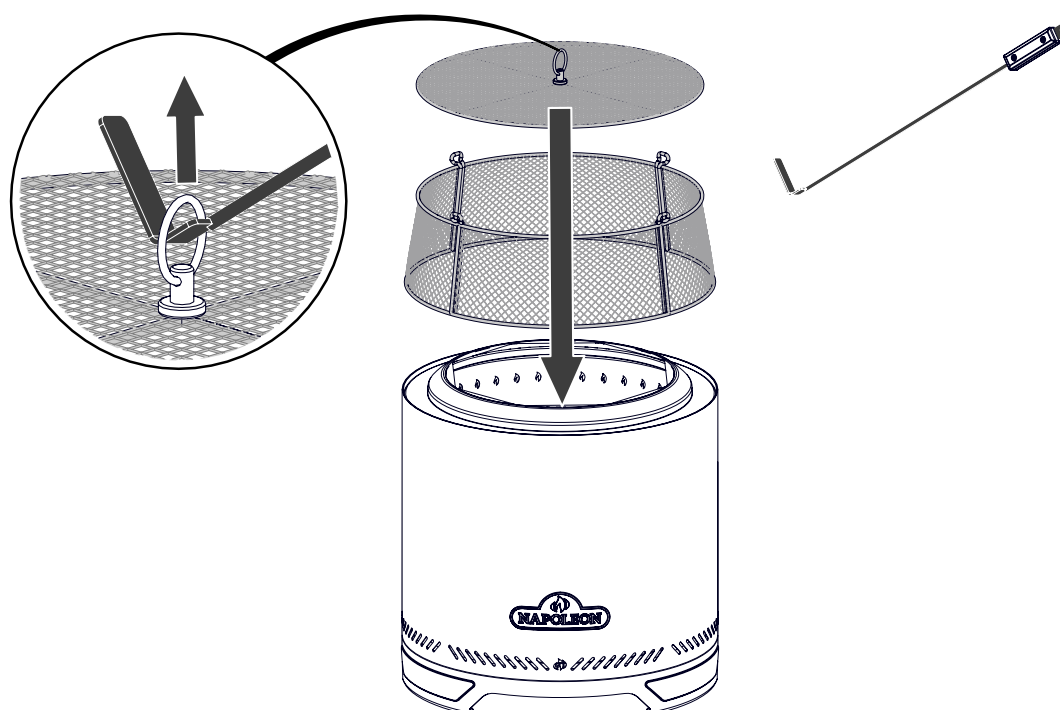
2



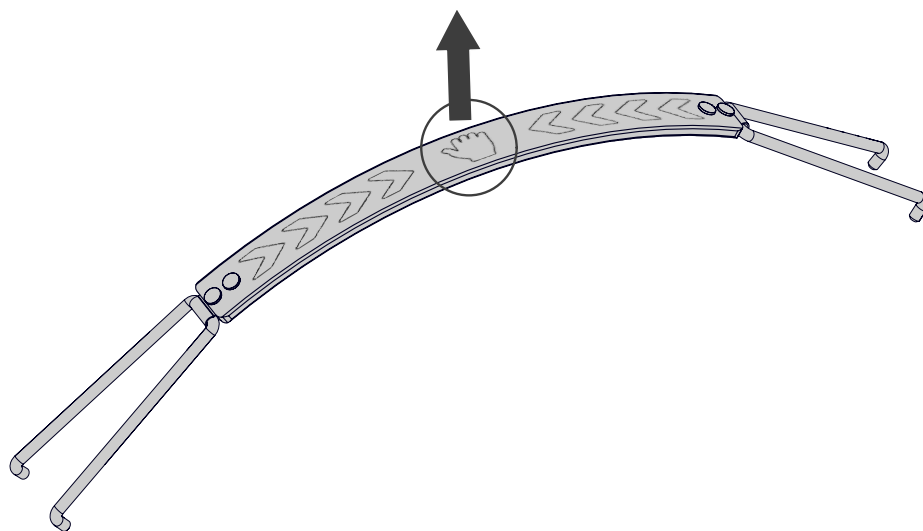
3



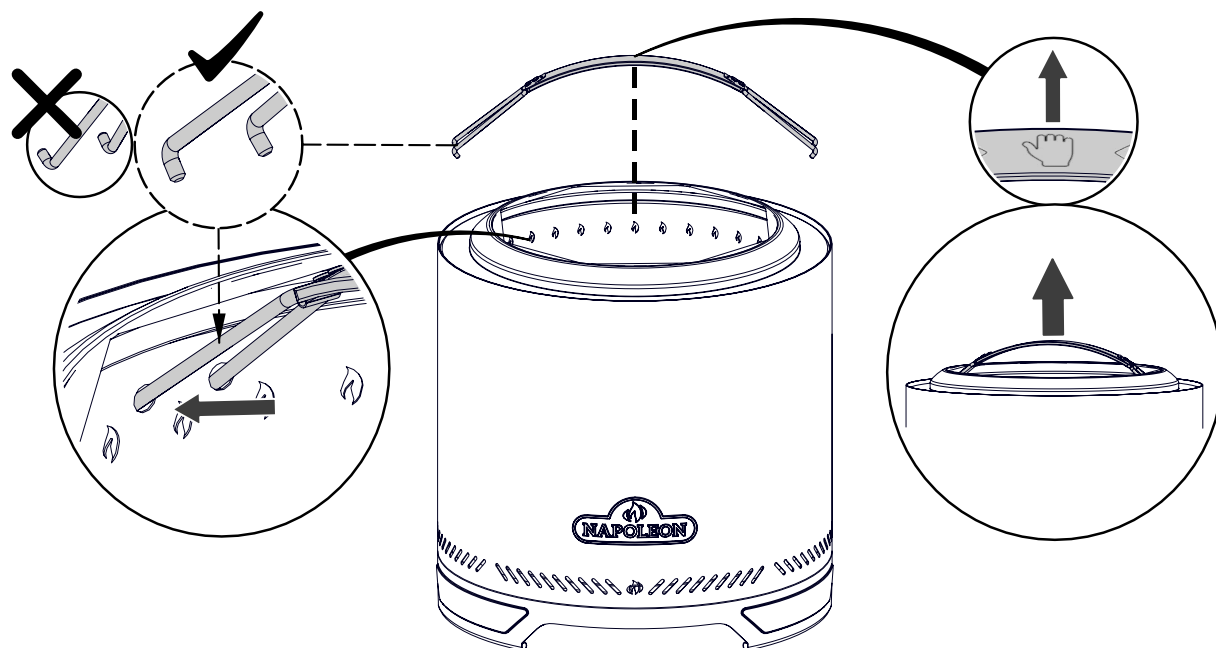
4

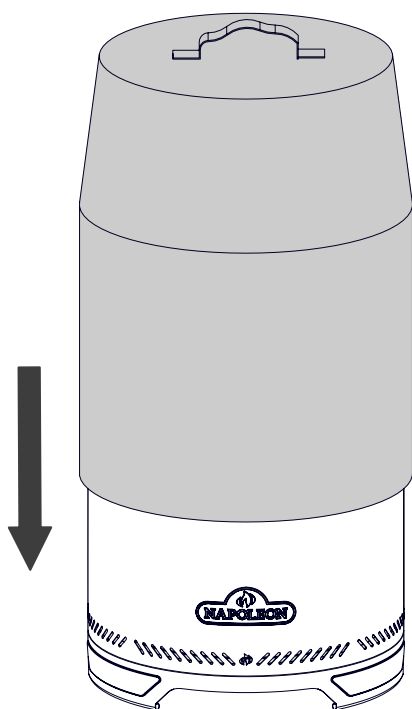


5



6





Funcionamento

Acender a Sua Lareira Sem Fumo

Primeira utilização: Realize uma queima inicial

Ao acender a sua lareira sem fumo pela primeira vez, poderá notar um odor. Isto é normal. O cheiro resulta da queima dos lubrificantes internos usados durante a fabricação e não ocorrerá após a utilização inicial.



NOTA:

- É normal ver fumo nos primeiros minutos após acender o fogo.

Utilizar Lenha Natural

Prepare os seus materiais para acender o fogo

Selecione o seu acendalha—materiais que inflamam rapidamente—tais como:

- Pequenos ramos secos, jornal amassado, tiras finas de cartão ou cubos de acendalha (**Fig. 2**).

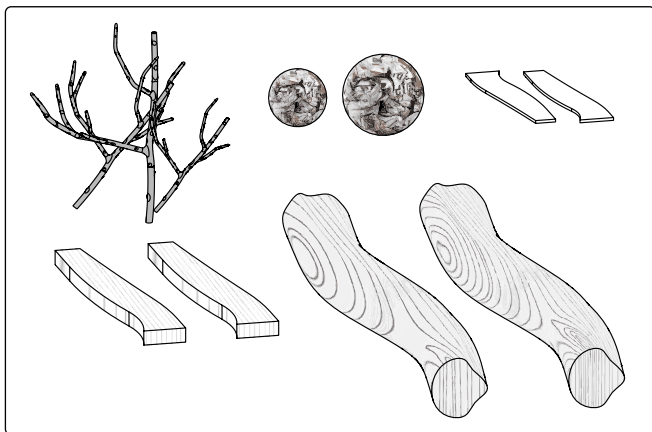


Fig. 2

Adicione lenha fina

Escolha pequenos pedaços secos de madeira macia finamente rachada para ajudar o fogo a crescer da acendalha até ao combustível principal.

Utilize lenha adequada

Para o melhor desempenho:

- Queime apenas madeira seca e curada com um teor de humidade inferior a 20%. Isto garante uma maior produção de calor e reduz o acúmulo de fuligem e creosoto.
- Não queime madeira à deriva do oceano. O sal na madeira pode criar subprodutos corrosivos que podem danificar a lareira. Recomendamos toros com menos de 4 pol. (102 mm) de diâmetro e não superiores a 16 pol. (0.4 m).

Considere sempre o fluxo de ar durante todo o processo de acendimento para manter uma combustão eficiente.



NOTA:

- Evite colocar a grelha ou acessórios em superfícies duras ou abrasivas para evitar riscos no acabamento.



PERIGO!

- Mantenha a roupa, o cabelo e o rosto afastados das chamas ao acender ou cuidar da lareira.

Método de Cabana de Troncos

Construa a base

Coloque dois toros de tamanho completo um em frente ao outro no fundo da lareira sem fumo (**Fig. 3**).

Adicione a primeira camada de acendalha.

Coloque dois pedaços de acendalha perpendiculares aos toros da base para formar um quadrado. Preencha o centro deste quadrado com o isco escolhido (**Fig. 3**).

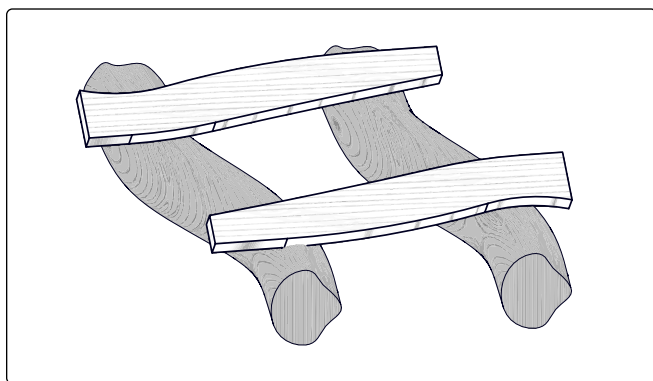


Fig. 3

Continue a empilhar.

Repita o mesmo padrão cruzado com pedaços adicionais de acendalha, construindo gradualmente para cima

- Continue a preencher o centro com isco se estiver a usar jornal ou cartão.
- Se usar cubos de acendalha, coloque um no meio antes de começar a empilhar; não é necessário preencher toda a estrutura com eles. À medida que se aproxima do topo da lareira, afunile ligeiramente a estrutura para dentro para promover o fluxo de ar (**Fig. 4**).

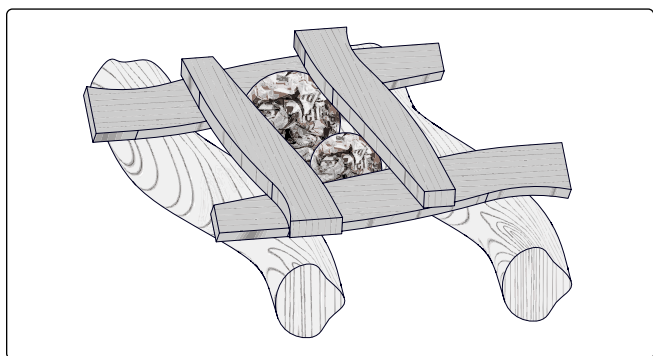


Fig. 4

A acender a fogueira.

Use um fósforo comprido ou um isqueiro de churrasquinho para acender o isco ou a acendalha na base da estrutura. **Não utilize fósforos normais**, pois são difíceis de manusear ao alcançar o interior da lareira.

Adicione mais madeira com cuidado.

Quando a fogueira estiver a arder de forma constante, adicione madeira sem perturbar a estrutura de cabana de toros.

- Comece com pedaços mais pequenos.
- Adicione gradualmente toros maiores à medida que a fogueira cresce.
- Coloque os novos pedaços na base da fogueira para ajudar a espalhar o fogo uniformemente pela lareira.

Método Tipi

Coloque o acendalha

Coloque um feixe de acendalha no centro da lareira.

Construa a estrutura em forma de tipi

Encoste vários pedaços de lenha fina (madeira macia finamente rachada) uns aos outros sobre o acendalha para formar uma estrutura em forma de tipi. Certifique-se de deixar espaços para a circulação de ar e para permitir acender facilmente o acendalha (**Fig. 5**).

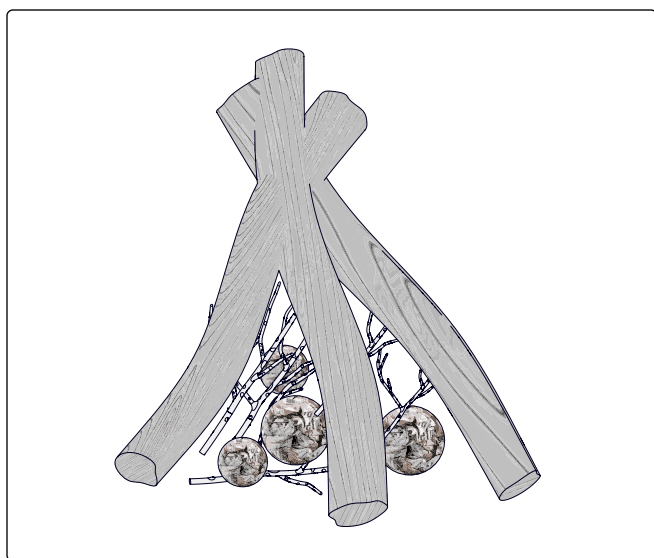


Fig. 5

Adicione camadas adicionais.

Coloque pedaços um pouco maiores de lenha fina sobre o tipi, continuando a deixar aberturas para que o ar possa alcançar a base do fogo.

Acenda o fogo.

Use um fósforo longo ou um isqueiro de churrasco para acender o acendalha ou a lenha fina inferior dentro do tipi. **Não utilize fósforos comuns**, pois são difíceis de manusear ao alcançar o interior da lareira sem fumo.

Adicionar lenha ao tipi

Assim que o fogo estiver a arder de forma constante, comece a adicionar lenha à estrutura do tipi.

- Comece com pedaços de madeira mais pequenos.
- Adicione pedaços maiores gradualmente à medida que o fogo cresce.
- Coloque a madeira na base da lareira para ajudar as chamas a espalharem-se uniformemente.



NOTA:

- Para o melhor desempenho sem fumo, certifique-se de que a madeira não ultrapassa o anel superior da lareira.



AVISO!

- Utilize sempre a sua lareira em conformidade com todas as normas locais, provinciais, estaduais e nacionais aplicáveis.
- Não altere nem modifique a lareira de nenhuma forma.
- Use sempre luvas de proteção ao adicionar madeira ou pellets à lareira.

Pellets de Madeira

Adicione os pellets.

Deite os pellets de madeira diretamente na lareira sem fumo e espalhe-os uniformemente. Algumas marcas oferecem pacotes de pellets que podem ser colocados inteiros na lareira.



IMPORTANTE!

- Não encha a lareira para além da Linha Máxima de Enchimento gravada no interior da unidade (**Fig. 6**)

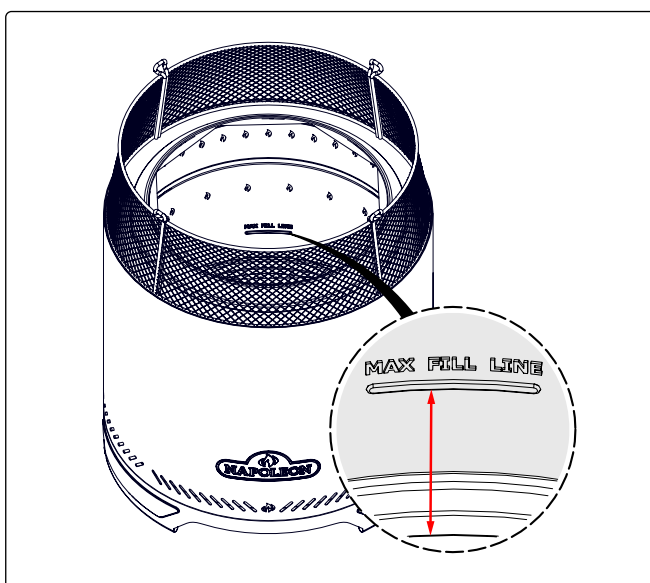


Fig. 6

Ateie fogo aos pellets.

Utilize um fósforo comprido ou um isqueiro de churrasquinho para acender os pellets. **Não utilize fósforos normais**, pois são difíceis de usar ao alcançar o interior da lareira.

Deixe o fogo desenvolver-se.

As chamas irão preencher a lareira em cerca de 5 minutos. Se utilizar um pacote de pellets, os pellets irão espalhar-se naturalmente à medida que o pacote arde—não é necessário mexer.

Adicione mais combustível conforme necessário.

Após cerca de 30 minutos, ou quando o fogo começar a diminuir, adicione outro pacote de pellets ou lenha adicional.



NOTA:

- Quantidades aproximadas de pellets para 1 hora de combustão:
 - » Modelo de 18": 12,1 lbs (5,5 kg)
 - » Modelo de 22": 19,8 lbs (9 kg)



SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR!

Use luvas resistentes ao calor ao adicionar troncos ou pellets à lareira.



ARMAZENAMENTO ADEQUADO

Guarde os pellets de madeira num local seco e longe de qualquer humidade. A exposição à humidade pode fazer com que os pellets fumeguem e resultar numa má qualidade de combustão.

Extinguir o Fogo

Deixe o Fogo Apagar-se

O método mais seguro e limpo é deixar o fogo apagar-se naturalmente. Isto produz menos fumo e menos sujidade. **Não deixe a lareira sem vigilância** até que o fogo se tenha extinguido completamente.

Em Caso de Emergência

Se precisar de apagar o fogo rapidamente, pode usar uma mangueira de jardim. Siga estas orientações:

- Mantenha-se a pelo menos 1,5 m (5 pés) de distância ao pulverizar para evitar vapor, fumo ou detritos.
- Pulverize as brasas continuamente durante cerca de 5 minutos, ou até não restarem chamas e o vapor/fumo ter parado.
- Use um atizador para mexer as brasas e garantir que não restam pontos quentes. Continue a pulverizar se necessário
- Se não houver mangueira disponível, pode usar um balde de água, embora isso crie mais vapor e fumo.
- Água misturada com cinza de madeira cria uma solução alcalina que pode afetar os acabamentos em aço inoxidável. Depois de arrefecer, esvazie o tabuleiro das cinzas e seque bem a lareira para ajudar a prevenir ferrugem.



NOTA:

- Areia ou um extintor de pó químico adequado para fogos de madeira também podem ser usados em caso de emergência. No entanto, estes podem danificar a lareira e devem ser usados **apenas quando absolutamente necessário**.



AVISO!

- Não remova as cinzas da lareira até que o fogo esteja completamente extinto. Deixe tempo suficiente para que todos os componentes arrefeçam antes de manusear.
- Não mova a lareira enquanto estiver a funcionar ou quando estiver quente.
- Não se incline sobre a lareira enquanto a acende ou enquanto está em uso.
- Não inale o fumo do fogo. Evite que o fumo entre em contacto com os seus olhos.



SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR!

Nunca deixe o seu fogo sem vigilância. Se tiver de se ausentar, certifique-se sempre de que a proteção contra faíscas está devidamente colocada e confirme que não há itens inflamáveis perto da lareira que possam incendiar-se ou ser danificados.

Grelhador Opcional

Grelha de Ferro Fundido

Está disponível uma grelha de ferro fundido opcional para a sua lareira sem fumo Napoleon®, permitindo-lhe cozinhar uma variedade de alimentos diretamente sobre o fogo de lenha. O fumo da madeira pode realçar o sabor de muitos alimentos, incluindo hambúrgueres, salsichas, legumes e bifes. Tenha atenção ao tipo de madeira que utiliza, pois nem todas são adequadas para cozinhar.

Para obter a grelha correta para a sua lareira, contacte o seu revendedor Napoleon®. Consulte a lista de **Acessórios Opcionais** para mais detalhes.



NOTA:

- A grelha de cozinhar assenta diretamente sobre a proteção contra faíscas, substituindo a tampa da proteção (**Fig. 7**).

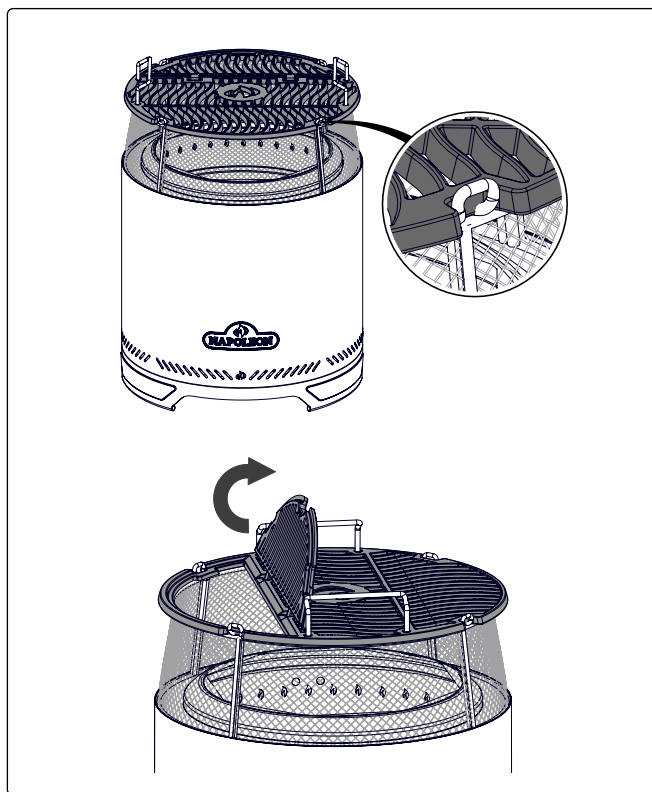


Fig. 7

Grelhar com Lenha Natural

A sua fogueira estará pronta para grelhar quando consistir principalmente em brasas quentes com alguns troncos secos e curados. Para melhores resultados, acenda a fogueira **pelo menos uma hora** antes de começar a cozinhar, para que as chamas possam diminuir e as brasas atinjam a temperatura adequada para grelhar.

Utilize madeira curada

- Utilize madeira que tenha sido devidamente seca e armazenada, com um teor de humidade de **20% ou menos**
- Madeira húmida ou verde pode produzir fumo excessivo que é **inseguro para grelhar**.

Grelhe sobre brasas

- Grelhe sobre brasas incandescentes, não sobre chamas vivas, que podem queimar os alimentos.
- Adicione troncos ocasionalmente, conforme necessário, para manter o calor uniforme e evitar que a fogueira se apague.



ATENÇÃO!

- Se forem necessários troncos adicionais durante a cozedura, utilize luvas resistentes ao calor para remover a grelha de cozedura quando estiver quente.



SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR!

Evite grelhar alimentos gordurosos (como bacon), pois podem causar labaredas repentinas e resultar em queimaduras.

Pellets de Madeira

Pellets de madeira de qualidade alimentar também são adequados para grelhar. Os pellets queimam durante longos períodos e podem oferecer um calor mais controlado do que a lenha.

Antes de começar:

- Utilize **pellets de churrasco de qualidade alimentar** ou pellets sem aditivos nem enchimentos.
- Deixe a fogueira arder até as chamas diminuírem para não queimar os alimentos.
- Adicione pellets **lentamente**, pois adicionar demasiados de uma vez pode sufocar a fogueira.
- Utilize um atizador para espalhar os pellets para uma queima **uniforme**.
- Não encha a lareira acima da **linha máxima** gravada no interior da unidade.



PERIGO!

- Tenha cuidado ao adicionar madeira ou pellets. As chamas podem atingir 0,9 m (3 pés) acima do topo da lareira.



SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR!

Use sempre luvas resistentes ao calor ao manusear a grelha de cozedura.



DICA PROFISSIONAL DE GRELHADOS!

Cozinhar sobre uma fogueira de madeira proporciona **menos calor consistente** do que cozinhar num grelhador a gás, por isso terá de vigiar os alimentos mais atentamente.

Grelhar

- Quando o combustível tiver ardido até formar uma camada estável de brasas quentes, a fogueira está pronta para cozinhar.
- Para maior controlo, pode mover algumas das brasas para um lado da lareira para criar uma zona de calor indireto. **(Fig. 8)**



Fig. 8

Adicionar mais combustível enquanto grelha

Se for necessário calor adicional durante a cozedura:

1. Adicione pequenos pedaços do combustível escolhido às brasas existentes.
2. Utilize um fósforo comprido ou um isqueiro se precisar de ajuda para acender.
3. Use sempre luvas resistentes ao calor ao trabalhar perto de chamas vivas.

Deixe o novo material arder até formar brasas incandescentes antes de colocar os alimentos sobre o calor.

- Coloque a grelha de ferro fundido Napoleon® na lareira sem fumo.
- Unte ligeiramente a grelha de cozedura para ajudar a reduzir a aderência.
- Mantenha-se a uma distância segura e utilize pinças de cabo comprido e resistentes ao calor ao adicionar combustível adicional.
- Não encha a lareira acima da **linha máxima** gravada no interior da unidade.



AVISO!

- Nunca deixe a lareira sem vigilância até que todas as chamas estejam completamente extintas.
- Não coloque a cobertura de tecido na lareira até que esta esteja completamente fria.
- Certifique-se de que todas as brasas estão completamente apagadas e frias antes de deitar fora as cinzas.
- Antes da primeira utilização, opere o barbecue com o combustível a arder em alta temperatura durante pelo menos 30 minutos.
- Não cozinhe até que o combustível tenha ardido e formado uma camada estável de brasas incandescentes.
- Não utilize a lareira em condições de vento.



DICA PROFISSIONAL DE GRELHADOS!

Utilize um termómetro para verificar a temperatura interna da carne, pois cozinhar sobre fogo aberto envolve muitas variáveis que podem afetar o ponto de cozedura.

Manutenção

Eliminação de Cinzas

Espere até que a lareira esteja completamente fria e depois esvazie o tabuleiro de cinzas para um recipiente metálico com tampa bem ajustada. Coloque o recipiente fechado numa superfície não combustível durante pelo menos 12 horas antes de o deitar fora.



IMPORTANTE!

- Esvazie o tabuleiro de cinzas após cada utilização, quando a lareira estiver completamente fria.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação estão livres de cinzas e resíduos.

Limpeza

- Lave o tabuleiro de cinzas com detergente suave e água. Enxague bem e seque com um pano macio.
- Limpe as superfícies em aço inoxidável com água ou um produto de limpeza não abrasivo para aço inoxidável. Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou palha de aço, pois estes irão riscar o acabamento.
- Limpe sempre no sentido do veio do aço inoxidável.
- As peças em aço inoxidável podem descolorar para um tom dourado ou acastanhado ao longo

do tempo quando aquecidas. Isto é normal e não afeta o desempenho.

Cuidados com a Superfície Preto Mate

- Limpe com detergente suave diluído em água, utilizando um pano macio ou uma esponja não abrasiva. Certifique-se de que o pano ou a esponja estão livres de resíduos para evitar riscos.
- Enxague bem após a limpeza; deixar o produto de limpeza na superfície pode causar manchas ou resíduos.
- Seque completamente com um pano de microfibra, camurça ou toalha macia.



NOTA:

- Também podem ser utilizados limpa-vidros ou produtos de limpeza multiusos.



AVISO!

- A lareira exterior deve ser limpa e inspecionada após cada utilização.
- Use luvas de proteção e óculos de segurança ao limpar a sua lareira exterior.
- Limpe o fogareiro apenas quando estiver completamente frio para evitar o risco de queimaduras.



SABIA QUE?

Limpar com água purificada (destilada ou desionizada) ajudará a minimizar manchas de água.

Grelha de Cozinha em Ferro Fundido (Opcional)

Primeira Utilização

1. Lave manualmente a grelha com detergente suave e água para remover resíduos de fabrico. Não coloque na máquina de lavar loiça (**Fig. 9**).
2. Enxague bem com água quente e seque completamente com um pano macio para evitar que a humidade entre no ferro fundido (**Fig. 9**).

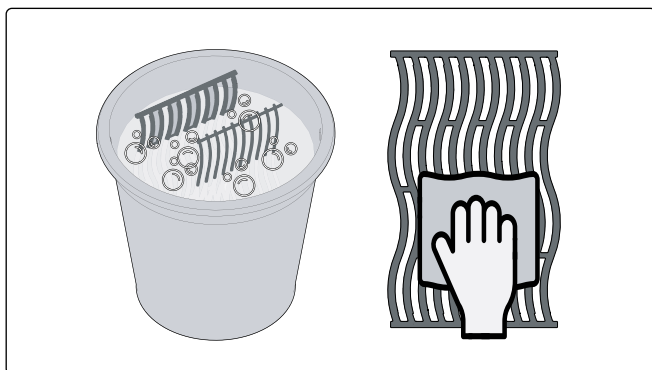


Fig. 9

Aço Inoxidável em Ambientes Agressivos

O aço inoxidável pode oxidar ou manchar quando exposto a cloretos ou sulfuretos, especialmente em:

- Regiões costeiras
- Climas quentes ou muito húmidos
- Zonas próximas de piscinas ou jacuzzis

Estas manchas podem parecer ferrugem, mas podem ser removidas e prevenidas com cuidados regulares. Limpe as superfícies de aço inoxidável e cromadas a cada 3–4 semanas com água morna e sabão.

Resolução de Problemas

Troncos de Corte Natural

- O fogo não acende
- O fogo não é sem fumo.
- O fogo fica a fumegar após acender

Causas possíveis	Solução
Fluxo de ar insuficiente	Limpe as aberturas para restaurar o fluxo de ar
Gravetos insuficientes ou gravetos molhados	Adicione mais gravetos secos à base da lareira
Os troncos estão molhados	Substitua por troncos secos e curados
Vento excessivo	Mova a lareira para um local menos ventoso
Troncos empilhados acima da zona de combustão de dupla camada	Use menos troncos para manter o fluxo de ar adequado
A bandeja de ar está suja ou entupida	Limpe a bandeja de ar para garantir o fluxo de ar adequado
As aberturas de fluxo de ar estão bloqueadas por cinzas ou acúmulo	Remova as cinzas e detritos para que as aberturas de fluxo de ar fiquem livres e desobstruídas



QUEREMOS AJUDA!

Para peças de substituição recomendadas, contacte o Departamento de Soluções ao Cliente da Napoleon®: +31 (0) 88 588 66 55

Pellets

- O fogo não acende
- O fogo não é sem fumo
- O fogo fica a fumar após acender

Causas possíveis	Solução
Fluxo de ar insuficiente	Limpe as aberturas para garantir o fluxo de ar adequado
Cubos de acendalha húmidos ou defeituosos	Substitua os cubos de acendalha
Pellets insuficientes	Adicione mais pellets, mas não ultrapasse a linha de enchimento máximo
Vento excessivo	Mude a lareira exterior para um local menos ventoso
Pellets expostos à humidade	Deite fora os pellets molhados; utilize apenas pellets secos
Pellets a desfazer-se ou a transformar-se em serradura	Guarde os pellets numa área sem humidade e utilize recipientes herméticos, se possível
Mau acendimento ou queima incompleta	Esvazie o depósito e volte a encher com pellets secos
Pellets acima da linha máxima de enchimento	Utilize menos pellets para evitar abafar o fogo

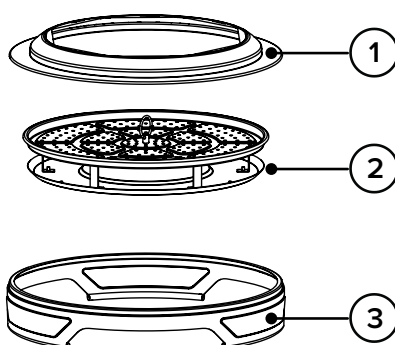
Listas de Peças

Acessórios Opcionais Vendidos Separadamente



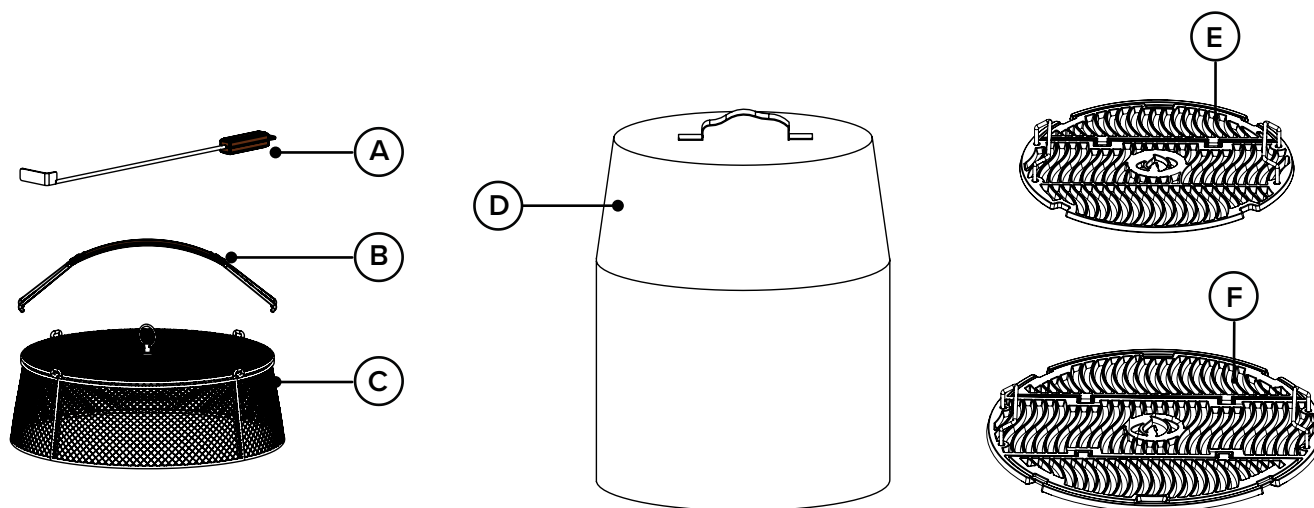
IMPORTANTE!

Por favor, consulte a secção do guia de montagem deste manual para passos detalhados de montagem.



Acessórios Opcionais Vendidos Separadamente		
	Peça nº	Descrição
1	W540-10005876	Anel de Lareira de 18"
	W540-10005877	Anel de Lareira de 22"
2	W710-10005878	Tabuleiro de Cinzas de Lareira de 18"
	W710-10005879	Tabuleiro de Cinzas de Lareira de 22"
3	W035-10005880	Base de Lareira de 18"
	W035-10005881	Base de Lareira de 22"

Acessórios Opcionais Vendidos em Conjunto



Acessórios Opcionais Vendidos em Conjunto			
Modelo		Peça nº	Descrição
Lareira 18" NWFPM-ACC-INT	A	W700-10005870	Atiçador
	B	W325-10009762	Pega de Transporte em Tecido
	C	W565-10005883	Proteção de Faíscas de 18"
	D	W200-10005874	Capa de 18"
Lareira 22" NWFPL-ACC-INT	A	W700-10005870	Atiçador
	B	W325-10009762	Pega de Transporte em Tecido
	C	W565-10005884	Proteção de Faíscas de 22"
	D	W200-10005875	Capa de 22"
E		S83047	Grelhas de Ferro Fundido de 18"
F		S83018	Grelhas de Ferro Fundido de 22"

NAPOLEON® GARANTIA DO PRODUTO



PARA O FOGAREIRO SEM FUMAÇA NAPOLEON. Garantia Vitalícia Limitada do Presidente Napoleon

A NAPOLEON garante que os componentes do seu novo produto NAPOLEON estarão livres de defeitos de materiais e de fabrico a partir da data de compra por um período de:

Anel do fogareiro	Vitalício*
Tela de faíscas	Vitalício*
Bandeja de cinzas.....	Vitalício*
Base	Vitalício*
Capa	1 Ano
Todas as outras peças	Vitalício*

***Vida útil** refere-se a um período de garantia de 30 anos.

CONDIÇÕES E LIMITAÇÕES DA GARANTIA

A NAPOLEON garante a ausência de defeitos dos seus produtos exclusivamente ao comprador original, e apenas na medida em que a compra tenha sido efectuada através de um revendedor oficial da NAPOLEON. Aplicam-se as seguintes condições e restrições:

A presente garantia do fabricante não é transferível nem suscetível de extensão em nenhuma circunstância ou por qualquer dos nossos representantes.

Esta garantia limitada não cobre danos causados por funcionamento incorreto, falta de manutenção, incêndio provocado por gordura, exposição ambiental, acidentes, modificação, abuso ou negligência. A instalação de peças de reposição de outros fabricantes anula a presente garantia

Esta garantia também exclui qualquer um dos seguintes: riscos, amassados, defeitos de pintura, revestimentos, corrosão ou descoloração causados por exposição ao calor

ou a produtos de limpeza abrasivos e químicos, bem como lascas em peças revestidas de porcelana e quaisquer componentes usados na instalação do fogareiro sem fumaça.

Se uma peça se deteriorar ao ponto de se tornar inutilizável (devido a ferrugem ou queimadura) durante o período de garantia, o cliente receberá uma peça de substituição.

Após o primeiro ano, a NAPOLEON tem a autoridade, ao abrigo desta garantia (Garantia Vitalícia Limitada do Presidente, Garantia Limitada de 15 anos, Garantia Limitada de 10 anos, Garantia Limitada de 3 anos), de renunciar a qualquer obrigação de garantia, à sua livre discrição, reembolsando o comprador original até ao montante do preço de venda por grosso das peças defeituosas em garantia.

Não obstante quaisquer regulamentos sob esta garantia (Garantia Vitalícia Limitada do Presidente, Garantia Limitada de 15 Anos, Garantia Limitada de 10 Anos, Garantia Limitada

de 3 Anos), a responsabilidade da NAPOLEON sob esta garantia é definida pelo exposto acima e não cobre quaisquer danos incidentais, consequenciais ou indiretos em qualquer caso.

Esta garantia define os deveres e a responsabilidade da NAPOLEON em relação ao fogareiro sem fumaça NAPOLEON.

A NAPOLEON não assume qualquer outra responsabilidade em relação à venda deste produto, nem autoriza qualquer terceiro a assumir qualquer outra responsabilidade em seu nome.

A NAPOLEON não assume responsabilidade por: superaquecimento, correntes descendentes, extinção da chama por fatores ambientais como ventos fortes ou ventilação inadequada, derramamento causado por condições ambientais como telhados, edifícios, árvores próximas, colinas, montanhas.

A NAPOLEON não aceita responsabilidade por qualquer dano ao fogareiro sem fumaça

causado por água, intempéries, granizo, longos períodos de umidade, manuseio brusco, produtos químicos agressivos ou agentes de limpeza.

A limpeza regular da cinza fina gerada durante o funcionamento do fogareiro sem fumaça é uma parte necessária da manutenção do seu aparelho a lenha.

Os pedidos de garantia devem ser acompanhados do comprovativo de compra ou de uma cópia do mesmo, com indicação do número de série e do modelo.

A NAPOLEON reserva-se o direito de ter o produto ou qualquer parte dele inspecionado por um de seus representantes antes do cumprimento de qualquer obrigação de garantia.

A NAPOLEON não assume os custos de transporte, as horas de trabalho ou os direitos de exportação.

RÖKFRI ELDSTAD



Bruksanvisning

NWFPMTI-SS-INT | NWFPMTI-PHM-INT

NWFPLTI-SS-INT | NWFPLTI-PHM-INT

EN

NL PG. 29

PT PG. 57

SE PG. 85

FI PG. 113

DK PG. 141

NO PG. 169

IT PG. 197

CZ PG. 225

SK PG. 253

SI PG. 281

HR PG. 309

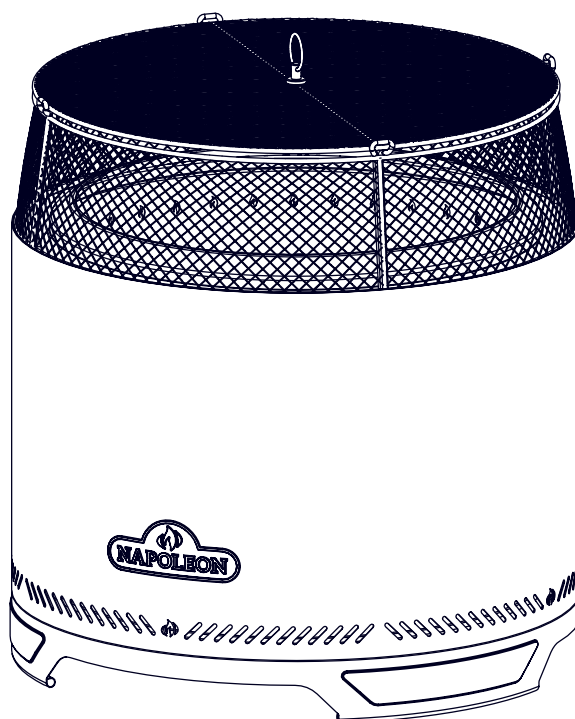
PL PG. 337

TR PG. 365

GR PG. 393

UA PG. 421

RU PG. 449



ANVÄND INTE INOMHUS. ANVÄND UTOMHUS I ETT VÄLVENTILERAT UTRYMME.

Ange serienummer

GRATTIS TILL DIN NAPOLEON®

RÖKFRIA ELDSTAD!

Du har precis uppgraderat din utomhusmiljö.

VI VILL ATT DIN UPPLEVELSE SKA VARA BÅDE MINNESVÄRD OCH SÄKER



Läs denna bruksanvisning innan du använder din eldstad för att undvika egendomsskador, personskador eller dödsfall.



Ta bort allt förpackningsmaterial, reklammärken och kort från eldstaden före användning.



FARA! Varnar för en fara som kan leda till brand, explosion, dödsfall eller allvarlig kroppsskada.



WARNING! Varnar för en fara som kan leda till mindre kroppsskador eller egendomsskador.



FÖRSIKTIGHET! Het yta.



Viktig information.



Använd skyddsglasögon.

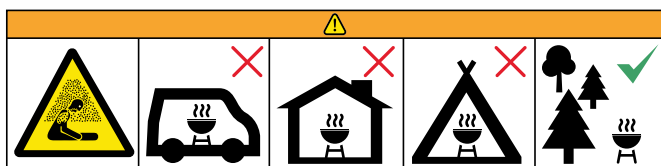


Använd skyddshandskar.



WARNING! Använd inte sprit eller bensen för att tända eller återtända! Använd endast tändmedel som uppfyller EN 1860-3!

ANVÄND INTE GRILLEN I SLUTNA OCH/ELLER BEBODDA UTRYMMEN, T.EX. HUS, TÄLT, HUSVAGNAR, HUSBILAR, BÅTAR. RISK FÖR DÖDLIG KOLMONOXIDFÖRGIFTNING.



WARNING!

Håll barn och husdjur borta.



WARNING! Använd alltid eldstaden enligt alla tillämpliga lokala, regionala och nationella föreskrifter.

Meddelande till konsumenten: Spara dessa instruktioner för framtida referens.

- Håll barn och husdjur borta.
- Håll minst 4,6 m (15 fot) avstånd från väggar, konstruktioner eller byggnader.
- Använd inte sprit eller bensin för att tända eller återtända! Använd endast tändmedel som uppfyller EN 1860-3!
- Rengör eldstaden endast när den är helt sval för att undvika risken för brännskador.
- Grillen ska värmas upp och bränslet hållas glödande i minst 30 minuter före första tillagningen.
- Använd alltid skyddshandskar när du lägger till ved eller pellets i eldstaden.
- Använd alltid eldstaden enligt alla tillämpliga lokala, regionala och nationella föreskrifter.
- Lämna aldrig eldstaden obevakad förrän alla lågor är helt släckta.
- **ANVÄND INTE** träkol i eldstaden.
- **ANVÄND INTE** under lågt hängande grenar.
- **ANVÄND INTE** eldstaden vid blåsiga förhållanden.
- **ANVÄND INTE** grillen i ett trångt och/eller bebott utrymme, t.ex. hus, tält, husvagnar, husbilar eller båtar. Risk för dödlig kolmonoxidförgiftning.
- **RÖR INTE** under användning. Denna grill blir mycket het, flytta den inte under användning. Låt alltid eldstaden svalna helt innan du hanterar den.
- **FÖRVARA ELLER ANVÄND INTE** gasolflaskor, bensin eller några brandfarliga ångor, vätskor eller material nära eldstaden.
- **TA INTE** bort aska från eldstaden förrän elden är helt släckt. Låt alla delar svalna tillräckligt innan de hanteras.
- **LÄGG INTE** på tygöverdraget på eldstaden förrän den har svalnat helt.
- **PLACERA INTE** på brännbara ytor såsom trä, komposittrall, torrt gräs, löv eller täckbark.
- **ANVÄND INTE** under tak, carportar, markiser eller andra överhäng. Lågorna kan nå upp till 0,9 m (3 fot) ovanför enheten.
- **FLYTТА INTE** eldstaden medan den används eller när den är het.
- **FLYTТА INTE** eldstaden förrän den är helt sval.
- **LÄMNA INTE** eldstaden obevakad medan den brinner eller fortfarande är het, särskilt runt barn eller husdjur.
- **LUTA DIG INTE** över eldstaden när du tänder den eller när den används.
- **INANDAS INTE** rök från elden. Undvik att låta rök komma i kontakt med dina ögon.
- **LAGA INTE MAT** förrän bränslet har ett lager aska.
- **ÄNDRA INTE** eller modifiera eldstaden på något sätt.
- **ANVÄND INTE** eldstaden utan basen.

INNEHÅLL

Välkommen till Napoleon®!	90
Säkerheten först	90
Fullständiga systemfunktioner	91
Luftflödessystem	92
Hur vår luftflödesdesign förbättrar din upplevelse	92
Monteringsguide	93
Drift	97
Tända din rökfria eldstad	97
Använda naturligt kluven ved	97
Stugmetoden	98
Tipimetoden	99
Träpellets	100
Släcka elden	101
Valfri grillning	102
Gjutjärnsgaller	102
Grilla med naturligt kluven ved	102
Träpellets	103
Underhåll	105
Bortskaffning av aska	105
Rengöring	105
Skötsel av matt svart yta	105
Gjutjärnsgaller för matlagning (tillval)	106
Rostfritt stål i tuffa miljöer	106
Felsökning	107
Naturligt kluvna vedträn	107
Pellets	108
Delarlista	109
Valfria tillbehör säljs separat	109
Valfria tillbehör säljs tillsammans	110
Garanti	111

Välkommen till Napoleon®!

Säkerheten först

FARA!

Brand-, explosions- och kolmonoxidrisker

- **ENDAST FÖR UTOMHUSBRUK.**
Brinnande ved producerar kolmonoxid, som kan ansamlas i slutna utrymmen och orsaka kvävning.
- Läs alla bruksanvisningar och säkerhetsvarningar före användning. Felaktig användning kan orsaka dödsfall, allvarliga skador eller egendomsskador.
- **ANVÄND INTE** alkohol, tändvätska, bensin, fotogen, diesel eller någon brandfarlig vätska för att tända eller återtända elden.
- **FÖRVARA ELLER ANVÄND INTE** gasolfaskor, bensin eller några brandfarliga ångor, vätskor eller material nära eldstaden.

VARNING!

Bränn-, brand- och driftfaror

- **RÖR INTE** under användning. Denna grill blir mycket het, flytta den inte under användning. Låt alltid eldstaden svalna helt innan du hanterar den.
- **FLYTТА INTE** eldstaden förrän den är helt sval.
- Håll minst 4,6 m (15 fot) avstånd från väggar, konstruktioner eller byggnader.
- Använd alltid eldstaden i enlighet med alla tillämpliga lokala, provinsiella och statliga föreskrifter.
- **PLACERA INTE** på brännbara ytor såsom trä, komposittrall, torrt gräs, löv eller täckbark.

VARNING!

Bränn-, brand- och driftfaror

- **LÄMNA INTE** eldstaden utan uppsikt medan den brinner eller fortfarande är varm, särskilt inte i närheten av barn eller husdjur.
- **ANVÄND INTE** under tak, carportar, markiser eller andra överhäng. Lågor kan nå upp till 0,9 m (3 fot) ovanför enheten.
- **ANVÄND INTE** under lågt hängande grenar.

VIKTIGT!

Ytterligare säkra användningsrutiner

- Använd endast under uppsikt av vuxen.
- Placera eldstaden på säker och plan mark.
- Håll ett säkert avstånd till brännbara föremål såsom utemöbler, parasoller och filter.
- Utför underhåll endast när eldstaden är kall.
- Låt eldstaden svalna helt innan du hanterar den. Se till att asklådan är korrekt placerad efter att du flyttat enheten.
- Kontrollera att asklådan är installerad före användning.
- Använd inte vatten för att släcka elden om det inte är en nödsituation; det kan skada eldstadens yta.
- Ta bort aska endast när den är kall och förvara den i en metallbehållare med tättslutande lock. Placera behållaren på en obrännbart underlag, bort från brännbara material, tills askan är helt kall och ingen risk för återantändning finns kvar.

Fullständiga systemfunktioner

Gnistskydd i rostfritt stål för ökad säkerhet. Säljs som tillbehör.

Toppring i rostfritt stål för att minska vindpåverkan.

Poker i rostfritt stål med bambuhandtag, säljs som underhållstillbehör.

Valfritt grillgaller i porslinsbelagt gjutjärn. Säljs som tillbehör.

Stabilt bärhandtag i äkta tyg, fäst med rostfria stålstift. Säljs som tillbehör.

Robust konstruktion i rostfritt stål.

Förlängda nedre ventiler för överlägsen luftcirkulation.

Upphöjd bottenplatta i rostfritt stål för ökad luftcirkulation och bättre värmefördelning.

Uttagbar asklåda i rostfritt stål för enkel rengöring.

Slitstarkt överdrag för att skydda din rökfria eldstad när den inte används. Säljs som tillbehör.



VIKTIGT!

Eldstäderna som visas i denna bruksanvisning kan skilja sig från den modell du köpt
Visad modell: NWFPMTI-SS-INT

Luftflödessystem

Hur vår luftflödesdesign förbättrar din upplevelse

Vår eldstad använder ett specialutformat luftflödessystem som förbättrar lågornas kvalitet och minskar röken (**Fig. 1**). Genom att leda luft genom flera kanaler i enheten skapar systemet en hetare, renare och mer effektiv förbränning. Så här rör sig luftflödet genom produkten:

1. **Luftintag (botten):** Kall luft kommer in genom de nedre öppningarna.
2. **Luftförvärmning (dubbelvägg):** Luften rör sig uppåt genom dubbelväggsutrymmet och värms upp när den stiger.
3. **Primär förbränning (eldkammare):** Frisk luft strömmar även under brännkammaren och ger elden syre underifrån för en stark primär låga.

4. **Sekundär förbränning (övre portar):** Förvärmad luft släpps ut genom de övre perforeringarna och blandas med röken för en ren sekundär förbränning.
5. **Renare, hetare låga:** Denna process ger klarare lågor, mer värme, snabbare tändning och betydligt mindre rök.

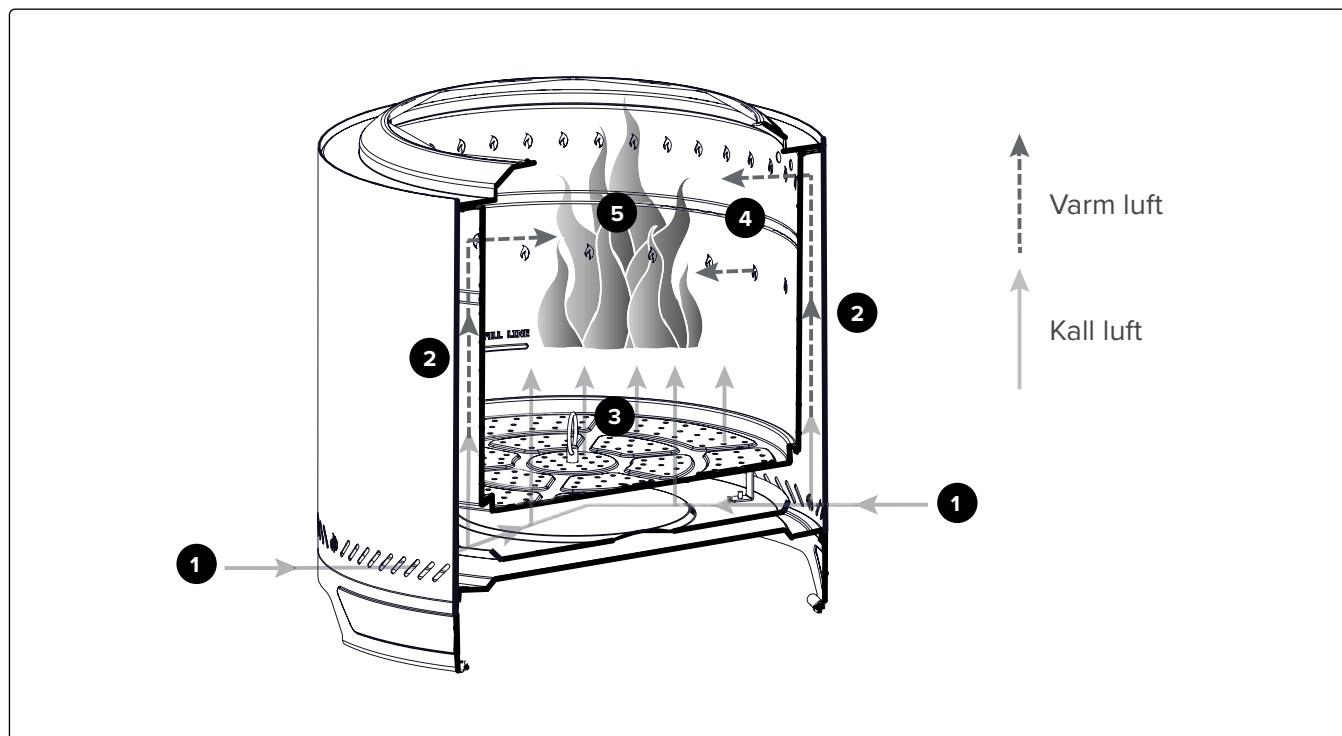
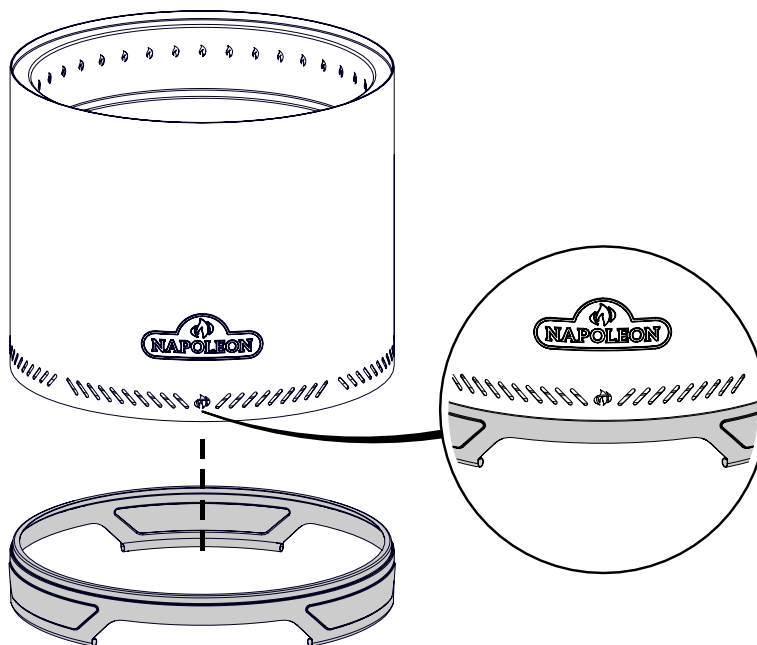


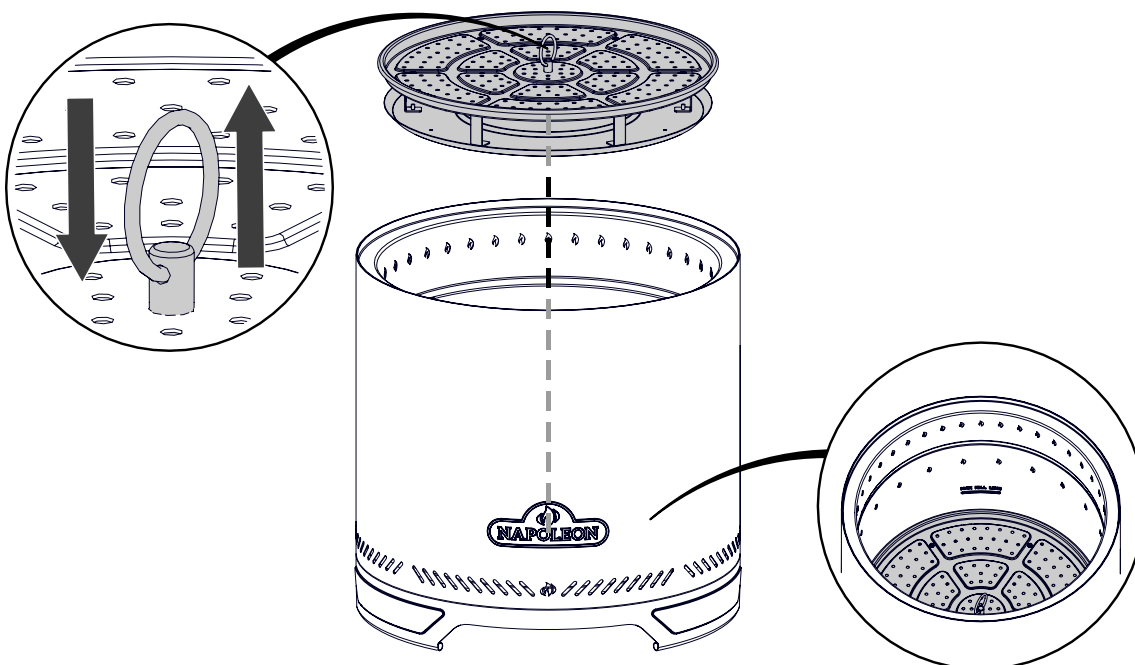
Fig. 1

Monteringsguide

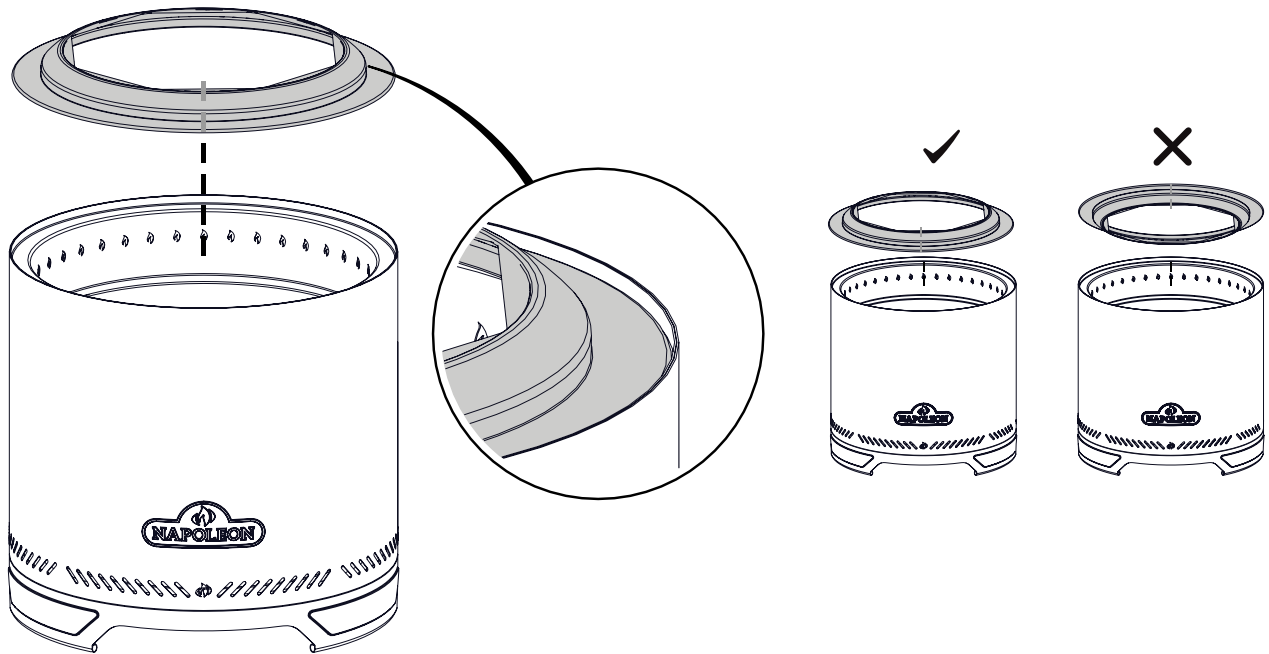
1



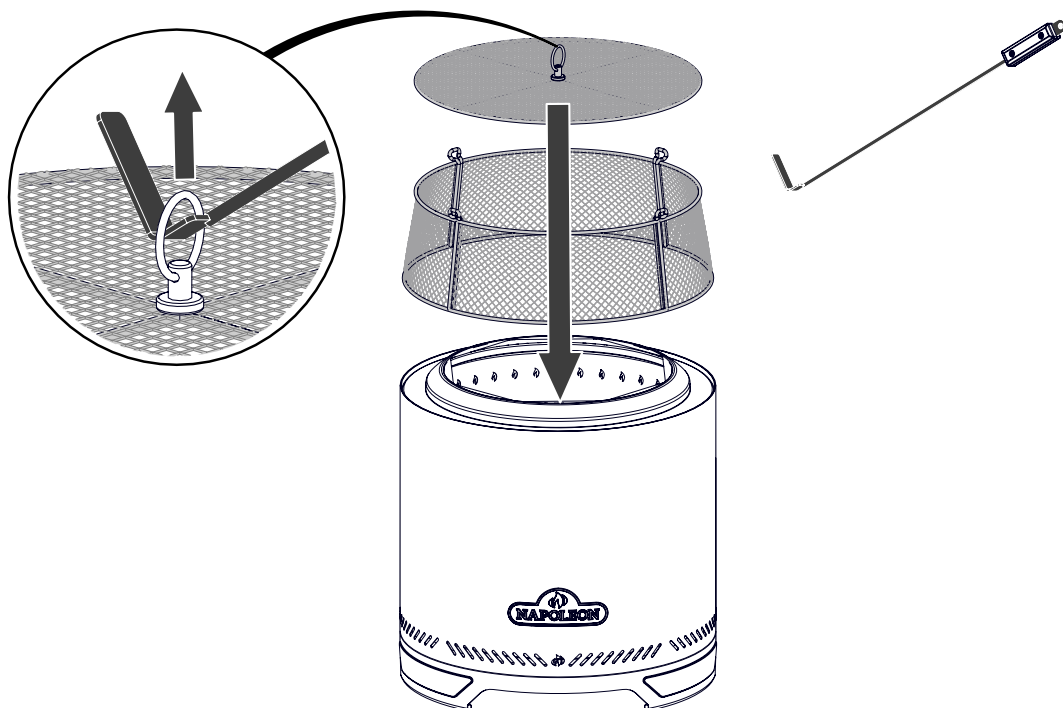
2



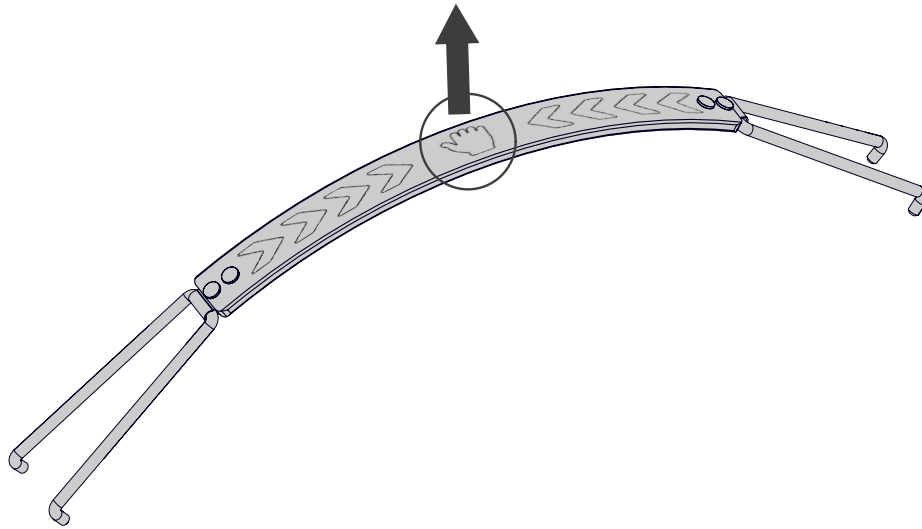
3



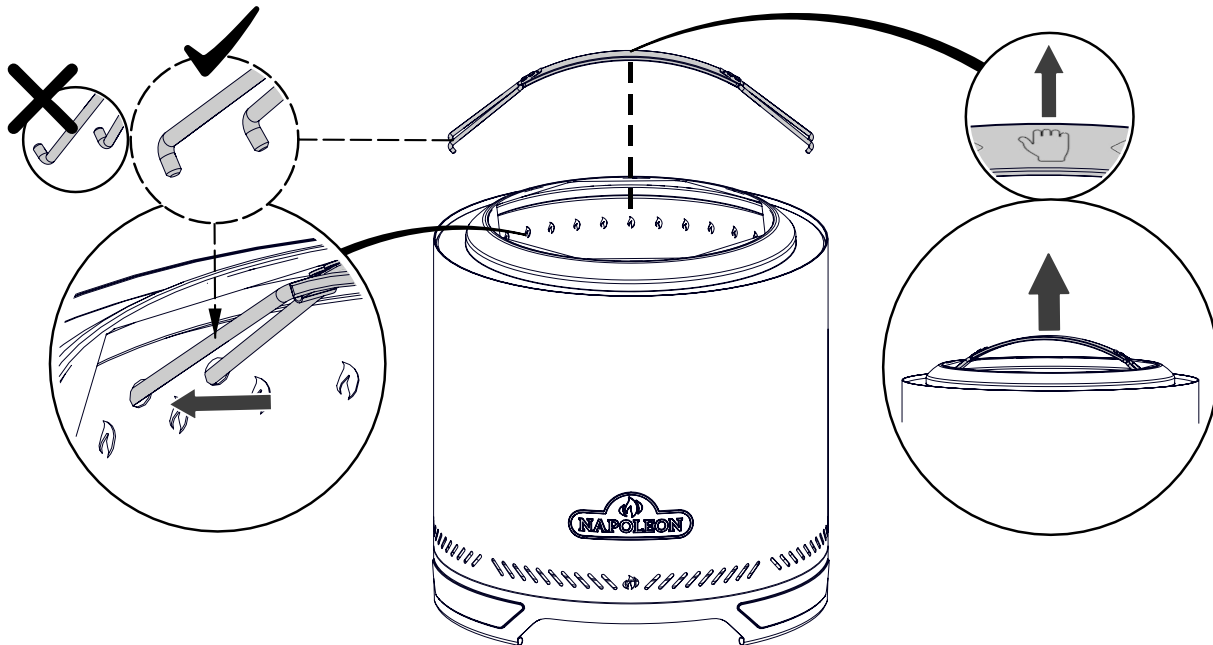
4

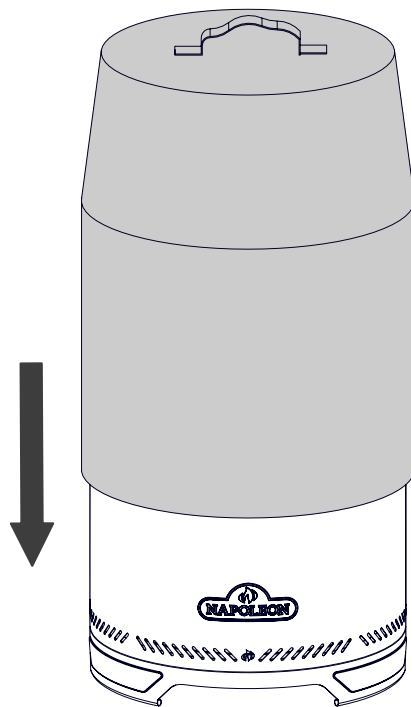


5



6





Drift

Tända din rökfria eldstad

Första användning: Utför en utbränning

När du tänder din rökfria eldstad för allra första gången kan du märka en lukt. Detta är normalt. Lukten kommer från förbränningen av interna smörjmedel som används under tillverkningen och kommer inte att uppstå efter första användningen.



OBS:

- Det är normalt att se rök de första minuterna efter att du tänt elden.

Använda naturligt kluven ved

Förbered dina material för att tända elden

Välj ditt fnöske—material som tänds snabbt—såsom:

- Små, torra kvistar, skrynklad tidningspapper, tunna remsor av kartong eller tändkuber (**Fig. 2**).

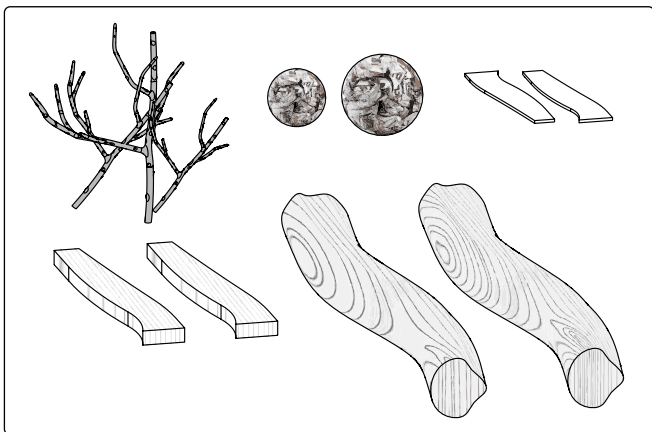


Fig. 2

Lägg till tändved

Välj små, torra bitar av fint kluven mjukved för att hjälpa elden att växa från fnösket till din huvudbränsle.

Använd rätt ved

För bästa resultat:

- Bränn endast torr, lagrad ved med en fukthalt under 20%. Detta säkerställer högre värmeutbyte och minskar sot- och kreosotbildning.
- Bränn inte drivved från havet. Saltet i veden kan skapa korrosiva biprodukter som kan skada eldstaden. Vi rekommenderar vedträn som är mindre än 10 cm. (102 mm) i diameter och inte längre än 40 cm. (0.4 m).

Tänk alltid på luftflödet under hela eldbyggnadsprocessen för att bibehålla en effektiv förbränning.



OBS:

- Undvik att placera grillen eller tillbehör på hårda, slipande ytor för att förhindra repor på ytan.



FARA!

- Håll kläder, hår och ansikte borta från lågorna när du tänder eller sköter eldstaden.

Stugmetoden

Bygg basen

Placera två fullstora vedträn mittemot varandra i botten av den rökfria eldstaden (**Fig. 3**).

Lägg till det första lagret tändved.

Lägg två bitar tändved vinkelrätt mot basveden för att bilda en fyrkant. Fyll mitten av denna fyrkant med ditt valda fnöske (**Fig. 3**).

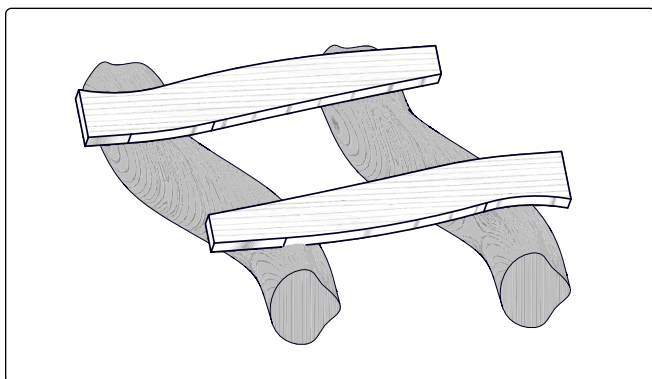


Fig. 3

Fortsätt stapla.

Upprepa samma korsmönster med ytterligare bitar tändved och bygg gradvis uppåt

- Fortsätt fylla mitten med fnöske om du använder tidningspapper eller kartong.
- Om du använder tändkuber, placera en i mitten innan du börjar stapla; du behöver inte fylla hela strukturen med dem. När du närmar dig toppen av eldstaden, luta strukturen något inåt för att främja luftflödet (**Fig. 4**).

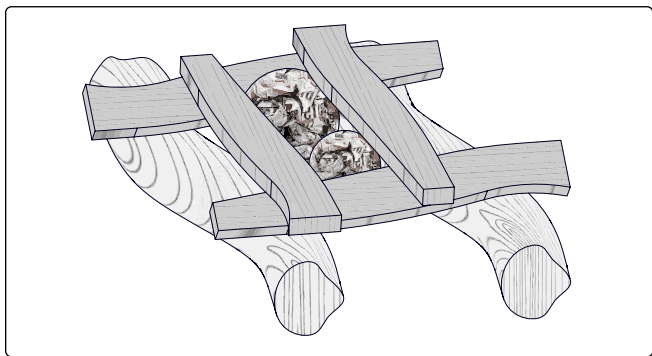


Fig. 4

Tänd elden.

Använd en lång tändsticka eller en grilltändare för att tända fnösket eller tändveden i botten av strukturen. **Använd inte vanliga tändstickor**, eftersom de är svåra att hantera när du når in i eldstaden.

Lägg till mer ved försiktigt.

När elden brinner stadigt, lägg till ved utan att störa timmerstugestrukturen.

- Börja med mindre bitar.
- Lägg gradvis till större vedträn när elden växer.
- Placera nya bitar mot botten av elden för att hjälpa den att sprida sig jämnt i eldstaden.

Tippimetoden

Placera tändet

Lägg ett knippe tände i mitten av eldstaden.

Bygg tipitältstrukturen

Luta flera bitar tändved (tunt kluven mjukved) mot varandra över tändet för att bilda en tipiform. Se till att lämna luckor för luftflöde och så att du enkelt kan tända tändet (**Fig. 5**).

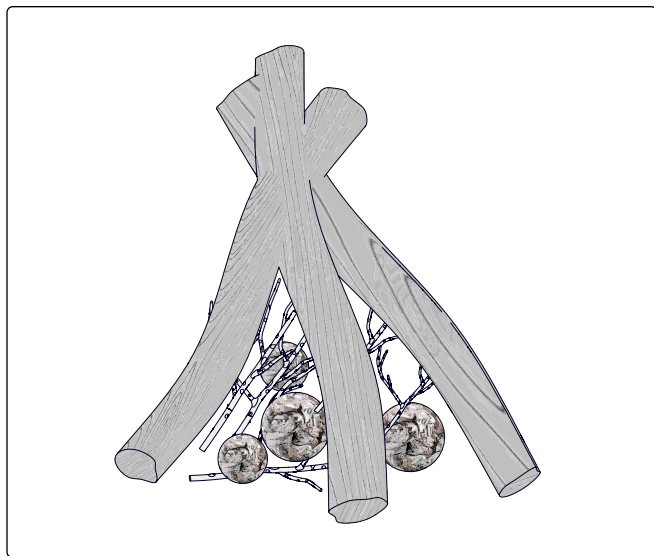


Fig. 5

Lägg till ytterligare lager.

Placera något större bitar tändved över tipin och fortsätt lämna öppningar så att luft kan nå eldens bas.

Tänd elden.

Använd en lång tändsticka eller grilltändare för att tända tändet eller den undre tändveden i tipin. **Använd inte vanliga tändstickor**, eftersom de är svåra att hantera när du når in i den rökfria eldstaden.

Lägga ved till tipin

När elden brinner stadigt, börja lägga ved till tipistrukturen.

- Börja med mindre vedbitar.
- Lägg gradvis till större bitar när elden växer.
- Placera veden mot botten av eldstaden för att hjälpa lågorna att sprida sig jämnt.



OBS:

- För bästa rökfria prestanda, se till att veden inte går över den övre ringen på eldstaden.



VARNING!

- Använd alltid din eldstad i enlighet med alla tillämpliga lokala, regionala och nationella föreskrifter.
- Ändra eller modifiera inte eldstaden på något sätt.
- Använd alltid skyddshandskar när du lägger till ved eller pellets i eldstaden.

Träpellets

Lägg till pelletsen.

Häll träpellets direkt i den rökfria eldstaden och sprid ut dem jämnt. Vissa märken erbjuder pelletspaket som kan placeras hela i eldstaden.



VIKTIGT!

- Fyll inte eldstaden över Max Fill Line som är inristad inuti enheten (**Fig. 6**)

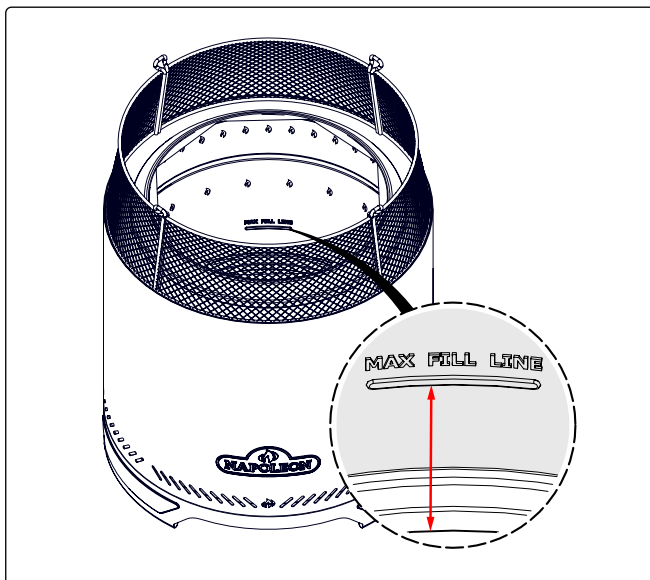


Fig. 6

Tänd pelletsen.

Använd en lång tändsticka eller en grilltändare för att tända pelletsen. **Använd inte vanliga tändstickor**, eftersom de är svåra att använda när du sträcker dig in i eldstaden.

Låt elden utvecklas.

Lågorna kommer att fylla eldstaden inom cirka 5 minuter. Om du använder ett pelletspaket kommer pelletsen naturligt att rinna ut när paketet brinner—det finns inget behov av att röra om.

Lägg till mer bränsle vid behov.

Efter cirka 30 minuter, eller när elden börjar falna, lägg till ytterligare ett pelletspaket eller mer ved.



OBS:

- Ungefärlig mängd pellets för 1 timmes brinntid:
 - » 18"-modell: 12,1 lbs (5,5 kg)
 - » 22"-modell: 19,8 lbs (9 kg)



SÄKERHET FÖRST!

Använd värmetåliga handskar när du lägger till ved eller pellets i eldstaden.



KORREKT FÖRVARING

Förvara träpellets på en torr plats, borta från fukt. Exponering för fukt kan göra att pelletsen ryker och ge dålig brinnkvalitet.

Släcka elden

Låt elden brinna ut

Det säkraste och renaste sättet är att låta elden brinna ut naturligt. Detta ger mindre rök och mindre smuts. **Lämna inte eldstaden oövervakad** förrän elden har slocknat helt.

Vid nödsituation

Om du måste släcka elden snabbt kan du använda en trädgårdsslang. Följ dessa riktlinjer:

- Stå minst 1,5 meter (5 fot) bort när du sprutar för att undvika ånga, rök eller skräp.
- Spraya kolen kontinuerligt i cirka 5 minuter, eller tills inga lågor återstår och ånga/rök har upphört.
- Använd en eldgaffel för att röra om i kolen och säkerställa att inga heta områden finns kvar. Fortsätt spraya vid behov
- Om ingen slang finns tillgänglig kan en hink med vatten användas, men det kommer att skapa mer ånga och rök.
- Vatten blandat med träaska skapar en alkalisk lösning som kan påverka ytan på rostfritt stål. När eldstaden har svalnat, töm asklådan och torka eldstaden noggrant för att motverka rost.



OBS:

- Sand eller en torrkemisk brandsläckare godkänd för träbränder kan också användas vid nödsituationer. Dock kan dessa skada eldstaden och bör användas **endast när det är absolut nödvändigt**.



VARNING!

- Ta inte bort aska från eldstaden förrän elden är helt släckt. Låt alla delar svalna tillräckligt innan de hanteras.
- Flytta inte eldstaden medan den är i bruk eller när den är varm.
- Luta dig inte över eldstaden när du tänder den eller när den används.
- Andas inte in rök från elden. Undvik att låta rök komma i kontakt med dina ögon.



SÄKERHET FÖRST!

Lämna aldrig elden utan uppsikt. Om du måste gå iväg, se alltid till att gnistskyddet sitter ordentligt på plats och kontrollera att inga brännbara föremål finns nära eldstaden som kan fatta eld eller skadas.

Valfri grillning

Gjutjärnsgaller

Ett valfritt grillgaller i gjutjärn finns tillgängligt för din Napoleon® rökfria eldstad, vilket gör att du kan laga olika sorters mat direkt över vedeld. Vedrök kan förbättra smaken på många livsmedel, inklusive hamburgare, korv, grönsaker och biff. Var noga med vilken typ av ved du använder, eftersom inte all ved är lämplig för matlagning.

För rätt grillgaller till din eldstad, kontakta din Napoleon®-återförsäljare. Se listan över **tillvalstillbehör** för mer information.



OBS:

- Grillgallret placeras direkt ovanpå gnistskyddet och ersätter gnistskyddets lock (Fig. 7).

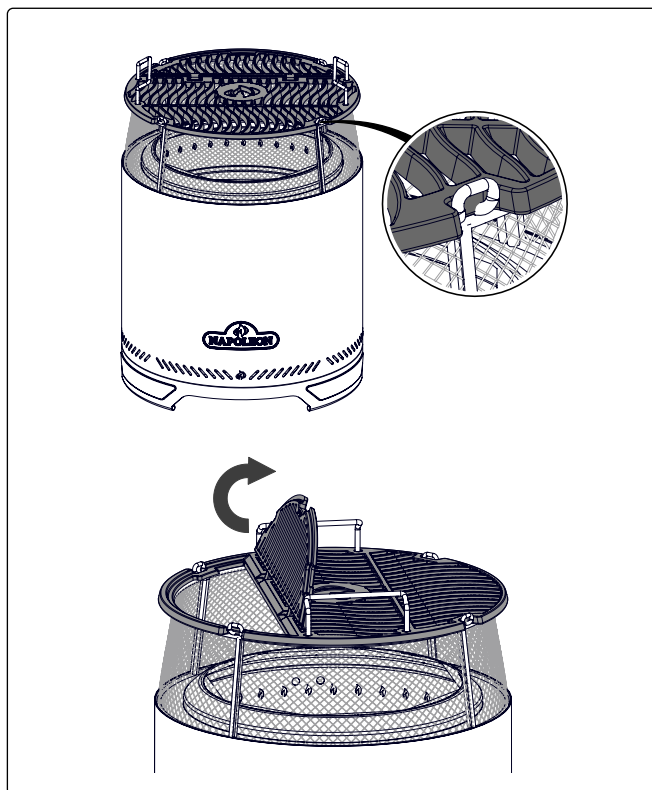


Fig. 7

Grilla med naturligt kluven ved

Elden är redo för grillning när den huvudsakligen består av heta glödande kol med några torra, lagrade vedträn. För bästa resultat, tänd elden **minst en timme** innan du planerar att laga mat så att lågorna hinner brinna ner och kolen når rätt grilltemperatur.

Använd lagrad ved

- Använd ved som har torkats och förvarats ordentligt, med en fukthalt på **20 % eller mindre**
- Våt eller färsk ved kan producera överdriven rök som är **osäker för grillning**.

Grilla över glöd

- Grilla över glödande kol, inte över öppna lågor, eftersom dessa kan bränna maten.
- Lägg till vedträn vid behov för att bibehålla jämn värme och förhindra att elden slocknar.



FÖRSIKTIGHET!

- Om du behöver lägga till mer ved under matlagning, använd värmetåliga handskar för att ta bort grillgallret när det är varmt.



SÄKERHET FÖRST!

Undvik att grilla fet mat (som bacon), eftersom det kan orsaka plötsliga lågor och leda till brännskador.

Träpellets

Livsmedelsgodkända träpellets är också lämpliga för grillning. Pellets brinner under längre tid och kan ge mer kontrollerad värme än ved.

Innan du börjar:

- Använd **livsmedelsgodkända BBQ-pellets** eller pellets utan fyllnadsmedel och tillsatser.
- Låt elden brinna ner så att lågorna inte bränner maten.
- Tillsätt pellets **långsamt**, eftersom för många på en gång kan kväva elden.
- Använd en eldgaffel för att sprida ut pelletsen för en **jämn förbränning**.
- Fyll inte eldstaden över **Max Fill Line** som är markerad på insidan av enheten.



FARA!

- Var försiktig när du lägger till ved eller pellets. Lågorna kan nå upp till 0,9 m (3 fot) ovanför eldstadens topp.



SÄKERHET FÖRST!

Använd alltid värmeståliska handskar när du hanterar grillgallret.



GRILLNINGSTIPS!

Matlagning över vedeld ger **mindre jämn värme** än matlagning på en gasolgrill, så du måste övervaka maten noggrannare.

Grillning

- När bränslet har brunnit ner till ett jämnt lager av heta glöd, är elden redo för matlagning.
- För bättre kontroll kan du flytta en del av glöden till ena sidan av eldstaden för att skapa en zon med indirekt värme. **(Fig. 8)**



Fig. 8

Lägga till mer bränsle under grillning

Om mer värme behövs under matlagning:

1. Lägg små bitar av ditt valda bränsle till den befintliga glöden.
2. Använd en lång tändsticka eller tändare om hjälp behövs för att tända.
3. Använd alltid värmetåliga handskar när du arbetar nära öppen låga.

Låt nytt material brinna ner tills det bildas glödande kol innan du placerar maten över värmen.

- Placera Napoleon® grillgaller i gjutjärn på den rökfria eldstaden.
- Olja lätt in grillgallret för att minska risken att maten fastnar.
- Stå på säkert avstånd och använd långskaftade, värmetåliga tänger när du lägger till mer bränsle.
- Fyll inte eldstaden över **Max Fill Line** som är markerad på insidan av enheten.



VARNING!

- Lämna aldrig eldstaden obevakad förrän alla lågor är helt släckta.
- Lägg inte tygöverdraget på eldstaden förrän den har svalnat helt.
- Se till att all glöd är helt släckt och kall innan du slänger askan.
- Innan första användningen, kör grillen med bränslet på hög värme i minst 30 minuter.
- Laga inte mat förrän bränslet har brunnit ner och bildat ett stabilt lager av glödande kol.
- Använd inte eldstaden vid blåsiga förhållanden.



GRILLNINGSTIPS!

Använd en termometer för att kontrollera köttets innetemperatur, eftersom matlagning över öppen eld innebär många variabler som kan påverka resultatet.

Underhåll

Bortskaffning av aska

Vänta tills eldstaden har svalnat helt, töm sedan asklådan i en metallbehållare med tättslutande lock. Placera den stängda behållaren på en obrännbart underlag i minst 12 timmar innan du slänger innehållet.



VIKTIGT!

- Töm asklådan efter varje användning när eldstaden har svalnat helt.
- Se till att luftintagen är fria från aska och beläggningar.

Rengöring

- Tvätta asklådan med milt rengöringsmedel och vatten. Skölj noggrant och torka med en mjuk trasa.
- Rengör ytor av rostfritt stål med vatten eller ett icke-slipande rengöringsmedel för rostfritt stål. Använd inte slipande rengöringsmedel eller stålull, eftersom dessa repar ytan.
- Torka alltid i riktning med stålets ådring.
- Delar av rostfritt stål kan missfärgas till en gyllene eller brun ton med tiden när de värms upp. Detta är normalt och påverkar inte funktionen.

Skötsel av matt svart yta

- Rengör med mild diskmedel utspädd i vatten med en mjuk trasa eller en icke-slipande svamp. Se till att trasan eller svampen är fri från smuts för att undvika repor.
- Skölj noggrant efter rengöring; om rengöringsmedel lämnas kvar på ytan kan det orsaka ränder eller rester.
- Torka helt torrt med en mikrofiberduk, sämskskinn eller mjuk handduk.



OBS:

- Glasrengöringsmedel eller allrengöringsmedel kan också användas.



VARNING!

- Eldstaden bör rengöras och inspekteras efter varje användning.
- Använd skyddshandskar och skyddsglasögon när du rengör din eldstad.
- Rengör eldstaden endast när den är helt sval för att undvika risken för brännskador.



VISSTE DU?

Rengöring med renat vatten (destillerat eller avjoniserat) hjälper till att minimera vattenfläckar.

Gjutjärnsgaller för matlagning (tillval)

Första användningen

1. Handdiska gallret med mild diskmedel och vatten för att ta bort tillverkningsrester. Lägg inte i diskmaskin (**Fig. 9**).
2. Skölj noggrant med hett vatten och torka helt torrt med en mjuk trasa för att förhindra att fukt tränger in i gjutjärnet (**Fig. 9**).

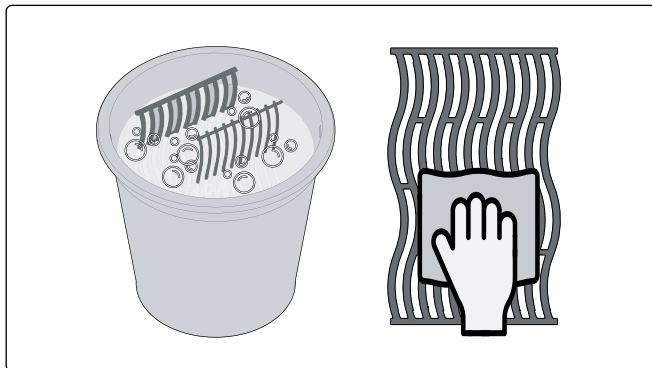


Fig. 9

Rostfritt stål i tuffa miljöer

Rostfritt stål kan oxidera eller missfärgas vid exponering för klorider eller sulfider, särskilt i:

- Kustområden
- Varma eller mycket fuktiga klimat
- Områden nära pooler eller bubbelpooler

Dessa fläckar kan se ut som rost men kan tas bort och förebyggas med regelbunden skötsel. Rengör ytor av rostfritt stål och krom var 3–4 vecka med varmt, såpvatten.

Felsökning

Naturligt kluvna vedträn

- Elden tänds inte
- Elden är inte rökfri.
- Elden pyr efter tändning

Möjliga orsaker	Lösning
Otillräckligt luftflöde	Rengör ventilerna för att återställa luftflödet
Otillräckligt med tändved, eller tändveden är våt	Lägg till mer torr tändved i botten av eldstaden
Vedträna är våta	Byt ut mot lagrad, torr ved
För mycket vind	Flytta eldstaden till en plats med mindre vind
Ved staplad ovanför den dubbla brännzonen	Använd färre vedträn för att bibehålla korrekt luftflöde
Luftpannan är smutsig eller igensatt	Rengör luftpannan för att säkerställa korrekt luftflöde
Luftflödesportarna är blockerade av aska eller beläggningar	Ta bort aska och skräp så att luftflödesportarna är fria och rena



VI VILL HA HJÄLP!

För rekommenderade reservdelar, kontakta
Napoleon® kundtjänst: +31 (0) 88 588 66 55

Pellets

- Elden tänds inte
- Elden är inte rökfri
- Elden pyr efter tändning

Möjliga orsaker	Lösning
Otillräckligt luftflöde	Rengör ventilerna för att säkerställa korrekt luftflöde
Våta eller defekta tändkuber	Byt ut tändkuberna
Inte tillräckligt med pellets	Tillsätt fler pellets, men överskrid inte Max Fyllningslinje
För mycket vind	Flytta eldstaden till en plats med mindre vind
Pellets utsatta för fukt	Kasta våta pellets; använd endast torra pellets
Pellets smulas sönder eller blir till sågspån	Förvara pellets på en fuktfri plats och använd lufttäta behållare om möjligt
Dålig tändning eller ofullständig förbränning	Töm behållaren och fyll på med torra pellets
Pellets fyllda över Max Fyllningslinje	Använd färre pellets för att undvika att kväva elden

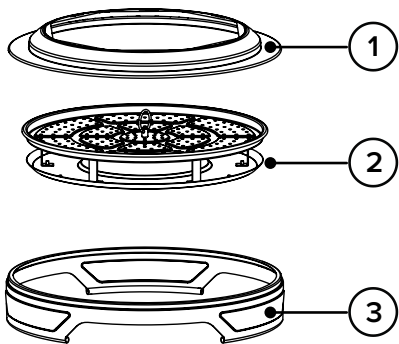
Delarlista

Valfria tillbehör säljs separat



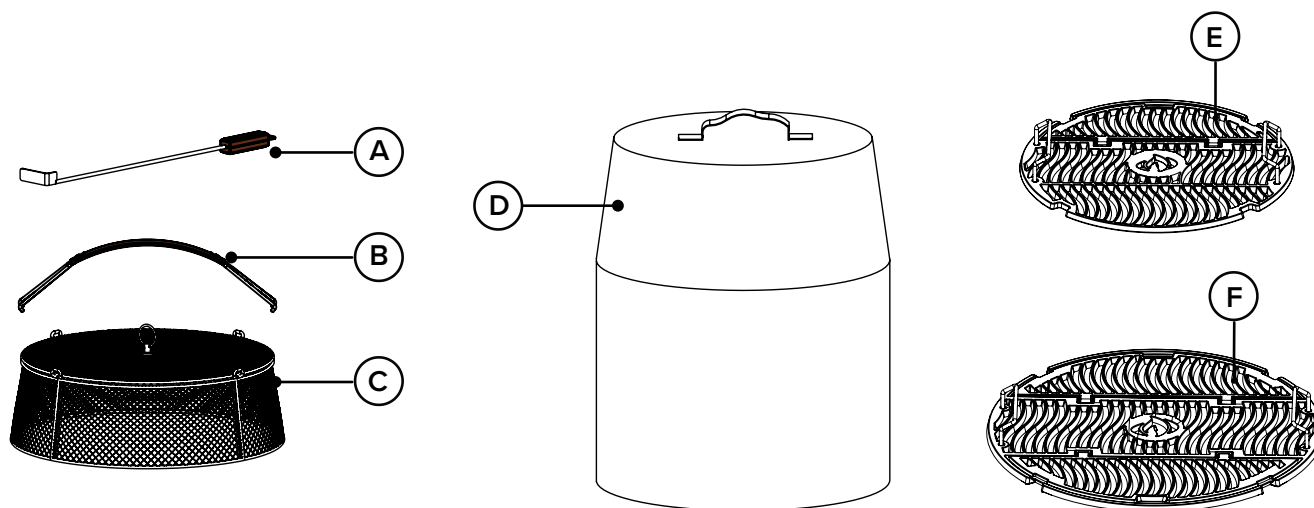
VIKTIGT!

Se monteringsguiden i denna manual för detaljerade monteringssteg.



Valfria tillbehör säljs separat		
	Delnr	Beskrivning
1	W540-10005876	18" Eldstadsring
	W540-10005877	22" Eldstadsring
2	W710-10005878	18" Eldstads askpanna
	W710-10005879	22" Eldstads askpanna
3	W035-10005880	18" Eldstadsbas
	W035-10005881	22" Eldstadsbas

Valfria tillbehör säljs tillsammans



Valfria tillbehör säljs tillsammans			
Modell		Delnr	Beskrivning
Eldstad 18" NWFPM-ACC-INT	A	W700-10005870	Poker
	B	W325-10009762	Bärhandtag i tyg
	C	W565-10005883	18" Gnistskydd
	D	W200-10005874	18" Överdrag
Eldstad 22" NWFPL-ACC-INT	A	W700-10005870	Poker
	B	W325-10009762	Bärhandtag i tyg
	C	W565-10005884	22" Gnistskydd
	D	W200-10005875	22" Överdrag
E		S83047	Gjutjärnsgaller 18"
F		S83018	Gjutjärnsgaller 22"

NAPOLEON® PRODUKTGARANTI



FÖR NAPOLEON RÖKFRI ELDSTAD. Napoleon Presidentens Begränsade Livstidsgaranti

NAPOLEON garanterar att komponenterna i din nya NAPOLEON-produkt är fria från material- och tillverkningsfel från inköpsdatumet under en period av:

Eldstadsring	Livstid*
Gnistskydd	Livstid*
Askpanna.....	Livstid*
Bas	Livstid*
Skydd	1 år
Alla andra delar	Livstid*

***Livstid** avser en garantiperiod på 30 år.

GARANTIVILLKOR OCH BEGRÄNSNINGAR

NAPOLEON garanterar att dess produkter är fria från fel endast till den ursprungliga köparen, och endast i den mån köpet skedde via en officiell NAPOLEON-återförsäljare. Följande villkor och begränsningar gäller:

Denna tillverkares garanti är inte överlåtbar eller möjlig att förlänga under några omständigheter eller av någon av våra representanter.

Denna begränsade garanti täcker inte skador orsakade av felaktig användning, bristande underhåll, fettbrand, miljöpåverkan, olyckor, modifiering, missbruk eller försummelse. Installation av reservdelar från andra tillverkare upphäver denna garanti

Denna garanti omfattar inte heller följande: Repor, bucklor, färgdefekter, beläggningar, korrosion eller missfärgning orsakad av exponering för värme eller slipande och kemiska rengöringsmedel, samt flisor på porslinsbelagda delar och alla komponenter som används vid installationen av den rökfria

eldstaden.

Om en del försämras till den grad att den blir obrukbar (på grund av rost eller genombränning) inom garantiperioden, kommer kunden att få en ersättningsdel.

Efter det första året har NAPOLEON enligt denna garanti (Presidentens Begränsade Livstidsgaranti, 15 års Begränsad Garanti, 10 års Begränsad Garanti, 3 års Begränsad Garanti) rätt att efter eget gottfinnande avstå från garantiförpliktelser genom att återbetala den ursprungliga köparen till grossistpriset för de aktuella defekta garantidelarna.

Oavsett eventuella bestämmelser i denna garanti (Presidentens Begränsade Livstidsgaranti, 15 års Begränsad Garanti, 10 års Begränsad Garanti, 3 års Begränsad Garanti), definieras NAPOLEONs ansvar enligt ovan och omfattar inte några tillfälliga, följd- eller indirekta skador under några omständigheter.

Denna garanti definierar NAPOLEONs skyldigheter och ansvar avseende NAPOLEON rökfri eldstad.

NAPOLEON tar inget ytterligare ansvar i samband med försäljningen av denna produkt och ger inte någon tredje part rätt att ta på sig något annat ansvar å dess vägnar.

NAPOLEON tar inget ansvar för: Överhettning, nedåtdrag, släckning av lågan på grund av miljöfaktorer såsom stark vind eller otillräcklig ventilation, spill orsakat av miljöförhållanden såsom tak, byggnader, närliggande träd, kullar, berg.

NAPOLEON accepterar inget ansvar för skador på den rökfria eldstaden orsakade av vatten, väder, hagel, långvarig fukt, ovarsam hantering, aggressiva kemikalier eller rengöringsmedel.

Regelbunden rengöring av den fina aska som genereras under användningen av den rökfria eldstaden är en nödvändig del av underhållet av din vedeldade apparat.

Garantikrav måste åtföljas av inköpsbevis eller en kopia därav som anger serienummer och modellnummer.

NAPOLEON förbehåller sig rätten att låta produkten eller någon del därav inspekteras av en av sina representanter innan någon garantiåtgärd vidtas.

NAPOLEON står inte för fraktkostnader, arbetstimmar eller exportavgifter.

SAVUTON TULIPATA



Käyttöohje

NWFPMTI-SS-INT | NWFPMTI-PHM-INT

NWFPLTI-SS-INT | NWFPLTI-PHM-INT

EN

NL PG. 29

PT PG. 57

SE PG. 85

FI PG. 113

DK PG. 141

NO PG. 169

IT PG. 197

CZ PG. 225

SK PG. 253

SI PG. 281

HR PG. 309

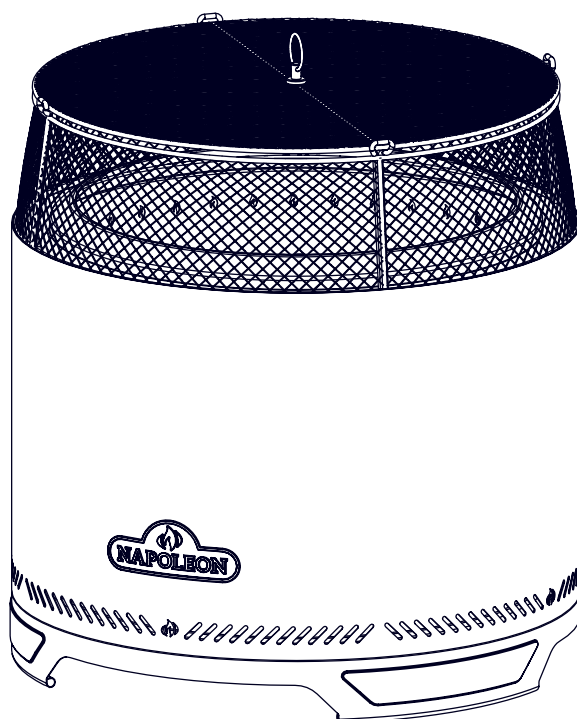
PL PG. 337

TR PG. 365

GR PG. 393

UA PG. 421

RU PG. 449



ÄLÄ KÄYTÄ SISÄTILOISSA. KÄYTÄ ULKOTILOISSA HYVIN TUULETETUSSA TILASSA.

Lisää sarjanumero

ONNEKSI OLKOON NAPOLEON®-TUOTTEESTASI SAVUTTOMASTA TULIPADASTA!

Olet juuri päivittänyt ulkotilasi.

HALUAMME, ETTÄ KOKEMUKSESI ON SEKÄ MIELEENPAINUVA ETTÄ TURVALLINEN



Lue tämä käyttöohje ennen tulipadan käyttöä välttääksesi omaisuusvahingot, henkilövahingot tai kuoleman.



Poista kaikki pakkausmateriaalit, mainostarrat ja kortit tulipadasta ennen käyttöä.



VAARA! Varoittaa vaarasta, joka voi aiheuttaa tulipalon, räjähdysen, kuoleman tai vakavan loukkaantumisen.



VAROITUS! Varoittaa vaarasta, joka voi aiheuttaa lievän loukkaantumisen tai omaisuusvahinkoja.



HUOMIO! Kuumapinta.



! Tärkeää tietoa.



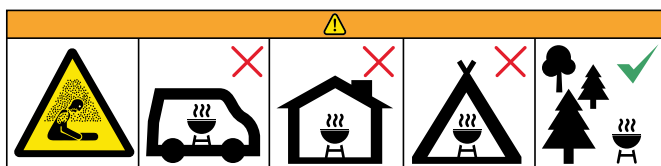
Käytä suojalaseja.



Käytä suojakäsineitä.

VAROITUS! Älä käytä spritiä tai bensiiniä sytyttämiseen tai uudelleensytyttämiseen! Käytä vain EN 1860-3 -standardin mukaisia sytykkeitä!

ÄLÄ KÄYTÄ GRILLIÄ SULJETUSSA JA/TAI ASUTTAVASSA TILASSA, KUTEN TALOISSA, TELTOISSA, ASUNTOVAUNUISSA, MATKAILUAUTOISSA TAI VENEISSÄ. HIILIMONOKSIDIMYRKYTYKSEN VAARA, JOKA VOI OLLA HENGENVAARALLINEN.



VAROITUS!

Pidä lapset ja lemmikit poissa.



VAROITUS! Käytä tulipataa aina kaikkien sovellettavien paikallisten, alueellisten ja valtiollisten määräysten mukaisesti.

Ilmoitus kuluttajalle: Säilytä nämä ohjeet tulevaa tarvetta varten.

- Pidä lapset ja lemmikit poissa.
- Pidä vähintään 4,6 metrin (15 jalan) etäisyys seinistä, rakenteista tai rakennuksista.
- Älä käytä spriitä tai bensiiniä sytyttämiseen tai uudelleensytyttämiseen! Käytä vain EN 1860-3 -standardin mukaisia sytykkeitä!
- Puhdista tulipesä vain, kun se on täysin jäähtynyt, palovammojen välttämiseksi.
- Grilli tulee kuumentaa ja polttoaine pitää hehkuvan kuumana vähintään 30 minuuttia ennen ensimmäistä ruoanlaittoa.
- Käytä aina suojakäsineitä lisätessäsi puuta tai pellettejä tulipesään.
- Käytä tulipataa aina kaikkien sovellettavien paikallisten, alueellisten ja valtiollisten määräysten mukaisesti.
- Älä koskaan jätä tulipesää ilman valvontaa ennen kuin kaikki liekit ovat täysin sammuneet.
- **ÄLÄ** käytä hiiltä tulipesässä.
- **ÄLÄ** käytä matalalla roikkuvien oksien alla.
- **ÄLÄ** käytä tulipesää tuulisissa olosuhteissa.
- **ÄLÄ** käytä grilliä suljetussa ja/tai asuttavassa tilassa, kuten taloissa, teltoissa, asuntovaunuissa, matkailuautoissa tai veneissä. Hiilimonoksidimyrkytyksen vaara, joka voi olla hengenvaarallinen.
- **ÄLÄ** kosketa käytön aikana. Tämä grilli kuumenee erittäin paljon, älä siirrä sitä käytön aikana. Anna tulipesän jäähtyä täysin ennen käsittelyä.
- **ÄLÄ** säilytä tai käytä nestekaasupulloja, bensiiniä tai muita syttyviä kaasuja, nesteitä tai materiaaleja tulipesän läheisyydessä.
- **ÄLÄ** poista tuhkaa tulipesästä ennen kuin tuli on täysin sammunut. Anna kaikkien osien jäähtyä riittävästi ennen käsittelyä.
- **ÄLÄ** aseta kangassuojasta tulipesän päälle ennen kuin se on täysin jäähtynyt.
- **ÄLÄ** aseta palaville pinnoille, kuten puulle, komposiittiterassille, kuivalle ruoholle, lehdille tai katteelle.
- **ÄLÄ** käytä katosten, kattojen, markiisien tai muiden yläpuolisten rakenteiden alla. Liekit voivat nousta jopa 0,9 metrin (3 jalan) korkeudelle laitteen yläpuolelle.
- **ÄLÄ** siirrä tulipesää sen ollessa käytössä tai kuumana.
- **ÄLÄ** siirrä tulipesää ennen kuin se on täysin jäähtynyt.
- **ÄLÄ** jätä tulipesää ilman valvontaa sen palaessa tai ollessa vielä kuuma, erityisesti lasten tai lemmikkien läheisyydessä.
- **ÄLÄ** kumarru tulipesän ylle sytyttäessäsi sitä tai sen ollessa käytössä.
- **ÄLÄ** hengitä tulen savua. Vältä savun joutumista silmiisi.
- **ÄLÄ** aloita ruoanlaittoa ennen kuin polttoaineessa on tuhkaa pinnalla.
- **ÄLÄ** muuta tai muokkaa tulipesää millään tavalla.
- **ÄLÄ** käytä tulipesää ilman pohjaa.

SISÄLLYS

Tervetuloa Napoleon®!	118
Turvallisuus ensin	118
Koko järjestelmän ominaisuudet	119
Ilmavirtausjärjestelmä	120
Kuinka ilmavirtauksen suunnittelumme parantaa käyttökokemustasi	120
Kokoamisohje	121
Käyttö	125
Savuttoman tulisijan sytyttäminen	125
Luonnonhalkojen käyttö	125
Hirsimökkimenetelmä	126
Tiipii-menetelmä	127
Puut pelletit	128
Tulen sammuttaminen	129
Valinnainen grillaus	130
Valurautaritilä	130
Grillaus luonnonhalkojen kanssa	130
Puut pelletit	131
Huolto	133
Tuhkan hävittäminen	133
Puhdistus	133
Mattamustan pinnan hoito	133
Valurautainen keittoritilä (valinnainen)	134
Ruostumaton teräs vaativissa olosuhteissa	134
Vianmääritys	135
Luonnonhalot	135
Pelletti	136
Osaluettelot	137
Valinnaiset lisävarusteet myydään erikseen	137
Valinnaiset lisävarusteet myydään yhdessä	138
Takuu	139

Tervetuloa Napoleon®!

Turvallisuus ensin

VAARA!

Tulipalo-, räjähdys- ja häikävaarat

- **Vain ulkokäyttöön.** Puun polttaminen tuottaa häkää, joka voi kerääntyä suljettuihin tiloihin ja aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- Lue kaikki käyttöohjeet ja turvallisuusvaroitukset ennen käyttöä. Väärä käyttö voi aiheuttaa kuoleman, vakavan loukkaantumisen tai omaisuusvahinkoja.
- **ÄLÄ** käytä alkoholia, sytytysnestettä, bensiiniä, petroolia, dieseliä tai muita syttyviä nesteitä tulen sytyttämiseen tai uudelleensytyttämiseen.
- **ÄLÄ** säilytä tai käytä nestekaasupulloja, bensiiniä tai muita syttyviä kaasuja, nesteitä tai materiaaleja tulisijan läheisyydessä.

VAROITUS!

Palovammat, tulipalot ja käyttöön

liittyvät vaarat

- **ÄLÄ** kosketa käytön aikana. Tämä grilli kuumenee erittäin paljon, älä siirrä sitä käytön aikana. Anna tulipesän jäähtyä täysin ennen käsittelyä.
- **ÄLÄ** siirrä tulipesää ennen kuin se on täysin jäähtynyt.
- Pidä vähintään 4,6 metrin (15 jalan) etäisyys seinistä, rakenteista tai rakennuksista.
- Käytä tulisijaa aina kaikkien sovellettavien paikallisten, alueellisten ja valtiollisten määräysten mukaisesti.
- **ÄLÄ** aseta palaville pinnoille, kuten puulle, komposiittiterassille, kuivalle ruoholle, lehdille tai katteelle.

VAROITUS!

Palovammat, tulipalot ja käyttöön

liittyvät vaarat

- **ÄLÄ** jätä tulisijaa vartioimatta sen palaessa tai ollessa vielä kuuma, erityisesti lasten tai lemmikkien läheisyydessä.
- **ÄLÄ** käytä tulisijaa katosten, kattojen, autokatosten, markiisien tai ulokkeiden alla. Liekit voivat nousta jopa 0,9 metrin (3 jalan) korkeudelle laitteen yläpuolelle.
- **ÄLÄ** käytä matalalla olevien oksien alla.

TÄRKEÄÄ!

Lisäturvalliset käyttöohjeet

- Käytä laitetta vain aikuisen valvonnassa.
- Aseta tulisija vakaalle ja tasaiselle alustalle.
- Säilytä riittävä etäisyys syttyviin esineisiin, kuten ulkokalusteisiin, varjoihin ja peittoihin.
- Suorita huolto vain, kun tulisija on jäähtynyt.
- Anna tulisijan jäähtyä täysin ennen käsittelyä. Varmista, että tuhka-astia on oikein paikallaan laitteen siirtämisen jälkeen.
- Varmista, että tuhka-astia on asennettu ennen käyttöä.
- Älä käytä vettä tulen sammuttamiseen, ellei kyseessä ole hätätilanne; se voi vahingoittaa tulisijan pintaa.
- Poista tuhkat vain, kun ne ovat jäähtyneet, ja säilytä ne metallisessa astiassa, jossa on tiivis kansi. Aseta astia palamattomalle alustalle, kauas syttyvistä materiaaleista, kunnes tuhkat ovat täysin jäähtyneet eikä uudelleensytytymisen vaaraa ole.

Koko järjestelmän ominaisuudet

Ruostumattomasta teräksestä valmistettu kipinäsuoja lisää turvallisuutta. Myydään lisävarusteena.

Valinnainen posliinipinnoitettu valurautainen grillausritilä. Myydään lisävarusteena.

Kestävä ruostumattomasta teräksestä valmistettu rakenne.

Pitkänomaiset alaosan ilmanvaihtoaukot takaavat paremman ilmavirran.

Kohotettu ruostumattomasta teräksestä valmistettu pohja parantaa ilmavirtausta ja lämmön jakautumista.

Ruostumattomasta teräksestä valmistettu yläreunus vähentää tuulen vaikutusta.

Irrotettava ruostumattomasta teräksestä valmistettu tuhka-astia helpottaa puhdistusta.

Ruostumattomasta teräksestä valmistettu hiilihanko bambukahvalla, myydään huoltolisävarusteena.

Vankka aito kangaskantokahva, kiinnitetty ruostumattomilla terästapeilla. Myydään lisävarusteena.

Kestävä suojapeite suojaa savutonta tulipesääsi, kun se ei ole käytössä. Myydään lisävarusteena.

! TÄRKEÄÄ!

Tässä käyttöohjeessa esitetyt tulipesät voivat poiketa ostamastasi mallista **Esillä oleva malli:** NWFPMTI-SS-INT

Ilmavirtausjärjestelmä

Kuinka ilmavirtauksen suunnittelumme parantaa käyttökokemustasi

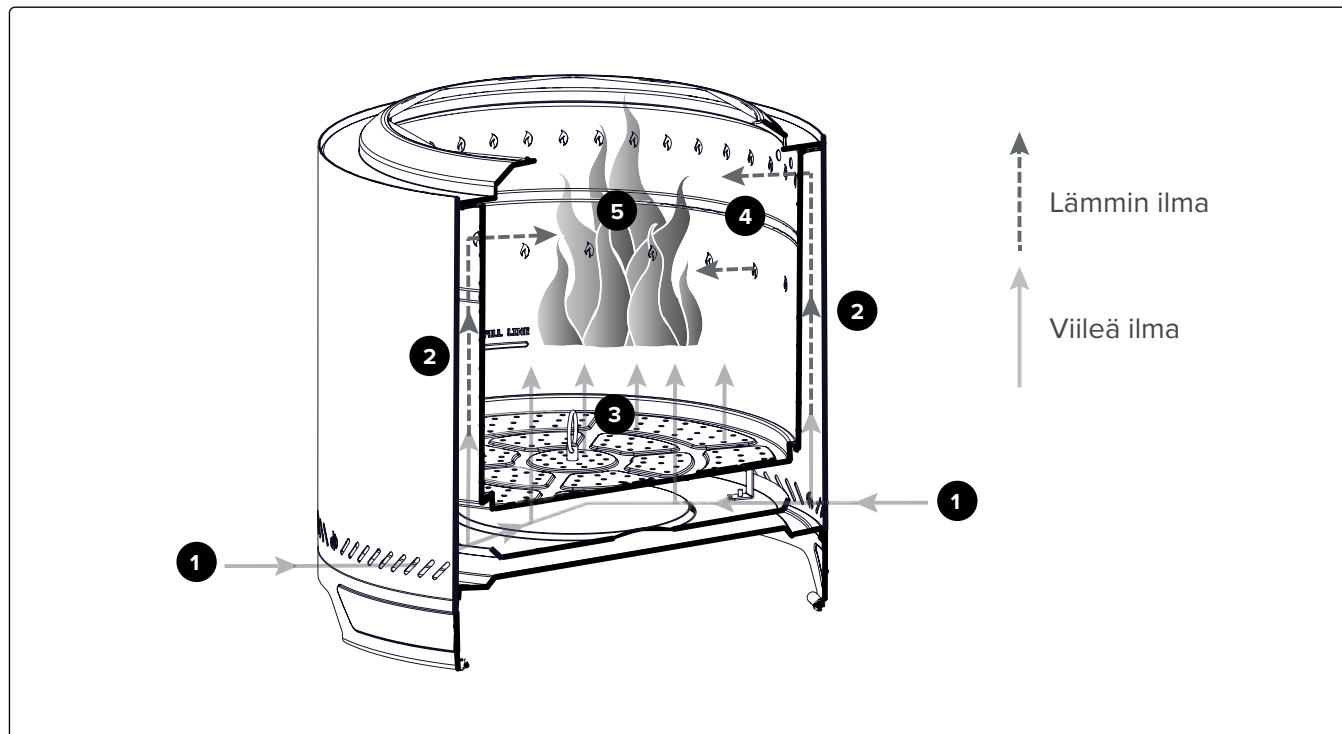
Tulisijassamme on erityisesti suunniteltu ilmankiertojärjestelmä, joka parantaa liekin laatua ja vähentää savua (**Kuvio 1**). Ohjaamalla ilman useiden kanavien kautta laitteen sisällä järjestelmä tuottaa kuumemman, puhtaamman ja tehokkaamman palon. Näin ilmavirtaus kulkee tuotteen läpi:

1. **Ilmanotto (alhaalta):** Viileä ilma tulee sisään ala-aukoista.
2. **Ilman esilämmitys (kaksoisseinä):** Ilma nousee kaksoisseinäarakenteen läpi ja lämpenee noustessaan.
3. **Ensisijainen palaminen (palotila):** Raikasta ilmaa virtaa myös palotilan alle, mikä syöttää tulta alhaalta ja tuottaa voimakkaan ensiliekin.

4. Toissijainen palaminen (yläaukot):

Esilämmitetty ilma vapautuu yläosan aukkojen kautta, sekoittuu savuun ja tuottaa puhtaan toissijaisen palon.

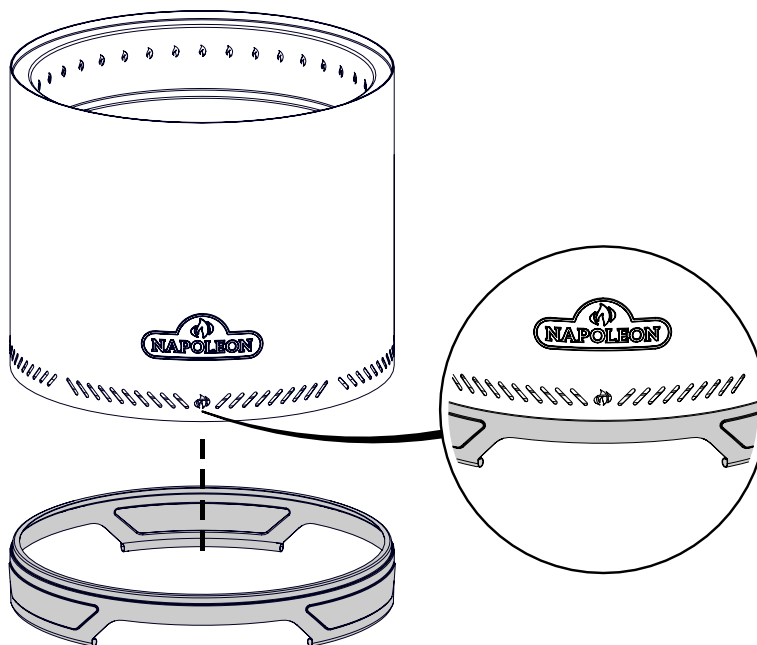
5. **Puhdas ja kuumempi liekki:** Tämä prosessi tuottaa kirkkaammat liekit, enemmän lämpöä, nopeamman syttymisen ja huomattavasti vähemmän savua.



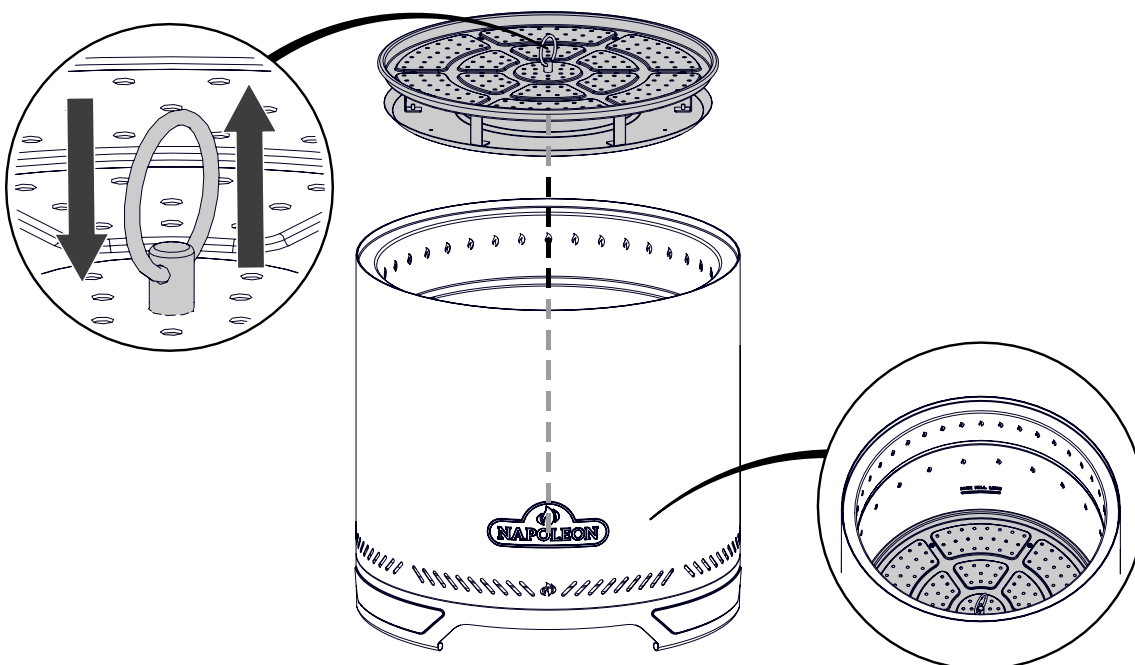
Kuvio 1

Kokoamisohje

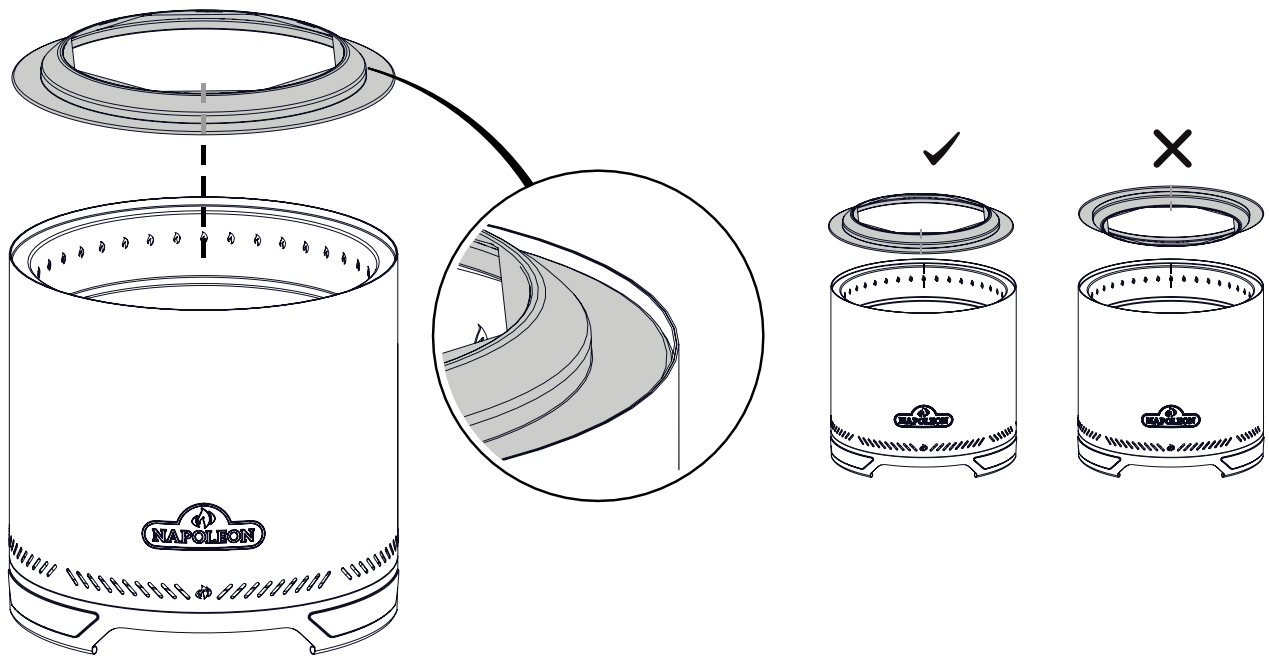
1



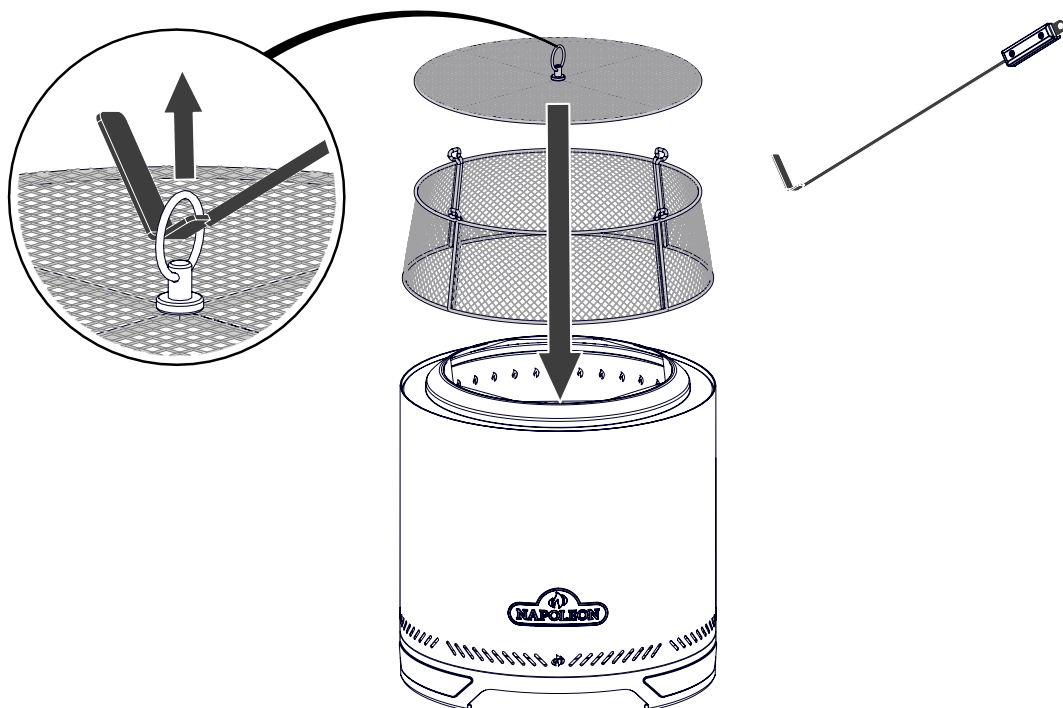
2



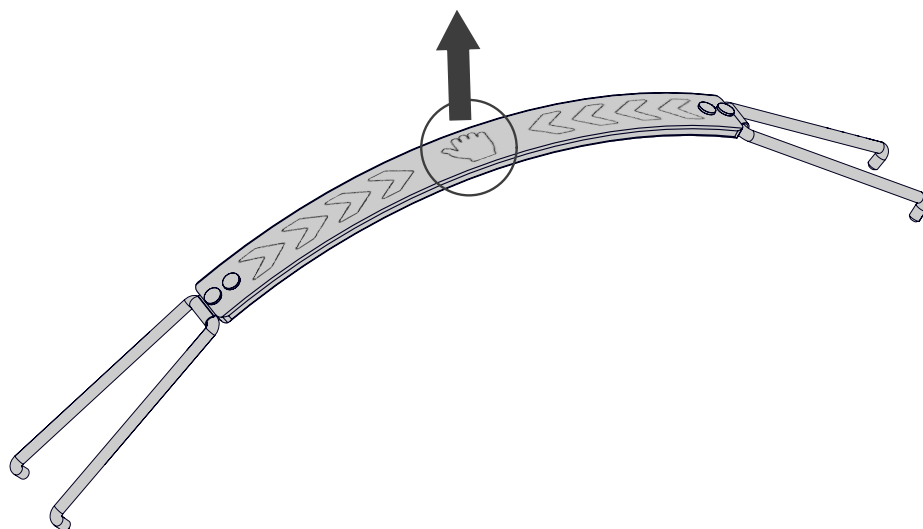
3



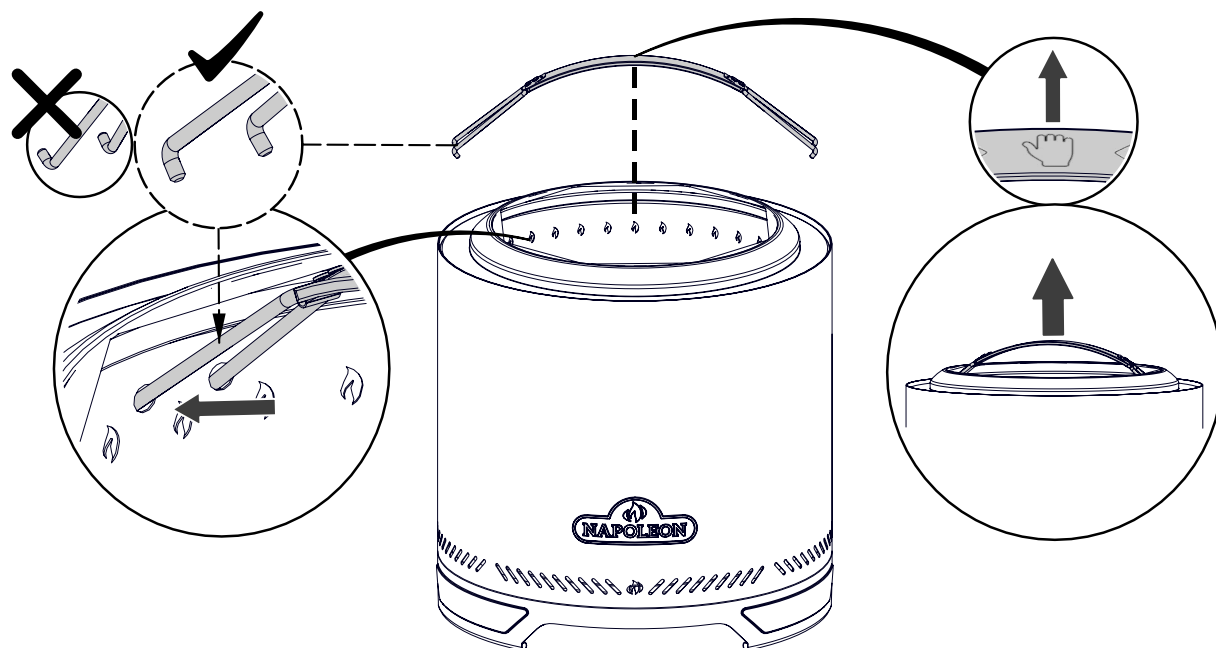
4

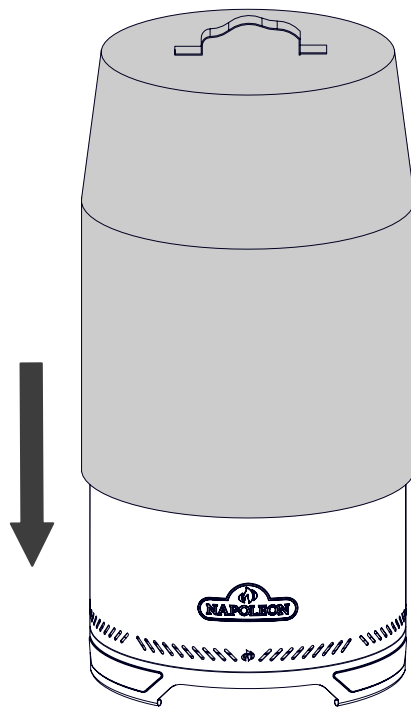


5



6





Käyttö

Savuttoman tulisijan sytyttäminen

Ensimmäinen käyttö: Suorita polttopuhdistus

Kun sytytät savutonta tulipesääsi ensimmäistä kertaa, saatat huomata hajun. Tämä on normaalia. Haju johtuu valmistuksessa käytettyjen sisäisten voiteluaineiden palamisesta ja sitä ei esiinny enää ensimmäisen käyttökerran jälkeen.



HUOM:

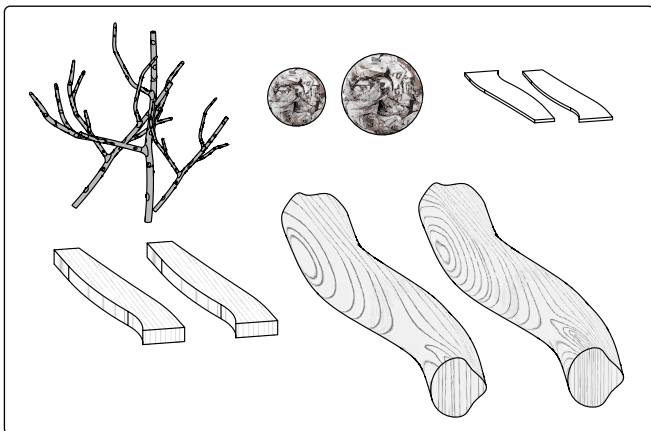
- On normaalia, että tulen sytyttämisen jälkeen näkyy savua ensimmäisten minuuttien ajan.

Luonnonhalkojen käyttö

Valmistele sytytysmateriaalit

Valitse sytykkeet—materiaalit, jotka syttyvät nopeasti—esimerkiksi:

- Pienet, kuivat oksat, rutistettu sanomalehti, ohuet pahvisuikaleet tai sytytyspalat (**Kuvio 2**).



Kuvio 2

Lisää sytykkeitä

Valitse pieniä, kuivia ja ohuiksi halkaistuja pehmeitä puupaloja, jotka auttavat tulta kasvamaan sytykkeestä pääpolttoaineeseen.

Käytä oikeanlaista polttopuuta

Parhaan suorituskyvyn saavuttamiseksi:

- Polta vain kuivaa, hyvin kuivunutta puuta, jonka kosteuspitoisuus on alle 20 %. Tämä takaa korkeamman lämmöntuoton ja vähentää noen ja kreosootin kertymistä.
- Älä polta merestä ajautunutta puuta. Puun suola voi muodostaa syövyttäviä yhdisteitä, jotka voivat vahingoittaa tulipesää. Suosittelemme alle 10 cm paksuisia halkoja. (102 mm) halkaisijaltaan ja enintään 40 cm pitkiä. (0.4 m).

Huomioi ilmanvaihto koko tulenrakennusprosessin ajan tehokkaan palamisen varmistamiseksi.



HUOM:

- Vältä grillin tai tarvikkeiden asettamista koville, hankaaville pinnoille, jotta viimeistelyyn ei tule naarmuja.



VAARA!

- Pidä vaatteet, hiukset ja kasvot poissa liekeistä sytyttäessä tai hoitaessasi tulipesää.

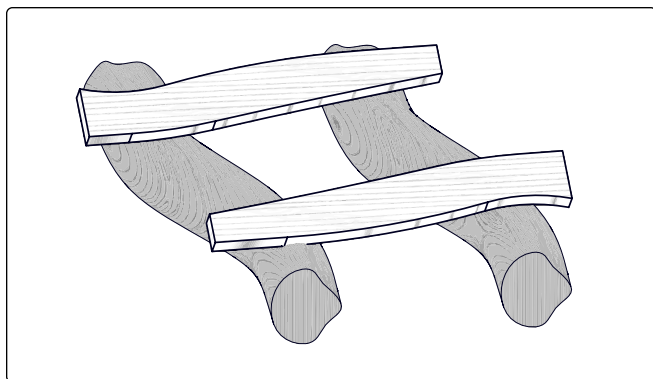
Hirsimökkimenetelmä

Rakenna pohja

Aseta kaksi täysikokoista halkoa vastakkain savuttoman tulipesän pohjalle **(Kuvio 3)**.

Lisää ensimmäinen kerros sytykkeitä.

Aseta kaksi sytykepalaa poikittain pohjahalkojen päälle muodostaaksesi neliön. Täytä tämän neliön keskusta valitsemallasi sytykkeellä **(Kuvio 3)**.

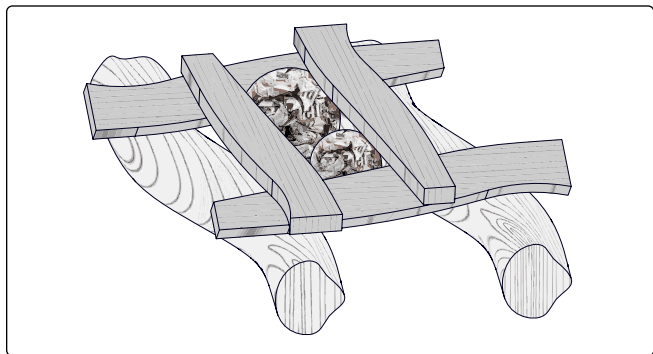


Kuvio 3

Jatka latomista.

Toista sama ristikkäiskuvio lisäämällä sytykkeitä ja rakenna vähitellen ylöspäin

- Jatka keskustan täyttämistä sytykkeellä, jos käytät sanomalehteä tai pahvia.
- Jos käytät sytytyspaloja, aseta yksi keskelle ennen latomisen aloittamista; koko rakennetta ei tarvitse täyttää niillä. Lähestyessäsi tulipesän yläosaa, kapenna rakennetta hieman sisäänpäin ilmanvaihdon edistämiseksi **(Kuvio 4)**.



Kuvio 4

Sytytä tuli.

Käytä pitkää tulitikkua tai grillisytytintä sytyttääksesi sytykkeen tai sytykkeet rakenteen pohjalta. **Älä käytä tavallisia tulitikkuja**, sillä niitä on vaikea käsitellä, kun ulotut tulipesään.

Lisää puuta varovasti.

Kun tuli palaa tasaisesti, lisää puuta häiritsemättä hirsimajarakennetta.

- Aloita pienemmillä puilla.
- Lisää vähitellen isompia halkoja tulen kasvaessa.
- Aseta uudet puut tulen pohjalle, jotta tuli leviää tasaisesti koko tulipesään.

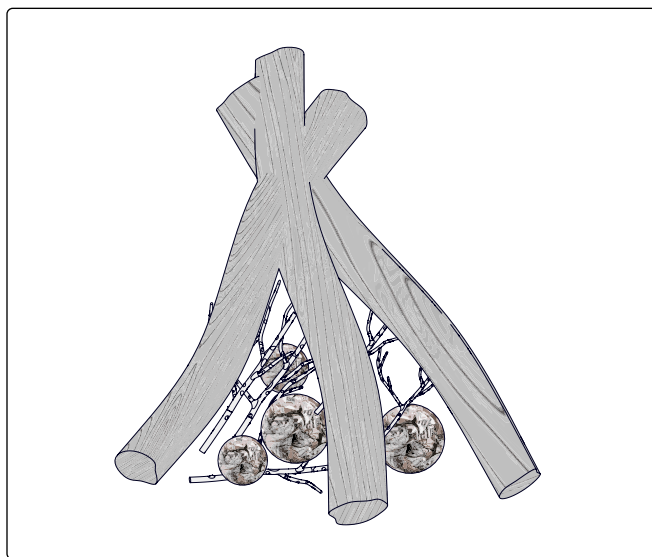
Tepee-menetelmä

Aseta sytyke

Laita nippu sytykettä tulipesän keskelle.

Rakenna teepee-rakenne

Nojaa useita sytykkeitä (ohuiksi halkaistua pehmeää puuta) toisiaan vasten sytykkeen päälle muodostaaksesi teepee-muodon. Varmista, että jätät rakoja ilmankiertoa varten ja jotta voit sytyttää sytykkeen helposti **(Kuvio 5)**.



Kuvio 5

Lisää lisäkerroksia.

Aseta hieman suurempia sytykkeitä teepeen päälle, jättäen edelleen aukkoja, jotta ilma pääsee tulen pohjalle.

Sytytä tuli.

Käytä pitkää tulitikkua tai grillisytytintä sytyttääksesi sytykkeen tai alemmat sytykkeet teepeen sisällä.

Älä käytä tavallisia tulitikkuja, sillä niitä on vaikea käsitellä, kun ulotut savuttomaan tulipesään.

Puun lisääminen teepeeseen

Kun tuli palaa tasaisesti, aloita puun lisääminen teepee-rakenteeseen.

- Aloita pienemmillä puupaloilla.
- Lisää vähitellen suurempia paloja tulen kasvaessa.
- Aseta puut tulipesän pohjalle, jotta liekit leviävät tasaisesti.



HUOM:

- Parhaan savuttoman suorituskyvyn saavuttamiseksi varmista, ettei puu nouse tulipesän yläreunan yläpuolelle.



VAROITUS!

- Käytä tulipesääsi aina kaikkien sovellettavien paikallisten, alueellisten, osavaltion ja kansallisten määräysten mukaisesti.
- Älä muuta tai muokkaa tulipesää millään tavalla.
- Käytä aina suojakäsineitä lisätessäsi puuta tai pellettejä tulipataan.

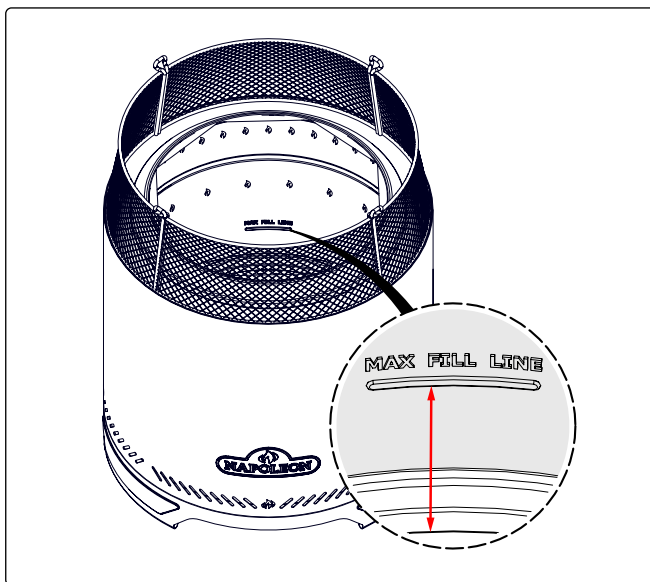
Puut pelletit

Lisää pelletit.

Kaada puupelletit suoraan savuttomaan tulipesään ja levitä ne tasaisesti. Jotkut merkit tarjoavat pellettipakkauksia, jotka voidaan asettaa kokonaisina tulipesään.

! TÄRKEÄÄ!

- Älä täytä tulipesää yli laitteen sisään kaiverretun Max Fill Line -rajan (**Kuvio 6**)



Kuvio 6

Sytytä pelletit.

Käytä pitkää tulitikkua tai grillisytytintä sytyttääksesi pelletit. **Älä käytä tavallisia tulitikkuja**, sillä niitä on vaikea käyttää, kun ulotut tulipesään.

Anna tulen kehittyä.

Liekit täyttävät tulipesän noin viidessä minuutissa. Jos käytät pellettipakkausta, pelletit valuvat ulos itsestään pakkauksen palaessa—sekoittamista ei tarvita.

Lisää polttoainetta tarpeen mukaan.

Noin 30 minuutin kuluttua tai kun tuli alkaa hiipua, lisää toinen pellettipakkaus tai lisää polttopuita.



HUOM:

- Arvioidut pellettimäärät 1 tunnin palamisajalle:
 - » 18" malli: 12,1 lbs (5,5 kg)
 - » 22" malli: 19,8 lbs (9 kg)



TURVALLISUUS ENSIN!

Käytä kuumuudenkestäviä käsineitä lisätessäsi halkoja tai pellettejä tulipesään.



OIKEA SÄILYTYS

Säilytä puupelletit kuivassa paikassa poissa kosteudelta. Kosteudelle altistuminen voi aiheuttaa pellettien savuamista ja huonontaa palamisen laatua.

Tulen sammuttaminen

Anna tulen sammua itsestään

Turvallisin ja puhtain tapa on antaa tulen sammua luonnollisesti. Tämä tuottaa vähemmän savua ja sotkua. **Älä jätä tulipesää vartioimatta** ennen kuin tuli on täysin sammunut.

Hätätilanteessa

Jos sinun täytyy sammuttaa tuli nopeasti, voit käyttää puutarhaletkua. Noudata näitä ohjeita:

- Pysy vähintään 1,5 metrin (5 jalan) päässä ruiskuttaessasi välttääksesi höyryä, savua tai roskia.
- Ruiskuta hiiliä jatkuvasti noin 5 minuutin ajan tai kunnes liekkiä ei enää ole ja höyry/savu on lakannut.
- Käytä takkakoukkua hiilien sekoittamiseen varmistaaksesi, ettei kuumia kohtia jää jäljelle. Jatka ruiskuttamista tarvittaessa
- Jos letkua ei ole saatavilla, voit käyttää ämpärillistä vettä, mutta se tuottaa enemmän höyryä ja savua.
- Vesi, joka sekoittuu puutuhkaan, muodostaa emäksisen liuoksen, joka voi vaikuttaa ruostumattoman teräksen pintaan. Jäähdyttämisen jälkeen tyhjennä tuhka-astia ja kuivaa tulipesä huolellisesti ruosteen ehkäisemiseksi.



HUOM:

- Hiekkaa tai puupaloihin soveltuvaa kuivakemikaalisammutinta voidaan myös käyttää hätätilanteessa. Kuitenkin nämä voivat vahingoittaa tulisijaa ja niitä tulisi käyttää **vain, kun se on ehdottoman välttämätöntä**.



VAROITUS!

- Älä poista tuhkaa tulisijasta ennen kuin tuli on täysin sammunut. Anna kaikkien osien jäähtyä riittävästi ennen käsittelyä.
- Älä siirrä tulisijaa sen ollessa käytössä tai kuuma.
- Älä nojaa tulisijan ylle sytyttäessäsi sitä tai sen ollessa käytössä.
- Älä hengitä tulen savua. Vältä savun joutumista silmiisi.



TURVALLISUUS ENSIN!

Älä koskaan jätä tulta ilman valvontaa. Jos sinun täytyy poistua, varmista aina, että kipinäsuoja on kunnolla paikoillaan ja ettei tulisijan läheisyydessä ole syttyviä esineitä, jotka voisivat syttyä tuleen tai vahingoittua.

Valinnainen grillaus

Valurautaritilä

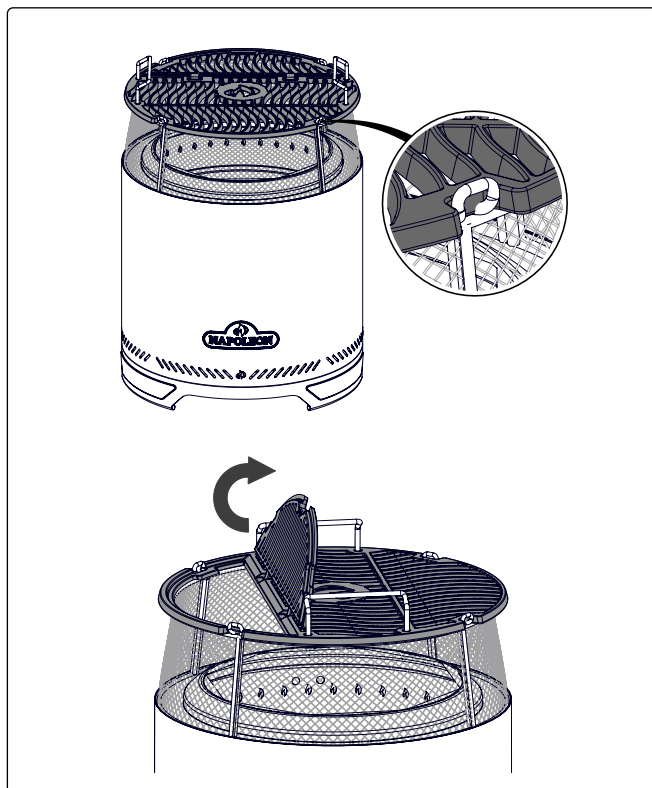
Napoleon® savuttomaan tulisijaan on saatavilla valinnainen valurautainen grilliritilä, jonka avulla voit valmistaa erilaisia ruokia suoraan puutulen päällä. Puun savu voi parantaa monien ruokien, kuten hampurilaisten, makkaroiden, vihannesten ja pihvin, makua. Kiinnitä huomiota käyttämäsi puun laatuun, sillä kaikki puulajit eivät sovellu ruoanlaittoon.

Oikean grilliritilän saamiseksi tulisijaasi, ota yhteyttä Napoleon®-jälleenmyyjään. Katso lisätietoja **lisävarustelistasta**.



HUOM:

- Grilliritilä asetetaan suoraan kipinäsuojan päälle, korvaten kipinäsuojan kannen (**Kuva 7**).



Kuva 7

Grillaus luonnonhalkojen kanssa

Tulipesä on valmis grillaamiseen, kun siinä on pääasiassa kuumia hiiliä ja muutama kuiva, hyvin kuivattu halko. Parhaan lopputuloksen saavuttamiseksi sytytä tuli **vähintään tunti** ennen kuin aiot grillata, jotta liekit ehtivät palaa alas ja hiilet saavuttavat oikean grillauslämpötilan.

Käytä kuivattua puuta

- Käytä puuta, joka on kunnolla kuivattu ja varastoitu, ja jonka kosteuspitoisuus on **20 % tai vähemmän**
- Kostea tai tuore puu voi tuottaa liikaa savua, mikä on **epäturvallista grillaamiseen**.

Grillaa hiilloksella

- Grillaa hehkuvan hiilloksen päällä, ei avotulella, joka voi polttaa ruoan.
- Lisää puita tarvittaessa tasaisen lämmön ylläpitämiseksi ja estääksesi tulen sammumisen.



HUOMIO!

- Jos tarvitset lisää puita ruoanlaiton aikana, käytä kuumuudenkestäviä käsiteitä grilliritilän poistamiseen sen ollessa kuuma.



TURVALLISUUS ENSIN!

Vältä rasvaisten ruokien (kuten pekonin) grillaamista, sillä ne voivat aiheuttaa äkillisiä leimahduksia ja johtaa palovammoihin.

Puut pelletit

Elintarvikelaatuiset puupelletit soveltuvat myös grillaamiseen. Pelletit palavat pitkään ja tarjoavat tasaisemman lämmön kuin polttopuu.

Ennen kuin aloitat:

- Käytä **elintarvikelaatuisia BBQ-pellettejä** tai pellettejä, joissa ei ole täyteaineita tai lisäaineita.
- Anna tulen palaa riittävästi, jotta liekit eivät polta ruokaasi.
- Lisää pelletit **hitaasti**, sillä liian suuri määrä kerralla voi tukahduttaa tulen.
- Käytä hiilihankoa pelletien levittämiseen, jotta saat **tasaisen palamisen**.
- Älä täytä tulisijaa yli sisäpintaan merkityn **Max Fill Line** -rajan.



VAARA!

- Ole varovainen lisätessäsi puita tai pellettejä. Liekit voivat nousta jopa 0,9 metriä (3 jalkaa) tulisijan yläpuolelle.



TURVALLISUUS ENSIN!

Käytä aina kuumuudenkestäviä käsineitä käsitellessäsi grilliritilää.



GRILLAUKSEN AMMATTILAISET!

Puutulella kypsentäminen antaa **epätasaisemman lämmön** kuin kaasugrilli, joten sinun täytyy tarkkailla ruokaasi huolellisemmin.

Grillaus

- Kun polttoaineesi on palanut tasaiseksi hiillospediksi, tuli on valmis ruoanlaittoon.
- Saadaksesi paremman hallinnan voit siirtää osan hiiloksesta tulisijan toiselle puolelle luodaksesi epäsuoran lämmön alueen. **(Kuva 8)**



Kuva 8

Lisää polttoainetta grillaamisen aikana

Jos tarvitset lisää lämpöä ruoanlaiton aikana:

1. Lisää pieniä määriä valitsemaasi polttoainetta olemassa olevaan hiilokseen.
2. Käytä pitkää tulitikkua tai sytytintä, jos tarvitset apua sytyttämisessä.
3. Käytä aina kuumuudenkestäviä käsitteitä työskennellessäsi avotulen läheisyydessä.

Anna uuden materiaalin palaa hiilokseksi ennen kuin asetat ruokaa lämmön päälle.

- Aseta Napoleon® valurautainen grilliritilä savuttoman tulisijan päälle.
- Voitele grilliritilä kevyesti tarttumisen vähentämiseksi.
- Seiso turvallisen välimatkan päässä ja käytä pitkävartisia, kuumuudenkestäviä pihtejä lisätessäsi polttoainetta.
- Älä täytä tulisijaa yli sisäpintaan merkityn **Max Fill Line** -rajan.



VAROITUS!

- Älä koskaan jätä tulipesää ilman valvontaa ennen kuin kaikki liekit ovat täysin sammuneet.
- Älä aseta kangassuojusta tulipesän päälle ennen kuin se on täysin jäähtynyt.
- Varmista, että kaikki hiilet ovat täysin sammuneet ja jäähtyneet ennen tuhkan hävittämistä.
- Ennen ensimmäistä käyttöä käytä grilliä polttoaineen palaessa korkealla lämmöllä vähintään 30 minuuttia.
- Älä aloita ruoanlaittoa ennen kuin polttoaine on palanut ja muodostanut tasaisen hiilloskerroksen.
- Älä käytä tulipesää tuulisissa olosuhteissa.



GRILLAUKSEN AMMATTILAISETÄ!

Käytä lämpömittaria tarkistaaksesi lihan sisälämpötilan, sillä avotulella kypsentyminen sisältää monia muuttujia, jotka voivat vaikuttaa kypsyyteen.

Huolto

Tuhkan hävittäminen

Odota, että tulipesä on täysin jäähtynyt, ja tyhjennä sitten tuhka-astia metalliseen astiaan, jossa on tiivis kansi. Aseta suljettu astia palamattomalle pinnalle vähintään 12 tunniksi ennen hävittämistä.



TÄRKEÄÄ!

- Tyhjennä tuhka-astia jokaisen käytön jälkeen, kun tulipesä on täysin jäähtynyt.
- Varmista, että ilmanvaihtoaukot ovat vapaat tuhka-astian kertymistä.

Puhdistus

- Pese tuhka-astia miedolla pesuaineella ja vedellä. Huuhtelee huolellisesti ja kuivaa pehmeällä liinalla.
- Puhdista ruostumattoman teräksen pinnat vedellä tai ei-hankaavalla teräspuhdistusaineella. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai teräsvillaa, sillä ne naarmuttavat pintaa.
- Pyyhi aina ruostumattoman teräksen syiden suuntaisesti.
- Ruostumattoman teräksen osat voivat ajan myötä kuumennettaessa värjäytyä kullan- tai ruskeansävyisiksi. Tämä on normaalia eikä vaikuta suorituskykyyn.

Mattamustan pinnan hoito

- Puhdista miedolla astianpesuaineella, joka on laimennettu veteen, käyttäen pehmeää liinaa tai ei-hankaavaa sientä. Varmista, että liina tai sieni on puhdas roskista naarmuuntumisen välttämiseksi.
- Huuhtelee huolellisesti puhdistuksen jälkeen; puhdistusaineen jättäminen pinnalle voi aiheuttaa raitoja tai jäämiä.
- Kuivaa täysin mikrokuituliinalla, säämiskällä tai pehmeällä pyyhkeellä.



HUOM:

- Lasiinpuhdistusaineita tai yleispuhdistusaineita voidaan myös käyttää.



VAROITUS!

- Tulipesä tulisi puhdistaa ja tarkistaa jokaisen käytön jälkeen.
- Käytä suojakäsineitä ja suojalaseja puhdistatessasi tulipesääsi.
- Puhdista tulipesä vain, kun se on täysin jäähtynyt, palovammojen välttämiseksi.



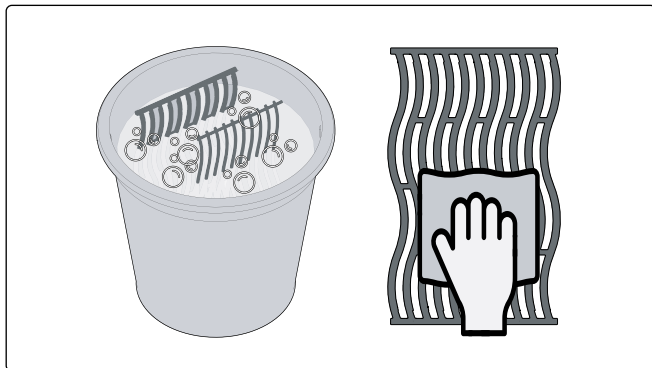
TIESITKÖ?

Puhdistus puhdistetulla vedellä (tislattu tai deionisoitu) auttaa minimoimaan vesitahrat.

Valurautainen keittoritiä (valinnainen)

Ensimmäinen käyttökerta

1. Pese ritiä käsin miedolla astianpesuaineella ja vedellä poistaaksesi valmistusjäämät. Älä laita astianpesukoneeseen **(Kuvio 9)**.
2. Huuhtelee hyvin kuumalla vedellä ja kuivaa täysin pehmeällä liinalla estääksesi kosteuden pääsyn valurautaan **(Kuvio 9)**.



Kuvio 9

Ruostumaton teräs vaativissa olosuhteissa

Ruostumaton teräs voi hapettua tai värjäytyä altistuessaan klorideille tai sulfideille, erityisesti:

- Rannikkoalueilla
- Lämpimissä tai erittäin kosteissa ilmastoissa
- Alueilla uima-altaiden tai porealtaiden lähellä

Nämä tahrat voivat näyttää ruosteelta, mutta ne voidaan poistaa ja ehkäistä säännöllisellä hoidolla. Puhdista ruostumattoman teräksen ja kromin pinnat 3–4 viikon välein lämpimällä, saippuavedellä.

Vianmääritys

Luonnonhalot

- Tuli ei syty
- Tuli kytee sytyttämisen jälkeen
- Tuli ei ole savuton.

Mahdolliset syyt	Ratkaisu
Ei tarpeeksi ilmavirtausta	Puhdista ilmanvaihtoaukot ilmavirran palauttamiseksi
Sytykkeitä on liian vähän tai ne ovat märkiä	Lisää enemmän kuivia sytykkeitä tulisijan pohjalle
Halkoja on märkiä	Vaihda kuivattuihin, kuiviin halkoihin
Liiallinen tuuli	Siirrä tulisija vähemmän tuuliseen paikkaan
Halkoja on pinottu kaksikerroksisen palamisalueen yläpuolelle	Käytä vähemmän halkoja oikean ilmavirran ylläpitämiseksi
Ilmapelti on likainen tai tukossa	Puhdista ilmapelti varmistaaksesi oikean ilmavirran
Ilmavirtausaukot ovat tukkeutuneet tuhkasta tai kertymästä	Poista tuhka ja roskat, jotta ilmavirtausaukot ovat vapaat ja puhtaat



HALUAMME APUA!

Suositeltuja varaosia varten ota yhteyttä
Napoleon® asiakaspalveluun: +31 (0) 88 588 66 55

Pelletti

- Tuli ei syty
- Tuli kytee sytyttämisen jälkeen
- Tuli ei ole savuton

Mahdolliset syyt	Ratkaisu
Ei tarpeeksi ilmavirtausta	Puhdista tuuletusaukot riittävän ilmavirran varmistamiseksi
Kosteat tai vialliset sytytyspalat	Vaihda sytytyspalat
Ei tarpeeksi pellettejä	Lisää pellettejä, mutta älä ylitä enimmäistäyttörajaa
Liiallinen tuuli	Siirrä tulisija vähemmän tuuliseen paikkaan
Pellit ovat altistuneet kosteudelle	Hävitä kosteat pelletit; käytä vain kuivia pellettejä
Pellit murenevat tai muuttuvat puruksi	Säilytä pelletit kuivassa tilassa ja käytä ilmatiiviitä astioita, jos mahdollista
Heikko syttyminen tai epätäydellinen palaminen	Tyhjennä säiliö ja täytä se kuivilla pelleteillä
Pellit on täytetty yli enimmäistäyttörajan	Käytä vähemmän pellettejä estääksesi tulen tukahduttamisen

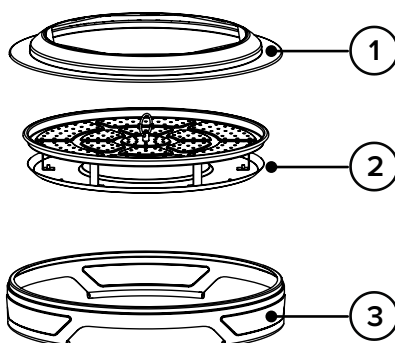
Osaluettelot

Valinnaiset lisävarusteet myydään erikseen



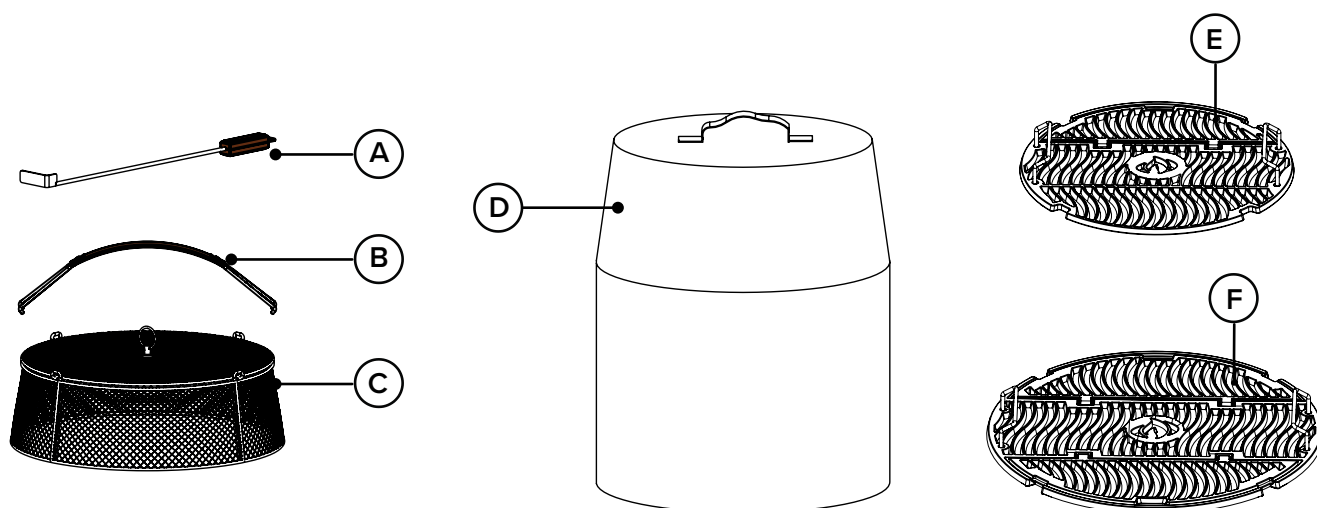
TÄRKEÄÄ!

Tutustu tämän oppaan
kokoamisohjeeseen saadaksesi
yksityiskohtaiset kokoamisvaiheet.



Valinnaiset lisävarusteet myydään erikseen		
	Osa #	Kuvaus
1	W540-10005876	18" tulisijan rengas
	W540-10005877	22" tulisijan rengas
2	W710-10005878	18" tulisijan tuhka-astia
	W710-10005879	22" tulisijan tuhka-astia
3	W035-10005880	18" tulisijan pohja
	W035-10005881	22" tulisijan pohja

Valinnaiset lisävarusteet myydään yhdessä



Valinnaiset lisävarusteet myydään yhdessä			
Malli		Osa #	Kuvaus
Tulisija 18" NWFPM-ACC-INT	A	W700-10005870	Tulisijan piikki
	B	W325-10009762	Kangas kantokahva
	C	W565-10005883	18" kipinäsuoja
	D	W200-10005874	18" suojus
Tulisija 22" NWFPL-ACC-INT	A	W700-10005870	Tulisijan piikki
	B	W325-10009762	Kangas kantokahva
	C	W565-10005884	22" kipinäsuoja
	D	W200-10005875	22" suojus
E		S83047	Valurauta 18" ritalät
F		S83018	Valurauta 22" ritalät

NAPOLEON® TUOTETAKUU



NAPOLEON savuttomalle tulipesälle. Napoleon Presidentin rajoitettu elinikäinen takuu

NAPOLEON takaa, että uuden NAPOLEON-tuotteesi osat ovat vapaita materiaali- ja valmistusvioista ostopäivästä alkaen seuraavan ajan:

Tulipesän rengas	Elinikäinen*
Kipinäsuoja	Elinikäinen*
Tuhkalaatikko	Elinikäinen*
Pohja	Elinikäinen*
Kansi	1 vuosi
Kaikki muut osat	Elinikäinen*

***Elinikäinen** tarkoittaa 30 vuoden takuuaikaa.

TAKUUEHDOT JA RAJOITUKSET

NAPOLEON takaa tuotteidensa virheettömyyden ainoastaan alkuperäiselle ostajalle ja vain, jos osto on tapahtunut virallisen NAPOLEON-jälleenmyyjän kautta. Seuraavat ehdot ja rajoitukset koskevat takuuta:

Tätä valmistajan takuuta ei voi siirtää eikä sitä voi pidentää missään olosuhteissa tai minkään edustajamme toimesta.

Tämä rajoitettu takuu ei kata vahinkoja, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, huollon laiminlyönnistä, rasvapaloista, ympäristöaltistuksesta, onnettomuuksista, muutoksista, väärinkäytöstä tai laiminlyönnistä. Varaosien asentaminen muilta valmistajilta mitätöi tämän takuun

Tämä takuu ei kata seuraavia: naarmut, kolhut, maaliviat, pinnoitteet, korroosio tai värimuutokset, jotka johtuvat kuumuudesta tai hankaavista ja kemiallisista puhdistusaineista, eikä posliinipinnoitettujen osien lohkeamia tai mitään savuttoman tulipesän asennuksessa

käytettyjä komponentteja.

Jos jokin osa heikkenee käyttökelvottomaksi (ruostumisen tai puhkipalamisen vuoksi) takuuaikana, asiakkaalle toimitetaan korvaava osa.

Ensimmäisen vuoden jälkeen NAPOLEONilla on tämän takuun (Presidentin rajoitettu elinikäinen takuu, 15 vuoden rajoitettu takuu, 10 vuoden rajoitettu takuu, 3 vuoden rajoitettu takuu) nojalla oikeus vapautua takuuvastuusta oman harkintansa mukaan palauttamalla alkuperäiselle ostajalle viallisten takuukomponenttien tukkumyyntihinnan.

Riippumatta tämän takuun ehdoista (Presidentin rajoitettu elinikäinen takuu, 15 vuoden rajoitettu takuu, 10 vuoden rajoitettu takuu, 3 vuoden rajoitettu takuu), NAPOLEONin vastuu rajoittuu edellä mainittuun, eikä kata mitään satunnaisia, välillisiä tai epäsuoria vahinkoja missään tapauksessa.

Tämä takuu määrittelee NAPOLEONin velvollisuudet ja vastuun NAPOLEON savuttoman tulipesän osalta.

NAPOLEON ei ota muuta vastuuta tämän tuotteen myynnin yhteydessä, eikä se valtuuta kolmatta osapuolta ottamaan mitään muuta vastuuta puolestaan.

NAPOLEON ei ota vastuuta seuraavista: ylikuumeneminen, vastatuulet, liekin sammuminen ympäristötekijöiden, kuten voimakkaan tuulen tai riittämättömän ilmanvaihdon vuoksi, tai ympäristöolosuhteiden, kuten kattojen, rakennusten, läheisten puiden, mäkien tai vuorten aiheuttamat vuodot.

NAPOLEON ei ota vastuuta mistään savuttomaan tulipesään kohdistuvista vahingoista, jotka johtuvat vedestä, säästä, rakeista, pitkäaikaisesta kosteudesta,

kovakouraisesta käsittelystä, aggressiivisista kemikaaleista tai puhdistusaineista.

Savuttoman tulipesän käytön aikana syntyvän hienon tuhkan säännöllinen puhdistus on olennainen osa puulaitteen ylläpitoa.

Takuukorvauspyyntöihin on liitettävä ostotosite tai sen kopio, jossa on sarja- ja mallinumero.

NAPOLEON pidättää oikeuden tarkastuttaa tuotteen tai sen osan edustajallaan ennen minkään takuusuorituksen täyttämistä.

NAPOLEON ei vastaa toimituskuluista, työajasta tai vientimaksuista.

RØGFRI BÅLSTED



Brugervejledning

NWFPMTI-SS-INT | NWFPMTI-PHM-INT

NWFPLTI-SS-INT | NWFPLTI-PHM-INT

EN

NL PG. 29

PT PG. 57

SE PG. 85

FI PG. 113

DK PG. 141

NO PG. 169

IT PG. 197

CZ PG. 225

SK PG. 253

SI PG. 281

HR PG. 309

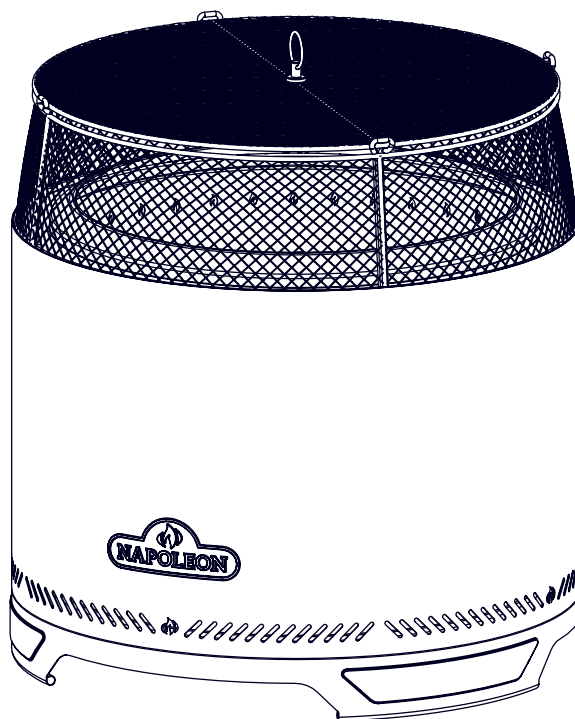
PL PG. 337

TR PG. 365

GR PG. 393

UA PG. 421

RU PG. 449



MÅ IKKE BRUGES INDENDØRS. BRUG UDENDØRS I ET GODT VENTILERET OMRÅDE.

Anvend serienummer

TILLYKKE MED DIN NAPOLEON®

RØGFRI BÅLSTED!

Du har netop opgraderet dit udendørsområde.

VI ØNSKER, AT DIN OPLEVELSE SKAL VÆRE BÅDE MINDEVÆRDIG OG SIKKER



Læs venligst denne brugervejledning, før du bruger dit bålsted for at undgå materielle skader, personskade eller dødsfald.



Fjern alt emballagemateriale, reklameetiketter og kort fra bålstedet før brug.



FARE! Advarer om en fare, der kan medføre brand, eksplosion, dødsfald eller alvorlig personskade.



ADVARSEL! Advarer om en fare, der kan medføre mindre personskade eller materiel skade.



FORSIGTIG! Varm overflade.



Vigtig information.



Brug beskyttelsesbriller.

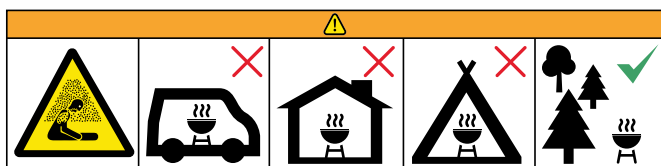


Brug beskyttelseshandsker.



ADVARSEL! Brug ikke sprit eller benzin til optænding eller genoptænding! Brug kun optændingsblokke, der overholder EN 1860-3!

BRUG IKKE GRILLEN I ET LUKKET OG/ELLER BEBOELIGT RUM, F.EKS. HUSE, TELTE, CAMPINGVOGNE, AUTOCAMPERE, BÅDE. FARE FOR DØDELIG KULILTEFORGIFTNING.



ADVARSEL!

Hold børn og kæledyr væk.



ADVARSEL! Brug altid bålstedet i overensstemmelse med alle gældende lokale, provinsielle og nationale regler.

Bemærk til forbrugeren: Gem disse instruktioner til fremtidig reference.

ADVARSEL!

- Hold børn og kæledyr væk.
- Hold mindst 4,6 m (15 fod) afstand fra vægge, strukturer eller bygninger.
- Brug ikke sprit eller benzin til optænding eller genoptænding! Brug kun optændingsblokke, der overholder EN 1860-3!
- Rengør kun bålfadet, når det er helt afkølet, for at undgå risiko for forbrændinger.
- Grillen skal opvarmes, og brændslet holdes rødglødende i mindst 30 minutter før første tilberedning.
- Brug altid beskyttelseshandsker, når du tilføjer træ eller piller til bålfadet.
- Brug altid bålstedet i overensstemmelse med alle gældende lokale, provinsielle og nationale regler.
- Lad aldrig bålfadet være uden opsyn, før alle flammer er helt slukket.
- **BRUG IKKE** trækul i bålfadet.
- **BRUG IKKE** under lavthængende grene.
- **BRUG IKKE** bålfadet under blæsende forhold.
- **BRUG IKKE** grillen i et lukket og/eller beboeligt rum, f.eks. huse, telte, campingvogne, autocampere eller både. Fare for dødelig kulilteforgiftning.
- **RØR IKKE** under brug. Denne grill bliver meget varm, flyt den ikke under brug. Lad altid bålfadet køle helt af, før du håndterer det.
- **OPBEVAR ELLER BRUG IKKE** gasflasker, benzin eller andre brandfarlige dampe, væsker eller materialer i nærheden af bålfadet.
- **FJERN IKKE** aske fra bålfadet, før ilden er helt slukket. Lad alle dele køle tilstrækkeligt af, før de håndteres.
- **LÆG IKKE** stofbetrækket på bålfadet, før det er helt afkølet.
- **PLACER IKKE** på brændbare overflader såsom træ, kompositdæk, tørt græs, blade eller barkflis.
- **BRUG IKKE** under overdækninger såsom tage, carporte, markiser eller udhæng. Flammerne kan nå op til 0,9 m (3 fod) over enheden.
- **FLYT IKKE** bålfadet, mens det er i brug eller stadig er varmt.
- **FLYT IKKE** bålfadet, før det er helt afkølet.
- **LAD IKKE** bålfadet være uden opsyn, mens det brænder eller stadig er varmt, især omkring børn eller kæledyr.
- **BØJ IKKE** dig ind over bålfadet, mens du tænder det eller mens det er i brug.
- **INHALER IKKE** røg fra bålet. Undgå at lade røg komme i kontakt med dine øjne.
- **TILBERED IKKE** mad, før brændslet har et lag aske.
- **ÆNDR ELLER MODIFICER IKKE** bålfadet på nogen måde.
- **BRUG IKKE** bålfadet uden basen.

INDHOLD

Velkommen til Napoleon®!	146
Sikkerhed først	146
Fuldstændige systemfunktioner	147
Luftstrømssystem	148
Sådan forbedrer vores luftstrømsdesign din oplevelse	148
Samlevejledning	149
Betjening	153
Optænding af din røgfri bålplads	153
Brug af naturligt kløvet brænde	153
Stabelmetoden	154
Tipi-metoden	155
Træpiller	156
Slukning af bålet	157
Valgfri grillning	158
Støbejernsriste	158
Grillning med naturligt kløvet brænde	158
Træpiller	159
Vedligeholdelse	161
Bortskaffelse af aske	161
Rengøring	161
Pleje af mat sort overflade	161
Støbejernsrist (valgfri)	162
Rustfrit stål i barske miljøer	162
Fejlfinding	163
Naturligt kløvede brændestykker	163
Piller	164
Deleoversigt	165
Valgfrit tilbehør sælges separat	165
Valgfrit tilbehør sælges samlet	166
Garanti	167

Velkommen til Napoleon®!

Sikkerhed først

FARE!

Brand-, eksplosions- og kuliltefarer

- **KUN TIL UDENDØRS BRUG.** Brænding af træ producerer kulilte, som kan ophobes i lukkede områder og forårsage kvælning.
- Læs alle brugsanvisninger og sikkerhedsadvarsler før brug. Forkert brug kan medføre dødsfald, alvorlig personskade eller materielle skader.
- **BRUG IKKE** alkohol, tændvæske, benzin, petroleum, diesel eller andre brandfarlige væsker til at tænde eller genstarte bålet.
- **OPBEVAR ELLER BRUG IKKE** gasflasker, benzin eller andre brandfarlige dampe, væsker eller materialer i nærheden af ildstedet.

ADVARSEL!

Brænd-, brand- og driftsfarer

- **RØR IKKE** under brug. Denne grill bliver meget varm, flyt den ikke under brug. Lad altid bålfaedet køle helt af, før du håndterer det.
- **FLYT IKKE** bålfaedet, før det er helt afkølet.
- Hold mindst 4,6 m (15 fod) afstand fra vægge, strukturer eller bygninger.
- Brug altid ildstedet i overensstemmelse med alle gældende lokale, provinsielle og statslige regler.
- **PLACER IKKE** på brændbare overflader såsom træ, kompositdæk, tørt græs, blade eller barkflis.

ADVARSEL!

Brænd-, brand- og driftsfarer

- **LAD IKKE** ildstedet være uden opsyn, mens det brænder eller stadig er varmt, især omkring børn eller kæledyr.
- **BRUG IKKE** under overdækninger såsom tage, carporte, markiser eller udhæng. Flammerne kan nå op til 0,9 m (3 fod) over enheden.
- **BRUG IKKE** under lavthængende grene.

VIGTIGT!

Yderligere sikre driftsprocedurer

- Brug kun under opsyn af en voksen.
- Placer ildstedet på et sikkert, plant underlag.
- Hold sikker afstand til brændbare genstande såsom havemøbler, parasoller og tæpper.
- Udfør kun vedligeholdelse, når ildstedet er koldt.
- Lad ildstedet køle helt af, før det håndteres. Sørg for, at askebakken er korrekt placeret efter flytning af enheden.
- Sørg for, at askebakken er installeret før brug.
- Brug ikke vand til at slukke bålet, medmindre det er en nødsituation; det kan beskadige ildstedets overflade.
- Fjern kun aske, når den er kold, og opbevar den i en metalbeholder med tætsluttende låg. Placer beholderen på en ikke-brændbar overflade, væk fra brændbare materialer, indtil asken er helt afkølet og der ikke længere er risiko for genantændelse.

Fuldstændige systemfunktioner

Gnisteskærm i rustfrit stål for øget sikkerhed. Sælges som tilbehør.

Valgfrit grillrist i porcelænsemaljeret støbejern. Sælges som tilbehør.

Topring i rustfrit stål for at reducere vindpåvirkning.

Poker i rustfrit stål med bambushåndtag, sælges som vedligeholdelsestilbehør.

Solid bærehank i ægte stof, fastgjort med stifter i rustfrit stål. Sælges som tilbehør.

Solid konstruktion i rustfrit stål.

Forlængede nederste ventilationsåbninger for optimal luftgennemstrømning.

Hævet bund i rustfrit stål for øget luftgennemstrømning og bedre varmfordeling.

Aftagelig askebakke i rustfrit stål for nem rengøring.

Holdbart overtræk til at beskytte dit røgfri bålbad, når det ikke er i brug. Sælges som tilbehør.



VIGTIGT!

Bålfadene vist i denne brugervejledning kan afvige fra den model, du har købt **Fremhævet model: NWFPMTI-SS-INT**

Luftstrømssystem

Sådan forbedrer vores luftstrømsdesign din oplevelse

Vores ildsted bruger et specialudviklet luftstrømningssystem, der forbedrer flammekvaliteten og reducerer røg (**Fig. 1**). Ved at lede luft gennem flere kanaler inde i enheden skaber systemet en varmere, renere og mere effektiv forbrænding. Sådan bevæger luftstrømmen sig gennem produktet:

1. **Luftindtag (bund):** Kold luft kommer ind gennem de nederste åbninger.
2. **Luftforvarmning (dobbeltvæg):** Luften bevæger sig opad gennem dobbeltvægssrummet og opvarmes undervejs.
3. **Primær forbrænding (ildkammer):** Frisk luft strømmer også under brændkammeret og tilfører ild nedefra for en kraftig primær flamme.

4. **Sekundær forbrænding (øverste åbninger):** Forvarmet luft frigives gennem de øverste perforeringer og blandes med røg for at skabe en ren sekundær forbrænding.
5. **Renere, varmere flamme:** Denne proces giver klarere flammer, mere varme, hurtigere antændelse og markant mindre røg.

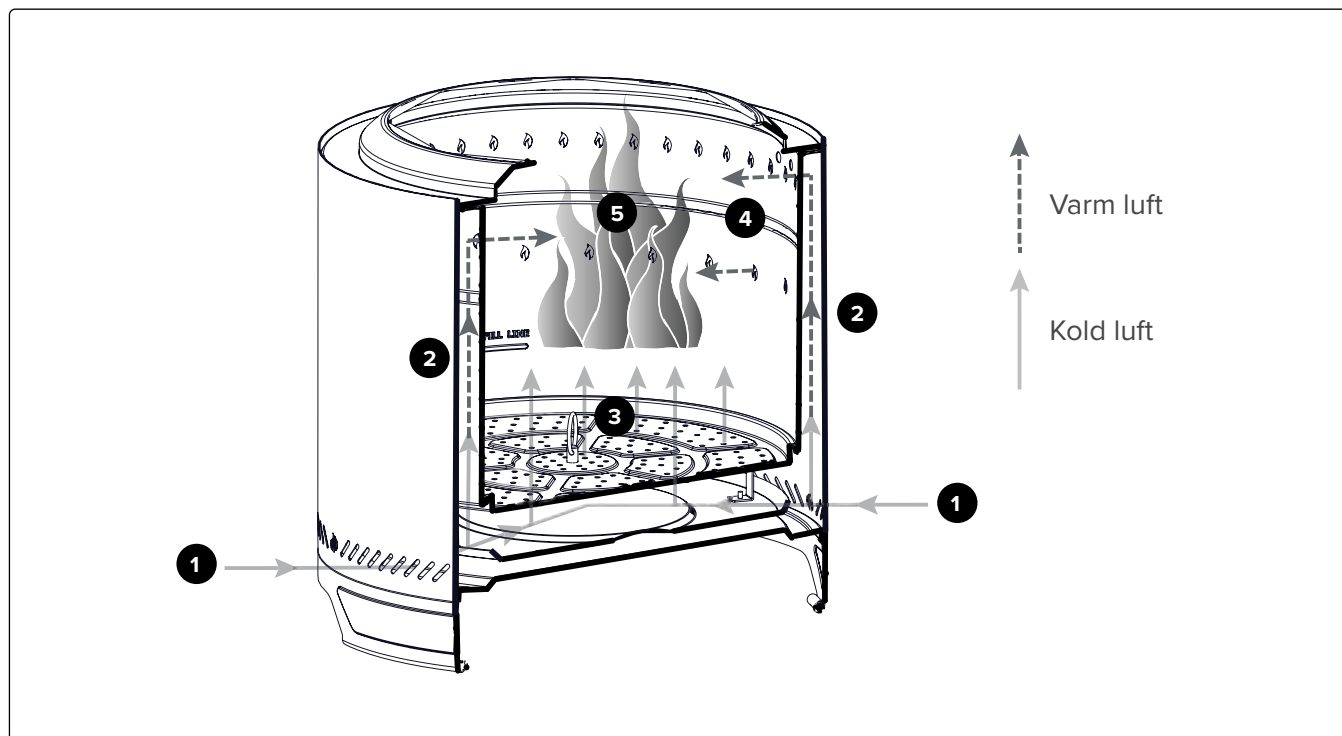
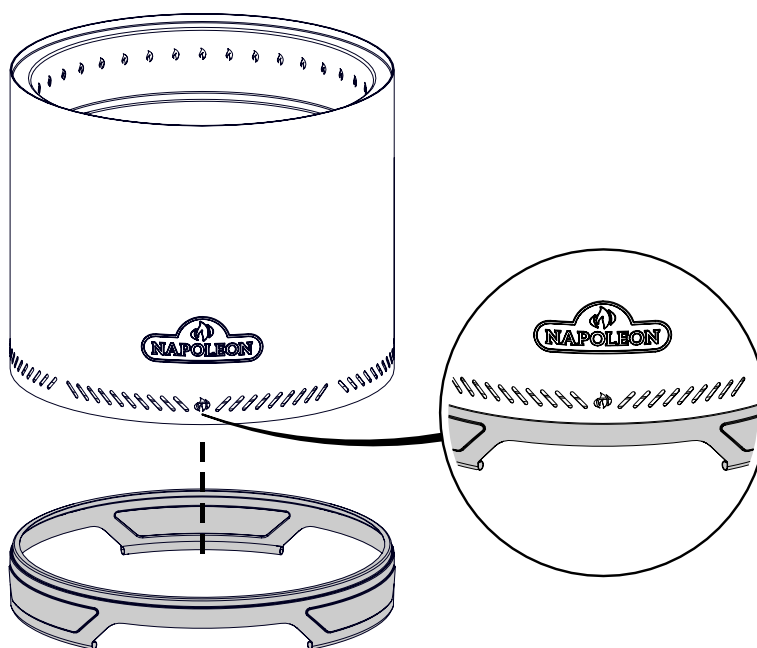


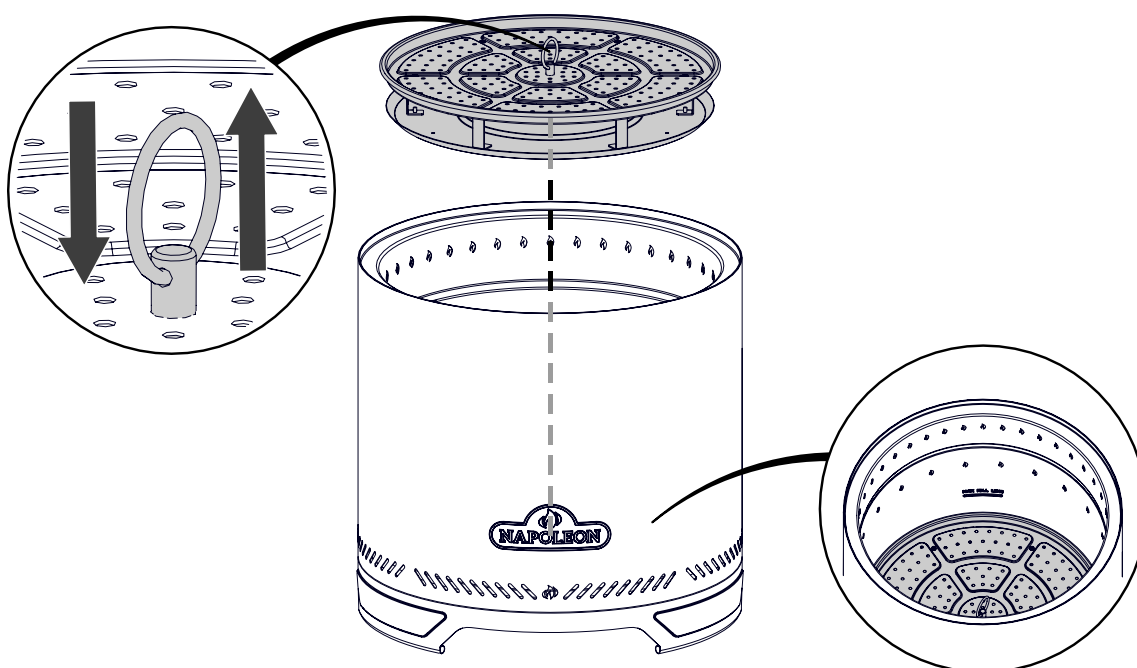
Fig. 1

Samlevejledning

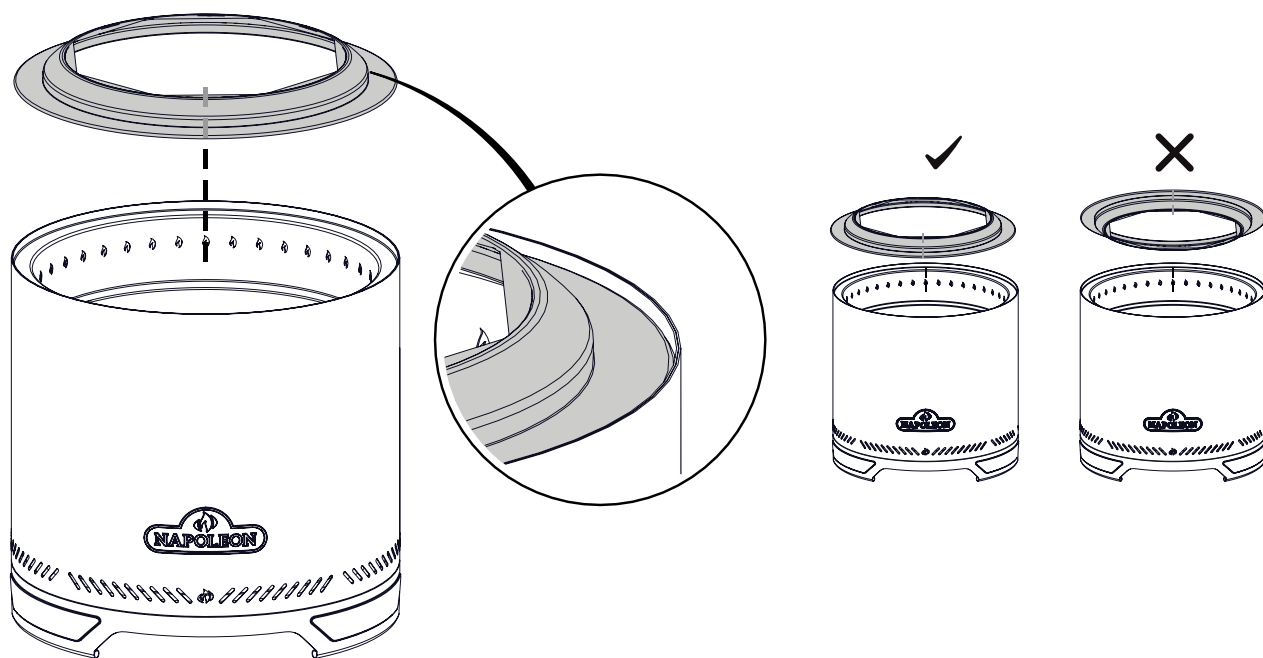
1



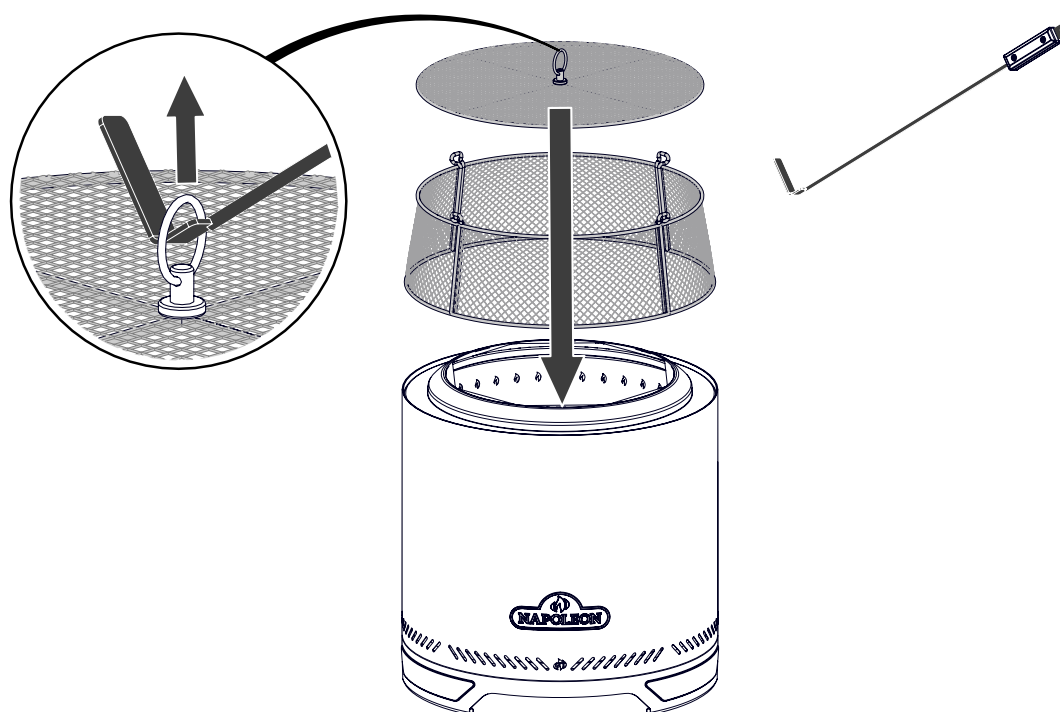
2



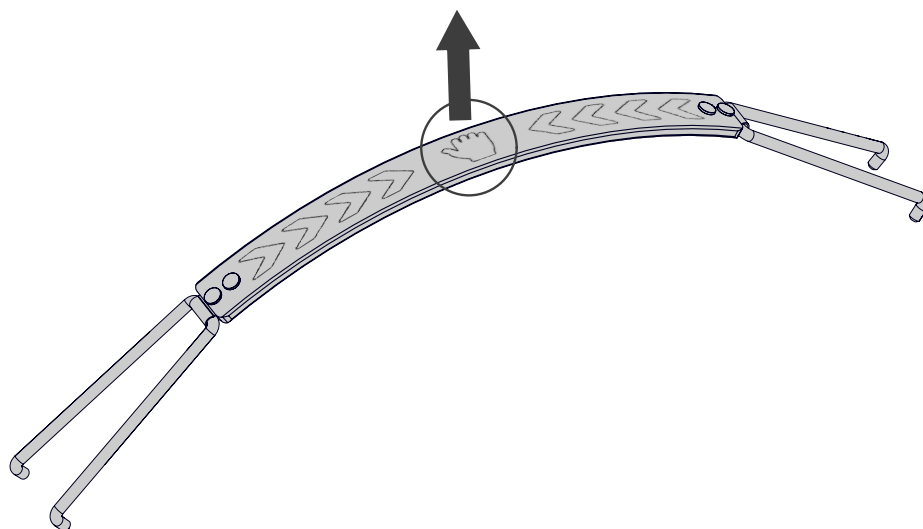
3



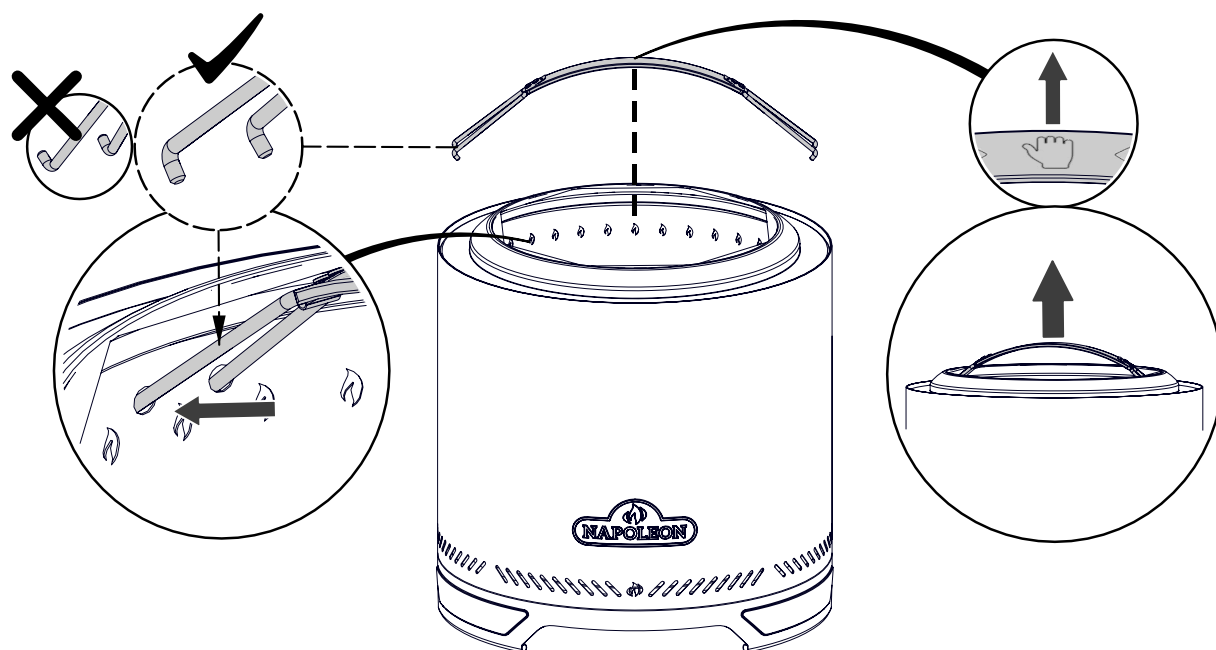
4

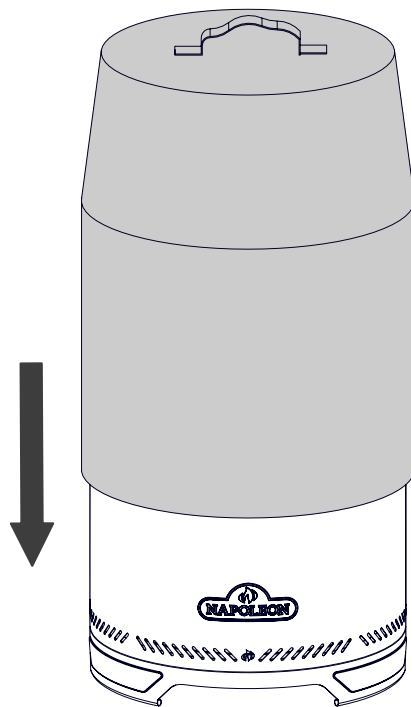


5



6





Betjening

Optænding af din røgfri bålplads

Første brug: Udfør en afbrænding

Når du tænder din røgfri ildsted for allerførste gang, kan du bemærke en lugt. Dette er normalt. Lugten stammer fra afbrænding af interne smøremidler, der er brugt under produktionen, og vil ikke forekomme efter første brug.



BEMÆRK:

- Det er normalt at se røg de første par minutter efter, at ilden er tændt.

Brug af naturligt kløvet brænde

Forbered dine optændingsmaterialer

Vælg dit optændingsmateriale—materialer, der antændes hurtigt—såsom:

- Små, tørre kviste, krøllet avis, tynde strimler af pap eller optændingsblokke (**Fig. 2**).

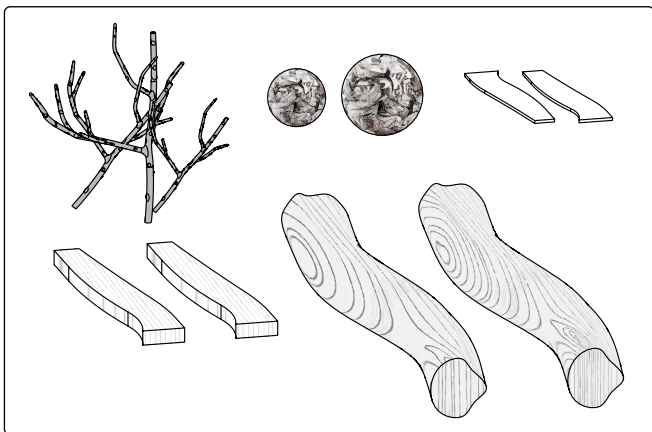


Fig. 2

Brug korrekt brænde

For den bedste ydeevne:

- Brænd kun tørt, lagret træ med et fugtindhold under 20%. Dette sikrer højere varmeudbytte og reducerer opbygning af sod og kreosot.
- Brænd ikke drivtømmer fra havet. Salt i træet kan skabe ætsende biprodukter, der kan beskadige ildstedet. Vi anbefaler brændestykker på under 10 cm. (102 mm) i diameter og ikke længere end 40 cm. (0.4 m).

Overvej altid luftgennemstrømning under hele optændingsprocessen for at opretholde en effektiv forbrænding.



BEMÆRK:

- Undgå at placere grillen eller tilbehør på hårde, slidende overflader for at forhindre ridser i overfladen.

Tilsæt optændingsbrænde

Vælg små, tørre stykker fintkløvet nåletræ for at hjælpe ilden med at vokse fra optændingsmaterialet til dit hovedbrændsel.



FARE!

- Hold tøj, hår og ansigt væk fra flammerne, mens du tænder eller passer ildstedet.

Stabelmetoden

Byg basen

Placer to brændestykker i fuld størrelse overfor hinanden i bunden af det røgfri ildsted (**Fig. 3**).

Læg det første lag optændingsbrænde.

Læg to stykker optændingsbrænde vinkelret på basens brændestykker for at danne en firkant. Fyld midten af denne firkant med dit valgte optændingsmateriale (**Fig. 3**).

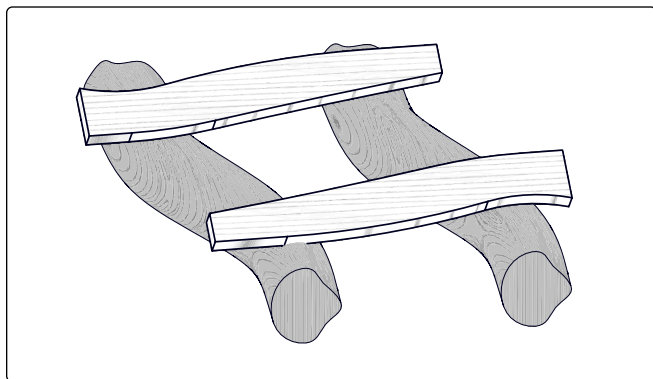


Fig. 3

Fortsæt med at stable.

Gentag det samme krydsmønster med flere stykker optændingsbrænde og byg gradvist opad

- Fortsæt med at fylde midten med optændingsmateriale, hvis du bruger avispapir eller pap.
- Hvis du bruger optændingsblokke, placér én i midten, før du begynder at stable; du behøver ikke fylde hele strukturen med dem. Når du nærmer dig toppen af ildstedet, skal du lade strukturen smalne let indad for at fremme luftgennemstrømningen (**Fig. 4**).

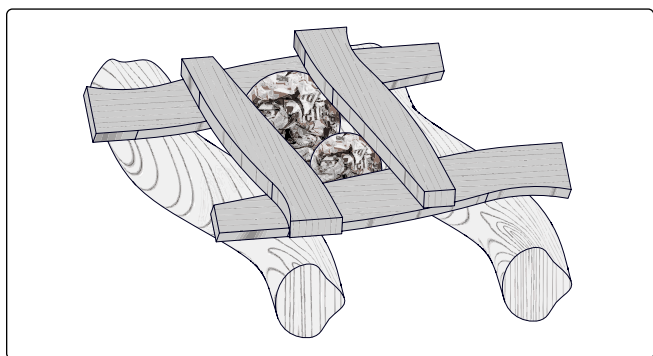


Fig. 4

Tænd op i bålet.

Brug en lang tændstik eller en grilltænder til at antænde optændingsmaterialet eller optændingsbrændet i bunden af strukturen. **Brug ikke almindelige tændstikker**, da de er svære at håndtere, når du rækker ind i ildstedet.

Tilsæt ekstra brænde forsigtigt.

Når bålet brænder stabilt, tilsæt brænde uden at forstyrre den opbyggede struktur.

- Start med mindre stykker.
- Tilsæt gradvist større brændestykker, efterhånden som bålet vokser.
- Placér nye stykker i bunden af bålet for at hjælpe det med at sprede sig jævnt i ildstedet.

Tipi-metoden

Placér optændingsmaterialet

Læg en bunke optændingsmateriale i midten af ildstedet.

Byg tipistrukturen

Læg flere stykker optændingsbrænde (fintkløvet nåletræ) mod hinanden over optændingsmaterialet for at danne en tipiform. Sørg for at lade der være åbninger for luftgennemstrømning og så du let kan antænde optændingsmaterialet (**Fig. 5**).

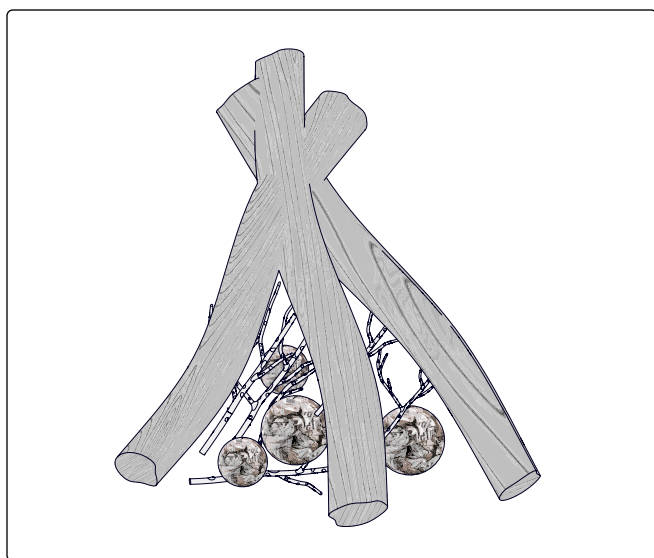


Fig. 5

Tilsæt flere lag.

Placér lidt større stykker optændingsbrænde over tipien og sørg fortsat for åbninger, så luften kan nå bunden af bålet.

Tænd op i bålet.

Brug en lang tændstik eller en grilltænder til at antænde optændingen eller det nederste brænde inde i tipien. **Brug ikke almindelige tændstikker**, da de er svære at håndtere, når du skal nå ind i den røgfri bålfad.

Tilsætning af brænde til tipien

Når bålet brænder stabilt, kan du begynde at tilføje brænde til tipikonstruktionen.

- Start med mindre stykker brænde.
- Tilsæt gradvist større stykker, efterhånden som bålet vokser.
- Placer brændet i bunden af bålfadet for at hjælpe flammerne med at sprede sig jævnt.



BEMÆRK:

- For den bedste røgfri ydeevne, sørg for at brændet ikke rager op over den øverste ring på bålfadet.



ADVARSEL!

- Brug altid dit bålfad i overensstemmelse med alle gældende lokale, regionale og nationale regler.
- Ændr eller modificér ikke bålfadet på nogen måde.
- Brug altid beskyttelseshandsker, når du tilsætter træ eller piller til bålstedet.

Træpiller

Tilsæt træpillerne.

Hæld træpillerne direkte i det røgfri bålfad og fordel dem jævnt. Nogle mærker tilbyder pillepakker, der kan placeres hele i bålfadet.



VIGTIGT!

- Fyld ikke bålfadet over Max Fill Line, der er indgraveret inde i enheden (**Fig. 6**)

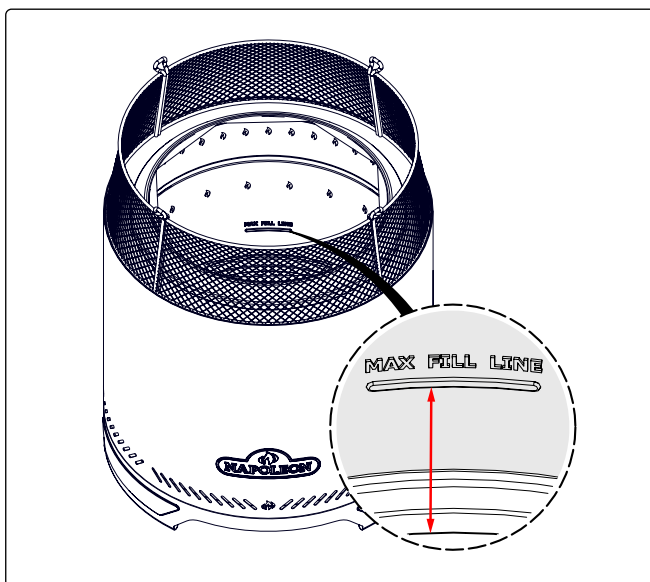


Fig. 6

Tænd træpillerne.

Brug en lang tændstik eller en grilltænder til at antænde træpillerne. **Brug ikke almindelige tændstikker**, da de er svære at bruge, når du skal nå ind i bålfadet.

Lad bålet udvikle sig.

Flammerne vil fylde bålfadet inden for cirka 5 minutter. Hvis du bruger en pillepakke, vil pillerne naturligt falde ud, efterhånden som pakken brænder – der er ikke behov for at røre rundt.

Tilsæt mere brændsel efter behov.

Efter cirka 30 minutter, eller når bålet begynder at dø ud, tilsæt endnu en pillepakke eller mere brænde.



BEMÆRK:

- Omtrentlige mængder træpiller for 1 times brændetid:
 - » 18" model: 12,1 lbs (5,5 kg)
 - » 22" model: 19,8 lbs (9 kg)



SIKKERHED FØRST!

Brug varmebestandige handsker, når du tilsætter brænde eller træpiller til bålfadet.



KORREKT OPBEVARING

Opbevar træpillerne et tørt sted væk fra fugt. Udsættelse for fugt kan få pillerne til at ryge og give dårlig brændkvalitet.

Slukning af bålet

Lad bålet brænde ud

Den sikreste og reneste metode er at lade bålet brænde ud naturligt. Dette giver mindre røg og mindre rod. **Lad ikke bålfadet være uden opsyn** før bålet er helt slukket.

I tilfælde af nødsituation

Hvis du skal slukke bålet hurtigt, kan du bruge en haveslange. Følg disse retningslinjer:

- Hold mindst 1,5 meter (5 fod) afstand, mens du sprøjter, for at undgå damp, røg eller snavs.
- Sprøjt på gløderne kontinuerligt i cirka 5 minutter, eller indtil der ikke er flere flammer og damp/røg er stoppet.
- Brug en ildrager til at røre i gløderne og sikre, at der ikke er varme punkter tilbage. Fortsæt med at sprøjte, hvis det er nødvendigt.
- Hvis der ikke er en slange tilgængelig, kan en spand vand bruges, men det vil skabe mere damp og røg.
- Vand blandet med træaske danner en alkalisk opløsning, der kan påvirke overflader af rustfrit stål. Når bålfadet er kølet af, tøm askebakken og tør bålfadet grundigt for at forhindre rust.



BEMÆRK:

- Sand eller en tørkemisk brandslukker godkendt til træbrænde kan også bruges i en nødsituation. Disse kan dog beskadige bålfadet og bør kun bruges **når det er absolut nødvendigt**.



ADVARSEL!

- Fjern ikke aske fra bålfadet, før bålet er helt slukket. Lad alle dele køle tilstrækkeligt af, før de håndteres.
- Flyt ikke bålfadet, mens det er i brug eller når det er varmt.
- Bøj dig ikke ind over bålfadet, mens du tænder det eller mens det er i brug.
- Indånd ikke røg fra bålet. Undgå at lade røg komme i kontakt med dine øjne.



SIKKERHED FØRST!

Lad aldrig bålet være uden opsyn. Hvis du er nødt til at gå væk, skal du altid sikre, at gnistfanget sidder forsvarligt på plads, og bekræfte at der ikke er brandbare genstande i nærheden af bålfadet, som kan antændes eller blive beskadiget.

Valgfri grillning

Støbejernsriste

Et valgfrit støbejerns-grillrist fås til dit Napoleon® røgfri bålbad, så du kan tilberede forskellige fødevarer direkte over et brændefyr. Røg fra træ kan forbedre smagen af mange fødevarer, herunder hamburgere, pølser, grøntsager og bøf. Vær opmærksom på hvilken type træ du bruger, da ikke alle træsorter er egnede til madlavning.

For at få den korrekte grillrist til dit bålbad, kontakt din Napoleon®-forhandler. Se listen over **ekstra tilbehør** for detaljer.



BEMÆRK:

- Grillristen placeres direkte oven på gnistfanget og erstatter gnistfangets låg (**Fig. 7**).

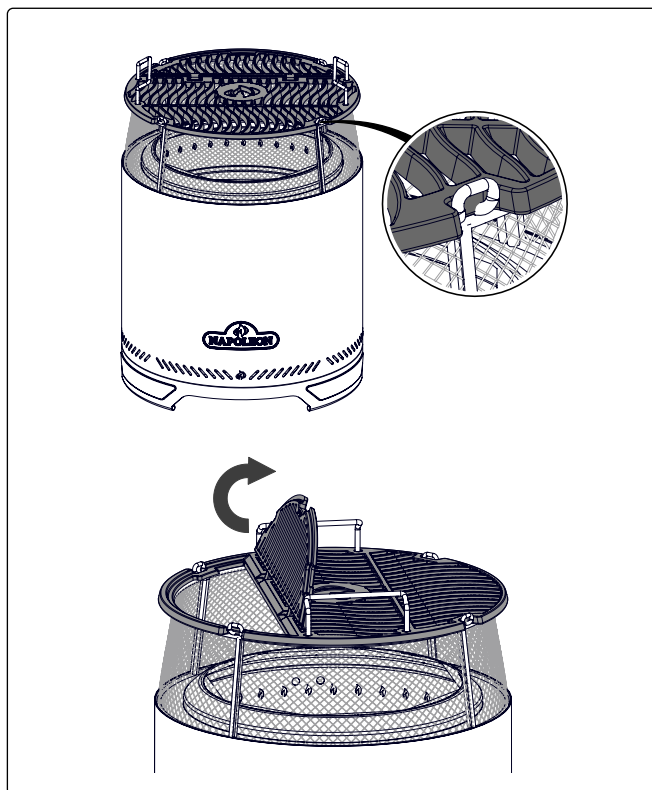


Fig. 7

Grillning med naturligt kløvet brænde

Bålet er klar til grillning, når det hovedsageligt består af varme gløder med et par tørre, lagrede brændestykker. For det bedste resultat, tænd bålet **mindst en time** før du planlægger at lave mad, så flammerne kan brænde ned og gløderne opnår den rette grilltemperatur.

Brug lagret træ

- Brug træ, der er korrekt tørret og opbevaret, med et fugtindhold på **20% eller mindre**.
- Våd eller friskt træ kan producere for meget røg, hvilket er **usikkert til grillning**.

Grill over gløder

- Grill over glødende gløder, ikke åbne flammer, da de kan brænde maden.
- Læg lejlighedsvis brænde på efter behov for at opretholde jævn varme og forhindre, at bålet går ud.



FORSIGTIG!

- Hvis der skal tilføjes mere brænde under madlavning, skal du bruge varmebestandige handsker til at fjerne grillristen, når den er varm.



SIKKERHED FØRST!

Undgå at grille fede fødevarer (såsom bacon), da de kan forårsage pludselige flammer og resultere i forbrændinger.

Træpiller

Træpiller i fødevarekvalitet er også velegnede til grillning. Piller brænder i længere tid og kan give mere kontrolleret varme end brænde.

Før du begynder:

- Brug **BBQ-piller i fødevarekvalitet** eller piller uden fyldstoffer og tilsætningsstoffer.
- Lad bålet brænde ned, så flammerne ikke svider din mad.
- Tilsæt piller **langsomt**, da for mange på én gang kan kvæle bålet.
- Brug en ildrager til at fordele pillerne for en **jævn forbrænding**.
- Fyld ikke bålfadet over **Max Fill Line**, som er indgraveret på indersiden af enheden.



FARE!

- Vær forsigtig, når du tilsætter brænde eller piller. Flammerne kan nå op til 3 fod (0,9 m) over toppen af bålfadet.



SIKKERHED FØRST!

Brug altid varmebestandige handsker, når du håndterer grillristen.



GRILL-TIP!

Madlavning over et brændefyr giver **mindre ensartet varme** end madlavning på en gasgrill, så du skal holde ekstra øje med din mad.

Grillning

- Når dit brændsel er brændt ned til et stabilt lag varme gløder, er bålet klar til madlavning.
- For bedre kontrol kan du flytte nogle af gløderne til den ene side af bålfadet for at skabe en zone med indirekte varme. **(Fig. 8)**



Fig. 8

- Placer Napoleon® støbejerns-grillristen på det røgfri bålfad.
- Smør grillristen let med olie for at mindske fastbrænding.
- Stå i sikker afstand og brug grilltænger med langt skaft og varmebestandighed, når du tilsætter mere brændsel.
- Fyld ikke bålfadet over **Max Fill Line**, som er indgraveret på indersiden af enheden.

Tilsætning af mere brændsel under grillning

Hvis der er behov for ekstra varme under madlavning:

1. Tilsæt små stykker af dit valgte brændsel til de eksisterende gløder.
2. Brug en lang tændstik eller lighter, hvis der er behov for hjælp til optænding.
3. Brug altid varmebestandige handsker, når du arbejder tæt på åbne flammer.

Lad nyt materiale brænde ned, indtil det danner glødende gløder, før du placerer mad over varmen.

ADVARSEL!

- Lad aldrig bålfadet være uden opsyn, før alle flammer er helt slukket.
- Læg ikke stofbetrækket på bålfadet, før det er helt afkølet.
- Sørg for, at alle gløder er helt slukket og afkølede, før du bortskaffer asken.
- Før første brug skal du lade grillen køre med brændslet brændende ved høj varme i mindst 30 minutter.
- Tilbered ikke mad, før brændslet er brændt ned og har dannet et stabilt lag af glødende gløder.
- Brug ikke bålfadet under blæsende forhold.



GRILL-TIP!

Brug et termometer til at kontrollere kødets indre temperatur, da madlavning over åben ild indebærer mange faktorer, der kan påvirke tilberedningen.

Vedligeholdelse

Bortskaffelse af aske

Vent, til bålfadet er helt afkølet, og tøm derefter askebakken i en metalbeholder med tætsluttende låg. Placer den lukkede beholder på en ikke-brændbar overflade i mindst 12 timer før bortskaffelse.



VIGTIGT!

- Tøm askebakken efter hver brug, når bålfadet er helt afkølet.
- Sørg for, at luftindtagene er fri for aske og ophobninger.

Rengøring

- Vask askebakken med mildt rengøringsmiddel og vand. Skyl grundigt og tør med en blød klud.
- Rengør overflader i rustfrit stål med vand eller et ikke-slibende rengøringsmiddel til rustfrit stål. Brug ikke slibende rengøringsmidler eller ståluld, da disse vil ridse overfladen.
- Tør altid i retning af stålets årer.
- Dele i rustfrit stål kan med tiden misfarves til en gylden eller brun nuance, når de opvarmes. Dette er normalt og påvirker ikke ydeevnen.

Pleje af mat sort overflade

- Rengør med mild opvaskesæbe fortyndet i vand med en blød klud eller en ikke-slibende svamp. Sørg for, at kluden eller svampen er fri for snavs for at undgå ridser.
- Skyl grundigt efter rengøring; hvis rengøringsmidlet bliver på overfladen, kan det give striber eller rester.
- Tør helt af med en mikrofiberklud, vaskeskind eller blødt håndklæde.



BEMÆRK:

- Glasrens eller universalrengøringsmidler kan også anvendes.



ADVARSEL!

- Bålfadet bør rengøres og inspiceres efter hver brug.
- Brug beskyttelseshandsker og sikkerhedsbriller, når du rengør dit bålfad.
- Rengør kun bålfadet, når det er helt afkølet, for at undgå risiko for forbrændinger.



VIDSTE DU?

Rengøring med rensset vand (destilleret eller deioniseret) vil hjælpe med at minimere vandpletter.

Støbejernsrist (valgfri)

Første gangs brug

1. Vask risten i hånden med mild opvaskesæbe og vand for at fjerne produktionsrester. Kom ikke i opvaskemaskinen (**Fig. 9**).
2. Skyl grundigt med varmt vand og tør helt af med en blød klud for at forhindre fugt i at trænge ind i støbejernet (**Fig. 9**).

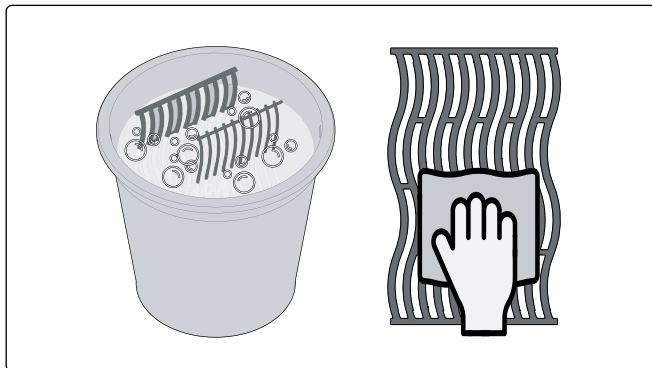


Fig. 9

Rustfrit stål i barske miljøer

Rustfrit stål kan oxidere eller misfarves, når det udsættes for klorider eller sulfider, især i:

- Kystområder
- Varme eller meget fugtige klimaer
- Områder nær pools eller spabade

Disse pletter kan ligne rust, men kan fjernes og forebygges med regelmæssig vedligeholdelse. Rengør overflader i rustfrit stål og krom hver 3.–4. uge med varmt sæbevand.

Fejlfinding

Naturligt kløvede brændestykker

- Ilden vil ikke tænde
- Ilden er ikke røgfri.
- Ilden ulmer efter optænding

Mulige årsager	Løsning
Ikke nok luftgennemstrømning	Rengør ventilationsåbningerne for at genoprette luftgennemstrømningen
Utilstrækkeligt optændingsmateriale, eller optændingsmaterialet er vådt	Tilsæt mere tørt optændingsmateriale i bunden af bålfadet
Brændestykkerne er våde	Udskift med lagret, tørt brænde
For meget vind	Flyt bålfadet til et mindre blæsende sted
Brændestykker stablet over det dobbelte brændzone	Brug færre brændestykker for at opretholde korrekt luftgennemstrømning
Luftbakken er beskidt eller tilstoppet	Rengør luftbakken for at sikre korrekt luftgennemstrømning
Luftindtagene er blokeret af aske eller ophobning	Fjern aske og snavs, så luftindtagene er frie og rene



VI VIL HJÆLPE!

For anbefalede reservedele, kontakt Napoleon®
Customer Solution Department:
+31 (0) 88 588 66 55

Piller

- Ilden vil ikke tænde
- Ilden ulmer efter optænding
- Bålet er ikke røgfrit

Mulige årsager	Løsning
Ikke nok luftgennemstrømning	Rengør ventilationsåbningerne for at sikre korrekt luftstrøm
Våde eller defekte optændingsblokke	Udskift optændingsblokkene
Ikke nok træpiller	Tilsæt flere træpiller, men overskrid ikke Max Fill Line
For meget vind	Flyt bålfadet til et mindre blæsende sted
Træpiller udsat for fugt	Kassér våde træpiller; brug kun tørre træpiller
Træpiller smuldrer eller bliver til savsmuld	Opbevar træpiller i et fugtfrit område og brug lufttætte beholdere, hvis det er muligt
Dårlig antænding eller ufuldstændig forbrænding	Tøm beholderen og fyld op med tørre træpiller
Træpiller fyldt over Max Fill Line	Brug færre træpiller for at undgå at kvæle bålet

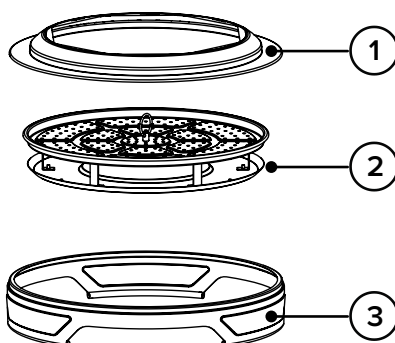
Deleoversigt

Valgfrit tilbehør sælges separat



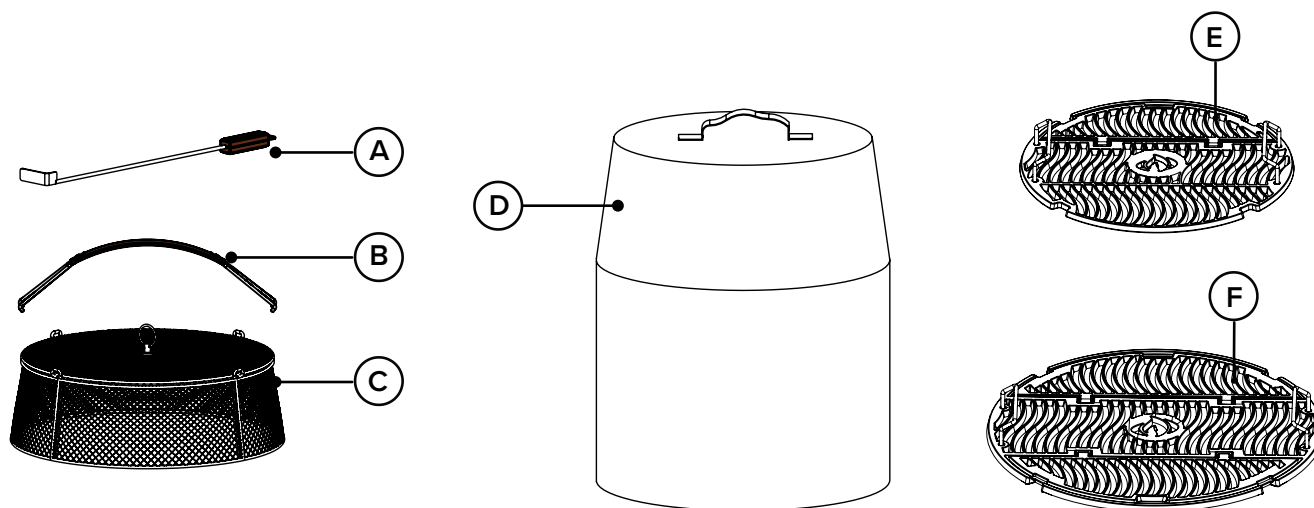
VIGTIGT!

Se venligst afsnittet om samlevejledning i denne manual for detaljerede samletrin.



Valgfrit tilbehør sælges separat		
	Del #	Beskrivelse
1	W540-10005876	18" bålfadsring
	W540-10005877	22" bålfadsring
2	W710-10005878	18" askebakke til bålfad
	W710-10005879	22" askebakke til bålfad
3	W035-10005880	18" bålfadsbund
	W035-10005881	22" bålfadsbund

Valgfrit tilbehør sælges samlet



Valgfrit tilbehør sælges samlet			
Model		Del #	Beskrivelse
Bålfad 18" NWFPM-ACC-INT	A	W700-10005870	Poker
	B	W325-10009762	Bærehåndtag i stof
	C	W565-10005883	18" gnistfang
	D	W200-10005874	18" overtræk
Bålfad 22" NWFPL-ACC-INT	A	W700-10005870	Poker
	B	W325-10009762	Bærehåndtag i stof
	C	W565-10005884	22" gnistfang
	D	W200-10005875	22" overtræk
E		S83047	Støbejern 18" riste
F		S83018	Støbejern 22" riste

NAPOLEON® PRODUKTGARANTI



FOR NAPOLEON RØGFRI ILDSTED.

Napoleon Præsidentens Begrænsede Livstidsgaranti

NAPOLEON garanterer, at komponenterne i dit nye NAPOLEON-produkt vil være fri for fejl i materialer og udførelse fra købsdatoen i en periode på:

Ildstedsring	Livstid*
Gnistskærm	Livstid*
Askeopsamler	Livstid*
Base	Livstid*
Betræk	1 år
Alle andre dele	Livstid*

***Livstid** henviser til en garantiperiode på 30 år.

GARANTIBETINGELSER OG BEGRÆNSNINGER

NAPOLEON garanterer, at dets produkter er fri for fejl udelukkende til den oprindelige køber, og kun i det omfang købet fandt sted gennem en officiel NAPOLEON-forhandler. Følgende betingelser og begrænsninger gælder:

Nærværende producentgaranti kan ikke overdrages eller forlænges under nogen omstændigheder eller af nogen af vores repræsentanter.

Denne begrænsede garanti dækker ikke skader forårsaget af forkert brug, manglende vedligeholdelse, fedtbrand, miljøpåvirkning, uheld, ændringer, misbrug eller forsømmelse. Installation af reservedele fra andre producenter annullerer denne garanti

Denne garanti dækker heller ikke følgende: Ridser, buler, malingsfejl, belægninger, korrosion eller misfarvning forårsaget af varme eller slibende og kemiske rengøringsmidler, samt afslag på porcelænsbelagte dele og komponenter brugt ved installation af det røgfri

ildsted.

Hvis en del forringes til det punkt, hvor den bliver ubrugelig (på grund af rust eller gennembrænding) inden for garantiperioden, vil kunden få udleveret en erstatningsdel.

Efter det første år har NAPOLEON ifølge denne garanti (Præsidentens Begrænsede Livstidsgaranti, 15 års begrænset garanti, 10 års begrænset garanti, 3 års begrænset garanti) ret til frit at frafalde enhver garantiforpligtelse ved at refundere den oprindelige køber engrosprisen for de relevante defekte garantidele.

Uanset eventuelle bestemmelser i denne garanti (Præsidentens Begrænsede Livstidsgaranti, 15 års begrænset garanti, 10 års begrænset garanti, 3 års begrænset garanti), er Napoleons ansvar under denne garanti defineret af ovenstående og dækker ikke nogen form for tilfældig, følgeskade eller indirekte skade under nogen omstændigheder.

Denne garanti definerer Napoleons forpligtelser og ansvar i forhold til NAPOLEON røgfri ildsted.

NAPOLEON påtager sig intet yderligere ansvar i forbindelse med salget af dette produkt og bemyndiger heller ikke nogen tredjepart til at påtage sig andet ansvar på dets vegne.

NAPOLEON påtager sig intet ansvar for:
Overophedning, nedadgående træk, slukning af flammen på grund af miljøfaktorer såsom kraftig vind eller utilstrækkelig ventilation, spild forårsaget af miljøforhold såsom tage, bygninger, nærliggende træer, bakker, bjerge.

NAPOLEON accepterer ikke ansvar for skader på det røgfri ildsted forårsaget af vand, vejret, hagl, længere perioder med fugt, hårdhændet behandling, aggressive kemikalier eller rengøringsmidler.

Regelmæssig rengøring af det fine aske, der

dannes under brugen af det røgfri ildsted, er en nødvendig del af vedligeholdelsen af dit brændeapparat.

Garantikrav skal ledsages af købsbevis eller en kopi heraf med angivelse af serienummer og modelnummer.

NAPOLEON forbeholder sig retten til at få produktet eller dele heraf inspiceret af en af sine repræsentanter inden opfyldelse af enhver garantiforpligtelse.

NAPOLEON dækker ikke
forsendelsesomkostninger, arbejdstimer eller eksportafgifter.

RØYKFRI BÅLPANNE



Brukermanual

NWFPMTI-SS-INT | NWFPMTI-PHM-INT

NWFPLTI-SS-INT | NWFPLTI-PHM-INT

EN

NL PG. 29

PT PG. 57

SE PG. 85

FI PG. 113

DK PG. 141

NO PG. 169

IT PG. 197

CZ PG. 225

SK PG. 253

SI PG. 281

HR PG. 309

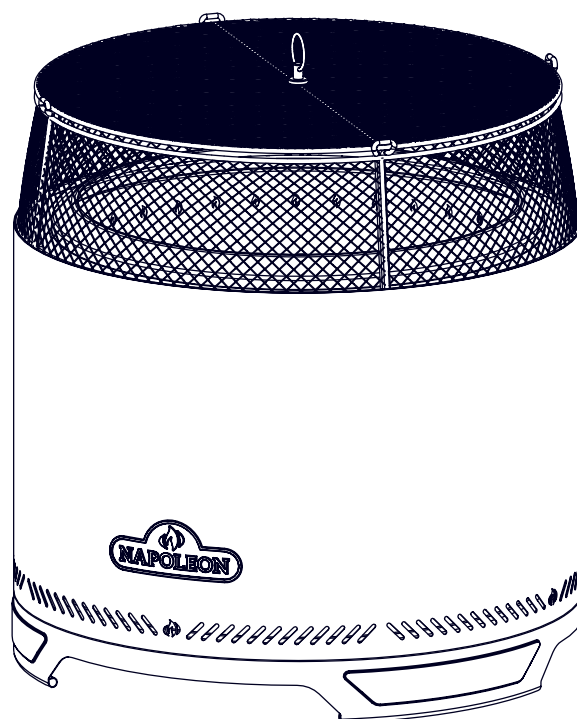
PL PG. 337

TR PG. 365

GR PG. 393

UA PG. 421

RU PG. 449



IKKE BRUK INNENDØRS. BRUK UTENDØRS I ET GODT VENTILERT OMRÅDE.

Påfør serienummer

GRATULERER MED DIN NAPOLEON®

RØYKFRI BÅLPANNE!

Du har nettopp oppgradert uteplassen din.

VI ØNSKER AT DIN OPPLEVELSE SKAL VÆRE BÅDE MINNEVERDIG OG TRYGG



Vennligst les denne brukermanualen før du bruker bålpannen for å unngå skade på eiendom, personskade eller dødsfall.



Fjern alt emballasjemateriale, reklameetiketter og kort fra bålpannen før bruk.



FARE! Varsler om en fare som kan føre til brann, eksplosjon, død eller alvorlig personskade.



ADVARSEL! Varsler om en fare som kan føre til mindre personskade eller skade på eiendom.



FORSIKTIG! Varm overflate.



Viktig informasjon.



Bruk vernebriller.

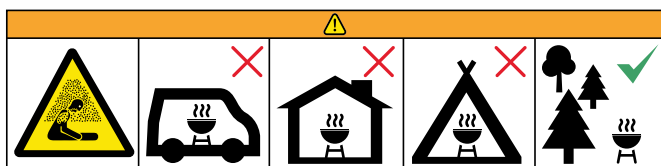


Bruk vernehansker.



ADVARSEL! Ikke bruk sprit eller bensin til opptenning eller gjenopptenning! Bruk kun opptenningsbriketter som oppfyller EN 1860-3!

IKKE BRUK GRILLEN I ET LUKKET OG/ELLER BEBOELIG OMRÅDE, F.EKS. HUS, TELT, CAMPINGVOGNER, BOBILER, BÅTER. FARE FOR DØDELIG KULLOSFORGIFTNING.



ADVARSEL!

Hold barn og kjæledyr unna.



ADVARSEL! Bruk alltid bålpannen i samsvar med alle gjeldende lokale, provinsielle og statlige forskrifter.

Merk til forbruker: Behold disse instruksjonene for fremtidig referanse.

ADVARSEL!

- Hold barn og kjæledyr unna.
- Hold minst 4,6 m (15 fot) avstand fra vegger, konstruksjoner eller bygninger.
- Ikke bruk sprit eller bensin til opptenning eller gjenopptenning! Bruk kun opptenningsbriketter som oppfyller EN 1860-3!
- Rengjør ildstedet kun når det er helt avkjølt for å unngå risiko for brannskader.
- Grillen skal varmes opp og brenselet holdes glødende i minst 30 minutter før første bruk.
- Bruk alltid vernehansker når du legger til ved eller pellets i ildstedet.
- Bruk alltid bålpannen i samsvar med alle gjeldende lokale, provinsielle og statlige forskrifter.
- La aldri ildstedet være uten tilsyn før alle flammer er helt slukket.
- **IKKE** bruk kull i ildstedet.
- **IKKE** bruk under lavthengende grener.
- **IKKE** bruk ildstedet i vindfulle forhold.
- **IKKE** bruk grillen i et lukket og/eller beboelig rom, f.eks. hus, telt, campingvogner, bobiler eller båter. Fare for dødelig kullosforgiftning.
- **IKKE** ta på under bruk. Denne grillen blir svært varm, ikke flytt den under bruk. La alltid ildstedet avkjøles helt før håndtering.
- **IKKE** oppbevar eller bruk propanflasker, bensin eller andre brennbare damper, væsker eller materialer i nærheten av ildstedet.
- **IKKE** fjern aske fra ildstedet før bålet er helt slukket. La alle deler få tilstrekkelig tid til å avkjøles før håndtering.
- **IKKE** legg trekk over ildstedet før det er helt avkjølt.
- **IKKE** plasser på brennbare overflater som tre, komposittdেকে, tørt gress, løv eller bark.
- **IKKE** bruk under overheng som tak, carporter, markiser eller takutstikk. Flammene kan nå opptil 0,9 m (3 fot) over enheten.
- **IKKE** flytt ildstedet mens det er i bruk eller når det er varmt.
- **IKKE** flytt ildstedet før det er helt avkjølt.
- **IKKE** la ildstedet være uten tilsyn mens det brenner eller fortsatt er varmt, spesielt rundt barn eller kjæledyr.
- **IKKE** len deg over ildstedet mens du tenner det eller mens det er i bruk.
- **IKKE** inhaler røyk fra bålet. Unngå at røyk kommer i kontakt med øynene dine.
- **IKKE** start matlaging før brenselet har et lag med aske.
- **IKKE** endre eller modifier ildstedet på noen måte.
- **IKKE** bruk ildstedet uten basen.

INNHold

Velkommen til Napoleon®!	174
Sikkerhet først	174
Fullstendige systemfunksjoner	175
Luftstrømsystem	176
Hvordan vårt luftstrømsdesign forbedrer din opplevelse	176
Monteringsveiledning	177
Bruk	181
Tenning av din røykfrie ildsted	181
Bruk av naturlig kløyvd ved	181
Laftemetoden	182
Tipimetoden	183
Trepellets	184
Slukke bålet	185
Valgfri grilling	186
Støpejernsrist	186
Grilling med naturlig kløyvd ved	186
Trepellets	187
Vedlikehold	189
Fjerning av aske	189
Rengjøring	189
Vedlikehold av matt svart overflate	189
Støpejernsrist til matlaging (valgfritt)	190
Rustfritt stål i tøffe miljøer	190
Feilsøking	191
Naturlig kløyvde vedkubber	191
Pellets	192
Dellister	193
Valgfrie tilbehør selges separat	193
Valgfrie tilbehør selges samlet	194
Garanti	195

Velkommen til Napoleon®!

Sikkerhet først

FARE!

Brann-, eksplosjons- og karbonmonoksidfarer

- **KUN FOR UTENDØRS BRUK.** Brenning av ved produserer karbonmonoksid, som kan samle seg i lukkede områder og føre til kvelning.
- Les alle bruksanvisninger og sikkerhetsadvarsler før bruk. Feil bruk kan føre til dødsfall, alvorlig skade eller materielle skader.
- **IKKE** bruk alkohol, tennvæske, bensin, parafin, diesel eller andre brennbare væsker for å tenne eller tenne opp igjen bålet.
- **IKKE** oppbevar eller bruk propanflasker, bensin eller andre brennbare gasser, væsker eller materialer i nærheten av bålpannen.

ADVARSEL!

Brenne-, brann- og driftsfarer

- **IKKE** ta på under bruk. Denne grillen blir svært varm, ikke flytt den under bruk. La alltid ildstedet avkjøles helt før håndtering.
- **IKKE** flytt ildstedet før det er helt avkjølt.
- Hold minst 4,6 m (15 fot) avstand fra vegger, konstruksjoner eller bygninger.
- Bruk alltid bålpannen i samsvar med alle gjeldende lokale, provinsielle og statlige forskrifter.
- **IKKE** plasser på brennbare overflater som tre, komposittdekke, tørt gress, løv eller bark.

ADVARSEL!

Brenne-, brann- og driftsfarer

- **IKKE** la bålpannen være uten tilsyn mens den brenner eller fortsatt er varm, spesielt rundt barn eller kjæledyr.
- **IKKE** bruk under overhengende tak som tak, carporter, markiser eller overheng. Flammene kan nå 0,9 m (3 fot) over enheten.
- **IKKE** bruk under lavthengende grener.

VIKTIG!

Ytterligere trygge driftsrutiner

- Bruk kun under tilsyn av en voksen.
- Plasser bålpannen på et sikkert og jevnt underlag.
- Hold god avstand til brennbare gjenstander som utemøbler, parasoller og tepper.
- Utfør vedlikehold kun når bålpannen er avkjølt.
- La bålpannen avkjøles helt før du håndterer den. Sørg for at askebrettet er riktig plassert etter at enheten er flyttet.
- Sørg for at askebrettet er montert før bruk.
- Ikke bruk vann for å slukke bålet med mindre det er en nødsituasjon; det kan skade bålpannens overflate.
- Fjern aske kun når den er avkjølt, og oppbevar den i en metallbeholder med tett lokk. Plasser beholderen på en ikke-brennbar overflate, borte fra brennbare materialer, til asken er helt avkjølt og det ikke er fare for gjenantennning.

Fullstendige systemfunksjoner

Gnist skjerm i rustfritt stål for økt sikkerhet. Selges som tilbehør.

Valgfritt grillrist i porselensemaljert støpejern. Selges som tilbehør.

Solid konstruksjon i rustfritt stål.

Forlengede nedre ventiler for bedre luftstrøm.

Hevet bunnbase i rustfritt stål for økt luftstrøm og bedre varmedistribusjon.

Topp-ring i rustfritt stål for å redusere vindpåvirkning.

Poker i rustfritt stål med bambushåndtak, selges som vedlikeholdstilbehør.

Solid bærehåndtak i ekte stoff, festet med pinner i rustfritt stål. Selges som tilbehør.

Avtakbart askebrett i rustfritt stål for enkel rengjøring.

Slitesterkt trekk for å beskytte din røykfrie bålpanne når den ikke er i bruk. Selges som tilbehør.



VIKTIG!

Bålpannene som er vist i denne brukermanualen kan avvike fra modellen du har kjøpt
Fremhevet modell: NWFPMTI-SS-INT

Luftstrømsystem

Hvordan vårt luftstrømsdesign forbedrer din opplevelse

Vår bålpanne bruker et spesialutviklet luftstrømsystem som forbedrer flammekvaliteten og reduserer røyk (**Fig. 1**). Ved å lede luft gjennom flere kanaler inne i enheten, skaper systemet en varmere, renere og mer effektiv forbrenning. Slik beveger luftstrømmen seg gjennom produktet:

1. **Luftinntak (bunn):** Kald luft kommer inn gjennom de nedre åpningene.
2. **Luftforvarming (dobbeltegg):** Luften beveger seg oppover gjennom dobbelteggskaviteten og varmes opp på vei opp.
3. **Primær forbrenning (brennkammer):** Frisk luft strømmer også under brennkammeret og gir bålet en sterk primærflamme nedenfra.
4. **Sekundær forbrenning (øvre åpninger):** Forvarmet luft slippes ut gjennom de øvre perforeringene og blandes med røyken for å skape en ren sekundær forbrenning.
5. **Renere, varmere flamme:** Denne prosessen gir klarere flammer, mer varme, raskere opptenning og betydelig mindre røyk.

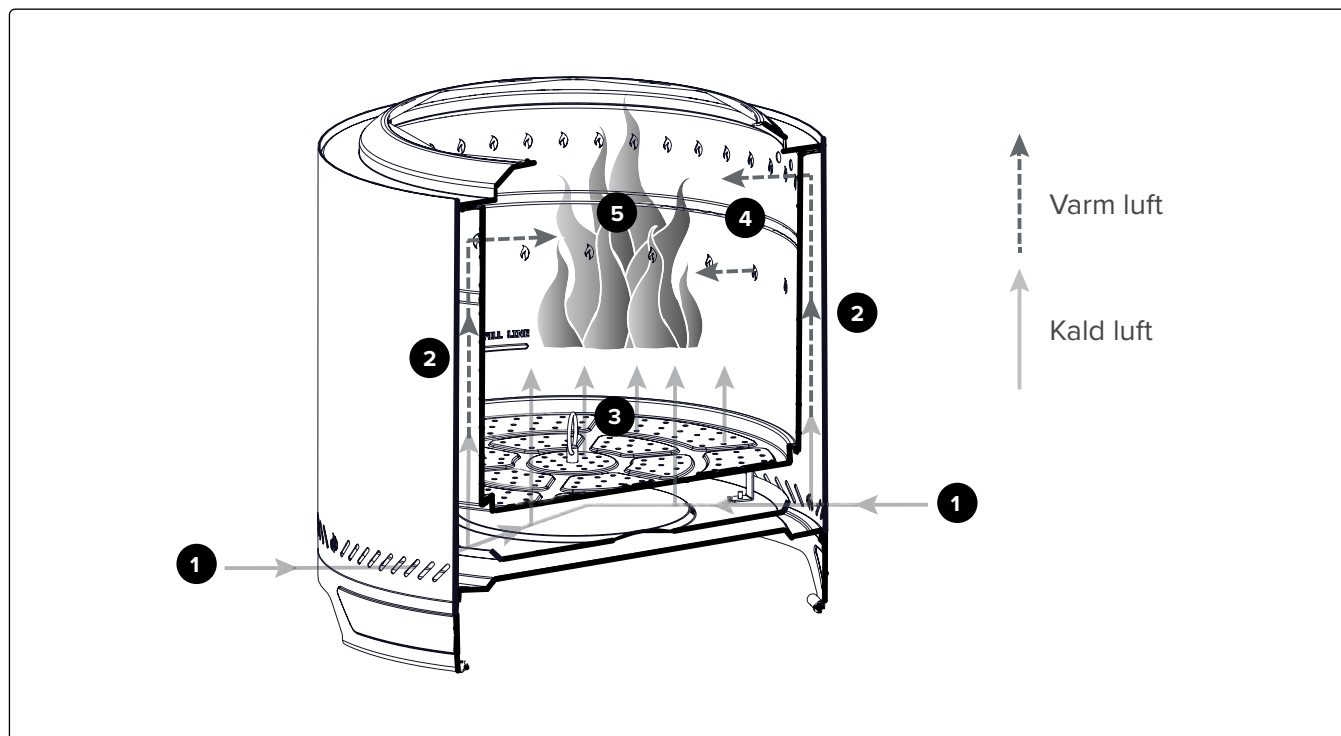
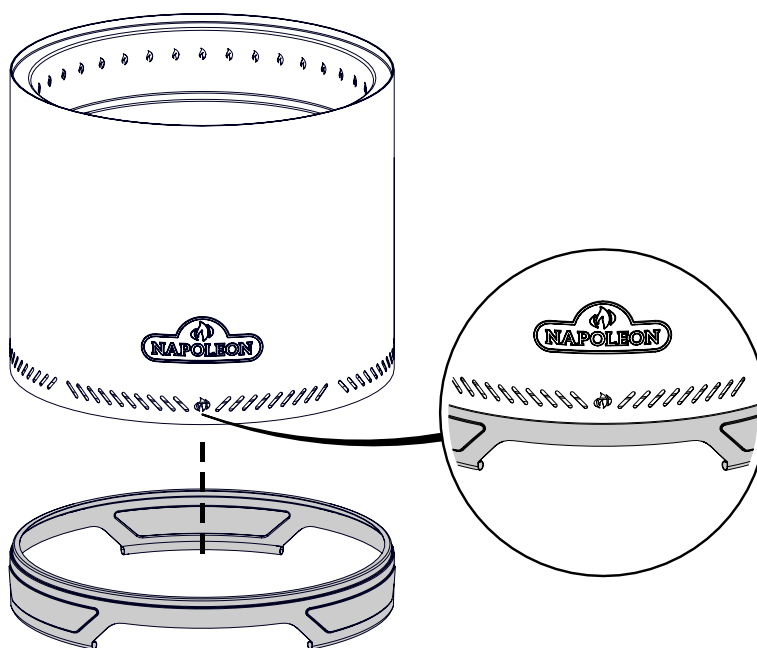


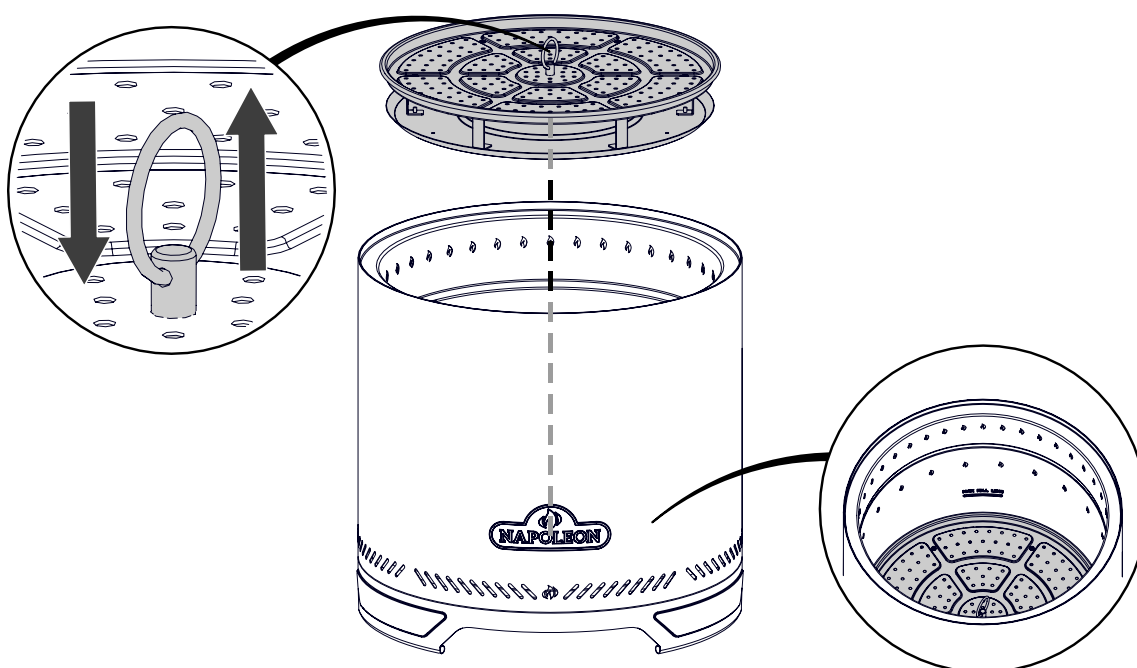
Fig. 1

Monteringsveiledning

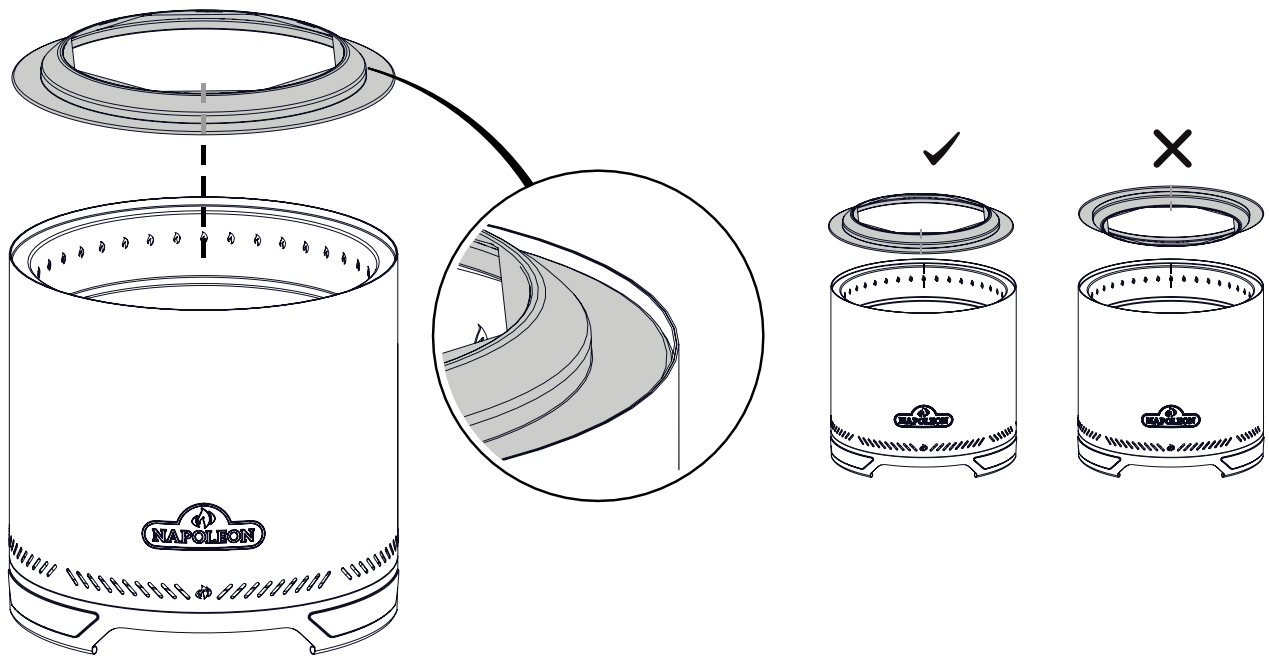
1



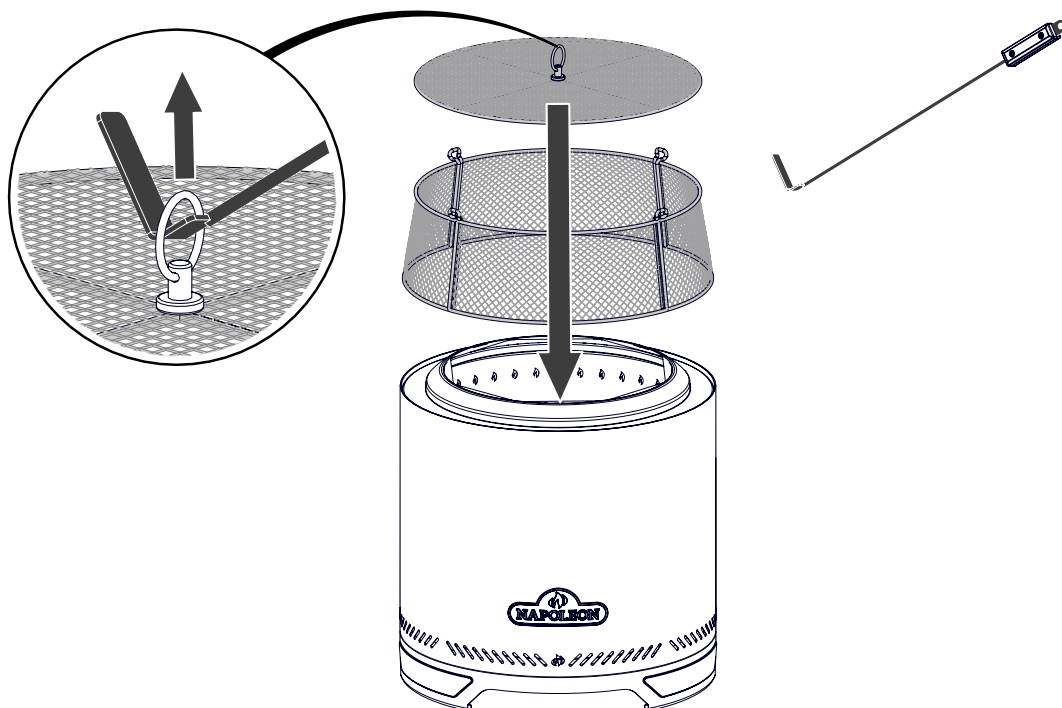
2



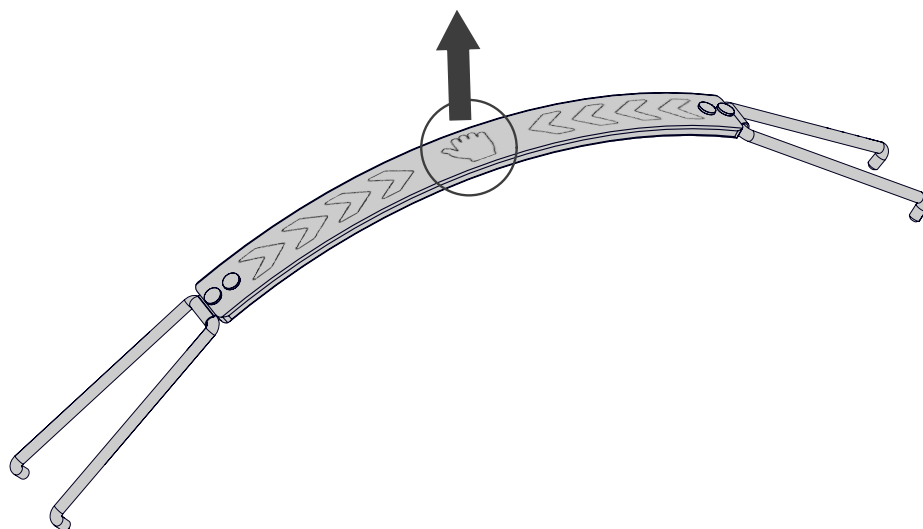
3



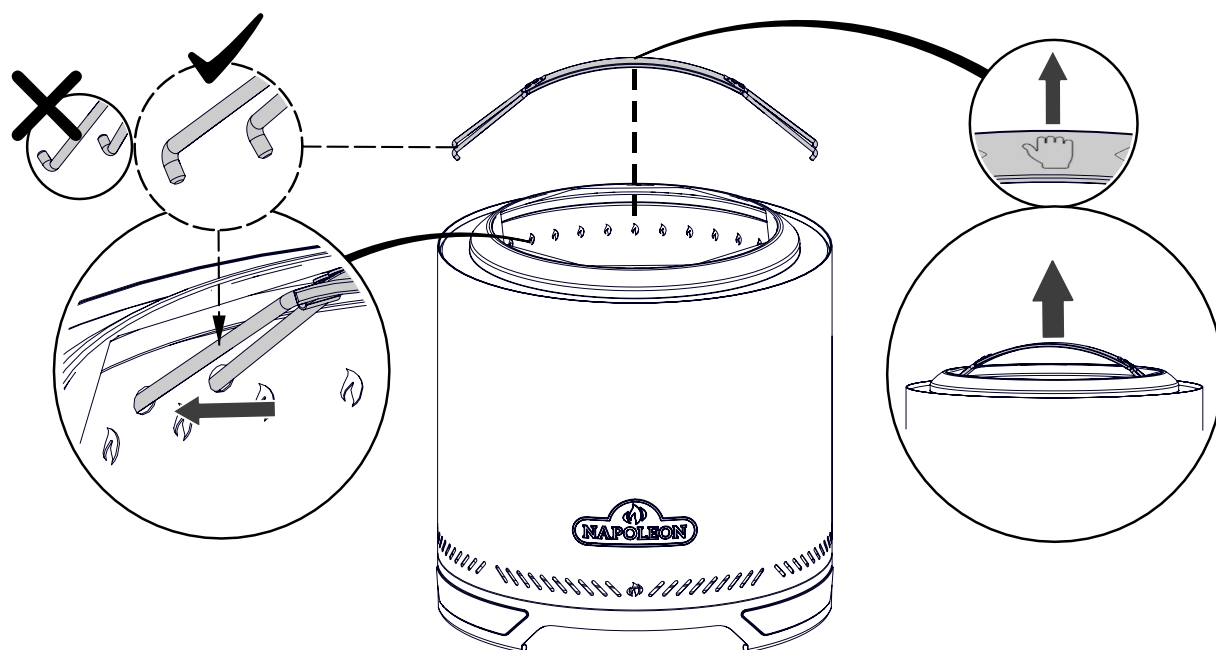
4

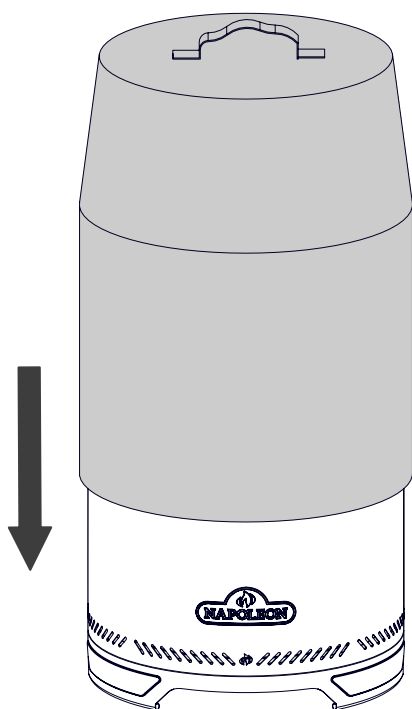


5



6





Bruk

Tenning av din røykfrie ildsted

Første gangs bruk: Utfør en utbrenning

Når du tenner din røykfrie bålpanne for aller første gang, kan du merke en lukt. Dette er normalt. Lukten kommer fra avbrenning av interne smøremidler som brukes under produksjonen, og vil ikke forekomme etter første gangs bruk.



MERK:

- Det er normalt å se røyk de første minuttene etter at bålet er tent.

Bruk av naturlig kløyvd ved

Forbered dine opptenningsmaterialer

Velg ditt opptenningsmateriale—materialer som antennes raskt—som for eksempel:

- Små, tørre kvister, sammenkrøllet avis, tynne strimler av papp eller tennbriketter (**Fig. 2**).

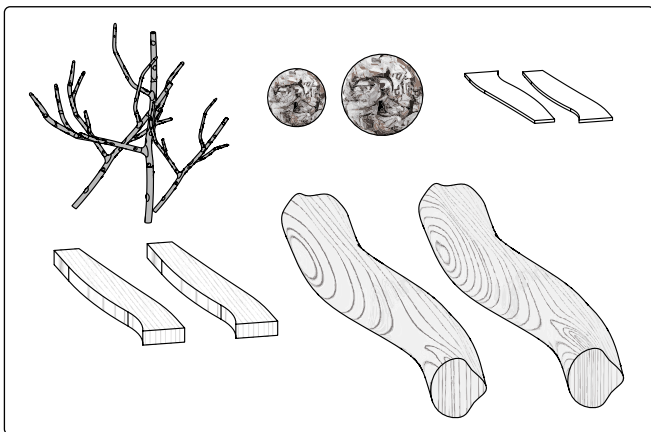


Fig. 2

Legg på opptenningsved

Velg små, tørre biter av fint kløyvd mykt treverk for å hjelpe bålet å vokse fra opptenningsmaterialet til hovedbrenselet.

Bruk riktig ved

For best resultat:

- Brenn kun tørr, lagret ved med et fuktighetsinnhold under 20%. Dette sikrer høyere varmeeffekt og reduserer oppbygging av sot og kreosot.
- Ikke brenn drivved fra havet. Salt i veden kan skape etsende biprodukter som kan skade bålpannen. Vi anbefaler vedkubber som er mindre enn 10 cm. (102 mm) i diameter og ikke lengre enn 40 cm. (0.4 m).

Tenk alltid på luftstrømmen gjennom hele bålprosessen for å opprettholde effektiv forbrenning.



MERK:

- Unngå å plassere grillen eller tilbehør på harde, slipende overflater for å forhindre riper i overflaten.



FARE!

- Hold klær, hår og ansikt unna flammene når du tenner eller stiller bålpannen.

Laftemetoden

Bygg bunnen

Plasser to vedkubber i full størrelse mot hverandre i bunnen av den røykfrie bålpannen (**Fig. 3**).

Legg på det første laget med opptenningsved.

Legg to biter opptenningsved vinkelrett på bunnkubber for å danne en firkant. Fyll midten av denne firkanten med ditt valgte opptenningsmateriale (**Fig. 3**).

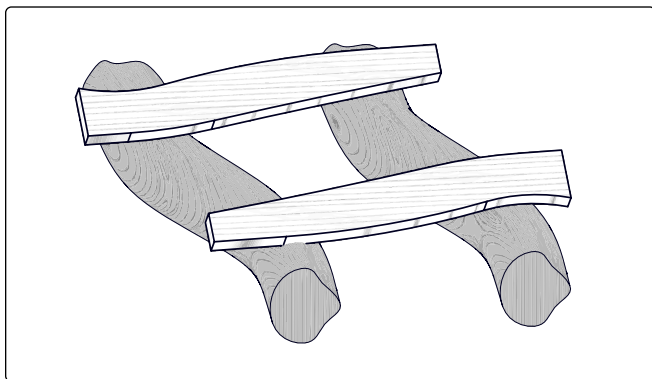


Fig. 3

Fortsett å stable.

Gjenta det samme kryssmønsteret med flere biter opptenningsved, og bygg gradvis oppover

- Fortsett å fylle midten med opptenningsmateriale hvis du bruker avispapir eller papp.
- Hvis du bruker tennbriketter, legg én i midten før du begynner å stable; du trenger ikke fylle hele strukturen med dem. Når du nærmer deg toppen av bålpannen, skrå strukturen litt innover for å fremme luftstrømmen (**Fig. 4**).

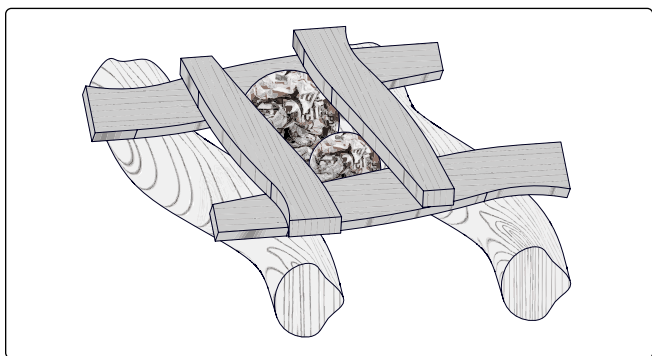


Fig. 4

Tenn bålet.

Bruk en lang fyrstikk eller en grilltenner for å tenne opptenningsmaterialet eller opptenningsveden i bunnen av strukturen. **Ikke bruk vanlige fyrstikker**, da de er vanskelige å håndtere når du skal nå inn i bålpannen.

Legg på mer ved forsiktig.

Når bålet brenner jevnt, legg på ved uten å forstyrre lafte-strukturen.

- Start med mindre vedbiter.
- Legg gradvis på større vedkubber etter hvert som bålet vokser.
- Legg nye vedbiter mot bunnen av bålet for å hjelpe det å spre seg jevnt i bålpannen.

Tipi-metoden

Legg på opptenningsmaterialet

Legg en bunt opptenningsmateriale i midten av bålpannen.

Bygg tipi-strukturen

Len flere biter opptenningsved (tynt kløyvd mykved) mot hverandre over opptenningsmaterialet for å danne en tipi-form. Sørg for å la det være åpninger for luftstrøm og slik at du enkelt kan tenne opptenningsmaterialet (Fig. 5).

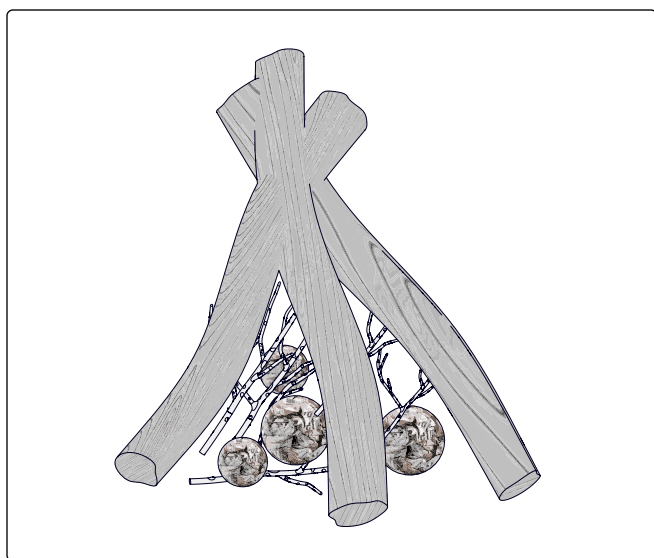


Fig. 5

Legg på flere lag.

Legg litt større biter opptenningsved over tipien, og fortsett å la det være åpninger slik at luft kan nå bunnen av bålet.

Tenn bålet.

Bruk en lang fyrstikk eller en grilltenner for å tenne opptenningsmaterialet eller den nederste opptenningsveden inne i tipien. **Ikke bruk vanlige fyrstikker**, da de er vanskelige å håndtere når du skal nå inn i den røykfrie bålpannen.

Legge ved på tipien

Når bålet brenner jevnt, begynn å legge ved på tipi-strukturen.

- Start med mindre vedbiter.
- Legg gradvis på større biter etter hvert som bålet vokser.
- Legg veden mot bunnen av bålpannen for å hjelpe flammene å spre seg jevnt.



MERK:

- For best røykfri ytelse, sørg for at veden ikke stikker over toppingen på bålpannen.



ADVARSEL!

- Bruk alltid bålpannen i samsvar med alle gjeldende lokale, regionale og nasjonale forskrifter.
- Ikke endre eller modifiser bålpannen på noen måte.
- Bruk alltid vernehansker når du legger ved eller pellets i bålpannen.

Trepellets

Tilsett pelletsene.

Hell trepellets direkte i den røykfrie bålpannen og fordel dem jevnt. Noen merker tilbyr pellets pakker som kan legges hele i bålpannen.



VIKTIG!

- Ikke fyll bålpannen over Max Fill Line som er gravert inne i enheten (**Fig. 6**)

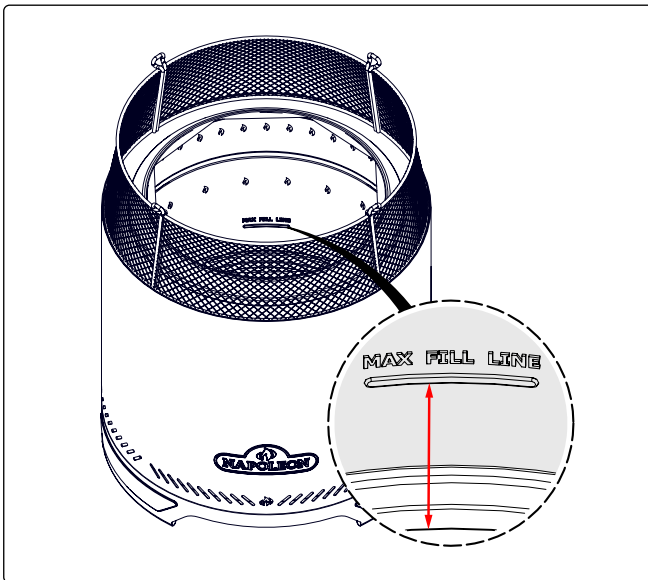


Fig. 6

Tenn på pelletsene.

Bruk en lang fyrstikk eller en grilltenner for å tenne på pelletsene. **Ikke bruk vanlige fyrstikker**, da de er vanskelige å bruke når du skal nå inn i bålpannen.

La bålet utvikle seg.

Flammene vil fylle bålpannen i løpet av omtrent 5 minutter. Hvis du bruker en pellets pakke, vil pelletsene naturlig falle ut etter hvert som pakken brenner—det er ikke nødvendig å røre.

Legg til mer brensel etter behov.

Etter omtrent 30 minutter, eller når bålet begynner å dø ut, legg til en ny pellets pakke eller mer ved.



MERK:

- Omtrentlig mengde pellets for 1 time brenntid:
 - » 18" modell: 12,1 lbs (5,5 kg)
 - » 22" modell: 19,8 lbs (9 kg)



SIKKERHET FØRST!

Bruk varmebestandige hansker når du legger til vedkubber eller pellets i bålpannen.



KORREKT OPPBEVARING

Oppbevar trepellets på et tørt sted, borte fra fuktighet. Eksponering for fuktighet kan føre til at pelletsene ryker og gir dårlig brenn kvalitet.

Slukke bålet

La bålet brenne ut

Den sikreste og reneste metoden er å la bålet brenne ut naturlig. Dette gir mindre røyk og mindre søl. **Ikke la bålpannen stå uten tilsyn** før bålet har slukket helt.

Ved nødstilfelle

Hvis du må slukke bålet raskt, kan du bruke en hageslange. Følg disse retningslinjene:

- Hold deg minst 1,5 meter (5 fot) unna mens du sprayer for å unngå damp, røyk eller rusk.
- Spray kullene kontinuerlig i omtrent 5 minutter, eller til det ikke er flere flammer og damp/røyk har stoppet.
- Bruk en ildrake for å røre i kullene og sørge for at det ikke er noen varme punkter igjen. Fortsett å spraye om nødvendig
- Hvis du ikke har tilgang til slange, kan en bøtte med vann brukes, men det vil lage mer damp og røyk.
- Vann blandet med treaske lager en alkalisk løsning som kan påvirke overflater i rustfritt stål. Etter avkjøling, tøm askeskuffen og tørk bålpannen grundig for å forhindre rust.



MERK:

- Sand eller et tørt kjemisk brannslukningsapparat godkjent for trebranner kan også brukes i en nødsituasjon. Disse kan imidlertid skade bålpannen og bør brukes **kun når det er absolutt nødvendig**.



ADVARSEL!

- Ikke fjern aske fra bålpannen før bålet er helt slukket. La alle deler få tilstrekkelig tid til å avkjøles før håndtering.
- Ikke flytt bålpannen mens den er i bruk eller når den er varm.
- Ikke len deg over bålpannen når du tenner den eller mens den er i bruk.
- Ikke inhaler røyk fra bålet. Unngå at røyk kommer i kontakt med øynene dine.



SIKKERHET FØRST!

La aldri bålet være uten tilsyn. Hvis du må gå bort, sørg alltid for at gnistbeskyttelsen er sikkert på plass og bekreft at det ikke er brennbare gjenstander i nærheten av bålpannen som kan ta fyr eller bli skadet.

Valgfri grilling

Støpejernsrist

Et valgfritt kokerist i støpejern er tilgjengelig for din Napoleon® røykfrie bålpanne, slik at du kan lage ulike typer mat direkte over vedfyring. Røyk fra ved kan forbedre smaken på mange matvarer, inkludert hamburgere, pølser, grønnsaker og biff. Vær oppmerksom på hvilken type ved du bruker, da ikke all ved er egnet til matlaging.

For riktig kokerist til din bålpanne, kontakt din Napoleon®-forhandler. Se listen over **tilleggsutstyr** for detaljer.



MERK:

- Kokeristen plasseres direkte oppå gnistbeskyttelsen og erstatter gnistbeskyttelsens lokk (**Fig. 7**).

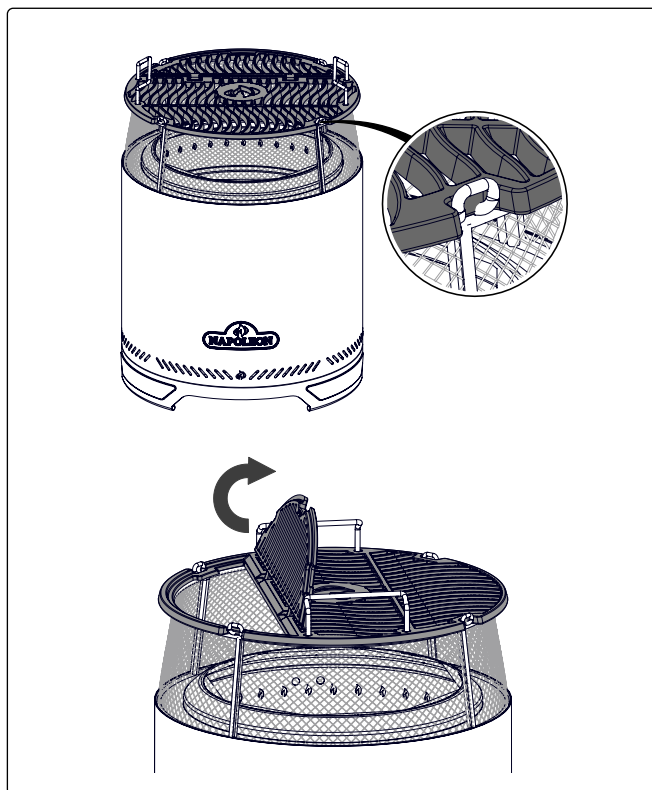


Fig. 7

Grilling med naturlig kløyvd ved

Bålet ditt er klart for grilling når det hovedsakelig består av glødende kull med noen få tørre, godt lagrede vedkubber. For best resultat, tenn bålet **minst én time** før du planlegger å lage mat, slik at flammene kan brenne ned og kullet får riktig grilltemperatur.

Bruk lagret ved

- Bruk ved som er riktig tørket og lagret, med et fuktighetsinnhold på **20 % eller mindre**
- Våt eller fersk ved kan produsere for mye røyk som er **usikker for grilling**.

Grill over glør

- Grill over glødende glør, ikke åpne flammer, da dette kan svi maten.
- Legg på vedkubber etter behov for å opprettholde jevn varme og forhindre at bålet slukker.



FORSIKTIG!

- Hvis du trenger å legge på mer ved under matlaging, bruk varmebestandige hansker for å fjerne kokeristen når den er varm.



SIKKERHET FØRST!

Unngå å grille fet mat (som bacon), da dette kan forårsake plutselige flammeutbrudd og føre til brannskader.

Trepellets

Matkvalitets trepellets er også egnet for grilling. Pellets brenner lenge og kan gi mer kontrollert varme enn ved.

Før du begynner:

- Bruk **matkvalitets BBQ-pellets** eller pellets uten fyllstoffer og tilsetningsstoffer.
- La bålet brenne ned slik at flammene ikke svir maten din.
- Tilsett pellets **sakte**, da for mange på en gang kan kvele bålet.
- Bruk en ildrake for å spre pelletsen for en **jevn forbrenning**.
- Ikke fyll bålpannen over **Maks fyllingslinje** som er gravert på innsiden av enheten.



FARE!

- Vær forsiktig når du legger på ved eller pellets. Flammene kan nå 3 fot (0,9 m) over toppen av bålpannen.



SIKKERHET FØRST!

Bruk alltid varmebestandige hansker når du håndterer kokeristen.



GRILLINGSTIPS!

Matlaging over vedfyrte ild gir **mindre jevn varme** enn på en gassgrill, så du må følge ekstra godt med på maten.

Grilling

- Når brenselet har brent ned til et jevnt lag med glødende glør, er bålet klart for matlaging.
- For bedre kontroll kan du flytte noen av glørne til den ene siden av bålpannen for å lage en sone med indirekte varme. (**Fig. 8**)



Fig. 8

Legge til mer brensel under grilling

Hvis det trengs mer varme under matlagingen:

1. Legg små biter av valgt brensel på de eksisterende glørne.
2. Bruk en lang fyrstikk eller lighter hvis du trenger hjelp til å tenne opp.
3. Bruk alltid varmebestandige hansker når du arbeider nær åpne flammer.

La nytt materiale brenne ned til det danner glødende kull før du legger mat over varmen.

- Plasser Napoleon® kokerist i støpejern på den røykfrie bålpannen.
- Smør kokeristen lett med olje for å redusere fastbrenning.
- Stå på trygg avstand og bruk langhåndtang med varmebestandig belegg når du legger på mer brensel.
- Ikke fyll bålpannen over **Maks fyllingslinje** som er gravert på innsiden av enheten.



ADVARSEL!

- La aldri ildstedet være uten tilsyn før alle flammer er helt slukket.
- Ikke legg tøylokket på bålpannen før den har blitt helt avkjølt.
- Sørg for at all glør er helt slukket og avkjølt før du kaster asken.
- Før første gangs bruk, bruk grillen med brenselet brennende på høy varme i minst 30 minutter.
- Ikke begynn å lage mat før brenselet har brent ned og dannet et stabilt lag med glødende kull.
- Ikke bruk bålpannen under vindfulle forhold.



GRILLINGSTIPS!

Bruk et termometer for å sjekke den indre temperaturen på kjøttet, da matlaging over åpen ild innebærer mange variabler som kan påvirke gjennomsteking.

Vedlikehold

Fjerning av aske

Vent til bålpannen er helt avkjølt, og tøm deretter askeskuffen i en metallbeholder med tett lokk. Plasser den lukkede beholderen på en ikke-brennbar overflate i minst 12 timer før den kastes.



VIKTIG!

- Tøm askeskuffen etter hver bruk når bålpannen har blitt helt avkjølt.
- Sørg for at luftinntakene er fri for aske og oppsamlinger.

Rengjøring

- Vask askeskuffen med mildt vaskemiddel og vann. Skyll grundig og tørk med en myk klut.
- Rengjør overflater i rustfritt stål med vann eller et ikke-slipende rengjøringsmiddel for rustfritt stål. Ikke bruk slipende rengjøringsmidler eller stålull, da dette vil ripe overflaten.
- Tørk alltid i retning av stålets struktur.
- Deler i rustfritt stål kan misfarges til en gyllen eller brun tone over tid når de varmes opp. Dette er normalt og påvirker ikke ytelsen.

Vedlikehold av matt svart overflate

- Rengjør med mild oppvasksåpe utblandet i vann med en myk klut eller en ikke-slipende svamp. Sørg for at kluten eller svampen er fri for rusk for å unngå riper.
- Skyll grundig etter rengjøring; å la rengjøringsmiddelet bli igjen på overflaten kan føre til striper eller rester.
- Tørk helt med en mikrofiberklut, pusseskinn eller mykt håndkle.



MERK:

- Glassrens eller allrengjøringsmidler kan også brukes.



ADVARSEL!

- Bålpannen bør rengjøres og inspiseres etter hver bruk.
- Bruk vernehansker og vernebriller når du rengjør bålpannen.
- Rengjør ildstedet kun når det er helt avkjølt for å unngå risiko for brannskader.



VISSTE DU?

Rengjøring med rensset vann (destillert eller deionisert) vil bidra til å minimere vannflekker.

Støpejernsrist til matlaging (valgfritt)

Førstegangsbruk

1. Vask risten for hånd med mild oppvasksåpe og vann for å fjerne produksjonsrester. Ikke vask i oppvaskmaskin (**Fig. 9**).
2. Skyll godt med varmt vann og tørk helt med en myk klut for å hindre at fuktighet trenger inn i støpejernet (**Fig. 9**).

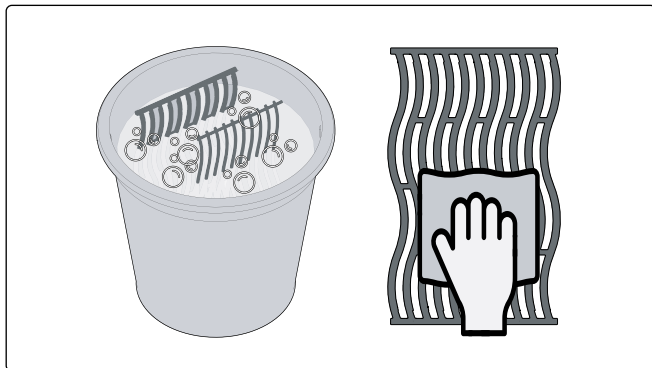


Fig. 9

Rustfritt stål i tøffe miljøer

Rustfritt stål kan oksidere eller få flekker når det utsettes for klorider eller sulfider, spesielt i:

- Kystområder
- Varme eller svært fuktige klima
- Områder nær basseng eller boblebad

Disse flekkene kan se ut som rust, men kan fjernes og forebygges med jevnlig vedlikehold. Rengjør overflater i rustfritt stål og krom hver 3.–4. uke med varmt såpevann.

Feilsøking

Naturlig kløyvde vedkubber

- Bålet tenner ikke
- Bålet er ikke røykfritt.
- Bålet ulmer etter opptenning

Mulige årsaker	Løsning
Ikke nok luftstrøm	Rengjør ventilene for å gjenopprette luftstrømmen
For lite opptenningsved, eller opptenningsveden er våt	Legg til mer tørr opptenningsved i bunnen av ildstedet
Vedkubber er våte	Bytt ut med lagrede, tørre vedkubber
For mye vind	Flytt ildstedet til et mindre vindutsatt sted
Vedkubber stablet over det to-lags brennsonen	Bruk færre vedkubber for å opprettholde riktig luftstrøm
Luftpannen er skitten eller tilstoppet	Rengjør luftpannen for å sikre riktig luftstrøm
Luftstrømsåpninger er blokkert av aske eller oppbygging	Fjern aske og rusk slik at luftstrømsåpningene er frie og åpne



VI VIL HJELPE!

For anbefalte reservedeler, kontakt Napoleon®
Kundeservice: +31 (0) 88 588 66 55

Pellets

- Bålet tenner ikke
- Bålet er ikke røykfritt
- Bålet ulmer etter opptenning

Mulige årsaker	Løsning
Ikke nok luftstrøm	Rengjør ventilene for å sikre riktig luftstrøm
Våte eller defekte tennbriketter	Bytt ut tennbrikettene
Ikke nok pellets	Tilsett flere pellets, men ikke overskrid maks fyllelinje
For mye vind	Flytt bålpannen til et mindre vindfullt sted
Pellets utsatt for fuktighet	Kast våte pellets; bruk kun tørre pellets
Pellets smuldrer eller blir til sagflis	Oppbevar pellets på et fritt for fuktighet sted og bruk lufttette beholdere om mulig
Dårlig tenning eller ufullstendig forbrenning	Tøm beholderen og fyll på med tørre pellets
Pellets fylt over maks fyllelinje	Bruk færre pellets for å unngå å kvele bålet

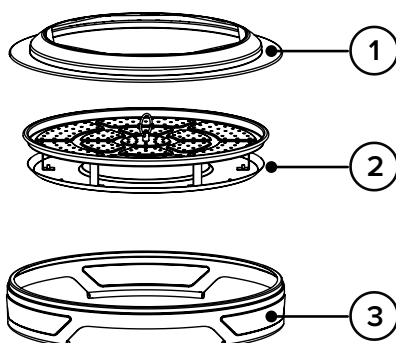
Dellister

Valgfrie tilbehør selges separat



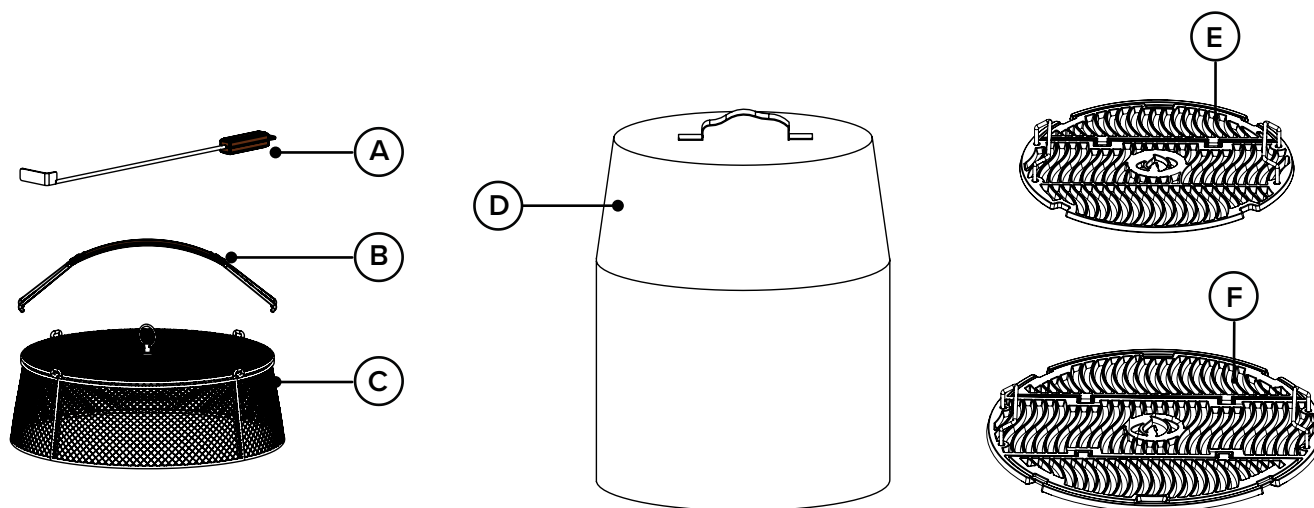
VIKTIG!

Vennligst se monteringsveiledningen i denne manualen for detaljerte monteringssteg.



Valgfrie tilbehør selges separat		
	Delenr.	Beskrivelse
1	W540-10005876	18" bålpannering
	W540-10005877	22" bålpannering
2	W710-10005878	18" askepanne til bålpanne
	W710-10005879	22" askepanne til bålpanne
3	W035-10005880	18" bunn til bålpanne
	W035-10005881	22" bunn til bålpanne

Valgfrie tilbehør selges samlet



Valgfrie tilbehør selges samlet			
Modell		Delennr.	Beskrivelse
Bålpanne 18" NWFPM-ACC-INT	A	W700-10005870	Poker
	B	W325-10009762	Bærehåndtak i stoff
	C	W565-10005883	18" gnistfanger
	D	W200-10005874	18" trekk
Bålpanne 22" NWFPPL-ACC-INT	A	W700-10005870	Poker
	B	W325-10009762	Bærehåndtak i stoff
	C	W565-10005884	22" gnistfanger
	D	W200-10005875	22" trekk
E		S83047	Støpejern 18" rister
F		S83018	Støpejern 22" rister

NAPOLEON® PRODUKT-GARANTI



FOR NAPOLEON RØYKLØS ILDSTED. Napoleon Presidentens Begrensete Livstidsgaranti

NAPOLEON garanterer at komponentene i ditt nye NAPOLEON-produkt vil være fri for material- og produksjonsfeil fra kjøpsdatoen i en periode på:

Ildstedsring	Livstid*
Gnistskjerm	Livstid*
Askepanne	Livstid*
Base	Livstid*
Deksel	1 år
Alle andre deler	Livstid*

***Livstid** refererer til en garantiperiode på 30 år.

GARANTIBETINGELSER OG BEGRENSNINGER

NAPOLEON garanterer at produktene er fri for feil utelukkende til den opprinnelige kjøperen, og kun dersom kjøpet fant sted gjennom en offisiell NAPOLEON-forhandler. Følgende betingelser og begrensninger gjelder:

Denne produsentgarantien er ikke overførbar eller mulig å forlenge under noen omstendigheter eller av noen av våre representanter.

Denne begrensede garantien dekker ikke skader forårsaket av feil bruk, manglende vedlikehold, fettbrann, miljøpåvirkning, ulykker, modifikasjoner, misbruk eller forsømmelse. Installasjon av reservedeler fra andre produsenter opphever denne garantien

Denne garantien dekker heller ikke følgende: Riper, bulker, malingsfeil, belegg, korrosjon eller misfarging forårsaket av eksponering for varme eller slipende og kjemiske rengjøringsmidler, samt avskalling på porselensbelagte deler og komponenter brukt ved installasjon av det

røykfrie ildstedet.

Hvis en del forringes til det punktet at den blir ubrukelig (på grunn av rust eller gjennombrenning) innenfor garantiperioden, vil kunden få utstedt en reservedel.

Etter det første året har NAPOLEON myndighet under denne garantien (Presidentens Begrensete Livstidsgaranti, 15 års begrenset garanti, 10 års begrenset garanti, 3 års begrenset garanti) til å frafalle ethvert garantiansvar etter eget skjønn ved å refundere den opprinnelige kjøperen engrosprisen for de relevante defekte garantidelene.

Uavhengig av eventuelle bestemmelser under denne garantien (Presidentens Begrensete Livstidsgaranti, 15 års begrenset garanti, 10 års begrenset garanti, 3 års begrenset garanti), er NAPOLEONs ansvar under denne garantien definert av det ovenstående, og dekker ikke noen form for tilfeldige, følgeskader eller indirekte skader uansett årsak.

Denne garantien definerer NAPOLEONs plikter og ansvar med hensyn til NAPOLEON røykfritt ildsted.

NAPOLEON påtar seg ikke ytterligere ansvar i forbindelse med salget av dette produktet, og gir heller ikke noen tredjepart fullmakt til å påta seg annet ansvar på sine vegne.

NAPOLEON påtar seg ikke ansvar for:
Overoppheting, nedtrekk, slukking av flammen på grunn av miljøfaktorer som sterk vind eller utilstrekkelig ventilasjon, søl forårsaket av miljøforhold som tak, bygninger, nærliggende trær, åser, fjell.

NAPOLEON aksepterer ikke ansvar for skader på det røykfrie ildstedet forårsaket av vann, vær, hagl, langvarig fuktighet, hardhendt behandling, aggressive kjemikalier eller rengjøringsmidler.

Regelmessig rengjøring av det fine aske som genereres under bruk av det røykfrie ildstedet er en nødvendig del av vedlikeholdet av din vedfyrte enhet.

Garantikrav må ledsages av kjøpsbevis eller en kopi av dette som angir serienummer og modellnummer.

NAPOLEON forbeholder seg retten til å få produktet eller deler av det inspisert av en av sine representanter før oppfyllelse av noen garanti.

NAPOLEON dekker ikke fraktkostnader, arbeidstimer eller eksportavgifter.

SENZA FUMO BRACIERE



Manuale d'uso

NWFPM TI-SS-INT | NWFPM TI-PHM-INT

NWFPL TI-SS-INT | NWFPL TI-PHM-INT

EN

NL PG. 29

PT PG. 57

SE PG. 85

FI PG. 113

DK PG. 141

NO PG. 169

IT PG. 197

CZ PG. 225

SK PG. 253

SI PG. 281

HR PG. 309

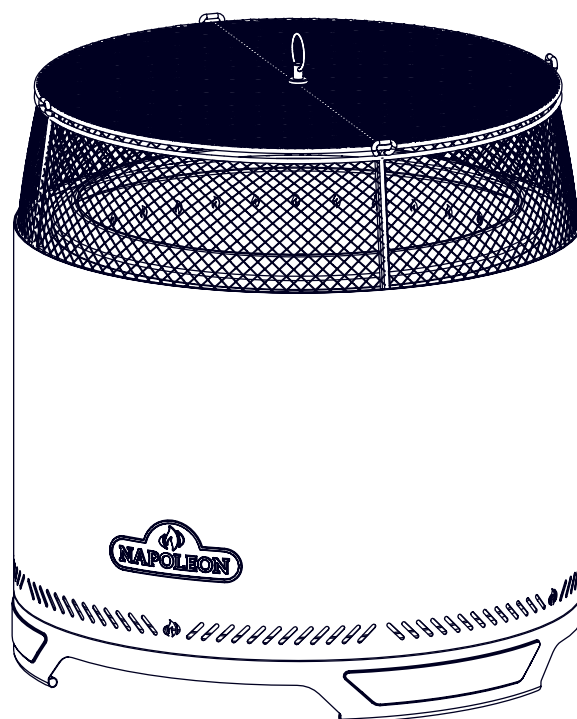
PL PG. 337

TR PG. 365

GR PG. 393

UA PG. 421

RU PG. 449



**NON UTILIZZARE ALL'INTERNO. UTILIZZARE
ALL'ESTERNO IN UNO SPAZIO BEN VENTILATO.**

Applica il numero di serie

COMPLIMENTI PER IL TUO NAPOLEON®

BRACIERE SENZA FUMO!

Hai appena migliorato il tuo spazio esterno.

VOGLIAMO CHE LA TUA ESPERIENZA SIA SIA MEMORABILE CHE SICURA



Si prega di leggere questo manuale d'uso prima di utilizzare il braciere per evitare danni a cose, lesioni personali o morte.



Rimuovere tutto il materiale di imballaggio, le etichette promozionali e le schede dal braciere prima dell'uso.



PERICOLO! Avverte di un pericolo che potrebbe causare incendio, esplosione, morte o gravi lesioni fisiche.



ATTENZIONE! Avverte di un pericolo che potrebbe causare lievi lesioni fisiche o danni a cose.



CAUTELA! Superficie calda.



Informazioni importanti.



Indossare occhiali di sicurezza.

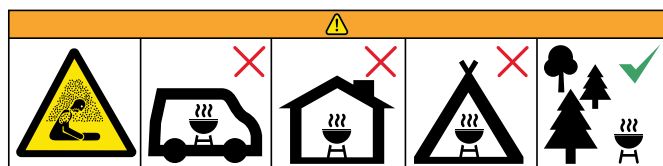


Indossare guanti protettivi.



ATTENZIONE! Non utilizzare alcol o benzina per accendere o riaccendere!
Utilizzare solo accendifuoco conformi alla norma EN 1860-3!

NON UTILIZZARE IL BARBECUE IN SPAZI CHIUSI E/O ABITABILI, AD ESEMPIO CASE, TENDE, CARAVAN, CAMPER, BARCHE. PERICOLO DI AVVELENAMENTO DA MONOSSIDO DI CARBONIO MORTALE.



ATTENZIONE!

Tenere lontani bambini e animali domestici.



ATTENZIONE! Utilizzare sempre il braciere in conformità con tutte le normative locali, provinciali e statali applicabili.

Avviso al consumatore: Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

ATTENZIONE!

- Tenere lontani bambini e animali domestici.
- Mantenere una distanza di almeno 15 piedi (4,6 m) da pareti, strutture o edifici.
- Non utilizzare alcol o benzina per accendere o riaccendere! Utilizzare solo accendifuoco conformi alla norma EN 1860-3!
- Pulire il braciere solo quando è completamente freddo per evitare il rischio di ustioni.
- Il barbecue deve essere riscaldato e il combustibile mantenuto incandescente per almeno 30 minuti prima della prima cottura.
- Indossare sempre guanti protettivi quando si aggiunge legna o pellet al braciere.
- Utilizzare sempre il braciere in conformità con tutte le normative locali, provinciali e statali applicabili.
- Non lasciare mai il braciere incustodito finché tutte le fiamme non sono completamente spente.
- **NON** utilizzare carbone nel braciere.
- **NON** utilizzare sotto rami bassi.
- **NON** utilizzare il braciere in condizioni di vento.
- **NON** utilizzare il barbecue in uno spazio confinato e/o abitabile, ad esempio case, tende, roulotte, camper, barche. Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio mortale.
- **NON** toccare durante l'uso. Questo barbecue diventerà molto caldo, non spostarlo durante l'uso. Lasciare sempre raffreddare completamente il braciere prima di maneggiarlo.
- **NON** conservare o utilizzare bombole di GPL, benzina o qualsiasi vapore, liquido o materiale infiammabile vicino al braciere.
- **NON** rimuovere la cenere dal braciere finché il fuoco non è completamente spento. Lasciare raffreddare tutti i componenti prima di maneggiarli.
- **NON** posizionare la copertura in tessuto sul braciere finché non si è completamente raffreddato.
- **NON** posizionare su superfici combustibili come legno, decking composito, erba secca, foglie o pacciame.
- **NON** utilizzare sotto coperture come tetti, tettoie, tende da sole o sporgenze. Le fiamme possono raggiungere 0,9 m (3 piedi) sopra l'unità.
- **NON** spostare il braciere mentre è in funzione o quando è caldo.
- **NON** spostare il braciere finché non è completamente freddo.
- **NON** lasciare il braciere incustodito mentre brucia o è ancora caldo, soprattutto vicino a bambini o animali domestici.
- **NON** chinarsi sopra il braciere durante l'accensione o mentre è in uso.
- **NON** inalare il fumo del fuoco. Evitare che il fumo entri in contatto con gli occhi.
- **NON** cuocere prima che il combustibile abbia uno strato di cenere.
- **NON** alterare o modificare il braciere in alcun modo.
- **NON** utilizzare il braciere senza la base.

INDICE

Benvenuto da Napoleon®!	202
Sicurezza prima di tutto	202
Caratteristiche complete del sistema	203
Sistema di flusso d'aria	204
Come il nostro design del flusso d'aria migliora la tua esperienza	204
Guida al montaggio	205
Funzionamento	209
Accensione del tuo braciere senza fumo	209
Utilizzo di legna naturale tagliata	209
Metodo "capanna di tronchi"	210
Metodo "tepee"	211
Pellet di legno	212
Spegnimento del fuoco	213
Grigliatura opzionale	214
Griglia in ghisa	214
Grigliare con legna naturale tagliata	214
Pellet di legno	215
Manutenzione	217
Smaltimento della cenere	217
Pulizia	217
Cura delle superfici nero opaco	217
Griglia di cottura in ghisa (opzionale)	218
Acciaio inox in ambienti difficili	218
Risoluzione dei problemi	219
Tronchi tagliati naturalmente	219
Pellet	220
Elenco delle parti	221
Accessori opzionali venduti separatamente	221
Accessori opzionali venduti insieme	222
Garanzia	223

Benvenuto da Napoleon®!

Sicurezza prima di tutto

PERICOLO!

Pericoli di incendio, esplosione e monossido di carbonio

- **SOLO PER USO ESTERNO.** La combustione del legno produce monossido di carbonio, che può accumularsi in aree chiuse e causare asfissia.
- Leggere tutte le istruzioni operative e gli avvertimenti di sicurezza prima dell'uso. Un uso improprio può causare morte, gravi lesioni o danni materiali.
- **NON** utilizzare alcol, liquido per accendini, benzina, cherosene, gasolio o qualsiasi liquido infiammabile per accendere o riaccendere il fuoco.
- **NON** conservare o utilizzare bombole di GPL, benzina o vapori, liquidi o materiali infiammabili vicino al braciere.

ATTENZIONE!

Pericoli di ustioni, incendio e funzionamento

- **NON** toccare durante l'uso. Questo barbecue diventerà molto caldo, non spostarlo durante l'uso. Lasciare sempre raffreddare completamente il braciere prima di maneggiarlo.
- **NON** spostare il braciere finché non è completamente freddo.
- Mantenere una distanza di almeno 15 piedi (4,6 m) da pareti, strutture o edifici.
- Utilizzare sempre il braciere in conformità con tutte le normative locali, provinciali e statali applicabili.
- **NON** posizionare su superfici combustibili come legno, decking composito, erba secca, foglie o paccame.

ATTENZIONE!

Pericoli di ustioni, incendio e funzionamento

- **NON** lasciare il braciere incustodito mentre è acceso o ancora caldo, soprattutto in presenza di bambini o animali domestici.
- **NON** utilizzare sotto coperture come tetti, tettoie, tendoni o sporgenze. Le fiamme possono raggiungere 0,9 m (3 piedi) sopra l'unità.
- **NON** utilizzare sotto rami bassi.

IMPORTANTE!

Ulteriori pratiche operative sicure

- Utilizzare solo sotto la supervisione di un adulto.
- Posizionare il braciere su una superficie stabile e livellata.
- Mantenere una distanza di sicurezza da oggetti combustibili come mobili da esterno, ombrelloni e coperte.
- Eseguire la manutenzione solo quando il braciere è freddo.
- Lasciare raffreddare completamente il braciere prima di maneggiarlo. Assicurarsi che il vassoio della cenere sia posizionato correttamente dopo aver spostato l'unità.
- Assicurarsi che il vassoio della cenere sia installato prima dell'uso.
- Non utilizzare acqua per spegnere il fuoco se non in caso di emergenza; potrebbe danneggiare la finitura del braciere.
- Rimuovere la cenere solo quando è fredda e conservarla in un contenitore metallico con coperchio ben chiuso. Posizionare il contenitore su una superficie non combustibile, lontano da materiali infiammabili, fino a quando la cenere non si è completamente raffreddata e non vi è più rischio di riaccensione.

Caratteristiche complete del sistema

Parascintille in acciaio inox per maggiore sicurezza. Venduto come accessorio.

Griglia di cottura in ghisa rivestita in porcellana opzionale. Venduto come accessorio.

Anello superiore in acciaio inox per ridurre l'interferenza del vento.

Attizzatoio in acciaio inox con manico in bambù, venduto come accessorio per la manutenzione.

Robusta maniglia per il trasporto in tessuto autentico fissata con perni in acciaio inox. Venduto come accessorio.

Struttura in acciaio inox massiccio.

Prese d'aria inferiori allungate per un flusso d'aria superiore.

Base inferiore rialzata in acciaio inox per un maggiore flusso d'aria e una migliore distribuzione del calore.

Vassoio della cenere rimovibile in acciaio inox per una facile pulizia.

Copertura resistente per proteggere il braciere senza fumo quando non è in uso. Venduto come accessorio.



IMPORTANTE!

I bracieri illustrati in questo manuale d'uso possono differire dal modello acquistato
Modello illustrato: NWFPMTI-SS-INT

Sistema di flusso d'aria

Come il nostro design del flusso d'aria migliora la tua esperienza

Il nostro braciere utilizza un sistema di flusso d'aria appositamente progettato che migliora la qualità della fiamma riducendo il fumo (**Fig. 1**). Convogliando l'aria attraverso diversi canali all'interno dell'unità, il sistema crea una combustione più calda, pulita ed efficiente. Ecco come si muove il flusso d'aria attraverso il prodotto:

1. **Presa d'aria (inferiore):** L'aria fresca entra attraverso le aperture inferiori.
2. **Pre-riscaldamento dell'aria (doppia parete):** L'aria si muove verso l'alto attraverso la cavità a doppia parete, riscaldandosi mentre sale.
3. **Combustione primaria (camera di combustione):** L'aria fresca scorre anche sotto la camera di combustione, alimentando il fuoco dal basso per una fiamma primaria intensa.
4. **Combustione secondaria (fori superiori):** L'aria preriscaldata viene rilasciata attraverso le perforazioni superiori, mescolandosi con il fumo per creare una combustione secondaria pulita.
5. **Fiamma più pulita e calda:** Questo processo produce fiamme più luminose, più calore, accensione più rapida e molto meno fumo.

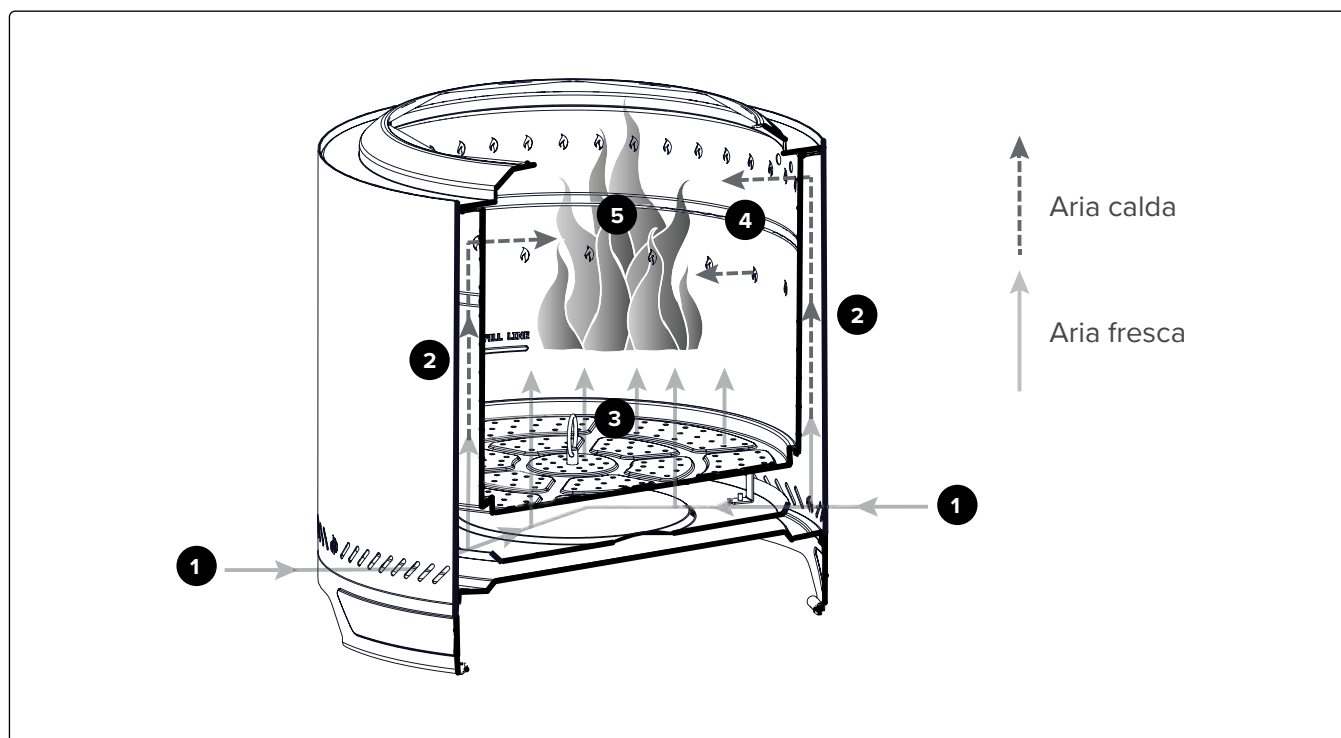
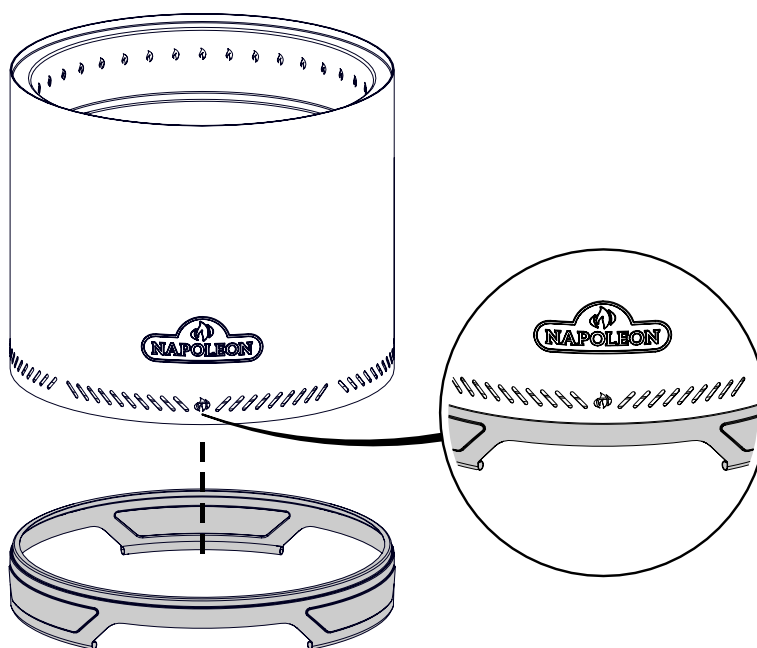


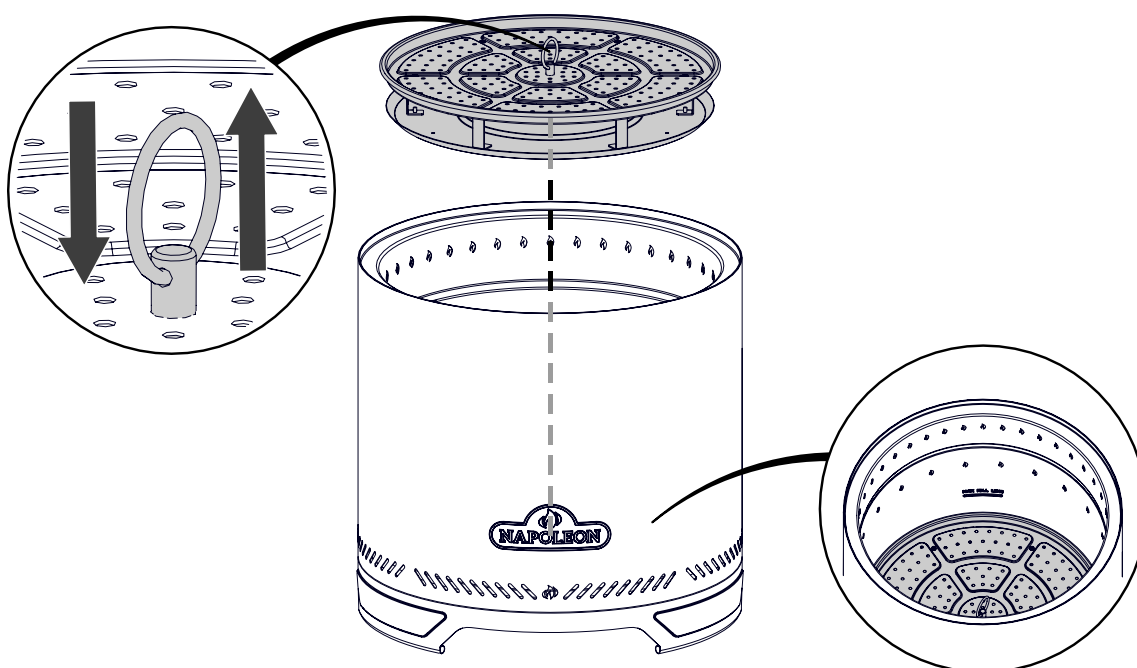
Fig. 1

Guida al montaggio

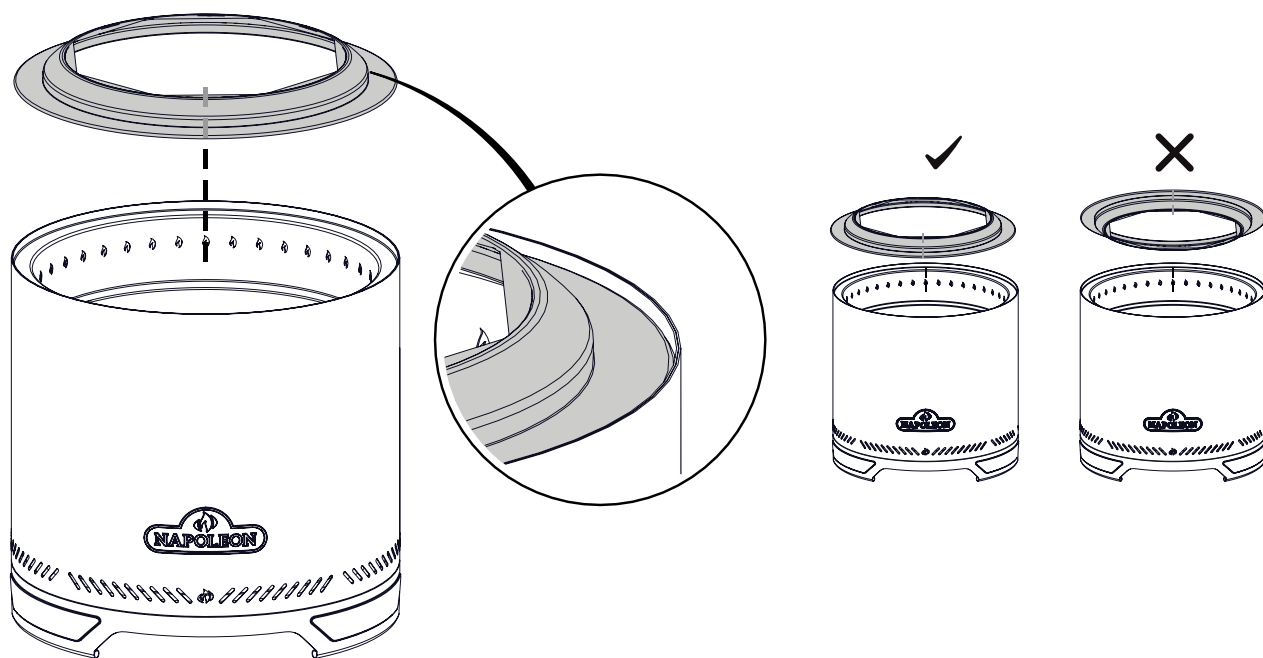
1



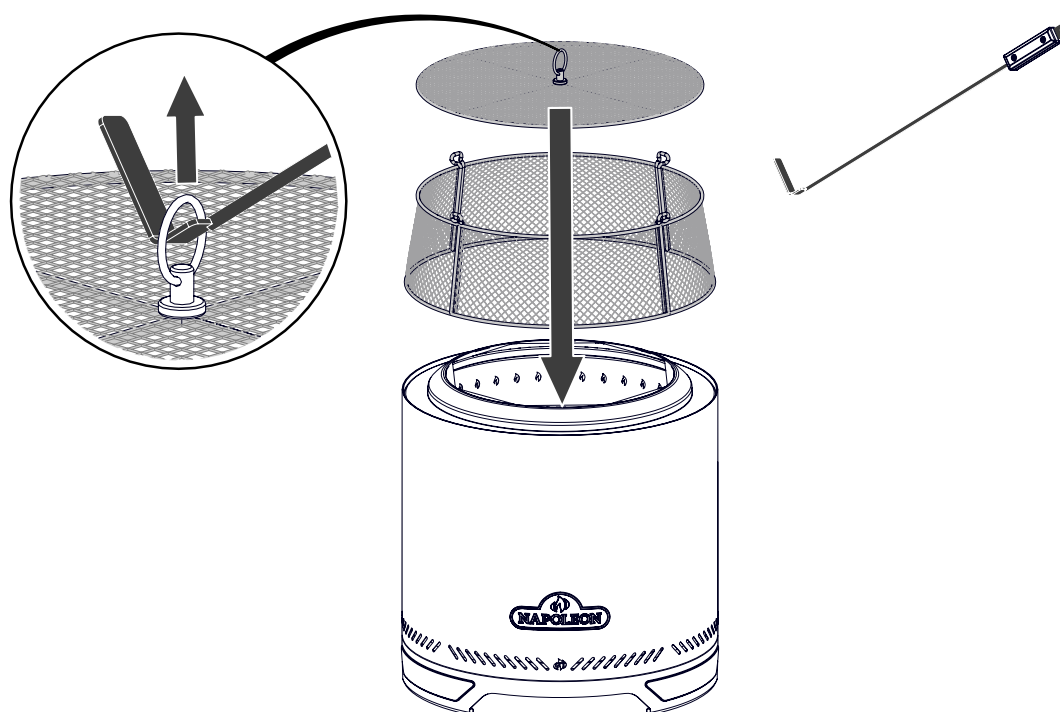
2



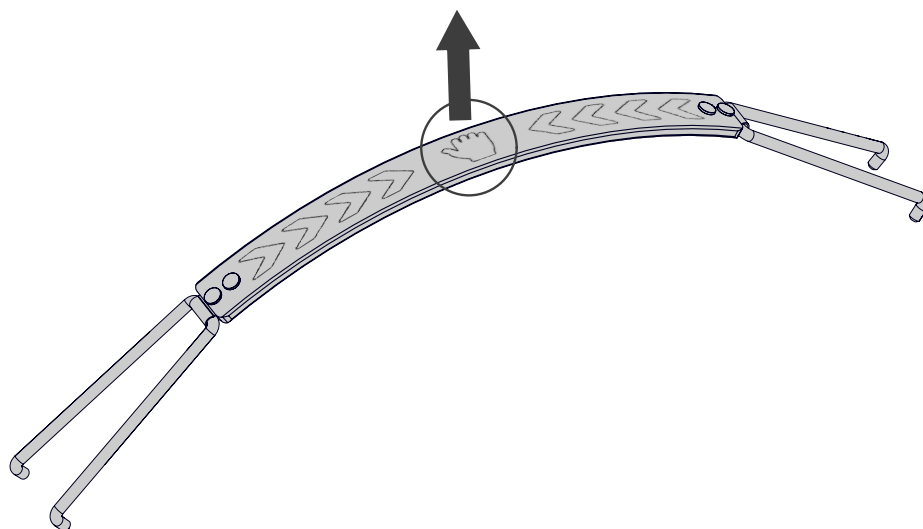
3



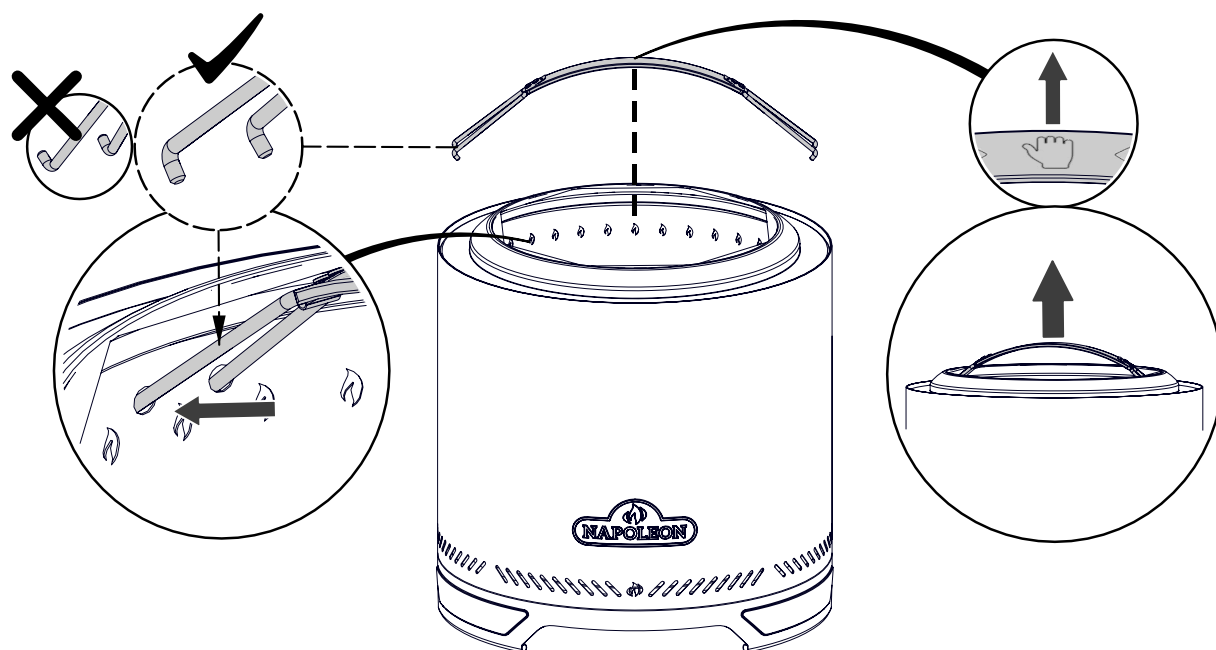
4

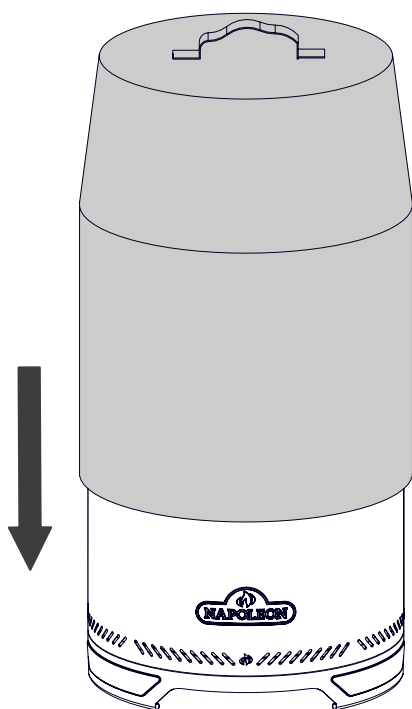


5



6





Funzionamento

Accensione del tuo braciere senza fumo

Primo utilizzo: eseguire una bruciatura iniziale

Quando si accende il braciere senza fumo per la prima volta, si può notare un odore. Questo è normale. L'odore proviene dalla combustione dei lubrificanti interni utilizzati durante la produzione e non si verificherà dopo il primo utilizzo.



NOTA:

- È normale vedere del fumo per i primi minuti dopo aver acceso il fuoco.

Utilizzo di legna naturale tagliata

Prepara i materiali per accendere il fuoco

Scegli la tua esca—materiali che si accendono rapidamente—come:

- Piccoli ramoscelli secchi, giornale accartocciato, strisce sottili di cartone o cubetti accendifuoco (Fig. 2).

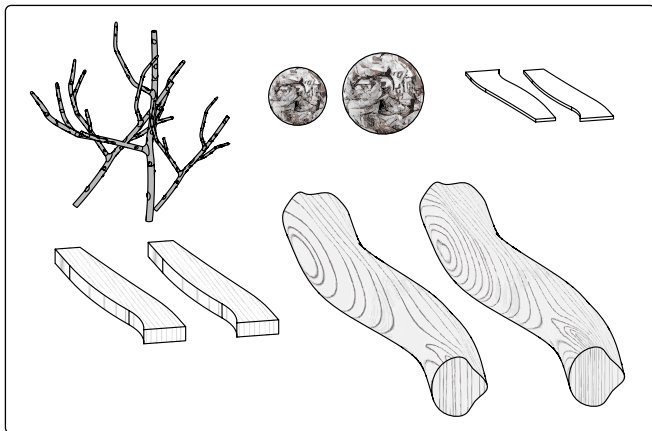


Fig. 2

Aggiungi la legna sottile

Scegli piccoli pezzi secchi di legno tenero spaccato sottilmente per aiutare il fuoco a crescere dall'esca al combustibile principale.

Usa la legna da ardere adeguata

Per le migliori prestazioni:

- Brucia solo legna asciutta e stagionata con un contenuto di umidità inferiore al 20%. Questo garantisce una maggiore resa termica e riduce l'accumulo di fuliggine e creosoto.
- Non bruciare legno trasportato dal mare. Il sale presente nel legno può creare sottoprodotti corrosivi che potrebbero danneggiare il braciere. Si consigliano ceppi di meno di 4 pollici. (102 mm) di diametro e non più lunghi di 16 pollici. (0.4 m).

Considera sempre il flusso d'aria durante tutto il processo di accensione per mantenere una combustione efficiente.



NOTA:

- Evita di posizionare la griglia o gli accessori su superfici dure o abrasive per prevenire graffi sulla finitura.



PERICOLO!

- Tieni vestiti, capelli e viso lontani dalle fiamme mentre accendi o gestisci il braciere.

Metodo "capanna di tronchi"

Costruisci la base

Posiziona due ceppi di dimensioni normali uno di fronte all'altro sul fondo del braciere senza fumo (**Fig. 3**).

Aggiungi il primo strato di legna sottile.

Disponi due pezzi di legna sottile perpendicolarmente ai ceppi di base per formare un quadrato. Riempi il centro di questo quadrato con l'esca scelta (**Fig. 3**).

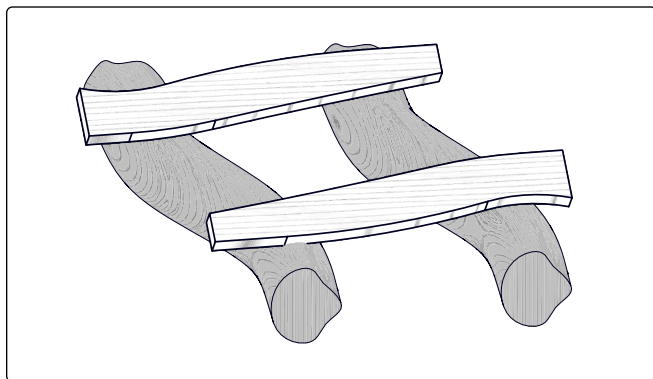


Fig. 3

Continua a impilare.

Ripeti lo stesso schema incrociato con altri pezzi di legna sottile, costruendo gradualmente verso l'alto

- Continua a riempire il centro con esca se stai usando giornale o cartone.
- Se usi cubetti accendifuoco, metti uno al centro prima di iniziare a impilare; non è necessario riempire tutta la struttura con essi. Quando ti avvicini alla parte superiore del braciere, restringi leggermente la struttura verso l'interno per favorire il flusso d'aria (**Fig. 4**).

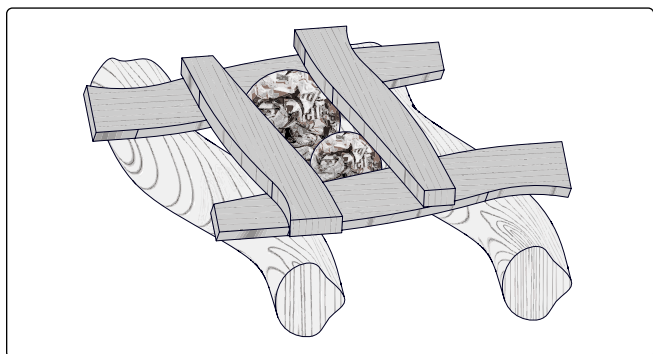


Fig. 4

Accendi il fuoco.

Usa un fiammifero lungo o un accendino da barbecue per accendere l'esca o la legna sottile alla base della struttura. **Non usare fiammiferi normali**, poiché sono difficili da maneggiare quando si raggiunge l'interno del braciere.

Aggiungi altra legna con attenzione.

Quando il fuoco brucia in modo stabile, aggiungi legna senza disturbare la struttura a capanna di tronchi.

- Inizia con pezzi più piccoli.
- Aggiungi gradualmente ceppi più grandi man mano che il fuoco cresce.
- Posiziona i nuovi pezzi verso il fondo del fuoco per aiutarlo a diffondersi uniformemente nel braciere.

Metodo a tepee

Posiziona l'esca

Metti un fascio di esca al centro del braciere.

Costruisci la struttura a tepee

Appoggia diversi pezzi di legna sottile (legno tenero spaccato sottilmente) uno contro l'altro sopra l'esca per formare una struttura a tepee. Assicurati di lasciare degli spazi per il flusso d'aria e per permetterti di accendere facilmente l'esca (Fig. 5).

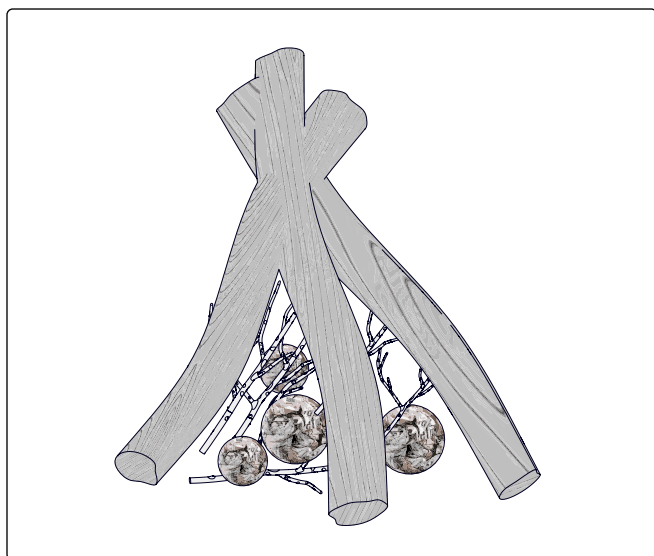


Fig. 5

Aggiungi altri strati.

Posiziona pezzi di legna sottile leggermente più grandi sopra il tepee, continuando a lasciare aperture affinché l'aria possa raggiungere la base del fuoco.

Accendi il fuoco.

Usa un fiammifero lungo o un accendino da barbecue per accendere l'esca o la legna sottile inferiore all'interno del tepee. **Non usare fiammiferi normali**, poiché sono difficili da maneggiare quando si raggiunge l'interno del braciere senza fumo.

Aggiunta di legna al tepee

Quando il fuoco brucia stabilmente, inizia ad aggiungere legna alla struttura a tepee.

- Inizia con pezzi di legna più piccoli.
- Aggiungi gradualmente pezzi più grandi man mano che il fuoco cresce.
- Posiziona la legna verso il fondo del braciere per aiutare le fiamme a diffondersi uniformemente.



NOTA:

- Per le migliori prestazioni senza fumo, assicurati che la legna non superi l'anello superiore del braciere.



ATTENZIONE!

- Utilizza sempre il braciere in conformità con tutte le normative locali, provinciali, statali e nazionali applicabili.
- Non alterare o modificare il braciere in alcun modo.
- Indossare sempre guanti protettivi quando si aggiunge legna o pellet al braciere.

Pellet di legno

Aggiungi i pellet.

Versa i pellet di legno direttamente nel braciere senza fumo e distribuisili uniformemente. Alcune marche offrono confezioni di pellet che possono essere inserite intere nel braciere.



IMPORTANTE!

- Non riempire il braciere oltre la linea di riempimento massimo incisa all'interno dell'unità (Fig. 6)

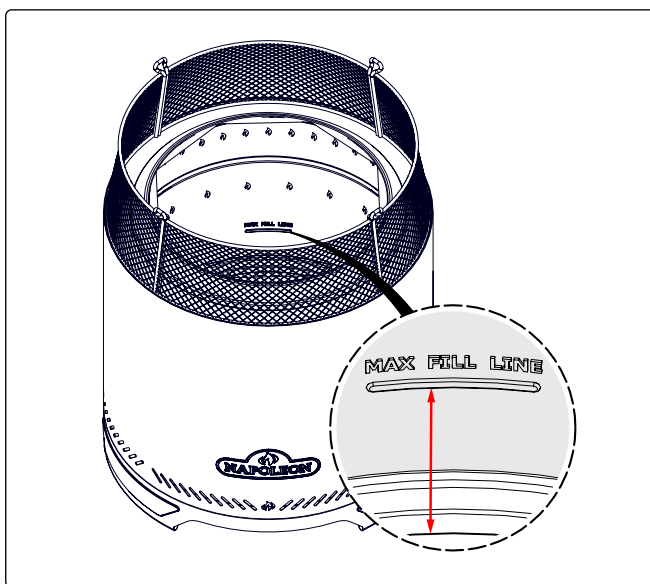


Fig. 6

Accendi i pellet.

Usa un fiammifero lungo o un accendino da barbecue per accendere i pellet. **Non utilizzare fiammiferi normali**, poiché sono difficili da usare quando si raggiunge l'interno del braciere.

Lascia che il fuoco si sviluppi.

Le fiamme riempiranno il braciere in circa 5 minuti. Se utilizzi una confezione di pellet, i pellet usciranno naturalmente man mano che la confezione brucia—non è necessario mescolare.

Aggiungi altro combustibile se necessario.

Dopo circa 30 minuti, o quando il fuoco inizia a diminuire, aggiungi un'altra confezione di pellet o altra legna da ardere.



NOTA:

- Quantità approssimative di pellet per 1 ora di combustione:
 - » Modello 18": 12,1 libbre (5,5 kg)
 - » Modello 22": 19,8 libbre (9 kg)



PRIMA LA SICUREZZA!

Indossa guanti resistenti al calore mentre aggiungi tronchi o pellet al braciere.



CONSERVAZIONE CORRETTA

Conserva i pellet di legno in un luogo asciutto, lontano da qualsiasi umidità. L'esposizione all'umidità può far fumare i pellet e causare una combustione di scarsa qualità.

Spegnimento del fuoco

Lascia che il fuoco si spenga da solo

Il metodo più sicuro e pulito è lasciare che il fuoco si spenga naturalmente. Questo produce meno fumo e meno sporco. **Non lasciare il braciere incustodito** finché il fuoco non si è completamente spento.

In caso di emergenza

Se devi spegnere il fuoco rapidamente, puoi usare una canna da giardino. Segui queste linee guida:

- Rimani ad almeno 1,5 m (5 piedi) di distanza mentre spruzzi per evitare vapore, fumo o detriti.
- Spruzza le braci continuamente per circa 5 minuti, o finché non rimangono più fiamme e il vapore/fumo si è fermato.
- Usa un attizzatoio per mescolare le braci e assicurarti che non rimangano punti caldi. Continua a spruzzare se necessario.
- Se non hai una canna, puoi usare un secchio d'acqua, anche se produrrà più vapore e fumo.
- L'acqua mescolata con la cenere di legno crea una soluzione alcalina che può danneggiare le finiture in acciaio inox. Dopo il raffreddamento, svuota il cassetto della cenere e asciuga accuratamente il braciere per aiutare a prevenire la ruggine.



NOTA:

- In caso di emergenza, si può usare anche sabbia o un estintore a polvere secco omologato per incendi di legna. Tuttavia, questi potrebbero danneggiare il braciere e dovrebbero essere usati **solo quando strettamente necessario**.



ATTENZIONE!

- Non rimuovere la cenere dal braciere finché il fuoco non è completamente spento. Lasciare raffreddare tutti i componenti prima di maneggiarli.
- Non spostare il braciere mentre è in funzione o quando è caldo.
- Non chinarti sopra il braciere mentre lo accendi o mentre è in uso.
- Non inalare il fumo del fuoco. Evitare che il fumo entri in contatto con gli occhi.



PRIMA LA SICUREZZA!

Non lasciare mai il fuoco incustodito. Se devi allontanarti, assicurati sempre che la protezione antiscintilla sia ben posizionata e verifica che non ci siano oggetti infiammabili vicino al braciere che possano prendere fuoco o danneggiarsi.

Grigliatura opzionale

Griglia in ghisa

È disponibile una griglia di cottura in ghisa opzionale per il tuo braciere senza fumo Napoleon®, che ti permette di cucinare una varietà di alimenti direttamente sul fuoco a legna. Il fumo della legna può esaltare il sapore di molti alimenti, tra cui hamburger, salsicce, verdure e bistecche. Fai attenzione al tipo di legna che usi, poiché non tutte le essenze sono adatte alla cottura.

Per la griglia di cottura corretta per il tuo braciere, contatta il tuo rivenditore Napoleon®. Consulta l'elenco degli **accessori opzionali** per i dettagli.



NOTA:

- La griglia di cottura si posiziona direttamente sopra la protezione antiscintilla, sostituendo il coperchio della protezione antiscintilla (**Fig. 7**).

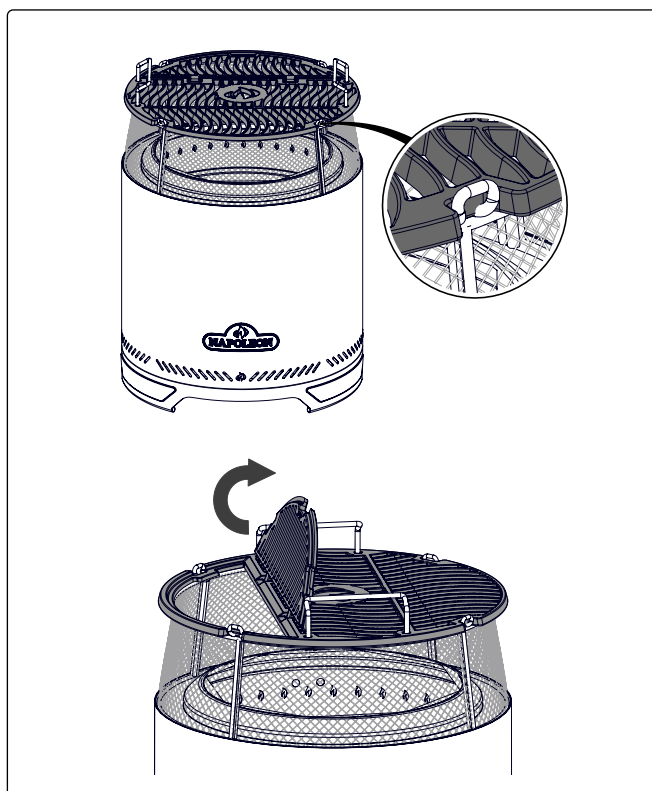


Fig. 7

Grigliare con legna naturale tagliata

Il fuoco sarà pronto per la grigliata quando sarà composto principalmente da braci ardenti con alcuni ceppi asciutti e stagionati. Per risultati ottimali, accendi il fuoco **almeno un'ora** prima di iniziare a cucinare, così le fiamme potranno abbassarsi e le braci raggiungeranno la temperatura ideale per la grigliata.

Usa legna stagionata

- Utilizza legna che sia stata adeguatamente essiccata e conservata, con un contenuto di umidità pari o inferiore al **20%**
- La legna bagnata o verde può produrre fumo eccessivo che è **pericoloso per la grigliata**.

Griglia sulle braci

- Griglia sulle braci ardenti, non sulle fiamme vive, che possono bruciare il cibo.
- Aggiungi ceppi di legna di tanto in tanto, se necessario, per mantenere un calore uniforme e impedire che il fuoco si spenga.



CAUTELA!

- Se hai bisogno di aggiungere altra legna durante la cottura, utilizza guanti resistenti al calore per rimuovere la griglia di cottura quando è calda.



PRIMA LA SICUREZZA!

Evita di grigliare cibi grassi (come la pancetta), che possono causare improvvisi ritorni di fiamma e provocare ustioni.

Pellet di legno

Anche i pellet di legno per uso alimentare sono adatti alla grigliata. I pellet bruciano per lunghi periodi e possono offrire un calore più controllato rispetto alla legna.

Prima di iniziare:

- Utilizza **pellet per barbecue di qualità alimentare** o pellet privi di riempitivi e additivi.
- Lascia che il fuoco si abbassi in modo che le fiamme non brucino il cibo.
- Aggiungi i pellet **lentamente**, poiché aggiungerne troppi in una volta può soffocare il fuoco.
- Usa un attizzatoio per distribuire i pellet per una combustione **uniforme**.
- Non riempire il braciere oltre la **Linea di Riempimento Massima** incisa all'interno dell'unità.



PERICOLO!

- Fai attenzione quando aggiungi legna o pellet. Le fiamme possono raggiungere 90 cm sopra la parte superiore del braciere.



PRIMA LA SICUREZZA!

Indossa sempre guanti resistenti al calore quando maneggi la griglia di cottura.



CONSIGLIO DA PROFESSIONISTA PER LA GRIGLIATA!

Cucinare su un fuoco a legna offre un **calore meno costante** rispetto a una griglia a gas, quindi dovrai controllare il cibo più attentamente.

Grigliata

- Quando il combustibile si sarà trasformato in un letto uniforme di braci ardenti, il fuoco sarà pronto per cucinare.
- Per un maggiore controllo, puoi spostare parte delle braci su un lato del braciere per creare una zona di calore indiretto. **(Fig. 8)**



Fig. 8

- Posiziona la griglia di cottura in ghisa Napoleon® sul braciere senza fumo.
- Ungi leggermente la griglia di cottura per ridurre l'aderenza degli alimenti.
- Mantieniti a distanza di sicurezza e usa pinze lunghe e resistenti al calore quando aggiungi altro combustibile.
- Non riempire il braciere oltre la **Linea di Riempimento Massima** incisa all'interno dell'unità.



ATTENZIONE!

- Non lasciare mai il braciere incustodito finché tutte le fiamme non sono completamente spente.
- Non posizionare la copertura in tessuto sul braciere finché non si è completamente raffreddato.
- Assicurarsi che tutte le braci siano completamente spente e fredde prima di smaltire la cenere.
- Prima del primo utilizzo, accendere il barbecue con il combustibile a temperatura elevata per almeno 30 minuti.
- Non cucinare finché il combustibile non si è consumato e non si è formata una base stabile di braci ardenti.
- Non utilizzare il braciere in condizioni di vento.

Aggiunta di altro combustibile durante la grigliata

Se durante la cottura è necessario più calore:

1. Aggiungi piccoli pezzi del combustibile scelto alle braci esistenti.
2. Usa un fiammifero lungo o un accendino se hai bisogno di aiuto per l'accensione.
3. Indossa sempre guanti resistenti al calore quando lavori vicino a fiamme libere.

Lascia che il nuovo materiale bruci fino a formare braci ardenti prima di posizionare il cibo sul calore.



CONSIGLIO DA PROFESSIONISTA PER LA GRIGLIATA!

Utilizzare un termometro per controllare la temperatura interna della carne, poiché la cottura su fuoco aperto comporta molte variabili che possono influire sulla cottura.

Manutenzione

Smaltimento della cenere

Attendere che il braciere si sia completamente raffreddato, quindi svuotare il raccoglitore della cenere in un contenitore metallico con coperchio a chiusura ermetica. Posizionare il contenitore chiuso su una superficie non combustibile per almeno 12 ore prima dello smaltimento.



IMPORTANTE!

- Svuotare il raccoglitore della cenere dopo ogni utilizzo, una volta che il braciere si è completamente raffreddato.
- Assicurarsi che le aperture per il flusso d'aria siano libere da cenere e residui.

Pulizia

- Lavare il raccoglitore della cenere con un detergente delicato e acqua. Risciacquare accuratamente e asciugare con un panno morbido.
- Pulire le superfici in acciaio inox utilizzando acqua o un detergente non abrasivo per acciaio inox. Non utilizzare detergenti abrasivi o lana d'acciaio, poiché possono graffiare la superficie.
- Asciugare sempre seguendo la direzione della grana dell'acciaio inox.
- Le parti in acciaio inox possono scolorirsi assumendo una tonalità dorata o marrone nel tempo quando vengono riscaldate. Questo è normale e non influisce sulle prestazioni.

Cura delle superfici nero opaco

- Pulire con sapone per piatti delicato diluito in acqua utilizzando un panno morbido o una spugna non abrasiva. Assicurarsi che il panno o la spugna siano privi di detriti per evitare graffi.
- Risciacquare accuratamente dopo la pulizia; lasciare il detergente sulla superficie può causare aloni o residui.
- Asciugare completamente con un panno in microfibra, una pelle di daino o un asciugamano morbido.



NOTA:

- Si possono utilizzare anche detergenti per vetri o detergenti multiuso.



ATTENZIONE!

- Il braciere deve essere pulito e ispezionato dopo ogni utilizzo.
- Indossare guanti protettivi e occhiali di sicurezza durante la pulizia del braciere.
- Pulire il braciere solo quando è completamente freddo per evitare il rischio di ustioni.



SAPEVI CHE?

La pulizia con acqua purificata (distillata o deionizzata) aiuta a ridurre le macchie d'acqua.

Griglia di cottura in ghisa (opzionale)

Primo utilizzo

1. Lavare a mano la griglia con sapone per piatti delicato e acqua per rimuovere i residui di produzione. Non mettere in lavastoviglie **(Fig. 9)**.
2. Risciacquare bene con acqua calda e asciugare completamente con un panno morbido per evitare che l'umidità penetri nella ghisa **(Fig. 9)**.

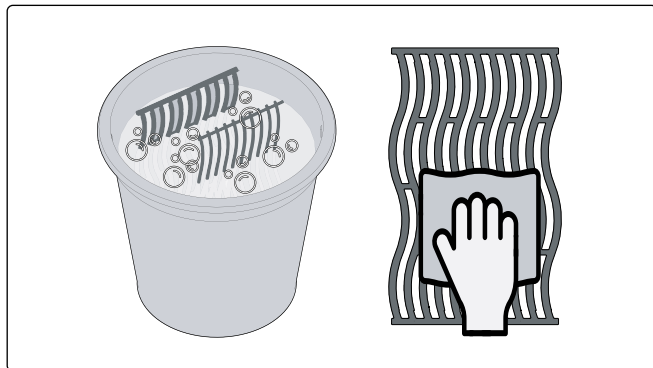


Fig. 9

Acciaio inox in ambienti difficili

L'acciaio inox può ossidarsi o macchiarsi se esposto a cloruri o solfuri, soprattutto in:

- Zone costiere
- Climi caldi o molto umidi
- Aree vicino a piscine o vasche idromassaggio

Queste macchie possono sembrare ruggine ma possono essere rimosse e prevenute con una manutenzione regolare. Pulire le superfici in acciaio inox e cromo ogni 3–4 settimane utilizzando acqua calda e sapone.

Risoluzione dei problemi

Tronchi tagliati naturalmente

- Il fuoco non si accende
- Il fuoco fuma dopo l'accensione
- Il fuoco non è senza fumo.

Possibili cause	Soluzione
Flusso d'aria insufficiente	Pulire le prese d'aria per ripristinare il flusso d'aria
Legnetti insufficienti o legnetti bagnati	Aggiungere più legnetti asciutti alla base del braciere
I ceppi sono bagnati	Sostituire con ceppi stagionati e asciutti
Vento eccessivo	Spostare il braciere in una zona meno ventosa
Ceppi impilati sopra la zona di combustione a doppio strato	Utilizzare meno ceppi per mantenere un corretto flusso d'aria
La vaschetta dell'aria è sporca o ostruita	Pulire la vaschetta dell'aria per garantire un corretto flusso d'aria
Le aperture del flusso d'aria sono ostruite da cenere o accumuli	Rimuovere cenere e detriti affinché le aperture del flusso d'aria siano libere e sgombre



VOGLIAMO AIUTARE!

Per i ricambi consigliati, contatta il Servizio Clienti
Napoleon®: +31 (0) 88 588 66 55

Pellet

- Il fuoco non si accende
- Il fuoco fuma dopo l'accensione
- Il fuoco non è senza fumo

Possibili cause	Soluzione
Flusso d'aria insufficiente	Pulisci le prese d'aria per garantire un corretto flusso d'aria
Cubi accendifuoco bagnati o difettosi	Sostituisci i cubi accendifuoco
Non ci sono abbastanza pellet	Aggiungi altri pellet, ma non superare la linea di riempimento massimo
Vento eccessivo	Spostare il braciere in una zona meno ventosa
Pellet esposti all'umidità	Elimina i pellet bagnati; usa solo pellet asciutti
Pellet che si sbriciolano o si trasformano in segatura	Conserva i pellet in un luogo privo di umidità e usa contenitori ermetici se possibile
Accensione scarsa o combustione incompleta	Svuota il serbatoio e riempilo con pellet asciutti
Pellet riempiti oltre la linea di riempimento massimo	Usa meno pellet per evitare di soffocare il fuoco

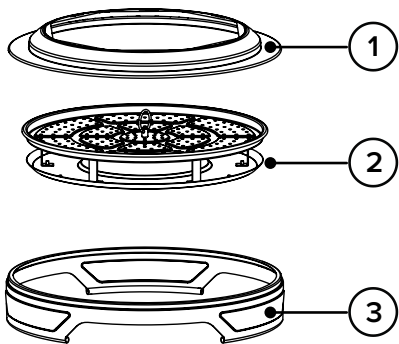
Elenco delle parti

Accessori opzionali venduti separatamente



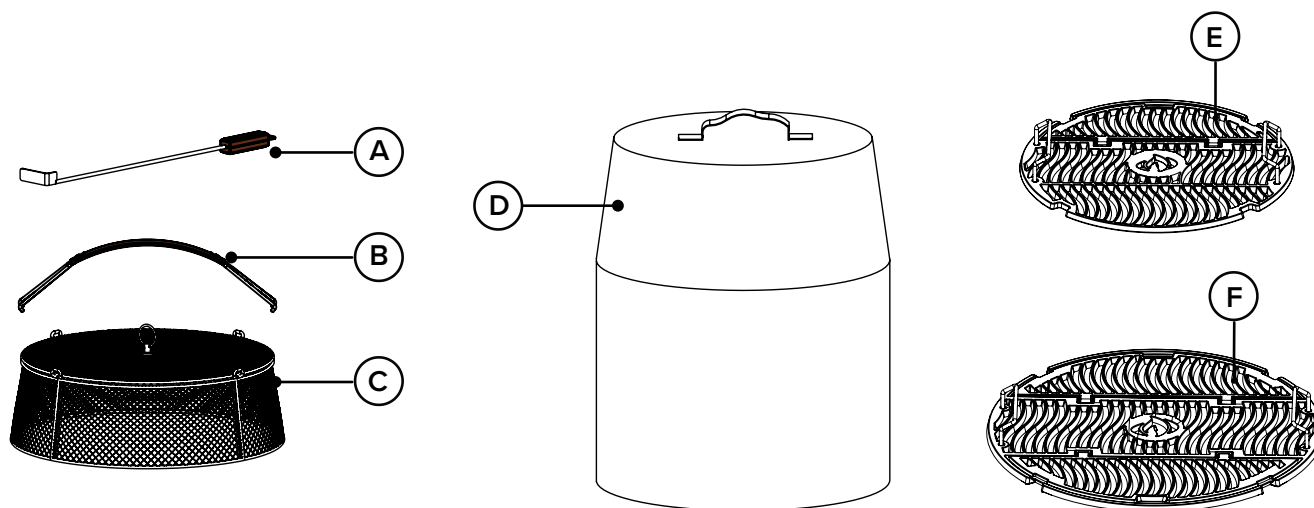
IMPORTANTE!

Consulta la sezione della guida al montaggio di questo manuale per i passaggi dettagliati di assemblaggio.



Accessori opzionali venduti separatamente		
	Codice parte	Descrizione
1	W540-10005876	Anello braciere 18"
	W540-10005877	Anello braciere 22"
2	W710-10005878	Vassoio cenere braciere 18"
	W710-10005879	Vassoio cenere braciere 22"
3	W035-10005880	Base braciere 18"
	W035-10005881	Base braciere 22"

Accessori opzionali venduti insieme



Accessori opzionali venduti insieme			
Modello		Codice parte	Descrizione
Braciere 18" NWFPM-ACC-INT	A	W700-10005870	Attizzatoio
	B	W325-10009762	Maniglia di trasporto in tessuto
	C	W565-10005883	Parascintille 18"
	D	W200-10005874	Copertura 18"
Braciere 22" NWFPL-ACC-INT	A	W700-10005870	Attizzatoio
	B	W325-10009762	Maniglia di trasporto in tessuto
	C	W565-10005884	Parascintille 22"
	D	W200-10005875	Copertura 22"
E		S83047	Griglie in ghisa 18"
F		S83018	Griglie in ghisa 22"

NAPOLEON® GARANZIA SUL PRODOTTO



PER IL FOCOLARE SENZA FUMO NAPOLEON. Garanzia a vita limitata del Presidente Napoleon

NAPOLEON garantisce che i componenti del tuo nuovo prodotto NAPOLEON saranno privi di difetti nei materiali e nella lavorazione dalla data di acquisto per un periodo di:

Anello del focolare	A vita*
Schermo para-scintille	A vita*
Cassetto cenere	A vita*
Base	A vita*
Copertura	1 Anno
Tutte le altre parti	A vita*

***A vita** si riferisce a un periodo di garanzia di 30 anni.

CONDIZIONI E LIMITAZIONI DELLA GARANZIA

NAPOLEON garantisce che i suoi prodotti sono privi di difetti esclusivamente all'acquirente originale, e solo nella misura in cui l'acquisto sia avvenuto tramite un rivenditore ufficiale NAPOLEON. Si applicano le seguenti condizioni e restrizioni:

La presente garanzia del produttore non è trasferibile né estendibile in nessuna circostanza o da parte di alcun nostro rappresentante.

Questa garanzia limitata non copre danni causati da uso improprio, mancanza di manutenzione, incendio di grasso, esposizione ambientale, incidenti, modifiche, abuso o negligenza. L'installazione di parti di ricambio di altri produttori invalida la presente garanzia

Questa garanzia esclude inoltre quanto segue: graffi, ammaccature, difetti di verniciatura, rivestimenti, corrosione o scolorimento causati da esposizione al calore o da detergenti abrasivi e chimici, nonché scheggiature

delle parti rivestite in porcellana e qualsiasi componente utilizzato nell'installazione del focolare senza fumo.

Se una parte si deteriora al punto da diventare inutilizzabile (a causa di ruggine o bruciatura) entro il periodo di garanzia, al cliente verrà fornita una parte di ricambio.

Dopo il primo anno, NAPOLEON ha l'autorità, ai sensi di questa garanzia (Garanzia a vita limitata del Presidente Napoleon, Garanzia 15 Anni limitata, Garanzia 10 Anni limitata, Garanzia 3 Anni limitata), di rinunciare a qualsiasi obbligo di garanzia a sua totale discrezione rimborsando l'acquirente originale per il valore all'ingrosso delle parti di garanzia difettose pertinenti.

Fatte salve eventuali disposizioni di questa garanzia (Garanzia a vita limitata del Presidente NAPOLEON, Garanzia 15 Anni limitata, Garanzia 10 Anni limitata, Garanzia 3 Anni limitata), la responsabilità di NAPOLEON ai sensi di questa garanzia è definita da quanto sopra e

non copre in nessun caso danni accidentali, consequenziali o indiretti.

Questa garanzia definisce i doveri e la responsabilità di NAPOLEON in relazione al focolare senza fumo NAPOLEON.

NAPOLEON non si assume ulteriori responsabilità in relazione alla vendita di questo prodotto, né autorizza terzi ad assumere altre responsabilità per suo conto.

NAPOLEON non si assume alcuna responsabilità per: surriscaldamento, correnti discendenti, spegnimento della fiamma dovuto a fattori ambientali come forti venti o ventilazione inadeguata, fuoriuscite causate da condizioni ambientali come tetti, edifici, alberi vicini, colline, montagne.

NAPOLEON non accetta responsabilità per eventuali danni al focolare senza fumo causati da acqua, condizioni atmosferiche, grandine, lunghi periodi di umidità, maneggiamento brusco, prodotti chimici aggressivi o agenti di pulizia.

La pulizia regolare della cenere fine generata durante l'utilizzo del focolare senza fumo è una parte necessaria della manutenzione del tuo apparecchio a legna.

Le richieste di garanzia devono essere accompagnate dalla prova d'acquisto o da una copia della stessa che indichi il numero di serie e il modello.

NAPOLEON si riserva il diritto di far ispezionare il prodotto o qualsiasi sua parte da un proprio rappresentante prima dell'adempimento di qualsiasi obbligo di garanzia.

NAPOLEON non si fa carico dei costi di spedizione, delle ore di manodopera o dei dazi di esportazione.

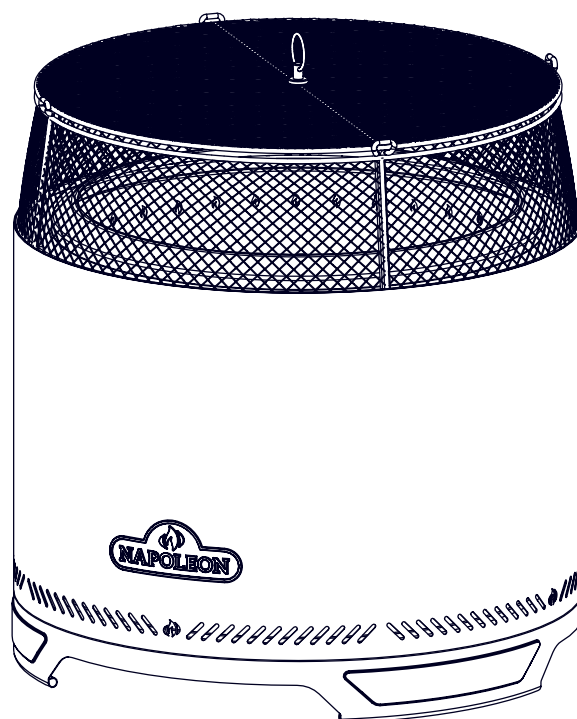
BEZKOUŘOVÉ OHNIŠTĚ



Návod k použití

NWFPMTI-SS-INT | NWFPMTI-PHM-INT

NWFPLTI-SS-INT | NWFPLTI-PHM-INT



EN

NL PG. 29

PT PG. 57

SE PG. 85

FI PG. 113

DK PG. 141

NO PG. 169

IT PG. 197

CZ PG. 225

SK PG. 253

SI PG. 281

HR PG. 309

PL PG. 337

TR PG. 365

GR PG. 393

UA PG. 421

RU PG. 449

**NEPOUŽÍVEJTE V INTERIÉRU. POUŽÍVEJTE
VENKU VE DOBRĚ VĚTRANÉM PROSTORU.**

Uved'te sériové číslo

GRATULUJEME K VAŠEMU NAPOLEON® BEZKOUŘOVÉMU OHNIŠTI!

Právě jste vylepšili svůj venkovní prostor.

CHCEME, ABY VAŠE ZKUŠENOST BYLA NEZAPOMENUTELNÁ A BEZPEČNÁ



Před použitím ohniště si prosím přečtěte tento návod k použití, abyste předešli poškození majetku, zranění nebo smrti.



Před použitím odstraňte z ohniště veškerý obalový materiál, propagační štítky a karty.



NEBEZPEČÍ! Upozorňuje na nebezpečí, které může vést k požáru, explozi, smrti nebo vážnému zranění.



VAROVÁNÍ! Upozorňuje na nebezpečí, které může vést k menšímu zranění nebo poškození majetku.



POZOR! Horký povrch.



Důležité informace.



Noste ochranné brýle.

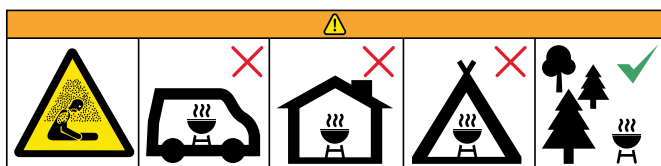


Noste ochranné rukavice.



VAROVÁNÍ! Nepoužívejte líh ani benzín k zapalování nebo opětovnému zapalování! Používejte pouze podpalovače splňující normu EN 1860-3!

NEPOUŽÍVEJTE GRIL V UZAVŘENÝCH A/NEBO OBYTNÝCH PROSTORECH, NAPŘ. DOMECH, STANECH, KARAVANECH, OBYTNÝCH VOZECH, LODÍCH. NEBEZPEČÍ SMRTELNÉ OTRAVY OXIDEM UHELNATÝM.



VAROVÁNÍ!

Držte děti a domácí zvířata dál.



VAROVÁNÍ! Vždy používejte ohniště v souladu se všemi platnými místními, krajskými a státními předpisy.

Upozornění pro spotřebitele: Uchovejte tyto pokyny pro budoucí použití.

VAROVÁNÍ!

- Držte děti a domácí zvířata dál.
- Držte alespoň 15 stop (4,6 m) od stěn, staveb nebo budov.
- Na zapálení nebo opětovné zapálení nepoužívejte líh ani benzín! Používejte pouze podpalovače splňující normu EN 1860-3!
- Čistěte ohniště pouze tehdy, když je zcela vychladlé, abyste předešli riziku popálení.
- Gril musí být před prvním použitím zahřát a palivo udržováno rozžhavené po dobu alespoň 30 minut.
- Při přidávání dřeva nebo pelet do ohniště vždy používejte ochranné rukavice.
- Vždy používejte ohniště v souladu se všemi platnými místními, krajskými a státními předpisy.
- Nikdy nenechávejte ohniště bez dozoru, dokud nejsou všechny plameny zcela uhašeny.
- **NEPOUŽÍVEJTE** dřevěné uhlí v ohništi.
- **NEPOUŽÍVEJTE** pod nízko visícími větvemi.
- **NEPOUŽÍVEJTE** ohniště za větrných podmínek.
- **NEPOUŽÍVEJTE** gril v uzavřených a/nebo obytných prostorech, např. domech, stanech, karavanech, obytných vozech, lodích. Nebezpečí smrtelné otravy oxidem uhelnatým.
- **NEDOTÝKEJTE SE** během používání. Tento gril se velmi zahřívá, během provozu s ním nemanipulujte. Před manipulací vždy nechte ohniště zcela vychladnout.
- **NEUKLÁDEJTE ANI NEPOUŽÍVEJTE** lahve s LPG, benzín nebo jakékoliv hořlavé páry, kapaliny či materiály v blízkosti ohniště.
- **NEODSTRAŇUJTE** popel z ohniště, dokud není oheň zcela uhašen. Před manipulací nechte všechny části dostatečně vychladnout.
- **NEPOKLÁDEJTE** textilní kryt na ohniště, dokud zcela nevychladlo.
- **NEPOKLÁDEJTE** na hořlavé povrchy, jako je dřevo, kompozitní terasy, suchá tráva, listí nebo mulč.
- **NEPOUŽÍVEJTE** pod krytými prostory, jako jsou střechy, přístřešky, markýzy nebo převisy. Plameny mohou dosahovat až 0,9 m (3 stopy) nad jednotku.
- **NEPOSUNUJTE** ohniště během provozu nebo když je horké.
- **NEPOSUNUJTE** ohniště, dokud zcela nevychladne.
- **NENECHÁVEJTE** ohniště bez dozoru, když hoří nebo je ještě horké, zejména v blízkosti dětí nebo domácích mazlíčků.
- **NEPŘEKLÁNĚJTE SE** nad ohniště při zapalování nebo během používání.
- **NEVDECHUJTE** kouř z ohně. Vyhněte se kontaktu kouře s očima.
- **NEVAŘTE** dříve, než bude palivo pokryto vrstvou popela.
- **NEUPRAVUJTE** ani nijak neměňte ohniště.
- **NEPOUŽÍVEJTE** ohniště bez základny.

OBSAH

Vítejte u Napoleon®!	230
Bezpečnost především	230
Kompletní funkce systému	231
Systém proudění vzduchu	232
Jak naše konstrukce proudění vzduchu zlepšuje váš zážitek	232
Návod k montáži	233
Provoz	237
Zapalování vašeho bezkouřového ohniště	237
Použití přírodního dřeva	237
Metoda srubu	238
Metoda teepee	239
Dřevěné pelety	240
Hašení ohně	241
Volitelné grilování	242
Litínový rošt	242
Grilování s přírodním dřevem	242
Dřevěné pelety	243
Údržba	245
Likvidace popela	245
Čištění	245
Péče o matný černý povrch	245
Litínový rošt na vaření (volitelné)	246
Nerezová ocel v náročných podmínkách	246
Řešení problémů	247
Přírodní dřevěná polena	247
Pelety	248
Seznamy dílů	249
Volitelné příslušenství se prodává samostatně	249
Volitelné příslušenství prodávané společně	250
Záruka	251

Vítejte u Napoleon®!

Bezpečnost především

NEBEZPEČÍ!

Riziko požáru, výbuchu a oxidu uhelnatého

- **POUZE PRO VENKOVNÍ POUŽITÍ.**
Spalování dřeva produkuje oxid uhelnatý, který se může hromadit v uzavřených prostorech a způsobit udušení.
- Před použitím si přečtěte všechny provozní pokyny a bezpečnostní varování. Nesprávné používání může způsobit smrt, vážné zranění nebo škody na majetku.
- **NEPOUŽÍVEJTE** alkohol, podpalovač, benzín, petrolej, naftu ani žádné hořlavé kapaliny k zapálení nebo opětovnému zapálení ohně.
- **NEUKLÁDEJTE ANI NEPOUŽÍVEJTE** lahve s LPG, benzín nebo jakékoliv hořlavé páry, kapaliny či materiály v blízkosti ohniště.

VAROVÁNÍ!

Rizika popálení, požáru a provozu

- **NEDOTÝKEJTE SE** během používání. Tento gril se velmi zahřívá, během provozu s ním nemanipulujte. Před manipulací vždy nechte ohniště zcela vychladnout.
- **NEPOSUNUJTE** ohniště, dokud zcela nevychladne.
- Držte alespoň 15 stop (4,6 m) od stěn, staveb nebo budov.
- Vždy používejte ohniště v souladu se všemi platnými místními, krajskými a státními předpisy.
- **NEPOKLÁDEJTE** na hořlavé povrchy, jako je dřevo, kompozitní terasy, suchá tráva, listí nebo mulč.

VAROVÁNÍ!

Rizika popálení, požáru a provozu

- **NENECHÁVEJTE** ohniště bez dozoru, když hoří nebo je ještě horké, zejména v blízkosti dětí nebo domácích mazlíčků.
- **NEPOUŽÍVEJTE** pod krytými prostory, jako jsou střechy, přístřešky, markýzy nebo převisy. Plameny mohou dosahovat až 0,9 m (3 stopy) nad jednotku.
- **NEPOUŽÍVEJTE** pod nízko visícími větvemi.

DŮLEŽITÉ!

Další bezpečnostní zásady provozu

- Provozujte pouze pod dohledem dospělé osoby.
- Umístěte ohniště na pevný a rovný povrch.
- Udržujte bezpečnou vzdálenost od hořlavých předmětů, jako je venkovní nábytek, deštníky a deky.
- Údržbu provádějte pouze tehdy, když je ohniště vychladlé.
- Před manipulací nechte ohniště zcela vychladnout. Po přesunutí zařízení se ujistěte, že je popelník správně umístěn.
- Před použitím se ujistěte, že je popelník nainstalován.
- Nehaste oheň vodou, pokud to není nezbytně nutné; může dojít k poškození povrchu ohniště.
- Popel odstraňujte pouze po vychladnutí a skladujte jej v kovové nádobě s těsně přiléhajícím víkem. Nádobu umístěte na nehořlavý povrch, mimo dosah hořlavých materiálů, dokud popel zcela nevychladne a nehrozí opětovné vznícení.

Kompletní vlastnosti systému

Nerezová jiskřiště pro zvýšenou bezpečnost. Prodáváno jako příslušenství.

Volitelný litinový rošt s porcelánovým povrchem. Prodáváno jako příslušenství.

Pevná konstrukce z nerezové oceli.

Prodloužené spodní větrací otvory pro lepší proudění vzduchu.

Vyvýšená nerezová spodní základna pro zvýšené proudění vzduchu a lepší rozvod tepla.

Nerezový horní kroužek pro snížení vlivu větru.

Nerezový pohrabáč s bambusovou rukojetí, prodává se jako příslušenství pro údržbu.

Pevné madlo z pravé tkaniny zajištěné nerezovými kolíky. Prodáváno jako příslušenství.

Vyjímatelný nerezový popelník pro snadné čištění.

Odolný kryt pro ochranu vašeho bezkouřového ohniště, když není používáno. Prodáváno jako příslušenství.



DŮLEŽITÉ!

Ohniště zobrazená v tomto návodu k obsluze se mohou lišit od modelu, který jste zakoupili
Zobrazený model: NWFPMTI-SS-INT

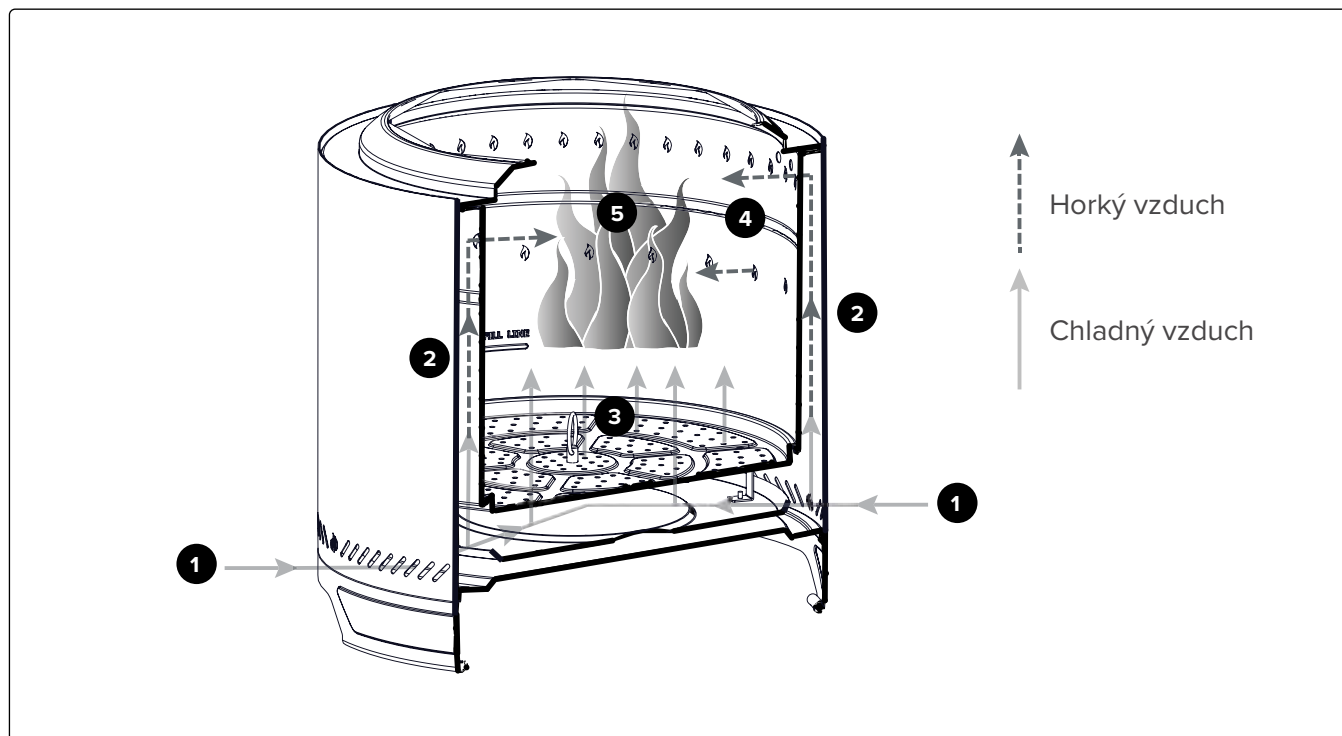
System proudění vzduchu

Jak naše konstrukce proudění vzduchu zlepšuje váš zážitek

Naše ohniště využívá speciálně navržený systém proudění vzduchu, který zlepšuje kvalitu plamene a zároveň snižuje kouř (**obr. 1**). Směřováním vzduchu skrz několik kanálů uvnitř jednotky systém vytváří teplejší, čistší a efektivnější hoření. Zde je, jak proudí vzduch skrz produkt:

1. **Přívod vzduchu (spodní část):** Chladný vzduch vstupuje spodními otvory.
2. **Přehřev vzduchu (dvojitá stěna):** Vzduch stoupá dutinou dvojité stěny a při tom se ohřívá.
3. **Primární spalování (spalovací komora):** Čerstvý vzduch proudí také pod spalovací komorou a zásobuje oheň zespodu pro silný primární plamen.

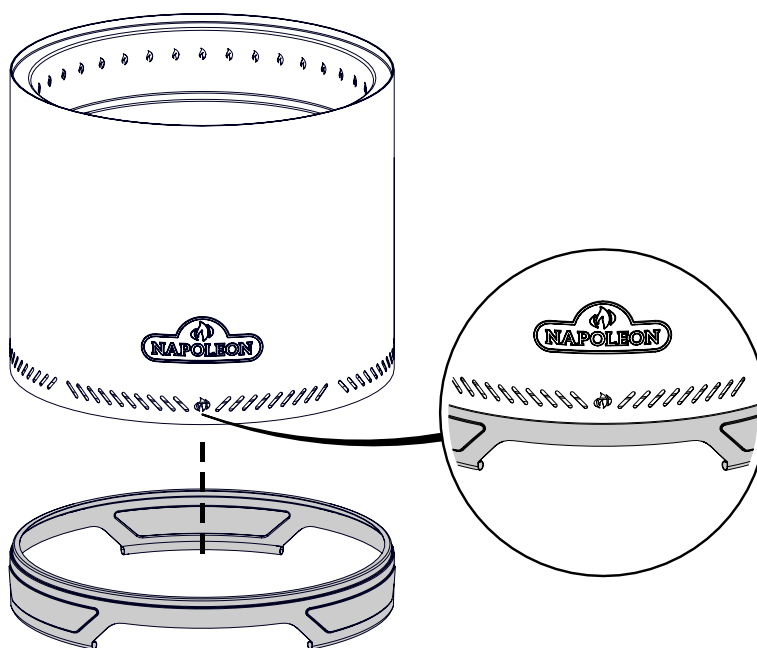
4. **Sekundární spalování (horní otvory):** Přehřátý vzduch je vypouštěn horními otvory, kde se mísí s kouřem a vytváří čisté sekundární spalování.
5. **Čistší, teplejší plamen:** Tento proces vytváří jasnější plameny, více tepla, rychlejší zapálení a výrazně méně kouře.



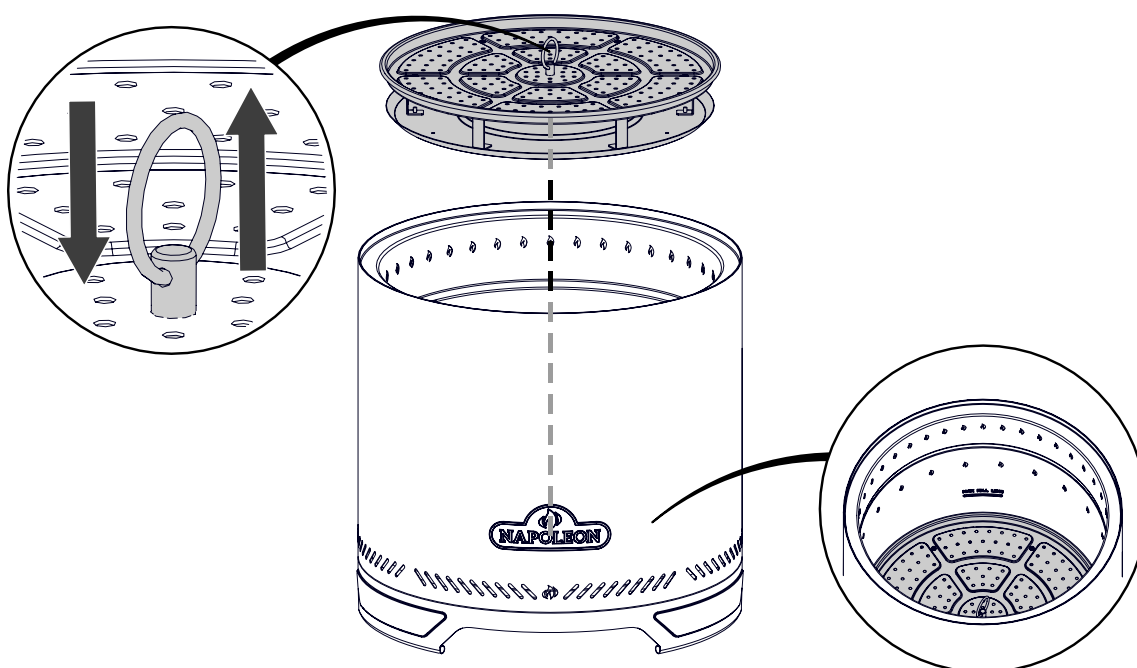
Obr. 1

Návod k montáži

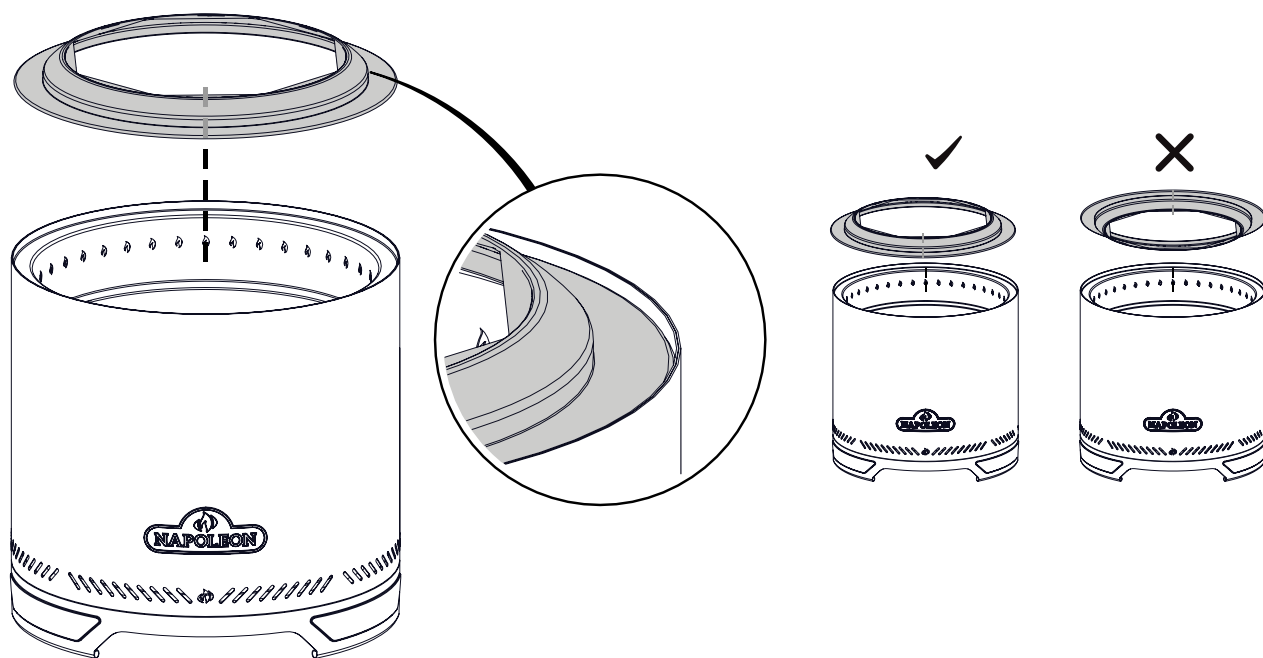
1



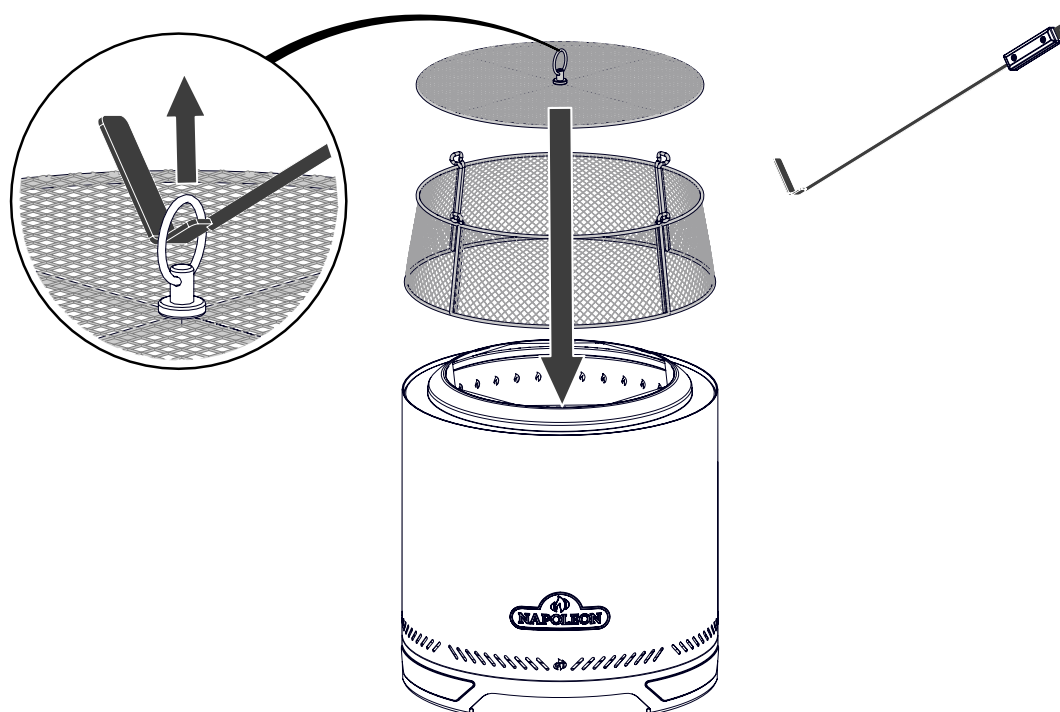
2



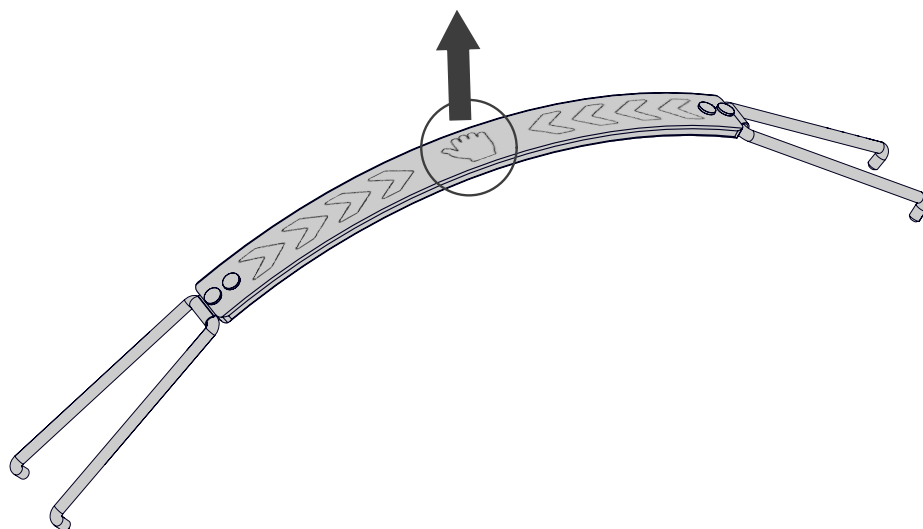
3



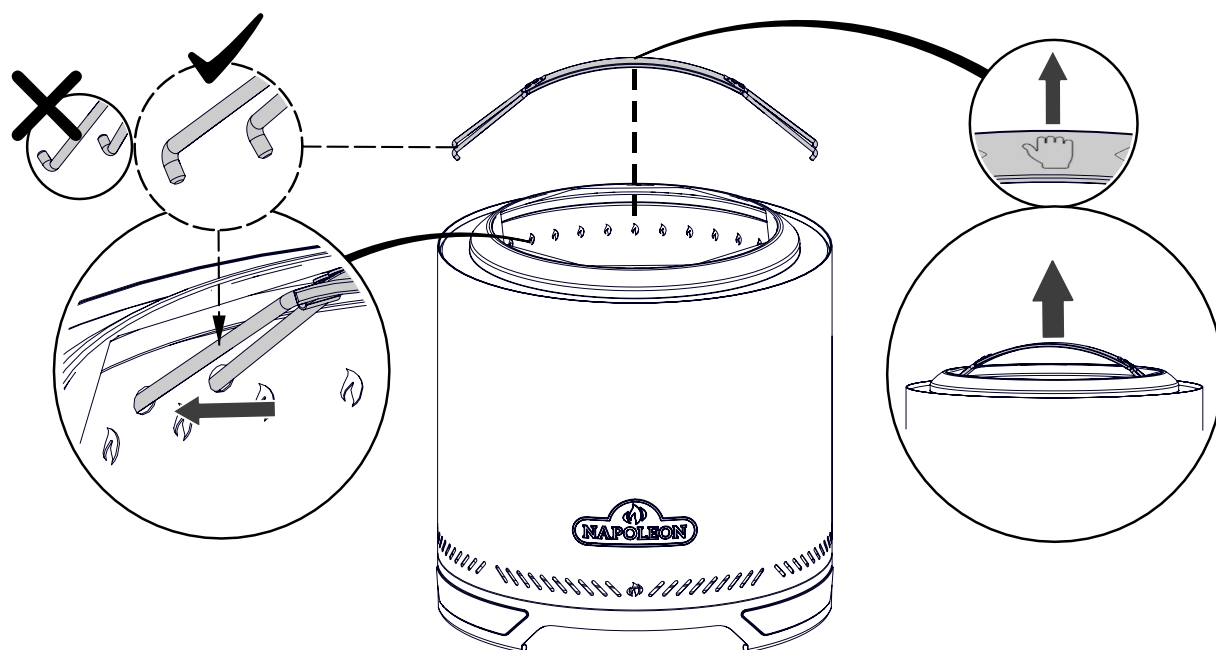
4

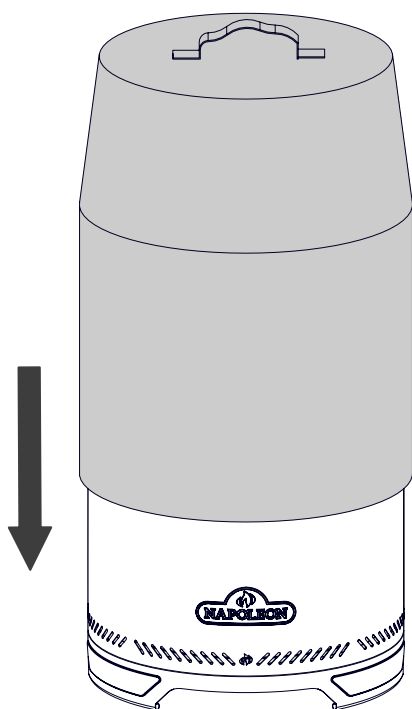


5



6





Provoz

Zapalování vašeho bezkouřového ohniště

První použití: Proved'te vypálení

Při prvním zapálení vašeho bezkouřového ohniště si můžete všimnout zápachu. To je normální. Zápach pochází ze spalování vnitřních maziv použitých při výrobě a po prvním použití se již neobjeví.



POZNÁMKA:

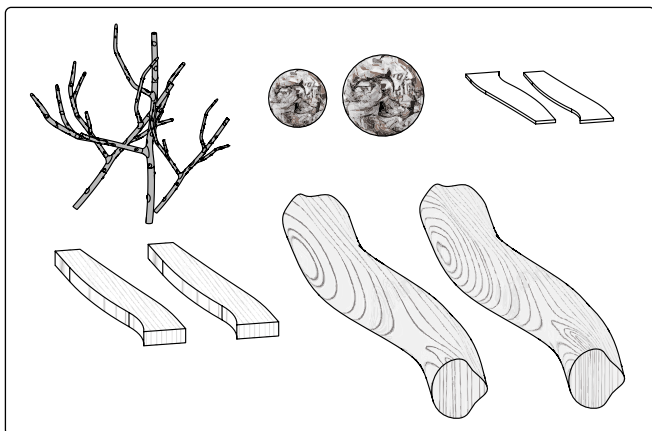
- Je normální, že během prvních několika minut po zapálení ohně uvidíte kouř.

Použití přírodního štípaného dřeva

Připravte si materiály na rozdělání ohně

Vyberte podpal—materiály, které se rychle vznítí—například:

- Malé suché větvičky, zmačkané noviny, tenké proužky kartonu nebo podpalovací kostky (**obr. 2**).



Obr. 2

Přidejte třísky

Zvolte malé, suché kousky jemně štípaného měkkého dřeva, které pomohou ohni přejít z podpalovače na hlavní palivo.

Používejte vhodné palivové dřevo

Pro nejlepší výkon:

- Palte pouze suché, vyzrálé dřevo s obsahem vlhkosti pod 20 %. To zajišťuje vyšší výhřevnost a snižuje tvorbu sazí a krezotu.
- Nepalujte naplavené dřevo z moře. Sůl ve dřevě může vytvářet korozivní vedlejší produkty, které mohou poškodit ohniště. Doporučujeme polena kratší než 4 palce. (102 mm) v průměru a ne delší než 16 palců. (0.4 m).

Vždy zohledněte proudění vzduchu během celého procesu zakládání ohně, abyste udrželi efektivní spalování.



POZNÁMKA:

- Vyhněte se pokládání grilu nebo příslušenství na tvrdé, abrazivní povrchy, abyste zabránili poškrábání povrchu.



NEBEZPEČÍ!

- Při zapalování nebo obsluze ohniště držte oblečení, vlasy a obličej dál od plamenů.

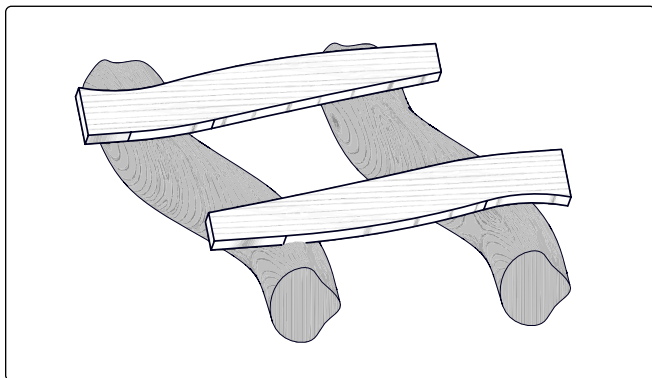
Metoda srubu

Postavte základ

Položte dvě plnohodnotná polena naproti sobě na dno bezkouřového ohniště (**obr. 3**).

Přidejte první vrstvu třísek.

Položte dva kusy třísek kolmo na základní polena, abyste vytvořili čtverec. Střed tohoto čtverce vyplňte zvoleným podpalem (**obr. 3**).

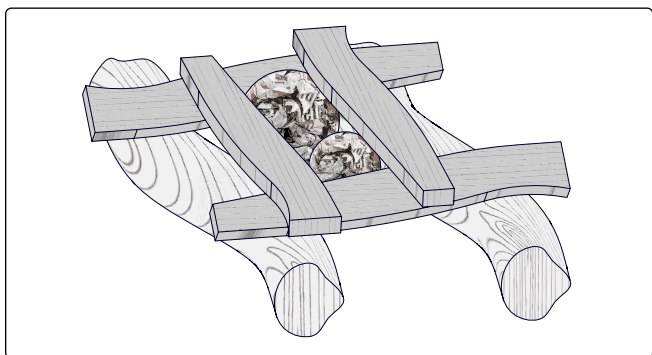


Obr. 3

Pokračujte ve skládání.

Opakujte stejný křížový vzor s dalšími kusy třísek a postupně stavte do výšky

- Pokračujte ve vyplňování středu podpalem, pokud používáte noviny nebo lepenku.
- Pokud používáte podpalovací kostky, umístěte jednu doprostřed před začátkem skládání; není nutné vyplnit celou strukturu kostkami. Jakmile se blížíte k horní části ohniště, zúžte strukturu mírně dovnitř, aby byl podpořen proud vzduchu (**obr. 4**).



Obr. 4

Zapalte oheň.

Použijte dlouhou zápalku nebo zapalovač na gril k zapálení podpalovače nebo třísek na dně struktury.

Nepoužívejte běžné zápalky, protože se s nimi špatně manipuluje při dosahu do ohniště.

Přidávejte další dřevo opatrně.

Jakmile oheň hoří stabilně, přidávejte dřevo, aniž byste narušili strukturu srubu.

- Začněte s menšími kusy.
- Postupně přidávejte větší polena, jak oheň sílí.
- Nové kusy dřeva pokládejte ke dnu ohně, aby se plameny rovnoměrně rozšířily po celém ohništi.

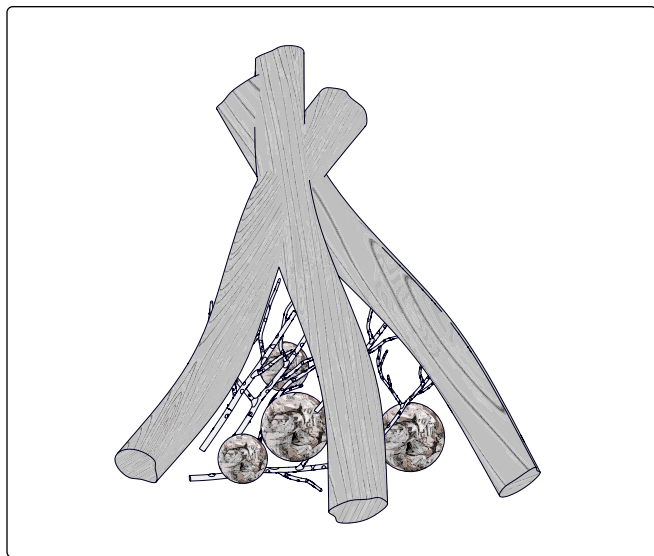
Metoda teepee

Položte podpalovač

Umístěte svazek podpalovače do středu ohniště.

Postavte teepee strukturu

Opřete několik kusů třísek (tenké štípané měkké dřevo) o sebe nad podpalovačem, abyste vytvořili tvar teepee. Nechte mezery pro proudění vzduchu a snadné zapálení podpalovače (**obr. 5**).



Obr. 5

Přidejte další vrstvy.

Položte o něco větší kusy třísek přes teepee a stále ponechávejte otvory, aby se vzduch dostal ke spodní části ohně.

Zapalte oheň.

Použijte dlouhou zápalku nebo zapalovač na gril k zapálení podpalovače nebo spodních třísek uvnitř teepee. **Nepoužívejte běžné zápalky**, protože se s nimi špatně manipuluje při dosahu do bezkouřového ohniště.

Přidávání dřeva do teepee

Jakmile oheň hoří stabilně, začněte přidávat dřevo do teepee struktury.

- Začněte s menšími kusy dřeva.
- Postupně přidávejte větší kusy, jak oheň sílí.
- Položte dřevo ke dnu ohniště, aby se plameny rovnoměrně rozšířily.



POZNÁMKA:

- Pro nejlepší bezkouřový výkon zajistěte, aby dřevo nepřesahovalo horní okraj ohniště.



VAROVÁNÍ!

- Vždy používejte své ohniště v souladu se všemi platnými místními, krajskými, státními a národními předpisy.
- Ohniště nijak neupravujte ani

neměňte.

- Při přidávání dřeva nebo pelet do ohniště vždy používejte ochranné rukavice.

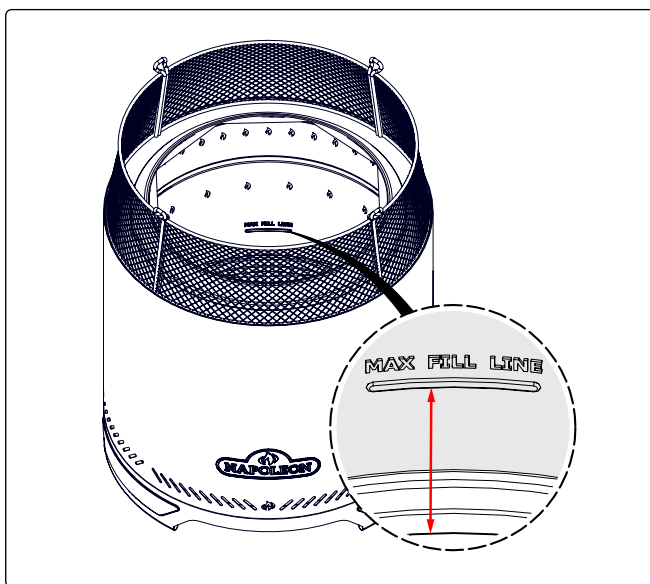
Dřevěné pelety

Přidejte pelety.

Nasypte dřevěné pelety přímo do bezkouřového ohniště a rovnoměrně je rozprostřete. Některé značky nabízejí balení pelet, která lze vložit celá do ohniště.

! DŮLEŽITÉ!

- Nepřeplňujte ohniště nad maximální rysku vyznačenou uvnitř jednotky (**obr. 6**)



Obr. 6

Zapalte pelety.

Použijte dlouhou zápalku nebo zapalovač na gril k zapálení pelet. **Nepoužívejte běžné zápalky**, protože je obtížné je použít při sahání do ohniště.

Nechte oheň rozhořet.

Plameny zaplní ohniště přibližně do 5 minut. Při použití balíčku pelet se pelety přirozeně vysypou, jak balíček hoří—není třeba míchat.

Přidávejte další palivo podle potřeby.

Po asi 30 minutách, nebo když oheň začne slábnout, přidejte další balíček pelet nebo další dřevo.



POZNÁMKA:

- Přibližné množství pelet na 1 hodinu hoření:
 - » Model 18": 12,1 lbs (5,5 kg)
 - » Model 22": 19,8 lbs (9 kg)



BEZPEČNOST NA PRVNÍM MÍSTĚ!

Noste žáruvzdorné rukavice při přidávání polen nebo pelet do ohniště.



SPRÁVNÉ SKLADOVÁNÍ

Skladujte dřevěné pelety na suchém místě mimo dosah vlhkosti. Vystavení vlhkosti může způsobit kouření pelet a zhoršit kvalitu hoření.

Hašení ohně

Nechte oheň dohořet

Nejbezpečnější a nejčistší metodou je nechat oheň přirozeně dohořet. Tím vzniká méně kouře a nepořádku. **Nenechávejte ohniště bez dozoru**, dokud oheň zcela nevyhasne.

V případě nouze

Pokud musíte oheň rychle uhasit, můžete použít zahradní hadici. Dodržujte tyto pokyny:

- Při stříkání zůstaňte alespoň 1,5 m (5 stop) daleko, abyste se vyhnuli páře, kouři nebo úlomkům.
- Stříkejte na uhlíky nepřetržitě asi 5 minut, nebo dokud nezmizí plameny a neustane pára/kouř.
- Použijte pohrabáč k promíchání uhlíků a ujistěte se, že nezůstala žádná horká místa. Pokračujte ve stříkání, pokud je to potřeba
- Pokud není k dispozici hadice, lze použít kbelík s vodou, ale vznikne více páry a kouře.
- Voda smíchaná s dřevěným popelem vytváří alkalický roztok, který může ovlivnit povrchovou úpravu z nerezové oceli. Po vychladnutí vyprázdněte popelník a ohniště důkladně vysušte, abyste zabránili vzniku rzi.



POZNÁMKA:

- Písek nebo suchý chemický hasicí přístroj určený na dřevěné požáry lze v nouzi také použít. Tyto prostředky však mohou ohniště poškodit a měly by být použity **pouze v nejnútnejších případech**.



VAROVÁNÍ!

- Neodstraňujte popel z ohniště, dokud oheň zcela nevyhasne. Před manipulací nechte všechny části dostatečně vychladnout.
- Nepřemisťujte ohniště, když je v provozu nebo je horké.
- Naklánějte se nad ohništěm při zapalování nebo během používání.
- Nevdechujte kouř z ohně. Vyhněte se kontaktu kouře s očima.



BEZPEČNOST NA PRVNÍM MÍSTĚ!

Nikdy nenechávejte oheň bez dozoru. Pokud musíte odejít, vždy se ujistěte, že jiskřiště je bezpečně nasazeno a že v blízkosti ohniště nejsou žádné hořlavé předměty, které by se mohly vznítit nebo poškodit.

Volitelné grilování

Litinový rošt

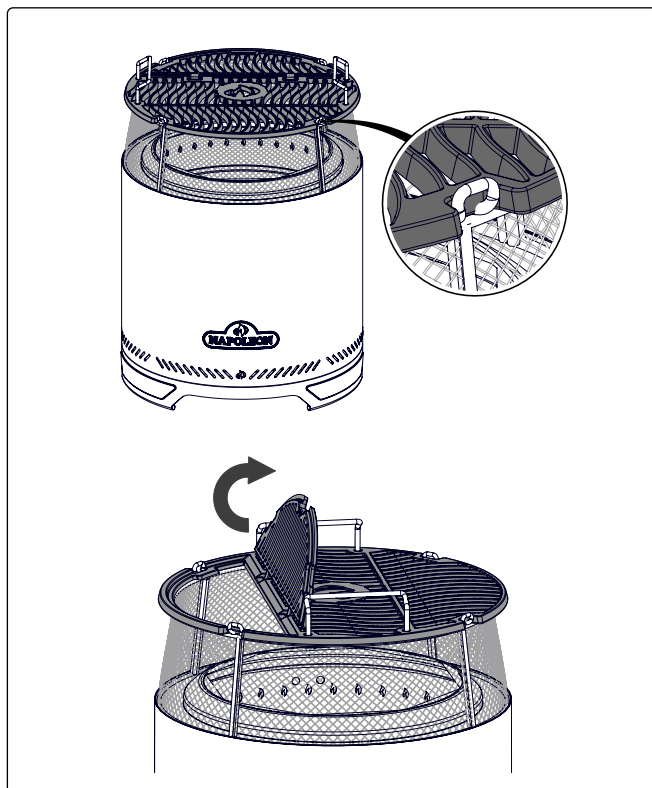
Pro vaše bezkouřové ohniště Napoleon je k dispozici volitelný litinový rošt, který vám umožní vařit různé pokrmy přímo nad dřevěným ohněm. Dřevěný kouř může zvýraznit chuť mnoha jídel, včetně hamburgerů, klobás, zeleniny a steaků. Dávejte pozor na typ dřeva, které používáte, protože ne všechna dřeva jsou vhodná ke grilování.

Pro správný rošt ke svému ohništi kontaktujte svého prodejce Napoleon. Podrobnosti naleznete v seznamu **volitelného příslušenství**.



POZNÁMKA:

- Rošt se pokládá přímo na jiskřiště a nahrazuje víko jiskřiště (**obr. 7**).



Obr. 7

Grilování s přírodním štípaným dřevem

Oheň bude připraven ke grilování, jakmile bude tvořen převážně horkými uhlíky s několika suchými, vyžralými poleny. Pro nejlepší výsledky zapalte oheň **alespoň hodinu** před plánovaným vařením, aby plameny mohly dohořet a uhlíky dosáhly správné teploty pro grilování.

Používejte vyžralé dřevo

- Používejte dřevo, které bylo správně vysušeno a skladováno, s obsahem vlhkosti **20 % nebo méně**
- Mokré nebo čerstvé dřevo může vytvářet nadměrné množství kouře, který je **nevhodný pro grilování**.

Grilování nad žhavými uhlíky

- Grilujte nad žhavými uhlíky, ne nad otevřeným ohněm, který může jídlo spálit.
- Podle potřeby přidávejte polena, abyste udrželi rovnoměrné teplo a zabránili vyhasnutí ohně.



UPOZORNĚNÍ!

- Pokud je během vaření potřeba přidat další polena, použijte žáruvzdorné rukavice k odstranění roštu, když je horký.



BEZPEČNOST NA PRVNÍM MÍSTĚ!

Vyhnete se grilování
tučných jídel
(například slaniny),
která mohou způsobit
náhlé vzplanutí a vést
k popáleninám.

Dřevěné pelety

Pro grilování jsou vhodné také dřevěné pelety v potravinářské kvalitě. Pelety hoří dlouho a mohou nabídnout lépe kontrolované teplo než palivové dřevo.

Než začnete:

- Používejte **BBQ pelety v potravinářské kvalitě** nebo pelety bez plniv a přísad.
- Nechte oheň dostatečně vyhořet, aby plameny nespálily vaše jídlo.
- Přidávejte pelety **pomalů**, protože příliš velké množství najednou může oheň udusit.
- Použijte pohrabáč k rozprostření pelet pro **rovnoměrné hoření**.
- Naplňte ohniště maximálně po **Maximální rysku naplnění** vyznačenou uvnitř jednotky.



NEBEZPEČÍ!

- Při přidávání dřeva nebo pelet buďte opatrní. Plameny mohou dosáhnout až 90 cm nad horní okraj ohniště.



BEZPEČNOST NA PRVNÍM MÍSTĚ!

Při manipulaci s roštem vždy používejte žáruvzdorné rukavice.



TIP PRO GRILOVÁNÍ!

Vaření nad dřevěným ohněm poskytuje **méně stálé teplo** než vaření na plynovém grilu, proto je třeba jídlo pečlivěji sledovat.

Grilování

- Jakmile palivo vyhoří na stabilní vrstvu žhavých uhlíků, je oheň připraven k vaření.
- Pro lepší kontrolu můžete část uhlíků přesunout na jednu stranu ohniště a vytvořit tak zónu s nepřímým teplem. (**Obr. 8**)



Obr. 8

Přidávání paliva během grilování

Pokud je během vaření potřeba více tepla:

1. Přidávejte malé kousky zvoleného paliva na stávající uhlíky.
2. Pokud potřebujete pomoc při zapalování, použijte dlouhou zápalku nebo zapalovač.
3. Při práci v blízkosti otevřeného ohně vždy používejte žáruvzdorné rukavice.

Nechte nové palivo vyhořet, dokud nevzniknou žhavé uhlíky, než na oheň položíte jídlo.

- Položte litinový rošt Napoleon na bezkouřové ohniště.
- Lehce potřete rošt olejem, aby se jídlo méně přichytávalo.
- Při přidávání dalšího paliva stůjte v bezpečné vzdálenosti a používejte kleště s dlouhou rukojetí a žáruvzdorné provedení.
- Naplňte ohniště maximálně po **Maximální rysku naplnění** vyznačenou uvnitř jednotky.



VAROVÁNÍ!

- Nikdy nenechávejte ohniště bez dozoru, dokud nejsou všechny plameny zcela uhašeny.
- Textilní kryt nasadte na ohniště až poté, co zcela vychladne.
- Před likvidací popela se ujistěte, že všechny uhlíky jsou zcela uhašené a vychladlé.
- Před prvním použitím nechte palivo v grilu hořet na vysokou teplotu alespoň 30 minut.
- Nezačínejte vařit, dokud palivo nevyhoří a nevytvoří stabilní vrstvu žhavých uhlíků.
- Ohniště nepoužívejte za větrného počasí.



TIP PRO GRILOVÁNÍ!

Použijte teploměr ke kontrole vnitřní teploty masa, protože vaření nad otevřeným ohněm zahrnuje mnoho proměnných, které mohou ovlivnit propečení.

Údržba

Likvidace popela

Počkejte, až ohniště zcela vychladne, a poté vysypte popelník do kovové nádoby s těsně přiléhajícím víkem. Před likvidací postavte uzavřenou nádobu alespoň na 12 hodin na nehořlavý povrch.



DŮLEŽITÉ!

- Po každém použití vyprázdněte popelník až poté, co ohniště zcela vychladne.
- Zajistěte, aby větrací otvory byly bez popela a usazenin.

Čištění

- Popelník omyjte jemným čisticím prostředkem a vodou. Důkladně opláchněte a osušte měkkým hadříkem.
- Nerezové povrchy čistěte vodou nebo neabrazivním čističem na nerezovou ocel. Nepoužívejte abrazivní čističe ani ocelovou vlnu, protože mohou povrch poškrábat.
- Vždy utírejte ve směru struktury nerezové oceli.
- Části z nerezové oceli mohou při zahřívání časem změnit barvu na zlatavou nebo hnědou. To je normální a nemá to vliv na funkčnost.

Péče o matný černý povrch

- Čistěte jemným prostředkem na nádobí zředěným ve vodě pomocí měkkého hadříku nebo neabrazivní houbičky. Ujistěte se, že hadřík nebo houbička neobsahují nečistoty, aby nedošlo k poškrábání.
- Po čištění důkladně opláchněte; ponechání čisticího prostředku na povrchu může způsobit šmouhy nebo zbytky.
- Osušte zcela mikrovláknovým hadříkem, jelenicí nebo měkkým ručníkem.



POZNÁMKA:

- Lze také použít čističe skla nebo univerzální čisticí prostředky.



VAROVÁNÍ!

- Ohniště by mělo být po každém použití vyčištěno a zkontrolováno.
- Při čištění ohniště noste ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Čistěte ohniště pouze tehdy, když je zcela vychladlé, abyste předešli riziku popálení.



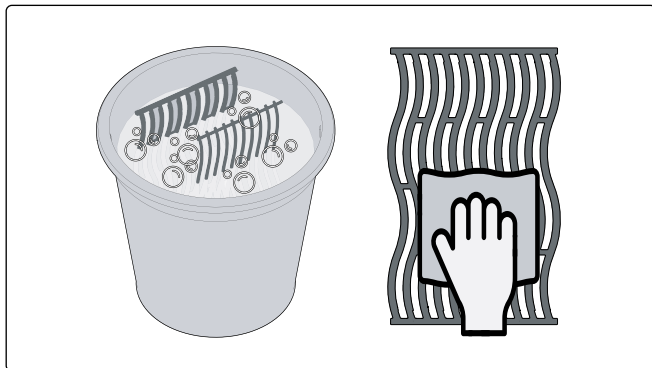
VĚDĚLI JSTE?

Čištění čistou vodou (destilovanou nebo deionizovanou) pomůže minimalizovat skvrny od vody.

Litinový rošt na vaření (volitelné)

První použití

1. Mřížku umyjte ručně jemným prostředkem na nádobí a vodou, abyste odstranili zbytky z výroby. Nevkládejte do myčky (**obr. 9**).
2. Důkladně opláchněte horkou vodou a zcela osušte měkkým hadříkem, aby se zabránilo vniknutí vlhkosti do litiny (**obr. 9**).



Obr. 9

Nerezová ocel v náročných podmínkách

Nerezová ocel může oxidovat nebo se zabarvit při vystavení chloridům nebo sulfidům, zejména v:

- Pobřežních oblastech
- Teplém nebo velmi vlhkém klimatu
- Oblastí v blízkosti bazénů nebo vříivek

Tyto skvrny mohou vypadat jako rez, ale lze je odstranit a předejít jim pravidelnou péčí. Nerezové a chromové povrchy čistěte každé 3–4 týdny teplou mýdlovou vodou.

Řešení problémů

Přírodní dřevěná polena

- Oheň nelze zapálit
- Oheň po zapálení doutná
- Oheň není bez kouře.

Možné příčiny	Řešení
Nedostatečný přívod vzduchu	Vyčistěte větrací otvory pro obnovení proudění vzduchu
Nedostatek třísek nebo jsou třísky mokré	Přidejte více suchých třísek na dno ohniště
Polena jsou mokrá	Vyměňte za proschlá, suchá polena
Příliš silný vítr	Přesuňte ohniště na méně větrné místo
Polena naskládána nad dvouvrstvou spalovací zónu	Použijte méně polen pro zajištění správného proudění vzduchu
Vzduchová vana je špinavá nebo ucpaná	Vyčistěte vzduchovou vanu pro zajištění správného proudění vzduchu
Otvor pro proudění vzduchu je zablokován popelem nebo usazeninami	Odstraňte popel a nečistoty, aby byly otvory pro proudění vzduchu volné a čisté



CHCEME POMOCI!

Pro doporučené náhradní díly kontaktujte oddělení
zákaznické podpory Napoleon®:
+31 (0) 88 588 66 55

Pelety

- Oheň nelze zapálit
- Oheň po zapálení doutná
- Oheň není bezkouřový

Možné příčiny	Řešení
Nedostatečný přívod vzduchu	Vyčistěte větrací otvory, abyste zajistili správné proudění vzduchu
Vlhké nebo vadné podpalovací kostky	Vyměňte podpalovací kostky
Nedostatek pelet	Přidejte více pelet, ale nepřekračujte maximální úroveň naplnění
Příliš silný vítr	Přesuňte ohniště na méně větrné místo
Pelety vystavené vlhkosti	Vyhodťte mokré pelety; používejte pouze suché pelety
Pelety se rozpadají nebo mění v piliny	Skladujte pelety v suchém prostředí a pokud možno používejte vzduchotěsné nádoby
Špatné zapálení nebo neúplné hoření	Vyprázdněte zásobník a doplňte jej suchými peletami
Pelety jsou nad maximální úroveň naplnění	Použijte méně pelet, abyste zabránili udušení ohně

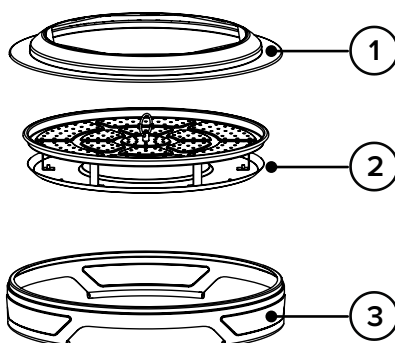
Seznamy dílů

Volitelné příslušenství se prodává samostatně



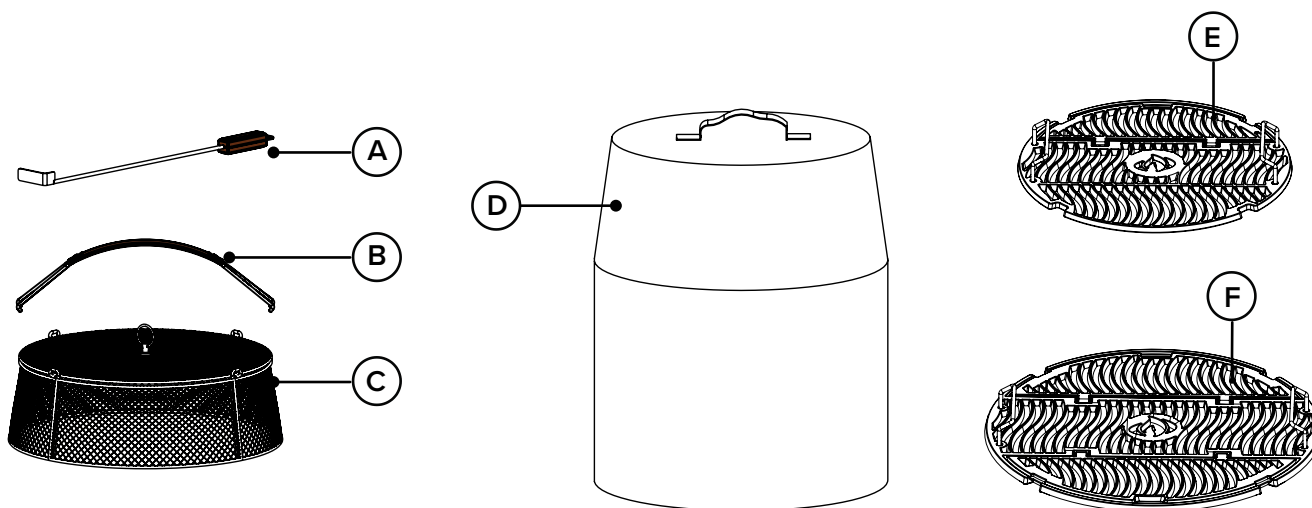
DŮLEŽITÉ!

Podrobné kroky montáže naleznete v montážní části této příručky.



Volitelné příslušenství se prodává samostatně		
	Číslo dílu	Popis
1	W540-10005876	18" prstenec ohniště
	W540-10005877	22" prstenec ohniště
2	W710-10005878	18" popelník ohniště
	W710-10005879	22" popelník ohniště
3	W035-10005880	18" základna ohniště
	W035-10005881	22" základna ohniště

Volitelné příslušenství prodávané společně



Volitelné příslušenství prodávané společně			
Model		Číslo dílu	Popis
Ohniště 18" NWFPM-ACC-INT	A	W700-10005870	Píchnutí
	B	W325-10009762	Látkové madlo na přenášení
	C	W565-10005883	18" jiskřiště
	D	W200-10005874	18" kryt
Ohniště 22" NWFPL-ACC-INT	A	W700-10005870	Píchnutí
	B	W325-10009762	Látkové madlo na přenášení
	C	W565-10005884	22" jiskřiště
	D	W200-10005875	22" kryt
E		S83047	Litinové rošty 18"
F		S83018	Litinové rošty 22"

NAPOLEON® ZÁRUKA NA PRODUKT



PRO BEZKOUŘOVÉ OHNIŠTĚ NAPOLEON.

Napoleon Prezidentova omezená doživotní záruka

NAPOLEON zaručuje, že součásti vašeho nového produktu
NAPOLEON budou od data zakoupení po dobu:

Kruh ohniště	Doživotní*
Ochranná síťka proti jiskrám	Doživotní*
Popelník	Doživotní*
Základna	Doživotní*
Kryt	1 rok
Všechny ostatní části	Doživotní*

***Doživotní** znamená záruční dobu 30 let.

PODMÍNKY A OMEZENÍ ZÁRUKY

NAPOLEON zaručuje, že jeho produkty jsou bez vad výhradně pro původního kupujícího a pouze v případě, že nákup proběhl prostřednictvím oficiálního prodejce NAPOLEON. Platí následující podmínky a omezení:

Tato výrobní záruka není za žádných okolností převoditelná ani rozšiřitelná, a to ani prostřednictvím našich zástupců.

Tato omezená záruka se nevztahuje na poškození způsobené nesprávným používáním, nedostatečnou údržbou, požárem od tuku, vlivem prostředí, nehodami, úpravami, zneužitím nebo zanedbáním. Instalace náhradních dílů od jiných výrobců ruší tuto záruku

Tato záruka se rovněž nevztahuje na následující: škrábance, promáčkliny, vady nátěru, povrchové úpravy, korozi nebo změnu barvy způsobenou vystavením teple či abrazivním a chemickým čisticím prostředkům, stejně jako na odštípnutí

částí s porcelánovým povrchem a jakékoli komponenty použité při instalaci bezkouřového ohniště.

Pokud se některá část během záruční doby zhorší natolik, že se stane nepoužitelnou (v důsledku zrezivění nebo propálení), zákazník obdrží náhradní díl.

Po prvním roce má NAPOLEON v rámci této záruky (Prezidentova omezená doživotní záruka, 15letá omezená záruka, 10letá omezená záruka, 3letá omezená záruka) právo podle vlastního uvážení zprostit se jakékoli záruční povinnosti vrácením původnímu kupujícímu částky odpovídající velkoobchodní ceně příslušných vadných záručních dílů.

Bez ohledu na jakákoli ustanovení této záruky (Prezidentova omezená doživotní záruka, 15letá omezená záruka, 10letá omezená záruka, 3letá omezená záruka) je odpovědnost společnosti NAPOLEON v rámci této záruky vymezena výše

uvedeným a v žádném případě se nevztahuje na jakékoli náhodné, následné nebo nepřímé škody.

Tato záruka vymezuje povinnosti a odpovědnost společnosti NAPOLEON ve vztahu k bezkouřovému ohništi NAPOLEON.

NAPOLEON nenese žádnou další odpovědnost v souvislosti s prodejem tohoto produktu ani neuděluje žádné třetí straně oprávnění převzít jakoukoli jinou odpovědnost jeho jménem.

NAPOLEON nenese odpovědnost za: přehřátí, zpětný tah, zhasnutí plamene v důsledku vlivů prostředí, jako je silný vítr nebo nedostatečné větrání, rozlití způsobené podmínkami prostředí, jako jsou střechy, budovy, blízké stromy, kopce, hory.

NAPOLEON nepřebírá odpovědnost za jakékoli poškození bezkouřového ohniště způsobené

vodou, počasím, krupobitím, dlouhodobou vlhkostí, hrubým zacházením, agresivními chemikáliemi nebo čistícími prostředky.

Pravidelné čištění jemného popela vznikajícího během provozu bezkouřového ohniště je nezbytnou součástí údržby vašeho dřevěného zařízení.

Reklamace musí být doložena dokladem o koupi nebo jeho kopií s uvedením sériového a modelového čísla.

NAPOLEON si vyhrazuje právo nechat produkt nebo jakoukoli jeho část před splněním jakékoli záruční povinnosti zkontrolovat jedním ze svých zástupců.

NAPOLEON nenese náklady na dopravu, pracovní hodiny ani vývozní poplatky.

BEZDYM OVÉ OHNISKO



Užívateľská príručka

NWFPM TI-SS-INT | NWFPM TI-PHM-INT

NWFPL TI-SS-INT | NWFPL TI-PHM-INT

EN

NL PG. 29

PT PG. 57

SE PG. 85

FI PG. 113

DK PG. 141

NO PG. 169

IT PG. 197

CZ PG. 225

SK PG. 253

SI PG. 281

HR PG. 309

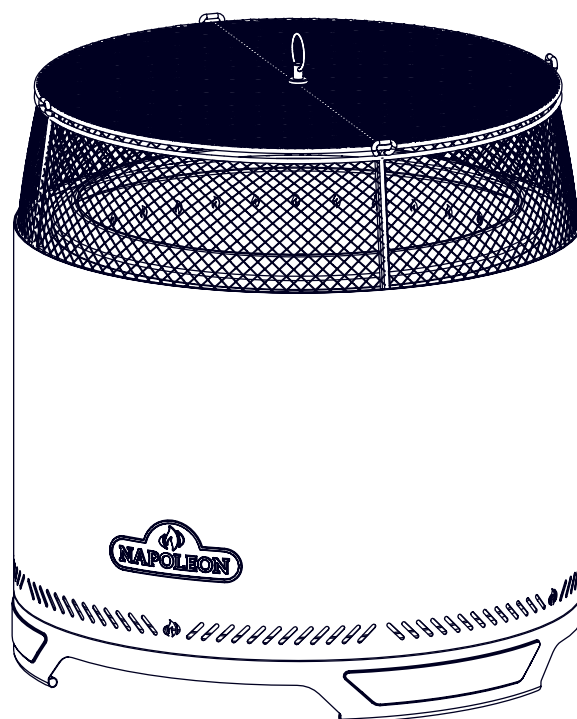
PL PG. 337

TR PG. 365

GR PG. 393

UA PG. 421

RU PG. 449



NEPOUŽÍVAJTE V INTERIÉRI. POUŽÍVAJTE VONKU NA DOBRE VETRANOM MIESTE.

Prilepte sériové číslo

GRATULUJEME K VÁŠMU NAPOLEON®

BEZDYM OVÉMU OHNISKU!

Práve ste vylepšili svoj vonkajší priestor.

CHCEME, ABY VÁŠ ZÁŽITOK BOL NEZABUDNUTEĽNÝ A BEZPEČNÝ



Pred použitím ohniska si prečítajte túto užívateľskú príručku, aby ste predišli poškodeniu majetku, zraneniu alebo smrti.



Pred použitím odstráňte z ohniska všetok obalový materiál, propagačné štítky a karty.



NEBEZPEČENSTVO!

Upozorňuje na nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k požiaru, výbuchu, smrti alebo vážnemu zraneniu.



VAROVANIE! Upozorňuje na nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k menšiemu zraneniu alebo poškodeniu majetku.



UPOZORNENIE! Horúci povrch.



Dôležité informácie.



Noste ochranné okuliare.

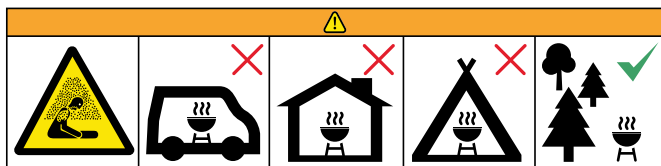


Noste ochranné rukavice.



VAROVANIE! Na zapálenie alebo opätovné zapálenie nepoužívajte lieh ani benzín! Používajte iba podpaľovače v súlade s EN 1860-3!

GRIL NEPOUŽÍVAJTE V UZAVRETÝCH A/ALEBO OBÝVATEĽNÝCH PRIESTOROCH, NAPR. DOMY, STANY, KARAVANY, OBYTNÉ AUTÁ, LODE. NEBEZPEČENSTVO SMRTEĽNEJ OTRAVY OXIDOM UHOĽNATÝM.



VAROVANIE!

Držte deti a zvieratá mimo dosahu.



VAROVANIE! Ohnisko vždy používajte v súlade so všetkými platnými miestnymi, provinčnými a štátnymi predpismi.

Upozornenie pre spotrebiteľa: Tieto pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

VAROVANIE!

- Držte deti a zvieratá mimo dosahu.
- Držte sa aspoň 4,6 m (15 stôp) od stien, konštrukcií alebo budov.
- Na zapálenie alebo opätovné zapálenie nepoužívajte lieh ani benzín! Používajte iba podpaľovače v súlade s EN 1860-3!
- Čistite ohnisko len vtedy, keď je úplne vychladnuté, aby ste predišli riziku popálenia.
- Gril musí byť pred prvým použitím zahriaty a palivo udržiavané rozžeravené aspoň 30 minút.
- Pri pridávaní dreva alebo peliet do ohniska vždy používajte ochranné rukavice.
- Ohnisko vždy používajte v súlade so všetkými platnými miestnymi, provinčnými a štátnymi predpismi.
- Nikdy nenechávajte ohnisko bez dozoru, kým nie sú všetky plamene úplne uhasené.
- **NEPOUŽÍVAJTE** drevo uhlie v ohnisku.
- **NEPOUŽÍVAJTE** pod nízko visiace konáre.
- **NEPOUŽÍVAJTE** ohnisko za veterných podmienok.
- **NEPOUŽÍVAJTE** gril v uzavretých a/alebo obývatel'ných priestoroch, napr. v domoch, stanoch, karavanoch, obytných autách alebo lodiach. Nebezpečenstvo smrteľnej otravy oxidom uhoľnatým.
- **NEPREMÁVAJTE** počas používania. Tento gril sa veľmi zahreje, počas prevádzky ho nepremiestňujte. Pred manipuláciou nechajte ohnisko vždy úplne vychladnúť.
- **NEUCHOVÁVAJTE** ani nepoužívajte propán-butánové fľaše, benzín alebo iné horľavé pary, kvapaliny či materiály v blízkosti ohniska.
- **NEODSTRAŇUJTE** popol z ohniska, kým nie je oheň úplne uhasený. Pred manipuláciou nechajte všetky časti dostatočne vychladnúť.
- **NEPOKLADAJTE** textilný kryt na ohnisko, kým úplne nevychladne.
- **NEUMIESTŇUJTE** na horľavé povrchy, ako je drevo, kompozitné podlahy, suchá tráva, lístie alebo mulč.
- **NEPOUŽÍVAJTE** pod strechami, prístreškami, markízami alebo prevismi. Plamene môžu dosiahnuť až 0,9 m (3 stopy) nad zariadenie.
- **NEPREMIESTŇUJTE** ohnisko počas prevádzky alebo keď je horúce.
- **NEPREMIESTŇUJTE** ohnisko, kým úplne nevychladne.
- **NENECHÁVAJTE** ohnisko bez dozoru, kým horí alebo je ešte horúce, najmä v blízkosti detí alebo domácich zvierat.
- **NEPREDKLAŇAJTE SA** nad ohnisko počas zapaľovania alebo používania.
- **NEVYDYCHUJTE** dym z ohňa. Vyhnite sa kontaktu dymu s očami.
- **NEVARTE** skôr, ako palivo nebude pokryté vrstvou popola.
- **NEUPRAVUJTE** ani nemodifikujte ohnisko žiadnym spôsobom.
- **NEPOUŽÍVAJTE** ohnisko bez podstavca.

OBSAH

Vitajte v Napoleon®!	258
Bezpečnosť na prvom mieste	258
Kompletné funkcie systému	259
Systém prúdenia vzduchu	260
Ako náš dizajn prúdenia vzduchu zlepšuje váš zážitok	260
Návod na montáž	261
Prevádzka	265
Zapaľovanie vášho bezdymového ohniska	265
Používanie prírodného dreva	265
Metóda zrubovej stavby	266
Metóda teepee	267
Drevené pelety	268
Hasenie ohňa	269
Voliteľné grilovanie	270
Liatinový rošt	270
Grilovanie s prírodným drevom	270
Drevené pelety	271
Údržba	273
Likvidácia popola	273
Čistenie	273
Starostlivosť o matný čierny povrch	273
Liatinový rošt na varenie (voliteľné)	274
Nerezová oceľ v náročných podmienkach	274
Riešenie problémov	275
Prírodné polená	275
Pelety	276
Zoznamy dielov	277
Voliteľné príslušenstvo sa predáva samostatne	277
Voliteľné príslušenstvo sa predáva spolu	278
Záruka	279

Vitajte v Napoleon®!

Bezpečnosť na prvom mieste

NEBEZPEČENSTVO!

Riziká požiaru, výbuchu a oxidu uhoľnatého

- **LEN NA VONKAJŠIE POUŽITIE.**
Spaľovanie dreva produkuje oxid uhoľnatý, ktorý sa môže hromadiť v uzavretých priestoroch a spôsobiť udusenie.
- Pred použitím si prečítajte všetky prevádzkové pokyny a bezpečnostné upozornenia. Nesprávna obsluha môže spôsobiť smrť, vážne zranenie alebo poškodenie majetku.
- **NEPOUŽÍVAJTE** alkohol, zapalovaciu kvapalinu, benzín, petrolej, naftu ani žiadnu horľavú kvapalinu na zapálenie alebo opätovné zapálenie ohňa.
- **NEUCHOVÁVAJTE ani NEPOUŽÍVAJTE** fľaše s LPG, benzín ani žiadne horľavé pary, kvapaliny alebo materiály v blízkosti ohniska.

UPOZORNENIE!

Riziká popálenia, požiaru a prevádzky

- **NEPREMÁVAJTE** počas používania. Tento gril sa veľmi zahreje, počas prevádzky ho nepremiestňujte. Pred manipuláciou nechajte ohnisko vždy úplne vychladnúť.
- **NEPREMIESTŇUJTE** ohnisko, kým úplne nevychladne.
- Držte sa aspoň 4,6 m (15 stôp) od stien, konštrukcií alebo budov.
- Ohnisko vždy používajte v súlade so všetkými platnými miestnymi, krajskými a štátnymi predpismi.
- **NEUMIESTŇUJTE** na horľavé povrchy, ako je drevo, kompozitné podlahy, suchá tráva, lístie alebo mulč.

UPOZORNENIE!

Riziká popálenia, požiaru a prevádzky

- **NEZANECHÁVAJTE** ohnisko bez dozoru počas horenia alebo keď je ešte horúce, najmä v blízkosti detí alebo domácich zvierat.
- **NEPOUŽÍVAJTE** pod strechami, prístreškami, markízami alebo prevismi. Plamene môžu dosiahnuť až 0,9 m (3 stopy) nad jednotkou.
- **NEPOUŽÍVAJTE** pod nízko visiace konáre.

DÔLEŽITÉ!

Ďalšie bezpečnostné zásady používania

- Používajte len pod dohľadom dospeléj osoby.
- Položte ohnisko na pevný a rovný povrch.
- Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horľavých predmetov, ako sú záhradný nábytok, slnečníky a prikrývky.
- Údržbu vykonávajte len vtedy, keď je ohnisko vychladnuté.
- Pred manipuláciou nechajte ohnisko úplne vychladnúť. Uistite sa, že popolník je po presunutí jednotky správne umiestnený.
- Pred použitím sa uistite, že popolník je nainštalovaný.
- Na hasenie ohňa nepoužívajte vodu, pokiaľ nejde o núdzovú situáciu; môže to poškodiť povrchovú úpravu ohniska.
- Popol odstraňujte len keď je vychladnutý a skladujte ho v kovovej nádobe s tesne priliehajúcim vekom. Nádobu umiestnite na nehorľavý povrch, mimo dosahu horľavých materiálov, kým popol úplne nevychladne a nehrozí opätovné vzplanutie.

Kompletné vlastnosti systému

Iskrová zábrana z nehrdzavejúcej ocele pre zvýšenie bezpečnosť. Predáva sa ako príslušenstvo.

Voliteľný liatinový rošt s porcelánovým povrchom. Predáva sa ako príslušenstvo.

Pevná konštrukcia z nehrdzavejúcej ocele.

Predĺžené spodné vetracie otvory pre lepšie prúdenie vzduchu.

Vyvýšená spodná základňa z nehrdzavejúcej ocele pre lepšie prúdenie vzduchu a rovnomernejšie rozloženie tepla.

Vrchný krúžok z nehrdzavejúcej ocele na zníženie vplyvu vetra.

Kovový kutáč z nehrdzavejúcej ocele s bambusovou rukoväťou, predávaný ako údržbové príslušenstvo.

Pevné madlo z pravého textilu, upevnené kolíkmi z nehrdzavejúcej ocele. Predáva sa ako príslušenstvo.

Vyberateľný popolník z nehrdzavejúcej ocele pre jednoduché čistenie.

Odolný kryt na ochranu vášho bezdymového ohniska, keď sa nepoužíva. Predáva sa ako príslušenstvo.



DÔLEŽITÉ!

Ohniská zobrazené v tejto používateľskej príručke sa môžu líšiť od modelu, ktorý ste si zakúpili **Zobrazený model:** NWFPMTI-SS-INT

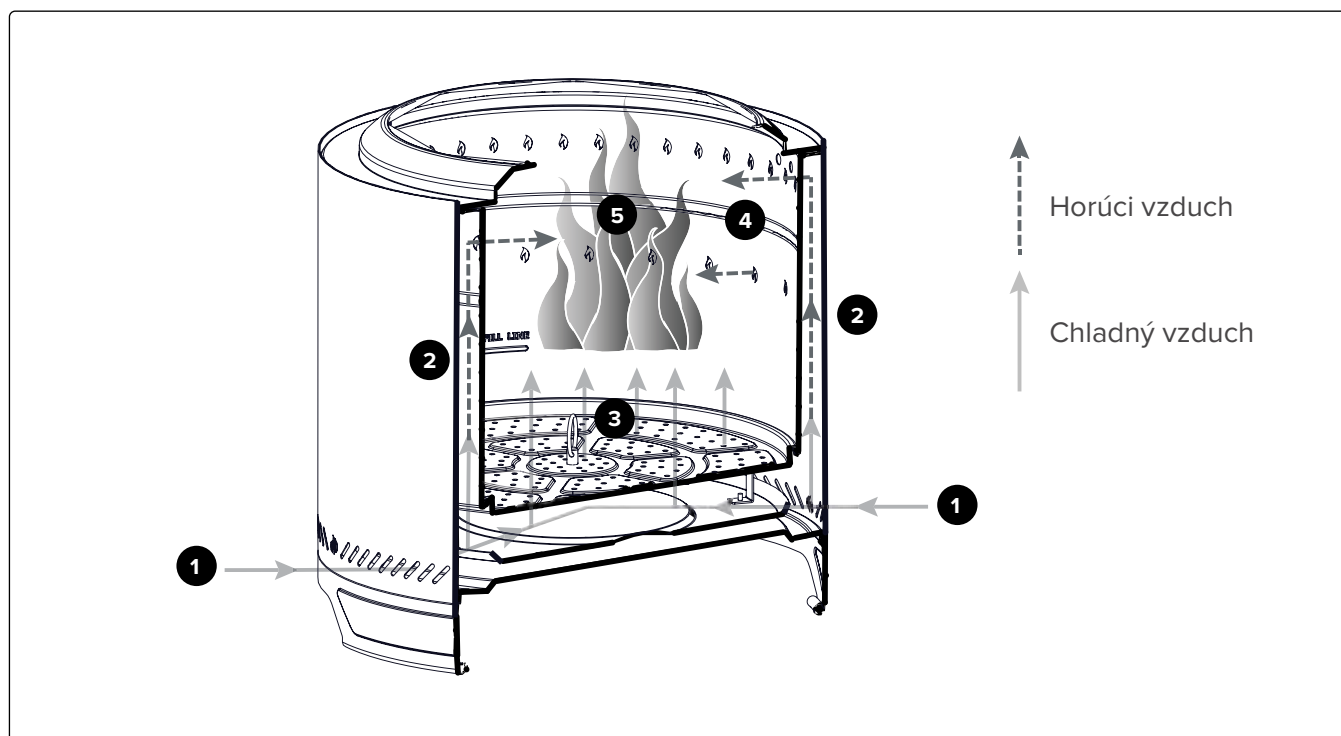
System prúdenia vzduchu

Ako náš dizajn prúdenia vzduchu zlepšuje váš zážitok

Naše ohnisko používa špeciálne navrhnutý systém prúdenia vzduchu, ktorý zlepšuje kvalitu plameňa a zároveň znižuje dym (**obr. 1**). Usmerňovaním vzduchu cez viacero kanálov vo vnútri jednotky systém vytvára horúcejšie, čistejšie a efektívnejšie horenie. Takto prúdi vzduch cez produkt:

1. **Prívod vzduchu (spodok):** Chladný vzduch vstupuje cez spodné otvory.
2. **Predhrievanie vzduchu (dvojitá stena):** Vzduch stúpa nahor dutinou dvojitej steny a pri tom sa ohrieva.
3. **Primárne spaľovanie (spaľovacia komora):** Čerstvý vzduch prúdi aj pod spaľovaciu komoru, čím zásobuje oheň zdola pre silný primárny plameň.

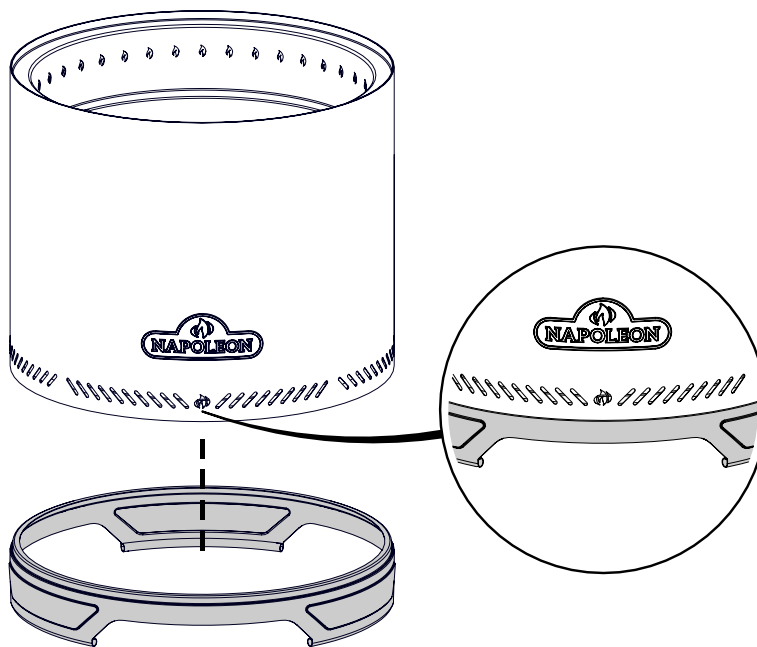
4. **Sekundárne spaľovanie (horné otvory):** Predhriaty vzduch je vypúšťaný cez horné perforácie, kde sa mieša s dymom a vytvára čisté sekundárne horenie.
5. **Čistejší, horúcejší plameň:** Tento proces vytvára jasnejšie plamene, viac tepla, rýchlejšie zapálenie a výrazne menej dymu.



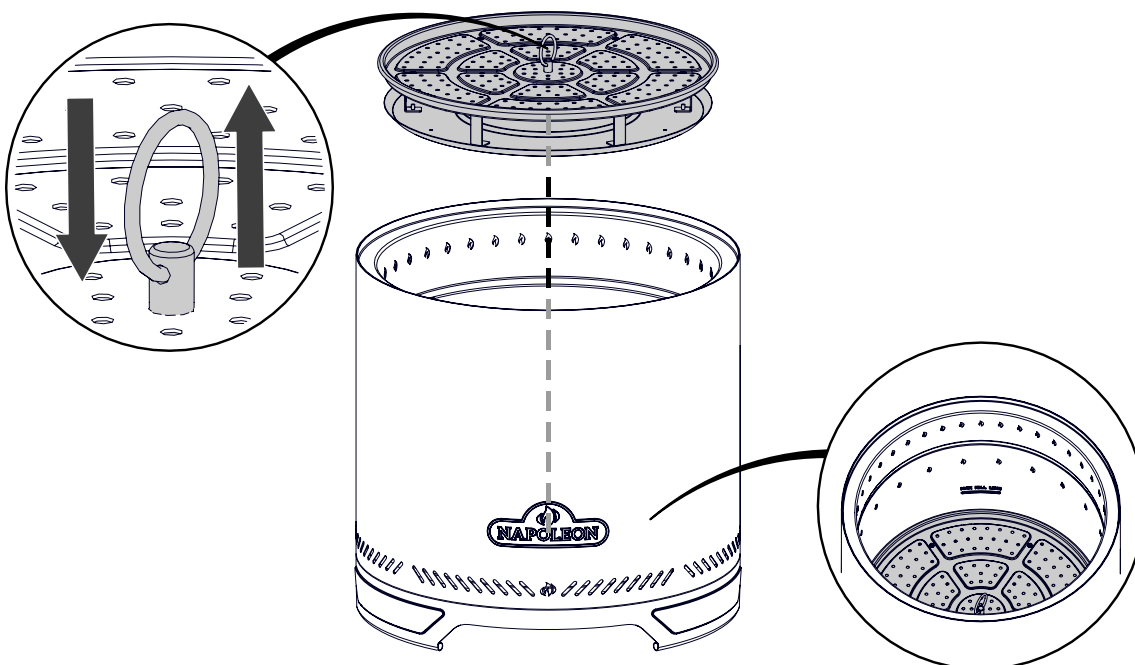
Obr. 1

Návod na montáž

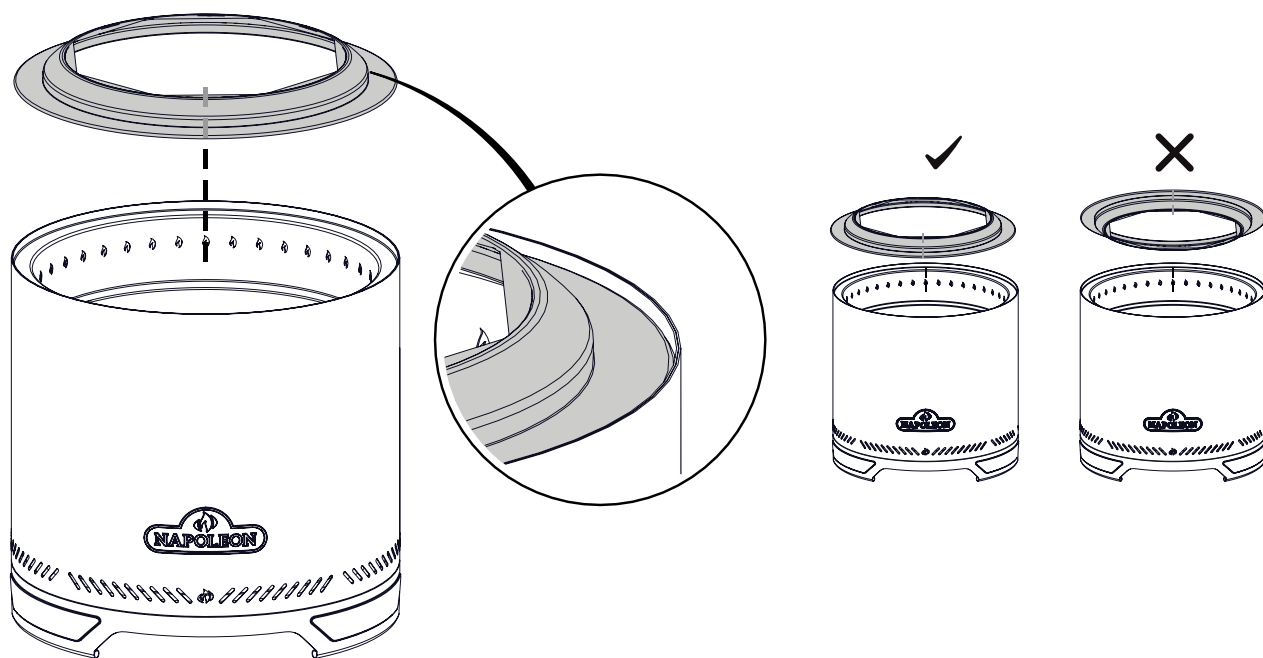
1



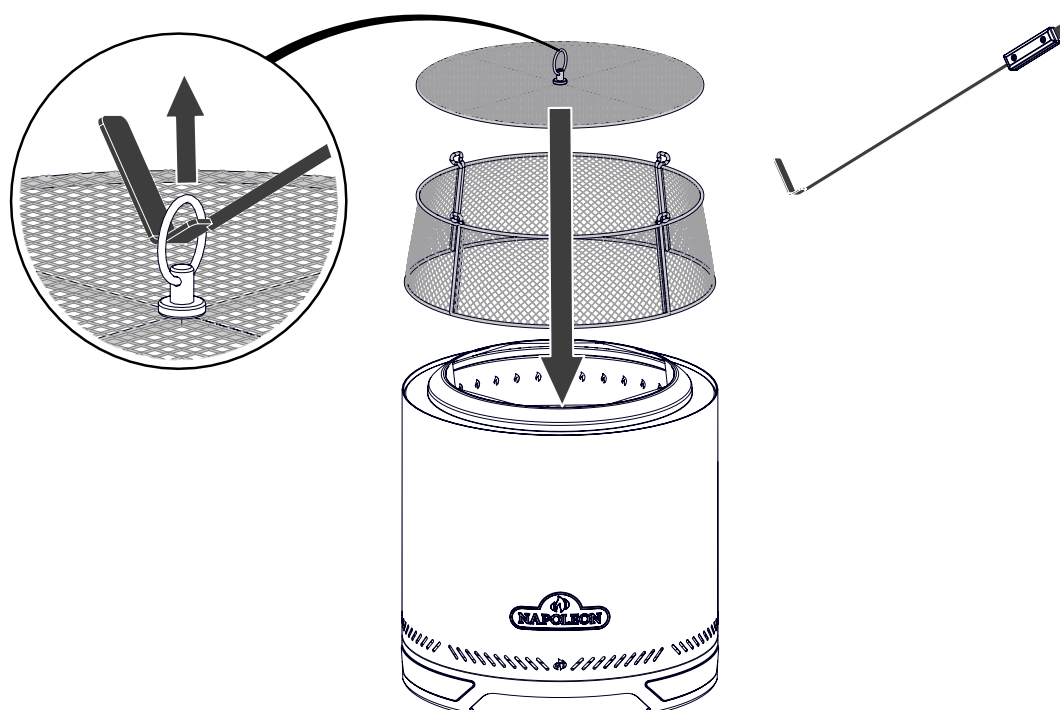
2



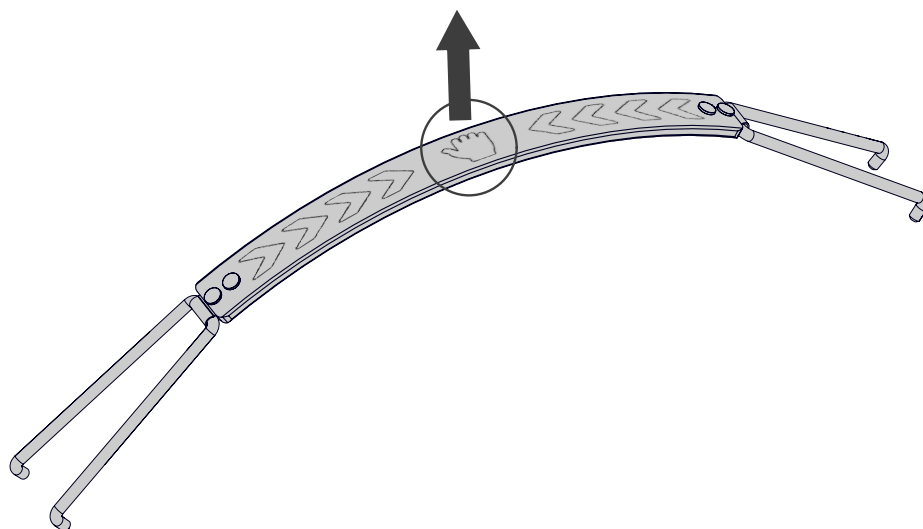
3



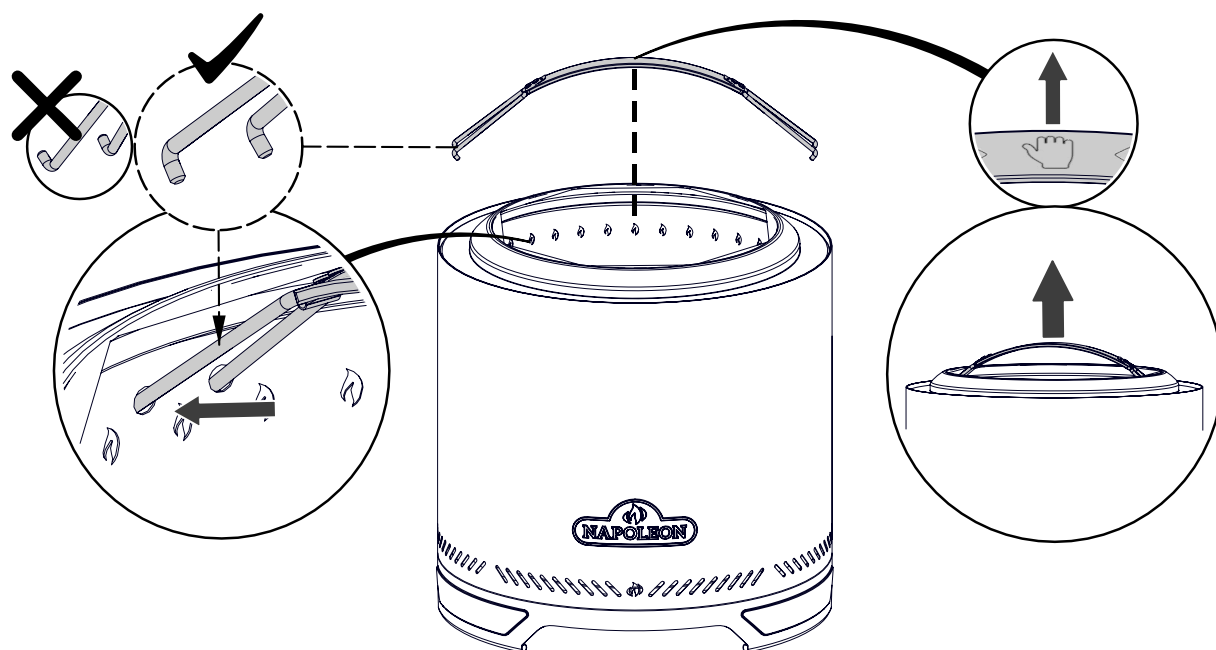
4

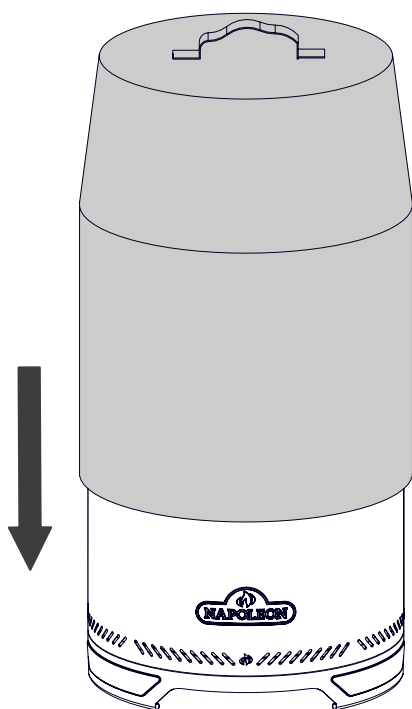


5



6





Prevádzka

Zapaľovanie vášho bezdymového ohniska

Prvé použitie: Vykonajte vypálenie

Pri prvom zapálení vášho bezdymového ohniska si môžete všimnúť zápach. Je to normálne. Zápach pochádza zo spaľovania vnútorných mazív použitých počas výroby a po prvom použití sa už neobjaví.



POZNÁMKA:

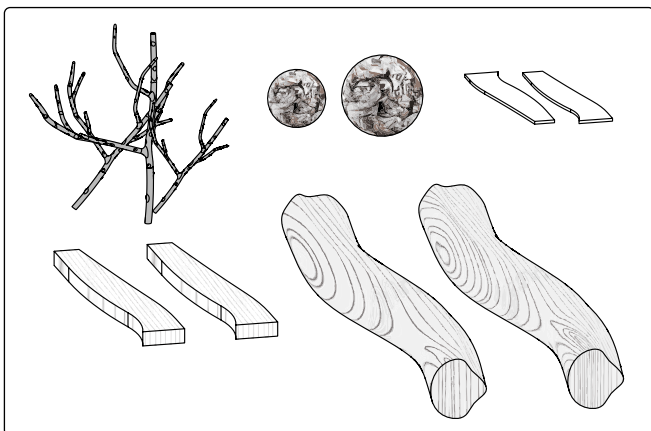
- Je normálne, že počas prvých niekoľkých minút po zapálení ohňa vidíte dym.

Používanie prírodného dreva

Pripravte si materiály na zakladanie ohňa

Vyberte si podpaľovač – materiály, ktoré sa rýchlo zapália – napríklad:

- Malé, suché vetvičky, pokrčené noviny, tenké pásiky kartónu alebo podpaľovacie kocky (**Obr. 2**).



Obr. 2

Pridajte triesky

Vyberte malé, suché kúsky jemne rozštiepeného mäkkého dreva, ktoré pomôžu ohňu rozšíriť sa z podpaľovača na hlavné palivo.

Používajte vhodné palivové drevo

Pre najlepší výkon:

- Spaľujte iba suché, vyzreté drevo s obsahom vlhkosti pod 20 %. To zabezpečí vyšší tepelný výkon a zníži tvorbu sadzí a krezotu.
- Nepáľte naplavené drevo z oceánu. Soľ obsiahnutá v dreve môže vytvárať korozívne vedľajšie produkty, ktoré môžu poškodiť ohnisko. Odporúčame polená kratšie ako 4 palce (10 cm). (102 mm) v priemere a nie dlhšie ako 16 palcov (40 cm). (0.4 m).

Počas celého procesu zakladania ohňa vždy dbajte na prúdenie vzduchu, aby ste udržali efektívne spaľovanie.



POZNÁMKA:

- Vyhnite sa umiestňovaniu grilu alebo príslušenstva na tvrdé, abrazívne povrchy, aby ste predišli poškriabaniu povrchu.



NEBEZPEČENSTVO!

- Pri zapaľovaní alebo obsluhu ohniska držte oblečenie, vlasy a tvár ďalej od plameňov.

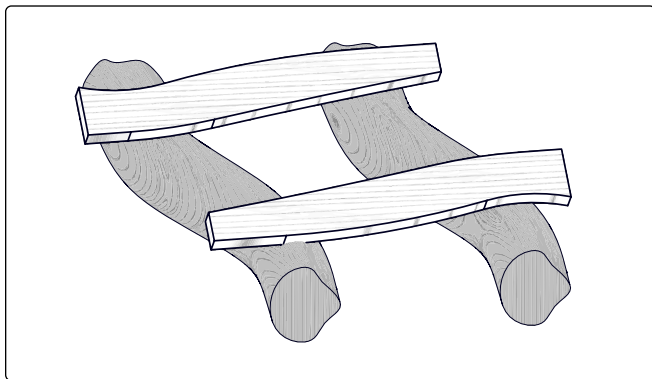
Metóda zrubovej stavby

Postavte základ

Položte dve plnohodnotné polená oproti sebe na dno bezdymového ohniska (**Obr. 3**).

Pridajte prvú vrstvu triesok.

Položte dva kusy triesok kolmo na základné polená, aby ste vytvorili štvorec. Stred tohto štvorca vyplňte zvoleným podpaľovačom (**Obr. 3**).

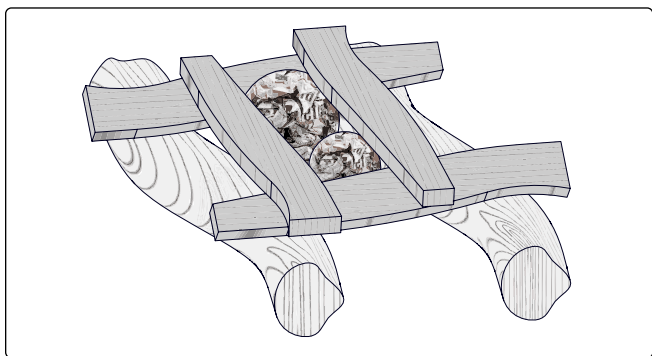


Obr. 3

Pokračujte v ukladaní.

Opakujte rovnaký krížový vzor s ďalšími kúsками triesok a postupne stavbu zvyšujte

- Ak používate noviny alebo kartón, pokračujte vo vyplňaní stredu podpaľovačom.
- Ak používate podpaľovacie kocky, jednu vložte do stredu pred začatím ukladania; nie je potrebné vyplniť celú konštrukciu kockami. Keď sa blížite k vrchu ohniska, mierne zúžte konštrukciu dovnútra, aby ste podporili prúdenie vzduchu (**Obr. 4**).



Obr. 4

Zapaľte oheň.

Použite dlhú zápalku alebo zapaľovač na gril na zapálenie podpaľovača alebo triesok na dne konštrukcie. **Nepoužívajte bežné zápalky**, pretože sa s nimi ťažko manipuluje pri vkladaní do ohniska.

Pridávajte ďalšie drevo opatrne.

Keď oheň horí stabilne, pridávajte drevo bez narušenia konštrukcie z polien.

- Začnite s menšími kúsками.
- Postupne pridávajte väčšie polená, ako oheň rastie.
- Nové kusky ukladajte smerom k spodku ohňa, aby sa rovnomerne rozšíril po celom ohnisku.

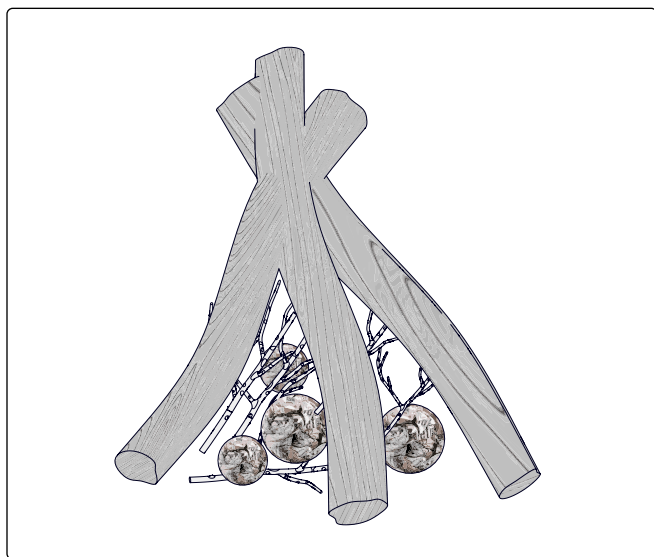
Metóda „teepee“

Položte podpaľovač

Položte zväzok podpaľovača do stredu ohniska.

Postavte konštrukciu v tvare teepee

Oprite niekoľko triesok (tenko rozštiepené mäkké drevo) o seba nad podpaľovačom, aby ste vytvorili tvar teepee. Nezabudnite ponechať medzery pre prúdenie vzduchu a aby ste mohli ľahko zapáliť podpaľovač (**obr. 5**).



Obr. 5

Pridajte ďalšie vrstvy.

Položte o niečo väčšie triesky na teepee a naďalej nechávajte otvory, aby sa vzduch dostal k základni ohňa.

Zapáľte oheň.

Použite dlhú zápalku alebo zapalovač na gril na zapálenie podpaľovača alebo spodných triesok vnútri teepee. **Nepoužívajte bežné zápalky**, pretože sa s nimi ťažko manipuluje pri vkladaní do bezdymového ohniska.

Pridávanie dreva do teepee

Keď oheň horí stabilne, začnite pridávať drevo do konštrukcie teepee.

- Začnite s menšími kúskami dreva.
- Postupne pridávajte väčšie kúsky, ako oheň rastie.
- Položte drevo smerom k dnu ohniska, aby sa plamene rovnomerne rozšírili.



POZNÁMKA:

- Pre najlepší bezdymový výkon sa uistite, že drevo nepresahuje horný okraj ohniska.



UPOZORNENIE!

- Vždy používajte svoje ohnisko v súlade so všetkými platnými miestnymi, krajskými, štátnymi a národnými predpismi.
- Neupratujte ani nijako nemodifikujte ohnisko.
- Pri pridávaní dreva alebo peliet do ohniska vždy používajte ochranné rukavice.

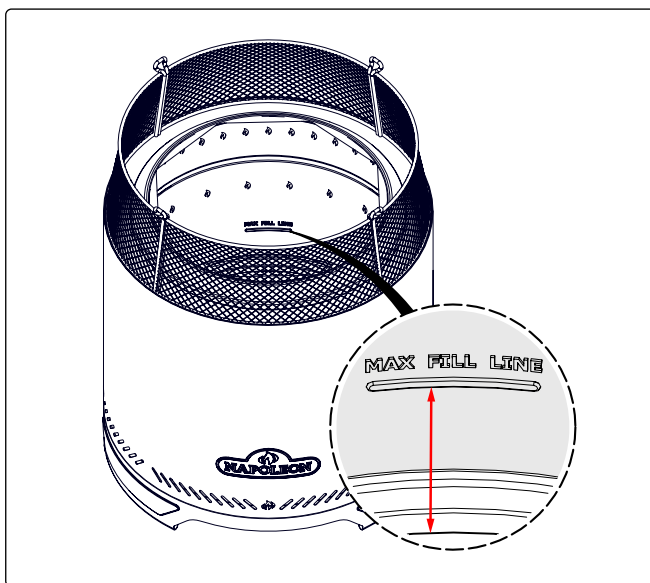
Drevené pelety

Pridajte pelety.

Nasypte drevené pelety priamo do bezdymového ohniska a rovnomerne ich rozprestrite. Niektoré značky ponúkajú balenia peliet, ktoré je možné vložiť celé do ohniska.

! DÔLEŽITÉ!

- Nepreplňujte ohnisko nad maximálnu rysku vyznačenú vo vnútri jednotky (**Obr. 6**)



Obr. 6

Zapáľte pelety.

Použite dlhé zápalky alebo zapaľovač na grilovanie na zapálenie peliet. **Nepoužívajte bežné zápalky**, pretože sa s nimi ťažko manipuluje pri zapáľovaní v ohnisku.

Nechajte oheň rozhorieť.

Plamene zaplnia ohnisko približne do 5 minút. Ak používate balenie peliet, pelety sa budú prirodzene vysýpať, ako balenie horí—nie je potrebné miešať.

Podľa potreby pridajte ďalšie palivo.

Po približne 30 minútach alebo keď oheň začne slabnúť, pridajte ďalšie balenie peliet alebo ďalšie drevo.



POZNÁMKA:

- Približné množstvo peliet na 1 hodinu horenia:
 - » Model 18": 12,1 libry (5,5 kg)
 - » Model 22": 19,8 libry (9 kg)



BEZPEČNOSŤ NA PRVOM MIESTE!

Noste tepelne odolné rukavice pri pridávaní polien alebo peliet do ohniska.



SPRÁVNE SKLADOVANIE

Skladujte drevené pelety na suchom mieste mimo dosahu vlhkosti. Vystavenie vlhkosti môže spôsobiť dymenie peliet a zhoršiť kvalitu horenia.

Hasenie ohňa

Nechajte oheň dohorieť

Najbezpečnejšou a najčistejšou metódou je nechať oheň prirodzene dohorieť. Tým vzniká menej dymu a neporiadku. **Nenechávajte ohnisko bez dozoru**, kým oheň úplne nevyhasne.

V prípade núdze

Ak potrebujete oheň rýchlo uhasiť, môžete použiť záhradnú hadicu. Dodržujte tieto pokyny:

- Pri postrekovaní zostaňte aspoň 1,5 m (5 stôp) od ohniska, aby ste sa vyhli pare, dymu alebo úlomkom.
- Postrekujte uhlíky nepretržite približne 5 minút alebo kým nezhasnú všetky plamene a neprestane para/dym.
- Použite kutáč na premiešanie uhlíkov a uistite sa, že nezostali žiadne horúce miesta. Pokračujte v postrekovaní podľa potreby
- Ak nie je k dispozícii hadica, môžete použiť vedro s vodou, avšak vznikne viac pary a dymu.
- Voda zmiešaná s dreveným popolom vytvára zásaditý roztok, ktorý môže ovplyvniť povrchovú úpravu z nehrdzavejúcej ocele. Po vychladnutí vyprázdňte popolník a dôkladne vysušte ohnisko, aby ste predišli korózii.



POZNÁMKA:

- V prípade núdze je možné použiť aj piesok alebo suchý chemický hasiaci prístroj určený na drevené požiare. Avšak, tieto môžu poškodiť ohnisko a mali by sa používať **iba v prípade absolútnej nevyhnutnosti**.



VAROVANIE!

- Neodstraňujte popol z ohniska, kým oheň nie je úplne uhasený. Pred manipuláciou nechajte všetky časti dostatočne vychladnúť.
- Nepremiestňujte ohnisko, kým je v prevádzke alebo keď je horúce.
- Neopierajte sa nad ohnisko počas zapalovania alebo počas jeho používania.
- Nevdychujte dym z ohňa. Vyhnite sa kontaktu dymu s očami.



BEZPEČNOSŤ NA PRVOM MIESTE!

Nikdy nenechávajte oheň bez dozoru. Ak musíte odísť, vždy sa uistite, že iskrový kryt je pevne na svojom mieste a skontrolujte, či sa v blízkosti ohniska nenachádzajú žiadne horľavé predmety, ktoré by sa mohli vznietiť alebo poškodiť.

Voliteľné grilovanie

Liatinový rošt

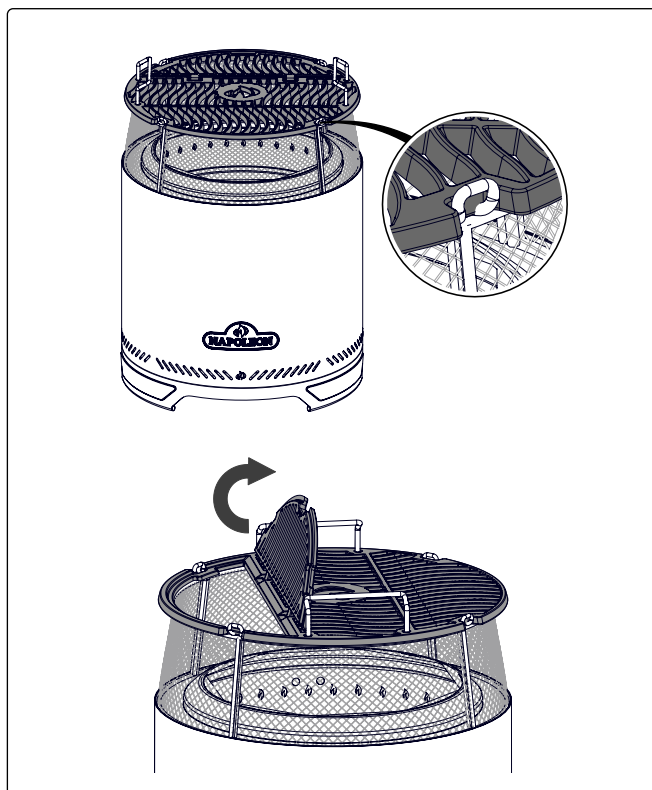
Pre vaše bezdymové ohnisko Napoleon® je k dispozícii voliteľný liatinový rošt, ktorý vám umožní pripravovať rôzne jedlá priamo nad dreveným ohňom. Dym z dreva môže zvýrazniť chuť mnohých jedál, vrátane hamburgerov, klobás, zeleniny a steakov. Dávajte pozor na druh dreva, ktorý používate, pretože nie všetky druhy dreva sú vhodné na varenie.

Pre správny rošt pre vaše ohnisko kontaktujte svojho predajcu Napoleon®. Pozrite si zoznam **voliteľného príslušenstva** pre viac informácií.



POZNÁMKA:

- Rošt sa umiestňuje priamo na iskrový kryt, čím nahrádza veko iskrového krytu (**obr. 7**).



Obr. 7

Grilovanie s prírodným drevom

Oheň bude pripravený na grilovanie, keď bude pozostávať hlavne z horúcich uhlíkov s niekoľkými suchými, vyzretými polienkami. Pre najlepšie výsledky založte oheň **aspoň hodinu** pred plánovaným varením, aby plamene mohli dohoriť a uhlíky dosiahli správnu teplotu na grilovanie.

Používajte vyzreté drevo

- Používajte drevo, ktoré bolo správne vysušené a uskladnené, s obsahom vlhkosti **20 % alebo menej**
- Mokré alebo čerstvé drevo môže produkovať nadmerné množstvo dymu, ktorý je **nevhodný na grilovanie**.

Grilujte nad uhlíkmi

- Grilujte nad žeravými uhlíkmi, nie nad otvoreným plameňom, ktorý môže jedlo spáliť.
- Podľa potreby občas pridajte polená, aby ste udržali rovnomerné teplo a zabránili vyhasnutiu ohňa.



UPOZORNENIE!

- Ak je počas varenia potrebné pridať ďalšie polená, použite teplu odolné rukavice na odstránenie roštu, keď je horúci.



BEZPEČNOSŤ NA PRVOM MIESTE!

Vyhňte sa grilovaniu mastných jedál (napríklad slaniny), ktoré môžu spôsobiť náhle vzplanutie a viesť k popáleninám.

Drevené pelety

Na grilovanie sú vhodné aj potravinárske drevené pelety. Pelety horia dlhšie a môžu poskytnúť lepšie kontrolované teplo ako palivové drevo.

Pred začiatkom:

- Používajte **potravinárske BBQ pelety** alebo pelety bez plnív a prísad.
- Nechajte oheň dohorieť, aby plamene nespálili vaše jedlo.
- Pelety pridávajte **pomaly**, pretože ak ich pridáte príliš veľa naraz, môžete oheň udusiť.
- Použite kutáč na rozloženie peliet pre **rovnomerné horenie**.
- Nenapĺňajte ohnisko nad **maximálnu rysku** vyznačenú vo vnútri zariadenia.



NEBEZPEČENSTVO!

- Buďte opatrní pri pridávaní dreva alebo peliet. Plamene môžu dosiahnuť až 0,9 m (3 stopy) nad horný okraj ohniska.



BEZPEČNOSŤ NA PRVOM MIESTE!

Pri manipulácii s roštom vždy používajte teplu odolné rukavice.



TIP PRE GRILOVANIE!

Varenie nad dreveným ohňom poskytuje **menej konzistentné teplo** ako varenie na plynovom grile, preto musíte jedlo **pozornejšie sledovať**.

Grilovanie

- Keď vaše palivo dohorí na stabilnú vrstvu horúcich uhlíkov, oheň je pripravený na varenie.
- Pre lepšiu kontrolu môžete časť uhlíkov presunúť na jednu stranu ohniska a vytvoriť tak zónu s nepriamym teplom. (**obr. 8**)



Obr. 8

Pridávanie ďalšieho paliva počas grilovania

Ak je počas varenia potrebné viac tepla:

1. Pridajte malé kúsky zvoleného paliva k existujúcim uhlíkom.
2. Použite dlhé zápalky alebo zapaľovač, ak potrebujete pomoc pri zapaľovaní.
3. Pri práci v blízkosti otvoreného ohňa vždy používajte teplu odolné rukavice.

Nechajte nový materiál vyhorieť, kým sa nevytvoria žeravé uhlíky, predtým než položíte jedlo nad oheň.

- Položte liatinový rošt Napoleon® na bezdymové ohnisko.
- Rošt jemne potrite olejom, aby ste znížili prílepovanie jedla.
- Stojte v bezpečnej vzdialenosti a pri pridávaní ďalšieho paliva používajte kliešte s dlhou rukoväťou a teplu odolné rukavice.
- Nenapĺňajte ohnisko nad **maximálnu rysku** vyznačenú vo vnútri zariadenia.



VAROVANIE!

- Nikdy nenechávajte ohnisko bez dozoru, kým nie sú všetky plamene úplne uhasené.
- Neumiestňujte textilný kryt na ohnisko, kým úplne nevychladne.
- Uistite sa, že všetky uhlíky sú úplne uhasené a vychladnuté pred likvidáciou popola.
- Pred prvým použitím nechajte palivo v grile horieť na vysokej teplote aspoň 30 minút.
- Nezačnite variť, kým palivo nevyhorí a nevytvorí stabilnú vrstvu žeravých uhlíkov.
- Nepoužívajte ohnisko za veterných podmienok.



TIP PRE GRILOVANIE!

Použite teplomer na kontrolu vnútornej teploty mäsa, pretože varenie na otvorenom ohni zahŕňa mnoho premenných, ktoré môžu ovplyvniť prepečenie.

Likvidácia popola

Počkajte, kým ohnisko úplne nevychladne, potom vysypte popolník do kovovej nádoby s tesne priliehajúcim vekom. Položte uzavretú nádobu na nehorľavý povrch aspoň na 12 hodín pred likvidáciou.



DÔLEŽITÉ!

- Po každom použití vyprázdnite popolník, keď ohnisko úplne vychladne.
- Uistite sa, že otvory na prúdenie vzduchu sú bez popola a usadenín.

Čistenie

- Umyte popolník jemným čistiacim prostriedkom a vodou. Dôkladne opláchnite a osušte mäkkou handričkou.
- Čistite povrchy z nehrdzavejúcej ocele vodou alebo neabrazívnym čističom na nehrdzavejúcu oceľ. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani oceľovú vlnu, pretože môžu poškriabať povrch.
- Vždy utierajte v smere štruktúry nehrdzavejúcej ocele.
- Časti z nehrdzavejúcej ocele sa môžu časom pri zahriatí zafarbiť do zlatista alebo hneda. Je to normálne a nemá to vplyv na funkčnosť.

Starostlivosť o matný čierny povrch

- Čistite jemným prostriedkom na riad zriedeným vo vode pomocou mäkkej handričky alebo neabrazívnej hubky. Uistite sa, že handrička alebo hubka je bez nečistôt, aby ste predišli poškrabaniu.
- Po čistení dôkladne opláchnite; ponechanie čistiaceho prostriedku na povrchu môže spôsobiť šmuhy alebo zvyšky.
- Úplne osušte mikrovláknovou handričkou, jelenicou alebo mäkkým uterákom.



POZNÁMKA:

- Môžete použiť aj čističe na sklo alebo univerzálne čistiace prostriedky.



VAROVANIE!

- Ohnisko by sa malo po každom použití vyčistiť a skontrolovať.
- Pri čistení ohniska noste ochranné rukavice a ochranné okuliare.
- Čistite ohnisko len vtedy, keď je úplne vychladnuté, aby ste predišli riziku popálenia.



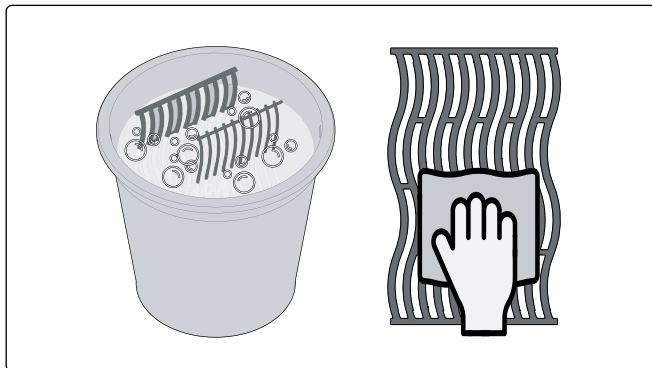
VEDELI STE?

Čistenie čistenou vodou (destilovanou alebo deionizovanou) pomôže minimalizovať škvrny od vody.

Liatinový rošt na varenie (voliteľné)

Prvé použitie

1. Ručne umyte rošt jemným prostriedkom na riad a vodou, aby ste odstránili zvyšky z výroby. Nevkladajte do umývačky riadu (**obr. 9**).
2. Dobre opláchnite horúcou vodou a úplne osušte mäkkou handričkou, aby ste zabránili vniknutiu vlhkosti do liatiny (**obr. 9**).



Obr. 9

Nerezová oceľ v náročných podmienkach

Nehrdzavejúca oceľ môže oxidovať alebo sa zafarbiť pri vystavení chloridom alebo sulfidom, najmä v:

- Pobrežných oblastiach
- Teplom alebo veľmi vlhkom podnebí
- Oblasťach v blízkosti bazénov alebo víriviek

Tieto škvrny môžu vyzeráť ako hrdza, ale dajú sa odstrániť a predísť im pravidelnou starostlivosťou. Čistite povrchy z nehrdzavejúcej ocele a chrómu každé 3–4 týždne teplou mydlovou vodou.

Riešenie problémov

Prírodné polená

- Oheň sa nezapáli
- Oheň po zapálení tlie
- Oheň nie je bezdymový.

Možné príčiny	Riešenie
Nedostatočný prietok vzduchu	Vyčistite vetracie otvory, aby ste obnovili prietok vzduchu
Nedostatok triesok alebo sú triesky mokré	Pridajte viac suchých triesok na dno ohniska
Polená sú mokré	Vymeňte za suché, vyzreté polená
Príliš silný vietor	Premiestnite ohnisko na menej veterné miesto
Polená naskladané nad dvojvrstvovú spaľovaciu zónu	Použite menej polien na udržanie správneho prietoku vzduchu
Vzduchová nádoba je špinavá alebo upchatá	Vyčistite vzduchovú nádobu, aby ste zabezpečili správny prietok vzduchu
Otvor prietoku vzduchu je zablokovaný popolom alebo nánosmi	Odstráňte popol a nečistoty, aby boli otvory prietoku vzduchu voľné a čisté



CHCEME POMÔČŤ!

Pre odporúčané náhradné diely kontaktujte oddelenie zákazníckych riešení Napoleon®:
+31 (0) 88 588 66 55

Pelety

- Oheň sa nezapáli
- Oheň po zapálení tlie
- Oheň nie je bezdymový

Možné príčiny	Riešenie
Nedostatočné prúdenie vzduchu	Vyčistite vetracie otvory, aby ste zabezpečili správne prúdenie vzduchu
Mokré alebo poškodené zapaľovacie kocky	Vymeňte zapaľovacie kocky
Nedostatok peliet	Pridajte viac peliet, ale neprekračujte maximálnu úroveň naplnenia
Príliš silný vietor	Premiestnite ohnisko na menej veterné miesto
Pelety vystavené vlhkosti	Vyhodzte mokré pelety; používajte iba suché pelety
Pelety sa rozpadajú alebo menia na piliny	Skladujte pelety na suchom mieste a ak je to možné, používajte vzduchotesné nádoby
Slabé zapálenie alebo neúplné horenie	Vyprázdnite zásobník a doplňte suché pelety
Pelety sú nad maximálnou úrovňou naplnenia	Použite menej peliet, aby ste zabránili uduseniu ohňa

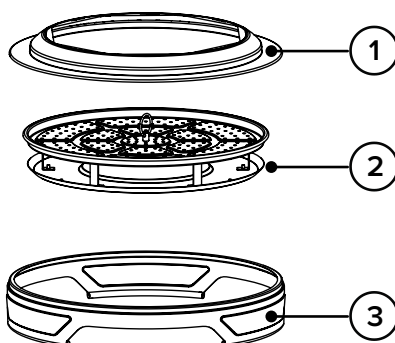
Zoznamy dielov

Voliteľné príslušenstvo sa predáva samostatne



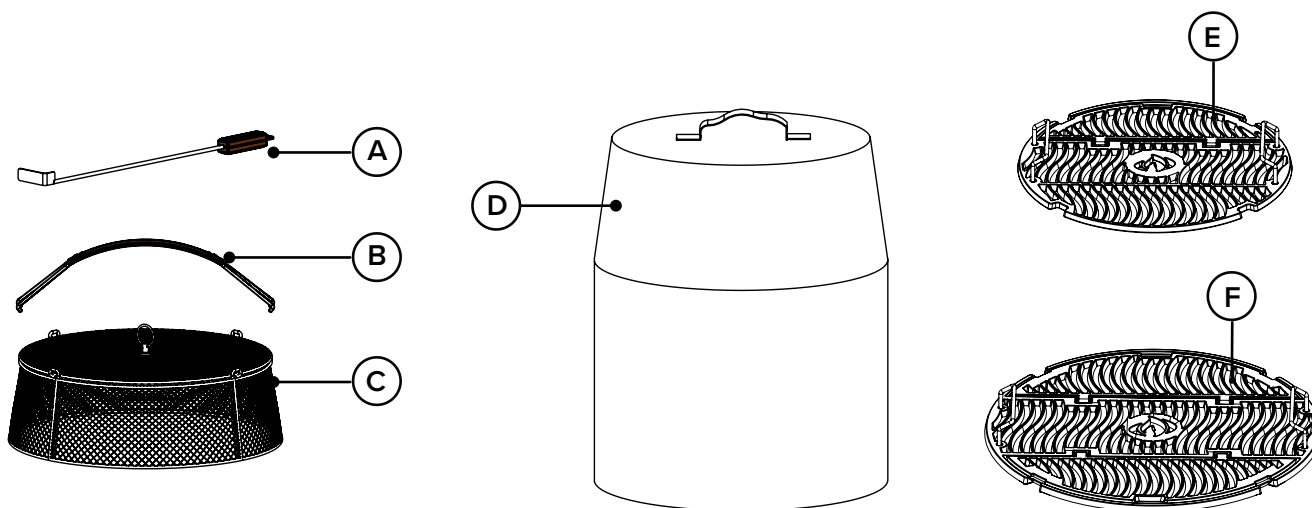
DÔLEŽITÉ!

Podrobné kroky montáže nájdete v časti montážneho návodu tejto príručky.



Voliteľné príslušenstvo sa predáva samostatne		
	Číslo dielu	Popis
1	W540-10005876	18" kruh ohniska
	W540-10005877	22" kruh ohniska
2	W710-10005878	18" popolník ohniska
	W710-10005879	22" popolník ohniska
3	W035-10005880	18" základňa ohniska
	W035-10005881	22" základňa ohniska

Voliteľné príslušenstvo sa predáva spolu



Voliteľné príslušenstvo sa predáva spolu			
Model		Číslo dielu	Popis
Ohnisko 18" NWFPM-ACC-INT	A	W700-10005870	Pokrová tyč
	B	W325-10009762	Textilná rukoväť na prenášanie
	C	W565-10005883	18" ochranná sieťka proti iskreniu
	D	W200-10005874	18" kryt
Ohnisko 22" NWFPL-ACC-INT	A	W700-10005870	Pokrová tyč
	B	W325-10009762	Textilná rukoväť na prenášanie
	C	W565-10005884	22" ochranná sieťka proti iskreniu
	D	W200-10005875	22" kryt
E		S83047	Liatinové rošty 18"
F		S83018	Liatinové rošty 22"

NAPOLEON® ZÁRUKA NA PRODUKT



PRE BEZDYMOVÉ OHNISKO NAPOLEON. Obmedzená doživotná záruka prezidenta Napoleon

NAPOLEON zaručuje, že komponenty vášho nového produktu NAPOLEON budú bez väd materiálu a spracovania odo dňa nákupu po dobu:

Oceľový kruh ohniska	Doživotná*
Ochranná sieťka proti iskreniu	Doživotná*
Popolník	Doživotná*
Základňa	Doživotná*
Kryt	1 rok
Všetky ostatné časti	Doživotná*

***Doživotná** znamená záručnú dobu 30 rokov.

PODMIENKY A OBMEDZENIA ZÁRUKY

NAPOLEON zaručuje, že jeho produkty sú bez väd výhradne pre pôvodného kupujúceho a len v prípade, že nákup prebehol prostredníctvom oficiálneho predajcu NAPOLEON. Platia nasledujúce podmienky a obmedzenia:

Táto výrobcom poskytovaná záruka nie je za žiadnych okolností prenosná ani rozšíriteľná, a to ani prostredníctvom žiadneho z našich zástupcov.

Táto obmedzená záruka sa nevzťahuje na poškodenia spôsobené nesprávnou obsluhou, nedostatočnou údržbou, požiarom tuku, vplyvom prostredia, nehodami, úpravami, zneužitím alebo zanedbaním. Inštalácia náhradných dielov od iných výrobcov ruší platnosť tejto záruky

Táto záruka sa tiež nevzťahuje na: škrabance, preliačiny, vady laku, povrchové úpravy, koróziu alebo zmenu farby spôsobené vystavením teplu alebo abrazívnym a chemickým čistiacim prostriedkom, ako aj na odštiepenie častí

s porcelánovým povrchom a akékoľvek komponenty použité pri inštalácii bezdymového ohniska.

Ak sa niektorá časť počas záručnej doby znehodnotí do takej miery, že sa stane nepoužiteľnou (v dôsledku hrdzavenia alebo prepálenia), zákazníkovi bude poskytnutý náhradný diel.

Po prvom roku má NAPOLEON podľa tejto záruky (Obmedzená doživotná záruka prezidenta, 15-ročná obmedzená záruka, 10-ročná obmedzená záruka, 3-ročná obmedzená záruka) právo podľa vlastného uváženia zriecť sa akejkoľvek záručnej povinnosti vrátením pôvodnému kupujúcemu veľkoobchodnej ceny príslušných chybných záručných dielov.

Bez ohľadu na akékoľvek ustanovenia tejto záruky (Obmedzená doživotná záruka prezidenta, 15-ročná obmedzená záruka, 10-ročná obmedzená záruka, 3-ročná

obmedzená záruka) je zodpovednosť NAPOLEON podľa tejto záruky definovaná vyššie uvedeným a v žiadnom prípade sa nevzťahuje na žiadne náhodné, následné alebo nepriame škody.

Táto záruka definuje povinnosti a zodpovednosť NAPOLEON vo vzťahu k bezdymovému ohnisku NAPOLEON.

NAPOLEON nepreberá žiadnu ďalšiu zodpovednosť v súvislosti s predajom tohto produktu, ani neudeľuje žiadnej tretej strane oprávnenie prevziať akúkoľvek inú zodpovednosť v jeho mene.

NAPOLEON nepreberá žiadnu zodpovednosť za: prehriatie, spätný ťah, zhasnutie plameňa vplyvom environmentálnych faktorov, ako sú silný vietor alebo nedostatočné vetranie, rozliatie spôsobené podmienkami prostredia, ako sú strechy, budovy, blízke stromy, kopce, hory.

NAPOLEON nepreberá zodpovednosť za žiadne poškodenie bezdymového ohniska spôsobené vodou, počasím, krupobitím, dlhodobou vlhkosťou, hrubým zaobchádzaním, agresívnymi chemikáliami alebo čistiacimi prostriedkami.

Pravidelné čistenie jemného popola vznikajúceho počas prevádzky bezdymového ohniska je nevyhnutnou súčasťou údržby vášho dreveného zariadenia.

Reklamácie musia byť doložené dokladom o kúpe alebo jeho kópiou s uvedením sériového a modelového čísla.

NAPOLEON si vyhradzuje právo nechať produkt alebo jeho časť skontrolovať jedným zo svojich zástupcov pred splnením akejkoľvek záručnej povinnosti.

NAPOLEON nenesie náklady na dopravu, pracovné hodiny ani vývozné poplatky.

BREZDIMNI KURIŠČE



Navodila za uporabo

NWFPMTI-SS-INT | NWFPMTI-PHM-INT

NWFPLTI-SS-INT | NWFPLTI-PHM-INT

EN

NL PG. 29

PT PG. 57

SE PG. 85

FI PG. 113

DK PG. 141

NO PG. 169

IT PG. 197

CZ PG. 225

SK PG. 253

SI PG. 281

HR PG. 309

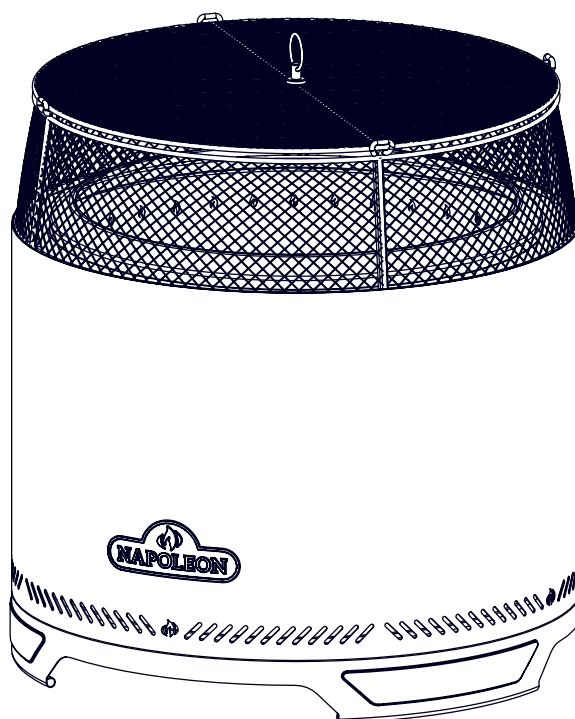
PL PG. 337

TR PG. 365

GR PG. 393

UA PG. 421

RU PG. 449



**NE UPORABLJAJTE V ZAPRTIH PROSTORI. UPORABLJAJTE
NA PROSTEM V DOBRO PREZRAČENEM PROSTORU.**

Vnesite serijsko številko

ČESTITAMO ZA VAŠ NAPOLEON®

BREZDIMNO KURIŠČE!

Pravkar ste nadgradili svoj zunanji prostor.

ŽELIMO, DA JE VAŠA IZKUŠNJA TAKO NEPOZABNA KOT VARNA



Pred uporabo kurišča preberite ta navodila za uporabo, da se izognete škodi na premoženju, poškodbam ali smrti.



Pred uporabo odstranite ves embalažni material, promocijske nalepke in kartice s kurišča.



NEVARNOST! Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči požar, eksplozijo, smrt ali resne telesne poškodbe.



OPOZORILO! Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči manjše telesne poškodbe ali škodo na premoženju.



PREVIDNO! Vroča površina.



Pomembne informacije.



Nosite zaščitna očala.

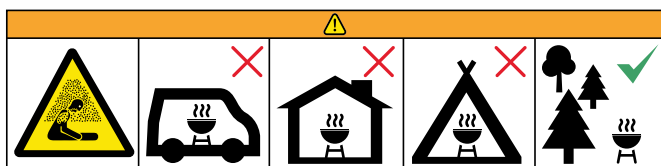


Nosite zaščitne rokavice.



OPOZORILO! Ne uporabljajte alkohola ali bencina za prižiganje ali ponovno prižiganje! Uporabljajte le vžigalnike, ki ustrezajo EN 1860-3!

ŽARA NE UPORABLJAJTE V ZAPRTIH IN/ALI BIVALNIH PROSTORIH, NPR. HIŠAH, ŠOTORIH, PRIKOLICAH, AVTODOMIH, ČOLNIH. NEVARNOST ZASTRUPITVE S SMRTONOSNIM OGLJIKOVIM MONOKSIDOM.



OPOZORILO!

Otroke in hišne ljubljence imejte stran.



OPOZORILO! Kurišče vedno uporabljajte v skladu z vsemi veljavnimi lokalnimi, pokrajinskimi in državnimi predpisi.

Obvestilo za uporabnika: Ta navodila shranite za prihodnjo uporabo.

OPOZORILO!

- Otroke in hišne ljubljence imejte stran.
- Ohranite vsaj 4,6 m (15 ft) razdalje od sten, objektov ali stavb.
- Ne uporabljajte alkohola ali bencina za prižiganje ali ponovno prižiganje! Uporabljajte le vžigalnike, ki ustrezajo EN 1860-3!
- Očistite kurišče šele, ko je popolnoma ohlajeno, da se izognete nevarnosti opeklin.
- Žar je treba pred prvo uporabo segreti in gorivo naj bo žareče rdeče vsaj 30 minut.
- Vedno nosite zaščitne rokavice, ko dodajate drva ali pelete v kurišče.
- Kurišče vedno uporabljajte v skladu z vsemi veljavnimi lokalnimi, pokrajinskimi in državnimi predpisi.
- Kurišča nikoli ne puščajte brez nadzora, dokler niso vsi plameni popolnoma ugasnjeni.
- **NE** uporabljajte oglja v kurišču.
- **NE** uporabljajte pod nizko visečimi vejami.
- **NE** uporabljajte kurišča v vetrovnih razmerah.
- **NE** uporabljajte žara v zaprtih in/ali bivalnih prostorih, npr. hišah, šotorih, prikolicah, avtomobilih ali čolnih. Nevarnost zastrupitve s smrtonosnim ogljikovim monoksidom.
- **NE** dotikajte se med uporabo. Ta žar postane zelo vroč, med delovanjem ga ne premikajte. Vedno pustite, da se kurišče popolnoma ohladi, preden ga premikate.
- **NE** shranjujte ali uporabljajte jeklenk z utekočinjenim plinom, bencina ali drugih vnetljivih hlapov, tekočin ali materialov v bližini kurišča.
- **NE** odstranjujte pepela iz kurišča, dokler ogenj ni popolnoma ugasnjen. Pustite dovolj časa, da se vsi deli ohladijo, preden jih premikate.
- **NE** nameščajte prevleke na kurišče, dokler se popolnoma ne ohladi.
- **NE** postavljajte na gorljive površine, kot so les, kompozitne talne obloge, suha trava, listje ali zastirka.
- **NE** uporabljajte pod nadstreški, kot so strehe, nadstreški za avtomobile, tende ali previsi. Plameni lahko dosežejo do 0,9 m (3 ft) nad enoto.
- **NE** premikajte kurišča med delovanjem ali ko je vroče.
- **NE** premikajte kurišča, dokler se popolnoma ne ohladi.
- **NE** puščajte kurišča brez nadzora, ko gori ali je še vroče, še posebej v bližini otrok ali hišnih ljubljencev.
- **NE** sklanjajte se nad kurišče med prižiganjem ali uporabo.
- **NE** vdihavajte dima iz ognja. Izogibajte se stiku dima z očmi.
- **NE** začnite kuhati, preden gorivo ni prekrito s plastjo pepela.
- **NE** spreminjajte ali prilagajajte kurišča na kakršen koli način.
- **NE** uporabljajte kurišča brez podstavka.

VSEBINA

Dobrodošli pri Napoleon®!	286
Varnost na prvem mestu	286
Celotne funkcije sistema	287
Sistem pretoka zraka	288
Kako naša zasnova pretoka zraka izboljša vašo izkušnjo	288
Navodila za sestavljanje	289
Delovanje	293
Prižiganje vašega kurišča brez dima	293
Uporaba naravno rezanega drvja	293
Metoda "lesena koča"	294
Metoda "šotor"	295
Lesni peleti	296
Gašenje ognja	297
Neobvezno žarjenje	298
Litoželezna rešetka	298
Peka na žaru z naravno rezanim drvjem	298
Lesni peleti	299
Vzdrževanje	301
Odstranjevanje pepela	301
Čiščenje	301
Nega mat črne površine	301
Litoželezna rešetka za kuhanje (neobvezno)	302
Nerjaveče jeklo v zahtevnih okoljih	302
Odpravljanje težav	303
Naravno rezana drva	303
Peleti	304
Seznami delov	305
Dodatna oprema na voljo posebej	305
Dodatna oprema na voljo skupaj	306
Garancija	307

Dobrodošli pri Napoleon®!

Varnost na prvem mestu

NEVARNOST!

Nevarnosti požara, eksplozije in ogljikovega monoksida

- **Samo za zunanjo uporabo.** Gorenje lesa proizvaja ogljikov monoksid, ki se lahko nabere v zaprtih prostorih in povzroči zadušitev.
- Pred uporabo preberite vsa navodila za uporabo in varnostna opozorila. Nepravilno upravljanje lahko povzroči smrt, hude poškodbe ali škodo na premoženju.
- **NE** uporabljajte alkohola, tekočine za vžig, bencina, kerozina, dizelskega goriva ali katere koli vnetljive tekočine za prižiganje ali ponovno prižiganje ognja.
- **NE** shranjujte ali uporabljajte plinskih jeklenk, bencina ali kakršnih koli vnetljivih hlapov, tekočin ali materialov v bližini kurišča.

OPOZORILO!

Nevarnosti zaradi opeklin, požara in delovanja

- **NE** dotikajte se med uporabo. Ta žar postane zelo vroč, med delovanjem ga ne premikajte. Vedno pustite, da se kurišče popolnoma ohladi, preden ga premikate.
- **NE** premikajte kurišča, dokler se popolnoma ne ohladi.
- Ohranite vsaj 4,6 m (15 ft) razdalje od sten, objektov ali stavb.
- Kurišče vedno uporabljajte v skladu z vsemi veljavnimi lokalnimi, pokrajinskimi in državnimi predpisi.
- **NE** postavljajte na gorljive površine, kot so les, kompozitne talne obloge, suha trava, listje ali zastirka.

OPOZORILO!

Nevarnosti zaradi opeklin, požara in delovanja

- **NE** puščajte kurišča brez nadzora, ko gori ali je še vroče, še posebej v bližini otrok ali hišnih ljubljencev.
- **NE** uporabljajte pod nadstreški, kot so strehe, nadstreški za avtomobile, tende ali previsi. Plameni lahko dosežejo do 0,9 m (3 čevlje) nad enoto.
- **NE** uporabljajte pod nizko visečimi vejami.

POMEMBNO!

Dodatni varni postopki uporabe

- Uporabljajte le pod nadzorom odrasle osebe.
- Postavite kurišče na stabilno in ravno podlago.
- Ohranjajte varno razdaljo od gorljivih predmetov, kot so vrtno pohištvo, dežniki in odeje.
- Vzdrževanje izvajajte le, ko je kurišče ohlajeno.
- Pustite, da se kurišče popolnoma ohladi, preden ga premikate ali prijemate. Prepričajte se, da je posoda za pepel pravilno nameščena po premikanju enote.
- Prepričajte se, da je posoda za pepel nameščena pred uporabo.
- Ne uporabljajte vode za gašenje ognja, razen v nujnih primerih; to lahko poškoduje površino kurišča.
- Odstranjujte pepel le, ko je ohlajen, in ga shranjujte v kovinski posodi s tesno prilegajočim se pokrovom. Posodo postavite na negorljivo površino, stran od gorljivih materialov, dokler se pepel popolnoma ne ohladi in ni več nevarnosti ponovnega vžiga.

Celotne funkcije sistema

Za dodatno varnost je priložena zaščitna mreža iz nerjavečega jekla. Prodaja se kot dodatek.

Izbirna rešetka za kuhanje iz litega železa s porcelanastim premazom. Prodaja se kot dodatek.

Trdna konstrukcija iz nerjavečega jekla.

Podolgovate spodnje odprtine za boljši pretok zraka.

Dvignjeno dno iz nerjavečega jekla za boljši pretok zraka in boljšo porazdelitev toplote.

Zgornji obroč iz nerjavečega jekla za zmanjšanje vpliva vetra.

Kovinska palica iz nerjavečega jekla z bambusovim ročajem, prodaja se kot vzdrževalni dodatek.

Trpežen ročaj iz prave tkanine, pritrjen z zatiči iz nerjavečega jekla. Prodaja se kot dodatek.

Odstranljiva posoda za pepel iz nerjavečega jekla za enostavno čiščenje.

Vzdržljiv pokrov za zaščito vašega kurišča brez dima, ko ni v uporabi. Prodaja se kot dodatek.



POMEMBNO!

Kurišča, prikazana v tem priročniku za lastnike, se lahko razlikujejo od modela, ki ste ga kupili **Predstavljen model:** NWFPMTI-SS-INT

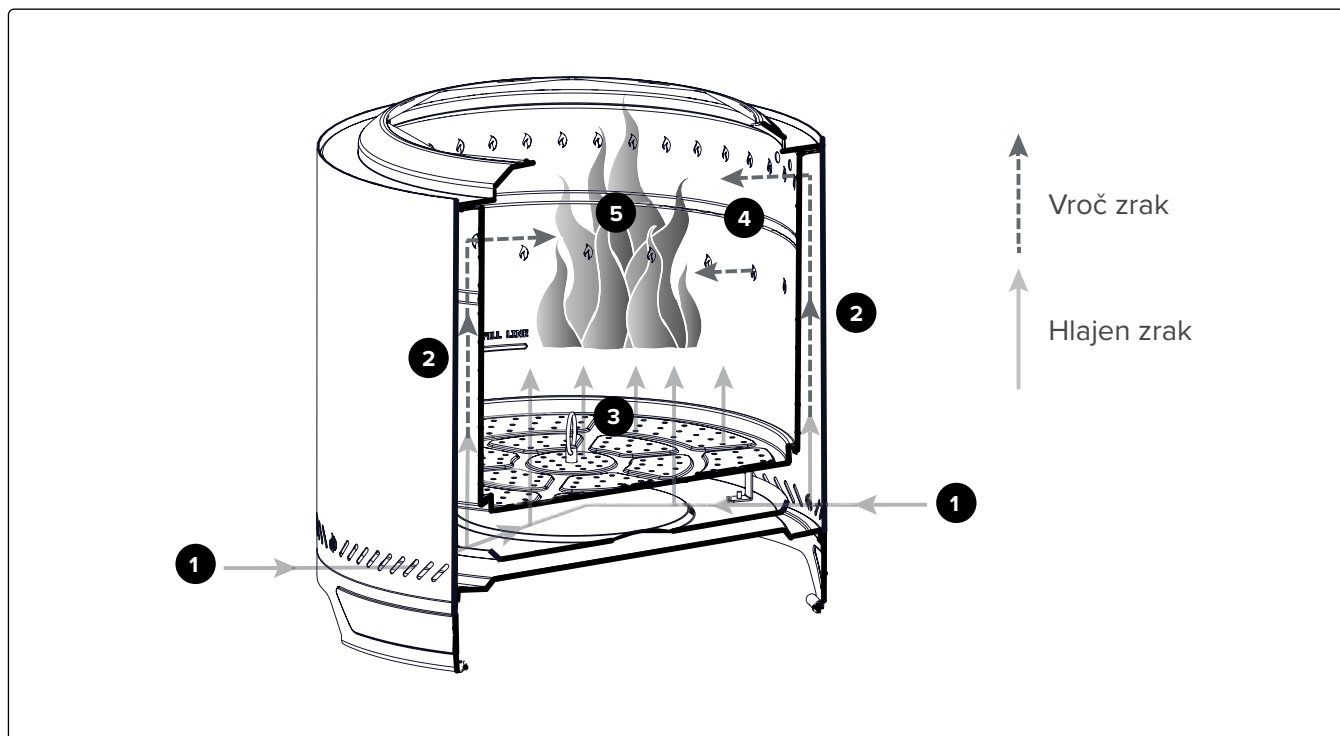
Sistem pretoka zraka

Kako naša zasnova pretoka zraka izboljša vašo izkušnjo

Naše kurišče uporablja posebej zasnovan sistem pretoka zraka, ki izboljša kakovost plamena in zmanjša dim (**slika 1**). S preusmerjanjem zraka skozi več kanalov v notranjosti enote sistem omogoča bolj vroče, čistejšo in učinkovitejšo gorenje. Tako poteka pretok zraka skozi izdelek:

1. **Vstop zraka (spodaj):** Hlajen zrak vstopa skozi spodnje odprtine.
2. **Predgrevanje zraka (dvojna stena):** Zrak se dviga skozi votlino dvojne stene in se pri tem segreva.
3. **Primarno zgorevanje (kurilna komora):** Svež zrak teče tudi pod kuriščem in tako napaja ogenj od spodaj za močan primarni plamen.

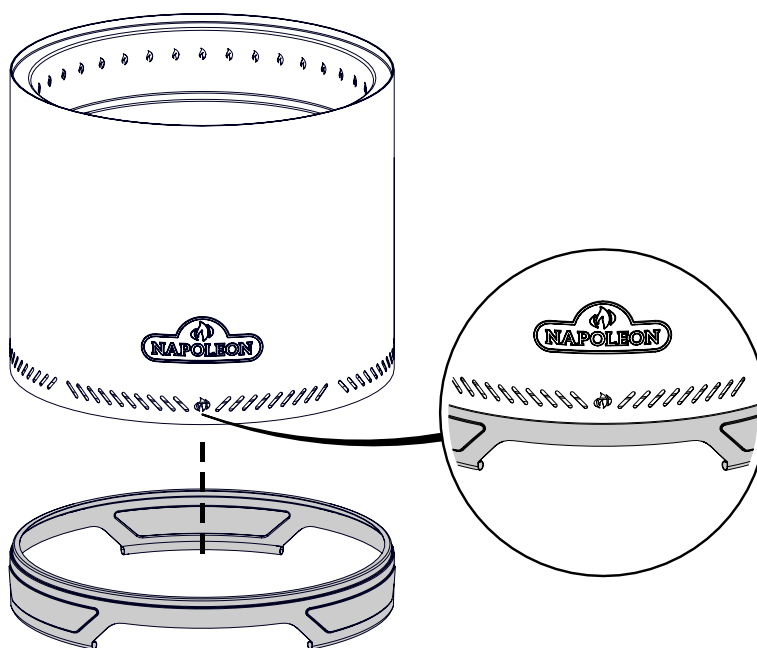
4. **Sekundarno zgorevanje (zgornje odprtine):** Predgret zrak se sprošča skozi zgornje odprtine, kjer se meša z dimom in ustvarja čisto sekundarno zgorevanje.
5. **Čistejši, vročejši plamen:** Ta postopek ustvari svetlejšo plameno, več toplote, hitrejši vžig in bistveno manj dima.



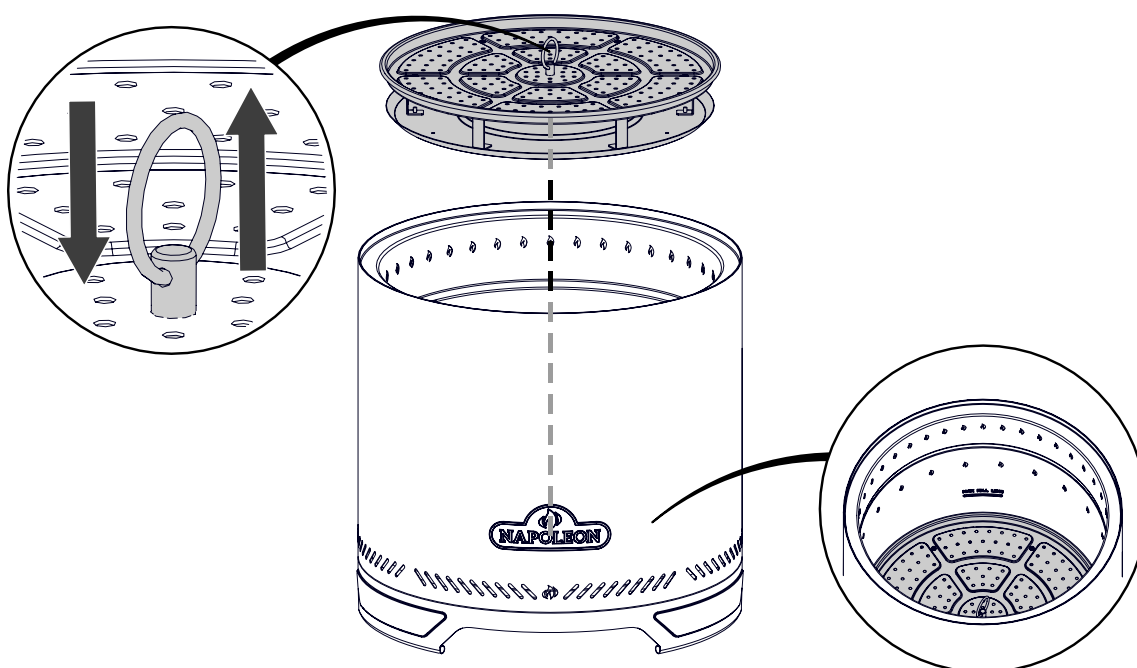
Slika 1

Navodila za sestavljanje

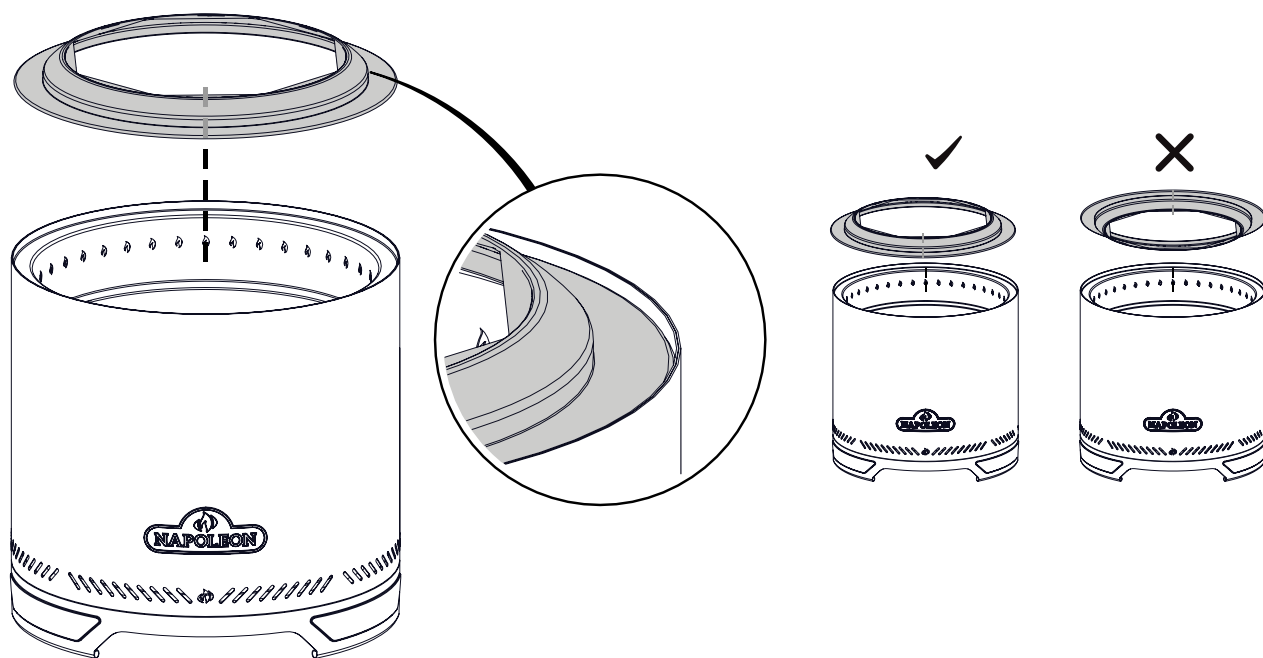
1



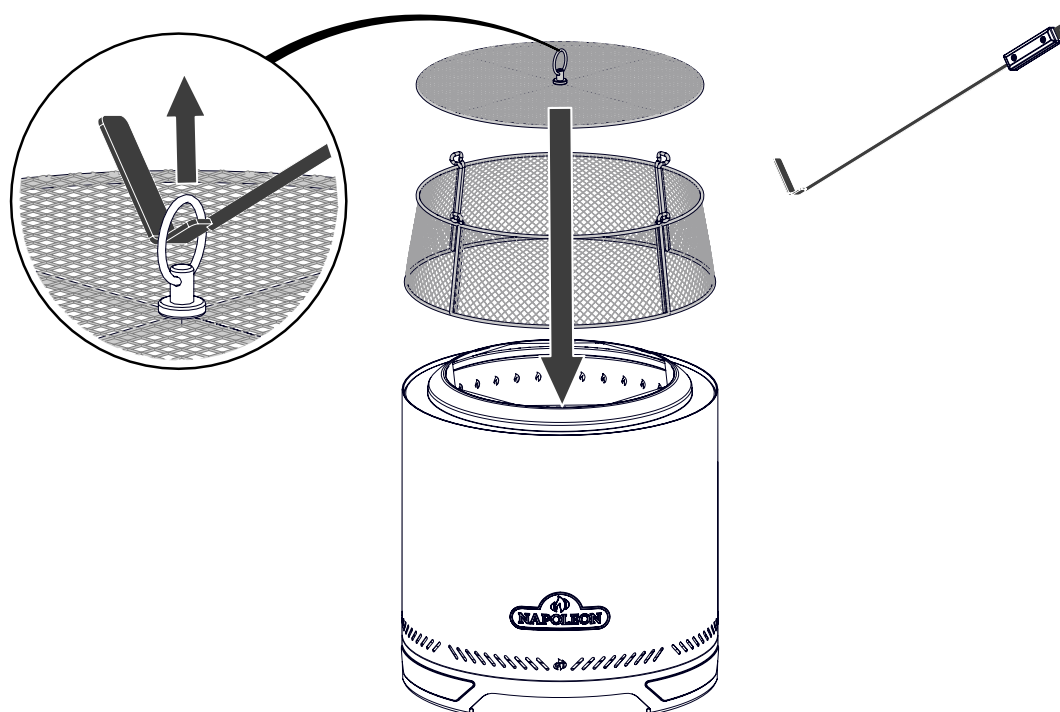
2



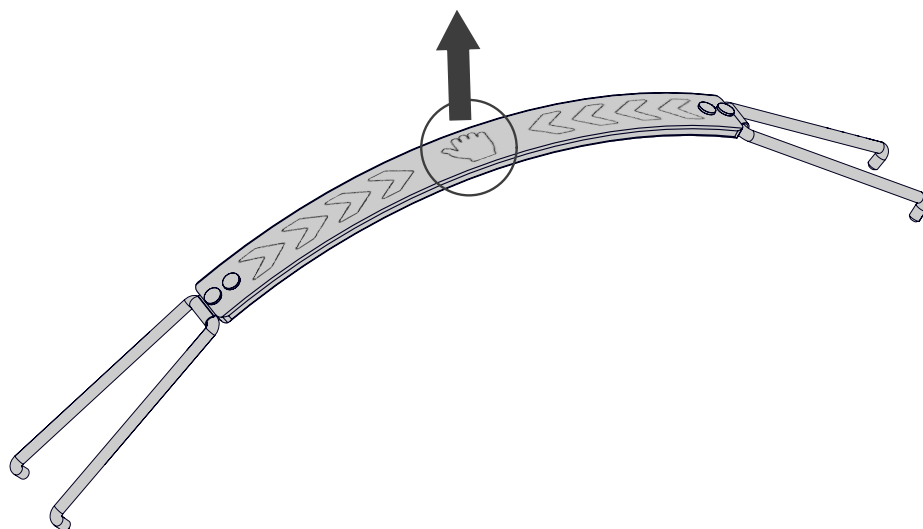
3



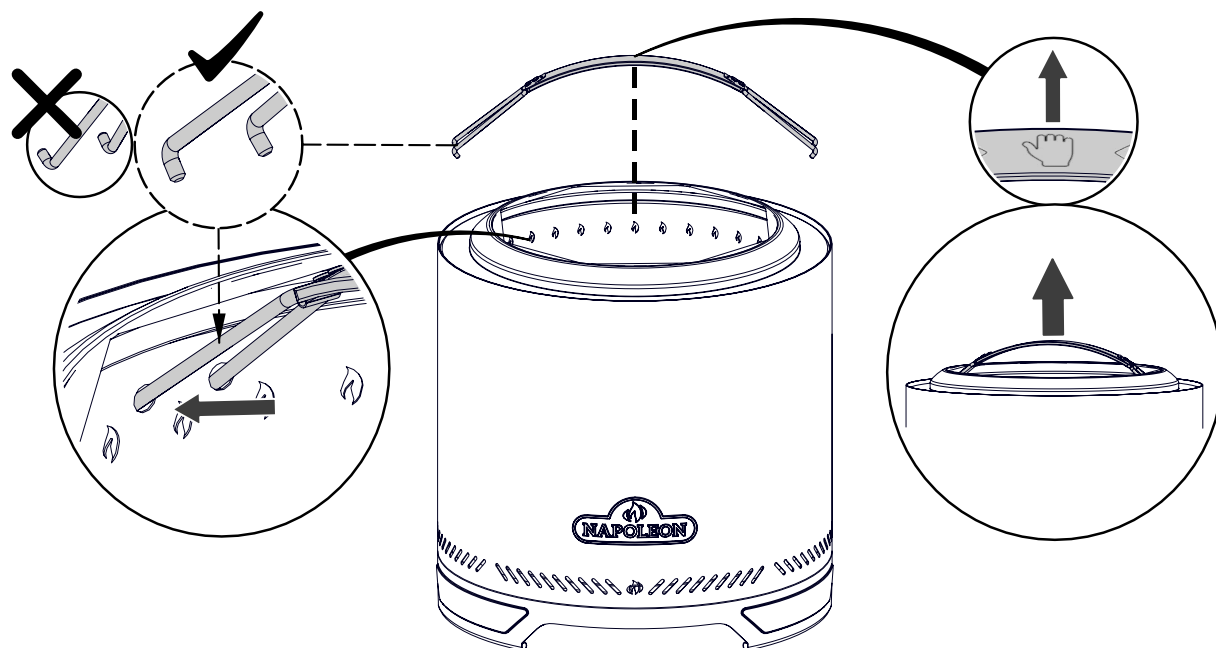
4

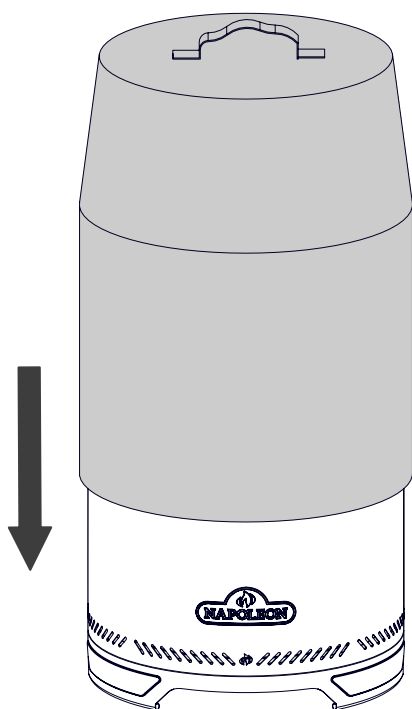


5



6





Delovanje

Prižiganje vašega kurišča brez dima

Prva uporaba: izvedite žganje zažiga

Ko prvič prižgete svoj brezdimni kurišče, lahko opazite vonj. To je normalno. Vonj izvira iz izgorevanja notranjih maziv, uporabljenih med proizvodnjo, in se po prvem prižigu ne bo več pojavil.



OPOMBA:

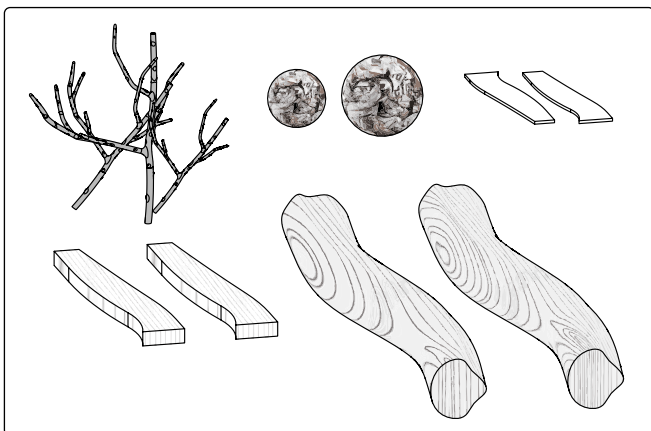
- Prvih nekaj minut po prižigu ognja je normalno, da se pojavi dim.

Uporaba naravno rezanega drvja

Pripravite material za prižiganje ognja

Izberite svoj netilni material—materiale, ki se hitro vnamejo—kot so:

- Majhne, suhe vejice, zmečkan časopis, tanke trakove kartona ali kocke za prižiganje (**slika 2**).



Slika 2

Uporabite ustrezna drva

Za najboljše delovanje:

- Kurite le suha, dobro uležana drva z vsebnostjo vlage pod 20 %. To zagotavlja večjo toplotno moč in zmanjšuje nastajanje saj in kreozota.
- Ne kurite naplavljenega lesa iz morja. Sol v lesu lahko povzroči korozivne stranske produkte, ki lahko poškodujejo kurišče. Priporočamo polena, manjša od 10 cm. (102 mm) v premeru in ne daljša od 40 cm. (0.4 m).

V celotnem procesu priprave ognja vedno upoštevajte pretok zraka za učinkovito zgorevanje.



OPOMBA:

- Izogibajte se postavljanju žara ali dodatkov na trde, grobe površine, da preprečite praske na površini.

Dodajte trske

Izberite majhne, suhe kose drobno razcepljenega mehkega lesa, da pomagata ognju prerasti iz netilnega materiala na glavno gorivo.



NEVARNOST!

- Med prižiganjem ali vzdrževanjem ognja držite oblačila, lase in obraz stran od plamenov.

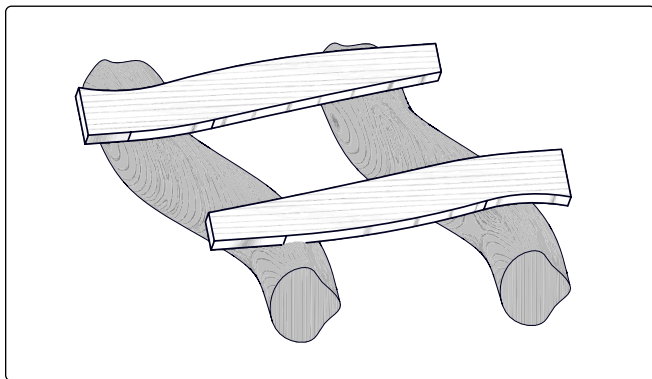
Metoda "lesena koča"

Zgradite osnovo

Položite dve polni poleni nasproti drugo na dno brezdimnega kurišča (**slika 3**).

Dodajte prvi sloj trsk.

Položite dva kosa trsk pravokotno na osnovni poleni, da oblikujete kvadrat. Sredino tega kvadrata napolnite z izbranim netilnim materialom (**slika 3**).

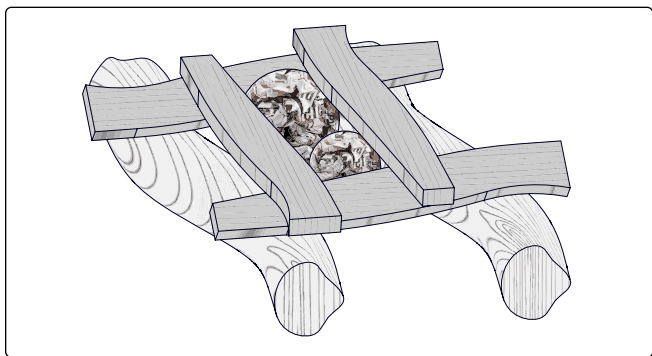


Slika 3

Nadaljujte z zlaganjem.

Ponovite isti križni vzorec z dodatnimi kosi trsk in postopoma gradite navzgor

- Če uporabljate časopis ali karton, še naprej polnite sredino z netilnim materialom.
- Če uporabljate kocke za prižiganje, eno postavite na sredino, preden začnete zlagati; ni potrebno, da z njimi napolnite celotno strukturo. Ko se približate vrhu kurišča, rahlo zožajte strukturo navznoter, da spodbudite pretok zraka (**slika 4**).



Slika 4

Prižgite ogenj.

Uporabite dolg vžigalnik ali vžigalico za žar, da prižgete netilni material ali trske na dnu strukture.

Ne uporabljajte navadnih vžigalic, saj jih je težko uporabljati, ko segate v kurišče.

Pazljivo dodajajte dodatna drva.

Ko ogenj gori enakomerno, dodajte drva, ne da bi porušili strukturo "koče".

- Začnite z manjšimi kosi.
- Postopoma dodajajte večja polena, ko ogenj raste.
- Nove kose polagajte proti dnu ognja, da se bo enakomerno razširil po kurišču.

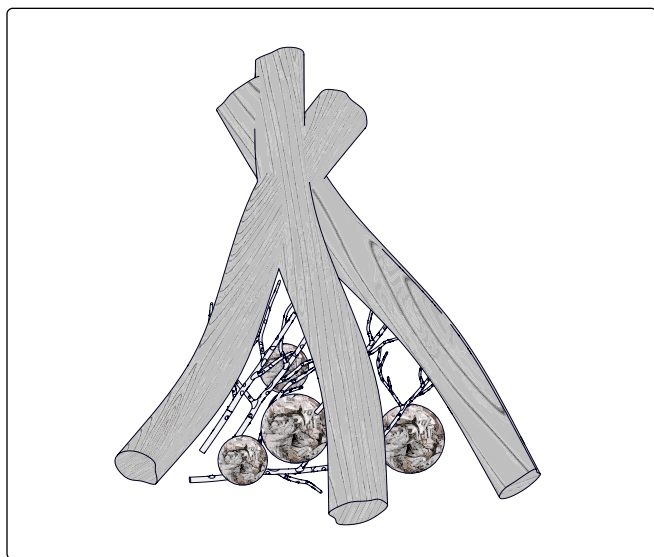
Metoda "šotora"

Položite netivo

Položite šop netiva na sredino kurišča.

Zgradite strukturo v obliki vigvama

Naslonite več kosov trsk (tanko razcepljenega mehkega lesa) drug na drugega nad netivom, da oblikujete obliko vigvama. Poskrbite, da pustite odprtine za pretok zraka in da boste lahko enostavno prižgali netivo **(slika 5)**.



Slika 5

Dodajte dodatne sloje.

Položite nekoliko večje kose trsk čez vigvam in še naprej puščajte odprtine, da lahko zrak doseže osnovo ognja.

Prižgite ogenj.

Uporabite dolgo vžigalico ali vžigalnik za žar, da prižgete netivo ali spodnje trske v notranjosti vigvama. **Ne uporabljajte navadnih vžigalic**, saj jih je težko uporabljati, ko segate v kurišče brez dima.

Dodajanje drv v vigvam

Ko ogenj gori enakomerno, začnite dodajati drva v strukturo vigvama.

- Začnite z manjšimi kosi lesa.
- Postopoma dodajajte večje kose, ko ogenj raste.
- Položite drva proti dnu kurišča, da se plameni enakomerno razširijo.



OPOMBA:

- Za najboljše delovanje brez dima poskrbite, da drva ne segajo nad zgornji obroč kurišča.



OPOZORILO!

- Kurišče vedno uporabljajte v skladu z vsemi veljavnimi lokalnimi, pokrajinskimi, državnimi in nacionalnimi predpisi.
- Kurišča na kakršen koli način ne spreminjajte ali prilagajajte.
- Pri dodajanju lesa ali peletov v kurišče vedno nosite zaščitne rokavice.

Lesni peleti

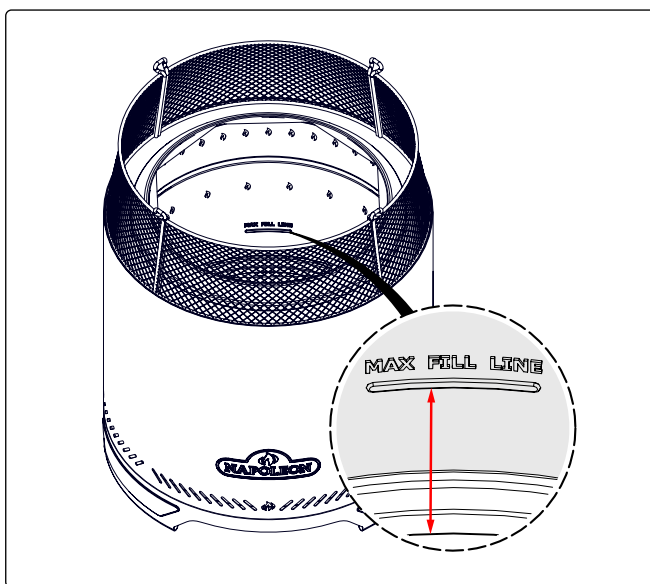
Dodajte pelete.

Lesne pelete nasujte neposredno v kurišče brez dima in jih enakomerno razporedite. Nekateri blagovne znamke ponujajo pakete peletov, ki jih lahko v kurišče položite cele.



POMEMBNO!

- Kurišča ne napolnite čez oznako Max Fill Line, ki je vgravirana v notranjosti enote (Slika 6)



Slika 6

Prižgite pelete.

Uporabite dolg vžigalnik ali žar vžigalnik, da prižgete pelete. **Ne uporabljajte navadnih vžigalic**, saj jih je težko uporabljati, ko segate v kurišče.

Pustite, da se ogenj razvije.

Plameni bodo napolnili kurišče v približno 5 minutah. Če uporabljate paket peletov, se bodo peleti med gorenjem sami razsuli—mešanje ni potrebno.

Po potrebi dodajte več goriva.

Po približno 30 minutah ali ko ogenj začne pojemati, dodajte še en paket peletov ali dodatna drva.



OPOMBA:

- Približna količina peletov za 1 uro gorenja:
 - » Model 18": 12,1 lbs (5,5 kg)
 - » Model 22": 19,8 lbs (9 kg)



VARNOST NA PRVEM MESTU!

Nosite toplotno odporne rokavice pri dodajanju drv ali peletov v kurišče.



PRAVILNO SHRANJEVANJE

Lesne pelete shranjujte na suhem mestu, stran od vlage. Izpostavljenost vlagi lahko povzroči dimljenje peletov in slabšo kakovost gorenja.

Gašenje ognja

Pustite, da ogenj ugasne sam

Najvarnejši in najčistejši način je, da pustite, da ogenj naravno ugasne. Tako nastane manj dima in manj nereda. **Kurišča ne puščajte brez nadzora** dokler ogenj popolnoma ne ugasne.

V primeru nujnega primera

Če morate ogenj hitro pogasiti, lahko uporabite vrtno cev. Upoštevajte ta navodila:

- Med škropljenjem ostanite vsaj 1,5 m (5 ft) stran, da se izognete pari, dimu ali ostankom.
- Oglje škropite neprekinjeno približno 5 minut ali dokler ne ugasnejo vsi plameni in se para/dim ne ustavi.
- Uporabite kavelj za ogenj, da premešate oglje in zagotovite, da ni več vročih točk. Po potrebi nadaljujte s škropljenjem
- Če nimate cevi, lahko uporabite vedro vode, vendar bo nastalo več pare in dima.
- Voda, pomešana z lesnim pepelom, ustvari alkalno raztopino, ki lahko vpliva na površino iz nerjavečega jekla. Ko se ohladi, izpraznite posodo za pepel in kurišče temeljito posušite, da preprečite rjavenje.



OPOMBA:

- V nujnih primerih lahko uporabite tudi pesek ali suhi kemični gasilni aparat, primeren za lesene požare. Vendar pa lahko ti poškodujejo kurišče in jih je treba uporabljati **samo, kadar je to nujno potrebno.**



OPOZORILO!

- Ne odstranjujte pepela iz kurišča, dokler ogenj ni popolnoma pogašen. Pustite dovolj časa, da se vsi deli ohladijo, preden jih premikate.
- Kurišča ne premikajte, ko je v uporabi ali ko je vroče.
- Ne nagibajte se nad kurišče med prižiganjem ali uporabo.
- Ne vdihavajte dima iz ognja. Izogibajte se stiku dima z očmi.



VARNOST NA PRVEM MESTU!

Ognja nikoli ne puščajte brez nadzora. Če morate oditi, vedno poskrbite, da je zaščitna mreža za iskre varno nameščena, in preverite, da v bližini kurišča ni gorljivih predmetov, ki bi se lahko vžgali ali poškodovali.

Neobvezno žarjenje

Litoželezna rešetka

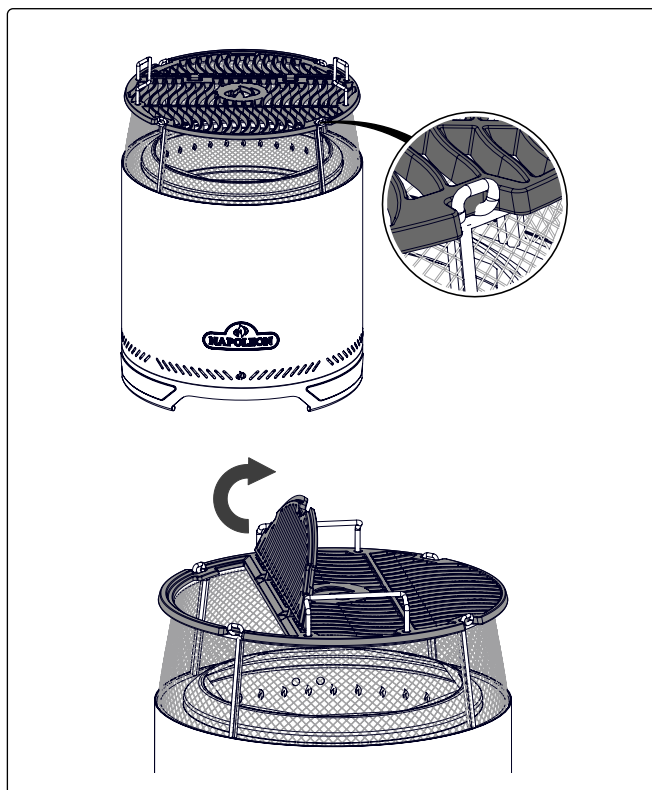
Za vaše Napoleon®ovo kurišče brez dima je na voljo izbirna litoželezna rešetka za kuhanje, ki vam omogoča pripravo različnih jedi neposredno nad ognjem na drva. Dim lesa lahko izboljša okus številnih jedi, vključno s hamburgerji, klobasami, zelenjavo in zrezki. Bodite pozorni na vrsto lesa, ki ga uporabljate, saj niso vse vrste lesa primerne za kuhanje.

Za ustrezno rešetko za vaše kurišče se obrnite na svojega prodajalca Napoleon®. Za podrobnosti glejte seznam **dodatne opreme**.



OPOMBA:

- Rešetka za kuhanje je nameščena neposredno na zaščitno mrežo za iskre in nadomesti pokrov zaščitne mreže (**slika 7**).



Slika 7

Peka na žaru z naravno rezanim drvjem

Ogenj bo pripravljen za peko na žaru, ko bo sestavljen predvsem iz vročega oglja in nekaj suhih, uležanih polen. Za najboljše rezultate zakurite ogenj **vsaj eno uro** pred načrtovano peko, da se plameni umirijo in oglje doseže ustrezno temperaturo za žar.

Uporabljajte uležan les

- Uporabljajte les, ki je bil pravilno posušen in shranjen, z vsebnostjo vlage **20 % ali manj**
- Moker ali zelen les lahko povzroči prekomerno količino dima, ki je **nevaren za peko na žaru**.

Peka na žaru nad žerjavico

- Pecite nad žarečo žerjavico, ne nad odprtim ognjem, saj lahko plameni zažgejo hrano.
- Po potrebi občasno dodajte polena, da ohranite enakomerno toploto in preprečite, da bi ogenj ugasnil.



PREVIDNO!

- Če med kuhanjem potrebujete dodatna polena, uporabite toplotno odporne rokavice za odstranitev rešetke, ko je vroča.



VARNOST NA PRVEM MESTU!

Izogibajte se peki mastnih živil (kot je slanina), saj lahko povzročijo nenadne izbruhe plamena in opekline.

Lesni peleti

Za peko na žaru so primerni tudi peleti iz lesa za živila. Peleti gorijo dlje časa in omogočajo bolj nadzorovano toploto kot drva.

Preden začnete:

- Uporabljajte **pelete za žar iz lesa za živila** ali pelete brez polnil in dodatkov.
- Pustite, da se ogenj nekoliko poleže, da plameni ne ožgejo vaše hrane.
- Pelete dodajajte **počasi**, saj lahko prevelika količina naenkrat zaduši ogenj.
- Uporabite kavelj za razporeditev peletov za **enakomerno gorenje**.
- Kurišča ne napolnite nad oznako **Max Fill Line**, ki je vgravirana na notranji strani enote.



NEVARNOST!

- Bodite previdni pri dodajanju lesa ali peletov. Plameni lahko dosežejo do 0,9 m (3 čevlje) nad vrhom kurišča.



VARNOST NA PRVEM MESTU!

Pri ravnanju z rešetko za kuhanje vedno uporabljajte toplotno odporne rokavice.



NASVET ZA MOJSTRE ŽARA!

Kuhanje nad ognjem na drva zagotavlja **manj enakomerno toploto** kot kuhanje na plinskem žaru, zato morate hrano bolj pozorno spremljati.

Peka na žaru

- Ko vaše gorivo zgori v enakomerno plast vroče žerjavice, je ogenj pripravljen za kuhanje.
- Za boljši nadzor lahko nekaj žerjavice premaknete na eno stran kurišča in tako ustvarite območje z indirektno toploto. **(slika 8)**



Slika 8

- Namestite litoželezno rešetko Napoleon® na kurišče brez dima.
- Rešetko za kuhanje rahlo naoljite, da preprečite prijemanje hrane.
- Stojte na varni razdalji in uporabljajte klešče z dolgim ročajem ter toplotno odpornostjo, ko dodajate dodatno gorivo.
- Kurišča ne napolnite nad oznako **Max Fill Line**, ki je vgravirana na notranji strani enote.

Dodajanje goriva med peko na žaru

Če med kuhanjem potrebujete dodatno toploto:

1. Dodajte majhne kose izbranega goriva na obstoječo žerjavico.
2. Če potrebujete pomoč pri prižiganju, uporabite dolgo vžigalico ali vžigalnik.
3. Pri delu v bližini odprtega ognja vedno uporabljajte toplotno odporne rokavice.

Pustite, da novo gorivo zgori, dokler ne nastanejo žareči ogorki, preden hrano postavite nad toploto.



OPOZORILO!

- Kurišča nikoli ne puščajte brez nadzora, dokler niso vsi plameni popolnoma ugasnjeni.
- Prevleke iz blaga ne postavljajte na kurišče, dokler se popolnoma ne ohladi.
- Pred odstranjevanjem pepela se prepričajte, da so vsi ogorki popolnoma pogasnjeni in ohlajeni.
- Pred prvo uporabo žar segrevajte z gorivom na visoki temperaturi vsaj 30 minut.
- Ne začnite kuhati, dokler gorivo ne zgori in ne nastane stabilna plast žarečih ogorkov.
- Kurišča ne uporabljajte v vetrovnih razmerah.



NASVET ZA MOJSTRE ŽARA!

Za preverjanje notranje temperature mesa uporabite termometer, saj kuhanje na odprtem ognju vključuje številne spremenljivke, ki lahko vplivajo na stopnjo pečenosti.

Vzdrževanje

Odstranjevanje pepela

Počakajte, da se kurišče popolnoma ohladi, nato izpraznite posodo za pepel v kovinsko posodo s tesno prilegajočim se pokrovom. Zaprt vsebnik postavite na negorljivo površino za vsaj 12 ur pred odstranitvijo.



POMEMBNO!

- Po vsaki uporabi izpraznite posodo za pepel, ko se kurišče popolnoma ohladi.
- Prepričajte se, da so odprtine za pretok zraka brez pepela in usedlin.

Nega mat črne površine

- Čistite z blagim detergentom za posodo, razredčenim v vodi, z mehko krpo ali neabrazivno gobico. Prepričajte se, da je krpa ali gobica brez delcev, da preprečite praske.
- Po čiščenju temeljito sperite; če čistilo ostane na površini, lahko povzroči madeže ali ostanke.
- Popolnoma posušite z mikrovlakensko krpo, jelenovo kožo ali mehko brisačo.



OPOMBA:

- Lahko uporabite tudi čistila za steklo ali univerzalna čistila.

Čiščenje

- Posodo za pepel operite z blagim detergentom in vodo. Temeljito sperite in obrišite z mehko krpo.
- Površine iz nerjavečega jekla čistite z vodo ali neabrazivnim čistilom za nerjaveče jeklo. Ne uporabljajte abrazivnih čistil ali jeklene volne, saj lahko opraskajo površino.
- Vedno brišite v smeri strukture nerjavečega jekla.
- Deli iz nerjavečega jekla se lahko sčasoma ob segrevanju obarvajo v zlato ali rjavo barvo. To je normalno in ne vpliva na delovanje.



OPOZORILO!

- Kurišče je treba po vsaki uporabi očistiti in pregledati.
- Pri čiščenju kurišča nosite zaščitne rokavice in zaščitna očala.
- Očistite kurišče šele, ko je popolnoma ohlajeno, da se izognete nevarnosti opeklin.



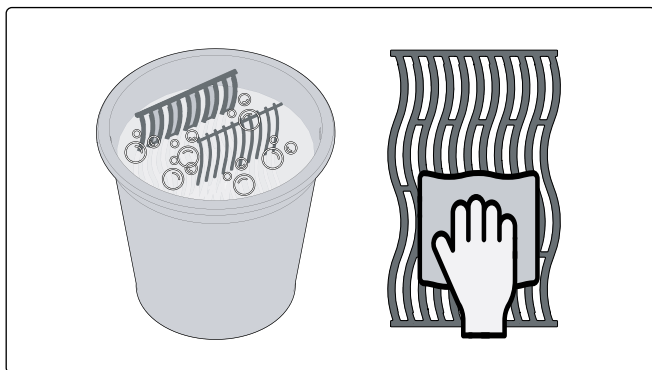
STE VEDELI?

Čiščenje s prečiščeno vodo (destilirano ali deionizirano) pomaga zmanjšati vodne madeže.

Litoželezna rešetka za kuhanje (neobvezno)

Prva uporaba

1. Mrežo ročno operite z blagim detergentom za posodo in vodo, da odstranite ostanke proizvodnje. Ne postavljajte v pomivalni stroj **(slika 9)**.
2. Dobro sperite z vročo vodo in popolnoma posušite z mehko krpo, da preprečite vdor vlage v lito železo **(slika 9)**.



Slika 9

Nerjaveče jeklo v zahtevnih okoljih

Nerjaveče jeklo lahko oksidira ali se obarva ob izpostavljenosti kloridom ali sulfidom, zlasti v:

- Obalnih območjih
- Toplih ali zelo vlažnih podnebjih
- Območjih v bližini bazenov ali masažnih kadi

Te madeže je mogoče z rednim vzdrževanjem odstraniti in preprečiti, čeprav so videti kot rja. Površine iz nerjavečega jekla in kroma čistite vsakih 3–4 tedne s toplo, milnico.

Odpravljanje težav

Naravno rezana drva

- Ogenj se ne prižge
- Ogenj tli po prižigu
- Ogenj ni brez dima.

Možni vzroki	Rešitev
Premalo pretoka zraka	Očistite prezračevalne odprtine za obnovitev pretoka zraka
Premalo trsk ali so trske mokre	Dodajte več suhih trsk na dno kurišča
Drva so mokra	Zamenjajte z uležanimi, suhimi drvami
Preveč vetra	Premaknite kurišče na manj vetrovno mesto
Drva so naložena nad dvoslojno zgorevalno območje	Uporabite manj drv za ustrezen pretok zraka
Zračni pladenj je umazan ali zamašen	Očistite zračni pladenj za ustrezen pretok zraka
Prezračevalne odprtine so blokirane zaradi pepela ali usedlin	Odstranite pepel in ostanke, da bodo prezračevalne odprtine proste in čiste



ŽELIMO POMOČ!

Za priporočene nadomestne dele kontaktirajte
oddelek za podporo strankam Napoleon®:
+31 (0) 88 588 66 55

Peleti

- Ogenj se ne prižge
- Ogenj tli po prižigu
- Ogenj ni brez dima

Možni vzroki	Rešitev
Premalo pretoka zraka	Očistite prezračevalne odprtine za ustrezen pretok zraka
Mokre ali poškodovane kocke za prižiganje	Zamenjajte kocke za prižiganje
Ni dovolj peletov	Dodajte več peletov, vendar ne prekoračite največje dovoljene količine
Prevelik veter	Premaknite kurišče na manj vetrovno mesto
Peleti so bili izpostavljeni vlagi	Zavržite mokre pelete; uporabljajte samo suhe pelete
Peleti se drobijo ali spreminjajo v žagovino	Shranite pelete na suhem prostoru in po možnosti uporabljajte nepredušne posode
Slab vžig ali nepopolno izgorevanje	Izpraznite zalogovnik in ga ponovno napolnite s suhimi peleti
Peleti so naloženi nad največjo dovoljeno količino	Uporabite manj peletov, da preprečite zadušitev ognja

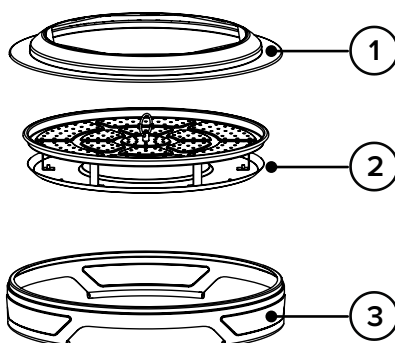
Seznami delov

Dodatna oprema na voljo posebej



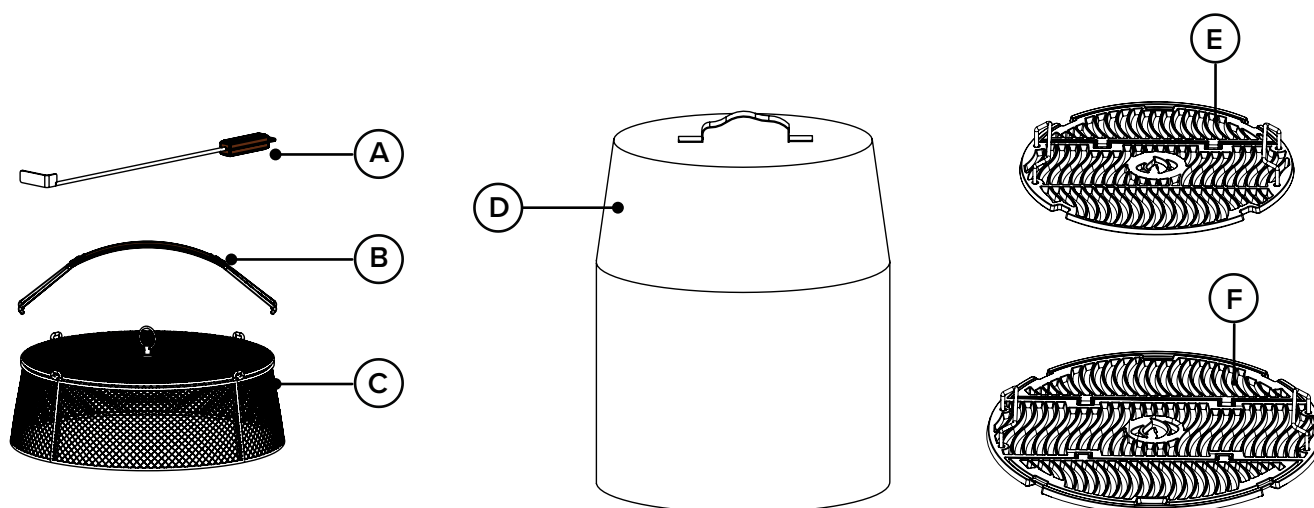
POMEMBNO!

Za podrobna navodila za sestavljanje si oglejte razdelek z navodili za sestavljanje v tem priročniku.



Dodatna oprema na voljo posebej		
	Št. dela	Opis
1	W540-10005876	18" obroč za kurišče
	W540-10005877	22" obroč za kurišče
2	W710-10005878	18" posoda za pepel za kurišče
	W710-10005879	22" posoda za pepel za kurišče
3	W035-10005880	18" podstavek za kurišče
	W035-10005881	22" podstavek za kurišče

Dodatna oprema na voljo skupaj



Dodatna oprema na voljo skupaj			
Model		Št. dela	Opis
Kurišče 18" NWFP-ACC-INT	A	W700-10005870	Pogrebalo
	B	W325-10009762	Ročaj za prenašanje iz blaga
	C	W565-10005883	18" zaščitna mreža proti iskram
	D	W200-10005874	18" pokrov
Kurišče 22" NWFP-ACC-INT	A	W700-10005870	Pogrebalo
	B	W325-10009762	Ročaj za prenašanje iz blaga
	C	W565-10005884	22" zaščitna mreža proti iskram
	D	W200-10005875	22" pokrov
E		S83047	Litoželezne rešetke 18"
F		S83018	Litoželezne rešetke 22"

NAPOLEON® GARANCIJA ZA IZDELEK



ZA NAPOLEON BREZDIMNO KURIŠČE.

Napoleon predsedniška omejena doživljenjska garancija

NAPOLEON jamči, da bodo sestavni deli vašega novega izdelka NAPOLEON brez napak v materialu in izdelavi od datuma nakupa za obdobje:

Obroč kurišča	Doživljenjska*
Zaščitna mreža proti iskram	Doživljenjska*
Posoda za pepel.....	Doživljenjska*
Osnova	Doživljenjska*
Pokrov	1 leto
Vsi drugi deli	Doživljenjska*

***Doživljenjska** se nanaša na garancijsko obdobje 30 let.

POGOJI IN OMEJITVE GARANCIJE

NAPOLEON jamči, da so njegovi izdelki brez napak izključno prvotnemu kupcu in samo v primeru, da je bil nakup opravljen pri uradnem prodajalcu NAPOLEON. Veljajo naslednji pogoji in omejitve:

Ta proizvajalčeva garancija ni prenosljiva niti je ni mogoče podaljšati v nobenem primeru ali s strani katerega koli našega predstavnika.

Ta omejena garancija ne krije poškodb, ki so posledica nepravilnega delovanja, pomanjkanja vzdrževanja, požara zaradi maščobe, izpostavljenosti okolju, nesreč, sprememb, zlorabe ali malomarnosti. Vgradnja nadomestnih delov drugih proizvajalcev izniči to garancijo

Ta garancija prav tako ne krije naslednjega: praske, udrtine, napake barve, premaze, korozijo ali razbarvanje zaradi izpostavljenosti vročini ali abrazivnim in kemičnim čistilom, kot tudi odkruške na delih s porcelanskim premazom in vseh komponent, uporabljenih pri montaži brezdimnega kurišča.

Če se del v garancijskem obdobju poslabša do te mere, da postane neuporaben (zaradi rjavenja ali prežganja), bo stranka prejela nadomestni del.

Po prvem letu ima NAPOLEON v okviru te garancije (predsedniška omejena doživljenjska garancija, 15-letna omejena garancija, 10-letna omejena garancija, 3-letna omejena garancija) pravico, da po lastni presoji opusti katero koli garancijsko obveznost z vračilom prvotnemu kupcu v višini veleprodajne cene ustreznih okvarjenih garancijskih delov.

Ne glede na kakršne koli predpise v okviru te garancije (predsedniška omejena doživljenjska garancija, 15-letna omejena garancija, 10-letna omejena garancija, 3-letna omejena garancija) je odgovornost NAPOLEON po tej garanciji določena zgoraj in ne krije nobene naključne, posledične ali posredne škode v nobenem primeru.

Ta garancija določa dolžnosti in odgovornost

podjetja NAPOLEON v zvezi z brezdimnim kuriščem NAPOLEON.

NAPOLEON ne prevzema nobene dodatne odgovornosti v zvezi s prodajo tega izdelka, niti ne pooblašča nobene tretje osebe, da bi v njegovem imenu prevzela kakršno koli drugo odgovornost.

NAPOLEON ne prevzema odgovornosti za: pregrevanje, povratni tok zraka, ugašanje plamena zaradi okoljskih dejavnikov, kot so močan veter ali neustrezno prezračevanje, razlitje, ki ga povzročajo okoljske razmere, kot so strehe, stavbe, bližnja drevesa, hribi, gore.

NAPOLEON ne prevzema odgovornosti za kakršno koli škodo na brezdimnem kurišču, ki jo povzročijo voda, vreme, toča, dolga obdobja vlažnosti, grobo ravnanje, agresivne kemikalije ali čistilna sredstva.

Redno čiščenje finega pepela, ki nastane med uporabo brezdimnega kurišča, je nujen del vzdrževanja vaše lesene naprave.

Garancijskim zahtevkom mora biti priloženo dokazilo o nakupu ali njegova kopija z navedbo serijske in modelne številke.

NAPOLEON si pridržuje pravico, da izdelek ali kateri koli njegov del pred izpolnitvijo katere koli garancijske obveznosti pregleda eden od njegovih predstavnikov.

NAPOLEON ne krije stroškov pošiljanja, delovnih ur ali izvoznih dajatev.

BEZ DIMA LOŽIŠTE



Korisnički priručnik

NWFPMTI-SS-INT | NWFPMTI-PHM-INT

NWFPLTI-SS-INT | NWFPLTI-PHM-INT

EN

NL PG. 29

PT PG. 57

SE PG. 85

FI PG. 113

DK PG. 141

NO PG. 169

IT PG. 197

CZ PG. 225

SK PG. 253

SI PG. 281

HR PG. 309

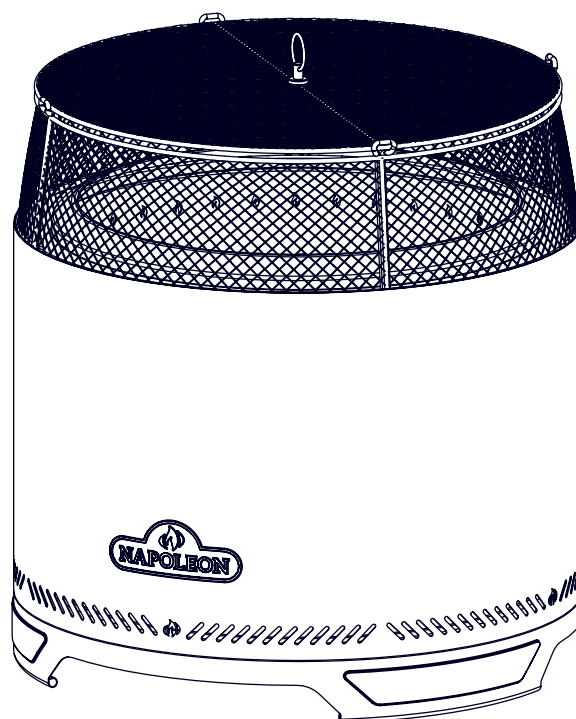
PL PG. 337

TR PG. 365

GR PG. 393

UA PG. 421

RU PG. 449



NE KORISTITI U ZATVORENOM PROSTORU. KORISTITE NA OTVORENOM U DOBRO PROZRAČENOM PROSTORU.

Unesite serijski broj

ČESTITAMO NA VAŠEM NAPOLEON® LOŽIŠTU BEZ DIMA!

Upravo ste unaprijedili svoj vanjski prostor.

ŽELIMO DA VAŠE ISKUSTVO BUDE I NEZABORAVNO I SIGURNO



Molimo pročitajte ovaj korisnički priručnik prije korištenja ložišta kako biste izbjegli oštećenje imovine, osobne ozljede ili smrt.



Prije upotrebe uklonite sav ambalažni materijal, promotivne naljepnice i kartice s ložišta.



OPASNOST! Upozorava na opasnost koja može dovesti do požara, eksplozije, smrti ili ozbiljnih tjelesnih ozljeda.



UPOZORENJE! Upozorava na opasnost koja može dovesti do manjih tjelesnih ozljeda ili oštećenja imovine.



PAŽNJA! Vruća površina.



! Važne informacije.



Nosite zaštitne naočale.

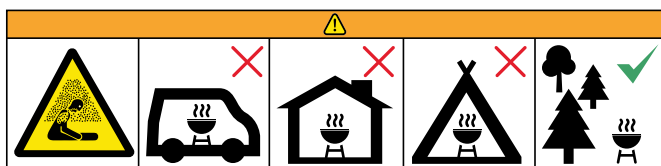


Nosite zaštitne rukavice.



UPOZORENJE! Ne koristite alkohol ili benzin za paljenje ili ponovno paljenje! Koristite samo sredstva za potpalu koja su u skladu s EN 1860-3!

NE KORISTITE ROŠILJ U ZATVORENIM I/ILI STAMBENIM PROSTORIMA, NPR. KUĆAMA, ŠATORIMA, KAMP-PRIKOLICAMA, KAMPERIMA, BRODOVIMA. OPASNOST OD SMRTONOSNOG TROVANJA UGLJIČNIM MONOKSIDOM.



UPOZORENJE!

Držite djecu i kućne ljubimce podalje.



UPOZORENJE! Uvijek koristite ložište u skladu sa svim važećim lokalnim, pokrajinskim i državnim propisima.

Obavijest za korisnika: Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

UPOZORENJE!

- Držite djecu i kućne ljubimce podalje.
- Držite se najmanje 4,6 m (15 ft) udaljeni od zidova, građevina ili zgrada.
- Ne koristite alkohol ili benzin za paljenje ili ponovno paljenje! Koristite samo sredstva za potpalu koja su u skladu s EN 1860-3!
- Očistite ložište samo kada je potpuno ohlađeno kako biste izbjegli rizik od opekline.
- Roštilj treba zagrijati i gorivo držati užarenim najmanje 30 minuta prije prvog pečenja.
- Uvijek nosite zaštitne rukavice kada dodajete drva ili pelete u ložište.
- Uvijek koristite ložište u skladu sa svim važećim lokalnim, pokrajinskim i državnim propisima.
- Nikada ne ostavljajte ložište bez nadzora dok svi plamenovi nisu potpuno ugašeni.
- **NEMOJTE** koristiti ugljen u ložištu.
- **NEMOJTE** koristiti ispod nisko visećih grana.
- **NEMOJTE** koristiti ložište po vjetrovitom vremenu.
- **NEMOJTE** koristiti roštilj u zatvorenim i/ili nastanjivim prostorima, npr. kuće, šatori, kamp-prikolice, kamperi, brodovi. Opasnost od smrtonosnog trovanja ugljičnim monoksidom.
- **NEMOJTE** dodirivati tijekom upotrebe. Ovaj roštilj postaje vrlo vruć, nemojte ga pomicati tijekom rada. Uvijek pustite da se ložište potpuno ohladi prije rukovanja.
- **NEMOJTE** skladištiti ili koristiti plinske boce, benzin ili bilo kakve zapaljive pare, tekućine ili materijale u blizini ložišta.
- **NEMOJTE** uklanjati pepeo iz ložišta dok vatra nije potpuno ugašena. Ostavite dovoljno vremena da se svi dijelovi ohlade prije rukovanja.
- **NEMOJTE** stavljati platnenu navlaku na ložište dok se potpuno ne ohladi.
- **NEMOJTE** postavljati na zapaljive površine poput drva, kompozitnih podova, suhe trave, lišća ili malča.
- **NEMOJTE** koristiti ispod nadstrešnica kao što su krovovi, garaže, tende ili prevjesi. Plamen može doseći do 0,9 m (3 ft) iznad uređaja.
- **NEMOJTE** pomicati ložište dok radi ili dok je vruće.
- **NEMOJTE** pomicati ložište dok se potpuno ne ohladi.
- **NEMOJTE** ostavljati ložište bez nadzora dok gori ili je još vruće, osobito u blizini djece ili kućnih ljubimaca.
- **NEMOJTE** se naginjati nad ložište dok ga palite ili dok je u upotrebi.
- **NEMOJTE** udisati dim iz vatre. Izbjegavajte da dim dođe u kontakt s vašim očima.
- **NEMOJTE** početi kuhati prije nego što gorivo dobije sloj pepela.
- **NEMOJTE** mijenjati ili prepravljati ložište na bilo koji način.
- **NEMOJTE** koristiti ložište bez baze.

SADRŽAJ

Dobrodošli u Napoleon®!	314
Sigurnost na prvom mjestu	314
Pune značajke sustava	315
Sustav protoka zraka	316
Kako naš dizajn protoka zraka poboljšava vaše iskustvo	316
Vodič za sastavljanje	317
Rad	321
Paljenje vašeg ložišta bez dima	321
Korištenje prirodnog drva za ogrjev	321
Metoda brvnare	322
Metoda vigvama	323
Drvene pelete	324
Gašenje vatre	325
Opcionalno roštiljanje	326
Lijevana rešetka	326
Roštiljanje s prirodnim drvom za ogrjev	326
Drvene pelete	327
Održavanje	329
Odlaganje pepela	329
Čišćenje	329
Njega mat crne površine	329
Lijevana rešetka za kuhanje (opcionalno)	330
Nehrđajući čelik u zahtjevnim uvjetima	330
Rješavanje problema	331
Prirodno rezana drva	331
Peleti	332
Popisi dijelova	333
Opcionalni dodaci prodaju se zasebno	333
Opcionalni dodaci prodaju se zajedno	334
Jamstvo	335

Dobrodošli u Napoleon®!

Sigurnost na prvom mjestu

OPASNOST!

Opasnosti od požara, eksplozije i ugljičnog monoksida

- **SAMO ZA VANJSKU UPOTREBU.** Izgaranje drva proizvodi ugljični monoksid, koji se može nakupiti u zatvorenim prostorima i uzrokovati gušenje.
- Prije upotrebe pročitajte sve upute za rad i sigurnosna upozorenja. Nepravilno rukovanje može uzrokovati smrt, ozbiljne ozljede ili materijalnu štetu.
- **NEMOJTE** koristiti alkohol, tekućinu za upaljače, benzin, kerozin, dizelsko gorivo ili bilo koju zapaljivu tekućinu za paljenje ili ponovno paljenje vatre.
- **NEMOJTE** skladištiti ili koristiti plinske boce, benzin ili bilo kakve zapaljive pare, tekućine ili materijale u blizini ložišta.

UPOZORENJE!

Opasnosti od opekline, požara i rada

- **NEMOJTE** dodirivati tijekom upotrebe. Ovaj roštilj postaje vrlo vruć, nemojte ga pomicati tijekom rada. Uvijek pustite da se ložište potpuno ohladi prije rukovanja.
- **NEMOJTE** pomicati ložište dok se potpuno ne ohladi.
- Držite se najmanje 4,6 m (15 ft) udaljeni od zidova, građevina ili zgrada.
- Uvijek koristite ložište u skladu sa svim važećim lokalnim, županijskim i državnim propisima.
- **NEMOJTE** postavljati na zapaljive površine poput drva, kompozitnih podova, suhe trave, lišća ili malča.

UPOZORENJE!

Opasnosti od opekline, požara i rada

- **NEMOJTE** ostavljati ložište bez nadzora dok gori ili je još vruće, posebno u blizini djece ili kućnih ljubimaca.
- **NEMOJTE** koristiti ispod nadstrešnica kao što su krovovi, nadstrešnice za automobile, tende ili prevjesi. Plamen može doseći do 0,9 m (3 stope) iznad uređaja.
- **NEMOJTE** koristiti ispod nisko visećih grana.

VAŽNO!

Dodatne sigurne radne prakse

- Koristite samo pod nadzorom odraslih.
- Postavite ložište na čvrsto, ravno tlo.
- Držite sigurnu udaljenost od zapaljivih predmeta kao što su vanjski namještaj, suncobrani i deke.
- Održavanje obavljajte samo kada je ložište hladno.
- Pustite da se ložište potpuno ohladi prije rukovanja. Provjerite je li posuda za pepeo ispravno postavljena nakon premještanja uređaja.
- Provjerite je li posuda za pepeo postavljena prije upotrebe.
- Ne koristite vodu za gašenje vatre osim u hitnim slučajevima; može oštetiti završnu obradu ložišta.
- Uklanjajte pepeo samo kada je hladan i pohranite ga u metalnu posudu s dobro prijanjajućim poklopcem. Stavite posudu na nezapaljivu površinu, dalje od zapaljivih materijala, dok se pepeo potpuno ne ohladi i ne nestane rizik od ponovnog paljenja.

Potpune značajke sustava

Zaštitna mreža od nehrđajućeg čelika za dodatnu sigurnost. Prodaje se kao dodatak.

Opcionalna rešetka za kuhanje od lijevanog željeza s porculanskim premazom. Prodaje se kao dodatak.

Čvrsta konstrukcija od nehrđajućeg čelika.

Produženi donji otvori za bolji protok zraka.

Podignuta donja baza od nehrđajućeg čelika za povećan protok zraka i bolju raspodjelu topline.

Gornji prsten od nehrđajućeg čelika za smanjenje utjecaja vjetra.

Šipka za loženje od nehrđajućeg čelika s bambus drškom, prodaje se kao dodatak za održavanje.

Čvrsta ručka za nošenje od prave tkanine, učvršćena klinovima od nehrđajućeg čelika. Prodaje se kao dodatak.

Uklonjiva posuda za pepeo od nehrđajućeg čelika za jednostavno čišćenje.

Izdržljiv pokrov za zaštitu vašeg ložišta bez dima kada nije u upotrebi. Prodaje se kao dodatak.



VAŽNO!

Ložišta prikazana u ovom korisničkom priručniku mogu se razlikovati od modela koji ste kupili **Prikazani model:** NWFPMTI-SS-INT

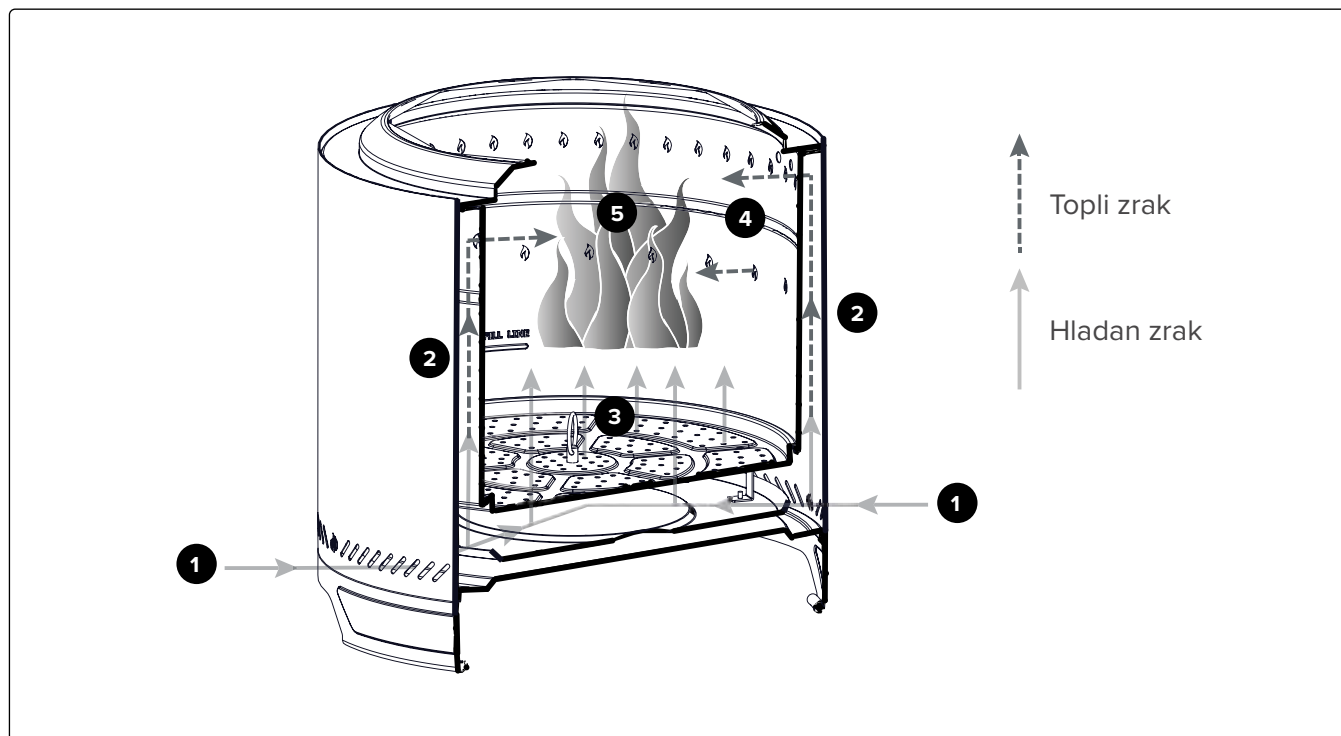
Sustav protoka zraka

Kako naš dizajn protoka zraka poboljšava vaše iskustvo

Naše ložište koristi posebno dizajniran sustav protoka zraka koji poboljšava kvalitetu plamena i smanjuje dim (**Sl. 1**). Usmjeravanjem zraka kroz više kanala unutar uređaja, sustav stvara toplije, čistije i učinkovitije izgaranje. Ovako zrak struji kroz proizvod:

1. **Ulaz zraka (dno):** Hladan zrak ulazi kroz donje otvore.
2. **Predgrijavanje zraka (dvostruka stijenka):** Zrak se kreće prema gore kroz šupljinu dvostruke stijenke, zagrijavajući se kako se diže.
3. **Primarno izgaranje (ložište):** Svježi zrak također struji ispod ložišta, hraneći vatru odozdo za snažan primarni plamen.

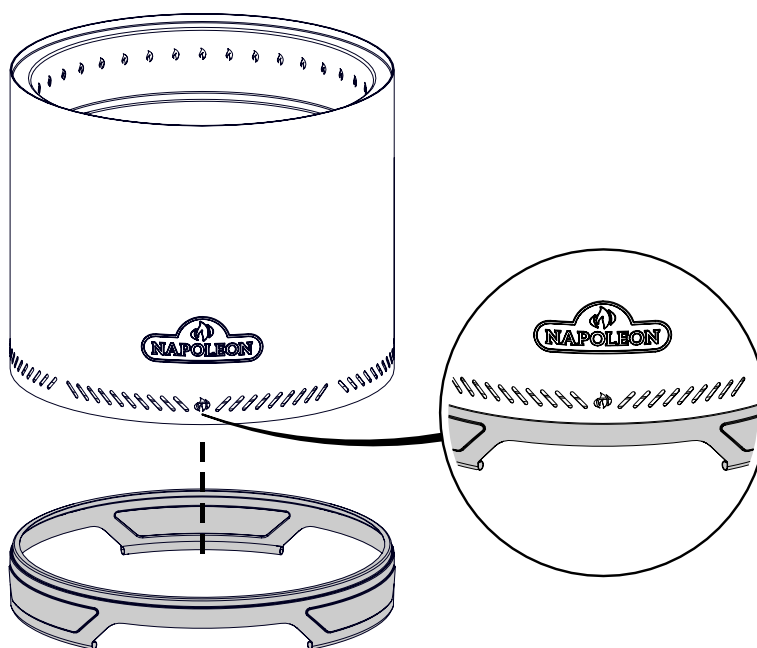
4. **Sekundarno izgaranje (gornji otvori):** Predgrijani zrak izlazi kroz gornje perforacije, miješajući se s dimom i stvarajući čisto sekundarno izgaranje.
5. **Čistiji, topliji plamen:** Ovaj proces stvara svjetliji plamen, više topline, brže paljenje i znatno manje dima.



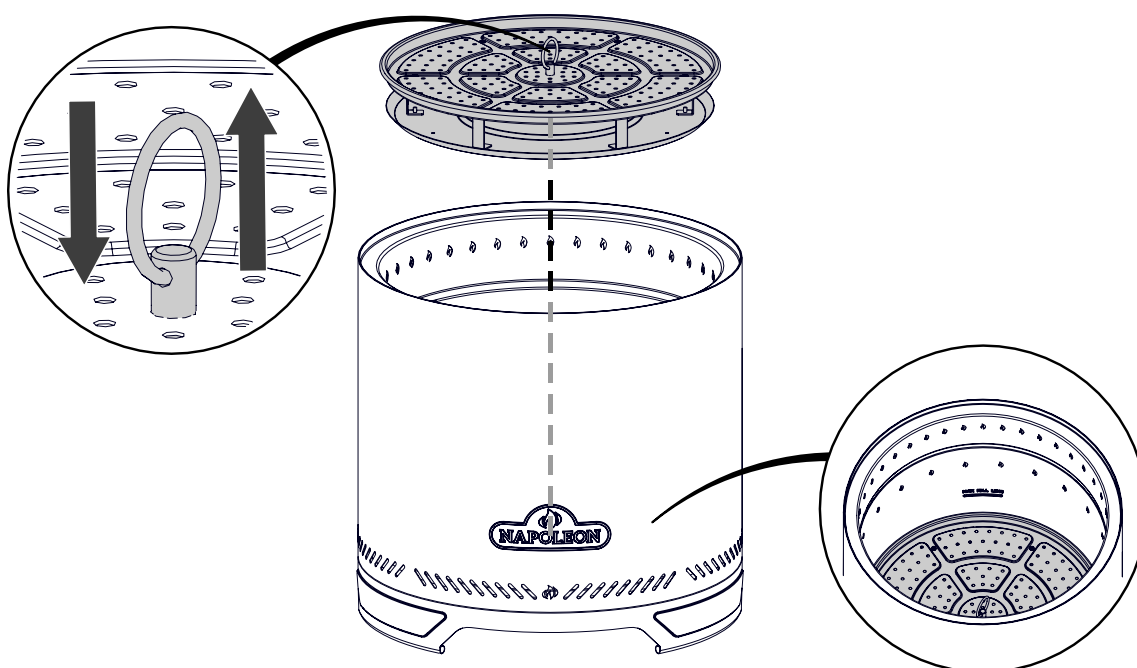
Sl. 1

Vodič za sastavljanje

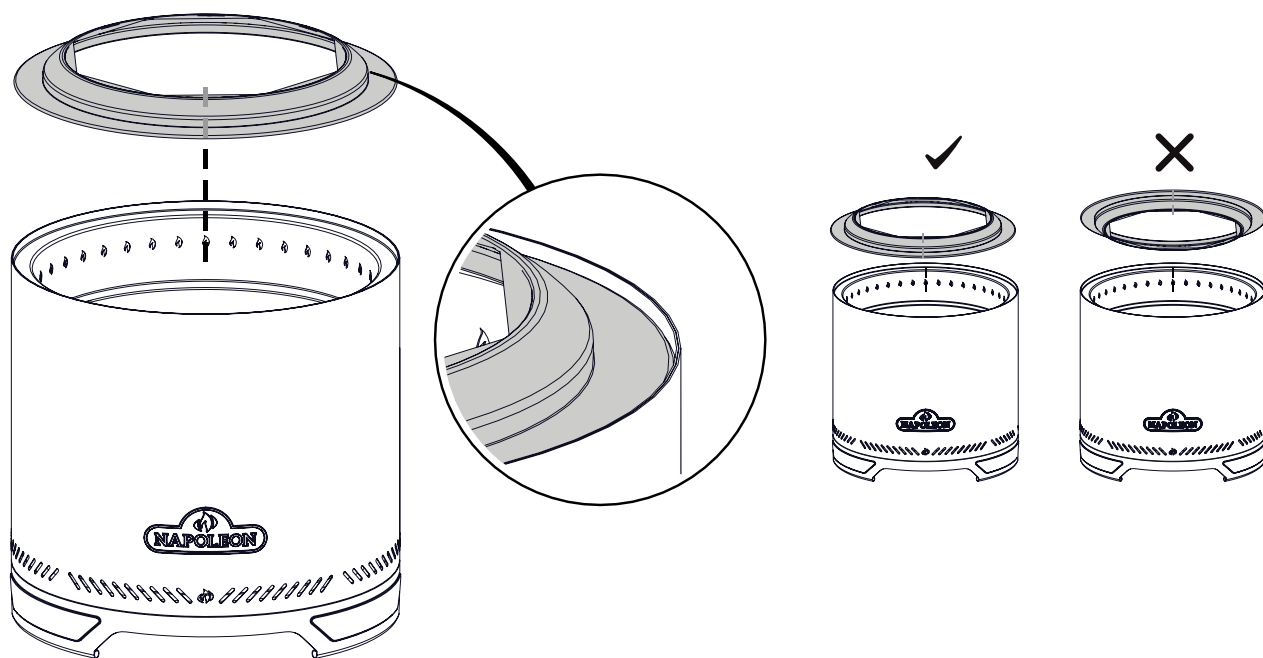
1



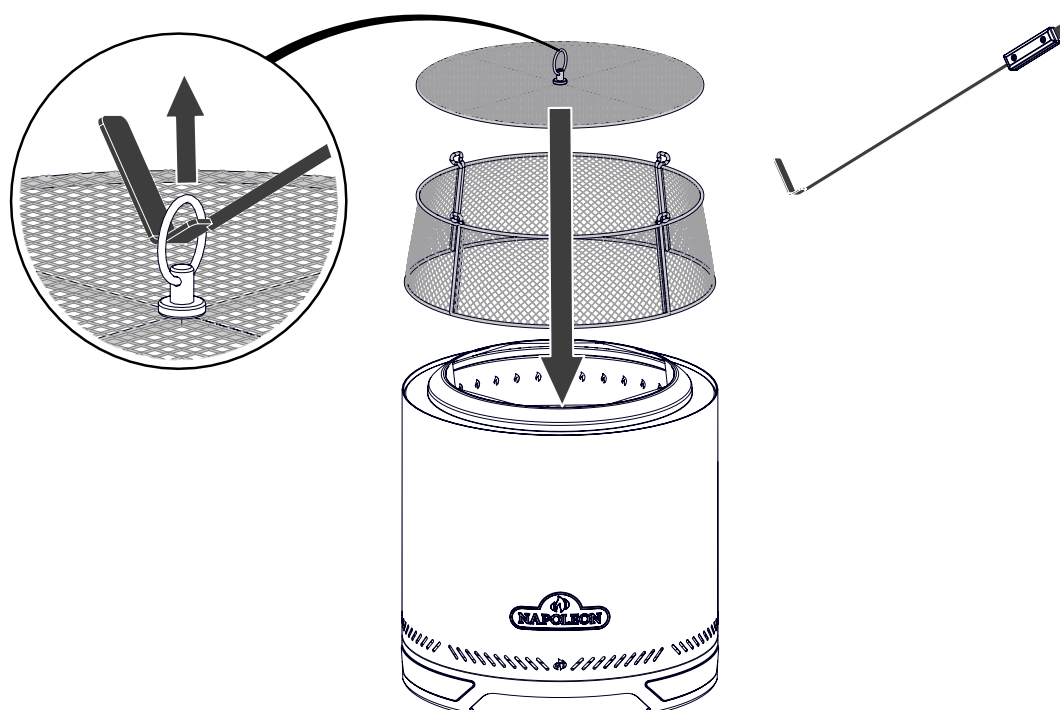
2



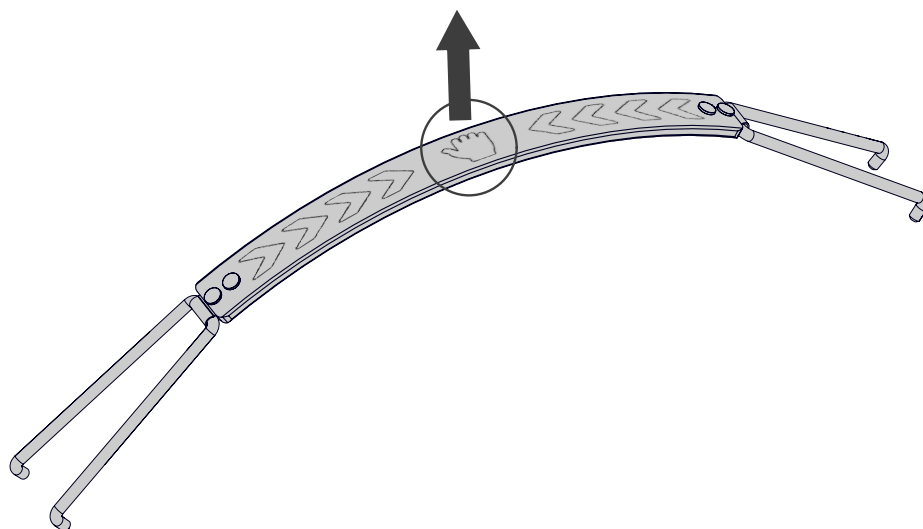
3



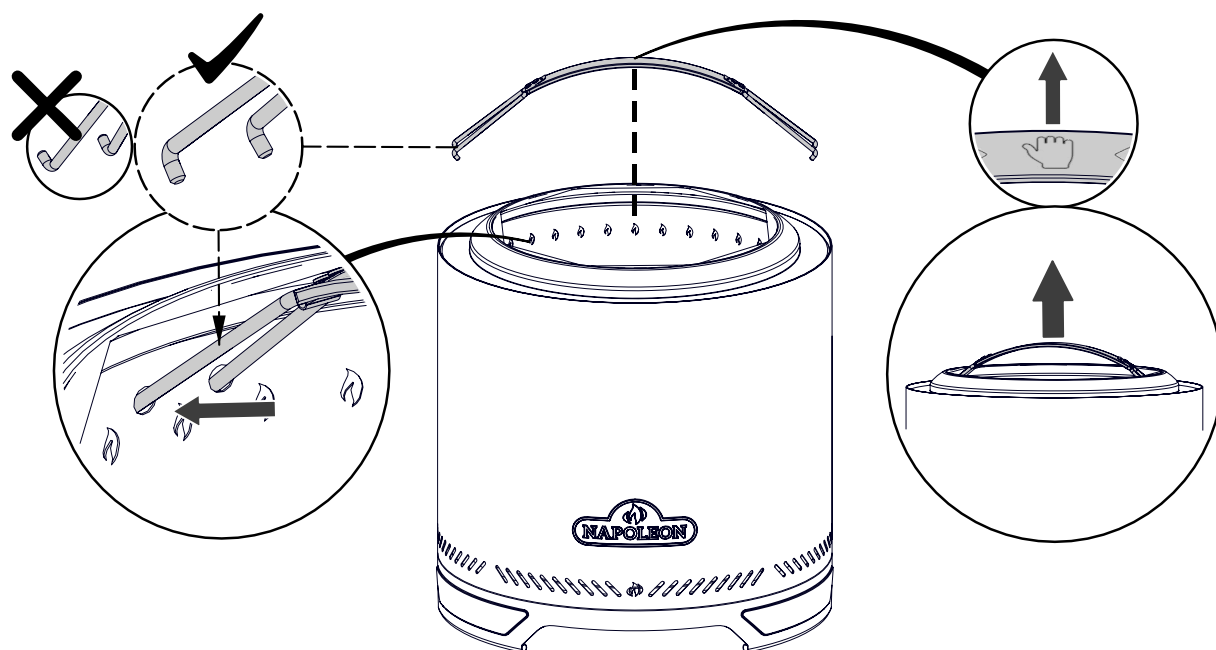
4

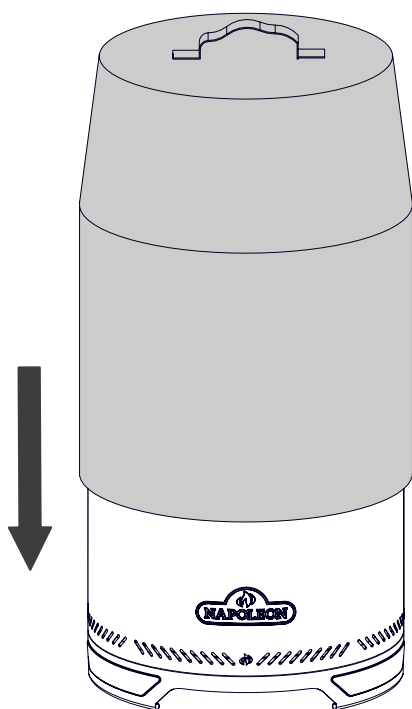


5



6





Paljenje vašeg ložišta bez dima

Prva upotreba: Izvedite izgaranje za čišćenje

Kada prvi put palite svoju vatru bez dima, možda ćete primijetiti miris. To je normalno. Miris dolazi od izgaranja unutarnjih maziva korištenih tijekom proizvodnje i neće se pojavljivati nakon prve upotrebe.



BILJEŠKA:

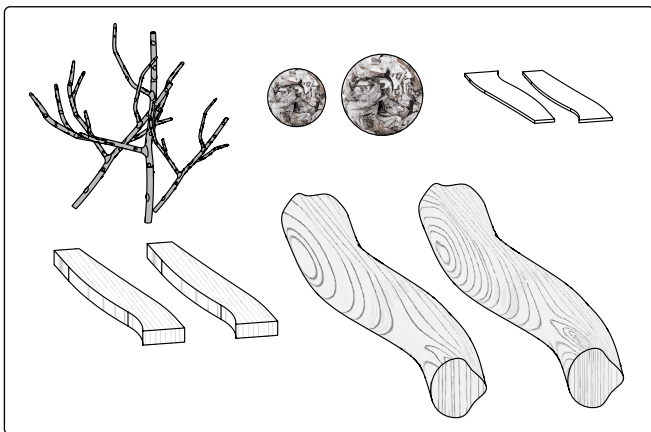
- Normalno je vidjeti dim prvih nekoliko minuta nakon paljenja vatre.

Korištenje prirodnog drva za ogrjev

Pripremite materijale za paljenje vatre

Odaberite svoj potpaljivač—materijale koji se brzo zapale—kao što su:

- Mali, suhi grančice, zgužvane novine, tanke trake kartona ili kocke za potpalu (**Sl. 2**).



Sl. 2

Dodajte potpalu

Odaberite male, suhe komade tanko cijepanog mekog drva kako biste pomogli vatri da prijeđe s potpaljivača na glavno gorivo.

Koristite odgovarajuće drvo za loženje

Za najbolji učinak:

- Ložite samo suho, sezonirano drvo s udjelom vlage ispod 20%. To osigurava veću toplinsku učinkovitost i smanjuje nakupljanje čađe i kreozota.
- Nemojte ložiti naplavine iz mora. Sol u drvu može stvoriti korozivne nusproizvode koji mogu oštetiti ložište. Preporučujemo cjepanice manje od 10 cm. (102 mm) u promjeru i ne duže od 40 cm. (0.4 m).

Uvijek vodite računa o protoku zraka tijekom cijelog procesa loženja kako biste održali učinkovito izgaranje.



BILJEŠKA:

- Izbjegavajte postavljanje roštilja ili dodataka na tvrde, abrazivne površine kako biste spriječili ogrebotine na završnoj obradi.



OPASNOST!

- Držite odjeću, kosu i lice podalje od plamena dok palite ili održavate vatru.

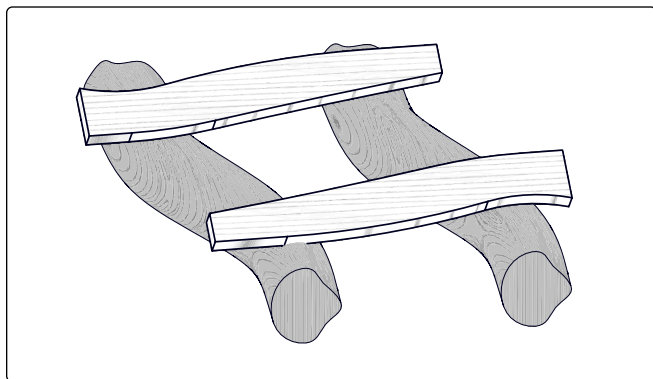
Metoda brvnare

Napravite osnovu

Položite dvije cjepanice pune veličine jednu nasuprot druge na dno ložišta bez dima **(Sl. 3)**.

Dodajte prvi sloj potpale.

Položite dva komada potpale okomito na osnovne cjepanice kako biste formirali kvadrat. Ispunite središte tog kvadrata odabranim potpaljivačem **(Sl. 3)**.

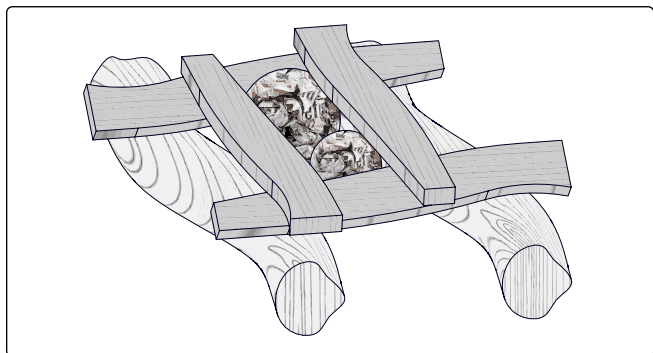


Sl. 3

Nastavite slagati.

Ponovite isti križni uzorak s dodatnim komadima potpale, postupno gradeći prema gore

- Nastavite puniti središte potpaljivačem ako koristite novine ili karton.
- Ako koristite kocke za potpalu, stavite jednu u sredinu prije slaganja; nije potrebno ispuniti cijelu strukturu njima. Kada se približite vrhu ložišta, sužite strukturu lagano prema unutra kako biste poboljšali protok zraka **(Sl. 4)**.



Sl. 4

Upalite vatru.

Koristite dugu šibicu ili upaljač za roštilj kako biste zapalili potpaljivač ili potpalu na dnu strukture.

Nemojte koristiti obične šibice, jer ih je teško koristiti kada posežete u ložište.

Pažljivo dodajte dodatno drvo.

Kada vatra gori stabilno, dodajte drvo bez narušavanja strukture "log cabin".

- Počnite s manjim komadima.
- Postupno dodajte veće cjepanice kako vatra raste.
- Stavljajte nove komade prema dnu vatre kako bi se ravnomjerno širila kroz ložište.

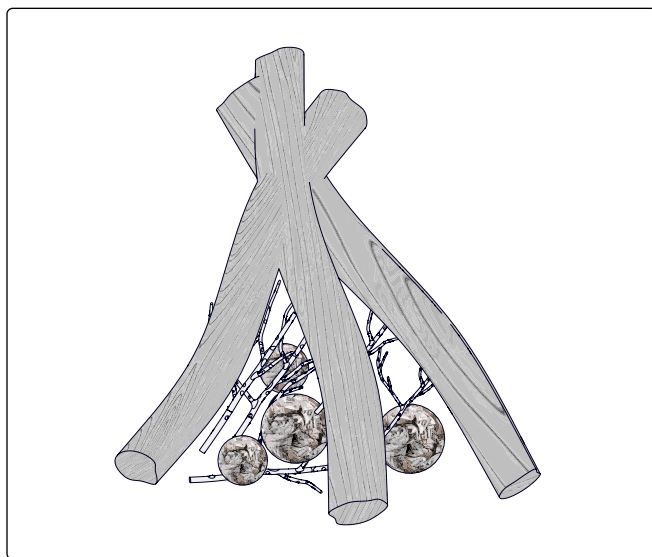
Metoda "šatora"

Postavite potpalu

Stavite snop potpale u središte ložišta.

Izgradite strukturu tipija

Naslonite nekoliko komada potpale (tankih komada mekog drva) jedan na drugi iznad potpale kako biste formirali oblik tipija. Obavezno ostavite razmake za protok zraka i kako biste lakše zapalili potpalu (**Sl. 5**).



Slika 5

Dodajte dodatne slojeve.

Položite nešto veće komade potpale preko tipija, ostavljajući otvore kako bi zrak mogao doći do baze vatre.

Zapalite vatru.

Koristite dugu šibicu ili upaljač za roštilj kako biste zapalili potpalu ili donju potpalu unutar tipija.

Nemojte koristiti obične šibice, jer ih je teško koristiti kada posežete u ložište bez dima.

Dodavanje drva u tipiju

Kada vatra gori stabilno, počnite dodavati drvo u strukturu tipija.

- Započnite s manjim komadima drva.
- Postupno dodajte veće komade kako vatra raste.
- Položite drvo prema dnu ložišta kako bi se plamen ravnomjerno širio.



BILJEŠKA:

- Za najbolju učinkovitost bez dima, pazite da drvo ne prelazi gornji rub ložišta.



UPOZORENJE!

- Uvijek koristite svoje ložište u skladu sa svim važećim lokalnim, županijskim, državnim i nacionalnim propisima.
- Nemojte na bilo koji način mijenjati ili prepravljati ložište.
- Uvijek nosite zaštitne rukavice prilikom dodavanja drva ili peleta u ložište.

Drvene pelete

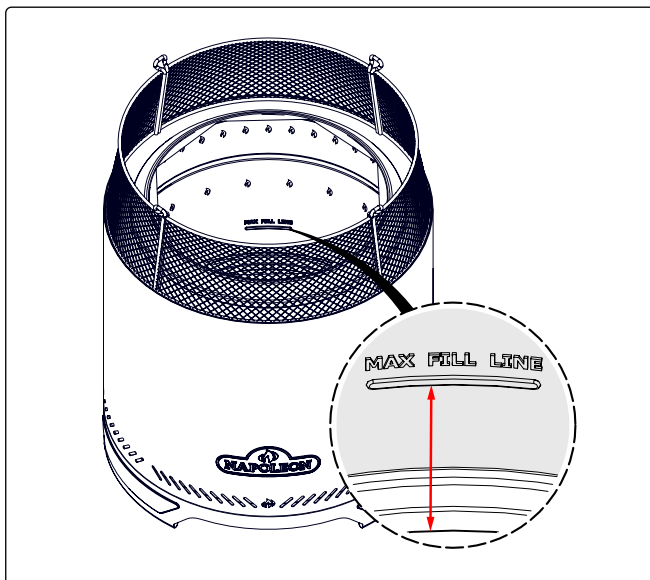
Dodajte pelete.

Ulijte drvene pelete izravno u ložište bez dima i ravnomjerno ih rasporedite. Neki proizvođači nude pakete peleta koji se mogu cijeli staviti u ložište.



VAŽNO!

- Nemojte puniti ložište iznad oznake Max Fill Line ugravirane unutar uređaja (SI. 6)



SI. 6

Zapalite pelete.

Upotrijebite dugu šibicu ili upaljač za roštilj kako biste zapalili pelete. **Nemojte koristiti obične šibice**, jer ih je teško koristiti kada posežete u ložište.

Pustite vatru da se razvije.

Plamen će ispuniti ložište za otprilike 5 minuta. Ako koristite paket peleta, peleti će se prirodno rasuti kako paket gori—nije potrebno miješati.

Dodajte još goriva po potrebi.

Nakon otprilike 30 minuta, ili kada vatra počne slabjeti, dodajte još jedan paket peleta ili dodatno drvo.



BILJEŠKA:

- Približne količine peleta za 1 sat gorenja:
 - » Model 18": 12,1 lbs (5,5 kg)
 - » Model 22": 19,8 lbs (9 kg)



PRVO SIGURNOST!

Nosite rukavice otporne na toplinu prilikom dodavanja drva ili peleta u ložište.



PRAVLJNO SKLADIŠTENJE

Drvene pelete čuvajte na suhom mjestu, daleko od vlage. Izloženost vlazi može uzrokovati dimljenje peleta i lošu kvalitetu izgaranja.

Gašenje vatre

Pustite vatru da sama izgori

Najsigurnija i najčišća metoda je pustiti vatru da prirodno izgori. Ovo proizvodi manje dima i manje nereda. **Nemojte ostavljati ložište bez nadzora** dok vatra potpuno ne ugasne.

U slučaju nužde

Ako morate brzo ugasiti vatru, možete koristiti vrtnu crijevo. Slijedite ove upute:

- Držite se najmanje 1,5 m (5 ft) udaljeni dok prskate kako biste izbjegli paru, dim ili ostatke.
- Prskajte žar neprekidno oko 5 minuta, ili dok ne nestane plamena i para/dim prestanu.
- Koristite alat za loženje kako biste promiješali žar i provjerili da nema vrućih točaka. Nastavite prskati po potrebi
- Ako crijevo nije dostupno, može se koristiti kanta vode, iako će to stvoriti više pare i dima.
- Voda pomiješana s drvenim pepelom stvara alkalnu otopinu koja može utjecati na površinu od nehrđajućeg čelika. Nakon hlađenja, ispraznite posudu za pepeo i temeljito osušite ložište kako biste spriječili hrđu.



BILJEŠKA:

- Pijesak ili suhi kemijski aparat za gašenje namijenjen za drvene požare također se može koristiti u hitnim slučajevima. Međutim, ovo može oštetiti ložište i treba ih koristiti **samo kada je to apsolutno nužno**.



UPOZORENJE!

- Ne uklanjajte pepeo iz ložišta dok vatra nije potpuno ugašena. Ostavite dovoljno vremena da se svi dijelovi ohlade prije rukovanja.
- Nemojte pomicati ložište dok radi ili dok je vruće.
- Nemojte se nagnjati nad ložište dok ga palite ili dok je u upotrebi.
- Nemojte udisati dim iz vatre. Izbjegavajte da dim dođe u kontakt s vašim očima.



PRVO SIGURNOST!

Nikada ne ostavljajte vatru bez nadzora.

Ako se morate udaljiti, uvijek provjerite da je zaštitna mreža za iskre sigurno postavljena i uvjerite se da nema zapaljivih predmeta u blizini ložišta koji bi se mogli zapaliti ili oštetiti.

Opcionalno roštiljanje

Lijevana rešetka

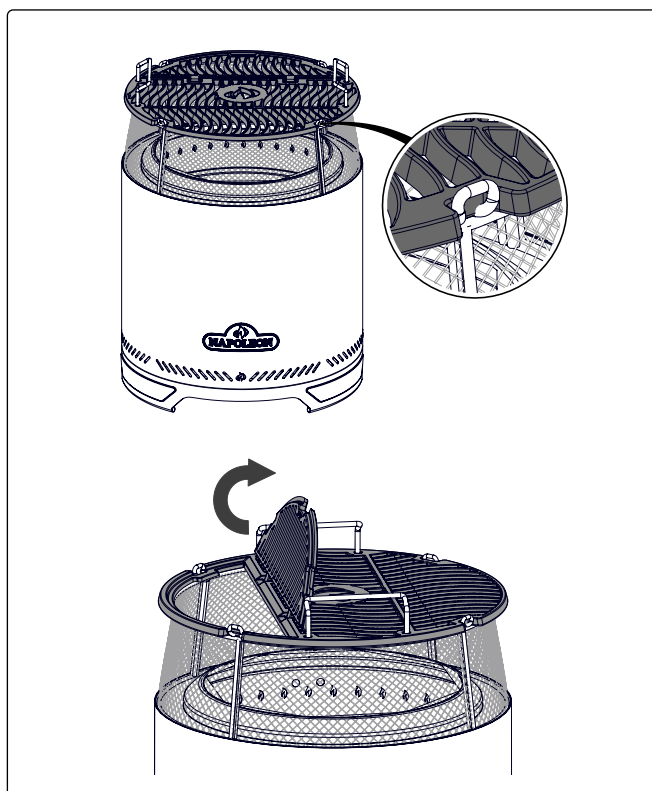
Dostupna je opcionalna rešetka za kuhanje od lijevanog željeza za vaše Napoleon® ložište bez dima, koja vam omogućuje pripremu raznih jela izravno na drvenoj vatri. Dim od drva može poboljšati okus mnogih jela, uključujući hamburgere, kobasice, povrće i odrezak. Obratite pažnju na vrstu drva koju koristite, jer nisu sva drva prikladna za kuhanje.

Za odgovarajuću rešetku za kuhanje za vaše ložište, obratite se svom Napoleon® distributeru. Pogledajte popis **opcionalne opreme** za detalje.



BILJEŠKA:

- Rešetka za kuhanje postavlja se izravno na zaštitnu mrežu za iskre, zamjenjujući poklopac zaštitne mreže (**Sl. 7**).



Sl. 7

Roštiljanje s prirodnim drvom za ogrjev

Vatra će biti spremna za roštiljanje kada se sastoji uglavnom od vrućeg žara s nekoliko suhih, sezoniranih drvenih cjepanica. Za najbolje rezultate, zapalite vatru **najmanje jedan sat** prije nego što planirate kuhati kako bi plamen mogao splasnuti, a žar dosegnuti odgovarajuću temperaturu za roštiljanje.

Koristite sezonirano drvo

- Koristite drvo koje je pravilno osušeno i skladišteno, s udjelom vlage od **20% ili manje**
- Mokro ili svježe drvo može proizvesti prekomjernu količinu dima koji je **nepogodan za roštiljanje**.

Roštiljajte na žaru

- Roštiljajte iznad užarenog žara, a ne iznad otvorenog plamena, koji može spaliti hranu.
- Povremeno dodajte drva po potrebi kako biste održali ravnomjernu toplinu i spriječili gašenje vatre.



PAŽNJA!

- Ako je potrebno dodati još drva tijekom kuhanja, koristite rukavice otporne na toplinu za uklanjanje rešetke dok je vruća.



PRVO SIGURNOST!

Izbjegavajte roštiljanje masne hrane (poput slanine), koja može uzrokovati iznenadne plamenove i dovesti do opekлина.

Drvene pelete

Peleti od drva prehrambene kvalitete također su prikladni za roštiljanje. Peleti gore dulje vrijeme i mogu pružiti kontroliraniju toplinu od običnog drva.

Prije nego što počnete:

- Koristite **BBQ pelete prehrambene kvalitete** ili pelete bez punila i aditiva.
- Ostavite vatru da se smanji kako plamen ne bi spržio vašu hranu.
- Dodajte pelete **polako**, jer prevelika količina odjednom može ugušiti vatru.
- Koristite šipku za raspoređivanje peleta za **ravnomjerno izgaranje**.
- Nemojte puniti ložište iznad **maksimalne oznake punjenja** ugravirane s unutarnje strane uređaja.



OPASNOST!

- Budite oprezni pri dodavanju drva ili peleta. Plamen može doseći 0,9 m (3 stope) iznad vrha ložišta.



PRVO SIGURNOST!

Uvijek nosite rukavice otporne na toplinu kada rukujete rešetkom za kuhanje.



PRO SAVJET ZA ROŠTILJANJE!

Kuhanje na drvenoj vatri pruža **manje ujednačenu toplinu** nego kuhanje na plinskom roštilju, pa ćete morati pažljivije pratiti hranu.

Roštiljanje

- Kada vaše gorivo izgori u stabilan sloj vrućeg žara, vatra je spremna za kuhanje.
- Za bolju kontrolu, možete premjestiti dio žara na jednu stranu ložišta kako biste stvorili zonu s neizravnom toplinom. **(Sl. 8)**



Sl. 8

Dodavanje goriva tijekom roštiljanja

Ako je tijekom kuhanja potrebna dodatna toplina:

1. Dodajte male komade odabranog goriva na postojeći žar.
2. Koristite dugu šibicu ili upaljač ako je potrebna pomoć pri paljenju.
3. Uvijek nosite rukavice otporne na toplinu kada radite u blizini otvorenog plamena.

Dopustite novom materijalu da izgori dok ne nastanu užareni žeravici prije nego što stavite hranu iznad vatre.

- Postavite Napoleon® rešetku od lijevanog željeza na ložište bez dima.
- Lagano nauljite rešetku za kuhanje kako biste smanjili lijepljenje hrane.
- Stojte na sigurnoj udaljenosti i koristite duge kliješta otporna na toplinu kada dodajete dodatno gorivo.
- Nemojte puniti ložište iznad **maksimalne oznake punjenja** ugravirane s unutarnje strane uređaja.



UPOZORENJE!

- Nikada ne ostavljajte ložište bez nadzora dok svi plamenovi nisu potpuno ugašeni.
- Nemojte stavljati platneni pokrov na ložište dok se potpuno ne ohladi.
- Provjerite jesu li svi žeravici potpuno ugašeni i ohlađeni prije odlaganja pepela.
- Prije prve upotrebe, zagrijte roštilj s gorivom na visokoj temperaturi najmanje 30 minuta.
- Nemojte kuhati dok gorivo ne izgori i ne stvori stabilan sloj užarenih žeravica.
- Nemojte koristiti ložište za vjetrovitog vremena.



PRO SAVJET ZA ROŠTILJANJE!

Koristite termometar za provjeru unutarnje temperature mesa, jer kuhanje na otvorenoj vatri uključuje mnoge varijable koje mogu utjecati na stupanj pečenosti.

Održavanje

Odlaganje pepela

Pričekajte dok se ložište potpuno ne ohladi, a zatim ispraznite posudu za pepeo u metalni spremnik s dobro pritanjajućim poklopcem. Stavite zatvoreni spremnik na negorivu površinu najmanje 12 sati prije odlaganja.



VAŽNO!

- Ispraznite posudu za pepeo nakon svake upotrebe kada se ložište potpuno ohladi.
- Provjerite jesu li otvori za protok zraka čisti od pepela i naslaga.

Čišćenje

- Operite posudu za pepeo blagim deterdžentom i vodom. Temeljito isperite i osušite mekom krpom.
- Očistite površine od nehrđajućeg čelika vodom ili neabrazivnim sredstvom za čišćenje nehrđajućeg čelika. Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje ili čeličnu vunu jer mogu izgrebati površinu.
- Uvijek brišite u smjeru strukture nehrđajućeg čelika.
- Dijelovi od nehrđajućeg čelika mogu s vremenom promijeniti boju u zlatnu ili smeđu nijansu kada se zagrijavaju. To je normalno i ne utječe na funkcionalnost.

Njega mat crne površine

- Čistite blagim deterdžentom za suđe razrijeđenim u vodi koristeći meku krpu ili neabrazivnu spužvu. Provjerite je li krpa ili spužva bez nečistoća kako biste izbjegli ogrebotine.
- Temeljito isperite nakon čišćenja; ostavljanje sredstva za čišćenje na površini može uzrokovati mrlje ili ostatke.
- Potpuno osušite mikrofiber krpom, jelenjom kožom ili mekanim ručnikom.



BILJEŠKA:

- Mogu se koristiti i sredstva za čišćenje stakla ili univerzalna sredstva za čišćenje.



UPOZORENJE!

- Ložište treba očistiti i pregledati nakon svake upotrebe.
- Nosite zaštitne rukavice i zaštitne naočale prilikom čišćenja ložišta.
- Očistite ložište samo kada je potpuno ohlađeno kako biste izbjegli rizik od opekline.



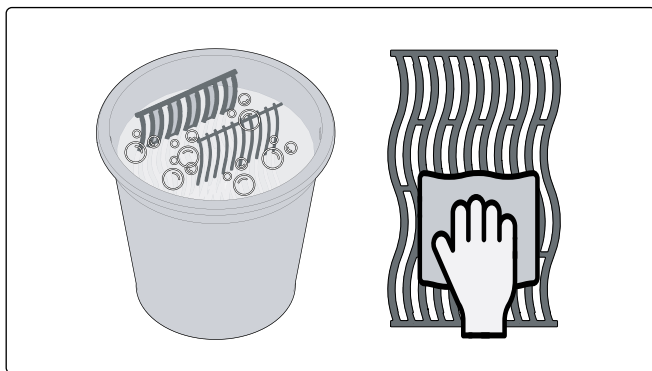
JESTE LI ZNALI?

Čišćenje pročišćenom vodom (destiliranom ili deioniziranom) pomoći će smanjiti mrlje od vode.

Lijevana rešetka za kuhanje (opcionalno)

Prva upotreba

1. Ručno operite rešetku blagim deterdžentom za suđe i vodom kako biste uklonili ostatke od proizvodnje. Nemojte stavljati u perilicu posuđa **(Sl. 9)**.
2. Dobro isperite vrućom vodom i potpuno osušite mekom krpom kako biste spriječili ulazak vlage u lijevano željezo **(Sl. 9)**.



Sl. 9

Nehrđajući čelik u zahtjevnim uvjetima

Nehrđajući čelik može oksidirati ili se zaprljati kada je izložen kloridima ili sulfidima, osobito u:

- Obalnim područjima
- Toplim ili vrlo vlažnim klimama
- Područjima blizu bazena ili hidromasažnih kada

Ove mrlje mogu izgledati kao hrđa, ali se mogu ukloniti i spriječiti redovitim održavanjem. Očistite površine od nehrđajućeg čelika i kroma svakih 3–4 tjedna toplom vodom sa sapunom.

Rješavanje problema

Prirodno rezana drva

- Vatra se ne pali
- Vatra tinja nakon paljenja
- Vatra nije bez dima.

Mogući uzroci	Rješenje
Nedovoljno protoka zraka	Očistite otvore za zrak kako biste obnovili protok zraka
Nedovoljno potpale ili je potpalni materijal mokar	Dodajte više suhe potpale na dno ložišta
Drva su mokra	Zamijenite ih suhim, sezoniranim drvima
Prejak vjetar	Premjestite ložište na mjesto s manje vjetra
Drva su složena iznad dvostruke zone izgaranja	Koristite manje drva kako biste održali pravilan protok zraka
Posuda za zrak je prljava ili začepljena	Očistite posudu za zrak kako biste osigurali pravilan protok zraka
Otvor za protok zraka je blokiran pepelom ili naslagama	Uklonite pepeo i ostatke kako bi otvori za protok zraka bili slobodni i čisti



ŽELIMO POMOĆ!

Za preporučene zamjenske dijelove kontaktirajte
Napoleon® službu za korisnike:
+31 (0) 88 588 66 55

Peleti

- Vatra se ne pali
- Vatra tinja nakon paljenja
- Vatra nije bez dima

Mogući uzroci	Rješenje
Nedovoljno protoka zraka	Očistite otvore za zrak kako biste osigurali pravilan protok zraka
Mokre ili neispravne kocke za potpalu	Zamijenite kocke za potpalu
Nedovoljno peleta	Dodajte još peleta, ali nemojte prelaziti maksimalnu liniju punjenja
Prejak vjetar	Premjestite ložište na mjesto s manje vjetra
Peleti su izloženi vlazi	Bacite mokre pelete; koristite samo suhe pelete
Peleti se mrve ili pretvaraju u piljevinu	Čuvajte pelete na suhom mjestu i koristite hermetički zatvorene spremnike ako je moguće
Loše paljenje ili nepotpuno izgaranje	Ispraznite spremnik i napunite ga suhim peletima
Peleti su napunjeni iznad maksimalne linije punjenja	Koristite manje peleta kako biste spriječili gušenje vatre

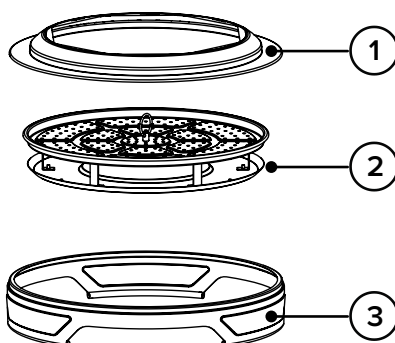
Popisi dijelova

Opcionalni dodaci prodaju se zasebno



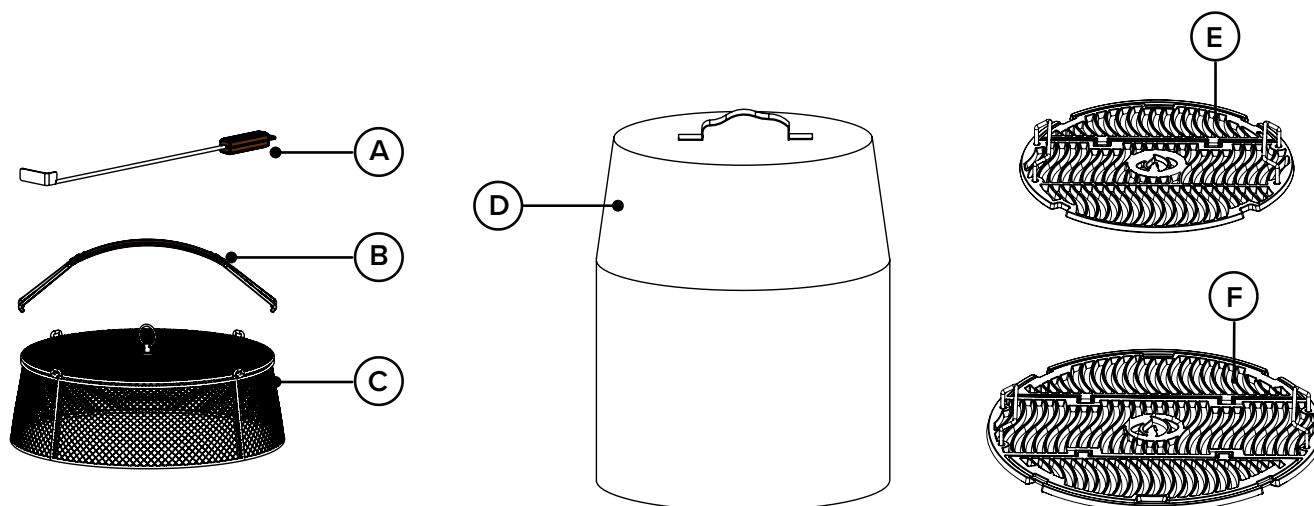
VAŽNO!

Molimo pogledajte odjeljak s uputama za sastavljanje u ovom priručniku za detaljne korake sastavljanja.



Opcionalni dodaci prodaju se zasebno		
	Dio #	Opis
1	W540-10005876	18" prsten za ložište
	W540-10005877	22" prsten za ložište
2	W710-10005878	18" posuda za pepeo za ložište
	W710-10005879	22" posuda za pepeo za ložište
3	W035-10005880	18" baza za ložište
	W035-10005881	22" baza za ložište

Opcionalni dodaci prodaju se zajedno



Opcionalni dodaci prodaju se zajedno			
Model		Dio #	Opis
Ložište 18" NWFPM-ACC-INT	A	W700-10005870	Pogurivač
	B	W325-10009762	Ručka za nošenje od tkanine
	C	W565-10005883	18" zaštitna mreža od iskri
	D	W200-10005874	18" poklopac
Ložište 22" NWFPL-ACC-INT	A	W700-10005870	Pogurivač
	B	W325-10009762	Ručka za nošenje od tkanine
	C	W565-10005884	22" zaštitna mreža od iskri
	D	W200-10005875	22" poklopac
E		S83047	Lijevano željezo 18" rešetke
F		S83018	Lijevano željezo 22" rešetke

NAPOLEON® JAMSTVO NA PROIZVOD



ZA NAPOLEON LOŽIŠTE BEZ DIMA.

Napoleon predsjedničko ograničeno doživotno jamstvo

NAPOLEON jamči da će komponente vašeg novog NAPOLEON proizvoda biti bez nedostataka u materijalu i izradi od datuma kupnje za razdoblje od:

Prsten ložišta	Doživotno*
Zaštitna mreža protiv iskri	Doživotno*
Posuda za pepeo	Doživotno*
Baza	Doživotno*
Pokrivač	1 godina
Svi ostali dijelovi	Doživotno*

***Doživotno** se odnosi na jamstveni rok od 30 godina.

UVJETI I OGRANIČENJA JAMSTVA

NAPOLEON jamči da su njegovi proizvodi bez nedostataka isključivo prvom kupcu, i to samo ako je kupnja obavljena putem službenog NAPOLEON distributera. Primjenjuju se sljedeći uvjeti i ograničenja:

Ovo proizvođačko jamstvo nije prenosivo niti se može produžiti ni pod kojim okolnostima niti od strane bilo kojeg našeg predstavnika.

Ovo ograničeno jamstvo ne pokriva štetu uzrokovanu nepravilnim korištenjem, nedostatkom održavanja, požarom od masnoće, izlaganjem okolišu, nesrećama, modifikacijama, zloupotrebom ili zanemarivanjem. Ugradnja rezervnih dijelova drugih proizvođača poništava ovo jamstvo

Ovo jamstvo također isključuje sljedeće: ogrebotine, udubljenja, nedostatke boje, premaze, koroziju ili promjenu boje uzrokovanu izlaganjem toplini ili abrazivnim i kemijskim sredstvima za čišćenje, kao i oštećenja dijelova s porculanskim premazom te bilo kojih

komponenti korištenih pri instalaciji ložišta bez dima.

Ako se neki dio tijekom jamstvenog roka toliko ošteti da postane neupotrebljiv (zbog hrđanja ili izgaranja), kupcu će biti isporučen zamjenski dio.

Nakon prve godine, NAPOLEON ima ovlast prema ovom jamstvu (predsjedničko ograničeno doživotno jamstvo, 15-godišnje ograničeno jamstvo, 10-godišnje ograničeno jamstvo, 3-godišnje ograničeno jamstvo) po vlastitom nahođenju odustati od bilo kakve jamstvene obveze povratom iznosa veleprodajne cijene odgovarajućih neispravnih dijelova prvom kupcu.

Bez obzira na bilo kakve odredbe ovog jamstva (predsjedničko ograničeno doživotno jamstvo, 15-godišnje ograničeno jamstvo, 10-godišnje ograničeno jamstvo, 3-godišnje ograničeno jamstvo), odgovornost NAPOLEON-a prema ovom jamstvu određena je gore navedenim

i ne pokriva nikakvu slučajnu, posljedičnu ili neizravnu štetu ni u kojem slučaju.

Ovo jamstvo definira obveze i odgovornost NAPOLEON-a u vezi s NAPOLEON ložištem bez dima.

NAPOLEON ne preuzima nikakvu dodatnu odgovornost u vezi s prodajom ovog proizvoda, niti ovlašćuje treće strane da preuzmu bilo kakvu drugu odgovornost u njegovo ime.

NAPOLEON ne preuzima odgovornost za: pregrijavanje, povratni zrak, gašenje plamena zbog okolišnih čimbenika poput jakog vjetra ili neadekvatne ventilacije, proljevanje uzrokovano okolišnim uvjetima kao što su krovovi, zgrade, obližnja stabla, brežuljci, planine.

NAPOLEON ne prihvaća odgovornost za bilo kakvu štetu na ložištu bez dima uzrokovanu

vodom, vremenskim uvjetima, tučom, dugotrajnim vlažnim razdobljima, grubim rukovanjem, agresivnim kemikalijama ili sredstvima za čišćenje.

Redovito čišćenje sitnog pepela koji nastaje tijekom rada ložišta bez dima nužan je dio održavanja vašeg drvenog uređaja.

Za ostvarivanje prava iz jamstva potrebno je priložiti dokaz o kupnji ili njegovu kopiju s navedenim serijskim i modelskim brojem.

NAPOLEON zadržava pravo da proizvod ili bilo koji njegov dio pregleda jedan od njegovih predstavnika prije ispunjenja bilo koje jamstvene obveze.

NAPOLEON ne snosi troškove dostave, radne sate niti izvozne pristojbe.

BEZDYMNY PALENISKO



Instrukcja obsługi

NWFPMTI-SS-INT | NWFPMTI-PHM-INT

NWFPLTI-SS-INT | NWFPLTI-PHM-INT

EN

NL PG. 29

PT PG. 57

SE PG. 85

FI PG. 113

DK PG. 141

NO PG. 169

IT PG. 197

CZ PG. 225

SK PG. 253

SI PG. 281

HR PG. 309

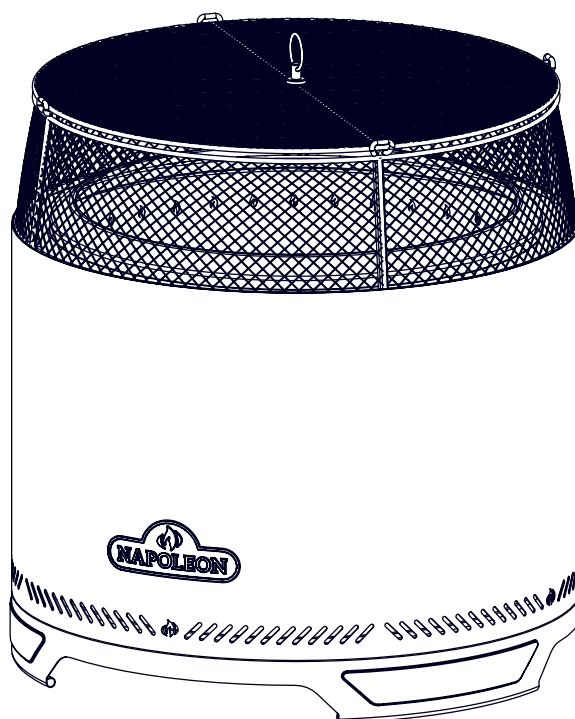
PL PG. 337

TR PG. 365

GR PG. 393

UA PG. 421

RU PG. 449



**NIE UŻYWAĆ W POMIESZCZENIACH. UŻYWAĆ NA
ZEWNĄTRZ W DOBRZE WENTYLOWANYM MIEJSCU.**

Wprowadź numer seryjny

GRATULACJE Z ZAKUPU NAPOLEON®

BEZDYMNNEGO PALENISKA!

Właśnie ulepszyłeś swoją przestrzeń na zewnątrz.

**CHCEMY, ABY TWOJE DOŚWIADCZENIE BYŁO
ZARÓWNO NIEZAPOMNIANE, JAK I BEZPIECZNE**



Przeczytaj tę instrukcję obsługi przed użyciem paleniska, aby uniknąć uszkodzenia mienia, obrażeń ciała lub śmierci.



Przed użyciem usuń wszystkie materiały opakowaniowe, etykiety promocyjne i karty z paleniska.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ostrzega przed zagrożeniem, które może skutkować pożarem, wybuchem, śmiercią lub poważnymi obrażeniami ciała.



OSTRZEŻENIE!

Ostrzega przed zagrożeniem, które może skutkować drobnymi obrażeniami ciała lub uszkodzeniem mienia.



UWAGA!

Gorąca powierzchnia.



Ważne informacje.



Założ okulary ochronne.

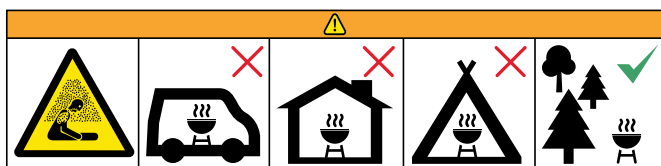


Założ rękawice ochronne.



OSTRZEŻENIE! Nie używaj spirytusu ani benzyny do rozpalania lub ponownego rozpalania! Używaj tylko podpałek zgodnych z EN 1860-3!

NIE UŻYWAJ GRILLA W ZAMKNIĘTYCH I/LUB ZAMIESZKAŁYCH POMIESZCZENIACH, NP. DOMACH, NAMIOTACH, PRZYCZEPACH KEMPINGOWYCH, KAMPERACH, ŁÓDZIACH. NIEBEZPIECZEŃSTWO ŚMIERTELNEGO ZATRUCIA TLENKIEM WĘGLA.



OSTRZEŻENIE!

Trzymaj dzieci i zwierzęta z dala.



OSTRZEŻENIE!

Zawsze używaj paleniska zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami lokalnymi, prowincjonalnymi i państwowymi.

Informacja dla użytkownika: Zachowaj tę instrukcję na przyszłość.

OSTRZEŻENIE!

- Trzymaj dzieci i zwierzęta z dala.
- Zachowaj co najmniej 4,6 m (15 stóp) odległości od ścian, konstrukcji lub budynków.
- Nie używaj spirytusu ani benzyny do rozpalania lub ponownego rozpalania! Używaj tylko podpałek zgodnych z EN 1860-3!
- Czyść palenisko tylko wtedy, gdy jest całkowicie wystudzone, aby uniknąć ryzyka oparzeń.
- Grill należy rozgrzać, a paliwo utrzymywać rozżarzone przez co najmniej 30 minut przed pierwszym użyciem do gotowania.
- Zawsze noś rękawice ochronne podczas dodawania drewna lub pelletu do paleniska.
- Zawsze używaj paleniska zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami lokalnymi, prowincjonalnymi i państwowymi.
- Nigdy nie pozostawiaj paleniska bez nadzoru, dopóki wszystkie płomienie nie zostaną całkowicie zgaszone.
- **NIE** używaj węgla drzewnego w palenisku.
- **NIE** używaj pod nisko wiszącymi gałęziami.
- **NIE** używaj paleniska podczas wietrznych warunków.
- **NIE** używaj grilla w zamkniętych i/lub zamieszkałych pomieszczeniach, np. domach, namiotach, przyczepach kempingowych, kamperach, łodziach. Niebezpieczeństwo śmiertelnego zatrucia tlenkiem węgla.
- **NIE** dotykaj podczas użytkowania. Ten grill bardzo się nagrzewa, nie przesuwaj go podczas pracy. Zawsze pozwól palenisku całkowicie wystygnąć przed przenoszeniem.
- **NIE** przechowuj ani nie używaj butli z gazem, benzyny ani żadnych łatwopalnych oparów, cieczy lub materiałów w pobliżu paleniska.
- **NIE** usuwaj popiołu z paleniska, dopóki ogień nie zostanie całkowicie zgaszony. Pozwól wszystkim elementom wystygnąć przed przenoszeniem.
- **NIE** zakładaj pokrowca na palenisko, dopóki nie ostygnie całkowicie.
- **NIE** ustawiaj na powierzchniach łatwopalnych, takich jak drewno, deski kompozytowe, sucha trawa, liście lub ściółka.
- **NIE** używaj pod zadaszeniami, takimi jak dachy, wiaty, markizy czy okapy. Płomienie mogą sięgać do 0,9 m (3 stóp) nad urządzeniem.
- **NIE** przesuwaj paleniska podczas pracy lub gdy jest gorące.
- **NIE** przesuwaj paleniska, dopóki nie ostygnie całkowicie.
- **NIE** pozostawiaj paleniska bez nadzoru podczas palenia lub gdy jest gorące, szczególnie w pobliżu dzieci lub zwierząt.
- **NIE** pochylaj się nad paleniskiem podczas rozpalania lub użytkowania.
- **NIE** wdychaj dymu z ognia. Unikaj kontaktu dymu z oczami.
- **NIE** gotuj, zanim paliwo nie pokryje się warstwą popiołu.
- **NIE** zmieniaj ani nie modyfikuj paleniska w żaden sposób.
- **NIE** używaj paleniska bez podstawy.

SPIS TREŚCI

Witamy w Napoleon®!	342
Bezpieczeństwo przede wszystkim	342
Pełne funkcje systemu	343
System przepływu powietrza	344
Jak nasz projekt przepływu powietrza poprawia Twoje doświadczenie	344
Instrukcja montażu	345
Obsługa	349
Rozpalanie bezdymnego paleniska	349
Używanie naturalnego drewna opałowego	349
Metoda domku z bali	350
Metoda tipi	351
Pellety drzewne	352
Gaszenie ognia	353
Opcjonalne grillowanie	354
Ruszt żeliwny	354
Grillowanie na naturalnym drewnie opałowym	354
Pellety drzewne	355
Konserwacja	357
Utylizacja popiołu	357
Czyszczenie	357
Pielęgnacja matowej czarnej powierzchni	357
Ruszt żeliwny do gotowania (opcjonalnie)	358
Stal nierdzewna w trudnych warunkach	358
Rozwiązywanie problemów	359
Naturalne polana	359
Pellety	360
Lista części	361
Opcjonalne akcesoria sprzedawane osobno	361
Opcjonalne akcesoria sprzedawane razem	362
Gwarancja	363

Witamy w Napoleon®!

Bezpieczeństwo przede wszystkim

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zagrożenie pożarem, wybuchem i tlenkiem węgla

- **Tylko do użytku na zewnątrz.** Spalanie drewna wytwarza tlenek węgla, który może gromadzić się w zamkniętych przestrzeniach i powodować uduszenie.
- Przed użyciem przeczytaj wszystkie instrukcje obsługi i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa. Nieprawidłowa obsługa może spowodować śmierć, poważne obrażenia lub uszkodzenie mienia.
- **NIE** używaj alkoholu, płynu do zapalniczek, benzyny, nafty, oleju napędowego ani żadnych łatwopalnych cieczy do rozpalania lub ponownego rozpalania ognia.
- **NIE** przechowuj ani nie używaj butli z gazem, benzyny ani żadnych łatwopalnych oparów, cieczy lub materiałów w pobliżu paleniska.

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo poparzenia, pożaru i zagrożenia podczas użytkowania

- **NIE** dotykaj podczas użytkowania. Ten grill bardzo się nagrzewa, nie przesuwaj go podczas pracy. Zawsze pozwól palenisku całkowicie ostygnąć przed przenoszeniem.
- **NIE** przesuwaj paleniska, dopóki nie ostygnie całkowicie.
- Zachowaj co najmniej 4,6 m (15 stóp) odległości od ścian, konstrukcji lub budynków.
- Zawsze używaj paleniska zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami lokalnymi, prowincjonalnymi i stanowymi.
- **NIE** ustawiaj na powierzchniach łatwopalnych, takich jak drewno, deski kompozytowe, sucha trawa, liście lub ściółka.

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo poparzenia, pożaru i zagrożenia podczas użytkowania

- **NIE** pozostawiaj paleniska bez nadzoru podczas palenia lub gdy jest jeszcze gorące, szczególnie w pobliżu dzieci lub zwierząt.
- **NIE** używaj pod zadaszeniami, takimi jak dachy, wiaty, markizy czy okapy. Płomienie mogą sięgać do 0,9 m (3 stóp) ponad urządzenie.
- **NIE** używaj pod nisko wiszącymi gałęziami.

WAŻNE!

Dodatkowe zasady bezpiecznego użytkowania

- Używaj wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.
- Ustaw palenisko na stabilnym, równym podłożu.
- Zachowaj bezpieczną odległość od materiałów łatwopalnych, takich jak meble ogrodowe, parasole i koce.
- Wszelkie prace konserwacyjne wykonuj tylko wtedy, gdy palenisko jest zimne.
- Poczekaj, aż palenisko całkowicie ostygnie przed jego przenoszeniem. Upewnij się, że popielnik jest prawidłowo ustawiony po przestawieniu urządzenia.
- Upewnij się, że popielnik jest zamontowany przed użyciem.
- Nie używaj wody do gaszenia ognia, chyba że w nagłym wypadku; może to uszkodzić powłokę paleniska.
- Usuwaj popiół tylko wtedy, gdy jest zimny, i przechowuj go w metalowym pojemniku z szczelną pokrywką. Umieść pojemnik na niepalnej powierzchni, z dala od materiałów łatwopalnych, aż popiół całkowicie ostygnie i nie będzie ryzyka ponownego zapłonu.

Pełne funkcje systemu

Stalowa osłona przeciwiskrowa ze stali nierdzewnej dla dodatkowego bezpieczeństwa. Sprzedawane jako akcesorium.

Opcjonalny ruszt do gotowania z żeliwa pokrytego porcelaną. Sprzedawane jako akcesorium.

Solidna konstrukcja ze stali nierdzewnej.

Wydłużone dolne otwory wentylacyjne zapewniające lepszy przepływ powietrza.

Podwyższona dolna podstawa ze stali nierdzewnej dla zwiększonego przepływu powietrza i lepszego rozprowadzania ciepła.

Górny pierścień ze stali nierdzewnej ograniczający wpływ wiatru.

Pogrzebacz ze stali nierdzewnej z bambusową rączką, sprzedawany jako akcesorium do konserwacji.

Wytrzymały uchwyt do przenoszenia z prawdziwej tkaniny, mocowany stalowymi kołkami. Sprzedawane jako akcesorium.

Wymowany pojemnik na popiół ze stali nierdzewnej ułatwiający czyszczenie.

Wytrzymały pokrowiec chroniący palenisko bezdymne, gdy nie jest używane. Sprzedawane jako akcesorium.



WAŻNE!

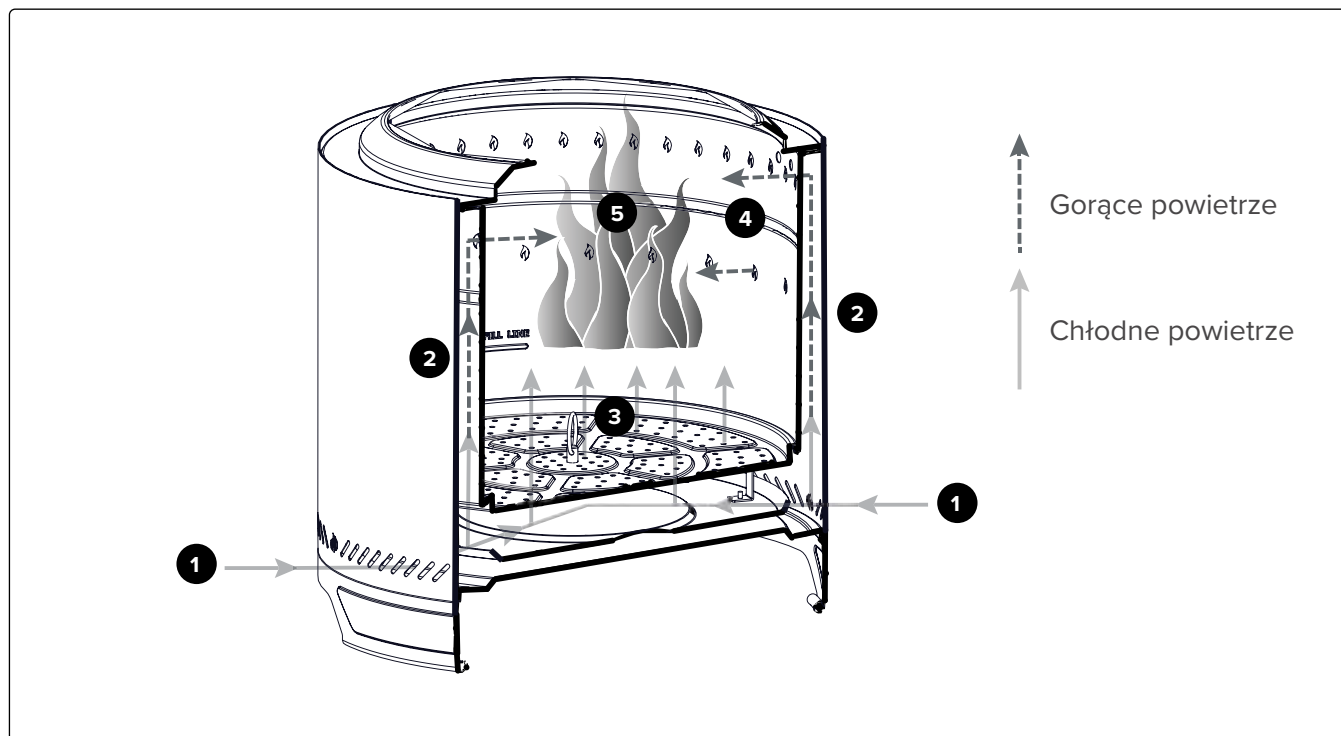
Paleniska przedstawione w tej instrukcji obsługi mogą różnić się od modelu, który zakupiłeś
Prezentowany model: NWFPMTI-SS-INT

System przepływu powietrza

Jak nasz projekt przepływu powietrza poprawia Twoje doświadczenie

Nasze palenisko wykorzystuje specjalnie zaprojektowany system przepływu powietrza, który poprawia jakość płomienia i ogranicza ilość dymu (**rys. 1**). Kierując powietrze przez liczne kanały wewnątrz urządzenia, system zapewnia gorętsze, czystsze i bardziej wydajne spalanie. Oto jak przepływ powietrza przebiega przez produkt:

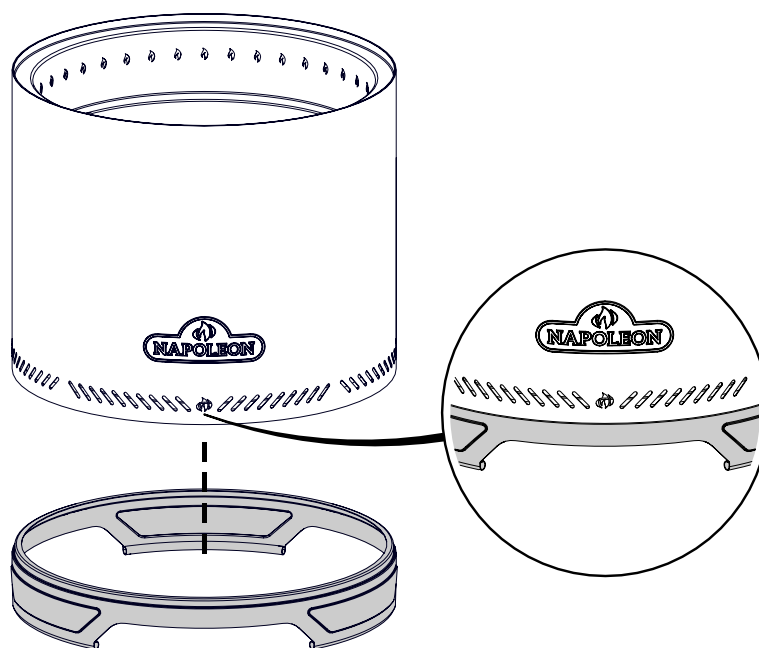
1. **Wlot powietrza (dół):** Chłodne powietrze dostaje się przez dolne otwory.
2. **Podgrzewanie powietrza (podwójna ścianka):** Powietrze przemieszcza się w górę przez przestrzeń podwójnej ścianki, nagrzewając się podczas unoszenia.
3. **Spalanie pierwotne (komora spalania):** Świeże powietrze przepływa również pod komorą spalania, zasilając ogień od dołu dla uzyskania silnego płomienia głównego.
4. **Spalanie wtórne (górne otwory):** Podgrzane powietrze wydostaje się przez górne perforacje, mieszając się z dymem i zapewniając czyste spalanie wtórne.
5. **Czystszy, gorętszy płomień:** Ten proces zapewnia jaśniejsze płomienie, więcej ciepła, szybsze zapłony i znacznie mniej dymu.



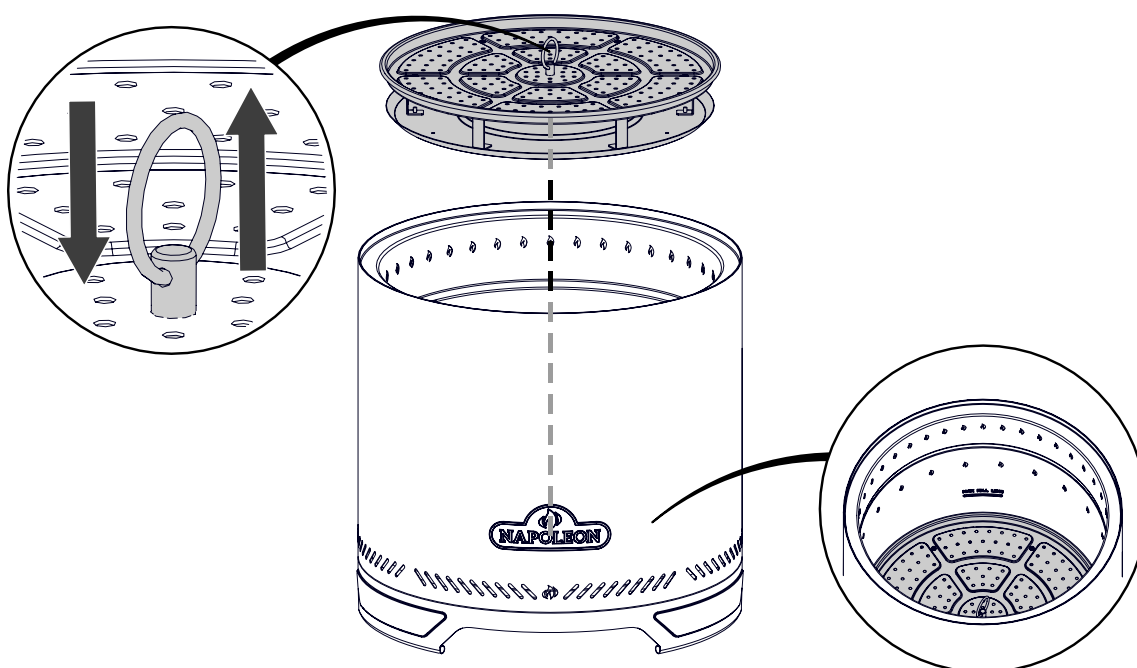
Rys. 1

Instrukcja montażu

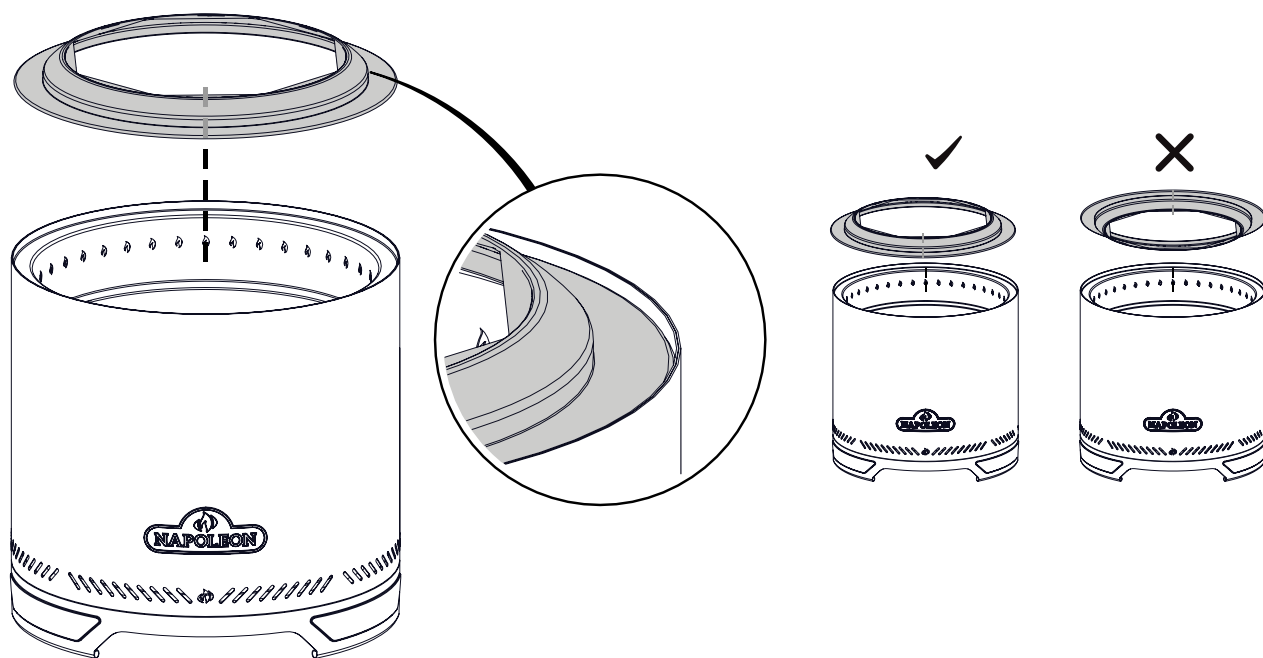
1



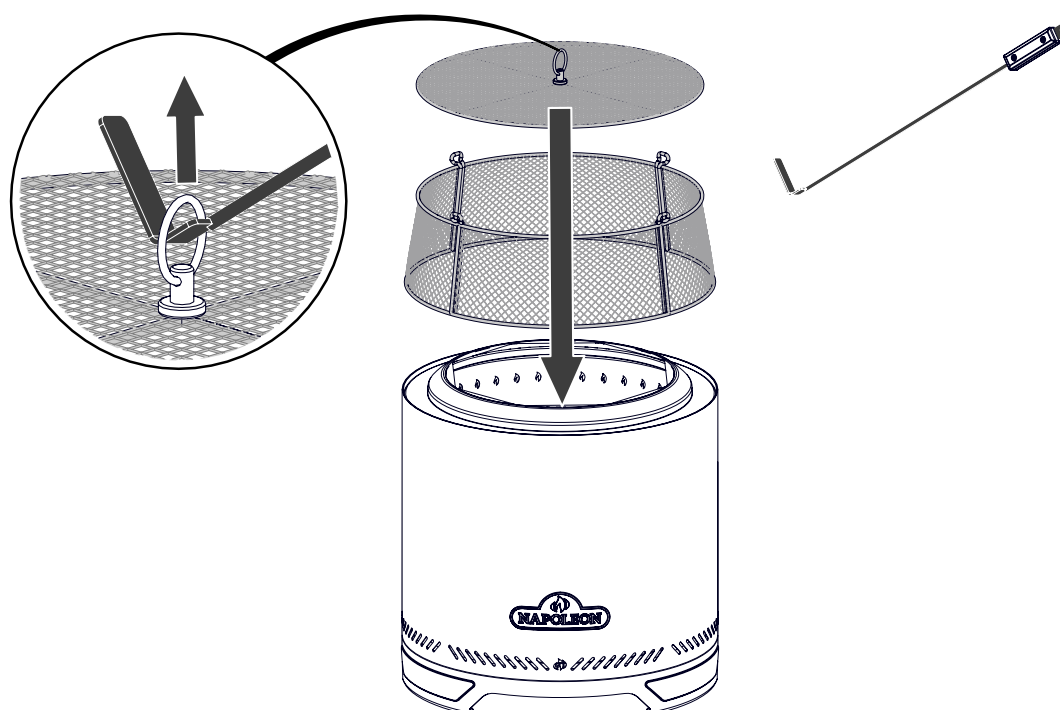
2



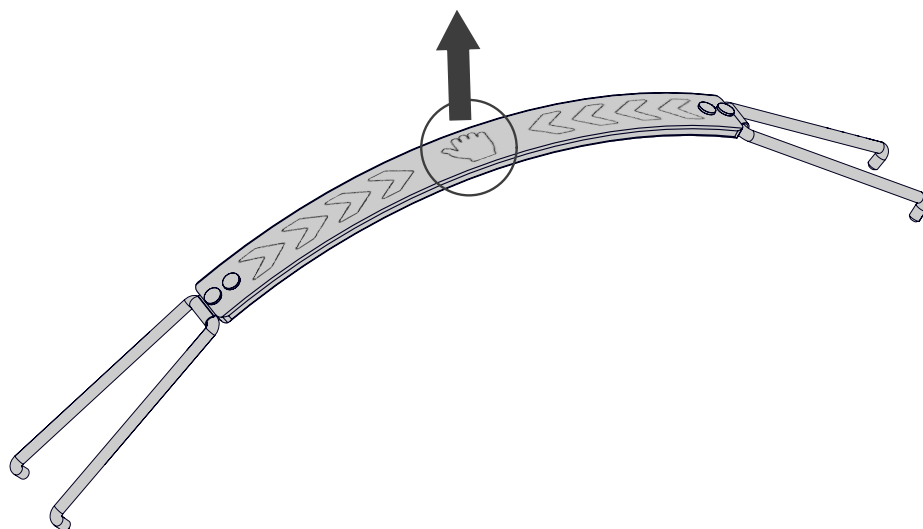
3



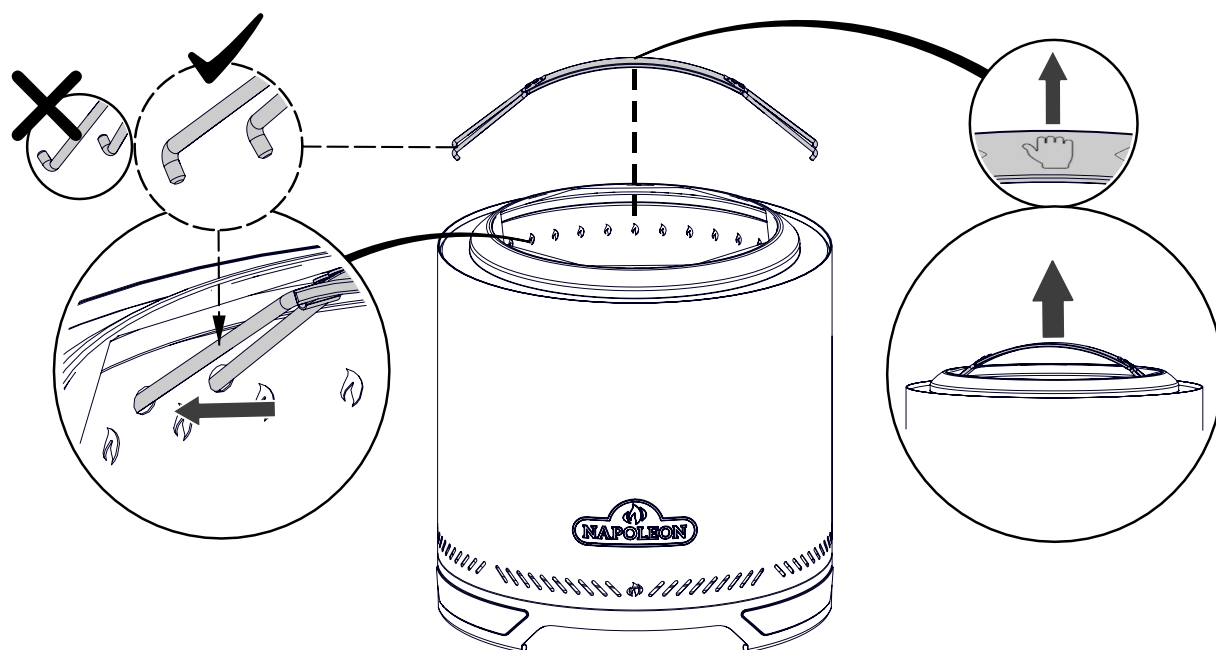
4

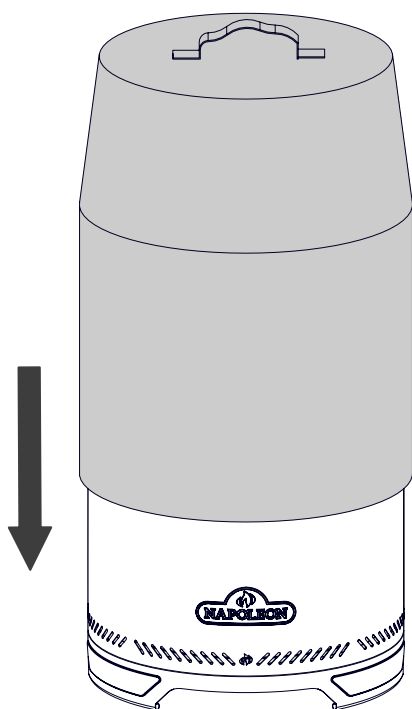


5



6





Obsługa

Rozpalanie bezdymnego paleniska

Pierwsze użycie: przeprowadź wypalenie wstępne

Podczas pierwszego rozpalania paleniska bezdymnego możesz zauważyć zapach. To jest normalne. Zapach pochodzi ze spalania wewnętrznych środków smarujących używanych podczas produkcji i nie pojawi się po pierwszym użyciu.



UWAGA:

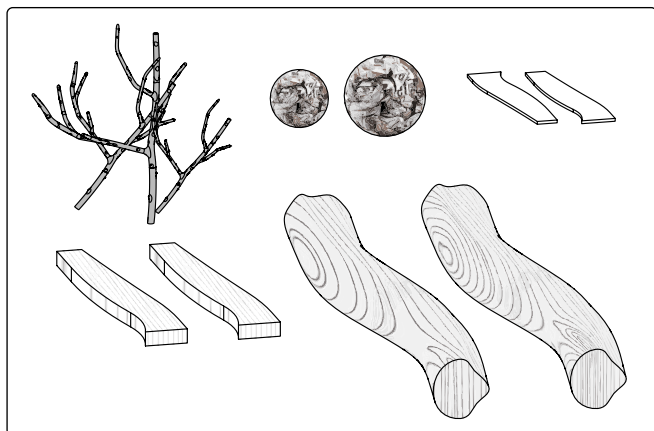
- To normalne, że przez pierwsze kilka minut po rozpaleniu ognia pojawia się dym.

Używanie naturalnego drewna opałowego

Przygotuj materiały do rozpalania ognia

Wybierz podpałkę — materiały, które szybko się zapalają — takie jak:

- Małe, suche gałązki, zgnieciona gazeta, cienkie paski tektury lub kostki podpałki (**rys. 2**).



Rys. 2

Dodaj szczapki

Wybierz małe, suche kawałki cienko rozłupanego drewna iglastego, aby pomóc ogniowi przejść z podpałki na główne paliwo.

Używaj odpowiedniego drewna opałowego

Dla najlepszych rezultatów:

- Pal tylko suche, sezonowane drewno o wilgotności poniżej 20%. To zapewnia większą wydajność cieplną i zmniejsza powstawanie sadzy oraz nagromadzenie krezotolu.
- Nie pal drewna wyrzuconego przez morze. Sól zawarta w drewnie może powodować powstawanie korozyjnych produktów ubocznych, które mogą uszkodzić palenisko. Zalecamy polana o średnicy mniejszej niż 4 cale. (102 mm) średnicy i nie dłuższe niż 16 cali. (0.4 m).

Zawsze dbaj o przepływ powietrza podczas całego procesu rozpalania ognia, aby zapewnić efektywne spalanie.



UWAGA:

- Unikaj stawiania grilla lub akcesoriów na twardych, szorstkich powierzchniach, aby zapobiec zarysowaniom powłoki.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Trzymaj ubranie, włosy i twarz z dala od płomieni podczas rozpalania lub obsługi paleniska.

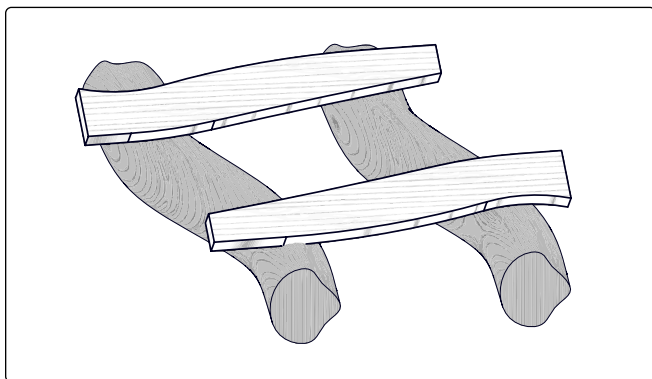
Metoda domku z bali

Zbuduj podstawę

Umieść dwa pełnowymiarowe polana naprzeciwko siebie na dnie bezdymnego paleniska (**rys. 3**).

Dodaj pierwszą warstwę szczapek.

Połóż dwa kawałki szczapek prostopadłe do podstawowych polan, aby utworzyć kwadrat. Wypełnij środek tego kwadratu wybraną podpałką (**rys. 3**).

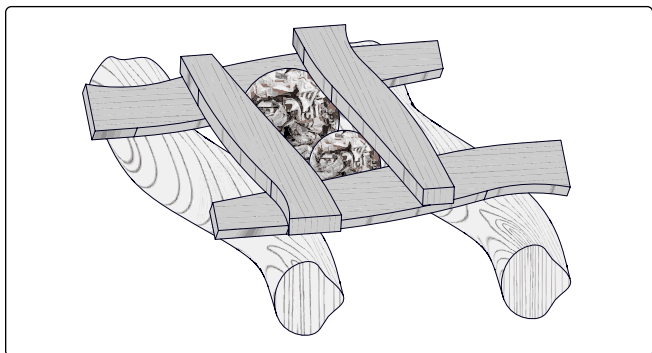


Rys. 3

Kontynuuj układanie.

Powtarzaj ten sam wzór na krzyż z kolejnymi kawałkami szczapek, stopniowo budując w górę

- Kontynuuj wypełnianie środka podpałką, jeśli używasz gazety lub tektury.
- Jeśli używasz kostek podpałki, umieść jedną na środku przed rozpoczęciem układania; nie musisz wypełniać nimi całej konstrukcji. Gdy zbliżasz się do górnej części paleniska, lekko zwęż konstrukcję do środka, aby poprawić przepływ powietrza (**rys. 4**).



Rys. 4

Rozpal ogień.

Użyj długiej zapalarki lub zapalarki do grilla, aby podpalić podpałkę lub szczapki na dole konstrukcji. **Nie używaj zwykłych zapalek**, ponieważ trudno nimi operować sięgając do paleniska.

Ostrożnie dodawaj kolejne kawałki drewna.

Kiedy ogień pali się równomiernie, dodawaj drewno, nie naruszając konstrukcji z polan.

- Zaczynaj od mniejszych kawałków.
- Stopniowo dodawaj większe polana w miarę rozrastania się ognia.
- Umieszczaj nowe kawałki drewna bliżej dna ognia, aby pomóc mu równomiernie rozprzestrzeniać się w palenisku.

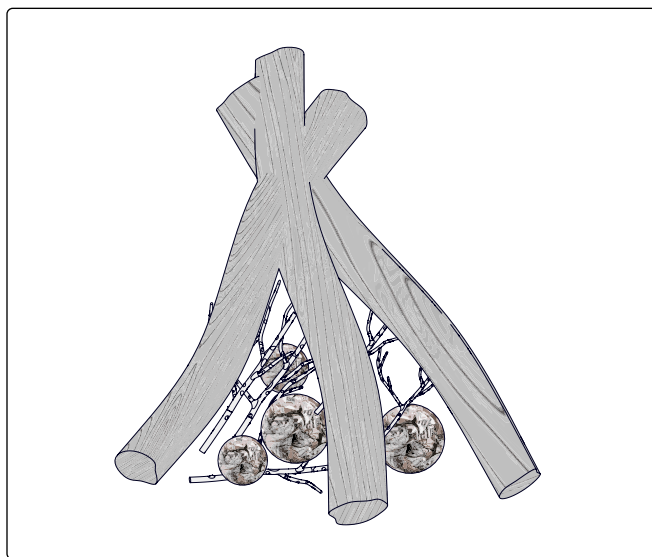
Metoda tipi

Umieść rozpałkę

Umieść wiązkę rozpałki na środku paleniska.

Zbuduj konstrukcję tipi

Oprzyj kilka kawałków podpałki (cienko rozłupanego drewna iglastego) jeden o drugi nad rozpałką, tworząc kształt tipi. Pozostaw szczeliny dla przepływu powietrza i aby łatwo było podpalić rozpałkę (**Rys. 5**).



Rys. 5

Dodaj kolejne warstwy.

Umieść nieco większe kawałki podpałki na konstrukcji tipi, pozostawiając otwory, aby powietrze mogło docierać do podstawy ognia.

Rozpal ogień.

Użyj długiej zapalniczki lub zapalniczki do grilla, aby podpalić rozpałkę lub dolną podpałkę wewnątrz tipi. **Nie używaj zwykłych zapalek**, ponieważ trudno nimi operować sięgając do bezdymnego paleniska.

Dodawanie drewna do tipi

Kiedy ogień pali się równomiernie, zacznij dodawać drewno do konstrukcji tipi.

- Zaczynij od mniejszych kawałków drewna.
- Stopniowo dodawaj większe kawałki w miarę rozrastania się ognia.
- Umieść drewno przy dnie paleniska, aby płomienie rozprzestrzeniały się równomiernie.



UWAGA:

- Dla najlepszej wydajności bezdymnej upewnij się, że drewno nie wystaje ponad górny pierścień paleniska.



OSTRZEŻENIE!

- Zawsze używaj paleniska zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami lokalnymi, wojewódzkimi, stanowymi i krajowymi.
- Nie zmieniaj ani nie modyfikuj paleniska w żaden sposób.
- Zawsze zakładaj rękawice ochronne podczas dokładania drewna lub pelletu do paleniska.

Pellety drzewne

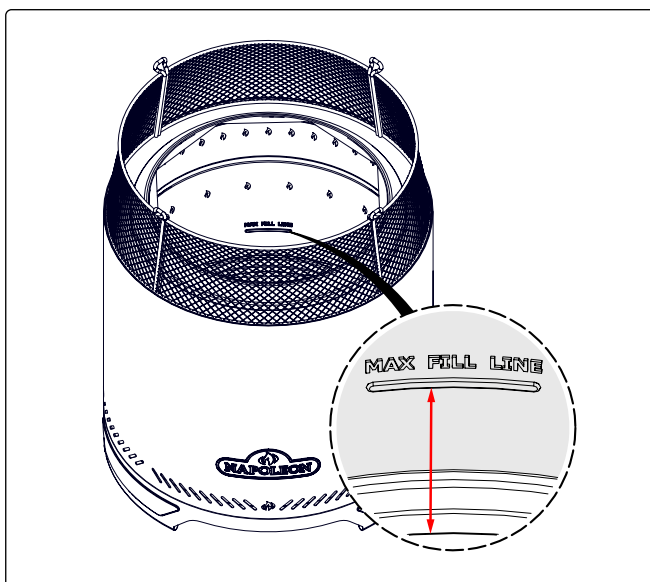
Dodaj pellet.

Wsyp pellet drzewny bezpośrednio do bezdymnego paleniska i rozprowadź go równomiernie. Niektóre marki oferują paczki pelletu, które można w całości umieścić w palenisku.



WAŻNE!

- Nie napełniaj paleniska powyżej linii maksymalnego napełnienia wygrawerowanej wewnątrz urządzenia (**Rys. 6**)



Rys. 6

Podpal pellet.

Użyj długiej zapałki lub zapalniczki do grilla, aby zapalić pellet. **Nie używaj zwykłych zapałek**, ponieważ są trudne do użycia podczas sięgania do paleniska.

Pozwól ogniovi się rozwinąć.

Płomienie wypełnią palenisko w ciągu około 5 minut. Jeśli używasz paczki pelletu, pellet samoczynnie się wysypie podczas spalania — nie ma potrzeby mieszania.

Dodaj więcej paliwa w razie potrzeby.

Po około 30 minutach lub gdy ogień zacznie przygasać, dodaj kolejną paczkę pelletu lub dodatkowe drewno.



UWAGA:

- Orientacyjne ilości pelletu na 1 godzinę palenia:
 - » Model 18": 12,1 lbs (5,5 kg)
 - » Model 22": 19,8 lbs (9 kg)



BEZPIECZEŃSTWO PRZED WSZYSTKIM!

Noś odporne na ciepło rękawice podczas dodawania polan lub pelletu do paleniska.



PRAWIDŁOWE PRZECHOWYWANIE

Przechowuj pellet drzewny w suchym miejscu, z dala od wilgoci. Narażenie na wilgoć może powodować dymienie pelletu i pogorszenie jakości spalania.

Gaszenie ognia

Pozwól ogniowi wypalić się do końca

Najbezpieczniejszą i najczystsza metodą jest pozwolić ogniowi wypalić się naturalnie. To powoduje mniej dymu i mniej bałaganu. **Nie pozostawiaj paleniska bez nadzoru** dopóki ogień całkowicie nie zgaśnie.

W przypadku nagłej sytuacji

Jeśli musisz szybko ugasić ogień, możesz użyć węża ogrodowego. Postępuj według tych wskazówek:

- Podczas polewania zachowaj odległość co najmniej 1,5 m (5 stóp), aby uniknąć pary, dymu lub odłamków.
- Polewaj żar nieprzerwanie przez około 5 minut lub do momentu, gdy nie będzie już płomieni i ustanie para/dym.
- Użyj pogrzebacza, aby przemieszczać żar i upewnić się, że nie pozostały gorące miejsca. Kontynuuj polewanie w razie potrzeby.
- Jeśli nie masz węża, możesz użyć wiadra z wodą, choć spowoduje to więcej pary i dymu.
- Woda zmieszana z popiołem drzewnym tworzy roztwór zasadowy, który może wpłynąć na wykończenie ze stali nierdzewnej. Po ostygnięciu opróżnij popielnik i dokładnie wysusz palenisko, aby zapobiec powstawaniu rdzy.



UWAGA:

- W sytuacji awaryjnej można również użyć piasku lub gaśnicy proszkowej przeznaczonej do pożarów drewna. Jednak mogą one uszkodzić palenisko i powinny być stosowane **tylko w ostateczności**.



OSTRZEŻENIE!

- Nie usuwaj popiołu z paleniska, dopóki ogień nie zostanie całkowicie wygaszony. Pozwól wszystkim elementom wystygnąć przed przenoszeniem.
- Nie przesuwaj paleniska podczas pracy ani gdy jest gorące.
- Nie pochylaj się nad paleniskiem podczas rozpalamia ani podczas użytkowania.
- Nie wdychaj dymu z ognia. Unikaj kontaktu dymu z oczami.



BEZPIECZEŃSTWO PRZED WSZYSTKIM!

Nigdy nie pozostawiaj ognia bez nadzoru. Jeśli musisz odejść, zawsze upewnij się, że osłona przeciwiskrowa jest prawidłowo zamocowana i sprawdź, czy w pobliżu paleniska nie znajdują się żadne łatwopalne przedmioty, które mogłyby się zapalić lub ulec uszkodzeniu.

Opcjonalne grillowanie

Ruszt żeliwny

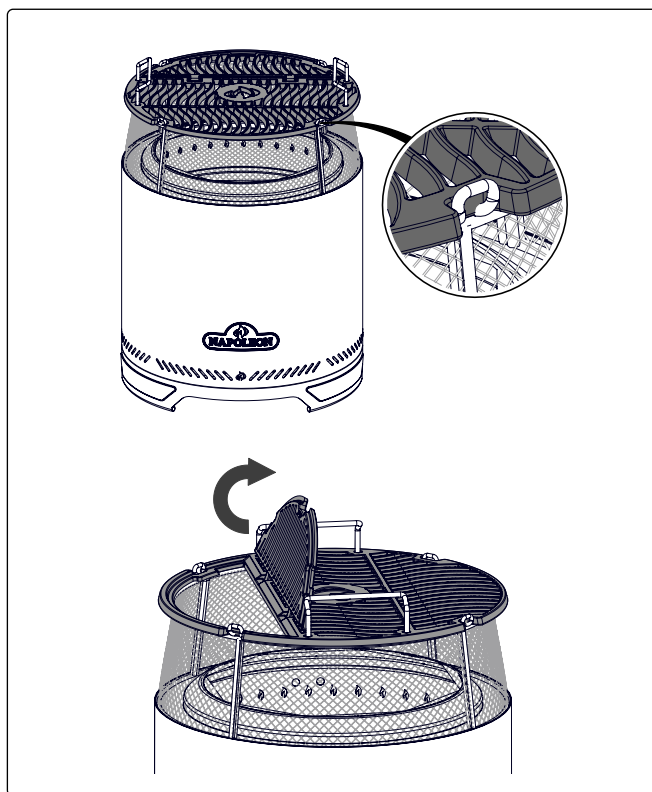
Dla Twojego bezdymnego paleniska Napoleon® dostępna jest opcjonalna żeliwna kratka do gotowania, która pozwala przygotowywać różnorodne potrawy bezpośrednio nad ogniem z drewna. Dym z drewna może wzbogacić smak wielu potraw, w tym hamburgerów, kiełbas, warzyw i steków. Zwracaj uwagę na rodzaj używanego drewna, ponieważ nie każde drewno nadaje się do gotowania.

Aby dobrać odpowiednią kratkę do gotowania do swojego paleniska, skontaktuj się z dealerem Napoleon®. Zobacz listę **opcjonalnych akcesoriów** po szczegóły.



UWAGA:

- Kratka do gotowania umieszczana jest bezpośrednio na osłonie przeciwiskrowej, zastępując jej pokrywę (**rys. 7**).



Rys. 7

Grillowanie na naturalnym drewnie opałowym

Ogień będzie gotowy do grillowania, gdy będzie się składał głównie z gorących węgli i kilku suchych, sezonowanych polan. Dla najlepszych rezultatów rozpal ogień **co najmniej godzinę** przed planowanym gotowaniem, aby płomień mógł się wypalić, a węgle osiągnęły odpowiednią temperaturę do grillowania.

Używaj sezonowanego drewna

- Używaj drewna, które zostało odpowiednio wysuszone i przechowywane, o wilgotności **20% lub mniej**
- Mokre lub świeże drewno może wytwarzać nadmierną ilość dymu, który jest **niebezpieczny do grillowania**.

Grilluj nad żarem

- Grilluj nad żarzącymi się węglami, a nie nad otwartym ogniem, który może przypalić jedzenie.
- Dodawaj polana w razie potrzeby, aby utrzymać równomierne ciepło i zapobiec zgaśnięciu ognia.



UWAGA!

- Jeśli podczas gotowania potrzebne są dodatkowe polana, użyj rękawic odpornych na ciepło, aby zdjąć kratkę do gotowania, gdy jest gorąca.



BEZPIECZEŃSTWO PRZED WSZYSTKIM!

Unikaj grillowania tłustych potraw (takich jak bekon), które mogą powodować nagłe wybuchy płomieni i prowadzić do poparzeń.

Pellety drzewne

Do grillowania nadają się również pellet drzewny klasy spożywczej. Pellety palą się przez długi czas i mogą zapewnić bardziej kontrolowane ciepło niż drewno opałowe.

Zanim zaczniesz:

- Używaj **pelletów do BBQ klasy spożywczej** lub pelletów bez wypełniaczy i dodatków.
- Pozwól ogniovi się wypalić, aby płomień nie przypalił jedzenia.
- Dodawaj pellet **powoli**, ponieważ zbyt duża ilość naraz może zdusić ogień.
- Użyj pogrzebacza, aby rozprowadzić pellet dla **równomiernego spalania**.
- Nie napełniaj paleniska powyżej **maksymalnej linii napełnienia** wygrawerowanej wewnątrz urządzenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Zachowaj ostrożność podczas dodawania drewna lub pelletu. Płomienie mogą sięgać 3 stóp (0,9 m) powyżej górnej krawędzi paleniska.



BEZPIECZEŃSTWO PRZED WSZYSTKIM!

Zawsze używaj rękawic odpornych na ciepło podczas obsługi kratki do gotowania.



PORADA EKSPERTA GRILLOWANIA!

Gotowanie nad ogniem z drewna zapewnia **mniej równomierne ciepło** niż grillowanie na grillu gazowym, dlatego musisz uważnie obserwować jedzenie.

Grillowanie

- Kiedy paliwo wypali się do stabilnej warstwy gorącego żaru, ogień jest gotowy do gotowania.
- Dla lepszej kontroli możesz przesunąć część żaru na jedną stronę paleniska, tworząc strefę pośredniego ciepła. **(Rys. 8)**



Rys. 8

Dodawanie paliwa podczas grillowania

Jeśli podczas gotowania potrzebujesz dodatkowego ciepła:

1. Dodaj małe kawałki wybranego paliwa do istniejącego żaru.
2. Użyj długiej zapałki lub zapalniczki, jeśli potrzebujesz pomocy przy rozpalaniu.
3. Zawsze używaj rękawic odpornych na ciepło podczas pracy w pobliżu otwartego ognia.

Pozwól nowemu paliwu się wypalić, aż utworzy żar, zanim położysz jedzenie nad ogniem.

- Umieść żeliwną kratkę Napoleon® na bezdymnym palenisku.
- Delikatnie natłuszc kratkę do gotowania, aby zmniejszyć przywieranie jedzenia.
- Stój w bezpiecznej odległości i używaj szczypiec z długą rączką odpornych na ciepło podczas dodawania paliwa.
- Nie napełniaj paleniska powyżej **maksymalnej linii napełnienia** wygrawerowanej wewnątrz urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

- Nigdy nie pozostawiaj paleniska bez nadzoru, dopóki wszystkie płomienie nie zostaną całkowicie zgaszone.
- Nie zakładaj pokrowca na palenisko, dopóki całkowicie nie ostygnie.
- Upewnij się, że wszystkie żarzące się resztki są całkowicie zgaszone i wystudzone przed wyrzuceniem popiołu.
- Przed pierwszym użyciem rozpal grill, aby paliwo paliło się na wysokiej temperaturze przez co najmniej 30 minut.
- Nie gotuj, dopóki paliwo nie wypali się i nie utworzy stabilnej warstwy żarzących się węgla.
- Nie używaj paleniska podczas wietrznych warunków.



PORADA EKSPERTA GRILLOWANIA!

Użyj termometru, aby sprawdzić wewnętrzną temperaturę mięsa, ponieważ gotowanie nad otwartym ogniem wiąże się z wieloma zmiennymi, które mogą wpłynąć na stopień wypieczenia.

Konserwacja

Utylizacja popiołu

Poczekaj, aż palenisko całkowicie ostygnie, a następnie opróżnij popielnik do metalowego pojemnika z szczelnie dopasowaną pokrywką. Umieść zamknięty pojemnik na niepalnej powierzchni na co najmniej 12 godzin przed wyrzuceniem.



WAŻNE!

- Opróżnij popielnik po każdym użyciu, gdy palenisko całkowicie ostygnie.
- Upewnij się, że otwory wentylacyjne są wolne od popiołu i nagromadzeń.

Czyszczenie

- Umyj popielnik łagodnym detergentem i wodą. Dokładnie spłucz i osusz miękką ściereczką.
- Czyść powierzchnie ze stali nierdzewnej wodą lub nieściernym środkiem do stali nierdzewnej. Nie używaj środków ściernych ani wełny stalowej, ponieważ mogą one porysować powierzchnię.
- Zawsze wycieraj zgodnie z kierunkiem szczotkowania stali nierdzewnej.
- Części ze stali nierdzewnej mogą z czasem zmienić kolor na złoty lub brązowy podczas podgrzewania. Jest to normalne i nie wpływa na działanie.

Pielęgnacja matowej czarnej powierzchni

- Czyść łagodnym płynem do naczyń rozcieńczonym w wodzie, używając miękkiej ściereczki lub nieściernej gąbki. Upewnij się, że ściereczka lub gąbka są wolne od zanieczyszczeń, aby uniknąć zarysowań.
- Po czyszczeniu dokładnie spłucz; pozostawienie środka czyszczącego na powierzchni może powodować smugi lub osad.
- Wysusz całkowicie za pomocą ściereczki z mikrofibry, irchy lub miękkiego ręcznika.



UWAGA:

- Można również używać środków do czyszczenia szkła lub uniwersalnych środków czyszczących.



OSTRZEŻENIE!

- Palenisko należy czyścić i sprawdzać po każdym użyciu.
- Podczas czyszczenia paleniska noś rękawice ochronne i okulary ochronne.
- Czyść palenisko tylko wtedy, gdy jest całkowicie wystudzone, aby uniknąć ryzyka oparzeń.



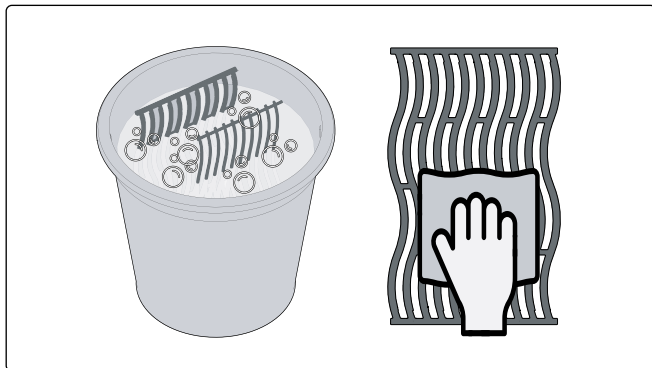
CZY WIESZ?

Czyszczenie wodą oczyszczoną (destylowaną lub dejonizowaną) pomoże zminimalizować plamy po wodzie.

Ruszt żeliwny do gotowania (opcjonalnie)

Pierwsze użycie

1. Umyj ruszt ręcznie łagodnym płynem do naczyń i wodą, aby usunąć pozostałości produkcyjne. Nie wkładaj do zmywarki (**rys. 9**).
2. Dobrze spłucz gorącą wodą i całkowicie wysusz miękką ściereczką, aby zapobiec przedostawaniu się wilgoci do żeliwa (**rys. 9**).



Rys. 9

Stal nierdzewna w trudnych warunkach

Stal nierdzewna może się utleniać lub przebarwiać pod wpływem chlorków lub siarczków, szczególnie w:

- Regionach nadmorskich
- Ciepłym lub bardzo wilgotnym klimacie
- Okolicach basenów lub jacuzzi

Te przebarwienia mogą wyglądać jak rdza, ale można je usunąć i zapobiegać im dzięki regularnej pielęgnacji. Czyść powierzchnie ze stali nierdzewnej i chromu co 3–4 tygodnie, używając ciepłej wody z mydłem.

Rozwiązywanie problemów

Naturalne polana

- Ogień się nie zapala
- Ogień tli się po rozpaleniu
- Ogień nie jest bezdymny.

Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Niewystarczający przepływ powietrza	Wyczyść otwory wentylacyjne, aby przywrócić przepływ powietrza
Niewystarczająca ilość podpałki lub podpałka jest mokra	Dodaj więcej suchej podpałki na dno paleniska
Drewno jest mokre	Wymień na sezonowane, suche drewno
Zbyt silny wiatr	Przenieś palenisko w mniej wietrzne miejsce
Drewno ułożone powyżej strefy spalania dwuwarstwowego	Użyj mniejszej ilości drewna, aby zapewnić odpowiedni przepływ powietrza
Taca powietrzna jest brudna lub zatkana	Wyczyść tacę powietrzną, aby zapewnić odpowiedni przepływ powietrza
Otwory przepływu powietrza są zablokowane przez popiół lub nagromadzenie	Usuń popiół i zanieczyszczenia, aby otwory przepływu powietrza były drożne



CHCEMY POMÓC!

Aby uzyskać zalecane części zamienne, skontaktuj się z działem obsługi klienta Napoleon®:
+31 (0) 88 588 66 55

Pellety

- Ogień się nie zapala
- Ogień tli się po rozpaleniu
- Ogień nie jest bezdymny

Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Niewystarczający przepływ powietrza	Wyczyść otwory wentylacyjne, aby zapewnić prawidłowy przepływ powietrza
Mokre lub wadliwe kostki do rozpalania	Wymień kostki do rozpalania
Za mało pelletu	Dodaj więcej pelletu, ale nie przekraczaj maksymalnej linii napełnienia
Zbyt silny wiatr	Przenieś palenisko w miejsce mniej narażone na wiatr
Pellety narażone na wilgoć	Wyrzuć mokre pellety; używaj tylko suchych pelletów
Pellety się kruszą lub zamieniają w trociny	Przechowuj pellety w suchym miejscu i używaj szczelnych pojemników, jeśli to możliwe
Słabe zapłon lub niepełne spalanie	Opróżnij zasobnik i napełnij suchymi pelletami
Pellety wsypane powyżej maksymalnej linii napełnienia	Użyj mniejszej ilości pelletu, aby nie zdusić ognia

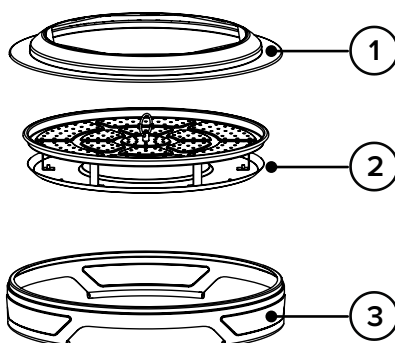
Lista części

Opcjonalne akcesoria sprzedawane osobno



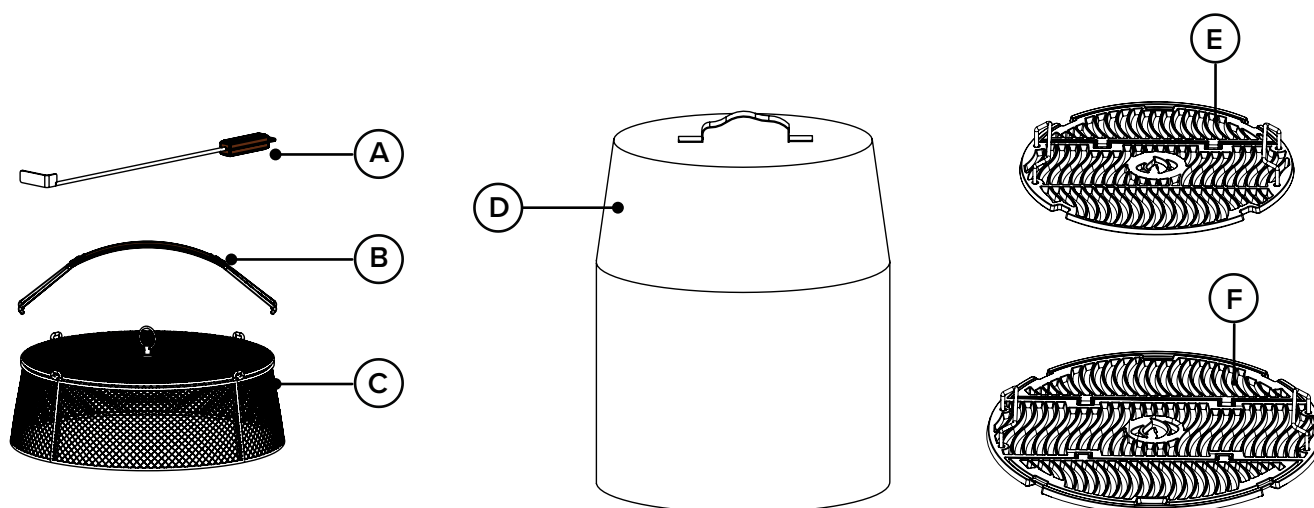
WAŻNE!

Zapoznaj się z sekcją instrukcji montażu w tym podręczniku, aby uzyskać szczegółowe kroki montażu.



Opcjonalne akcesoria sprzedawane osobno		
	Część nr	Opis
1	W540-10005876	Pierścień paleniska 18"
	W540-10005877	Pierścień paleniska 22"
2	W710-10005878	Taca na popiół do paleniska 18"
	W710-10005879	Taca na popiół do paleniska 22"
3	W035-10005880	Podstawa paleniska 18"
	W035-10005881	Podstawa paleniska 22"

Opcjonalne akcesoria sprzedawane razem



Opcjonalne akcesoria sprzedawane razem			
Model		Część nr	Opis
Palenisko 18" NWFP-ACC-INT	A	W700-10005870	Pogrzebacz
	B	W325-10009762	Uchwyt do przenoszenia z tkaniny
	C	W565-10005883	Ośłona iskier 18"
	D	W200-10005874	Pokrowiec 18"
Palenisko 22" NWFP-ACC-INT	A	W700-10005870	Pogrzebacz
	B	W325-10009762	Uchwyt do przenoszenia z tkaniny
	C	W565-10005884	Ośłona iskier 22"
	D	W200-10005875	Pokrowiec 22"
E		S83047	Kratki żeliwne 18"
F		S83018	Kratki żeliwne 22"

NAPOLEON® GWARANCJA PRODUKTU



DLA PALENISKA BEZDYMNEGO NAPOLEON. Ograniczona dożywotnia gwarancja Prezydenta Napoleon

NAPOLEON gwarantuje, że komponenty Twojego nowego produktu NAPOLEON będą wolne od wad materiałowych i wykonawczych od daty zakupu przez okres:

Pierścień paleniska	Dożywotnia*
Ekran iskier	Dożywotnia*
Taca na popiół.....	Dożywotnia*
Podstawa	Dożywotnia*
Pokrowiec	1 rok
Wszystkie pozostałe części	Dożywotnia*

***Dożywotnia** oznacza okres gwarancji wynoszący 30 lat.

WARUNKI I OGRANICZENIA GWARANCJI

NAPOLEON gwarantuje, że jego produkty są wolne od wad wyłącznie dla pierwotnego nabywcy i tylko pod warunkiem, że zakup został dokonany u oficjalnego dealera NAPOLEON. Obowiązują następujące warunki i ograniczenia:

Niniejsza gwarancja producenta nie podlega przeniesieniu ani przedłużeniu w żadnych okolicznościach ani przez żadnego z naszych przedstawicieli.

Ta ograniczona gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą, brakiem konserwacji, pożarem, tłuszczem, działaniem czynników środowiskowych, wypadkami, modyfikacjami, nadużyciem lub zaniedbaniem. Instalacja części zamiennych innych producentów unieważnia niniejszą gwarancję

Gwarancja ta nie obejmuje również następujących przypadków: zadrapań, wgnieceń, wad lakierniczych, powłok, korozji lub przebarwień spowodowanych działaniem

ciepła lub środków ściernych i chemicznych, a także odprysków na częściach pokrytych porcelaną oraz jakichkolwiek komponentów użytych do instalacji paleniska bezdymnego.

Jeśli część ulegnie pogorszeniu do tego stopnia, że stanie się niezdadna do użytku (z powodu korozji lub przepalenia) w okresie gwarancji, klient otrzyma część zamienną.

Po pierwszym roku NAPOLEON ma prawo na mocy tej gwarancji (Ograniczona dożywotnia gwarancja Prezydenta Napoleon, Ograniczona gwarancja na 15 lat, Ograniczona gwarancja na 10 lat, Ograniczona gwarancja na 3 lata) do zwolnienia się z obowiązku gwarancyjnego według własnego uznania poprzez zwrot pierwotnemu nabywcy równowartości hurtowej ceny odpowiednich wadliwych części objętych gwarancją.

Niezależnie od jakichkolwiek postanowień tej gwarancji (Ograniczona dożywotnia gwarancja Prezydenta NAPOLEON, Ograniczona

gwarancja na 15 lat, Ograniczona gwarancja na 10 lat, Ograniczona gwarancja na 3 lata), odpowiedzialność NAPOLEON z tytułu tej gwarancji jest określona powyżej i nie obejmuje żadnych szkód przypadkowych, następnych ani pośrednich w żadnym przypadku.

Niniejsza gwarancja określa obowiązki i odpowiedzialność NAPOLEON w odniesieniu do paleniska bezdymnego NAPOLEON.

NAPOLEON nie ponosi dalszej odpowiedzialności w związku ze sprzedażą tego produktu, ani nie upoważnia żadnej osoby trzeciej do przyjmowania jakiegokolwiek innej odpowiedzialności w jego imieniu.

NAPOLEON nie ponosi odpowiedzialności za: przegrzanie, zjawiska cofania ciągu, zgaszenie płomienia przez czynniki środowiskowe takie jak silny wiatr lub niewystarczająca wentylacja, rozlanie spowodowane warunkami środowiskowymi takimi jak dachy, budynki, pobliskie drzewa, wzgórza, góry.

NAPOLEON nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia paleniska bezdymnego spowodowane przez wodę, warunki pogodowe, grad, długotrwałą wilgoć, nieostrożne obchodzenie się, agresywne środki chemiczne lub czyszczące.

Regularne czyszczenie drobnego popiołu powstającego podczas użytkowania paleniska bezdymnego jest niezbędnym elementem konserwacji Twojego urządzenia na drewno.

Roszczenia gwarancyjne muszą być poparte dowodem zakupu lub jego kopią zawierającą numer seryjny i model produktu.

NAPOLEON zastrzega sobie prawo do zlecenia inspekcji produktu lub jego części przez swojego przedstawiciela przed realizacją jakiegokolwiek zobowiązania gwarancyjnego.

NAPOLEON nie pokrywa kosztów wysyłki, robocizny ani opłat eksportowych.

DUMANSIZ ATEŞ ÇUKURU



Kullanıcı Kılavuzu

NWFPMTI-SS-INT | NWFPMTI-PHM-INT

NWFPLTI-SS-INT | NWFPLTI-PHM-INT

EN

NL PG. 29

PT PG. 57

SE PG. 85

FI PG. 113

DK PG. 141

NO PG. 169

IT PG. 197

CZ PG. 225

SK PG. 253

SI PG. 281

HR PG. 309

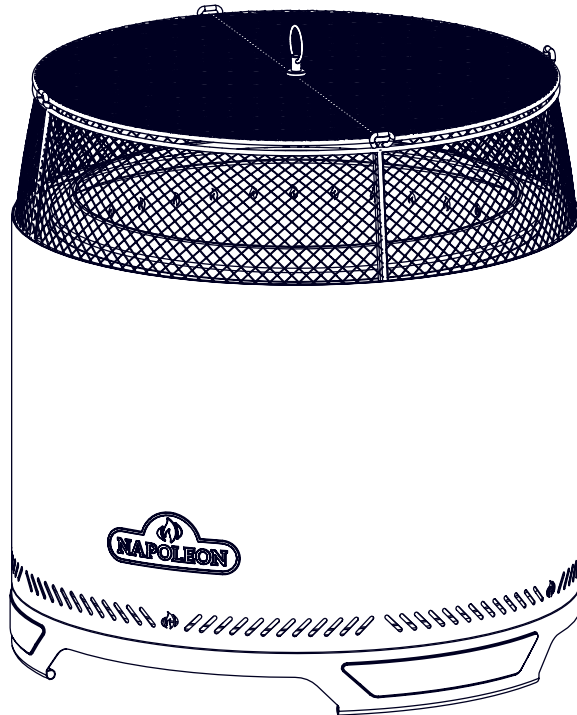
PL PG. 337

TR PG. 365

GR PG. 393

UA PG. 421

RU PG. 449



**KAPALI ALANLARDA KULLANMAYINIZ.
İYİ HAVALANDIRILAN BİR AÇIK ALANDA KULLANIN.**

Seri Numarasını Uygulayın

NAPOLEON® ÜRÜNÜNÜZ İÇİN TEBRİKLER

DUMANSIZ ATEŞ ÇUKURU!

Dış mekanınızı yeni bir seviyeye taşıdınız.

DENEYİMİNİZİN HEM UNUTULMAZ HEM DE GÜVENLİ OLMASINI İSTİYORUZ



Mülk hasarı, kişisel yaralanma veya ölüm riskini önlemek için ateş çukurunuzu kullanmadan önce lütfen bu Kullanıcı Kılavuzunu okuyun.



Kullanmadan önce tüm ambalaj malzemelerini, promosyon etiketlerini ve kartlarını ateş çukurundan çıkarın.



TEHLİKE! Yangın, patlama, ölüm veya ciddi fiziksel yaralanmaya yol açabilecek bir tehlikeye karşı uyarır.



UYARI! Küçük fiziksel yaralanma veya mülk hasarına yol açabilecek bir tehlikeye karşı uyarır.



DİKKAT! Sıcak yüzey.



Önemli Bilgi.



Koruyucu gözlük takın.

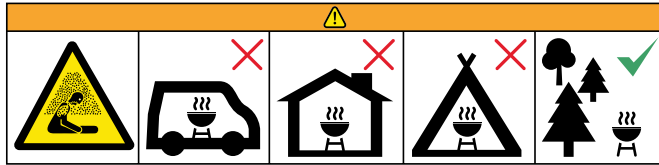


Koruyucu eldiven takın.



UYARI! Ateş yakmak veya yeniden yakmak için ispirto veya benzin kullanmayınız! Yalnızca EN 1860-3 standardına uygun tutuşturucular kullanın!

BARBEKÜYÜ KAPALI VE/VEYA YAŞANABİLİR ALANLARDA, ÖRN. EVLERDE, ÇADIRLARDA, KARAVANLARDA, MOTORLU EVLERDE, TEKNELERDE KULLANMAYINIZ. KARBON MONOKSİT ZEHİRLENMESİ ÖLÜM RİSKİ.



UYARI!

Çocukları ve evcil hayvanları uzak tutun.



UYARI! Ateş çukurunu her zaman geçerli tüm yerel, bölgesel ve ulusal yönetmeliklere uygun olarak kullanın.

Tüketiciye Not: Bu talimatları ileride başvurmak üzere saklayın.

UYARI!

- Çocukları ve evcil hayvanları uzak tutun.
- Duvarlardan, yapılardan veya binalardan en az 15 ft (4,6 m) uzak durun.
- Ateş yakmak veya yeniden yakmak için ispiroto veya benzin kullanmayınız! Yalnızca EN 1860-3 standardına uygun tutuşturucular kullanın!
- Yanık riskini önlemek için ateş çukurunu yalnızca tamamen soğuduğunda temizleyin.
- Barbekü ilk pişirmeden önce en az 30 dakika ısıtılmalı ve yakıt kor halinde tutulmalıdır.
- Ateş çukuruna odun veya pelet eklerken her zaman koruyucu eldiven giyin.
- Ateş çukurunu her zaman geçerli tüm yerel, bölgesel ve ulusal yönetmeliklere uygun olarak kullanın.
- Tüm alevler tamamen sönene kadar ateş çukurunu asla gözetimsiz bırakmayın.
- **Ateş çukurunda kömür KULLANMAYIN.**
- **Alçak dalların altında KULLANMAYIN.**
- **Rüzgarlı havalarda ateş çukurunu KULLANMAYIN.**
- **Barbeküyü kapalı ve/veya yaşanabilir alanlarda, örn. evler, çadırlar, karavanlar, motorlu karavanlar, tekneler gibi yerlerde KULLANMAYIN.** Karbon monoksit zehirlenmesi ölüm riski.
- **Kullanım sırasında DOKUNMAYIN.** Bu barbekü çok ısınacaktır, çalışırken taşımayın. Ateş çukurunu taşımadan önce daima tamamen soğumasını bekleyin.
- **Ateş çukurunun yakınında** LPG tüpleri, benzin veya herhangi bir yanıcı buhar, sıvı veya malzeme DEPOLAMAYIN veya KULLANMAYIN.
- **Ateş tamamen sönmeden ateş çukurundan kül ÇIKARMAYIN.** Tüm parçaların soğuması için yeterli zaman tanıyın ve sonra taşıyın.
- **Ateş çukuru tamamen soğumadan üzerine kumaş örtü KOYMAYIN.**
- **Ahşap, kompozit döşeme, kuru ot, yaprak veya malç gibi yanıcı yüzeylerin üzerine KOYMAYIN.**
- **Çatı, sundurma, tente veya saçak gibi üstü kapalı alanlarda KULLANMAYIN.** Alevler cihazın 3 ft (0,9 m) üzerine kadar ulaşabilir.
- **Ateş çukuru çalışırken veya sıcakken TAŞIMAYIN.**
- **Ateş çukuru tamamen soğumadan TAŞIMAYIN.**
- **Ateş çukuru yanarken veya hâlâ sıcakken, özellikle çocuklar veya evcil hayvanlar varken GÖZETİMSİZ BIRAKMAYIN.**
- **Ateş çukurunu yakarken veya kullanırken üzerine EĞİLMEYİN.**
- **Ateşten çıkan dumanı SOLUMAYIN.** Dumanın gözlerinizle temas etmesinden kaçının.
- **Yakıtın üzerinde kül tabakası oluşmadan PİŞİRME YAPMAYIN.**
- **Ateş çukurunu herhangi bir şekilde DEĞİŞTİRMEYİN veya MODİFİYE ETMEYİN.**
- **Tabanı olmadan ateş çukurunu KULLANMAYIN.**

İÇİNDEKİLER

Napoleon® hoş geldiniz!	370
Önce Güvenlik	370
Tam Sistem Özellikleri	371
Hava Akışı Sistemi	372
Hava Akışı Tasarımımız Deneyiminizi Nasıl Geliştirir	372
Montaj Kılavuzu	373
Çalıştırma	377
Dumansız Ateş Çukurunuzu Yakmak	377
Doğal Kesilmiş Odun Kullanımı	377
Kütük Kulübe Yöntemi	378
Çadır Yöntemi	379
Odun Peletleri	380
Ateşi Söndürme	381
Opsiyonel Izgara	382
Dökme Demir Izgara	382
Doğal Kesilmiş Odun ile Izgara	382
Odun Peletleri	383
Bakım	385
Kül Atımı	385
Temizlik	385
Mat Siyah Yüzey Bakımı	385
Dökme Demir Pişirme Izgarası (Opsiyonel)	386
Zorlu Ortamlarda Paslanmaz Çelik	386
Sorun Giderme	387
Doğal Kesilmiş Kütükler	387
Peletler	388
Parça Listeleri	389
Opsiyonel Aksesuarlar Ayrı Satılır	389
Opsiyonel Aksesuarlar Birlikte Satılır	390
Garanti	391

Napoleon® hoş geldiniz!

Önce Güvenlik

TEHLİKE!

Yangın, Patlama ve Karbon Monoksit Tehlikeleri

- **SADECE DIŞ MEKAN KULLANIMI İÇİNDİR.** Yanan odun, kapalı alanlarda birikerek boğulmaya neden olabilen karbon monoksit üretir.
- Kullanmadan önce tüm kullanım talimatlarını ve güvenlik uyarılarını okuyun. Yanlış kullanım ölüm, ciddi yaralanma veya maddi hasara yol açabilir.
- **Ateşi başlatmak veya yeniden yakmak için** alkol, çakmak gazı, benzin, gazyağı, dizel yakıt veya herhangi bir yanıcı sıvı kullanmayın.
- **Ateş çukurunun yakınında** LPG tüpleri, benzin veya herhangi bir yanıcı buhar, sıvı veya malzeme depolamayın veya kullanmayın.

UYARI!

Yanma, Yangın ve İşletme Tehlikeleri

- **Kullanım sırasında DOKUNMAYIN.** Bu barbekü çok ısınacaktır, çalışırken taşımayın. Ateş çukurunu taşımadan önce daima tamamen soğumasını bekleyin.
- **Ateş çukuru tamamen soğumadan TAŞIMAYIN.**
- Duvarlardan, yapılardan veya binalardan en az 15 ft (4,6 m) uzak durun.
- Ateş çukurunu her zaman yürürlükteki tüm yerel, il ve eyalet yönetmeliklerine uygun olarak kullanın.
- **Ahşap, kompozit döşeme, kuru ot, yaprak veya malç gibi yanıcı yüzeylerin üzerine KOYMAYIN.**

UYARI!

Yanma, Yangın ve İşletme Tehlikeleri

- **Ateş yanarken veya hala sıcakken, özellikle çocuklar veya evcil hayvanlar etrafındayken, ateş çukurunu asla gözetimsiz bırakmayın.**
- **Çatı, sundurma, tente veya çıkıntı gibi üstü kapalı alanların altında** kullanmayın. Alevler, ünitenin 0,9 m (3 ft) üzerine kadar ulaşabilir.
- **Alçak dalların altında** kullanmayın.

ÖNEMLİ!

Ek Güvenli Kullanım Uygulamaları

- Sadece yetişkin gözetiminde kullanın.
- Ateş çukurunu sağlam ve düz bir zemine yerleştirin.
- Dış mekan mobilyaları, şemsiyeler ve battaniyeler gibi yanıcı maddelerden güvenli bir mesafe bırakın.
- Bakımı yalnızca ateş çukuru soğukken yapın.
- Ateş çukurunu taşımadan önce tamamen soğumasını bekleyin. Üniteyi taşıdıktan sonra kül tavaasının doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- Kullanmadan önce kül tavaasının takılı olduğundan emin olun.
- Acil durumlar dışında ateşi söndürmek için su kullanmayın; bu, ateş çukurunun yüzeyine zarar verebilir.
- Külleri yalnızca soğukken çıkarın ve sıkıca kapaklı metal bir kaptaki saklayın. Kabı, külleri tamamen soğuyana ve yeniden tutuşma riski kalmayana kadar yanıcı olmayan bir yüzeye ve yanıcı maddelerden uzağa yerleştirin.

Tam Sistem Özellikleri

Ekstra güvenlik için paslanmaz çelik kıvılcım teli. Aksesuar olarak satılır.

Rüzgar etkisini azaltmak için paslanmaz çelik üst halka.

Bambu saplı paslanmaz çelik karıştırıcı, bakım aksesuarı olarak satılır.

Opsiyonel porselen kaplamalı dökme demir pişirme ızgarası. Aksesuar olarak satılır.

Paslanmaz çelik pimlerle sabitlenmiş sağlam gerçek kumaş taşıma sapı. Aksesuar olarak satılır.

Sağlam paslanmaz çelik gövde.

Daha iyi hava akışı için uzatılmış alt havalandırmalar.

Artırılmış hava akışı ve daha iyi ısı dağılımı için yükseltilmiş paslanmaz çelik alt taban.

Kolay temizlik için çıkarılabilir paslanmaz çelik kül tavaşı.

Kullanılmadığında duman yapmayan ateş çukurunuzu korumak için dayanıklı örtü. Aksesuar olarak satılır.



ÖNEMLİ!

Bu Kullanıcı Kılavuzu'nda gösterilen ateş çukurları, satın aldığınız modelden farklı olabilir
Gösterilen model: NWFPMTI-SS-INT

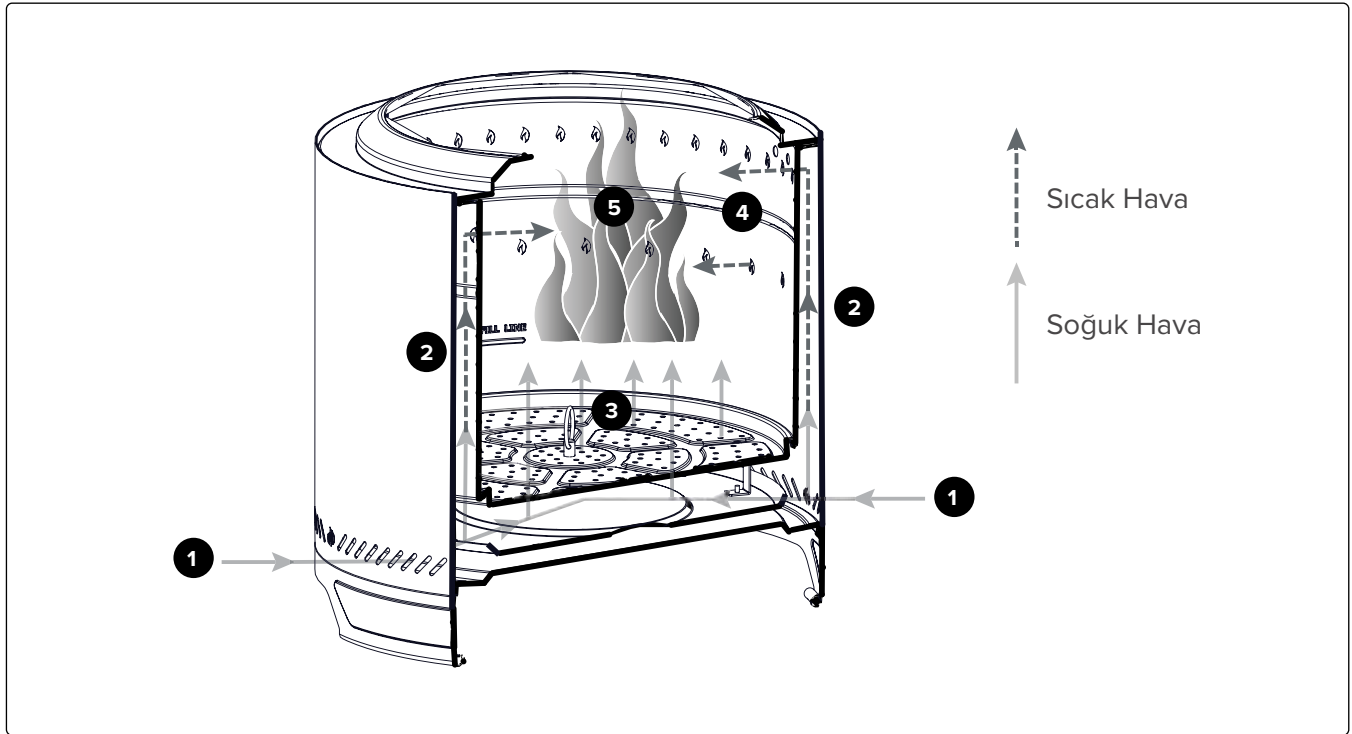
Hava Akışı Sistemi

Hava Akışı Tasarımımız Deneyiminizi Nasıl Geliştirir

Ateş çukurumuz, alev kalitesini artırırken dumanı azaltan özel olarak tasarlanmış bir hava akışı sistemi kullanır (**Şekil 1**). Sistem, havayı ünitenin içindeki birden fazla kanaldan yönlendirerek daha sıcak, daha temiz ve daha verimli bir yanma sağlar. Hava akışının üründe nasıl hareket ettiğini aşağıda görebilirsiniz:

1. **Hava Girişi (Alt):** Soğuk hava alt açıklıklardan içeri girer.
2. **Hava Ön Isıtma (Çift Duvar):** Hava, çift duvar boşluğundan yukarı doğru hareket ederken ısınır.
3. **Birincil Yanma (Yanma Odası):** Taze hava ayrıca yanma odasının altından geçerek ateşi alttan besler ve güçlü bir birincil alev oluşturur.

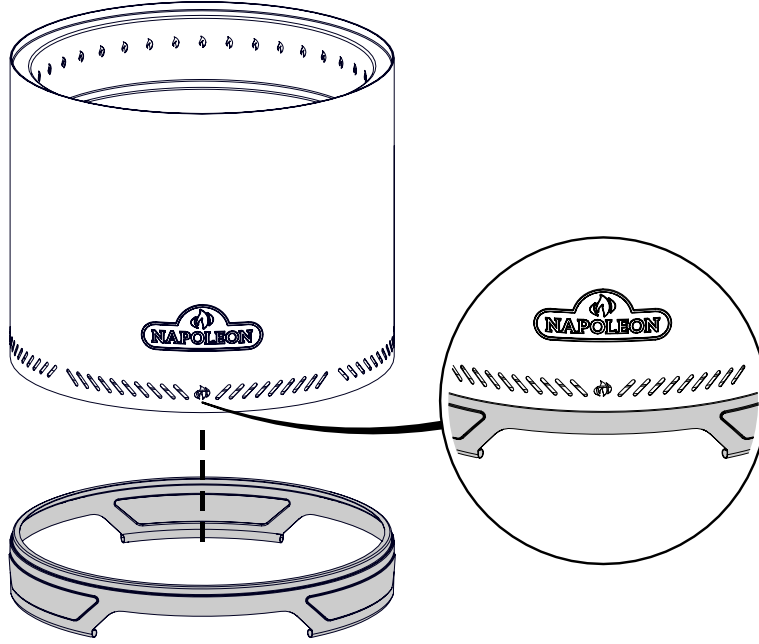
4. **İkincil Yanma (Üst Delikler):** Önceden ısıtılmış hava, üst deliklerden çıkarak dumanla karışır ve temiz bir ikincil yanma oluşturur.
5. **Daha Temiz, Daha Sıcak Alev:** Bu süreç daha parlak alevler, daha fazla ısı, daha hızlı tutuşma ve çok daha az duman üretir.



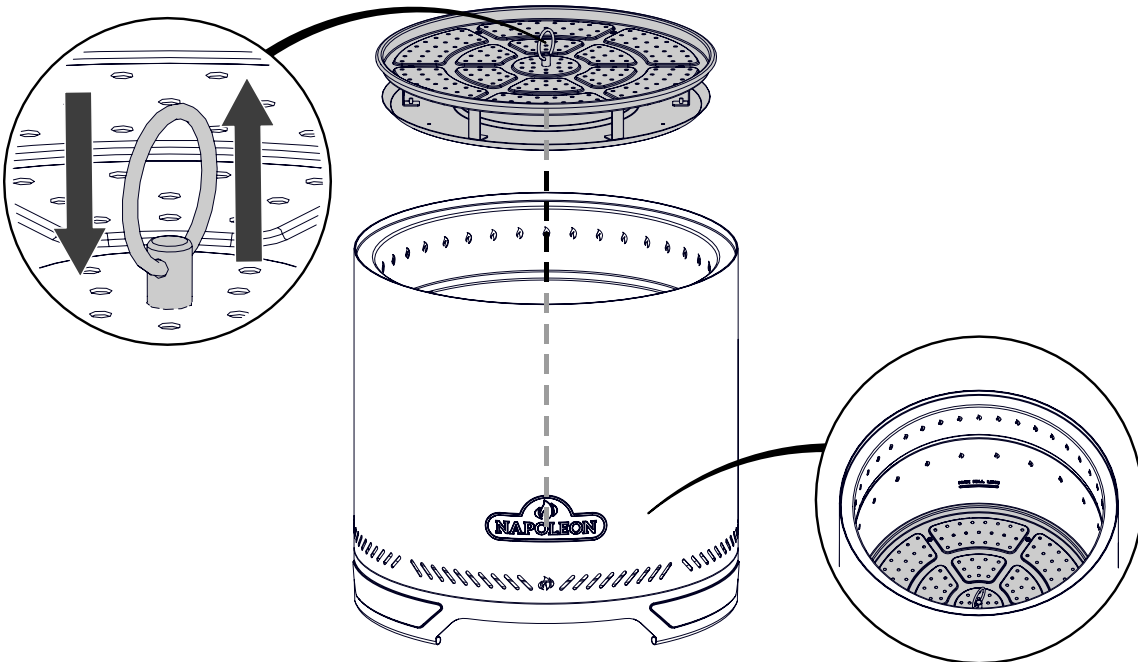
Şekil 1

Montaj Kılavuzu

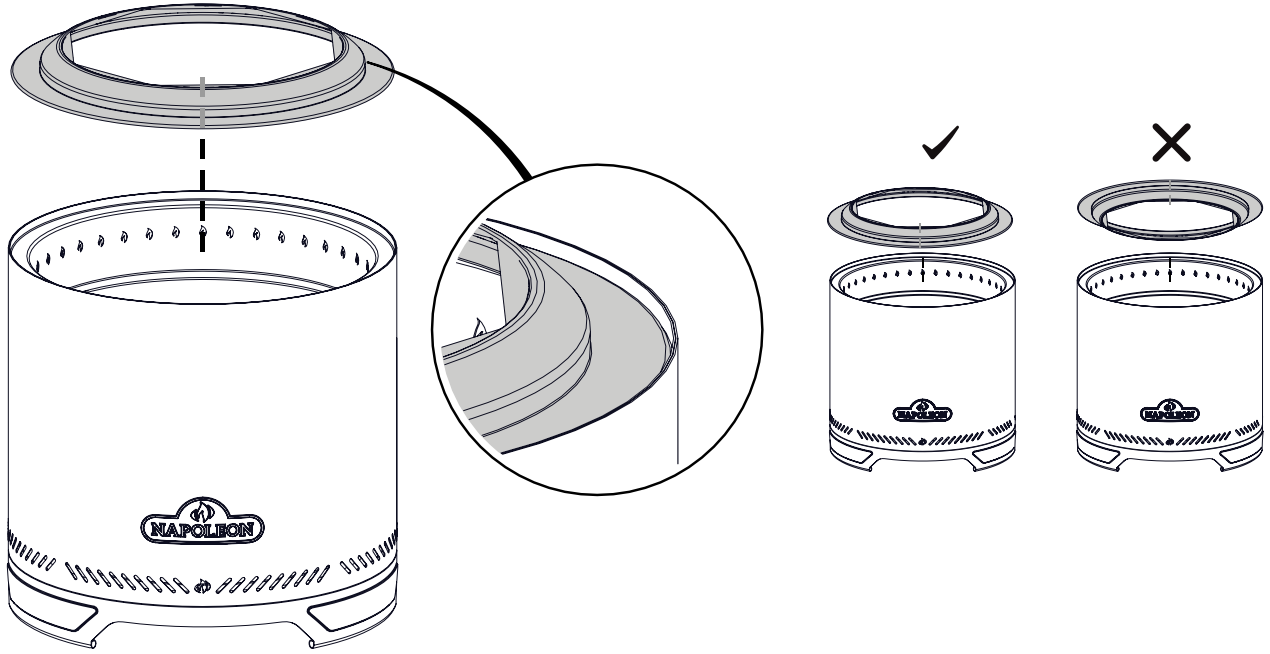
1



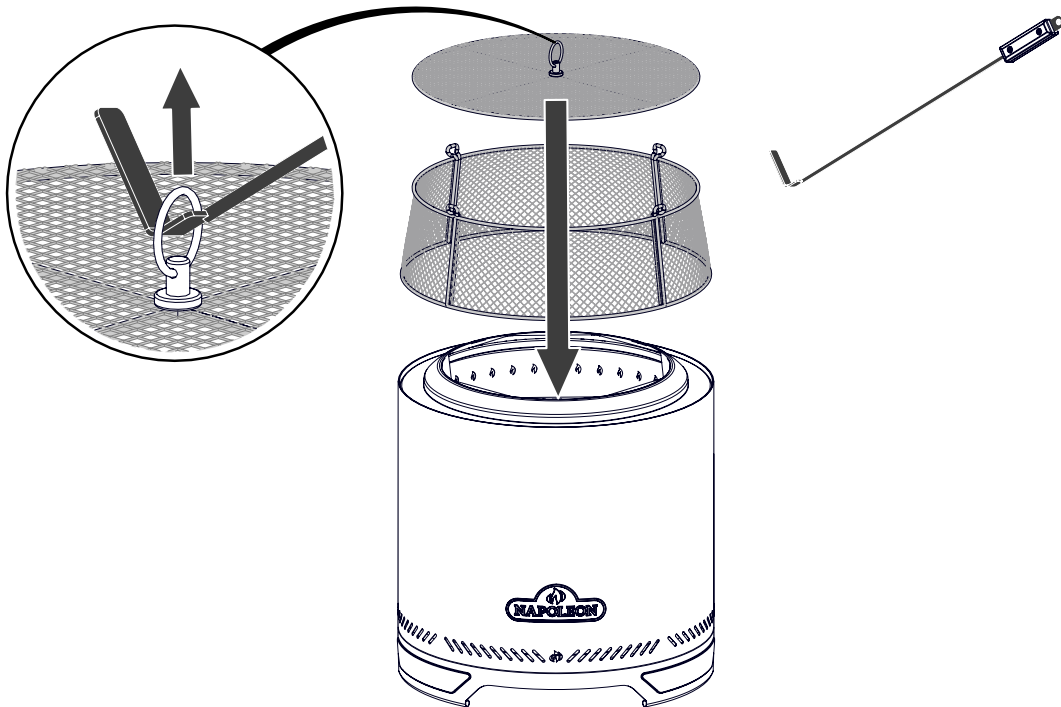
2



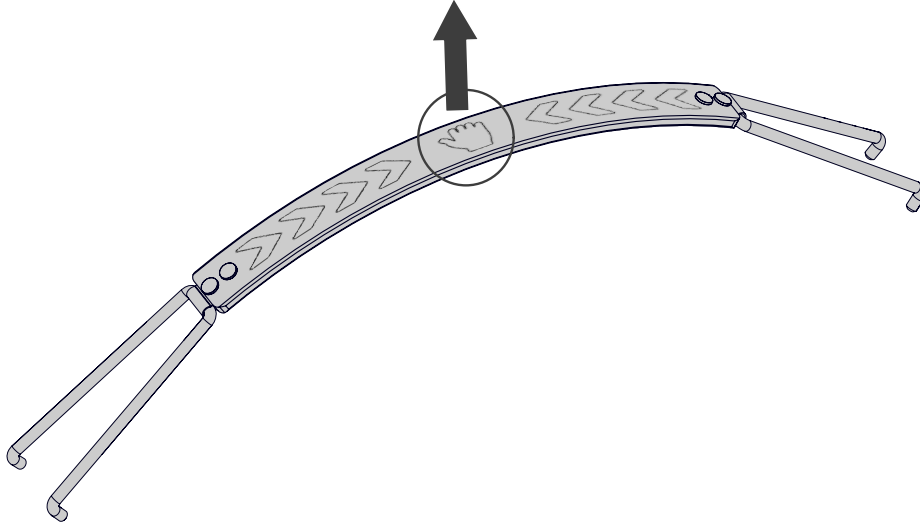
3



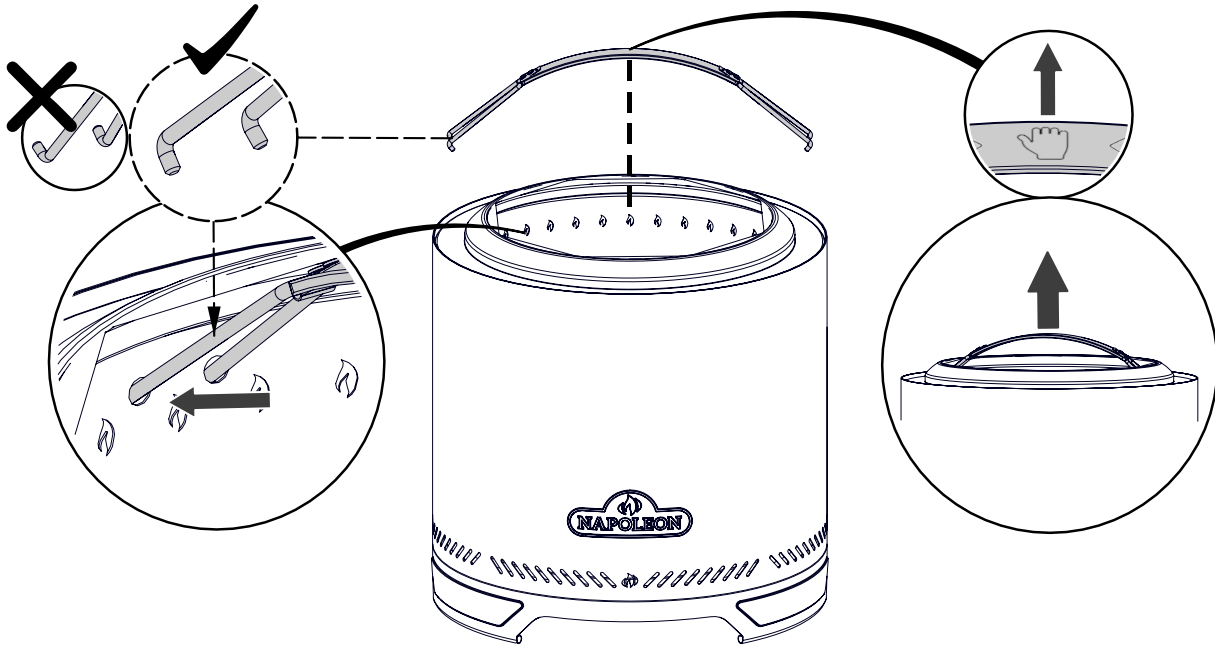
4

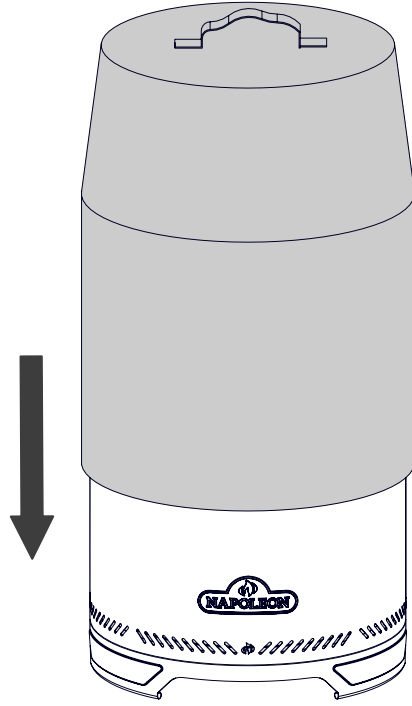


5



6





Çalıştırma

Dumansız Ateş Çukurunuzu Yakmak

İlk Kullanım: Yanık Temizliği Yapın

Dumansız ateş çukurunuzu ilk kez yakarken bir koku fark edebilirsiniz. Bu normaldir. Koku, üretim sırasında kullanılan iç yağlayıcıların yanmasından kaynaklanır ve ilk kullanımdan sonra oluşmaz.



NOT:

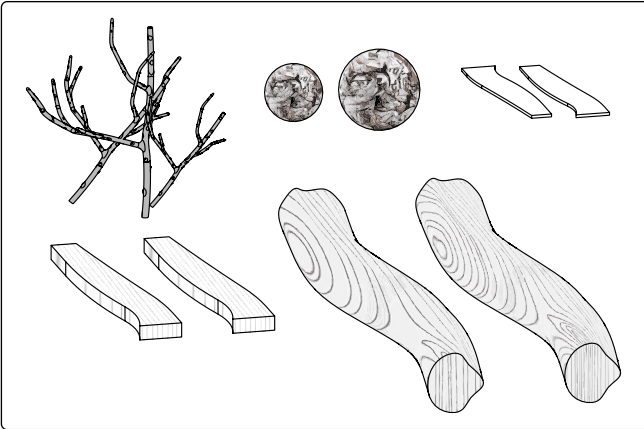
- Ateşi yaktıktan sonraki ilk birkaç dakika duman görmek normaldir.

Doğal Kesilmiş Odun Kullanımı

Ateş Başlatma Malzemelerinizi Hazırlayın

Kolayca tutuşan malzemeler olan çıralarınızı seçin, örneğin:

- Küçük, kuru dallar, buruşturulmuş gazete, ince karton şeritleri veya ateş başlatıcı küpler (**Şekil 2**).



Şekil 2

Uygun Odun Kullanın

En iyi performans için:

- Sadece nem oranı %20'nin altında olan kuru, dinlendirilmiş odun yakın. Bu, daha yüksek ısı çıkışı sağlar ve kurum ile kreozot birikimini azaltır.
- Denizden gelen sürüklenmiş odunları yakmayın. Odunun içindeki tuz, ateş çukuruna zarar verebilecek korozif yan ürünler oluşturabilir. 4 inçten küçük kütükler öneriyoruz. (102 mm) çapında ve 16 inçten uzun olmayan. (0.4 m).

Verimli yanma için ateş yakma sürecinin her aşamasında hava akışını göz önünde bulundurun.



NOT:

- Izgara veya aksesuarları, yüzeyde çizik oluşmasını önlemek için sert ve aşındırıcı yüzeylere koymaktan kaçının.

Çıra Ekleyin

Ateşin çıradan ana yakıtı geçmesini sağlamak için ince bölünmüş küçük, kuru yumuşak ağaç parçaları seçin.



TEHLİKE!

- Ateş çukurunu yakarken veya ilgilenirken, giysilerinizi, saçınızı ve yüzünüzü alevlerden uzak tutun.

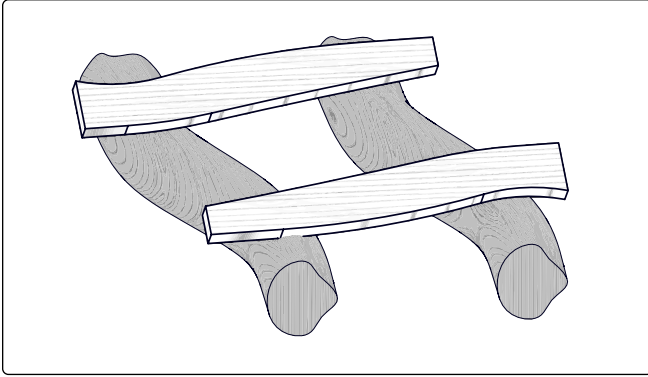
Kütük Kulübe Yöntemi

Tabanı oluşturun

Dumansız ateş çukurunun tabanına karşılıklı olarak iki tam boy kütük yerleştirin (**Şekil 3**).

İlk çıra katmanını ekleyin.

Kare oluşturmak için iki çıra parçasını taban kütüklerine dik olarak yerleştirin. Bu karenin ortasını seçtiğiniz çıra ile doldurun (**Şekil 3**).

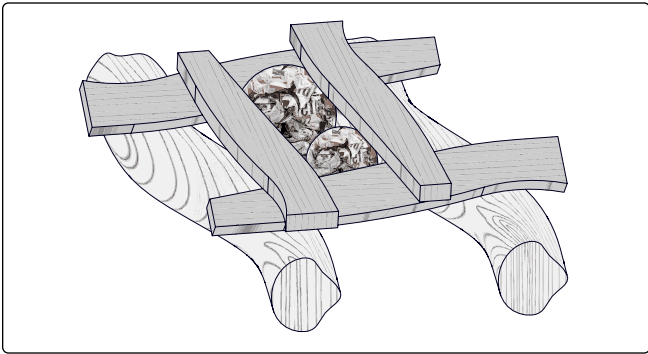


Şekil 3

Yığmaya devam edin.

Ek çıra parçalarıyla aynı çapraz düzeni tekrarlayarak yapıyı yukarıya doğru kademeli olarak oluşturun

- Gazete veya karton kullanıyorsanız, ortayı çıra ile doldurmaya devam edin.
- Ateş başlatıcı küpler kullanıyorsanız, yığmaya başlamadan önce bir tanesini ortaya yerleştirin; tüm yapıyı bunlarla doldurmanıza gerek yoktur. Çukurun üstüne yaklaştıkça, hava akışını artırmak için yapıyı hafifçe içe doğru daraltın (**Şekil 4**).



Şekil 4

Ateşi yakın.

Yapının tabanındaki çıra veya çirayı tutuşturmak için uzun bir kibrit veya mangal çakmağı kullanın.

Normal kibrit kullanmayın, çünkü ateş çukuruna ulaşırken kullanımları zordur.

Ek odunu dikkatlice ekleyin.

Ateş sabit şekilde yanmaya başladığında, kütük yapı bozulmadan odun ekleyin.

- Küçük parçalarla başlayın.
- Ateş büyüdükçe kademeli olarak daha büyük kütükler ekleyin.
- Yeni parçaları ateşin tabanına yerleştirerek ateşin çukurun her yerine eşit şekilde yayılmasını sağlayın.

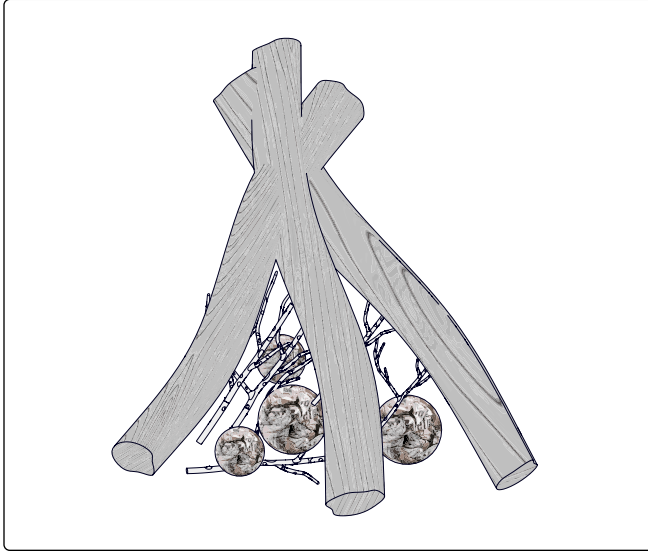
Tepee Yöntemi

Çıra yerleştirin

Ateş çukurunun ortasına bir demet çıra koyun.

Çadır (tepee) yapısını oluşturun

Çıra üzerine birkaç parça tutuşturucu odunu (ince bölünmüş yumuşak ağaç) birbirine yaslayarak çadır (tepee) şekli oluşturun. Hava akışı için boşluklar bıraktığınızdan ve çırağı kolayca yakabileceğinizden emin olun (**Şekil 5**).



Şekil 5

Ek katmanlar ekleyin.

Çadırın (tepee) üzerine biraz daha büyük tutuşturucu parçaları yerleştirin ve hava tabana ulaşabilsin diye açıklıklar bırakmaya devam edin.

Ateşi yakın.

Çadırın (tepee) içindeki çıra veya alt tutuşturucuyu yakmak için uzun bir kibrit veya mangal çakmağı kullanın. **Dumansız ateş çukuruna uzanırken kullanımı zor olduğu için normal kibrit kullanmayın.**

Çadıra (tepee) Odun Eklemek

Ateş sabit bir şekilde yanmaya başladığında, çadır (tepee) yapısına odun eklemeye başlayın.

- Daha küçük odun parçalarıyla başlayın.
- Ateş büyüdükçe kademeli olarak daha büyük parçalar ekleyin.
- Alevlerin eşit şekilde yayılmasına yardımcı olmak için odunları ateş çukurunun tabanına yerleştirin.



NOT:

- En iyi dumansız performans için, odunların ateş çukurunun üst halkasının üzerine çıkmadığından emin olun.



UYARI!

- Ateş çukurunuzu her zaman geçerli tüm yerel, bölgesel, eyalet ve ulusal düzenlemelere uygun şekilde kullanın.
- Ateş çukurunu hiçbir şekilde değiştirmeyin veya modifiye etmeyin.
- Ateş çukuruna odun veya pelet eklerken her zaman koruyucu eldiven giyin.

Odun Peletleri

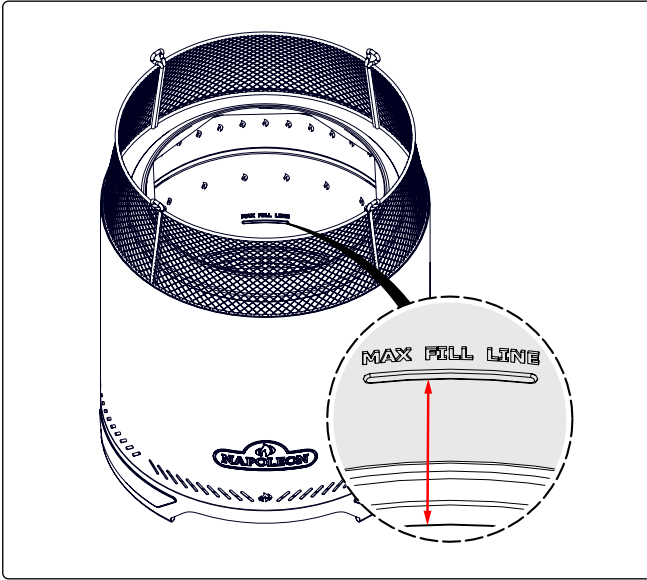
Peletleri ekleyin.

Odun peletlerini doğrudan dumansız ateş çukuruna dökün ve eşit şekilde yayın. Bazı markalar, tamamı ateş çukuruna yerleştirilebilen pelet paketleri sunar.



ÖNEMLİ!

- Ateş çukurunu, ünitenin içinde işaretli olan Maksimum Doldurma Çizgisinin ötesine doldurmayın (**Şekil 6**)



Şekil 6

Peletleri yakın.

Peletleri yakmak için uzun bir kibrit veya mangal çakmağı kullanın. **Normal kibritleri kullanmayın**, çünkü ateş çukuruna uzanırken kullanımları zordur.

Ateşin gelişmesine izin verin.

Alevler yaklaşık 5 dakika içinde ateş çukurunu dolduracaktır. Bir pelet paketi kullanıyorsanız, paket yanarken peletler doğal olarak dışarı dökülecektir—karıştırmaya gerek yoktur.

Gerektiğinde daha fazla yakıt ekleyin.

Yaklaşık 30 dakika sonra veya ateş sönmeye başladığında, başka bir pelet paketi veya ek odun ekleyin.



NOT:

- 1 saatlik yanma süresi için yaklaşık pelet miktarları:
 - » 18" model: 12,1 lb (5,5 kg)
 - » 22" model: 19,8 lb (9 kg)



ÖNCE GÜVENLİK!

Isıya dayanıklı eldivenleri odun veya pelet eklerken kütük veya peletleri ateş çukuruna eklerken giyin.



DOĞRU SAKLAMA

Odun peletlerini nemden uzak, kuru bir yerde saklayın. Neme maruz kalmak, peletlerin duman çıkarmasına ve düşük yanma kalitesine neden olabilir.

Ateşi Söndürme

Ateşin Kendiliğinden Sönmesine İzin Verin

En güvenli ve en temiz yöntem, ateşin kendiliğinden sönmesine izin vermektir. Bu, daha az duman ve daha az dağınıklık oluşturur.

Ateş tamamen sönene kadar ateş çukurunu gözetimsiz bırakmayın .

Acil Durumda

Ateşi hızlıca söndürmeniz gerekiyorsa, bir bahçe hortumu kullanabilirsiniz. Şu yönergeleri izleyin:

- Buhar, duman veya döküntülerden kaçınmak için püskürtme sırasında en az 1,5 m (5 ft) uzakta durun.
- Kömürleri yaklaşık 5 dakika boyunca veya hiç alev kalmayıp buhar/duman tamamen bitene kadar sürekli olarak suyla püskürtün.
- Kömürleri karıştırmak ve sıcak nokta kalmadığından emin olmak için bir ateş maşası kullanın. Gerekirse püskürtmeye devam edin
- Hortum yoksa, bir kova su kullanılabilir; ancak bu daha fazla buhar ve duman oluşturacaktır.
- Su ile karışan odun külü, paslanmaz çelik yüzeyleri etkileyebilecek alkali bir çözelti oluşturur. Soğuduktan sonra, kül tavasını boşaltın ve pas oluşumunu önlemek için ateş çukurunu iyice kurulayın.



NOT:

- Acil durumlarda, kum veya odun yangınları için uygun kuru kimyasal bir yangın söndürücü de kullanılabilir. Bununla birlikte, bunlar ateş çukuruna zarar verebilir ve **yalnızca kesinlikle gerekli olduğunda kullanılmalıdır.**



UYARI!

- Ateş tamamen sönmeden külü ateş çukurundan çıkarmayın. Tüm parçaların soğuması için yeterli zaman tanıyın ve sonra taşıyın.
- Ateş çukuru çalışırken veya sıcakken hareket ettirmeyin.
- Ateş çukurunu yakarken veya kullanırken üzerine eğilmeyin.
- Ateşten çıkan dumanı solumayın. Dumanın gözlerinizle temas etmesinden kaçın.



ÖNCE GÜVENLİK!

Ateşinizi asla gözetimsiz bırakmayın. Eğer ayrılmanız gerekiyorsa, kıvılcım koruyucunun güvenli bir şekilde yerinde olduğundan ve ateş çukurunun yakınında yanabilecek veya zarar görebilecek yanıcı maddelerin bulunmadığından emin olun.

Opsiyonel Izgara

Dökme Demir Izgara

Napoleon® dumanlı ateş çukurunuz için isteğe bağlı dökme demir bir ızgara mevcuttur ve bu sayede çeşitli yiyecekleri doğrudan odun ateşinde pişirebilirsiniz. Odun dumanı, hamburger, sosıs, sebze ve biftek dahil birçok yiyeceğin lezzetini artırabilir. Kullandığınız odun türüne dikkat edin, çünkü her odun pişirme için uygun değildir.

Ateş çukurunuz için doğru pişirme ızgarası için Napoleon® bayinizle iletişime geçin. Detaylar için **Opsiyonel Aksesuarlar** listesine bakın.



NOT:

- Pişirme ızgarası, kıvılcım koruyucunun kapağının yerine geçerek doğrudan kıvılcım koruyucunun üstüne yerleştirilir (**Şekil 7**).



Şekil 7

Doğal Kesilmiş Odun ile Izgara

Ateşiniz, çoğunlukla sıcak kömürlerden ve birkaç kuru, dinlendirilmiş odun parçasından oluştuğunda ızgara için hazır olacaktır. En iyi sonuç için, pişirmeye başlamadan **en az bir saat** önce ateşi yakın ki alevler azalsın ve kömürler uygun ızgara sıcaklığına ulaşsın.

Dinlendirilmiş Odun Kullanın

- Uygun şekilde kurutulmuş ve saklanmış, nem oranı **%20 veya daha az olan odun kullanın**
- Islak veya taze odun, ızgara için **güvensiz olan aşırı duman üretebilir**.

Köz Üzerinde Izgara Yapın

- Yiyecekleri yakabilecek açık alevler yerine, köz halindeki ateşin üzerinde ızgara yapın.
- Dengeli ısıyı korumak ve ateşin sönmesini önlemek için gerektiğinde ara sıra odun ekleyin.



DİKKAT!

- Pişirme sırasında ek odun gerekiyorsa, pişirme ızgarası sıcakken çıkarmak için ısıya dayanıklı eldiven kullanın.



ÖNCE GÜVENLİK!

Aniden alevlenmelere ve yanıklara neden olabileceği için yağlı yiyecekleri (örneğin pastırma) ızgarada pişirmekten kaçının.

Odun Peletleri

Gıda sınıfı odun peletleri de ızgara için uygundur. Peletler uzun süre yanar ve odunlara göre daha kontrollü ısı sağlayabilir.

Başlamadan önce:

- **Gıda sınıfı barbekü peletleri** veya dolgu ve katkı maddesi içermeyen peletler kullanın.
- Alevlerin yiyeceklerinizi yakmaması için ateşin biraz sönmesini bekleyin.
- Peletleri **yavaşça** ekleyin, çünkü birden fazla eklemek ateşi boğabilir.
- Peletlerin **eşit şekilde yanması için bir şiş kullanarak yayın.**
- Ünitenin iç kısmında işaretli olan **Maksimum Doldurma Çizgisi**'nin üzerine ateş çukurunu doldurmayın.



TEHLİKE!

- Odun veya pelet eklerken dikkatli olun. Alevler, ateş çukurunun üstünden 3 ft (0,9 m) yüksekliğe ulaşabilir.



ÖNCE GÜVENLİK!

Pişirme ızgarasını taşıırken her zaman ısıya dayanıklı eldiven giyin.

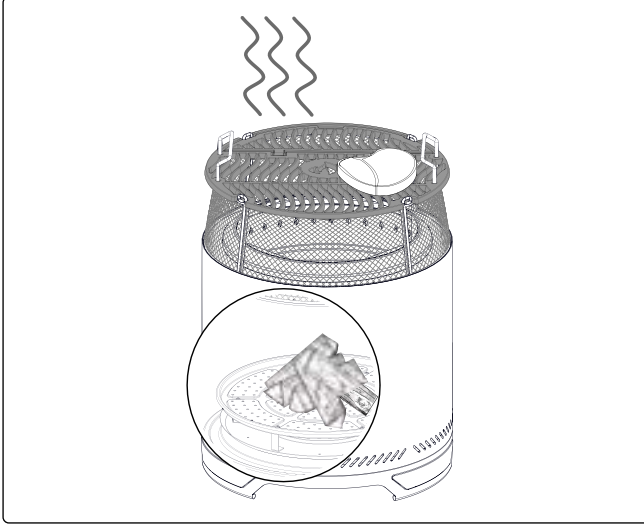


IZGARA UZMANI İPUCU!

Odun ateşinde pişirmek, gazlı ızgaraya göre **daha az sabit ısı** sağlar, bu nedenle yiyeceklerinizi daha yakından takip etmeniz gerekir.

Izgara

- Yakıtınız sabit bir sıcak köz tabakasına dönüştüğünde, ateş pişirme için hazırdır.
- Daha fazla kontrol için, közlerin bir kısmını ateş çukurunun bir kenarına çekerek dolaylı ısı bölgesi oluşturabilirsiniz. (Şekil 8)



Şekil 8

Izgara Yaparken Daha Fazla Yakıt Ekleme

Pişirme sırasında ek ısı gerekiyorsa::

1. Seçtiğiniz yakıttan küçük parçalar mevcut közlerin üzerine ekleyin.
2. Tutuşturma için yardıma ihtiyacınız varsa uzun bir kibrit veya çakmak kullanın.
3. Açık alevlerin yakınında çalışırken her zaman ısıya dayanıklı eldiven giyin.

Yiyecekleri ısıya koymadan önce yeni malzemenin yanarak kor haline gelmesini bekleyin.

- Napoleon® dökme demir pişirme ızgarasını dumansız ateş çukurunun üzerine yerleştirin.
- Yapışmayı azaltmak için pişirme ızgarasını hafifçe yağlayın.
- Ek yakıt eklerken güvenli bir mesafede durun ve uzun saplı, ısıya dayanıklı maşa kullanın.
- Ünitinin iç kısmında işaretli olan **Maksimum Doldurma Çizgisi**'nin üzerine ateş çukurunu doldurmayın.



UYARI!

- Tüm alevler tamamen sönene kadar ateş çukurunu asla gözetimsiz bırakmayın.
- Ateş çukuru tamamen soğuyana kadar kumaş örtüyü üzerine koymayın.
- Külü atmadan önce tüm korların tamamen sönmüş ve soğumuş olduğundan emin olun.
- İlk kullanımdan önce, barbeküyü yakıtı yüksek ısıda en az 30 dakika çalıştırın.
- Yakıt tamamen yanıp sabit bir kor tabakası oluşmadan pişirme yapmayın.
- Ateş çukurunu rüzgarlı havalarda kullanmayın.



IZGARA UZMANI İPUCU!

Etin iç sıcaklığını kontrol etmek için bir termometre kullanın; çünkü açık ateşte pişirme, pişme derecesini etkileyebilecek birçok değişken içerir.

Bakım

Kül Atımı

Ateş çukuru tamamen soğuyana kadar bekleyin, ardından kül tepsisini sıkı kapaklı metal bir kaba boşaltın. Kapatılmış kabı, atmadan önce en az 12 saat yanmaz bir yüzeyde bekletin.



ÖNEMLİ!

- Ateş çukuru tamamen soğuduktan sonra, her kullanımdan sonra kül tepsisini boşaltın.
- Hava akış deliklerinin kül ve birikintilerden arınmış olduğundan emin olun.

Temizlik

- Kül tepsisini hafif deterjan ve su ile yıkayın. İyice durulayın ve yumuşak bir bezle kurulayın.
- Paslanmaz çelik yüzeyleri su veya aşındırıcı olmayan bir paslanmaz çelik temizleyici ile temizleyin. Aşındırıcı temizleyiciler veya çelik yünü kullanmayın; bunlar yüzeyi çizer.
- Her zaman paslanmaz çeliğin damar yönünde silin.
- Paslanmaz çelik parçalar zamanla ısıtıldığında altın veya kahverengi bir renge dönebilir. Bu normaldir ve performansı etkilemez.

Mat Siyah Yüzey Bakımı

- Yumuşak bir bez veya aşındırıcı olmayan bir süngerle, suda seyreltilmiş hafif bulaşık deterjanı ile temizleyin. Çizilmeyi önlemek için bezin veya süngerin üzerinde kalıntı olmadığından emin olun.
- Temizledikten sonra iyice durulayın; temizleyicinin yüzeyde kalması çizgilere veya kalıntıya neden olabilir.
- Tamamen kurutmak için mikrofiber bez, süet veya yumuşak bir havlu kullanın.



NOT:

- Cam temizleyiciler veya çok amaçlı temizleyiciler de kullanılabilir.



UYARI!

- Ateş çukuru her kullanımdan sonra temizlenmeli ve kontrol edilmelidir.
- Ateş çukurunuzu temizlerken koruyucu eldiven ve güvenlik gözlüğü takın.
- Yanık riskini önlemek için ateş çukurunu yalnızca tamamen soğuduğunda temizleyin.



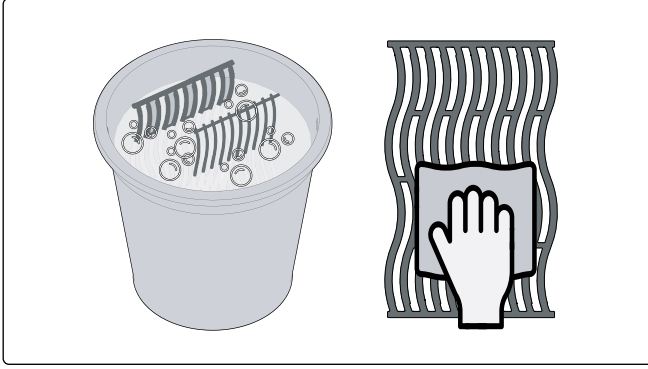
BUNU BİLİYOR MUYDUNUZ?

Arıtılmış su (distile veya deiyonize) ile temizlik yapmak su lekelerini en aza indirir.

Dökme Demir Pişirme Izgarası (Opsiyonel)

İlk Kullanım

1. Izgarayı üretim kalıntılarını gidermek için hafif bulaşık deterjanı ve su ile elde yıkayın. Bulaşık makinesine koymayın (**Şekil 9**).
2. Dökme demire nemin girmesini önlemek için sıcak suyla iyice durulayın ve yumuşak bir bezle tamamen kurulayın (**Şekil 9**).



Şekil 9

Zorlu Ortamlarda Paslanmaz Çelik

Paslanmaz çelik, özellikle aşağıdaki durumlarda klorür veya sülfidlere maruz kaldığında oksitlenebilir veya leke oluşabilir:

- Sahil bölgeleri
- Sıcak veya çok nemli iklimler
- Havuz veya jakuzi yakınındaki alanlar

Bu lekeler pas gibi görünebilir ancak düzenli bakım ile çıkarılabilir ve önlenir. Paslanmaz çelik ve krom yüzeyleri her 3-4 haftada bir ılık sabunlu su ile temizleyin.

Sorun Giderme

Doğal Kesilmiş Kütükler

- Ateş yanmıyor
- Ateş dumansız değil.
- Ateş yandıktan sonra için için yanıyor

Olası nedenler	Çözüm
Yeterli hava akışı yok	Hava akışını sağlamak için menfezleri temizleyin
Yeterli çıra yok veya çıra ıslak	Ateş çukurunun tabanına daha fazla kuru çıra ekleyin
Odunlar ıslak	Yerine kuru ve dinlendirilmiş odun kullanın
Aşırı rüzgar	Ateş çukurunu daha az rüzgarlı bir yere taşıyın
Odunlar çift katmanlı yanma bölgesinin üzerine yığılmış	Doğru hava akışını sağlamak için daha az odun kullanın
Hava tavaşı kirli veya tıkalı	Doğru hava akışını sağlamak için hava tavaşını temizleyin
Hava akış delikleri kül veya birikintiyle tıkanmış	Kül ve kalıntıları temizleyin, böylece hava akış delikleri açık ve temiz olur



YARDIM İSTİYORUZ!

Önerilen yedek parçalar için Napoleon® Müşteri Çözüm Departmanı ile iletişime geçin:
+31 (0) 88 588 66 55

Peletler

- Ateş yanmıyor
- Ateş yandıktan sonra için için yanıyor
- Ateş dumansız değil

Olası nedenler	Çözüm
Yeterli hava akışı yok	Uygun hava akışını sağlamak için havalandırma deliklerini temizleyin
Islak veya arızalı tutuşturucu küpler	Tutuşturucu küpleri değiştirin
Yeterli pelet yok	Daha fazla pelet ekleyin, ancak Maksimum Doldurma Çizgisini aşmayın
Aşırı rüzgar	Ateş çukurunu daha az rüzgarlı bir yere taşıyın
Peletler neme maruz kalmış	Islak peletleri atın; sadece kuru pelet kullanın
Peletler ufanıyor veya talaşa dönüşüyor	Peletleri nemsiz bir alanda saklayın ve mümkünse hava geçirmez kaplar kullanın
Zayıf ateşleme veya eksik yanma	Hazneyi boşaltın ve kuru peletlerle tekrar doldurun
Peletler Maksimum Doldurma Çizgisinin üzerine doldurulmuş	Ateşi boğmamak için daha az pelet kullanın

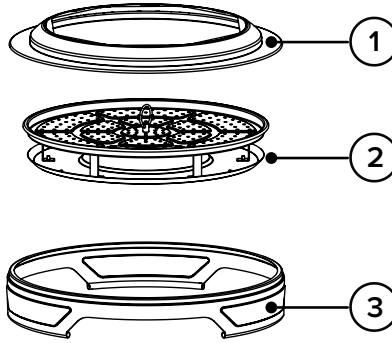
Parça Listeleri

Opsiyonel Aksesuarlar Ayrı Satılır



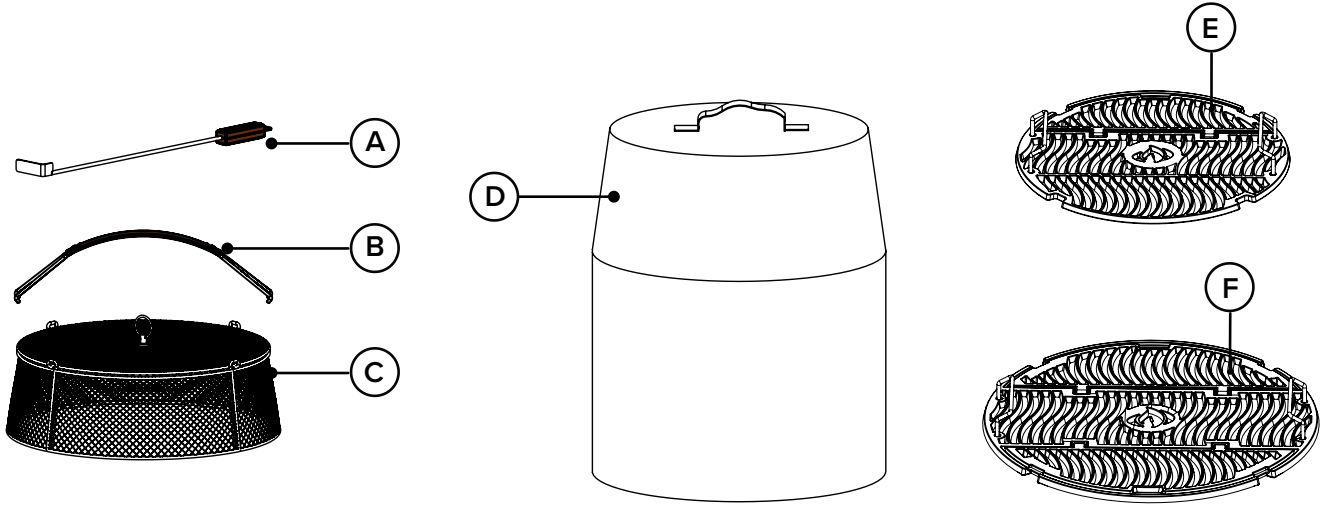
ÖNEMLİ!

Lütfen ayrıntılı montaj adımları için bu kılavuzun montaj rehberi bölümüne bakın.



Opsiyonel Aksesuarlar Ayrı Satılır		
	Parça #	Açıklama
1	W540-10005876	18" Ateş Çukuru Halkası
	W540-10005877	22" Ateş Çukuru Halkası
2	W710-10005878	18" Ateş Çukuru Kül Tavas
	W710-10005879	22" Ateş Çukuru Kül Tavas
3	W035-10005880	18" Ateş Çukuru Tabanı
	W035-10005881	22" Ateş Çukuru Tabanı

Opsiyonel Aksesuarlar Birlikte Satılır



Opsiyonel Aksesuarlar Birlikte Satılır			
Model		Parça #	Açıklama
Ateş Çukuru 18" NWFPM-ACC-INT	A	W700-10005870	Kömür Karıştırıcı
	B	W325-10009762	Kumaş Taşıma Sapı
	C	W565-10005883	18" Kıvılcım Koruyucu
	D	W200-10005874	18" Kapak
Ateş Çukuru 22" NWFPL-ACC-INT	A	W700-10005870	Kömür Karıştırıcı
	B	W325-10009762	Kumaş Taşıma Sapı
	C	W565-10005884	22" Kıvılcım Koruyucu
	D	W200-10005875	22" Kapak
E		S83047	Dökme Demir 18" Izgara
F		S83018	Dökme Demir 22" Izgara

NAPOLEON® ÜRÜN GARANTİSİ



NAPOLEON DUMANSIZ ATEŞ ÇUKURU İÇİNDİR. Napoleon Başkanın Sınırlı Ömür Boyu Garantisi

NAPOLEON, yeni NAPOLEON ürününüzün bileşenlerinin satın alma tarihinden itibaren aşağıdaki süre boyunca malzeme ve işçilik açısından kusursuz olacağını garanti eder:

Ateş çukuru halkası	Ömür Boyu*
Kıvılcım koruyucu	Ömür Boyu*
Kül tavası	Ömür Boyu*
Taban	Ömür Boyu*
Kapak	1 Yıl
Diğer tüm parçalar	Ömür Boyu*

*Ömür boyu ifadesi, 30 yıllık garanti süresini ifade eder.

GARANTİ KOŞULLARI VE SINIRLAMALARI

NAPOLEON, ürünlerinin yalnızca orijinal alıcıya ve sadece satın alımın resmi bir NAPOLEON bayisi aracılığıyla gerçekleşmiş olması durumunda kusursuz olduğunu garanti eder. Aşağıdaki koşullar ve kısıtlamalar geçerlidir:

Mevcut üretici garantisi hiçbir koşulda veya temsilcilerimizden herhangi biri tarafından devredilemez veya uzatılamaz.

Bu sınırlı garanti, hatalı kullanım, bakım eksikliği, yağ yangını, çevresel etkenlere maruz kalma, kazalar, değişiklik, kötüye kullanım veya ihmal sonucu oluşan hasarları kapsamaz. Başka üreticilere ait yedek parçaların montajı mevcut garantiyi geçersiz kılar

Bu garanti ayrıca şunları da kapsamaz: Çizikler, ezikler, boya kusurları, kaplamalar, ısıya veya aşındırıcı ve kimyasal temizleyicilere maruz kalma sonucu oluşan korozyon veya renk değişiklikleri, porselen kaplı parçalardaki çatlaklar ve dumansız ateş çukurunun montajında kullanılan herhangi bir bileşen.

Bir parça garanti süresi içinde (paslanma veya yanma nedeniyle) kullanılamaz hale gelirse, müşteriye yedek parça verilecektir.

İlk yıldan sonra, NAPOLEON bu garanti kapsamında (Başkanın Sınırlı Ömür Boyu Garantisi, 15 Yıl Sınırlı Garanti, 10 Yıl Sınırlı Garanti, 3 Yıl Sınırlı Garanti) ilgili arızalı garanti parçalarının toptan satış fiyatı kadar orijinal alıcıya geri ödeme yaparak herhangi bir garanti yükümlülüğünden kendi takdirine bağlı olarak feragat etme yetkisine sahiptir.

Bu garanti kapsamındaki herhangi bir düzenlemeye bakılmaksızın (Başkanın Sınırlı Ömür Boyu Garantisi, 15 Yıl Sınırlı Garanti, 10 Yıl Sınırlı Garanti, 3 Yıl Sınırlı Garanti), NAPOLEON'un bu garanti kapsamındaki sorumluluğu yukarıda belirtilenlerle sınırlıdır ve hiçbir şekilde tesadüfi, dolaylı veya sonuç olarak ortaya çıkan herhangi bir zararı kapsamaz.

Bu garanti, NAPOLEON'un NAPOLEON dumansız ateş çukuru ile ilgili görev ve

sorumluluklarını tanımlar.

NAPOLEON, bu ürünün satışıyla ilgili başka bir sorumluluk üstlenmez ve herhangi bir üçüncü tarafa kendi adına başka bir sorumluluk üstlenme yetkisi vermez.

NAPOLEON şu durumlarda sorumluluk kabul etmez: Aşırı ısınma, ters hava akımı, alevin güçlü rüzgarlar veya yetersiz havalandırma gibi çevresel faktörler nedeniyle sönmesi, çatı, bina, yakındaki ağaçlar, tepeler, dağlar gibi çevresel koşullardan kaynaklanan dökülmeler.

NAPOLEON, dumansız ateş çukurunda su, hava koşulları, dolu, uzun süreli nem, kaba kullanım, agresif kimyasallar veya temizlik maddeleri nedeniyle oluşan herhangi bir hasardan sorumluluk kabul etmez.

Dumansız ateş çukuru çalışırken oluşan ince külün düzenli olarak temizlenmesi, odunlu cihazınızın bakımının gerekli bir parçasıdır.

Garanti taleplerine, seri ve model numarasını belirten satın alma belgesi veya bir kopyası eklenmelidir.

NAPOLEON, herhangi bir garanti yükümlülüğünün yerine getirilmesinden önce ürünün veya herhangi bir parçasının temsilcilerinden biri tarafından incelenmesini talep etme hakkını saklı tutar.

NAPOLEON, nakliye masrafları, işçilik saatleri veya ihracat vergilerinden sorumlu değildir.

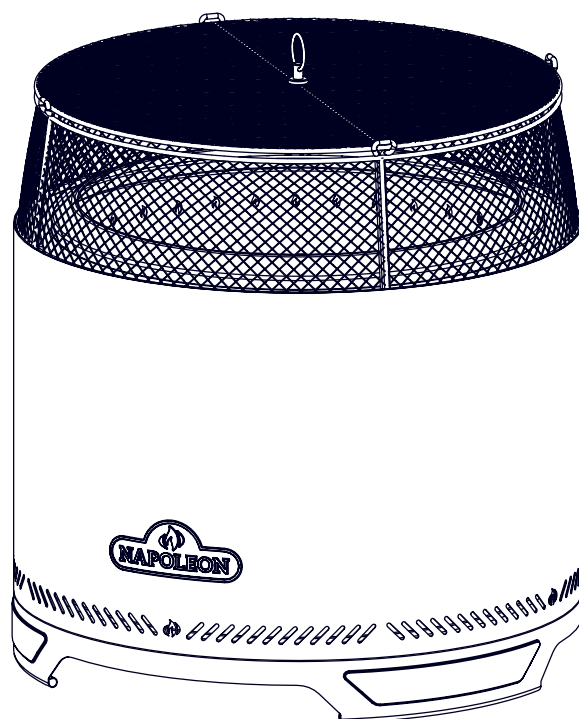
ΧΩΡΙΣ ΚΑΠΝΟ ΕΣΤΙΑ ΠΥΡΟΣ



Εγχειρίδιο Χρήστη

NWFPMTI-SS-INT | NWFPMTI-PHM-INT

NWFPLTI-SS-INT | NWFPLTI-PHM-INT



EN

NL PG. 29

PT PG. 57

SE PG. 85

FI PG. 113

DK PG. 141

NO PG. 169

IT PG. 197

CZ PG. 225

SK PG. 253

SI PG. 281

HR PG. 309

PL PG. 337

TR PG. 365

GR PG. 393

UA PG. 421

RU PG. 449

**ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΣΕ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ.
ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΩΡΟ ΜΕ ΚΑΛΗ ΑΕΡΙΣΜΟ.**

Εφαρμόστε τον Αριθμό Σειράς

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ ΓΙΑ ΤΟ NAPOLEON® ΣΑΣ

ΕΣΤΙΑ ΠΥΡΟΣ ΧΩΡΙΣ ΚΑΠΝΟ!

Μόλις αναβαθμίσατε τον εξωτερικό σας χώρο.

ΘΕΛΟΥΜΕ Η ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΣΑΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΚΑΙ ΑΞΕΧΑΣΤΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΗΣ



Παρακαλούμε διαβάστε αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη πριν χρησιμοποιήσετε την εστία πυρός για να αποφύγετε ζημιές σε περιουσία, τραυματισμό ή θάνατο.



Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας, τις διαφημιστικές ετικέτες και τις κάρτες από την εστία πυρός πριν τη χρήση.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ειδοποιεί για κίνδυνο που μπορεί να προκαλέσει φωτιά, έκρηξη, θάνατο ή σοβαρό σωματικό τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ειδοποιεί για κίνδυνο που μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ σωματικό τραυματισμό ή ζημιά σε περιουσία.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ζεστή επιφάνεια.



Σημαντικές Πληροφορίες.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

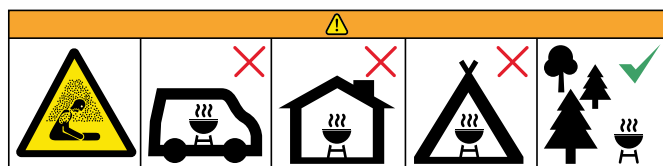


Φοράτε προστατευτικά γάντια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε οινόπνευμα ή βενζίνη για άναμμα ή επαναάναμμα! Χρησιμοποιείτε μόνο προσανάμματα που συμμορφώνονται με το EN 1860-3!

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΜΠΑΡΜΠΕΚΙΟΥ ΣΕ ΚΛΕΙΣΤΟ ΚΑΙ/Η ΚΑΤΟΙΚΗΣΙΜΟ ΧΩΡΟ Π.Χ. ΣΠΙΤΙΑ, ΣΚΗΝΕΣ, ΤΡΟΧΟΣΠΙΤΑ, ΑΥΤΟΚΙΝΟΥΜΕΝΑ, ΒΑΡΚΕΣ. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ ΑΠΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗ ΜΕ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κρατήστε τα παιδιά και τα κατοικίδια μακριά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Να χρησιμοποιείτε πάντα την εστία πυρός σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες τοπικούς, επαρχιακούς και κρατικούς κανονισμούς.

Ειδοποίηση προς τον καταναλωτή: Κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Κρατήστε τα παιδιά και τα κατοικίδια μακριά.
- Κρατήστε τουλάχιστον 15 πόδια (4,6 μ.) μακριά από τοίχους, κατασκευές ή κτίρια.
- Μην χρησιμοποιείτε οινόπνευμα ή βενζίνη για άναμμα ή επαναάναμμα! Χρησιμοποιείτε μόνο προσανάμματα που συμμορφώνονται με το EN 1860-3!
- Καθαρίστε την εστία πυρός μόνο όταν έχει κρυώσει εντελώς για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων.
- Η ψησταριά πρέπει να προθερμανθεί και το καύσιμο να διατηρηθεί πυρακτωμένο για τουλάχιστον 30 λεπτά πριν από το πρώτο ψήσιμο.
- Να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν προσθέτετε ξύλα ή πέλλετ στη φωτιά.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα την εστία πυρός σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες τοπικούς, επαρχιακούς και κρατικούς κανονισμούς.
- Μην αφήνετε ποτέ τη φωτιά χωρίς επίβλεψη μέχρι να σβήσουν εντελώς όλες οι φλόγες.
- **MHN** χρησιμοποιείτε κάρβουνο στη φωτιά.
- **MHN** χρησιμοποιείτε κάτω από χαμηλά κλαδιά.
- **MHN** χρησιμοποιείτε τη φωτιά σε συνθήκες ανέμου.
- **MHN** χρησιμοποιείτε την ψησταριά σε κλειστό και/ή κατοικήσιμο χώρο π.χ. σπίτια, σκηνές, τροχόσπιτα, αυτοκινούμενα, βάρκες. Κίνδυνος θανάτου από δηλητηρίαση με μονοξείδιο του άνθρακα.
- **MHN** αγγίζετε κατά τη χρήση. Αυτή η ψησταριά θα γίνει πολύ ζεστή, μην τη μετακινείτε κατά τη λειτουργία. Πάντα να αφήνετε τη φωτιά να κρυώσει εντελώς πριν τη χειριστείτε.
- **MHN** αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε φιάλες υγραερίου, βενζίνη ή οποιουδήποτε εύφλεκτους ατμούς, υγρά ή υλικά κοντά στη φωτιά.
- **MHN** αφαιρείτε τη στάχτη από τη φωτιά μέχρι να σβήσει εντελώς. Αφήστε αρκετό χρόνο για να κρυώσουν όλα τα εξαρτήματα πριν τα χειριστείτε.
- **MHN** τοποθετείτε το υφασμάτινο κάλυμμα στη φωτιά μέχρι να έχει κρυώσει πλήρως.
- **MHN** τοποθετείτε σε εύφλεκτες επιφάνειες όπως ξύλο, συνθετικά δάπεδα, ξερό χορτάρι, φύλλα ή φλοιό.
- **MHN** λειτουργείτε κάτω από επικαλύψεις όπως στέγες, υπόστεγα, τέντες ή προεξοχές. Οι φλόγες μπορεί να φτάσουν έως και 0,9 μ. πάνω από τη συσκευή.
- **MHN** μετακινείτε τη φωτιά ενώ λειτουργεί ή όταν είναι ζεστή.
- **MHN** μετακινείτε τη φωτιά μέχρι να κρυώσει εντελώς.
- **MHN** αφήνετε τη φωτιά χωρίς επίβλεψη όσο καίει ή είναι ακόμα ζεστή, ειδικά κοντά σε παιδιά ή κατοικίδια.
- **MHN** σκύβετε πάνω από τη φωτιά κατά την ανάφλεξη ή κατά τη χρήση.
- **MHN** εισπνέετε τον καπνό από τη φωτιά. Αποφύγετε να έρθει ο καπνός σε επαφή με τα μάτια σας.
- **MHN** ψήνετε πριν το καύσιμο αποκτήσει στρώση στάχτης.
- **MHN** τροποποιείτε ή αλλάζετε τη φωτιά με οποιονδήποτε τρόπο.
- **MHN** χρησιμοποιείτε τη φωτιά χωρίς τη βάση.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Καλώς ήρθατε στη Napoleon®!	398
Η ασφάλεια πρώτα	398
Πλήρη χαρακτηριστικά συστήματος	399
Σύστημα ροής αέρα	400
Πώς ο σχεδιασμός ροής αέρα βελτιώνει την εμπειρία σας	400
Οδηγός συναρμολόγησης	401
Λειτουργία	405
Άναμμα της εστίας χωρίς καπνό	405
Χρήση φυσικών ξύλων	405
Μέθοδος "Log Cabin"	406
Μέθοδος "Tepee"	407
Ξυλοπέλλετ	408
Σβήσιμο της φωτιάς	409
Προαιρετικό Ψήσιμο	410
Σχάρα από χυτοσίδηρο	410
Ψήσιμο με φυσικά ξύλα	410
Ξυλοπέλλετ	411
Συντήρηση	413
Απομάκρυνση στάχτης	413
Καθαρισμός	413
Φροντίδα μαύρης ματ επιφάνειας	413
Σχάρα μαγειρέματος από χυτοσίδηρο (Προαιρετικό)	414
Ανοξείδωτο ατσάλι σε σκληρά περιβάλλοντα	414
Αντιμετώπιση Προβλημάτων	415
Φυσικά ξύλα	415
Πέλλετ	416
Λίστες Ανταλλακτικών	417
Προαιρετικά αξεσουάρ πωλούνται ξεχωριστά	417
Προαιρετικά αξεσουάρ πωλούνται μαζί	418
Εγγύηση	419

Καλώς ήρθατε στη Napoleon®!

Η ασφάλεια πρώτα

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνοι Πυρκαγιάς, Έκρηξης & Μονοξειδίου του Άνθρακα

- **ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.** Η καύση ξύλου παράγει μονοξείδιο του άνθρακα, το οποίο μπορεί να συσσωρευτεί σε κλειστούς χώρους και να προκαλέσει ασφυξία.
- Διαβάστε όλες τις οδηγίες λειτουργίας και τις προειδοποιήσεις ασφαλείας πριν από τη χρήση. Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει θάνατο, σοβαρό τραυματισμό ή ζημιά σε περιουσία.
- **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε αλκοόλ, υγρό αναπτήρα, βενζίνη, κηροζίνη, πετρέλαιο ή οποιοδήποτε εύφλεκτο υγρό για να ανάψετε ή να ξανανάψετε τη φωτιά.
- **ΜΗΝ** αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε φιάλες υγραερίου, βενζίνη ή οποιουδήποτε εύφλεκτους ατμούς, υγρά ή υλικά κοντά στη φωτιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνοι εγκαυμάτων, φωτιάς & λειτουργίας

- **ΜΗΝ** αγγίζετε κατά τη χρήση. Αυτή η ψησταριά θα γίνει πολύ ζεστή, μην τη μετακινείτε κατά τη λειτουργία. Πάντα να αφήνετε τη φωτιά να κρυώσει εντελώς πριν τη χειριστείτε.
- **ΜΗΝ** μετακινείτε τη φωτιά μέχρι να κρυώσει εντελώς.
- Κρατήστε τουλάχιστον 15 πόδια (4,6 μ.) μακριά από τοίχους, κατασκευές ή κτίρια.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τη φωτιά σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες τοπικούς, επαρχιακούς και κρατικούς κανονισμούς.
- **ΜΗΝ** τοποθετείτε σε εύφλεκτες επιφάνειες όπως ξύλο, συνθετικά δάπεδα, ξερό χορτάρι, φύλλα ή φλοιό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνοι εγκαυμάτων, φωτιάς & λειτουργίας

- **ΜΗΝ** αφήνετε την εστία χωρίς επίβλεψη όσο καίει ή είναι ακόμα ζεστή, ειδικά κοντά σε παιδιά ή κατοικίδια.
- **ΜΗΝ** λειτουργείτε κάτω από επικαλύψεις όπως στέγες, στέγαστρα αυτοκινήτων, τέντες ή προεξοχές. Οι φλόγες μπορεί να φτάσουν έως και 0,9 μ. (3 πόδια) πάνω από τη συσκευή.
- **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε κάτω από χαμηλά κλαδιά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Επιπλέον Ασφαλείς Πρακτικές Λειτουργίας

- Λειτουργήστε μόνο υπό την επίβλεψη ενηλίκου.
- Τοποθετήστε τη φωτιά σε σταθερό, επίπεδο έδαφος.
- Κρατήστε ασφαλή απόσταση από εύφλεκτα αντικείμενα όπως έπιπλα εξωτερικού χώρου, ομπρέλες και κουβέρτες.
- Εκτελέστε συντήρηση μόνο όταν η φωτιά είναι κρύα.
- Αφήστε τη φωτιά να κρυώσει εντελώς πριν την αγγίξετε. Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος στάχτης είναι σωστά τοποθετημένος μετά τη μετακίνηση της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος στάχτης έχει τοποθετηθεί πριν από τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό για να σβήσετε τη φωτιά εκτός αν υπάρχει ανάγκη· μπορεί να καταστρέψει την επιφάνεια της φωτιάς.
- Αφαιρέστε τις στάχτες μόνο όταν είναι κρύες και αποθηκεύστε τις σε μεταλλικό δοχείο με καλά εφαρμοστό καπάκι. Τοποθετήστε το δοχείο σε μη εύφλεκτη επιφάνεια, μακριά από εύφλεκτα υλικά, μέχρι να κρυώσουν πλήρως οι στάχτες και να μην υπάρχει κίνδυνος επανάφλεξης.

Πλήρη Χαρακτηριστικά Συστήματος

Πλέγμα προστασίας από σπινθήρες από ανοξείδωτο ατσάλι για επιπλέον ασφάλεια. Πωλείται ως αξεσουάρ.

Προαιρετική σχάρα μαγειρέματος από μαντέμι με επικάλυψη πορσελάνης. Πωλείται ως αξεσουάρ.

Στιβαρή κατασκευή από ανοξείδωτο ατσάλι.

Επιμήκεις κάτω αεραγωγοί για ανώτερη ροή αέρα.

Ανασηκωμένη βάση από ανοξείδωτο ατσάλι για αυξημένη ροή αέρα και καλύτερη κατανομή της θερμότητας.

Επάνω δακτύλιος από ανοξείδωτο ατσάλι για μείωση της παρεμβολής του ανέμου.

Αφαιρούμενος δίσκος στάχτης από ανοξείδωτο ατσάλι για εύκολο καθαρίσμα.

Σκαλιστήρι από ανοξείδωτο ατσάλι με λαβή από μπαμπού, πωλείται ως αξεσουάρ συντήρησης.

Ανθεκτική χειρολαβή μεταφοράς από γνήσιο ύφασμα, στερεωμένη με πείρους από ανοξείδωτο ατσάλι. Πωλείται ως αξεσουάρ.

Ανθεκτικό κάλυμμα για την προστασία της φωτιάς χωρίς καπνό όταν δεν χρησιμοποιείται. Πωλείται ως αξεσουάρ.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

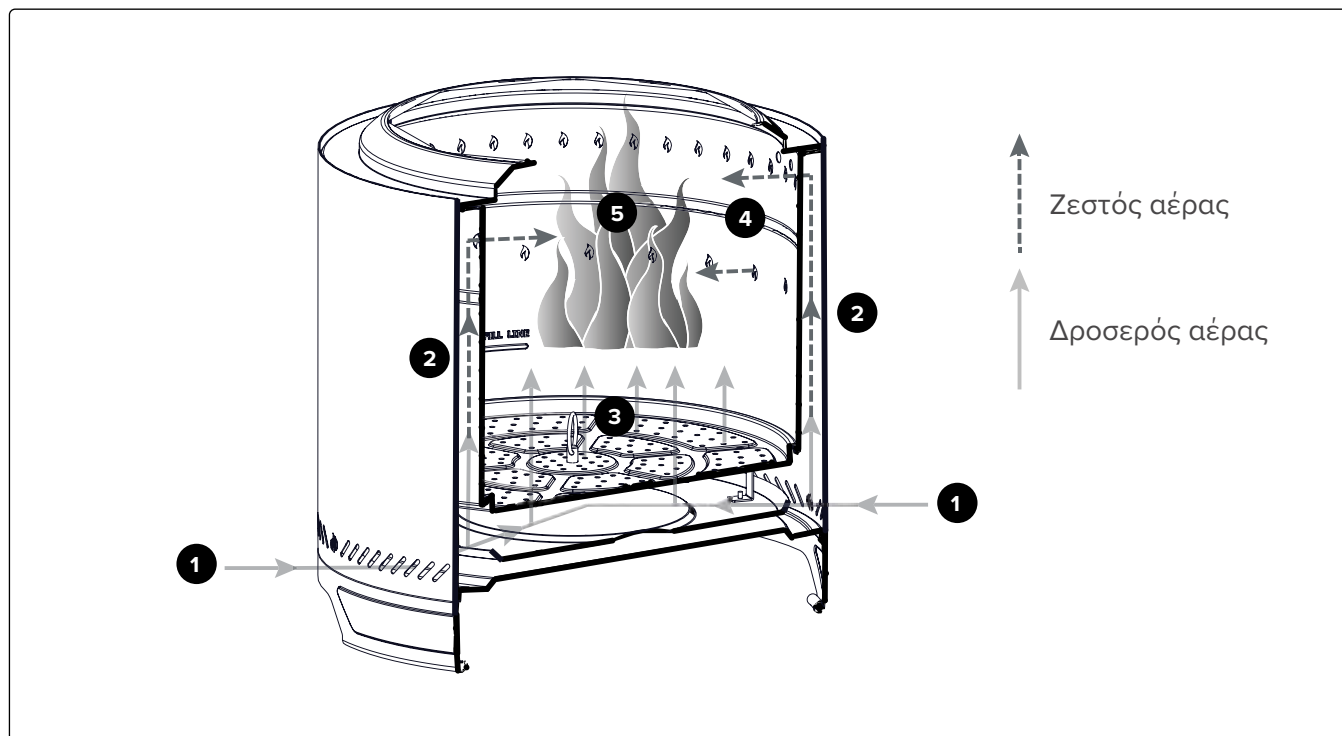
Οι φωτιές που απεικονίζονται σε αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη μπορεί να διαφέρουν από το μοντέλο που αγοράσατε **Εμφανιζόμενο μοντέλο: NWFPMTI-SS-INT**

Σύστημα ροής αέρα

Πώς ο σχεδιασμός ροής αέρα βελτιώνει την εμπειρία σας

Η φωτιά μας χρησιμοποιεί ένα ειδικά σχεδιασμένο σύστημα ροής αέρα που βελτιώνει την ποιότητα της φλόγας ενώ μειώνει τον καπνό (**Εικ. 1**). Κατευθύνοντας τον αέρα μέσω πολλαπλών καναλιών μέσα στη συσκευή, το σύστημα δημιουργεί πιο ζεστή, καθαρότερη και πιο αποδοτική καύση. Δείτε πώς κινείται η ροή αέρα μέσα στο προϊόν:

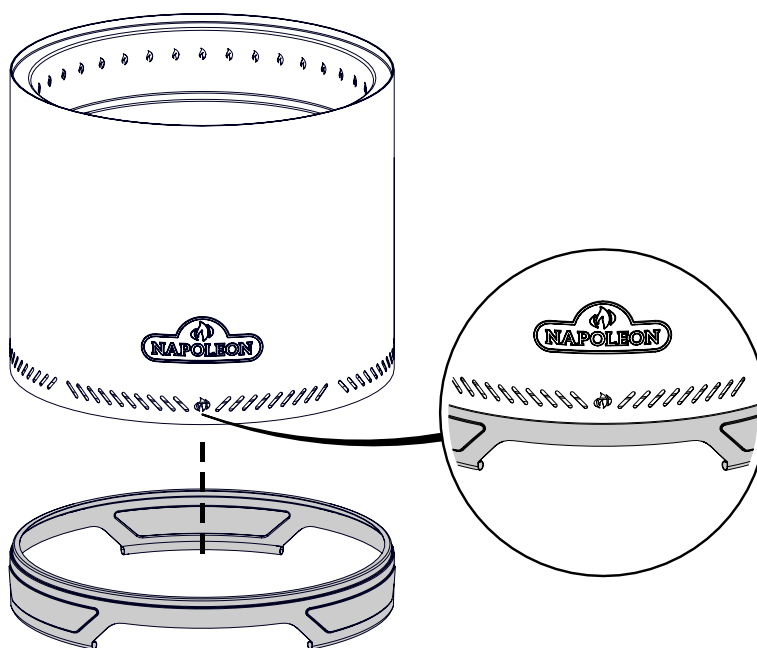
1. **Είσοδος αέρα (Κάτω):** Δροσερός αέρας εισέρχεται από τα κάτω ανοίγματα.
2. **Προθέρμανση αέρα (Διπλό τοίχωμα):** Ο αέρας κινείται προς τα πάνω μέσω της κοιλότητας του διπλού τοιχώματος, ζεσταίνοντας καθώς ανεβαίνει.
3. **Κύρια καύση (Θάλαμος φωτιάς):** Φρέσκος αέρας ρέει επίσης κάτω από τον θάλαμο καύσης, τροφοδοτώντας τη φωτιά από κάτω για μια δυνατή κύρια φλόγα.
4. **Δευτερογενής καύση (Ανω ανοίγματα):** Προθερμασμένος αέρας απελευθερώνεται από τα άνω ανοίγματα, αναμειγνύεται με τον καπνό και δημιουργεί καθαρή δευτερογενή καύση.
5. **Καθαρότερη, πιο ζεστή φλόγα:** Αυτή η διαδικασία παράγει πιο φωτεινές φλόγες, περισσότερη θερμότητα, ταχύτερη ανάφλεξη και σημαντικά λιγότερο καπνό.



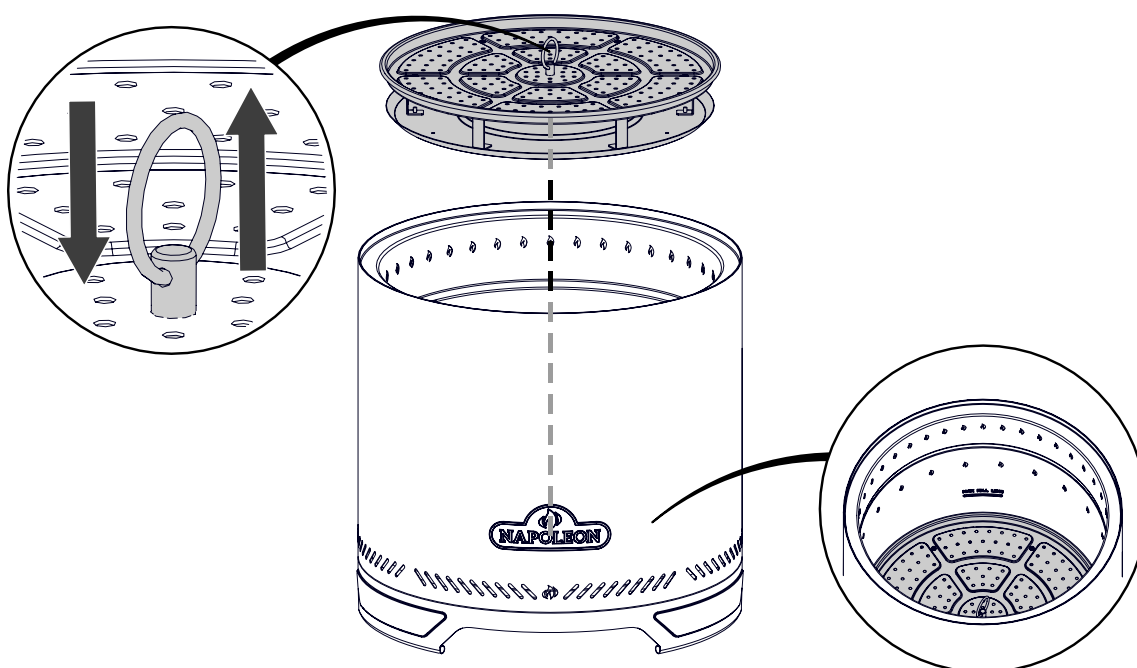
Εικ. 1

Οδηγός συναρμολόγησης

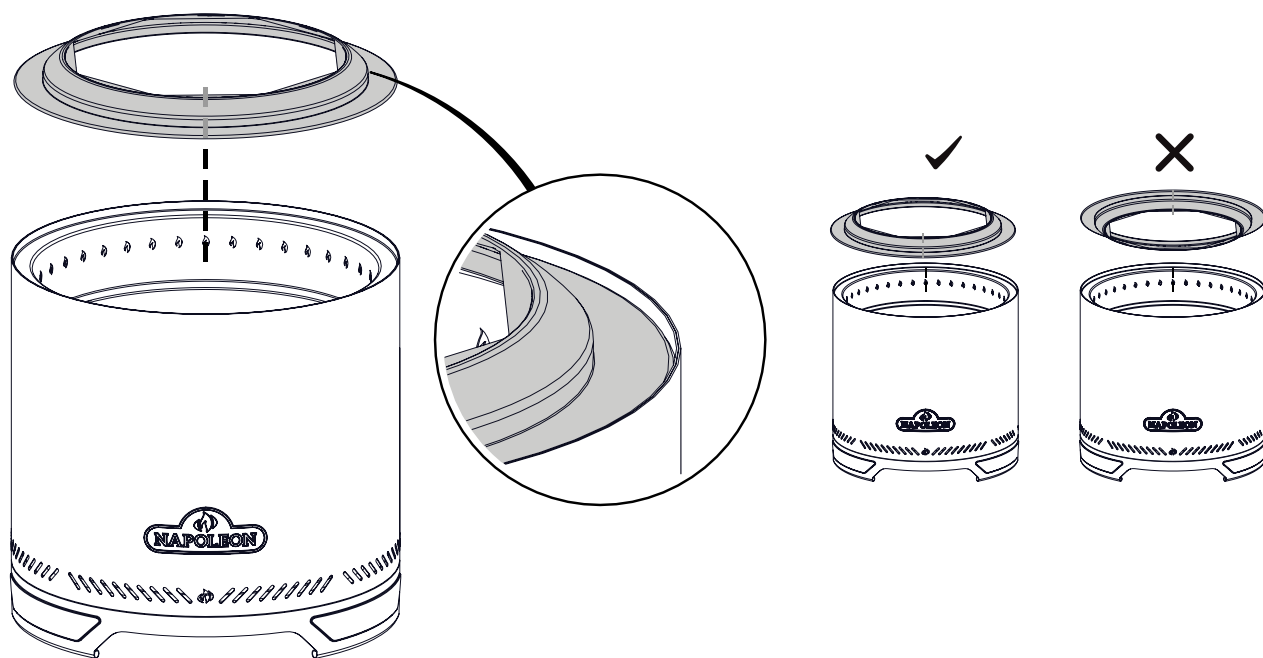
1



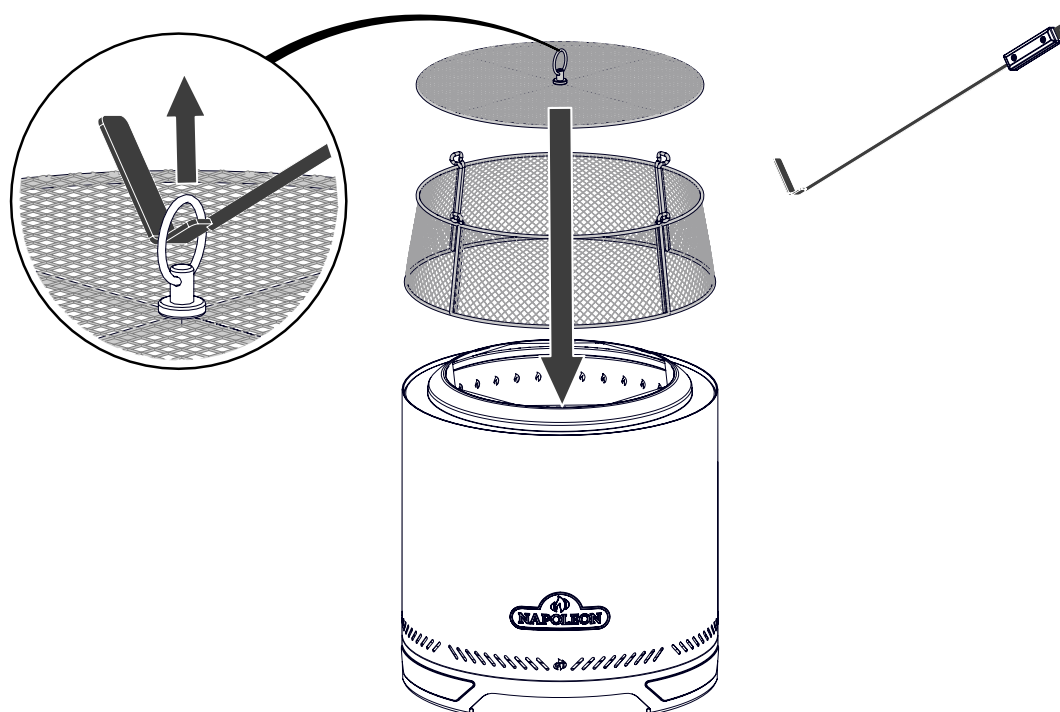
2



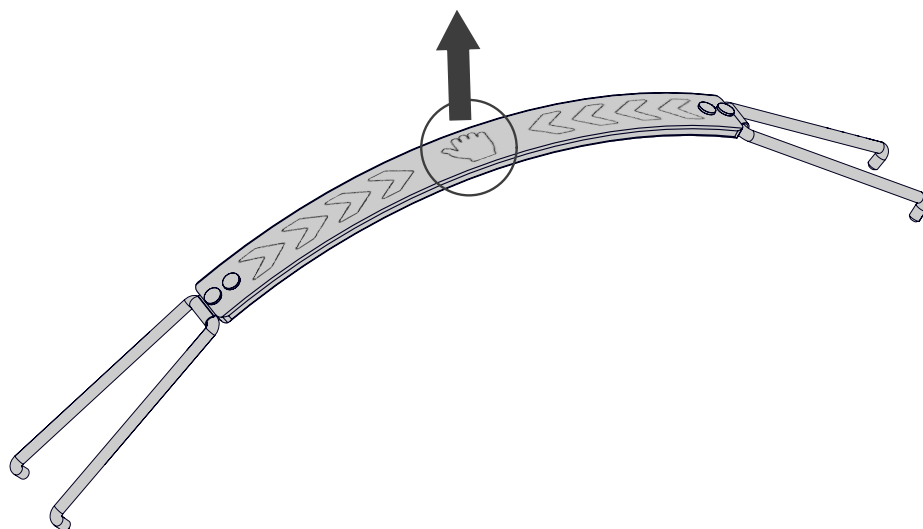
3



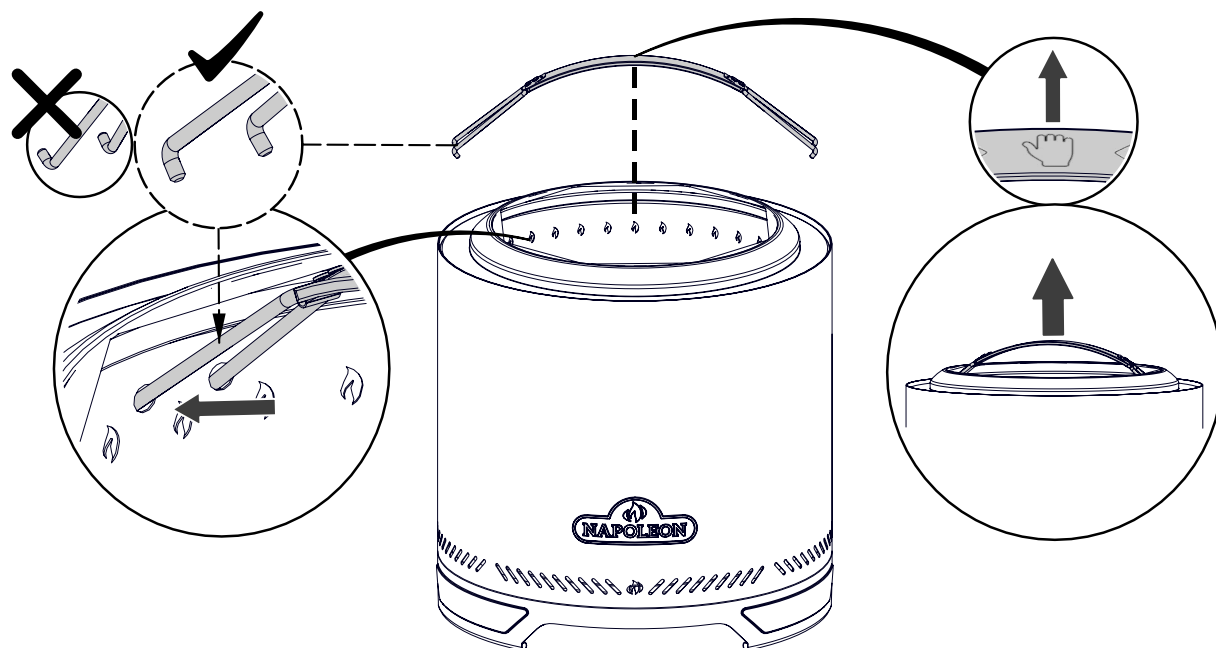
4

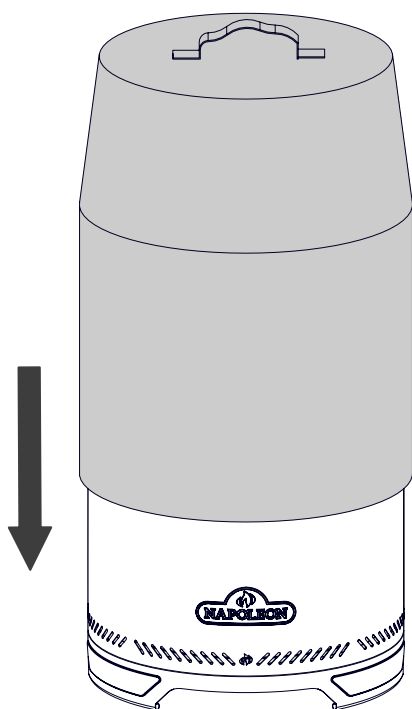


5



6





Λειτουργία

Άναμμα της εστίας χωρίς καπνό

Πρώτη χρήση: Εκτελέστε κάψιμο προετοιμασίας

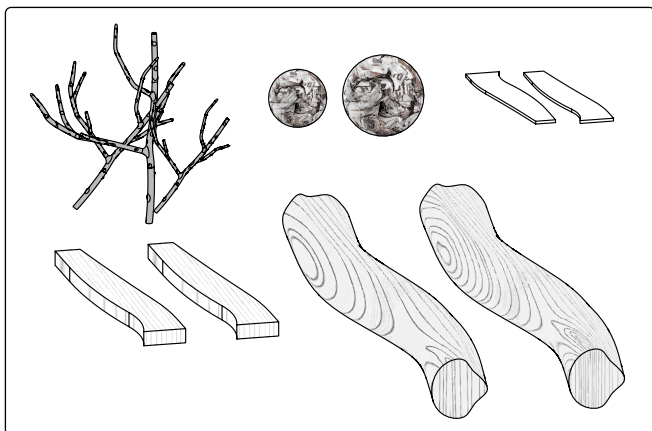
Όταν ανάβετε τη φωτιά χωρίς καπνό για πρώτη φορά, μπορεί να παρατηρήσετε μια οσμή. Αυτό είναι φυσιολογικό. Η μυρωδιά προέρχεται από την καύση των εσωτερικών λιπαντικών που χρησιμοποιούνται κατά την κατασκευή και δεν θα εμφανιστεί μετά την αρχική χρήση.

Χρήση φυσικών ξύλων

Προετοιμάστε τα υλικά ανάμματος της φωτιάς σας

Επιλέξτε προσάναμμα—υλικά που αναφλέγονται γρήγορα—όπως:

- Μικρά, ξηρά κλαδάκια, τσαλακωμένη εφημερίδα, λεπτές λωρίδες χαρτονιού ή κύβοι προσανάμματος (Εικ. 2).



Εικ. 2

Προσθέστε προσάναμμα

Επιλέξτε μικρά, ξηρά κομμάτια λεπτοκομμένου μαλακού ξύλου για να βοηθήσετε τη φωτιά να αναπτυχθεί από το προσάναμμα στο κύριο καύσιμο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- Κρατήστε τα ρούχα, τα μαλλιά και το πρόσωπό σας μακριά από τις φλόγες κατά το άναμμα ή τη φροντίδα της φωτιάς.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Είναι φυσιολογικό να βλέπετε καπνό για τα πρώτα λεπτά μετά το άναμμα της φωτιάς.

Χρησιμοποιήστε κατάλληλα ξύλα για καύση

Για την καλύτερη απόδοση:

- Καίτε μόνο ξηρά, καλά ξεραμένα ξύλα με περιεκτικότητα σε υγρασία κάτω από 20%. Αυτό εξασφαλίζει μεγαλύτερη απόδοση θερμότητας και μειώνει τη συσσώρευση αιθάλης και κρεόζωτου.
- Μην καίτε ξύλα που έχουν ξεβραστεί από τη θάλασσα. Το αλάτι στο ξύλο μπορεί να δημιουργήσει διαβρωτικά υποπροϊόντα που ενδέχεται να βλάψουν το τζάκι ή το χώρο καύσης. Συνιστούμε ξύλα με διάμετρο μικρότερη από 4 ίντσες. (102 mm) σε διάμετρο και μήκος όχι μεγαλύτερο από 16 ίντσες. (0.4 m).

Λαμβάνετε πάντα υπόψη τη ροή του αέρα σε όλη τη διαδικασία κατασκευής της φωτιάς για να διατηρείτε αποδοτική καύση.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Αποφύγετε να τοποθετείτε τη σχάρα ή τα αξεσουάρ σε σκληρές, τραχιές επιφάνειες για να αποτρέψετε γρατζουνιές στην επιφάνεια.

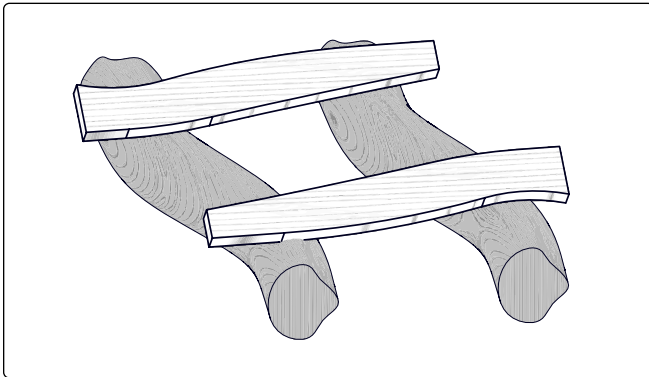
Μέθοδος "Log Cabin"

Δημιουργήστε τη βάση

Τοποθετήστε δύο ξύλα πλήρους μεγέθους αντικριστά στον πάτο της εστίας χωρίς καπνό (**Εικ. 3**).

Προσθέστε την πρώτη στρώση προσανάμματος.

Τοποθετήστε δύο κομμάτια προσανάμματος κάθετα στα βασικά ξύλα ώστε να σχηματίσετε ένα τετράγωνο. Γεμίστε το κέντρο αυτού του τετραγώνου με το προσάναμμα που επιλέξατε (**Εικ. 3**).

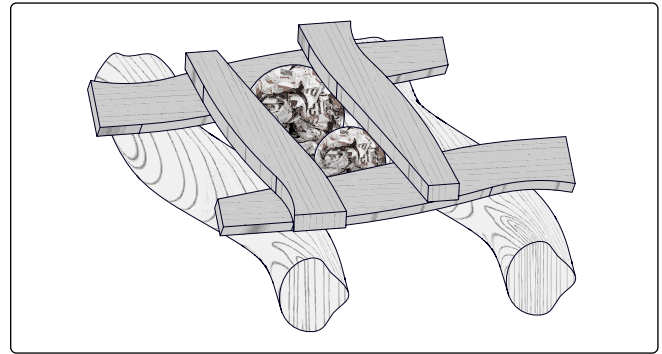


Εικ. 3

Συνεχίστε να στοιβάζετε.

Επαναλάβετε το ίδιο σταυρωτό μοτίβο με επιπλέον κομμάτια προσανάμματος, χτίζοντας σταδιακά προς τα πάνω

- Συνεχίστε να γεμίζετε το κέντρο με προσάναμμα αν χρησιμοποιείτε εφημερίδα ή χαρτόνι.
- Αν χρησιμοποιείτε κύβους προσανάμματος, τοποθετήστε έναν στο κέντρο πριν ξεκινήσετε το στοιβάγμα· δεν χρειάζεται να γεμίσετε όλη τη δομή με αυτούς. Καθώς πλησιάζετε στην κορυφή της εστίας, στενέψτε ελαφρώς τη δομή προς τα μέσα για να ενισχύσετε τη ροή του αέρα (**Εικ. 4**).



Εικ. 4

Ανάψτε τη φωτιά.

Χρησιμοποιήστε ένα μακρύ σπέρτο ή αναπτήρα μπάρμπεκιου για να ανάψετε το προσάναμμα ή τα ξυλαράκια στη βάση της δομής. **Μην χρησιμοποιείτε κανονικά σπέρτα**, καθώς είναι δύσκολο να τα χειριστείτε όταν φτάνετε μέσα στην εστία.

Προσθέστε επιπλέον ξύλα με προσοχή.

Όταν η φωτιά καίει σταθερά, προσθέστε ξύλα χωρίς να διαταράξετε τη δομή της φωλιάς από ξύλα.

- Ξεκινήστε με μικρότερα κομμάτια.
- Προσθέστε σταδιακά μεγαλύτερα ξύλα καθώς η φωτιά δυναμώνει.
- Τοποθετήστε τα νέα κομμάτια προς τη βάση της φωτιάς για να βοηθήσετε στην ομοιόμορφη εξάπλωσή της σε όλη την εστία.

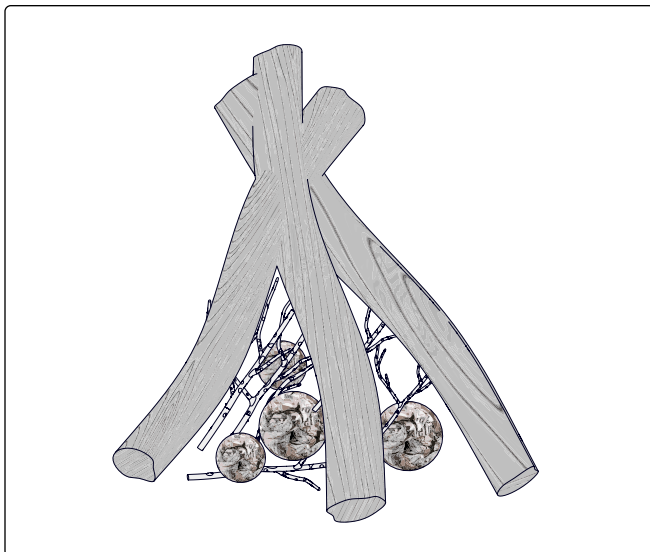
Μέθοδος "Tepee"

Τοποθετήστε το προσάναμμα

Βάλτε μια δέσμη προσανάμματος στο κέντρο της εστίας.

Δημιουργήστε τη δομή τύπου ινδιάνικης σκηνής

Στηρίξτε αρκετά κομμάτια προσανάμματος (λεπτά σχισμένο μαλακό ξύλο) το ένα πάνω στο άλλο πάνω από το προσάναμμα ώστε να σχηματίσετε μια δομή τύπου ινδιάνικης σκηνής. Βεβαιωθείτε ότι αφήνετε κενά για τη ροή του αέρα και για να μπορείτε να ανάψετε εύκολα το προσάναμμα **(Εικ. 5)**.



Σχ. 5

Προσθέστε επιπλέον στρώσεις.

Τοποθετήστε ελαφρώς μεγαλύτερα κομμάτια προσανάμματος πάνω από τη δομή, συνεχίζοντας να αφήνετε ανοίγματα ώστε ο αέρας να φτάνει στη βάση της φωτιάς.

Ανάψτε τη φωτιά.

Χρησιμοποιήστε ένα μακρύ σπέρτο ή αναπτήρα μπάρμπεκιου για να ανάψετε το προσάναμμα ή το χαμηλότερο προσάναμμα μέσα στη δομή. **Μην χρησιμοποιείτε απλά σπέρτα**, καθώς είναι δύσκολο να τα χειριστείτε όταν φτάνετε μέσα στην smokeless εστία.

Προσθήκη ξύλων στη δομή τύπου ινδιάνικης σκηνής

Όταν η φωτιά καίει σταθερά, ξεκινήστε να προσθέτετε ξύλα στη δομή τύπου ινδιάνικης σκηνής.

- Ξεκινήστε με μικρότερα κομμάτια ξύλου.
- Προσθέστε σταδιακά μεγαλύτερα κομμάτια καθώς η φωτιά δυναμώνει.
- Τοποθετήστε τα ξύλα προς τη βάση της εστίας για να βοηθήσετε τις φλόγες να εξαπλωθούν ομοιόμορφα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Για την καλύτερη απόδοση χωρίς καπνό, βεβαιωθείτε ότι τα ξύλα δεν ξεπερνούν το πάνω δαχτυλίδι της εστίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Χρησιμοποιείτε πάντα την εστία σας σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες τοπικούς, επαρχιακούς, κρατικούς και εθνικούς κανονισμούς.
- Μην τροποποιείτε ή μεταβάλλετε την εστία με κανέναν τρόπο.
- Να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν προσθέτετε ξύλα ή πέλλετ στην εστία πυρός.

Ξυλοπέλλετ

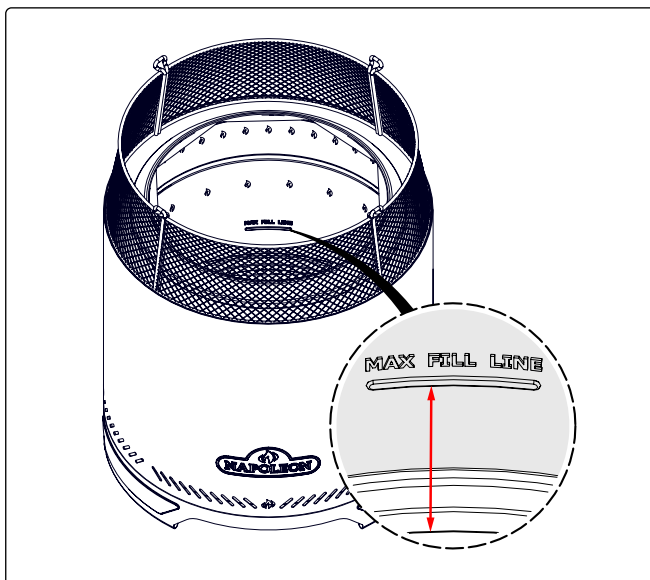
Προσθέστε τα πέλλετ.

Ρίξτε τα ξύλινα πέλλετ απευθείας στην εστία χωρίς καπνό και απλώστε τα ομοιόμορφα. Ορισμένες μάρκες προσφέρουν συσκευασίες πέλλετ που μπορούν να τοποθετηθούν ολόκληρες στην εστία.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

- Μην γεμίζετε την εστία πάνω από τη γραμμή Max Fill που είναι χαραγμένη στο εσωτερικό της μονάδας (Εικ. 6)



Εικ. 6

Ανάψτε τα πέλλετ.

Χρησιμοποιήστε ένα μακρύ σπέρτο ή αναπτήρα μπάρμπεκιου για να ανάψετε τα πέλλετ. **Μην χρησιμοποιείτε κανονικά σπέρτα**, καθώς είναι δύσκολο να τα χρησιμοποιήσετε όταν φτάνετε μέσα στην εστία.

Αφήστε τη φωτιά να αναπτυχθεί.

Οι φλόγες θα γεμίσουν την εστία σε περίπου 5 λεπτά. Αν χρησιμοποιείτε συσκευασία πέλλετ, τα πέλλετ θα χυθούν φυσικά καθώς καίγεται η συσκευασία—δεν χρειάζεται να ανακατέψετε.

Προσθέστε περισσότερο καύσιμο αν χρειάζεται.

Μετά από περίπου 30 λεπτά, ή όταν η φωτιά αρχίσει να σβήνει, προσθέστε άλλη μια συσκευασία πέλλετ ή επιπλέον ξύλα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ενδεικτικές ποσότητες πέλλετ για 1 ώρα καύσης:
 - » Μοντέλο 18": 12,1 λίβρες (5,5 κιλά)
 - » Μοντέλο 22": 19,8 λίβρες (9 κιλά)



ΠΡΩΤΑ Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ!

Φορέστε ανθεκτικά στη θερμότητα γάντια κατά την προσθήκη ξύλων ή πέλλετ στην εστία.



ΣΩΣΤΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αποθηκεύστε τα ξύλινα πέλλετ σε ξηρό μέρος μακριά από υγρασία. Η έκθεση σε υγρασία μπορεί να προκαλέσει καπνό στα πέλλετ και να οδηγήσει σε κακή ποιότητα καύσης.

Σβήσιμο της φωτιάς

Αφήστε τη φωτιά να σβήσει μόνη της

Η ασφαλέστερη και καθαρότερη μέθοδος είναι να αφήσετε τη φωτιά να σβήσει φυσικά. Αυτό παράγει λιγότερο καπνό και λιγότερη ακαταστασία. **Μην αφήνετε την εστία χωρίς επίβλεψη** μέχρι να σβήσει εντελώς η φωτιά.

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

Αν πρέπει να σβήσετε τη φωτιά γρήγορα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα λάστιχο κήπου. Ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες:

- Μείνετε τουλάχιστον 1,5 μέτρο (5 πόδια) μακριά κατά το ράντισμα για να αποφύγετε ατμούς, καπνό ή υπολείμματα.
- Ψεκάστε τα κάρβουνα συνεχώς για περίπου 5 λεπτά ή μέχρι να μην υπάρχουν φλόγες και να σταματήσει ο ατμός/καπνός.
- Χρησιμοποιήστε ένα πυροστιάρι για να ανακατέψετε τα κάρβουνα και να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν θερμές εστίες. Συνεχίστε το ράντισμα αν χρειάζεται.
- Αν δεν υπάρχει λάστιχο, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένας κουβάς με νερό, αν και αυτό θα δημιουργήσει περισσότερο ατμό και καπνό.
- Το νερό που αναμειγνύεται με στάχτη ξύλου δημιουργεί ένα αλκαλικό διάλυμα που μπορεί να επηρεάσει τις ανοξείδωτες επιφάνειες. Αφού κρυώσει, αδειάστε το δοχείο στάχτης και στεγνώστε καλά την εστία για να αποτρέψετε τη σκουριά.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Άμμος ή ένας ξηρός χημικός πυροσβεστήρας κατάλληλος για φωτιές ξύλου μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Ωστόσο, αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην εστία και πρέπει να χρησιμοποιούνται **μόνο όταν είναι απολύτως απαραίτητο**.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μην αφαιρείτε τη στάχτη από τη φωτιά μέχρι να σβήσει εντελώς η φωτιά. Αφήστε αρκετό χρόνο για να κρυώσουν όλα τα εξαρτήματα πριν τα χειριστείτε.
- Μην μετακινείτε τη φωτιά ενώ λειτουργεί ή όταν είναι ζεστή.
- Μην σκύβετε πάνω από τη φωτιά κατά την ανάφλεξη ή κατά τη χρήση της.
- Μην εισπνέετε τον καπνό από τη φωτιά. Αποφύγετε να έρθει ο καπνός σε επαφή με τα μάτια σας.



ΠΡΩΤΑ Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ!

Μην αφήνετε ποτέ τη φωτιά σας χωρίς επίβλεψη. Εάν πρέπει να απομακρυνθείτε, βεβαιωθείτε πάντα ότι το προστατευτικό σπινθήρων είναι σωστά τοποθετημένο και επιβεβαιώστε ότι δεν υπάρχουν εύφλεκτα αντικείμενα κοντά στη φωτιά που θα μπορούσαν να πάρουν φωτιά ή να υποστούν ζημιά.

Προαιρετικό Ψήσιμο

Σχάρα από χυτοσίδηρο

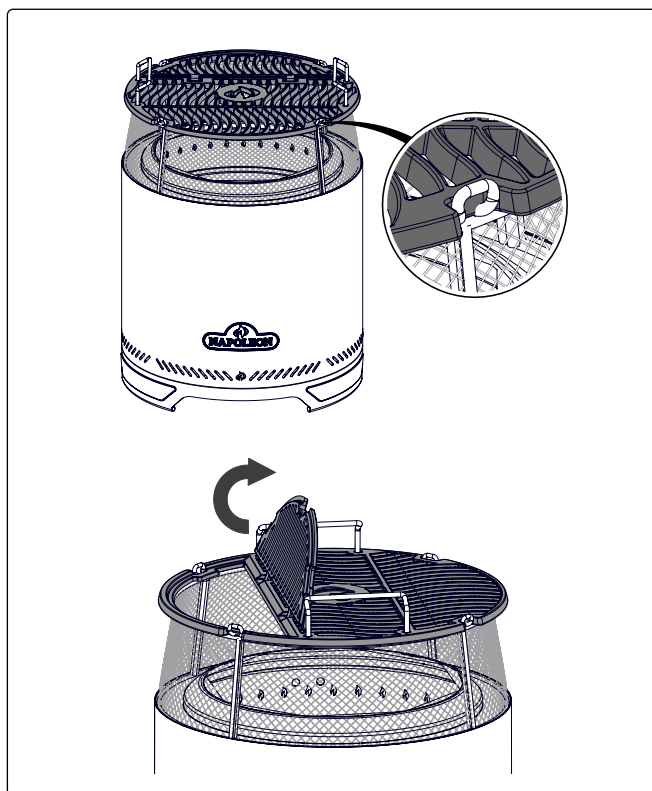
Διατίθεται προαιρετική σχάρα μαγειρέματος από χυτοσίδηρο για τη smokeless φωτιά Napoleon®, που σας επιτρέπει να μαγειρεύετε διάφορα φαγητά απευθείας πάνω σε ξύλα. Ο καπνός από το ξύλο μπορεί να ενισχύσει τη γεύση πολλών φαγητών, όπως τα χάμπουργκερ, τα λουκάνικα, τα λαχανικά και οι μπριζόλες. Να προσέχετε τον τύπο ξύλου που χρησιμοποιείτε, καθώς δεν είναι όλα τα ξύλα κατάλληλα για μαγείρεμα.

Για τη σωστή σχάρα μαγειρέματος για τη φωτιά σας, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Napoleon®. Δείτε τη λίστα με τα **Προαιρετικά Αξεσουάρ** για λεπτομέρειες.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η σχάρα μαγειρέματος τοποθετείται απευθείας πάνω από το προστατευτικό σπινθήρων, αντικαθιστώντας το καπάκι του προστατευτικού σπινθήρων (**Εικ. 7**).



Εικ. 7

Ψήσιμο με φυσικά ξύλα

Η φωτιά σας θα είναι έτοιμη για ψήσιμο όταν αποτελείται κυρίως από καυτά κάρβουνα με μερικά ξερά, καλά ωριμασμένα ξύλα. Για καλύτερα αποτελέσματα, ανάψτε τη φωτιά **τουλάχιστον μία ώρα** πριν σκοπεύετε να μαγειρέψετε, ώστε οι φλόγες να καταλαγιάσουν και τα κάρβουνα να φτάσουν στη σωστή θερμοκρασία ψησίματος.

Χρησιμοποιήστε Ξύλα που Έχουν Ωριμάσει

- Χρησιμοποιήστε ξύλα που έχουν στεγνώσει και αποθηκευτεί σωστά, με περιεκτικότητα σε υγρασία **20% ή λιγότερο**.
- Τα υγρά ή άγουρα ξύλα μπορούν να παράγουν υπερβολικό καπνό που είναι **μη ασφαλής για ψήσιμο**.

Ψήστε Πάνω σε Κάρβουνα

- Ψήστε πάνω σε λαμπερά κάρβουνα, όχι σε ανοιχτές φλόγες, οι οποίες μπορούν να κάψουν το φαγητό.
- Προσθέστε ξύλα περιστασιακά, όπως χρειάζεται, για να διατηρείτε σταθερή θερμοκρασία και να αποτρέψετε το σβήσιμο της φωτιάς.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Εάν χρειάζονται επιπλέον ξύλα κατά το μαγείρεμα, χρησιμοποιήστε ανθεκτικά στη θερμότητα γάντια για να αφαιρέσετε τη σχάρα μαγειρέματος όταν είναι ζεστή.



ΠΡΩΤΑ Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ!

Αποφύγετε το ψήσιμο λιπαρών τροφών (όπως μπέικον), που μπορεί να προκαλέσουν ξαφνικές αναζωπυρώσεις και να οδηγήσουν σε εγκαύματα.

Ξυλοπέλλετ

Πέλλετ ξύλου κατάλληλα για τρόφιμα είναι επίσης κατάλληλα για ψήσιμο. Τα πέλλετ καίγονται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα και μπορούν να προσφέρουν πιο ελεγχόμενη θερμότητα από τα ξύλα.

Πριν ξεκινήσετε:

- Χρησιμοποιήστε **πέλλετ BBQ κατάλληλα για τρόφιμα** ή πέλλετ χωρίς πρόσθετα και πληρωτικά.
- Αφήστε τη φωτιά να καταλαγιάσει ώστε οι φλόγες να μην κάψουν το φαγητό σας.
- Προσθέστε πέλλετ **σιγά-σιγά**, καθώς η προσθήκη πολλών ταυτόχρονα μπορεί να πνίξει τη φωτιά.
- Χρησιμοποιήστε ένα πυρομάχαιο για να απλώσετε τα πέλλετ για **ομοιόμορφη καύση**.
- Μην γεμίζετε τη φωτιά πάνω από τη **Μέγιστη Γραμμή Γεμίσματος** που είναι χαραγμένη στο εσωτερικό της συσκευής.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- Να είστε προσεκτικοί όταν προσθέτετε ξύλα ή πέλλετ. Οι φλόγες μπορεί να φτάσουν έως και 3 πόδια (0,9 μ.) πάνω από την κορυφή της φωτιάς.



ΠΡΩΤΑ Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ!

Να φοράτε πάντα ανθεκτικά στη θερμότητα γάντια όταν χειρίζεστε τη σχάρα μαγειρέματος.



ΣΥΜΒΟΥΛΗ ΕΙΔΙΚΟΥ ΓΙΑ ΨΗΣΙΜΟ!

Το μαγείρεμα πάνω σε φωτιά με ξύλα παρέχει λιγότερο σταθερή θερμότητα από το μαγείρεμα σε γκριλ αερίου, οπότε θα πρέπει να παρακολουθείτε το φαγητό σας πιο προσεκτικά.

Ψήσιμο

- Όταν το καύσιμο έχει καεί και έχει δημιουργηθεί ένα σταθερό στρώμα από καυτά κάρβουνα, η φωτιά είναι έτοιμη για μαγείρεμα.
- Για μεγαλύτερο έλεγχο, μπορείτε να μετακινήσετε μερικά από τα κάρβουνα στη μία πλευρά της φωτιάς για να δημιουργήσετε μια ζώνη έμμεσης θερμότητας. **(Εικ. 8)**



Εικ. 8

- Τοποθετήστε τη σχάρα μαγειρέματος από χυτοσίδηρο Napoleon® στη smokeless φωτιά.
- Αλείψτε ελαφρώς τη σχάρα μαγειρέματος με λάδι για να μειώσετε το κόλλημα.
- Σταθείτε σε ασφαλή απόσταση και χρησιμοποιήστε λαβίδες με μακριά λαβή και ανθεκτικές στη θερμότητα όταν προσθέτετε επιπλέον καύσιμο.
- Μην γεμίζετε τη φωτιά πάνω από τη **Μέγιστη Γραμμή Γεμίσματος** που είναι χαραγμένη στο εσωτερικό της συσκευής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μην αφήνετε ποτέ τη φωτιά χωρίς επίβλεψη μέχρι να σβήσουν εντελώς όλες οι φλόγες.
- Μην τοποθετείτε το υφασμάτινο κάλυμμα στη φωτιά μέχρι να έχει κρυώσει πλήρως.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κάρβουνα έχουν σβήσει πλήρως και έχουν κρυώσει πριν απορρίψετε τη στάχτη.

- Πριν από την πρώτη χρήση, λειτουργήστε το μπάρμπεκιου με το καύσιμο να καίει σε υψηλή θερμοκρασία για τουλάχιστον 30 λεπτά.
- Μην μαγειρεύετε μέχρι το καύσιμο να έχει καεί και να έχει σχηματίσει μια σταθερή βάση από λαμπερά κάρβουνα.
- Μην χρησιμοποιείτε το πυροστιά σε συνθήκες με αέρα.

Προσθήκη Περισσότερου Καυσίμου Κατά το Ψήσιμο

Εάν απαιτείται επιπλέον θερμότητα κατά το μαγείρεμα:

1. Προσθέστε μικρά κομμάτια από το επιλεγμένο καύσιμο στα υπάρχοντα κάρβουνα.
2. Χρησιμοποιήστε ένα μακρύ σπέρτο ή αναπτήρα αν χρειάζεστε βοήθεια για την ανάφλεξη.
3. Να φοράτε πάντα ανθεκτικά στη θερμότητα γάντια όταν εργάζεστε κοντά σε ανοιχτές φλόγες.

Αφήστε το νέο υλικό να καεί μέχρι να σχηματίσει λαμπερά κάρβουνα πριν τοποθετήσετε το φαγητό πάνω στη φωτιά.



ΣΥΜΒΟΥΛΗ ΕΙΔΙΚΟΥ ΓΙΑ ΨΗΣΙΜΟ!

Χρησιμοποιήστε ένα θερμόμετρο για να ελέγξετε την εσωτερική θερμοκρασία του κρέατος, καθώς το ψήσιμο σε ανοιχτή φωτιά περιλαμβάνει πολλούς παράγοντες που μπορούν να επηρεάσουν το ψήσιμο.

Συντήρηση

Απομάκρυνση στάχτης

Περιμένετε μέχρι το πυροστιά να έχει κρυώσει εντελώς και στη συνέχεια αδειάστε το δοχείο στάχτης σε ένα μεταλλικό δοχείο με καλά εφαρμοστό καπάκι. Τοποθετήστε το κλειστό δοχείο σε μη εύφλεκτη επιφάνεια για τουλάχιστον 12 ώρες πριν την απόρριψη.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

- Αδειάστε το δοχείο στάχτης μετά από κάθε χρήση, αφού το πυροστιά έχει κρυώσει πλήρως.
- Βεβαιωθείτε ότι οι θύρες ροής αέρα είναι καθαρές από στάχτη και συσσωρεύσεις.

Καθαρισμός

- Πλύνετε το δοχείο στάχτης με ήπιο απορρυπαντικό και νερό. Ξεπλύνετε καλά και στεγνώστε με ένα μαλακό πανί.
- Καθαρίστε τις επιφάνειες από ανοξείδωτο ατσάλι με νερό ή με καθαριστικό για ανοξείδωτο ατσάλι που δεν είναι λειαντικό. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά ή συρματάκι, καθώς αυτά θα χαράξουν την επιφάνεια.
- Πάντα να σκουπίζετε προς τη φορά του ανοξείδωτου ατσαλιού.
- Τα μέρη από ανοξείδωτο ατσάλι μπορεί να αποχρωματιστούν σε χρυσή ή καφέ απόχρωση με την πάροδο του χρόνου όταν θερμαίνονται. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν επηρεάζει την απόδοση.

Φροντίδα μαύρης ματ επιφάνειας

- Καθαρίστε με ήπιο σαπούνι πιάτων αραιωμένο σε νερό χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί ή σφουγγάρι που δεν είναι λειαντικό. Βεβαιωθείτε ότι το πανί ή το σφουγγάρι δεν έχει υπολείμματα για να αποφύγετε τις γρατζουνιές.
- Ξεπλύνετε καλά μετά τον καθαρισμό· αν μείνει καθαριστικό στην επιφάνεια μπορεί να προκαλέσει γραμμές ή υπολείμματα.
- Στεγνώστε πλήρως με πανί μικροϊνών, δέρμα σαμουά ή μαλακή πετσέτα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν καθαριστικά τζαμιών ή γενικής χρήσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το πυροστιά πρέπει να καθαρίζεται και να ελέγχεται μετά από κάθε χρήση.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια και γυαλιά ασφαλείας όταν καθαρίζετε το πυροστιά σας.
- Καθαρίστε την εστία πυρός μόνο όταν έχει κρυώσει εντελώς για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων.



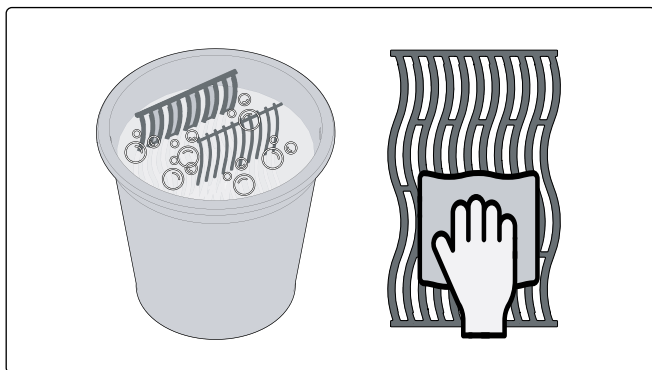
ΓΝΩΡΙΖΑΤΕ ΟΤΙ;

Ο καθαρισμός με καθαρό νερό (αποσταγμένο ή απιονισμένο) θα βοηθήσει στη μείωση των λεκέδων από νερό.

Σχάρα μαγειρέματος από χυτοσίδηρο (Προαιρετικό)

Πρώτη Χρήση

1. Πλύνετε το σχαράκι στο χέρι με ήπιο σαπούνι πιάτων και νερό για να αφαιρέσετε υπολείμματα από την κατασκευή. Μην τοποθετείτε σε πλυντήριο πιάτων **(Εικ. 9)**.
2. Ξεπλύνετε καλά με ζεστό νερό και στεγνώστε πλήρως με ένα μαλακό πανί για να αποτρέψετε την υγρασία να εισχωρήσει στο μαντέμι **(Εικ. 9)**.



Εικ. 9

Ανοξείδωτο ατσάλι σε σκληρά περιβάλλοντα

Το ανοξείδωτο ατσάλι μπορεί να οξειδωθεί ή να λεκιάσει όταν εκτίθεται σε χλωρίδια ή θειούχα, ειδικά σε:

- Παράκτιες περιοχές
- Θερμά ή πολύ υγρά κλίματα
- Περιοχές κοντά σε πισίνες ή υδρομασάζ

Αυτοί οι λεκέδες μπορεί να μοιάζουν με σκουριά αλλά μπορούν να αφαιρεθούν και να προληφθούν με τακτική φροντίδα. Καθαρίζετε τις επιφάνειες από ανοξείδωτο ατσάλι και χρώμιο κάθε 3–4 εβδομάδες με ζεστό, σαπουνόνερο.

Αντιμετώπιση Προβλημάτων

Φυσικά ξύλα

- Η φωτιά δεν ανάβει
- Η φωτιά καπνίζει μετά το άναμμα
- Η φωτιά δεν είναι χωρίς καπνό.

Πιθανές αιτίες	Λύση
Δεν υπάρχει αρκετή ροή αέρα	Καθαρίστε τους αεραγωγούς για να αποκαταστήσετε τη ροή αέρα
Ανεπαρκές προσάναμμα ή το προσάναμμα είναι υγρό	Προσθέστε περισσότερο ξηρό προσάναμμα στη βάση της εστίας φωτιάς
Τα ξύλα είναι υγρά	Αντικαταστήστε με ξερά, καλά αποθηκευμένα ξύλα
Υπερβολικός άνεμος	Μετακινήστε την εστία φωτιάς σε σημείο με λιγότερο άνεμο
Τα ξύλα είναι τοποθετημένα πάνω από τη ζώνη καύσης διπλού στρώματος	Χρησιμοποιήστε λιγότερα ξύλα για να διατηρήσετε σωστή ροή αέρα
Ο δίσκος αέρα είναι βρώμικος ή φραγμένος	Καθαρίστε τον δίσκο αέρα για να διασφαλίσετε σωστή ροή αέρα
Οι θύρες ροής αέρα είναι φραγμένες από στάχτη ή συσσωρεύσεις	Αφαιρέστε τη στάχτη και τα υπολείμματα ώστε οι θύρες ροής αέρα να είναι ελεύθερες και καθαρές



ΧΡΕΙΑΖΟΜΑΣΤΕ ΒΟΗΘΕΙΑ!

Για προτεινόμενα ανταλλακτικά, επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών Napoleon®: +31 (0) 88 588 66 55

Πέλλετ

- Η φωτιά δεν ανάβει
- Η φωτιά καπνίζει μετά το άναμμα
- Η φωτιά δεν είναι χωρίς καπνό

Πιθανές αιτίες	Λύση
Δεν υπάρχει αρκετή ροή αέρα	Καθαρίστε τους αεραγωγούς για να διασφαλίσετε τη σωστή ροή αέρα
Βρεγμένοι ή ελαττωματικοί κύβοι ανάφλεξης	Αντικαταστήστε τους κύβους ανάφλεξης
Δεν υπάρχουν αρκετά πέλλετ	Προσθέστε περισσότερα πέλλετ, αλλά μην υπερβείτε τη Μέγιστη Γραμμή Γεμίσματος
Υπερβολικός άνεμος	Μετακινήστε το πυροστιά σε σημείο με λιγότερο αέρα
Τα πέλλετ έχουν εκτεθεί σε υγρασία	Απορρίψτε τα βρεγμένα πέλλετ· χρησιμοποιήστε μόνο στεγνά πέλλετ
Τα πέλλετ θρυμματίζονται ή μετατρέπονται σε πριονίδι	Αποθηκεύστε τα πέλλετ σε χώρο χωρίς υγρασία και χρησιμοποιήστε αεροστεγή δοχεία αν είναι δυνατόν
Κακή ανάφλεξη ή ατελής καύση	Αδειάστε τη χοάνη και γεμίστε με στεγνά πέλλετ
Τα πέλλετ έχουν γεμίσει πάνω από τη Μέγιστη Γραμμή Γεμίσματος	Χρησιμοποιήστε λιγότερα πέλλετ για να αποφύγετε το πνίξιμο της φωτιάς

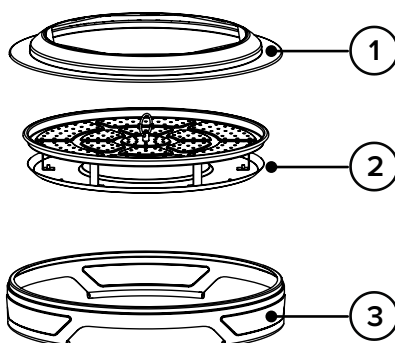
Λίστες Ανταλλακτικών

Προαιρετικά αξεσουάρ πωλούνται ξεχωριστά



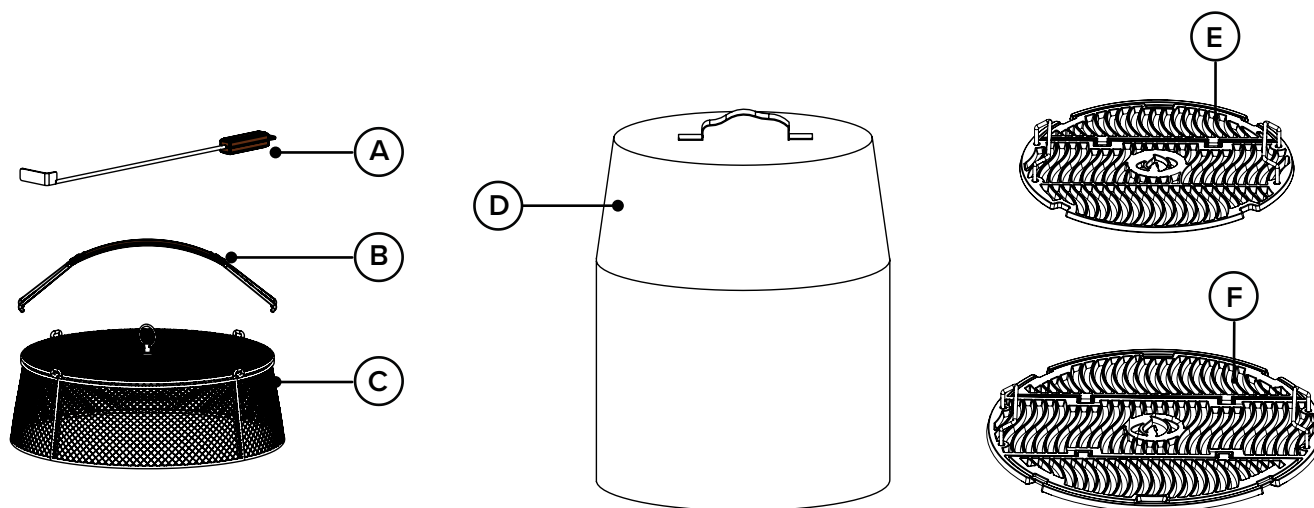
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Παρακαλούμε συμβουλευτείτε την ενότητα του οδηγού συναρμολόγησης αυτού του εγχειριδίου για λεπτομερή βήματα συναρμολόγησης.



Προαιρετικά αξεσουάρ πωλούνται ξεχωριστά		
	Κωδικός Ανταλλακτικού	Περιγραφή
1	W540-10005876	Δακτύλιος Εστίας 18"
	W540-10005877	Δακτύλιος Εστίας 22"
2	W710-10005878	Δίσκος Στάχτης Εστίας 18"
	W710-10005879	Δίσκος Στάχτης Εστίας 22"
3	W035-10005880	Βάση Εστίας 18"
	W035-10005881	Βάση Εστίας 22"

Προαιρετικά αξεσουάρ πωλούνται μαζί



Προαιρετικά αξεσουάρ πωλούνται μαζί			
Μοντέλο		Κωδικός Ανταλλακτικού	Περιγραφή
Εστία 18" NWFPM-ACC-INT	A	W700-10005870	Σκαλιστήρι
	B	W325-10009762	Υφασμάτινη Λαβή Μεταφοράς
	C	W565-10005883	Προστατευτικό Σπινθήρων 18"
	D	W200-10005874	Κάλυμμα 18"
Εστία 22" NWFPL-ACC-INT	A	W700-10005870	Σκαλιστήρι
	B	W325-10009762	Υφασμάτινη Λαβή Μεταφοράς
	C	W565-10005884	Προστατευτικό Σπινθήρων 22"
	D	W200-10005875	Κάλυμμα 22"
E		S83047	Σχάρες Μαντεμένιες 18"
F		S83018	Σχάρες Μαντεμένιες 22"

NAPOLEON® ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ



ΓΙΑ ΤΗΝ NAPOLEON ΑΚΑΠΝΗ ΕΣΤΙΑ ΦΩΤΙΑΣ.

Περιορισμένη Εγγύηση Εφ' όρου ζωής του Προέδρου της Napoleon

Η NAPOLEON εγγυάται ότι τα εξαρτήματα του νέου σας προϊόντος NAPOLEON θα είναι απαλλαγμένα από ελαττώματα υλικών και κατασκευής από την ημερομηνία αγοράς για μια περίοδο:

Δακτύλιος εστίας φωτιάς	Εφ' όρου ζωής*
Πλέγμα σπινθήρων	Εφ' όρου ζωής*
Δοχείο στάχτης.....	Εφ' όρου ζωής*
Βάση	Εφ' όρου ζωής*
Κάλυμμα	1 Έτος
Όλα τα άλλα ανταλλακτικά	Εφ' όρου ζωής*

*Εφ' όρου ζωής αναφέρεται σε περίοδο εγγύησης 30 ετών.

ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η NAPOLEON εγγυάται ότι τα προϊόντα της είναι απαλλαγμένα από ελαττώματα αποκλειστικά στον αρχικό αγοραστή, και μόνο εφόσον η αγορά πραγματοποιήθηκε μέσω επίσημου αντιπροσώπου της NAPOLEON. Ισχύουν οι ακόλουθοι όροι και περιορισμοί:

Η παρούσα εγγύηση κατασκευαστή δεν μεταβιβάζεται ούτε μπορεί να επεκταθεί υπό οποιεσδήποτε συνθήκες ή από οποιονδήποτε εκπρόσωπό μας.

Αυτή η περιορισμένη εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση, έλλειψη συντήρησης, φωτιά από λίπη, έκθεση στο περιβάλλον, ατυχήματα, τροποποιήσεις, κακή χρήση ή παραμέληση. Η εγκατάσταση ανταλλακτικών από άλλους κατασκευαστές ακυρώνει την παρούσα εγγύηση

Αυτή η εγγύηση επίσης δεν καλύπτει τα εξής: Γρατζουνιές, βαθουλώματα, ελαττώματα βαφής, επιστρώσεις, διάβρωση

ή αποχρωματισμό που προκαλείται από έκθεση σε θερμότητα ή λειαντικά και χημικά καθαριστικά, καθώς και φθορές σε πορσελάνωμένα ανταλλακτικά και οποιαδήποτε εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται στην εγκατάσταση της άκαπνης εστίας φωτιάς.

Εάν κάποιο ανταλλακτικό φθαρεί σε σημείο που να μην λειτουργεί (λόγω σκουριάς ή καψίματος) εντός της περιόδου εγγύησης, ο πελάτης θα λάβει ανταλλακτικό αντικατάστασης.

Μετά τον πρώτο χρόνο, η NAPOLEON έχει το δικαίωμα βάσει αυτής της εγγύησης (Περιορισμένη Εγγύηση Εφ' όρου ζωής του Προέδρου, Περιορισμένη Εγγύηση 15 Ετών, Περιορισμένη Εγγύηση 10 Ετών, Περιορισμένη Εγγύηση 3 Ετών) να παραιτηθεί από οποιαδήποτε υποχρέωση εγγύησης κατά την απόλυτη κρίση της, επιστρέφοντας στον αρχικό αγοραστή το ποσό της χονδρικής τιμής των

σχετικών ελαττωματικών ανταλλακτικών.

Ανεξάρτητα από οποιονδήποτε κανονισμό αυτής της εγγύησης (Περιορισμένη Εγγύηση Εφ' όρου ζωής του Προέδρου, Περιορισμένη Εγγύηση 15 Ετών, Περιορισμένη Εγγύηση 10 Ετών, Περιορισμένη Εγγύηση 3 Ετών), η ευθύνη της NAPOLEON βάσει αυτής της εγγύησης ορίζεται από τα παραπάνω και δεν καλύπτει σε καμία περίπτωση τυχόν τυχαίες, επακόλουθες ή έμμεσες ζημιές.

Αυτή η εγγύηση ορίζει τα καθήκοντα και την ευθύνη της NAPOLEON σε σχέση με την άκαπνη εστία φωτιάς NAPOLEON.

Η NAPOLEON δεν αναλαμβάνει περαιτέρω ευθύνη σε σχέση με την πώληση αυτού του προϊόντος, ούτε εξουσιοδοτεί οποιοδήποτε τρίτο μέρος να αναλάβει οποιαδήποτε άλλη ευθύνη εκ μέρους της.

Η NAPOLEON δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για: Υπερθέρμανση, καθοδικά ρεύματα, σβήσιμο της φλόγας από περιβαλλοντικούς παράγοντες όπως ισχυροί άνεμοι ή ανεπαρκής αερισμός, διαρροές που προκαλούνται από περιβαλλοντικές συνθήκες όπως στέγες, κτίρια, κοντινά δέντρα, λόφους, βουνά.

Η NAPOLEON δεν αποδέχεται ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά στην άκαπνη εστία φωτιάς που προκαλείται από νερό, καιρικές συνθήκες, χαλάζι, παρατεταμένη υγρασία, κακή μεταχείριση, επιθετικά χημικά ή καθαριστικά.

Ο τακτικός καθαρισμός της λεπτής στάχτης που παράγεται κατά τη λειτουργία της άκαπνης εστίας φωτιάς είναι απαραίτητο μέρος της συντήρησης της ξυλόσομπάς σας.

Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να συνοδεύονται από την απόδειξη αγοράς ή αντίγραφό της που να αναφέρει τον σειριακό αριθμό και τον αριθμό μοντέλου.

Η NAPOLEON διατηρεί το δικαίωμα να επιθεωρήσει το προϊόν ή οποιοδήποτε μέρος του μέσω εκπροσώπου της πριν από την εκπλήρωση οποιασδήποτε υποχρέωσης εγγύησης.

Η NAPOLEON δεν καλύπτει τα έξοδα αποστολής, τις εργατοώρες ή τους δασμούς εξαγωγής.

БЕЗДИМНЕ ВОГНИЩЕ



Інструкція користувача

NWFPMTI-SS-INT | NWFPMTI-PHM-INT

NWFPLTI-SS-INT | NWFPLTI-PHM-INT

EN

NL PG. 29

PT PG. 57

SE PG. 85

FI PG. 113

DK PG. 141

NO PG. 169

IT PG. 197

CZ PG. 225

SK PG. 253

SI PG. 281

HR PG. 309

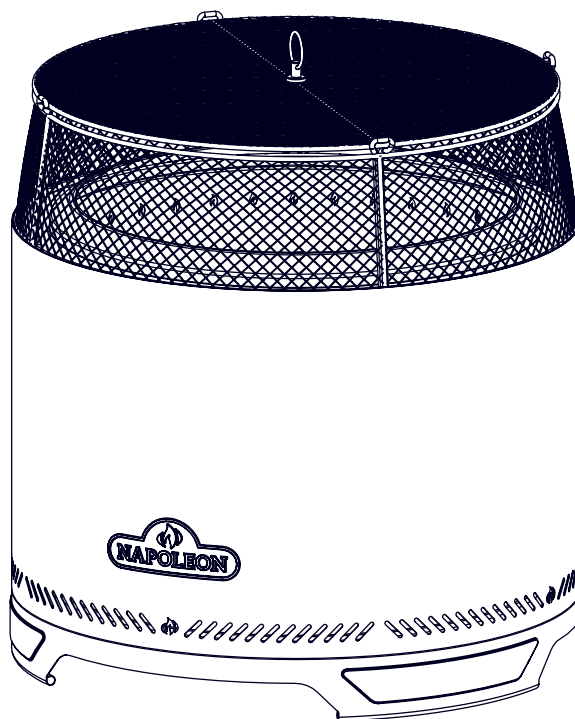
PL PG. 337

TR PG. 365

GR PG. 393

UA PG. 421

RU PG. 449



**НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ В ПРИМІЩЕННІ. ВИКОРИСТОВУЙТЕ НА
ВУЛИЦІ У ДОБРЕ ПРОВІТРЮВАНОМУ МІСЦІ.**

Нанесіть серійний номер

ВІТАЄМО З ПРИДБАННЯМ NAPOLEON®

БЕЗДИМНОГО ВОГНИЩА!

Ви щойно оновили свій відкритий простір.

МИ ХОЧЕМО, ЩОБ ВАШ ДОСВІД БУВ І НЕЗАБУТНІМ, І БЕЗПЕЧНИМ



Будь ласка, прочитайте цю інструкцію користувача перед використанням вогнища, щоб уникнути пошкодження майна, травм або смерті.



Перед використанням видаліть усі пакувальні матеріали, рекламні етикетки та картки з вогнища.



НЕБЕЗПЕКА! Попереджає про небезпеку, яка може призвести до пожежі, вибуху, смерті або серйозних тілесних ушкоджень.



УВАГА! Попереджає про небезпеку, яка може призвести до незначних тілесних ушкоджень або пошкодження майна.



ОБЕРЕЖНО! Гаряча поверхня.



Важлива інформація.



Носіть захисні окуляри.

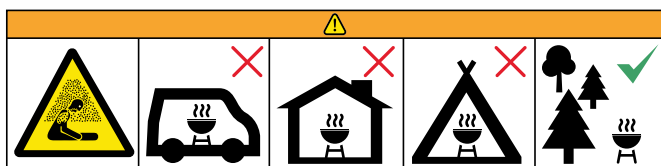


Носіть захисні рукавички.



УВАГА! Не використовуйте спирт або бензин для розпалювання чи повторного розпалювання! Використовуйте лише розпалювачі, що відповідають EN 1860-3!

НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ БАРБЕКЮ У ЗАКРИТИХ ТА/АБО ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ, НАПРИКЛАД, У БУДИНКАХ, НАМЕТАХ, КАРАВАНАХ, АВТОДОМАХ, ЧОВНАХ. НЕБЕЗПЕКА СМЕРТЕЛЬНОГО ОТРУЄННЯ ЧАДНИМ ГАЗОМ.



УВАГА!

Тримайте дітей і тварин подалі.



УВАГА! Завжди використовуйте вогнище відповідно до всіх чинних місцевих, провінційних та державних норм.

Повідомлення для споживача: Зберігайте ці інструкції для подальшого використання.

- Тримайте дітей і тварин подалі.
- Тримайтеся на відстані щонайменше 15 футів (4,6 м) від стін, споруд або будівель.
- Не використовуйте спирт або бензин для розпалювання чи повторного розпалювання! Використовуйте лише розпалювачі, що відповідають EN 1860-3!
- Очищайте вогнище лише тоді, коли воно повністю охолоне, щоб уникнути ризику опіків.
- Барбекю слід розігріти, а паливо підтримувати розжареним щонайменше 30 хвилин перед першим приготуванням їжі.
- Завжди надягайте захисні рукавички при додаванні дров або пелет у вогнище.
- Завжди використовуйте вогнище відповідно до всіх чинних місцевих, провінційних та державних норм.
- Ніколи не залишайте вогнище без нагляду, доки всі полум'я повністю не згасне.
- **НЕ** використовуйте деревне вугілля у вогнищі.
- **НЕ** використовуйте під низько нависаючими гілками.
- **НЕ** використовуйте вогнище при вітряній погоді.
- **НЕ** використовуйте барбекю у закритих та/або житлових приміщеннях, наприклад, у будинках, наметах, караванах, автодомах, човнах. Небезпека смертельного отруєння чадним газом.
- **НЕ** торкайтеся під час використання. Це барбекю сильно нагрівається, не переміщуйте його під час роботи. Завжди давайте вогнищу повністю охолонути перед тим, як його переміщати.
- **НЕ** зберігайте та не використовуйте балони з пропаном, бензин або будь-які легкозаймисті пари, рідини чи матеріали поблизу вогнища.
- **НЕ** видаляйте попіл з вогнища, доки вогонь повністю не згасне. Дайте всім компонентам достатньо часу для охолодження перед використанням.
- **НЕ** накривайте вогнище тканиною, доки воно повністю не охолоне.
- **НЕ** ставте на легкозаймисті поверхні, такі як дерево, композитні настили, суха трава, листя або мульча.
- **НЕ** використовуйте під навісами, дахами, козирками чи іншими перекриттями. Полум'я може підніматися на 3 фути (0,9 м) над пристроєм.
- **НЕ** переміщуйте вогнище під час роботи або коли воно гаряче.
- **НЕ** переміщуйте вогнище, доки воно повністю не охолоне.
- **НЕ** залишайте вогнище без нагляду, поки воно горить або ще гаряче, особливо поруч із дітьми чи домашніми тваринами.
- **НЕ** нахиляйтеся над вогнищем під час розпалювання або використання.
- **НЕ** вдихайте дим від вогню. Уникайте потрапляння диму в очі.
- **НЕ** готуйте їжу, поки паливо не покриється шаром попелу.
- **НЕ** змінюйте або модифікуйте вогнище будь-яким чином.
- **НЕ** використовуйте вогнище без основи.

ЗМІСТ

Ласкаво просимо до Napoleon®!	426
Безпека перш за все	426
Повний перелік функцій системи	427
Система повітряного потоку	428
Як наша конструкція повітряного потоку покращує ваш досвід	428
Інструкція зі збирання	429
Експлуатація	433
Розпалювання вашого бездимного вогнища	433
Використання натуральних дров	433
Метод "зруб"	434
Метод "вігвам"	435
Деревні пелети	436
Гасіння вогню	437
Додаткове грилювання	438
Чавунна решітка	438
Гриль на натуральних дровах	438
Деревні пелети	439
Обслуговування	441
Утилізація золи	441
Очищення	441
Догляд за матовою чорною поверхнею	441
Чавунна решітка для приготування (опціонально)	442
Нержавіюча сталь у складних умовах	442
Вирішення проблем	443
Натуральні дрова	443
Пелети	444
Списки запчастин	445
Додаткові аксесуари продаються окремо	445
Додаткові аксесуари продаються разом	446
Гарантія	447

Ласкаво просимо до Napoleon®!

Безпека перш за все

НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека пожежі, вибуху та чадного газу

- **ТІЛЬКИ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ НА ВУЛИЦІ.** Під час горіння деревини утворюється чадний газ, який може накопичуватися в закритих приміщеннях і спричинити задуху.
- Перед використанням ознайомтеся з усіма інструкціями з експлуатації та попередженнями щодо безпеки. Неправильна експлуатація може призвести до смерті, серйозних травм або пошкодження майна.
- **НЕ** використовуйте спирт, рідину для розпалювання, бензин, гас, дизельне паливо чи будь-які легкозаймисті рідини для розпалювання або повторного розпалювання вогню.
- **НЕ** зберігайте та не використовуйте балони з пропаном, бензин або будь-які легкозаймисті пари, рідини чи матеріали біля вогнища.

УВАГА!

Небезпека опіків, пожежі та експлуатації

- **НЕ** торкайтеся під час використання. Це барбекю сильно нагрівається, не переміщуйте його під час роботи. Завжди давайте вогнищу повністю охолонути перед тим, як його переміщати.
- **НЕ** переміщуйте вогнище, доки воно повністю не охолоне.
- Тримайтеся на відстані щонайменше 15 футів (4,6 м) від стін, споруд або будівель.
- Завжди використовуйте вогнище відповідно до всіх чинних місцевих, провінційних та державних норм.
- **НЕ** ставте на легкозаймисті поверхні, такі як дерево, композитні настили, суха трава, листя або мульча.

УВАГА!

Небезпека опіків, пожежі та експлуатації

- **НЕ** залишайте вогнище без нагляду під час горіння або коли воно ще гаряче, особливо поруч із дітьми чи домашніми тваринами.
- **НЕ** використовуйте під навісами, дахами, навісними конструкціями чи козирками. Полум'я може підніматися на 3 фути (0,9 м) над пристроєм.
- **НЕ** використовуйте під низько нависаючими гілками.

ВАЖЛИВО!

Додаткові правила безпечної експлуатації

- Використовуйте лише під наглядом дорослих.
- Встановлюйте вогнище на рівній, стійкій поверхні.
- Тримайте безпечну відстань від легкозаймистих предметів, таких як садові меблі, парасолі та ковдри.
- Обслуговування проводьте лише після повного охолодження вогнища.
- Дайте вогнищу повністю охолонути перед переміщенням чи обслуговуванням. Переконайтеся, що зольник встановлений правильно після переміщення пристрою.
- Переконайтеся, що зольник встановлений перед використанням.
- Не використовуйте воду для гасіння вогню, окрім екстрених випадків; це може пошкодити покриття вогнища.
- Видаляйте попіл лише після повного охолодження та зберігайте його в металевій ємності з щільною кришкою. Ставте ємність на негорючу поверхню, подалі від легкозаймистих матеріалів, доки попіл повністю не охолоне і не зникне ризик повторного займання.

Повний перелік функцій системи

Іскрозахисний екран із нержавіючої сталі для додаткової безпеки. Продається як аксесуар.

Додаткова решітка для приготування їжі з чавуну з порцеляновим покриттям. Продається як аксесуар.

Суцільна конструкція з нержавіючої сталі.

Подовжені нижні отвори для кращої циркуляції повітря.

Піднята нижня основа з нержавіючої сталі для покращеної циркуляції повітря та кращого розподілу тепла.

Верхнє кільце з нержавіючої сталі для зменшення впливу вітру.

Кочерга з нержавіючої сталі з бамбуковою ручкою, продається як аксесуар для обслуговування.

Міцна ручка для перенесення з якісної тканини, закріплена штифтами з нержавіючої сталі. Продається як аксесуар.

Міцний чохол для захисту вашого бездимного вогнища, коли воно не використовується. Продається як аксесуар.



ВАЖЛИВО!

Вогнища, зображені в цьому посібнику користувача, можуть відрізнятися від моделі, яку ви придбали **Демонстрована модель: NWFPMTI-SS-INT**

Система повітряного потоку

Як наша конструкція повітряного потоку покращує ваш досвід

Наше вогнище використовує спеціально розроблену систему циркуляції повітря, яка покращує якість полум'я та зменшує кількість диму (**Рис. 1**). Спрямовуючи повітря через кілька каналів усередині пристрою, система забезпечує гарячіше, чистіше та ефективніше горіння. Ось як повітря циркулює всередині виробу:

1. **Забір повітря (знизу):** Холодне повітря надходить через нижні отвори.
2. **Попередній підігрів повітря (подвійна стінка):** Повітря піднімається вгору через порожнину подвійної стінки, нагріваючись під час руху.
3. **Первинне горіння (камера згорання):** Свіже повітря також надходить під камеру згорання, підживлюючи вогонь знизу для потужного основного полум'я.
4. **Вторинне горіння (верхні отвори):** Попередньо нагріте повітря виходить через верхні отвори, змішується з димом і забезпечує чисте вторинне горіння.
5. **Чистіше, гарячіше полум'я:** Цей процес забезпечує яскравіше полум'я, більше тепла, швидше займання та значно менше диму.

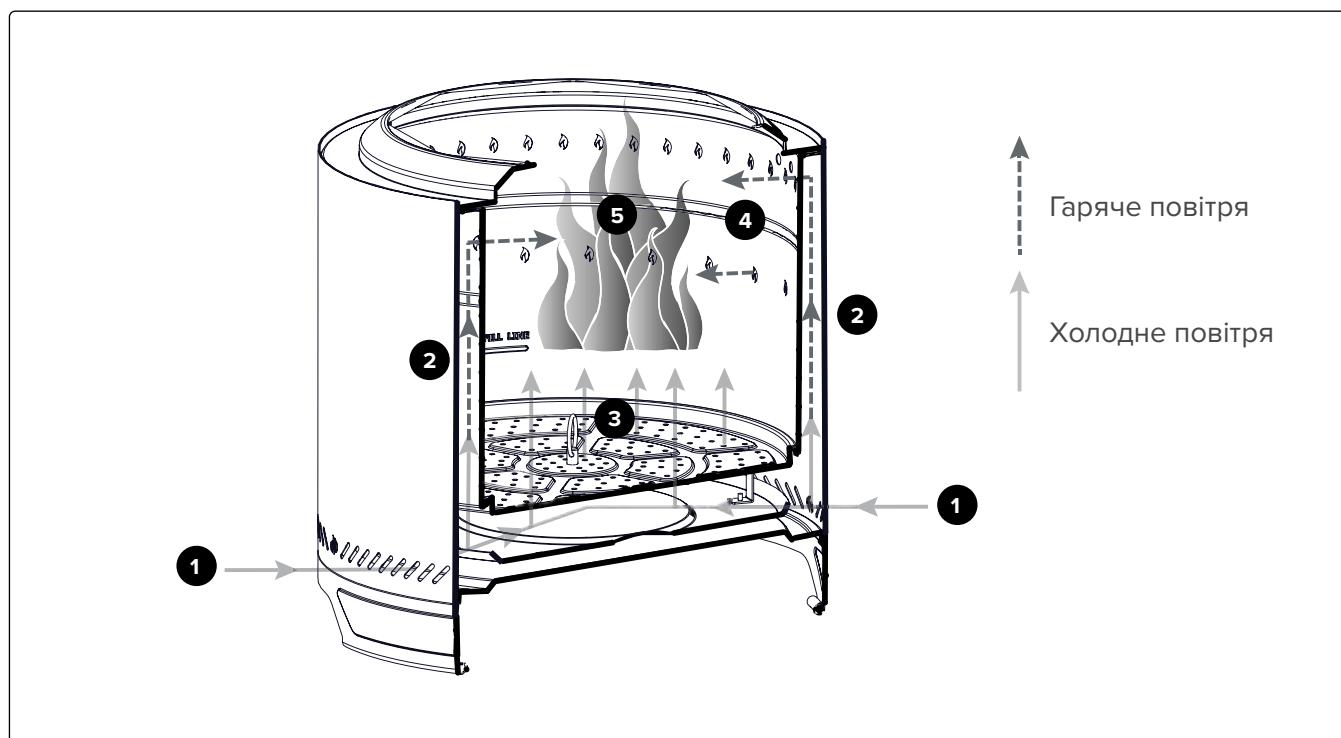
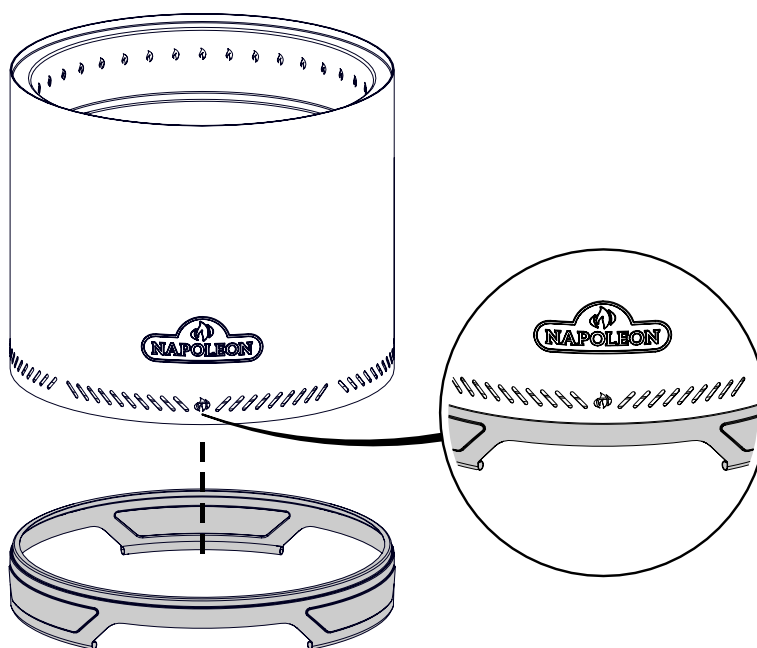


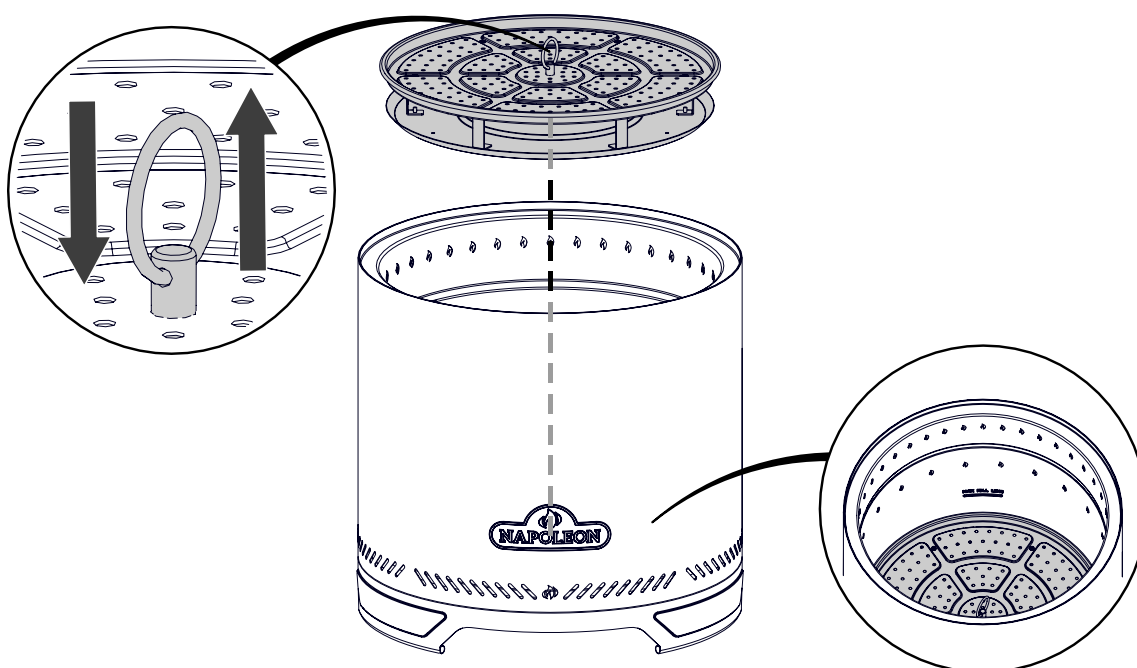
Рис. 1

Інструкція зі збирання

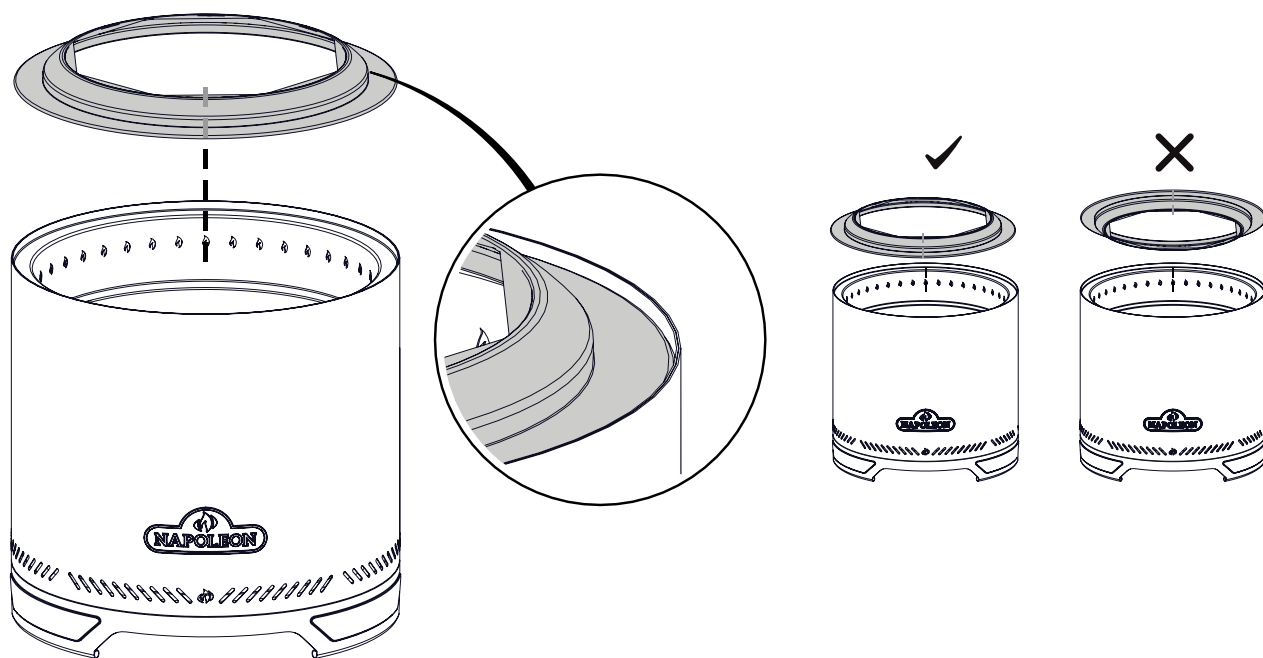
1



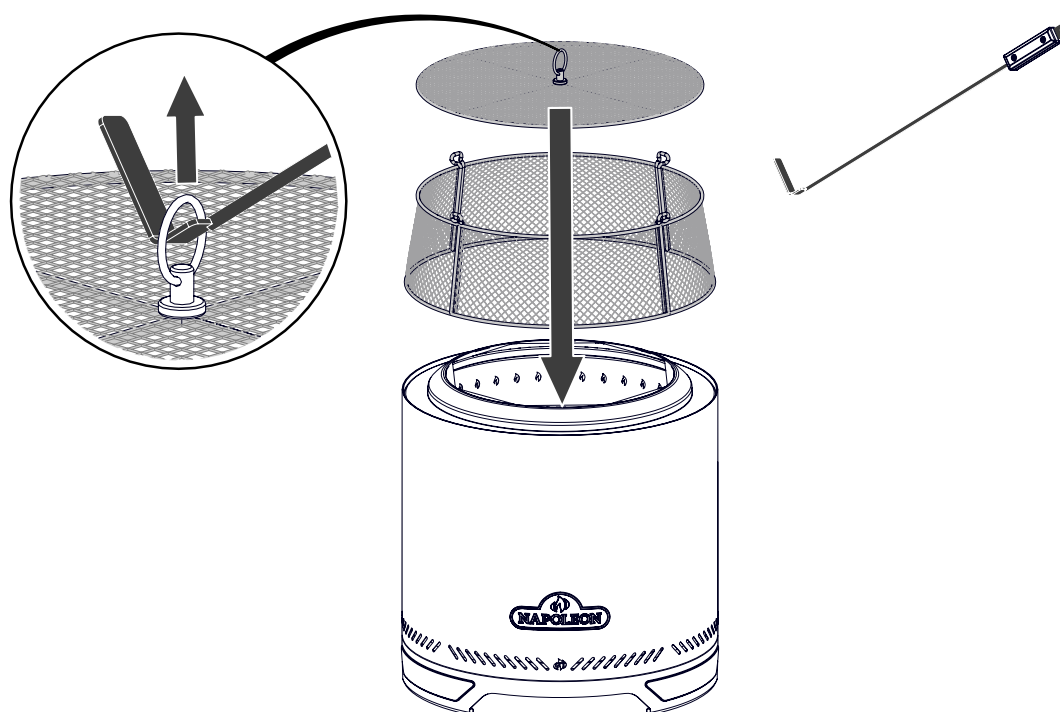
2



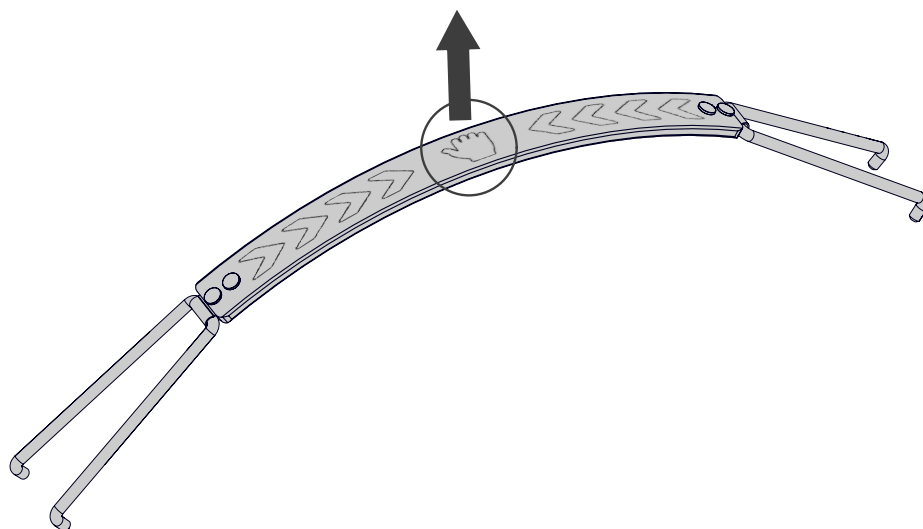
3



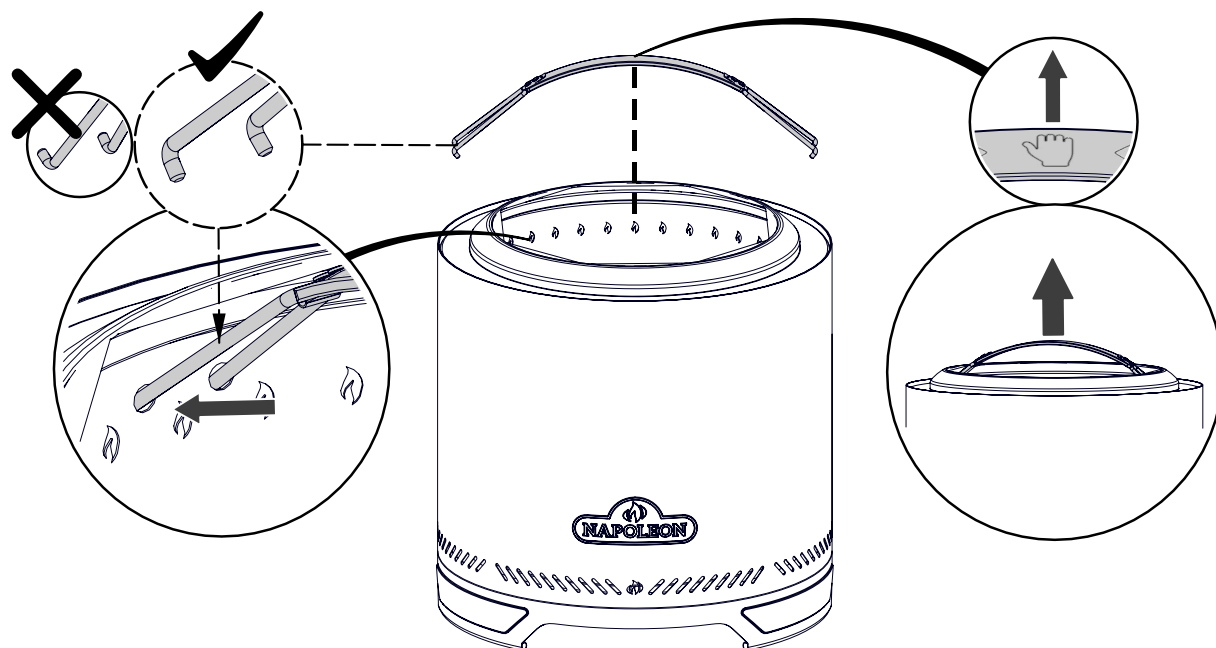
4

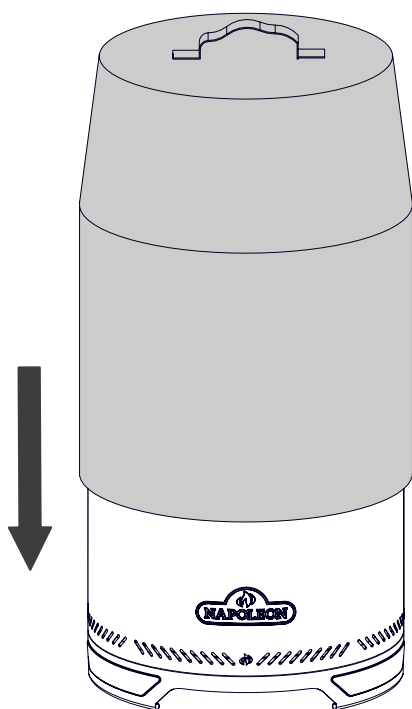


5



6





Експлуатація

Розпалювання вашого бездимного вогнища

Перше використання: проведіть прожарювання

Коли ви вперше запалюєте свою бездимну вогнищеву чашу, ви можете відчувати запах. Це нормально. Запах виникає через вигорання внутрішніх мастил, які використовувалися під час виробництва, і не з'являтиметься після першого використання.



ПРИМІТКА:

- Перші кілька хвилин після розпалювання вогню поява диму є нормальною.

Використання натуральних дров

Підготуйте матеріали для розпалювання вогню

Виберіть розпал — матеріали, які швидко займаються, наприклад:

- Маленькі сухі гілочки, зім'ята газета, тонкі смужки картону або кубики для розпалювання (Рис. 2).

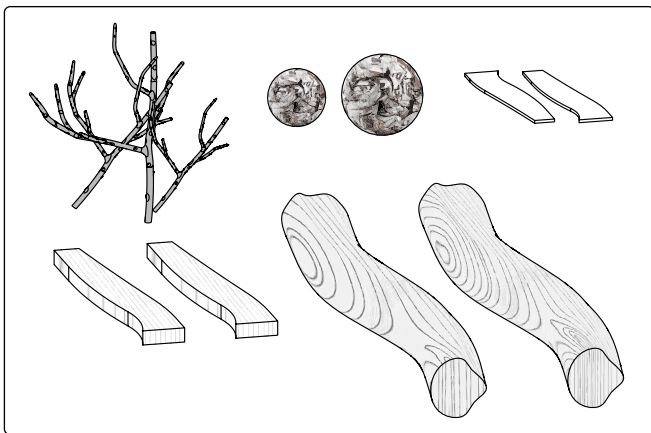


Рис. 2

Додайте тріски

Виберіть невеликі сухі шматочки тонко розколотої м'якої деревини, щоб допомогти вогню перейти від розпалу до основного палива.



НЕБЕЗПЕКА!

- Тримайте одяг, волосся та обличчя подалі від полум'я під час розпалювання або догляду за вогнищем.

Використовуйте правильні дрова

Для найкращої ефективності:

- Спалюйте лише суху, витриману деревину з вмістом вологи менше 20%. Це забезпечує вищу тепловіддачу та зменшує накопичення сажі й креозоту.
- Не спалюйте морську плавникову деревину. Сіль у деревині може створювати корозійні побічні продукти, які можуть пошкодити вогнище. Рекомендуємо використовувати поліна діаметром менше 4 дюймів. (102 мм) у діаметрі та не довші за 16 дюймів. (0.4 м).

Завжди враховуйте потік повітря протягом усього процесу розпалювання, щоб підтримувати ефективне горіння.



ПРИМІТКА:

- Уникайте розміщення гриля або аксесуарів на твердих, абразивних поверхнях, щоб запобігти подряпинам на покритті.

Метод "зруб"

Побудуйте основу

Покладіть два повнорозмірних поліна навпроти одне одного на дно бездимної вогнищевої чаші (**Рис. 3**).

Додайте перший шар трісок.

Покладіть два шматки трісок перпендикулярно до основних полін, щоб утворити квадрат. Заповніть центр цього квадрата обраним розпалом (**Рис. 3**).

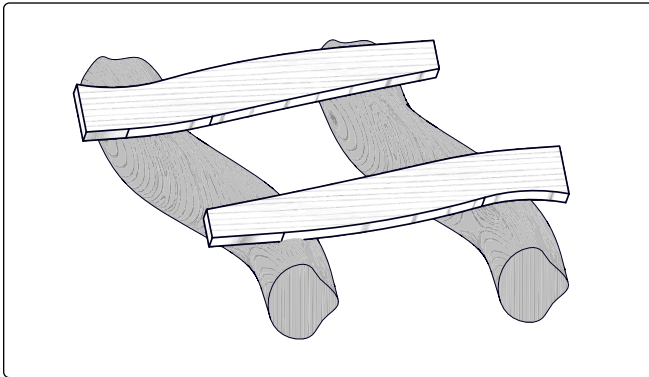


Рис. 3

Продовжуйте складати дрова.

Повторюйте той самий хрестоподібний візерунок з додатковими шматками трісок, поступово піднімаючись вгору

- Продовжуйте заповнювати центр розпалом, якщо ви використовуєте газету або картон.
- Якщо ви використовуєте кубики для розпалювання, покладіть один у центр перед тим, як почати складати; не потрібно заповнювати ними всю конструкцію. Коли ви наближаєтеся до верхньої частини вогнища, трохи звужуйте конструкцію всередину для покращення циркуляції повітря (**Рис. 4**).

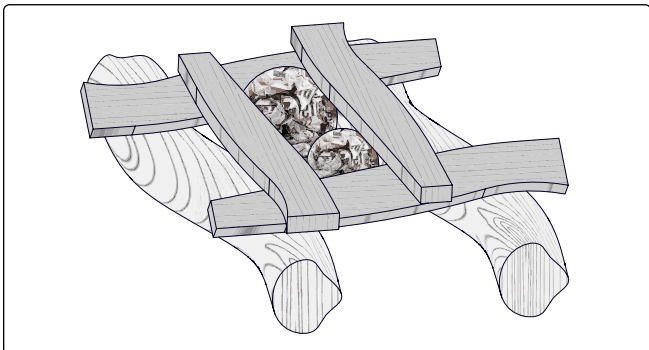


Рис. 4

Запаліть вогонь.

Використовуйте довгі сірники або запальничку для барбекю, щоб підпалити розпал або тріски внизу конструкції. **Не використовуйте звичайні сірники**, оскільки ними важко користуватися при підпалюванні всередині вогнища.

Додавайте додаткові дрова обережно.

Коли вогонь горить рівномірно, додавайте дрова, не порушуючи конструкцію «будиночка» з полін.

- Починайте з менших шматків.
- Поступово додавайте більші поліна у міру зростання вогню.
- Кладіть нові шматки ближче до низу вогню, щоб він рівномірно розповсюджувався по всій чаші.

Метод «Вігвам»

Покладіть трут

Покладіть пучок труту в центр вогнища.

Побудуйте конструкцію "вігвам"

Обіпріть кілька шматків розпалювання (тонко розколотої м'якої деревини) один об одного над трутом, щоб утворити форму вігваму. Обов'язково залишайте проміжки для потоку повітря та щоб легко підпалити трут (Рис. 5).

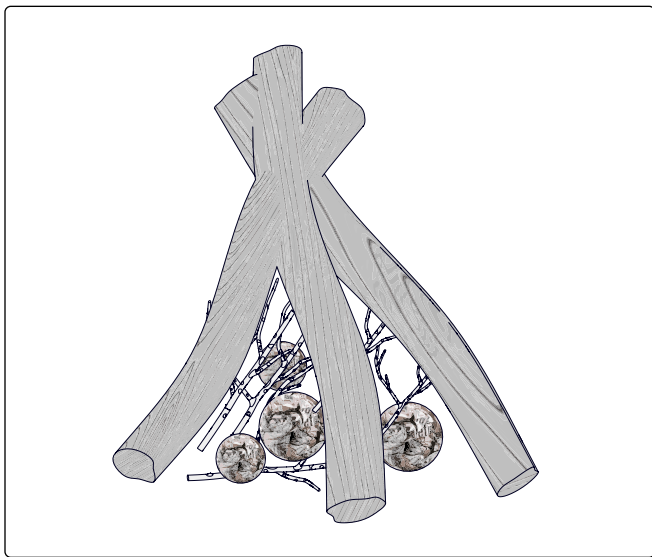


Рис. 5

Додавайте додаткові шари.

Покладіть трохи більші шматки розпалювання поверх вігваму, залишаючи отвори, щоб повітря могло досягати основи вогню.

Запаліть вогонь.

Використовуйте довгі сірники або запальничку для барбекю, щоб підпалити трут або нижній шар розпалювання всередині вігваму. **Не використовуйте звичайні сірники**, оскільки ними важко користуватися при досягненні середини бездимного вогнища.

Додавання деревини до вігваму

Коли вогонь горить рівномірно, починайте додавати деревину до конструкції вігваму.

- Починайте з менших шматків деревини.
- Поступово додавайте більші шматки у міру зростання вогню.
- Кладіть деревину ближче до дна вогнища, щоб полум'я рівномірно розповсюджувалося.



ПРИМІТКА:

- Для найкращої бездимної роботи переконайтеся, що деревина не піднімається вище верхнього кільця вогнища.



УВАГА!

- Завжди використовуйте вогнище відповідно до всіх чинних місцевих, регіональних, державних та національних норм.
- Не змінюйте та не модифікуйте вогнище жодним чином.
- Завжди одягайте захисні рукавички при додаванні деревини або пелет у вогнище.

Деревні пелети

Додайте пелети.

Насипте деревні пелети безпосередньо у бездимне вогнище та розподіліть їх рівномірно. Деякі бренди пропонують пакети з пелетами, які можна класти у вогнище цілком.



ВАЖЛИВО!

- Не заповнюйте вогнище вище позначки Max Fill Line, нанесеної всередині пристрою (Рис. 6)

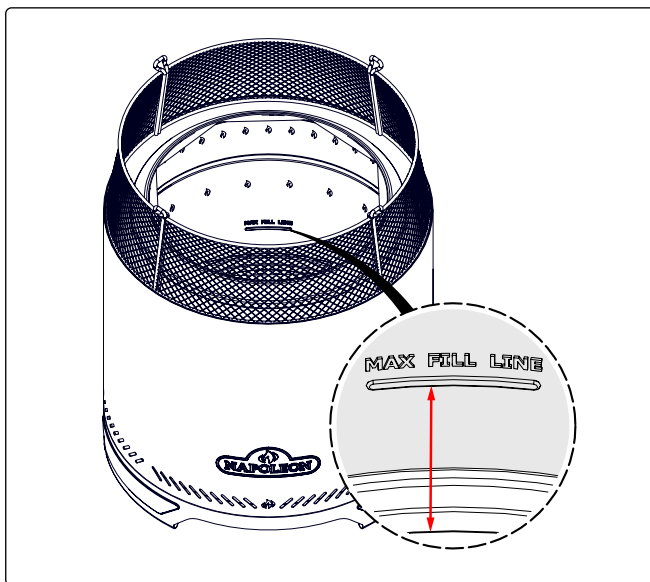


Рис. 6

Підпаліть пелети.

Використовуйте довгі сірники або запальничку для барбеку, щоб підпалити пелети. **Не використовуйте звичайні сірники**, оскільки ними важко користуватися, коли потрібно дотягнутися до вогнища.

Дайте вогню розгорітися.

Полум'я заповнить вогнище приблизно за 5 хвилин. Якщо ви використовуєте пакет з пелетами, пелети самі висиплюються під час горіння пакета — перемішувати не потрібно.

Додавайте більше пального за потреби.

Через приблизно 30 хвилин або коли вогонь починає згасати, додайте ще один пакет пелет або додаткові дрова.



ПРИМІТКА:

- Приблизна кількість пелет для 1 години горіння:
 - » Модель 18": 12,1 фунта (5,5 кг)
 - » Модель 22": 19,8 фунта (9 кг)



БЕЗПЕКА ПЕРШ ЗА ВСЕ!

Одягайте термостійкі рукавички під час додавання полін або пелет у вогнище.



ПРАВИЛЬНЕ ЗБЕРІГАННЯ

Зберігайте деревні пелети у сухому місці, подалі від вологи. Вплив вологи може призвести до димлення пелет і поганої якості горіння.

Гасіння вогню

Дайте вогню догоріти

Найбезпечніший і найчистіший спосіб — дати вогню згаснути природним шляхом. Це призводить до меншої кількості диму та забруднень. **Не залишайте вогнище без нагляду** до повного згасання вогню.

У разі надзвичайної ситуації

Якщо потрібно швидко загасити вогонь, можна скористатися садовим шлангом. Дотримуйтесь цих рекомендацій:

- Тримайтеся на відстані не менше 5 футів (1,5 м) під час поливання, щоб уникнути пари, диму або уламків.
- Поливайте вугілля безперервно приблизно 5 хвилин або до повного зникнення полум'я та припинення пари/диму.
- Використовуйте кочергу, щоб перемішати вугілля і переконатися, що не залишилося гарячих ділянок. Продовжуйте поливати за потреби
- Якщо шланга немає, можна використати відро води, хоча це призведе до більшої кількості пари та диму.
- Вода, змішана з деревною золою, утворює лужний розчин, який може вплинути на покриття з нержавіючої сталі. Після охолодження спорожніть піддон для золи та ретельно висушіть вогнище, щоб запобігти іржавінню.



ПРИМІТКА:

- У разі надзвичайної ситуації також можна використовувати пісок або порошковий вогнегасник, призначений для гасіння деревини. Однак це може пошкодити вогнище, тому їх слід використовувати **лише у випадках крайньої необхідності**.



УВАГА!

- Не видаляйте попіл із вогнища, поки вогонь повністю не згасне. Дайте всім компонентам достатньо часу для охолодження перед використанням.
- Не переміщайте вогнище під час роботи або коли воно гаряче.
- Не нахиляйтеся над вогнищем під час розпалювання або використання.
- Не вдихайте дим від вогню. Уникайте потрапляння диму в очі.



БЕЗПЕКА ПЕРШ ЗА ВСЕ!

Ніколи не залишайте вогонь без нагляду. Якщо вам потрібно відійти, завжди переконайтеся, що іскрозахисний екран надійно встановлений, і переконайтеся, що біля вогнища немає легкозаймистих предметів, які можуть загорітися або пошкодитися.

Додаткове грилювання

Чавунна решітка

Для вашого бездимного вогнища Napoleon® доступна додаткова чавунна решітка для приготування їжі, яка дозволяє готувати різноманітні страви безпосередньо на дровах. Дим від деревини може покращити смак багатьох страв, зокрема гамбургерів, ковбасок, овочів і стейків. Звертайте увагу на тип деревини, яку ви використовуєте, оскільки не всі види деревини підходять для приготування їжі.

Щоб підібрати відповідну решітку для вашого вогнища, зверніться до дилера Napoleon®. Детальніше дивіться у списку **додаткових аксесуарів**.



ПРИМІТКА:

- Решітка для приготування їжі встановлюється безпосередньо на іскрозахисний екран, замінюючи кришку іскрозахисного екрану (**Рис. 7**).

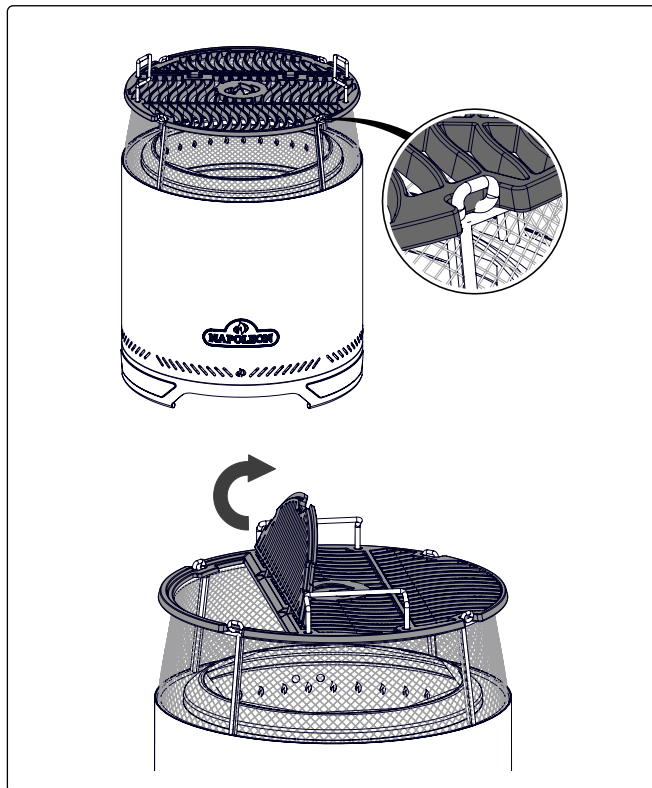


Рис. 7

Гриль на натуральних дровах

Ваше вогнище буде готове до приготування на грилі, коли воно складатиметься переважно з гарячого вугілля та кількох сухих, витриманих полін. Для найкращих результатів розпаліть вогонь **щонайменше за годину** до початку приготування, щоб полум'я зменшилося, а вугілля досягло потрібної температури для грилю.

Використовуйте витриману деревину

- Використовуйте деревину, яка була належним чином висушена та зберігалася, з вмістом вологи **20% або менше**
- Сира або свіжа деревина може утворювати надмірну кількість диму, що є **небезпечним для приготування на грилі**.

Готуйте на вугіллі

- Готуйте на розжареному вугіллі, а не на відкритому полум'ї, яке може підпалити їжу.
- Додавайте поліна за потреби, щоб підтримувати рівномірне тепло та не допустити згасання вогню.



ОБЕРЕЖНО!

- Якщо під час приготування потрібно додати поліна, використовуйте термостійкі рукавички, щоб зняти гарячу решітку.



БЕЗПЕКА ПЕРШ ЗА ВСЕ!

Уникайте приготування жирної їжі (наприклад, бекону), оскільки це може спричинити раптові спалахи полум'я та призвести до опіків.

Деревні пелети

Деревні пелети харчової якості також підходять для приготування на грилі. Пелети горять довше та забезпечують більш контрольоване тепло, ніж дрова.

Перед початком:

- Використовуйте **харчові ВВQ-пелети** або пелети без наповнювачів і добавок.
- Дайте вогню час прогоріти, щоб полум'я не обпекло вашу їжу.
- Додавайте пелети **поступово**, оскільки надмірна кількість може загасити вогонь.
- Використовуйте кочергу, щоб розподілити пелети для **рівномірного горіння**.
- Не наповнюйте вогнище вище **максимальної позначки**, нанесеної всередині пристрою.



НЕБЕЗПЕКА!

- Будьте обережні при додаванні дров або пелет. Полум'я може підніматися на 3 фути (0,9 м) над верхньою частиною вогнища.



БЕЗПЕКА ПЕРШ ЗА ВСЕ!

Завжди використовуйте термостійкі рукавички при роботі з решіткою для приготування їжі.



ПОРАДА ПРОФЕСІОНАЛА З ГРИЛЮ!

Приготування на дерев'яному вогнищі забезпечує менш стабільне тепло, ніж приготування на газовому грилі, тому вам потрібно уважніше стежити за їжею.

Гриль

- Коли ваше паливо прогорить і утвориться рівномірний шар гарячого вугілля, вогонь готовий до приготування їжі.
- Для кращого контролю ви можете перемістити частину вугілля на один бік вогнища, щоб створити зону непрямого нагріву. (Рис. 8)



Рис. 8

- Не наповнюйте вогнище вище **максимальної позначки**, нанесеної всередині пристрою.

Додавання палива під час приготування на грилі

Якщо під час приготування потрібно більше тепла:

1. Додавайте невеликі шматки обраного палива до наявного вугілля.
2. Використовуйте довгі сірники або запальничку, якщо потрібна допомога для розпалювання.
3. Завжди використовуйте термостійкі рукавички при роботі біля відкритого полум'я.

Дайте новому матеріалу прогоріти, поки не утворяться жаркі вуглини, перш ніж розміщувати їжу над жаром.

- Встановіть чавунну решітку Napoleon® на бездимне вогнище.
- Злегка змастіть решітку олією, щоб зменшити прилипання їжі.
- Тримайтеся на безпечній відстані та використовуйте довгі термостійкі щипці при додаванні палива.



УВАГА!

- Ніколи не залишайте вогнище без нагляду, доки всі полум'я повністю не згасне.
- Не накривайте вогнище тканиною, доки воно повністю не охолоне.
- Переконайтеся, що всі вуглини повністю згасли й охололи, перш ніж утилізувати золу.
- Перед першим використанням прогрійте барбекю на високій температурі не менше 30 хвилин.
- Не починайте готувати, доки паливо не прогорить і не утворить стабільний шар жарких вуглинок.
- Не використовуйте вогнище під час вітряної погоди.



ПОРАДА ПРОФЕСІОНАЛА З ГРИЛЮ!

Використовуйте термометр для перевірки внутрішньої температури м'яса, оскільки приготування на відкритому вогні має багато змінних, що впливають на ступінь готовності.

Обслуговування

Утилізація золи

Дочекайтеся повного охолодження вогнища, потім висипте золу з піддону в металеву ємність із щільною кришкою. Поставте закриту ємність на негорючу поверхню щонайменше на 12 годин перед утилізацією.



ВАЖЛИВО!

- Очищайте піддон для золи після кожного використання, коли вогнище повністю охолоне.
- Переконайтеся, що вентиляційні отвори не забиті золою чи нальотом.

Очищення

- Мийте піддон для золи з використанням м'якого мийного засобу та води. Ретельно промийте та висушіть м'якою ганчіркою.
- Очищайте поверхні з нержавіючої сталі водою або неабразивним засобом для нержавіючої сталі. Не використовуйте абразивні засоби чи сталеву вату, оскільки вони можуть подрпати поверхню.
- Завжди протирайте по напрямку волокон нержавіючої сталі.
- Деталі з нержавіючої сталі з часом можуть змінити колір на золотистий або коричневий при нагріванні. Це нормально і не впливає на функціональність.

Догляд за матовою чорною поверхнею

- Очищайте м'якою ганчіркою або неабразивною губкою з використанням розведеного у воді м'якого мийного засобу. Переконайтеся, що ганчірка або губка не містить твердих часток, щоб уникнути подрпин.
- Після очищення ретельно промийте; залишки мийного засобу на поверхні можуть спричинити плями або наліт.
- Висушіть повністю мікрофіброю, замшею або м'яким рушником.



ПРИМІТКА:

- Можна також використовувати засоби для чищення скла або універсальні мийні засоби.



УВАГА!

- Вогнище слід очищати та оглядати після кожного використання.
- Під час чищення вогнища одягайте захисні рукавички та окуляри.
- Очищайте вогнище лише тоді, коли воно повністю охолоне, щоб уникнути ризику опіків.



ЧИ ЗНАЛИ ВИ?

Очищення очищеною водою (дистильованою або деіонізованою) допоможе зменшити появу водяних плям.

Чавунна решітка для приготування (опціонально)

Перше використання

1. Вимийте решітку вручну з м'яким мийним засобом і водою, щоб видалити виробничі залишки. Не мийте в посудомийній машині **(Рис. 9)**.
2. Ретельно промийте гарячою водою та повністю висушіть м'якою ганчіркою, щоб запобігти потраплянню вологи у чавун **(Рис. 9)**.

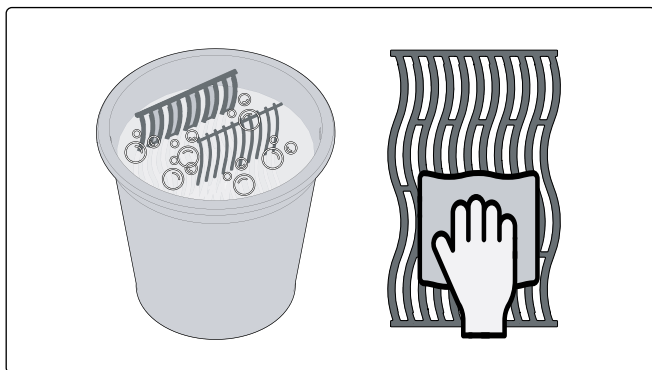


Рис. 9

Нержавіюча сталь у складних умовах

Нержавіюча сталь може окислюватися або забарвлюватися при контакті з хлоридами чи сульфідами, особливо в:

- Прибережних регіонах
- Теплому або дуже вологому кліматі
- Місцях біля басейнів або гідромасажних ванн

Ці плями можуть виглядати як іржа, але їх можна видалити та запобігти їх появі за допомогою регулярного догляду. Очищайте поверхні з нержавіючої сталі та хрому кожні 3–4 тижні теплою мильною водою.

Вирішення проблем

Натуральні дрова

- Вогонь не розпалюється
- Вогонь тліє після розпалювання
- Вогонь не бездимний.

Можливі причини	Рішення
Недостатній потік повітря	Очистіть вентиляційні отвори, щоб відновити потік повітря
Недостатньо розпалювача або розпалювач вологий	Додайте більше сухого розпалювача на дно вогнища
Поліна вологі	Замініть на витримані, сухі поліна
Надмірний вітер	Перемістіть вогнище у менш вітряне місце
Поліна складені вище зони подвійного горіння	Використовуйте менше полін для забезпечення належного потоку повітря
Повітряна панель забруднена або засмічена	Очистіть повітряну панель для забезпечення належного потоку повітря
Отвори для потоку повітря заблоковані попелом або нашаруваннями	Видаліть попіл і сміття, щоб отвори для потоку повітря були вільними та чистими



МИ ХОЧЕМО ДОПОМОГТИ!

Для отримання рекомендованих запасних частин звертайтеся до відділу обслуговування клієнтів Napoleon®: +31 (0) 88 588 66 55

Пелети

- Вогонь не розпалюється
- Вогонь тліє після розпалювання
- Вогонь не є бездимним

Можливі причини	Рішення
Недостатній потік повітря	Очистіть вентиляційні отвори для забезпечення належної циркуляції повітря
Вологі або несправні кубики для розпалювання	Замініть кубики для розпалювання
Недостатньо пелет	Додайте більше пелет, але не перевищуйте максимальну лінію заповнення
Надмірний вітер	Перемістіть вогнище у менш вітряне місце
Пелети піддалися впливу вологи	Викиньте вологі пелети; використовуйте лише сухі пелети
Пелети кришаться або перетворюються на тирсу	Зберігайте пелети в сухому місці та використовуйте герметичні контейнери, якщо це можливо
Погане займання або неповне згоряння	Спорожніть бункер і наповніть його сухими пелетами
Пелети насипані вище максимальної лінії заповнення	Використовуйте менше пелет, щоб не заглушити вогонь

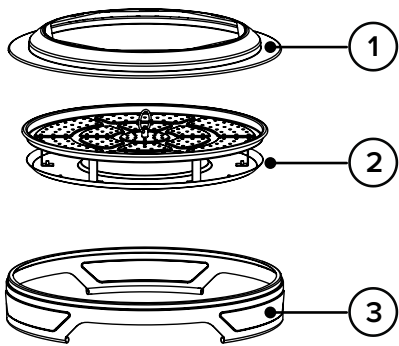
Списки запчастин

Додаткові аксесуари продаються окремо

!

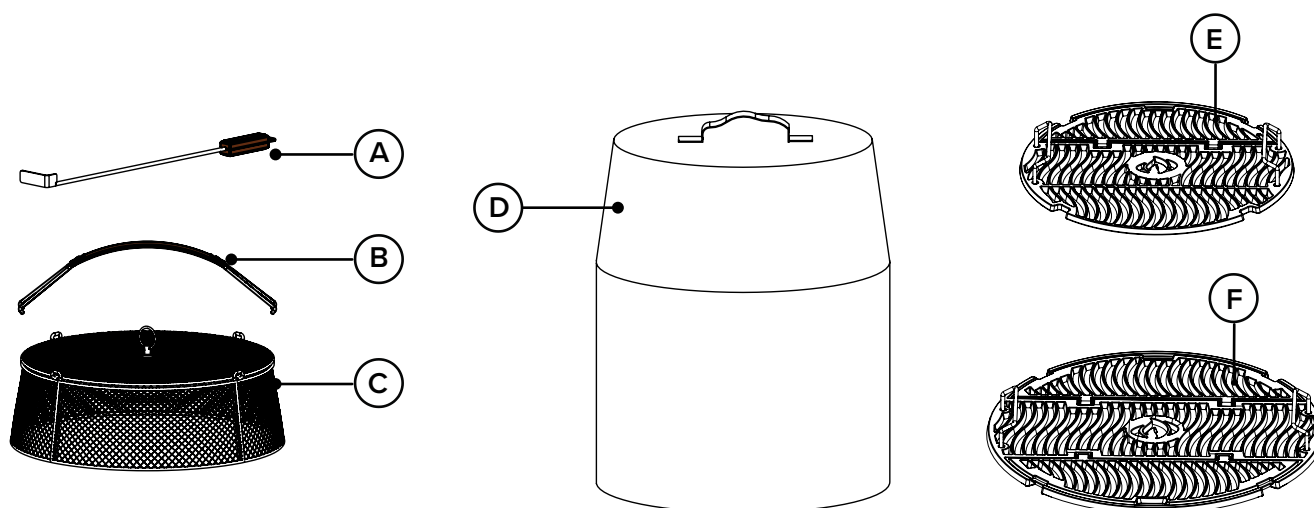
ВАЖЛИВО!

Будь ласка, зверніться до розділу інструкції зі збирання цього посібника для детальних кроків складання.



Додаткові аксесуари продаються окремо		
	Деталь N°	Опис
1	W540-10005876	Кільце для вогнища 18"
	W540-10005877	Кільце для вогнища 22"
2	W710-10005878	Зольник для вогнища 18"
	W710-10005879	Зольник для вогнища 22"
3	W035-10005880	Основа для вогнища 18"
	W035-10005881	Основа для вогнища 22"

Додаткові аксесуари продаються разом



Додаткові аксесуари продаються разом			
Модель		Деталь N°	Опис
Вогнище 18" NWFPМ-ACC-INT	A	W700-10005870	Кочерга
	B	W325-10009762	Тканинна ручка для перенесення
	C	W565-10005883	Іскрозахисний екран 18"
	D	W200-10005874	Чохол 18"
Вогнище 22" NWFPЛ-ACC-INT	A	W700-10005870	Кочерга
	B	W325-10009762	Тканинна ручка для перенесення
	C	W565-10005884	Іскрозахисний екран 22"
	D	W200-10005875	Чохол 22"
E		S83047	Чавунні решітки 18"
F		S83018	Чавунні решітки 22"

NAPOLEON® ГАРАНТІЯ НА ПРОДУКТ



ДЛЯ БЕЗДИМНОГО ВОГНИЩА NAPOLEON. Обмежена пожиттєва гарантія президента Napoleon

NAPOLEON гарантує, що компоненти вашого нового продукту NAPOLEON будуть вільні від дефектів матеріалів і виготовлення з дати покупки протягом наступного періоду:

Кільце для вогнища	Пожиттєва гарантія*
Захисна сітка від іскор	Пожиттєва гарантія*
Піддон для золи	Пожиттєва гарантія*
Основа	Пожиттєва гарантія*
Покриття	1 рік
Всі інші частини	Пожиттєва гарантія*

***Пожиттєва гарантія** означає гарантійний термін 30 років.

УМОВИ ТА ОБМЕЖЕННЯ ГАРАНТІЇ

NAPOLEON гарантує відсутність дефектів у своїх продуктах виключно для першого покупця і лише за умови, що покупка була здійснена через офіційного дилера NAPOLEON. Застосовуються наступні умови та обмеження:

Ця гарантія виробника не підлягає передачі або продовженню за жодних обставин чи будь-яким з наших представників.

Ця обмежена гарантія не покриває пошкодження, спричинені неправильним використанням, відсутністю обслуговування, займанням жиру, впливом навколишнього середовища, нещасними випадками, модифікаціями, зловживанням або недбалістю. Встановлення запасних частин інших виробників анулює цю гарантію

Ця гарантія також не поширюється на наступне: подряпини, вм'ятини, дефекти фарби, покриття, корозію або зміну кольору, спричинені впливом тепла чи абразивних

і хімічних засобів для чищення, а також відколи на деталях з порцеляновим покриттям і будь-які компоненти, використані при встановленні бездимного вогнища.

Якщо деталь погіршується до такої міри, що стає непридатною для використання (через іржавіння або прогорання) протягом гарантійного терміну, клієнту буде надано запасну деталь.

Після першого року NAPOLEON має право за цією гарантією (Обмежена пожиттєва гарантія президента, обмежена гарантія на 15 років, обмежена гарантія на 10 років, обмежена гарантія на 3 роки) на власний розсуд відмовитися від будь-яких гарантійних зобов'язань шляхом повернення першому покупцю суми, що дорівнює оптовій ціні відповідних дефектних гарантійних деталей.

Незважаючи на будь-які положення цієї гарантії (Обмежена пожиттєва гарантія президента, обмежена гарантія на 15 років,

обмежена гарантія на 10 років, обмежена гарантія на 3 роки), відповідальність NAPOLEON за цією гарантією визначається вищевикладеним і не охоплює жодних випадкових, непрямих чи опосередкованих збитків у будь-якому випадку.

Ця гарантія визначає обов'язки та відповідальність NAPOLEON щодо бездимного вогнища NAPOLEON.

NAPOLEON не несе жодної додаткової відповідальності у зв'язку з продажем цього продукту, а також не уповноважує жодну третю сторону брати на себе будь-яку іншу відповідальність від його імені.

NAPOLEON не несе відповідальності за: перегрів, зворотну тягу, згасання полум'я через вплив навколишнього середовища, наприклад, сильний вітер або недостатню вентиляцію, розливи, спричинені умовами навколишнього середовища, такими як дахи, будівлі, сусідні дерева, пагорби, гори.

NAPOLEON не несе відповідальності за будь-які пошкодження бездимного вогнища, спричинені водою, погодними умовами, градом, тривалим впливом вологи, грубим поводженням, агресивними хімікатами або засобами для чищення.

Регулярне очищення дрібного попелу, що утворюється під час роботи бездимного вогнища, є необхідною частиною догляду за вашим дров'яним пристроєм.

Гарантійні вимоги повинні супроводжуватися підтвердженням покупки або його копією із зазначенням серійного та модельного номера.

NAPOLEON залишає за собою право перевірити продукт або будь-яку його частину одним зі своїх представників перед виконанням будь-яких гарантійних зобов'язань.

NAPOLEON не несе витрат на доставку, робочий час або експортні мита.

БЕЗДЫМНЫЙ КОСТРОВИЩЕ



Руководство пользователя

NWFPMTI-SS-INT | NWFPMTI-PHM-INT

NWFPLTI-SS-INT | NWFPLTI-PHM-INT

EN

NL PG. 29

PT PG. 57

SE PG. 85

FI PG. 113

DK PG. 141

NO PG. 169

IT PG. 197

CZ PG. 225

SK PG. 253

SI PG. 281

HR PG. 309

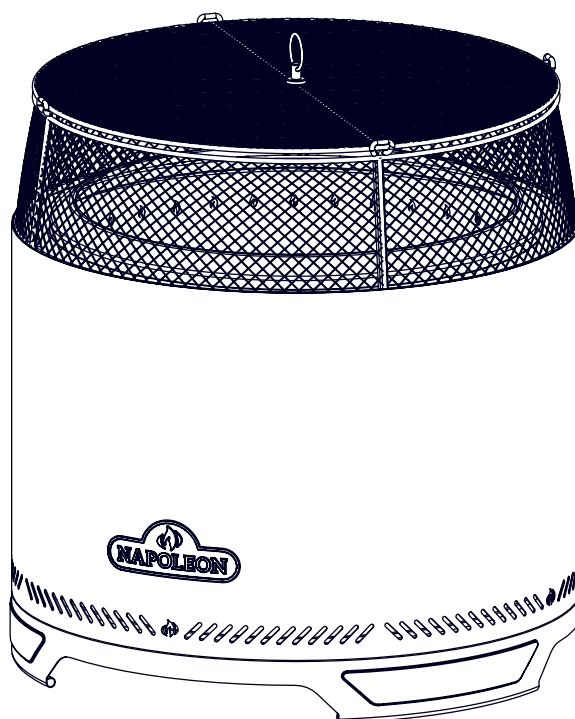
PL PG. 337

TR PG. 365

GR PG. 393

UA PG. 421

RU PG. 449



**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ В ПОМЕЩЕНИИ. ИСПОЛЬЗУЙТЕ НА ОТКРЫТОМ
ВОЗДУХЕ В ХОРОШО ПРОВЕТРИВАЕМОМ МЕСТЕ.**

Укажите серийный номер

ПОЗДРАВЛЯЕМ С ПОКУПКОЙ NAPOLEON® БЕЗДЫМНОГО КОСТРОВИЩА!

Вы только что улучшили своё открытое пространство.

МЫ ХОТИМ, ЧТОБЫ ВАШ ОПЫТ БЫЛ КАК ЗАПОМИНАЮЩИМСЯ, ТАК И БЕЗОПАСНЫМ



Пожалуйста, прочитайте это руководство пользователя перед использованием костровища, чтобы избежать повреждения имущества, травм или смерти.



Перед использованием удалите все упаковочные материалы, рекламные ярлыки и карточки с костровища.



ОПАСНОСТЬ! Предупреждает об опасности, которая может привести к пожару, взрыву, смерти или серьезным травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предупреждает об опасности, которая может привести к незначительным травмам или повреждению имущества.



ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность.



Важная информация.



Надевайте защитные очки.

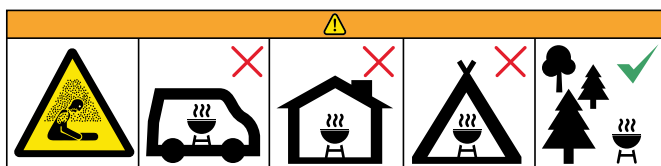


Надевайте защитные перчатки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не используйте спирт или бензин для розжига или повторного розжига! Используйте только средства для розжига, соответствующие EN 1860-3!

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ БАРБЕКЮ В ЗАМКНУТЫХ И/ИЛИ ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, НАПРИМЕР, В ДОМАХ, ПАЛАТКАХ, КАРАВАНАХ, АВТОДОМАХ, ЛОДКАХ. ОПАСНОСТЬ СМЕРТЕЛЬНОГО ОТРАВЛЕНИЯ УГАРНЫМ ГАЗОМ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Держите детей и животных подальше.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда используйте костровище в соответствии со всеми применимыми местными, провинциальными и государственными нормами.

Уведомление для потребителя: Сохраните эти инструкции для дальнейшего использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Держите детей и животных подальше.
- Держитесь на расстоянии не менее 15 футов (4,6 м) от стен, сооружений или зданий.
- Не используйте спирт или бензин для розжига или повторного розжига! Используйте только средства для розжига, соответствующие EN 1860-3!
- Очищайте кострище только после полного остывания, чтобы избежать риска ожогов.
- Барбекю должно быть разогрето, а топливо поддерживаться в раскалённом состоянии не менее 30 минут перед первым приготовлением пищи.
- Всегда надевайте защитные перчатки при добавлении дров или пеллет в кострище.
- Всегда используйте костровище в соответствии со всеми применимыми местными, провинциальными и государственными нормами.
- Никогда не оставляйте кострище без присмотра, пока все языки пламени полностью не потухнут.
- **НЕ** используйте древесный уголь в кострище.
- **НЕ** используйте под низко свисающими ветвями.
- **НЕ** используйте кострище при ветреной погоде.
- **НЕ** используйте барбекю в замкнутых и/или жилых помещениях, например, в домах, палатках, караванах, автодомах, лодках. Опасность смертельного отравления угарным газом.
- **НЕ** прикасайтесь во время использования. Барбекю становится очень горячим, не перемещайте его во время работы. Всегда дайте кострищу полностью остыть перед тем, как его трогать.
- **НЕ** храните и не используйте баллоны с сжиженным газом, бензин или любые легковоспламеняющиеся пары, жидкости или материалы рядом с кострищем.
- **НЕ** удаляйте золу из кострища, пока огонь полностью не потухнет. Дайте всем компонентам достаточно времени для остывания перед тем, как их трогать.
- **НЕ** накрывайте кострище тканевым чехлом, пока оно полностью не остынет.
- **НЕ** размещайте на горючих поверхностях, таких как дерево, композитные настилы, сухая трава, листья или мульча.
- **НЕ** используйте под навесами, такими как крыши, навесы для автомобилей, тенты или выступы. Пламя может подниматься на 3 фута (0,9 м) выше устройства.
- **НЕ** перемещайте кострище во время работы или когда оно горячее.
- **НЕ** перемещайте кострище, пока оно полностью не остынет.
- **НЕ** оставляйте кострище без присмотра, пока оно горит или ещё горячее, особенно рядом с детьми или животными.
- **НЕ** наклоняйтесь над кострищем при его розжиге или во время использования.
- **НЕ** вдыхайте дым от огня. Избегайте попадания дыма в глаза.
- **НЕ** начинайте готовить, пока топливо не покроется слоем золы.
- **НЕ** изменяйте или модифицируйте кострище каким-либо образом.
- **НЕ** используйте кострище без основания.

СОДЕРЖАНИЕ

Добро пожаловать в Napoleon®!	454
Безопасность прежде всего	454
Полные возможности системы	455
Система воздушного потока	456
Как наша система воздушного потока улучшает ваш опыт	456
Руководство по сборке	457
Эксплуатация	461
Розжиг вашего бездымного очага	461
Использование натуральных дров	461
Метод "Сруб"	462
Метод "Шалаш"	463
Древесные пеллеты	464
Тушение огня	465
Дополнительный гриль	466
Чугунная решетка	466
Гриль на натуральных дровах	466
Древесные пеллеты	467
Обслуживание	469
Удаление золы	469
Чистка	469
Уход за матовой черной поверхностью	469
Чугунная решетка для готовки (опционально)	470
Нержавеющая сталь в суровых условиях	470
Устранение неисправностей	471
Натуральные дрова	471
Пеллеты	472
Списки деталей	473
Дополнительные аксессуары продаются отдельно	473
Дополнительные аксессуары продаются вместе	474
Гарантия	475

Добро пожаловать в Napoleon®!

Безопасность прежде всего

ОПАСНОСТЬ!

Опасность пожара, взрыва и угарного газа

- **ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА ОТКРЫТОМ ВОЗДУХЕ.** Горящее дерево выделяет угарный газ, который может накапливаться в закрытых помещениях и вызывать удушье.
- Перед использованием прочтите все инструкции по эксплуатации и предупреждения по безопасности. Неправильная эксплуатация может привести к смерти, серьезным травмам или повреждению имущества.
- **НЕ** используйте алкоголь, жидкость для розжига, бензин, керосин, дизельное топливо или любые легковоспламеняющиеся жидкости для розжига или повторного розжига огня.
- **НЕ** храните и не используйте баллоны с сжиженным газом, бензин или любые легковоспламеняющиеся пары, жидкости или материалы рядом с костровой чашей.

ВНИМАНИЕ!

Опасности ожогов, пожара и эксплуатации

- **НЕ** прикасайтесь во время использования. Барбекю становится очень горячим, не перемещайте его во время работы. Всегда дайте кострищу полностью остыть перед тем, как его трогать.
- **НЕ** перемещайте кострище, пока оно полностью не остынет.
- Держитесь на расстоянии не менее 15 футов (4,6 м) от стен, сооружений или зданий.
- Всегда используйте костровую чашу в соответствии со всеми применимыми местными, провинциальными и государственными нормами.
- **НЕ** размещайте на горючих поверхностях, таких как дерево, композитные настилы, сухая трава, листья или мульча.

ВНИМАНИЕ!

Опасности ожогов, пожара и эксплуатации

- **НЕ** оставляйте костровую чашу без присмотра во время горения или пока она горячая, особенно рядом с детьми или домашними животными.
- **НЕ** используйте под навесами, такими как крыши, навесы для автомобилей, тенты или выступы. Пламя может достигать 3 футов (0,9 м) над устройством.
- **НЕ** используйте под низко свисающими ветвями.

ВАЖНО!

Дополнительные безопасные методы эксплуатации

- Используйте только под присмотром взрослых.
- Устанавливайте костровую чашу на прочную, ровную поверхность.
- Держите безопасное расстояние от горючих предметов, таких как уличная мебель, зонты и пледы.
- Проводите обслуживание только когда костровая чаша остыла.
- Дайте костровой чаше полностью остыть перед перемещением. Убедитесь, что зольник правильно установлен после перемещения устройства.
- Убедитесь, что зольник установлен перед использованием.
- Не используйте воду для тушения огня, кроме экстренных случаев; это может повредить покрытие костровой чаши.
- Удаляйте золу только после остывания и храните её в металлическом контейнере с плотно закрывающейся крышкой. Установите контейнер на негорючую поверхность вдали от горючих материалов до полного остывания золы и отсутствия риска повторного возгорания.

Полные характеристики системы

Искрогаситель из нержавеющей стали для дополнительной безопасности. Продается как аксессуар.

Дополнительная решетка для приготовления пищи из чугуна с фарфоровым покрытием. Продается как аксессуар.

Прочная конструкция из нержавеющей стали.

Удлиненные нижние вентиляционные отверстия для лучшей циркуляции воздуха.

Приподнятое основание из нержавеющей стали для увеличения потока воздуха и лучшего распределения тепла.

Верхнее кольцо из нержавеющей стали для уменьшения воздействия ветра.

Кочерга из нержавеющей стали с бамбуковой ручкой, продается как аксессуар для обслуживания.

Прочная ручка для переноски из настоящей ткани, закрепленная штифтами из нержавеющей стали. Продается как аксессуар.

Съемный зольник из нержавеющей стали для легкой очистки.

Прочный чехол для защиты вашего бездымного костровища, когда оно не используется. Продается как аксессуар.



ВАЖНО!

Костровища, изображенные в данном руководстве пользователя, могут отличаться от приобретенной вами модели **Показанная модель: NWFPMTI-SS-INT**

Система воздушного потока

Как наша система воздушного потока улучшает ваш опыт

Наша костровая чаша использует специально разработанную систему воздушного потока, которая улучшает качество пламени и снижает количество дыма (**Рис. 1**). Направляя воздух через несколько каналов внутри устройства, система обеспечивает более горячее, чистое и эффективное горение. Вот как воздушный поток проходит через изделие:

1. **Забор воздуха (снизу):** Холодный воздух поступает через нижние отверстия.
2. **Предварительный подогрев воздуха (двойная стенка):** Воздух поднимается вверх по полости двойной стенки, нагреваясь по мере подъема.
3. **Первичное горение (топочная камера):** Свежий воздух также поступает под топочную камеру, подпитывая огонь снизу для сильного основного пламени.
4. **Вторичное горение (верхние отверстия):** Предварительно нагретый воздух выходит через верхние отверстия, смешиваясь с дымом для чистого вторичного горения.
5. **Более чистое и горячее пламя:** Этот процесс обеспечивает более яркое пламя, больше тепла, более быстрое зажигание и значительно меньше дыма.

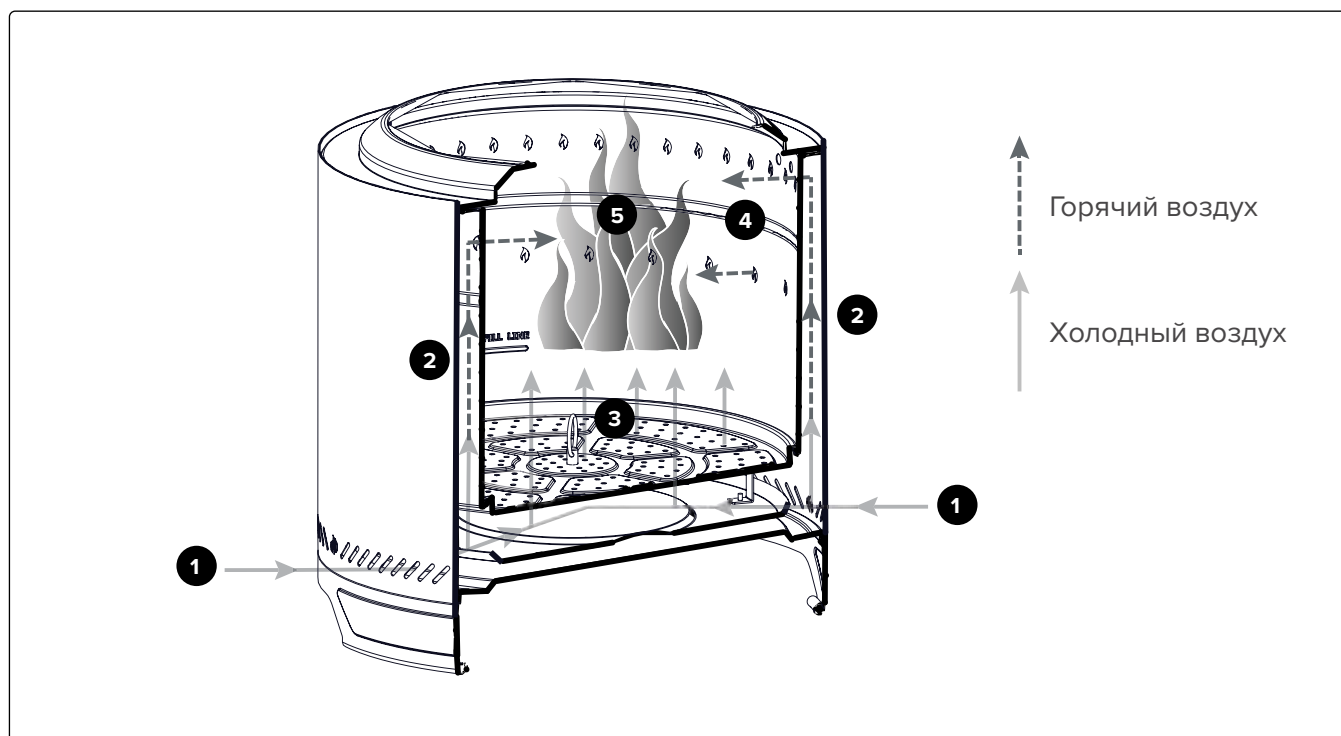
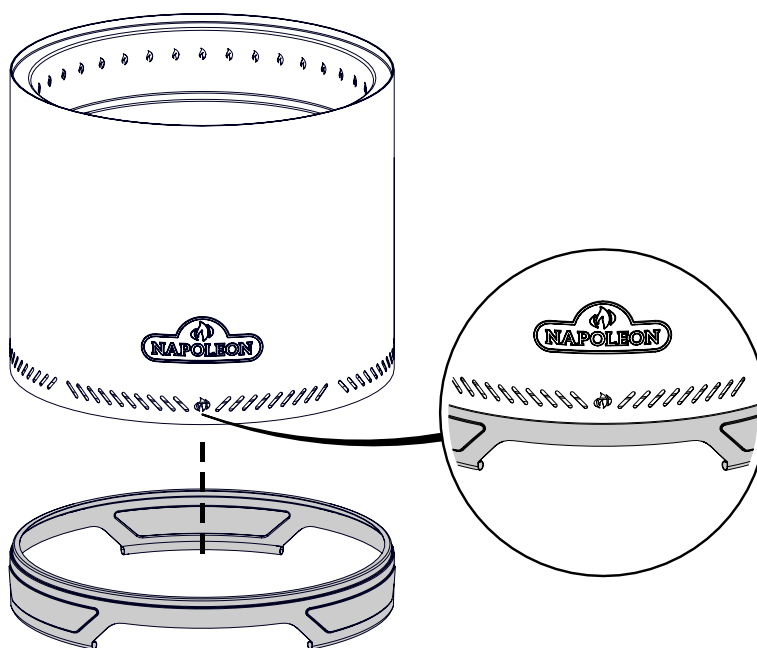


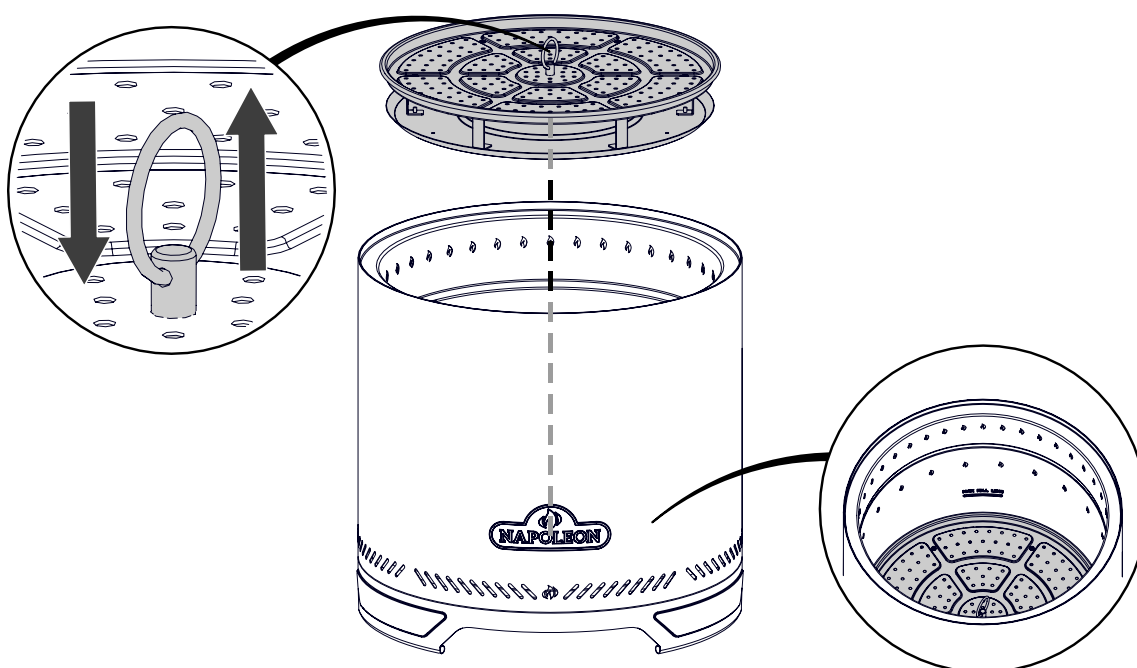
Рис. 1

Руководство по сборке

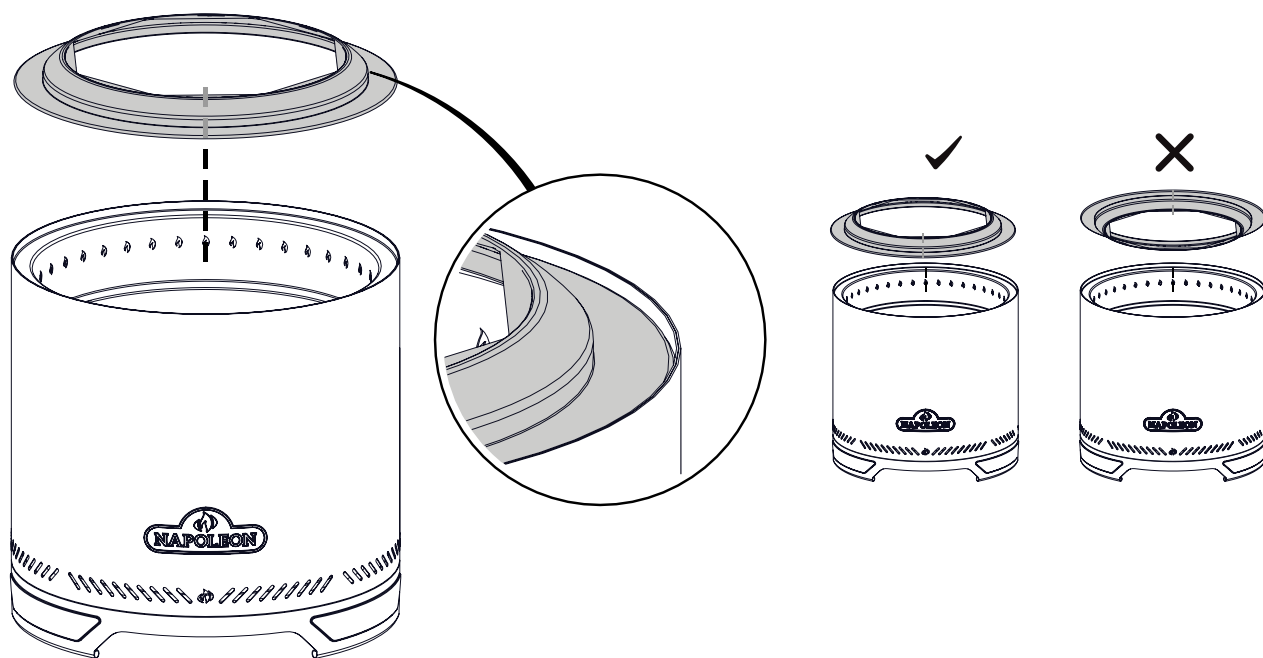
1



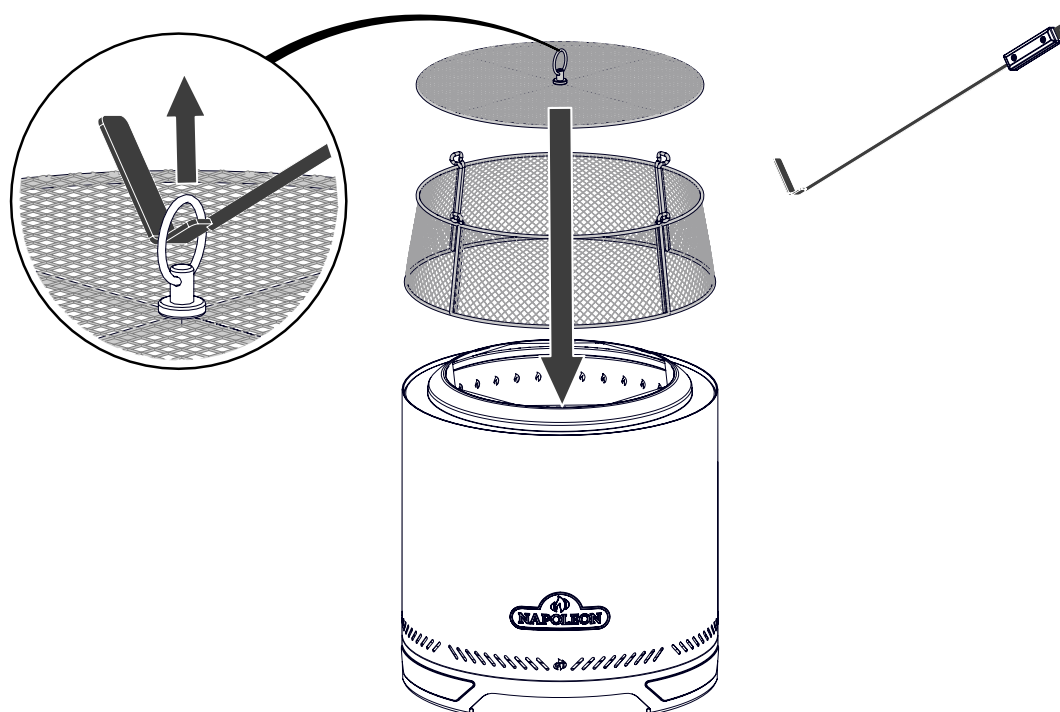
2



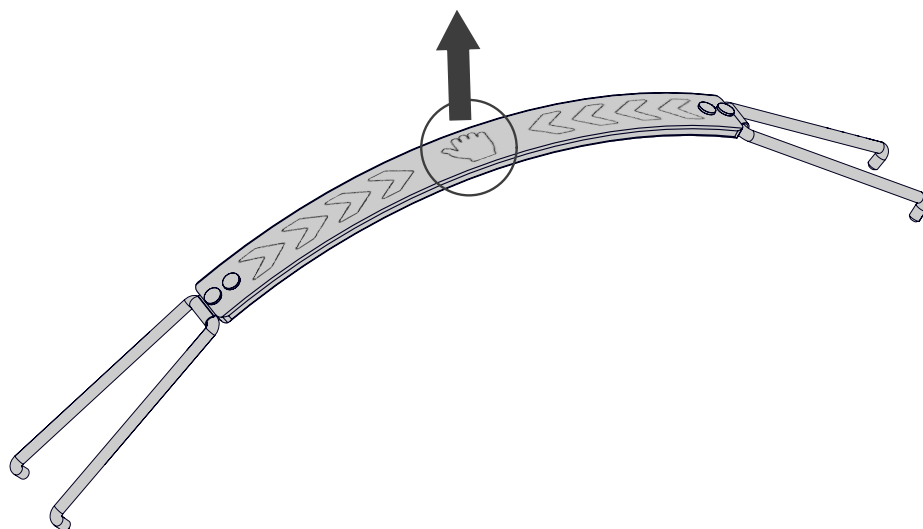
3



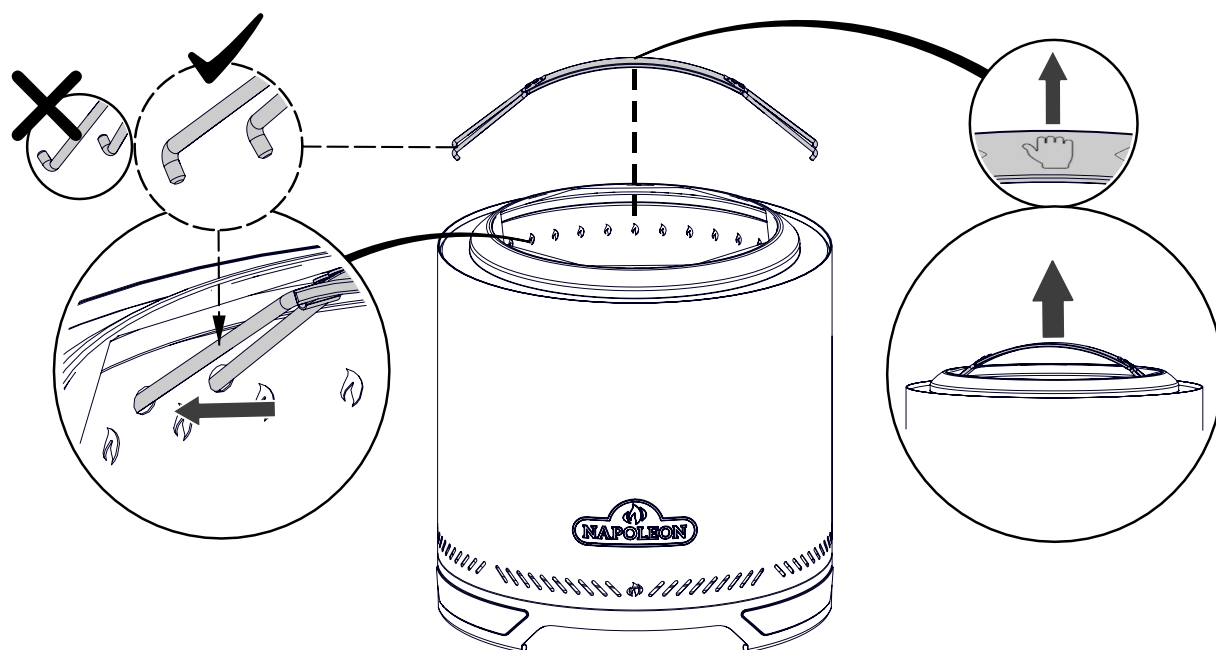
4

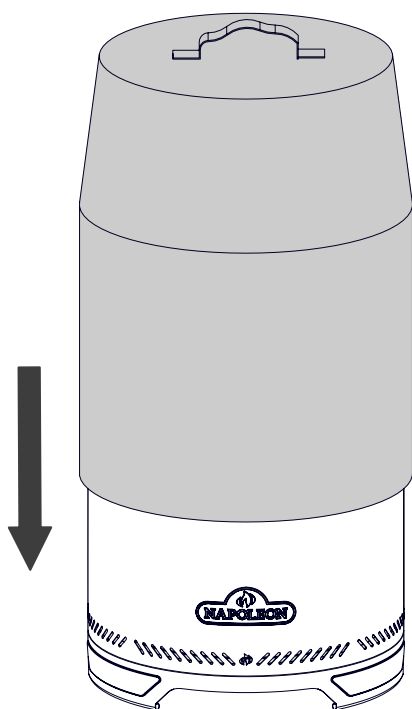


5



6





Эксплуатация

Розжиг вашего бездымного очага

Первое использование: проведите прожиг

При первом розжиге вашего бездымного костровища вы можете почувствовать запах. Это нормально. Запах возникает из-за выгорания внутренних смазочных материалов, использованных при производстве, и не появится после первого использования.

Использование натуральных дров

Подготовьте материалы для розжига

Выберите растопку — материалы, которые быстро воспламеняются, например:

- Мелкие сухие веточки, скомканная газета, тонкие полоски картона или кубики для розжига (рис. 2).

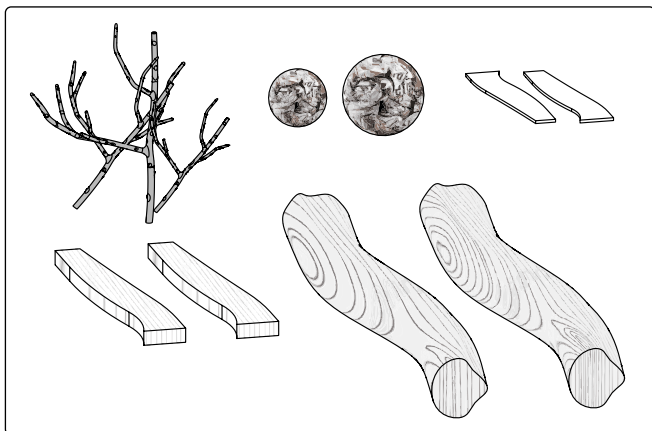


Рис. 2

Добавьте щепу

Выберите небольшие сухие кусочки тонко расколотой мягкой древесины, чтобы огонь перешёл от растопки к основному топливу.



ОПАСНОСТЬ!

- Держите одежду, волосы и лицо подальше от пламени при розжиге или уходе за костровищем.



ПРИМЕЧАНИЕ:

- В течение первых нескольких минут после розжига огня появление дыма является нормальным.

Используйте подходящие дрова

Для наилучшей работы:

- Сжигайте только сухие, выдержанные дрова с влажностью менее 20%. Это обеспечивает более высокую теплоотдачу и снижает образование сажи и креозота.
- Не сжигайте морской плавник. Соль в древесине может образовывать агрессивные побочные продукты, которые могут повредить костровище. Мы рекомендуем использовать поленья диаметром менее 4 дюймов. (102 мм) в диаметре и не длиннее 16 дюймов. (0.4 м).

Всегда учитывайте циркуляцию воздуха на протяжении всего процесса разведения огня для поддержания эффективного горения.



ПРИМЕЧАНИЕ:

- Избегайте размещения гриля или аксессуаров на твёрдых, абразивных поверхностях, чтобы предотвратить появление царапин на покрытии.

Метод "Сруб"

Постройте основание

Положите два полноразмерных полена друг напротив друга на дно бездымного костровища (рис. 3).

Добавьте первый слой щепы.

Положите два куска щепы перпендикулярно основным поленьям, чтобы образовать квадрат. Заполните центр этого квадрата выбранной вами растопкой (рис. 3).

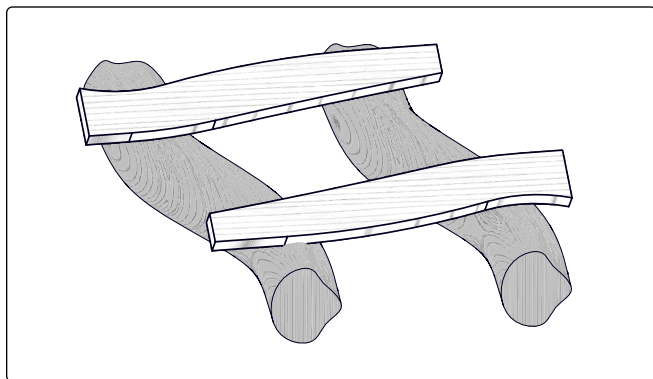


Рис. 3

Продолжайте укладывать.

Повторяйте тот же перекрёстный узор с дополнительными кусками щепы, постепенно строя вверх

- Продолжайте заполнять центр растопкой, если вы используете газету или картон.
- Если вы используете кубики для розжига, положите один в центр перед началом укладки; не нужно заполнять ими всю конструкцию. Приближаясь к верхней части костровища, слегка сужайте конструкцию внутрь для улучшения циркуляции воздуха (рис. 4).

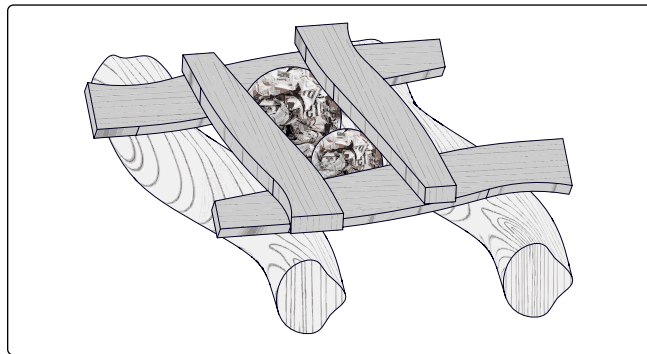


Рис. 4

Зажгите огонь.

Используйте длинную спичку или зажигалку для барбекю, чтобы поджечь растопку или щепу внизу конструкции. **Не используйте обычные спички**, так как ими неудобно пользоваться при розжиге внутри костровища.

Добавляйте дополнительные дрова осторожно.

Когда огонь горит устойчиво, добавляйте дрова, не разрушая конструкцию «шалаш».

- Начните с небольших кусочков.
- Постепенно добавляйте более крупные поленья по мере разгорания огня.
- Кладите новые куски ближе к основанию огня, чтобы он равномерно распространялся по всему костровищу.

Метод "Шалаш"

Положите растопку

Положите пучок растопки в центр костровой чаши.

Постройте конструкцию "вигвам"

Прислоните несколько кусочков растопки (тонко расколотой мягкой древесины) друг к другу над растопкой, чтобы образовать форму вигвама. Обязательно оставьте зазоры для циркуляции воздуха и чтобы было легко поджечь растопку (рис. 5).

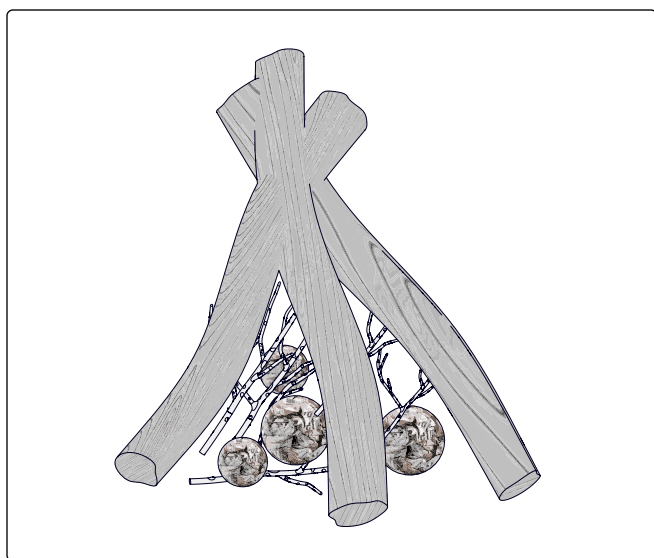


Рис. 5

Добавьте дополнительные слои.

Положите немного более крупные кусочки растопки поверх вигвама, продолжая оставлять отверстия, чтобы воздух мог поступать к основанию огня.

Зажгите огонь.

Используйте длинную спичку или зажигалку для барбекю, чтобы поджечь растопку или нижние щепки внутри вигвама. **Не используйте обычные спички**, так как ими неудобно пользоваться при розжиге внутри бездымной костровой чаши.

Добавление дров в вигвам

Когда огонь разгорится устойчиво, начните добавлять дрова в конструкцию вигвама.

- Начните с небольших кусочков древесины.
- Постепенно добавляйте более крупные куски по мере разгорания огня.
- Кладите дрова ближе к основанию костровой чаши, чтобы пламя равномерно распространялось.



ПРИМЕЧАНИЕ:

- Для наилучшей бездымной работы убедитесь, что дрова не поднимаются выше верхнего кольца костровой чаши.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Всегда используйте костровую чашу в соответствии со всеми применимыми местными, региональными, государственными и национальными правилами.
- Не изменяйте и не модифицируйте костровую чашу никаким образом.
- Всегда надевайте защитные перчатки при добавлении дров или пеллет в очаг.

Древесные пеллеты

Добавьте пеллеты.

Насыпьте древесные пеллеты прямо в бездымную костровую чашу и равномерно их распределите. Некоторые бренды предлагают упаковки пеллет, которые можно помещать целиком в костровую чашу.



ВАЖНО!

- Не заполняйте костровую чашу выше максимальной отметки, выгравированной внутри устройства (Рис. 6)

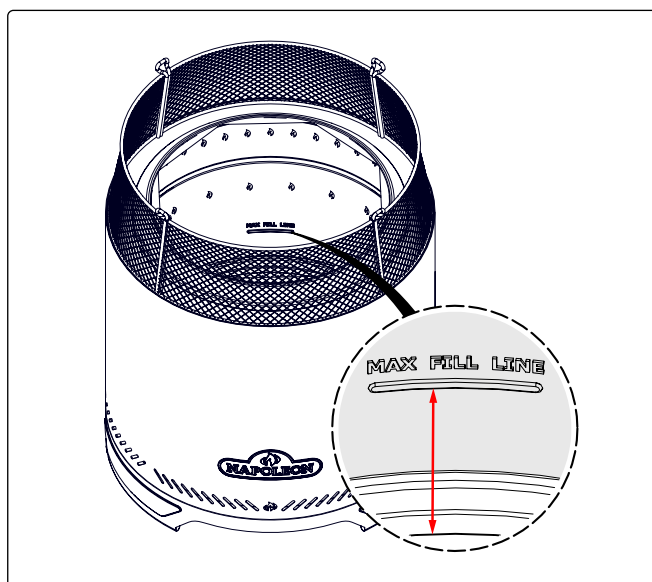


Рис. 6

Подожгите пеллеты.

Используйте длинные спички или зажигалку для барбекю, чтобы поджечь пеллеты. **Не используйте обычные спички**, так как ими сложно пользоваться при розжиге внутри костровой чаши.

Дайте огню разгореться.

Пламя заполнит костровую чашу примерно за 5 минут. Если вы используете упаковку пеллет, пеллеты будут высыпаться по мере сгорания упаковки — перемешивать не требуется.

Добавляйте топливо по мере необходимости.

Через примерно 30 минут или когда огонь начнет затухать, добавьте еще одну упаковку пеллет или дополнительные дрова.



ПРИМЕЧАНИЕ:

- Примерное количество пеллет для 1 часа горения:
 - » Модель 18": 12,1 фунта (5,5 кг)
 - » Модель 22": 19,8 фунта (9 кг)



БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО!

Надевайте термостойкие перчатки при добавлении дров или пеллет в костровую чашу.



ПРАВИЛЬНОЕ ХРАНЕНИЕ

Храните древесные пеллеты в сухом месте, вдали от влаги. Воздействие влаги может привести к задымлению пеллет и ухудшению качества горения.

Тушение огня

Дайте огню полностью прогореть

Самый безопасный и чистый способ — дать огню прогореть естественным образом. Это приводит к меньшему количеству дыма и мусора. **Не оставляйте костровую чашу без присмотра**, пока огонь полностью не погаснет.

В случае чрезвычайной ситуации

Если необходимо быстро потушить огонь, можно использовать садовый шланг. Следуйте этим рекомендациям:

- Держитесь на расстоянии не менее 1,5 м (5 футов) при поливе, чтобы избежать пара, дыма или мусора.
- Поливайте угли непрерывно около 5 минут или до тех пор, пока не исчезнут пламя и пар/дым.
- Используйте кочергу, чтобы перемешать угли и убедиться, что не осталось горячих участков. Продолжайте поливать при необходимости
- Если шланга нет, можно использовать ведро воды, однако это приведет к большему количеству пара и дыма.
- Вода, смешанная с древесной золой, образует щелочной раствор, который может повредить покрытия из нержавеющей стали. После остывания опорожните зольник и тщательно высушите костровую чашу, чтобы предотвратить появление ржавчины.



ПРИМЕЧАНИЕ:

- В экстренной ситуации также можно использовать песок или порошковый огнетушитель, предназначенный для древесных пожаров. Однако это может повредить костровую чашу, поэтому использовать их следует **только в случае крайней необходимости**.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не удаляйте золу из костровой чаши, пока огонь полностью не потушен. Дайте всем компонентам достаточно времени для остывания перед тем, как их трогать.
- Не перемещайте костровую чашу во время работы или когда она горячая.
- Не наклоняйтесь над костровой чашей при розжиге или во время использования.
- Не вдыхайте дым от огня. Избегайте попадания дыма в глаза.



БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО!

Никогда не оставляйте огонь без присмотра. Если вам необходимо отойти, всегда убедитесь, что искрогаситель надежно установлен, и проверьте, что рядом с костровой чашей нет легковоспламеняющихся предметов, которые могут загореться или быть повреждены.

Дополнительный гриль

Чугунная решетка

Для вашей бездымной костровой чаши Napoleon® доступна дополнительная чугунная решетка для приготовления пищи, которая позволяет готовить различные блюда прямо на дровах. Дым от дров может улучшить вкус многих блюд, включая гамбургеры, колбасы, овощи и стейки. Обращайте внимание на тип используемой древесины, так как не все виды дерева подходят для приготовления пищи.

Для подбора подходящей решетки для вашей костровой чаши обратитесь к вашему дилеру Napoleon®. См. список **дополнительных аксессуаров** для подробностей.



ПРИМЕЧАНИЕ:

- Решетка для приготовления пищи устанавливается непосредственно на искрогаситель, заменяя крышку искрогасителя (рис. 7).

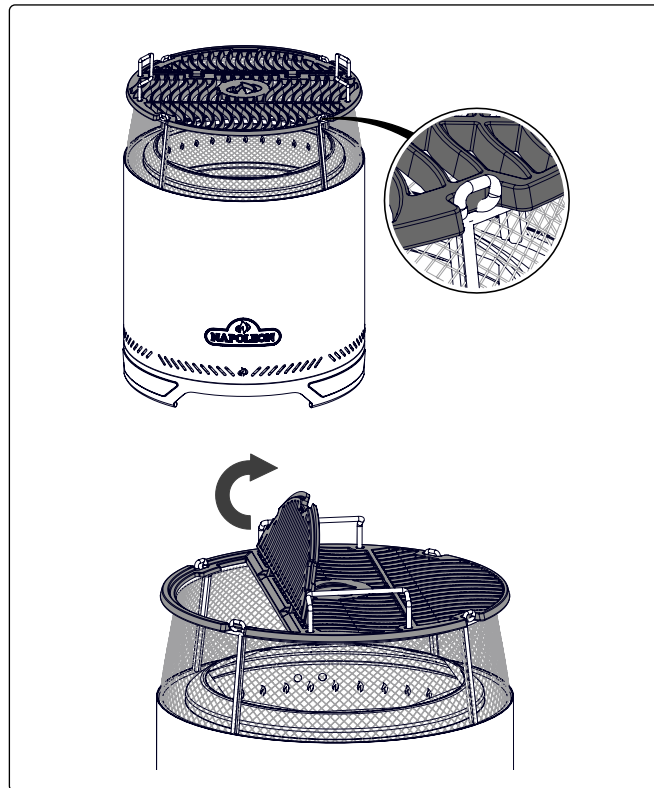


Рис. 7

Гриль на натуральных дровах

Огонь будет готов для приготовления на гриле, когда он будет состоять в основном из горячих углей с несколькими сухими, хорошо просушенными поленьями. Для наилучших результатов разожгите огонь **как минимум за час** до начала приготовления, чтобы пламя успело утихнуть, а угли достигли нужной температуры для гриля.

Используйте хорошо просушенную древесину

- Используйте древесину, которая была правильно высушена и хранится с влажностью **20% или ниже**
- Сырая или свежая древесина может создавать чрезмерное количество дыма, который **небезопасен для приготовления на гриле**.

Готовьте на углях

- Готовьте на раскалённых углях, а не на открытом огне, который может сжечь пищу.
- Периодически добавляйте поленья по мере необходимости, чтобы поддерживать равномерное тепло и не дать огню погаснуть.



ВНИМАНИЕ!

- Если во время приготовления требуется добавить поленья, используйте термостойкие перчатки для снятия решетки, когда она горячая.



БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО!

Избегайте приготовления жирной пищи (например, бекона), так как это может вызвать внезапные вспышки пламени и привести к ожогам.

Древесные пеллеты

Пищевые древесные пеллеты также подходят для приготовления на гриле. Пеллеты горят дольше и обеспечивают более контролируемое тепло, чем дрова.

Перед началом:

- Используйте **пищевые пеллеты для барбекю** или пеллеты без наполнителей и добавок.
- Дайте огню прогореть, чтобы пламя не обжигало вашу пищу.
- Добавляйте пеллеты **постепенно**, так как слишком большое количество сразу может задуть огонь.
- Используйте кочергу, чтобы равномерно распределить пеллеты для **равномерного горения**.
- Не заполняйте костровую чашу выше **максимальной отметки заполнения**, нанесённой на внутренней стороне устройства.



ОПАСНОСТЬ!

- Будьте осторожны при добавлении дров или пеллет. Пламя может достигать 3 футов (0,9 м) над верхом костровой чаши.



БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО!

Всегда надевайте термостойкие перчатки при работе с решеткой для приготовления пищи.



СОВЕТ ОТ ПРОФЕССИОНАЛА!

Приготовление на дровах обеспечивает **менее равномерный нагрев**, чем на газовом гриле, поэтому вам нужно более внимательно следить за едой.

Приготовление на гриле

- Когда топливо прогорит и образуется устойчивая масса горячих углей, огонь готов для приготовления пищи.
- Для лучшего контроля вы можете переместить часть углей на одну сторону костровой чаши, чтобы создать зону косвенного нагрева. **(Рис. 8)**



Рис. 8

- Установите чугунную решетку Napoleon® на бездымную костровую чашу.
- Слегка смажьте решетку маслом, чтобы уменьшить прилипание пищи.
- Держитесь на безопасном расстоянии и используйте длинные термостойкие щипцы при добавлении топлива.
- Не заполняйте костровую чашу выше **максимальной отметки заполнения**, нанесённой на внутренней стороне устройства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Никогда не оставляйте кострище без присмотра, пока все языки пламени полностью не потухнут.
- Не накрывайте костровую чашу тканевым чехлом, пока она полностью не остынет.
- Убедитесь, что все угли полностью потушены и остыли, прежде чем утилизировать золу.
- Перед первым использованием прогрейте барбекю на сильном огне не менее 30 минут.
- Не начинайте готовить, пока топливо не прогорит и не образует устойчивый слой светящихся углей.
- Не используйте костровую чашу при ветреной погоде.

Добавление топлива во время приготовления на гриле

Если во время приготовления требуется дополнительное тепло:

1. Добавьте небольшие куски выбранного топлива к существующим углям.
2. Используйте длинную спичку или зажигалку, если требуется помощь при розжиге.
3. Всегда надевайте термостойкие перчатки при работе рядом с открытым огнем.

Дайте новому топливу прогореть до образования светящихся углей, прежде чем размещать пищу над жаром.



СОВЕТ ОТ ПРОФЕССИОНАЛА!

Используйте термометр для проверки внутренней температуры мяса, так как приготовление на открытом огне связано с множеством факторов, влияющих на степень готовности.

Обслуживание

Удаление золы

Дождитесь полного остывания костровой чаши, затем высыпьте золу из поддона в металлический контейнер с плотно закрывающейся крышкой. Поставьте закрытый контейнер на негорючую поверхность минимум на 12 часов перед утилизацией.



ВАЖНО!

- Очищайте поддон для золы после каждого использования, когда костровая чаша полностью остынет.
- Убедитесь, что вентиляционные отверстия свободны от золы и нагара.

Чистка

- Мойте поддон для золы с мягким моющим средством и водой. Тщательно ополосните и вытрите мягкой тканью.
- Очищайте поверхности из нержавеющей стали водой или неабразивным средством для нержавеющей стали. Не используйте абразивные чистящие средства или стальную вату, так как они могут поцарапать поверхность.
- Всегда протирайте по направлению волокон нержавеющей стали.
- Детали из нержавеющей стали со временем могут менять цвет на золотистый или коричневый при нагревании. Это нормально и не влияет на эксплуатационные характеристики.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Костровую чашу следует очищать и осматривать после каждого использования.
- Используйте защитные перчатки и очки при чистке костровой чаши.
- Очищайте кострище только после полного остывания, чтобы избежать риска ожогов.

Уход за матовой черной поверхностью

- Очищайте с помощью мягкого моющего средства, разведённого в воде, используя мягкую ткань или неабразивную губку. Убедитесь, что ткань или губка не содержат мусора, чтобы избежать царапин.
- Тщательно ополосните после чистки; оставшееся средство на поверхности может вызвать разводы или налёт.
- Полностью высушите с помощью микрофибры, замши или мягкого полотенца.



ПРИМЕЧАНИЕ:

- Можно также использовать средства для чистки стекла или универсальные чистящие средства.



ЗНАЛИ ЛИ ВЫ?

Чистка очищенной водой (дистиллированной или деионизированной) поможет минимизировать появление водяных пятен.

Чугунная решетка для готовки (опционально)

Первое использование

1. Вымойте решётку вручную с мягким моющим средством и водой, чтобы удалить остатки производства. Не помещайте в посудомоечную машину **(рис. 9)**.
2. Тщательно ополосните горячей водой и полностью высушите мягкой тканью, чтобы предотвратить попадание влаги в чугун **(рис. 9)**.

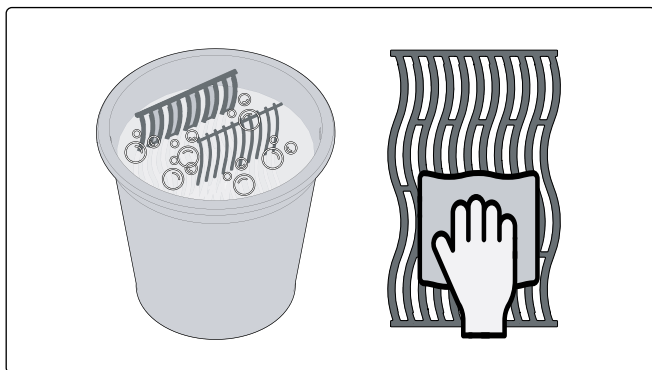


Рис. 9

Нержавеющая сталь в суровых условиях

Нержавеющая сталь может окисляться или покрываться пятнами при воздействии хлоридов или сульфидов, особенно в:

- Прибрежных районах
- Тёплом или очень влажном климате
- Зонах рядом с бассейнами или гидромассажными ваннами

Эти пятна могут выглядеть как ржавчина, но их можно удалить и предотвратить при регулярном уходе. Очищайте поверхности из нержавеющей стали и хрома каждые 3–4 недели с помощью тёплой мыльной воды.

Устранение неисправностей

Натуральные дрова

- Огонь не загорается
- Огонь не бездымный.
- Огонь тлеет после розжига

Возможные причины	Решение
Недостаточный приток воздуха	Очистите вентиляционные отверстия для восстановления потока воздуха
Недостаточно растопки или растопка влажная	Добавьте больше сухой растопки на дно костровища
Дрова влажные	Замените на выдержанные, сухие дрова
Сильный ветер	Переместите костровище в место с меньшим ветром
Дрова уложены выше двухслойной зоны горения	Используйте меньше дров для поддержания правильного потока воздуха
Воздушная камера загрязнена или засорена	Очистите воздушную камеру для обеспечения правильного потока воздуха
Воздушные отверстия заблокированы золой или налётом	Удалите золу и мусор, чтобы воздушные отверстия были свободны и чисты



МЫ ХОТИМ ПОМОЧЬ!

Для получения информации о рекомендуемых запасных частях обратитесь в отдел обслуживания клиентов Napoleon®:
+31 (0) 88 588 66 55

Пеллеты

- Огонь не загорается
- Огонь не бездымный
- Огонь тлеет после розжига

Возможные причины	Решение
Недостаточный приток воздуха	Очистите вентиляционные отверстия для обеспечения правильной циркуляции воздуха
Влажные или неисправные кубики для розжига	Замените кубики для розжига
Недостаточно пеллет	Добавьте больше пеллет, но не превышайте максимальный уровень заполнения
Сильный ветер	Переместите кострище в место с меньшим ветром
Пеллеты подверглись воздействию влаги	Утилизируйте влажные пеллеты; используйте только сухие пеллеты
Пеллеты крошатся или превращаются в опилки	Храните пеллеты в сухом месте и используйте герметичные контейнеры, если возможно
Плохое воспламенение или неполное сгорание	Опорожните бункер и заполните его сухими пеллетами
Пеллеты засыпаны выше максимального уровня заполнения	Используйте меньше пеллет, чтобы не задушить огонь

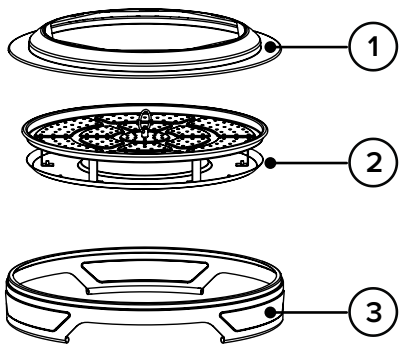
Списки деталей

Дополнительные аксессуары продаются отдельно

!

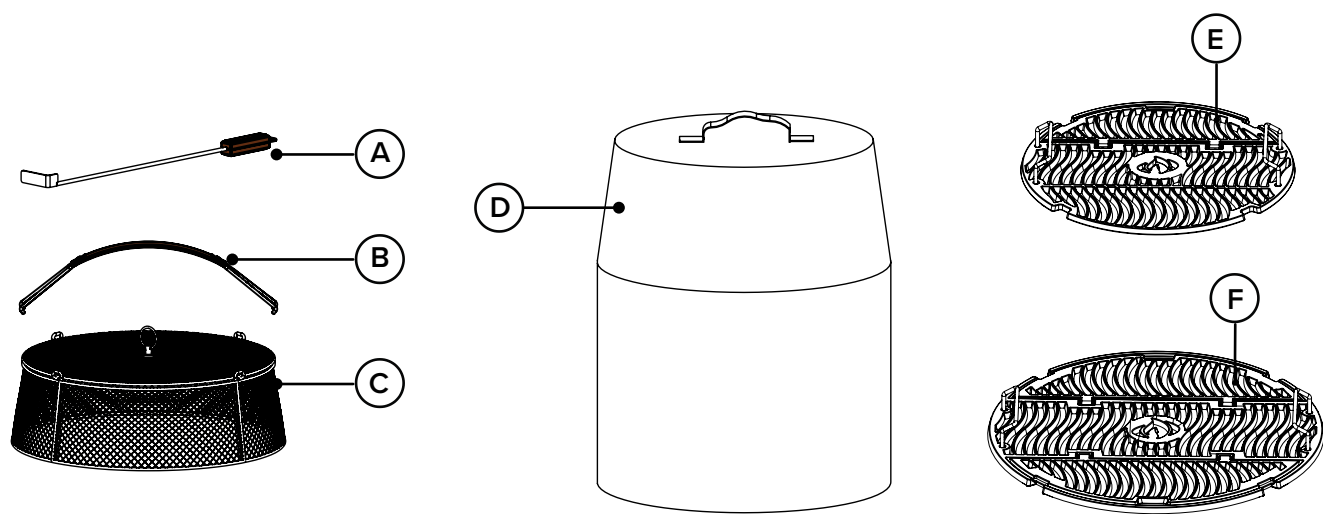
ВАЖНО!

Пожалуйста, обратитесь к разделу руководства по сборке в этом руководстве для получения подробных инструкций по сборке.



Дополнительные аксессуары продаются отдельно		
	Деталь N°	Описание
1	W540-10005876	Кольцо для кострища 18"
	W540-10005877	Кольцо для кострища 22"
2	W710-10005878	Зольник для кострища 18"
	W710-10005879	Зольник для кострища 22"
3	W035-10005880	Основание кострища 18"
	W035-10005881	Основание кострища 22"

Дополнительные аксессуары продаются вместе



Дополнительные аксессуары продаются вместе			
Модель		Деталь N°	Описание
Кострище 18" NWFPM-ACC-INT	A	W700-10005870	Кочерга
	B	W325-10009762	Тканевая ручка для переноски
	C	W565-10005883	Экран от искр 18"
	D	W200-10005874	Чехол 18"
Кострище 22" NWFPL-ACC-INT	A	W700-10005870	Кочерга
	B	W325-10009762	Тканевая ручка для переноски
	C	W565-10005884	Экран от искр 22"
	D	W200-10005875	Чехол 22"
E		S83047	Чугунные решётки 18"
F		S83018	Чугунные решётки 22"

ГАРАНТИЯ НА ПРОДУКЦИЮ NAPOLEON®



ДЛЯ БЕЗДЫМНОЙ КОСТРОВОЙ ЧАШИ NAPOLEON. Ограниченная пожизненная гарантия президента Napoleon

NAPOLEON гарантирует, что компоненты вашего нового продукта NAPOLEON будут свободны от дефектов материалов и изготовления с даты покупки в течение следующего срока:

Кольцо костровой чаши	Пожизненная гарантия*
Искрозащитный экран	Пожизненная гарантия*
Зольник	Пожизненная гарантия*
Основание	Пожизненная гарантия*
Чехол	1 год
Все остальные детали	Пожизненная гарантия*

*Срок службы означает гарантийный срок 30 лет.

УСЛОВИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ ГАРАНТИИ

NAPOLEON гарантирует отсутствие дефектов своей продукции исключительно для первоначального покупателя и только в том случае, если покупка была совершена через официального дилера NAPOLEON. Применяются следующие условия и ограничения:

Данная гарантия производителя не подлежит передаче или продлению ни при каких обстоятельствах и ни одним из наших представителей.

Данная ограниченная гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией, отсутствием обслуживания, возгоранием жира, воздействием окружающей среды, несчастными случаями, модификациями, злоупотреблением или пренебрежением. Установка запасных частей других производителей аннулирует настоящую гарантию

Данная гарантия также не распространяется

на следующее: царапины, вмятины, дефекты краски, покрытия, коррозию или изменение цвета, вызванные воздействием тепла или абразивных и химических чистящих средств, а также сколы на деталях с фарфоровым покрытием и любые компоненты, использованные при установке бездымной костровой чаши.

Если деталь приходит в негодность (из-за ржавчины или прогара) в течение гарантийного срока, клиенту будет предоставлена замена детали.

После первого года NAPOLEON имеет право по данной гарантии (Ограниченная пожизненная гарантия президента, 15-летняя ограниченная гарантия, 10-летняя ограниченная гарантия, 3-летняя ограниченная гарантия) по своему усмотрению отказаться от гарантийных обязательств, возместив первоначальному покупателю оптовую стоимость

соответствующих дефектных гарантийных деталей.

Несмотря на любые положения данной гарантии (Ограниченная пожизненная гарантия президента, 15-летняя ограниченная гарантия, 10-летняя ограниченная гарантия, 3-летняя ограниченная гарантия), ответственность NAPOLEON по этой гарантии определяется вышеуказанным и не покрывает никакие случайные, косвенные или сопутствующие убытки ни при каких обстоятельствах.

Данная гарантия определяет обязанности и ответственность NAPOLEON в отношении бездымной костровой чаши NAPOLEON.

NAPOLEON не несет дальнейшей ответственности в связи с продажей данного продукта и не уполномочивает третьих лиц принимать на себя какую-либо иную ответственность от его имени.

NAPOLEON не несет ответственности за: перегрев, обратную тягу, затухание пламени из-за внешних факторов, таких как сильный ветер или недостаточная вентиляция, проливы, вызванные условиями окружающей среды, такими как крыши, здания, близлежащие деревья, холмы, горы.

NAPOLEON не несет ответственности за любые повреждения бездымной костровой чаши, вызванные водой, погодными условиями, градом, длительной влажностью, грубым обращением, агрессивными химикатами или чистящими средствами.

Регулярная очистка мелкой золы, образующейся при эксплуатации бездымной костровой чаши, является необходимой частью ухода за вашим дровяным устройством.

Гарантийные требования должны сопровождаться подтверждением покупки или его копией с указанием серийного и модельного номера.

NAPOLEON оставляет за собой право провести осмотр продукта или любой его части своим представителем до выполнения каких-либо гарантийных обязательств.

NAPOLEON не несет расходов на доставку, рабочее время или экспортные пошлины.









50 Years of Home Comfort Solutions.



NAPOLEON® products are protected by one or more U.S. and Canadian and/or foreign patents or patents pending.



Address

Wolf Steel Ltd.®

De Riemsdijk 22, 4004 LC,
Tiel, The Netherlands
10-12 Home Farm, Meriden
Road, Berkswell, CV7 7SL,
United Kingdom
24 Napoleon Road, Barrie,
Ontario, L4M 0G8, Canada



Phone

Europe | Europa

+31 (0) 88 588 66 55

Online

✉ eu.info@napoleon.com

🌐 www.napoleon.com